

**Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Військовий інститут
Центр розробки Доктрини застосування Збройних Сил
Французької Республіки**

**Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Institut Militaire
Centre de Doctrine d'Emploi des Forces**

**УКРАЇНСЬКО - ФРАНЦУЗЬКО - АНГЛІЙСЬКИЙ
МІЖВИДОВИЙ СЛОВНИК
З ТАКТИКИ ТА ЛОГІСТИКИ**

**DICTIONNAIRE INTERARMEES DE TERMES
TACTIQUES ET LOGISTIQUES
UKRAINIEN - FRANÇAIS - ANGLAIS**

2007

ББК 68.7я2

У45

**Українсько-французько-англійський міжвидовий словник з
У45 тактики та логістики. Dictionnaire interarmées de termes tactiques et
logistiques ukrainien-français-anglais:** [в 2-х т.] / Київ. нац. ун-т
ім. Тараса Шевченка, Військовий ін-т, Центр розробки Доктрини
застосування Збройних Сил Французької Республіки; [за ред.
В.В. Балабіна та Р. Гардера].— К.: Логос, 2007.— 651 с.

ISBN 978-966-581-987-5

T.V.2.— 338 с.— ISBN 978-966-581-989-9

Словник нараховує понад 3000 технічних, тактичних та логістичних термінів зі сфер командування, планування, проведення операцій й спільних навчань, операцій з підтримки миру, врегулювання криз, тактичного та тилового забезпечення тощо.

Розрахований на широке коло фахівців з міжнародних відносин, органів управління та логістики, перекладачів.

ББК 68.7я2

Ce travail présente un ensemble de 3000 termes et de leurs définitions adaptées dans les domaines techniques, tactiques et logistiques.

Il est destiné en outre aux chercheurs universitaires, experts civils, journalistes, traducteurs, ainsi qu'à tous ceux qui s'intéressent aux domaines touchant au commandement, à l'exécution et la conduite d'opérations et d'exercices conjoints, d'opérations de soutien de la paix ou encore d'opérations de réponses aux crises.

Українсько-французький військово-термінологічний та редакційно- видавничий комітет

Від України:

Балабін В.В. - (співголова), кандидат філологічних наук, доцент, генерал-майор;

Ольховой І.О. - кандидат географічних наук, полковник;

Акульшин О.В. - капітан;

Білан М.Б. - капітан;

Ткаченко О.О. - кандидат філологічних наук;

Савчук І.В. - кандидат географічних наук.

Від Франції:

Гардер Р. - (співголова), підполковник;

Де Бушерон М. - капітан 1 рангу;

Берне П. - полковник;

Кальвеш О. - підполковник;

Даргелос Р. - лейтенант;

Флербе Ж. - лейтенант.

ISBN 978-966-581-987-5

ISBN 978-966-581-989-9 (T.V.2)

© Українсько-французький військово-термінологічний
та редакційно-видавничий комітет, 2007

O

об'єднання даних розвідки

У розвідці, об'єднання у логічну цілісність даних розвідки, оброблених чи ні, що походять від різних інформаторів чи структур. Походження кожного з початкових джерел не повинно бути явним.

Джерело: ФР

об'єкти підвищеної важливості

Об'єкти, які через свою своєрідну важливість, були визначені міністром відповідальним за військовий сектор або префектом, як об'єкти підвищеної важливості. Персонал, що працює на цих об'єктах має особливі зобов'язання.

Джерело: ФР

об'їзд

Дія з регулювання, що має за мету змінити напрям і маршрут певного руху. Маршрут, що застосовується при цьому ефекти називається альтернативним.

Джерело: ФР

об'єднана амфібійна операція

Амфібійна операція за участю значних формувань двох або більше видів збройних сил.

Джерело: УКР/НАТО

об'єднані збройні сили

Військові сили та засоби, виділені за узгодженням між двома або більше державами для спільних дій з метою забезпечення їх безпеки. До їх складу від кожної сторони входять, як правило, найбільш підготовлені та оснащені сучасним озброєнням, технічними засобами з'єднання та частини.

Джерело: УКР/НАТО

об'єднання

Військове формування оперативного (стратегічного) масштабу і призначення, що об'єднує під загальним керівництвом декілька з'єднань

fusionnement ou fusion du renseignement

Dans le domaine du renseignement, réunion en un ensemble cohérent de renseignements, bruts ou non, provenant de sources ou d'organismes différents. L'origine de chacune des composantes initiales ne doit alors plus être apparente.

Source : FRA

installation d'importance vitale

Installation qui, en raison de son importance particulière a été désignée comme telle par le ministre chargé des Armées, le ministre dont relève sa principale activité ou le préfet. Les autorités fonctionnelles de ces installations ont des obligations particulières.

Source : FRA

variantement

Action de régulation ayant pour but de modifier la destination et l'itinéraire d'un mouvement en cours. L'itinéraire utilisé à cet effet est appelé variante.

Source : FRA

opération amphibie interarmées

Opération amphibie menée avec des éléments relativement importants fournis par plusieurs armées.

Source : UKR/OTAN

forces armées communes

Forces militaires et moyens assignés selon un accord entre deux ou plus états pour mener une action commune en vue de garantir leur sécurité. En règle générale la contribution de chaque côté inclut des formations les mieux formées et des unités, avec des armes et de l'équipement modernes.

Source : UKR/OTAN

formation principale

Force militaire convenue par sa taille et sa composition pour l'emploi aux niveaux opératifs ou stratégiques de la guerre, dans laquelle quelques formations tactiques ou des

fusion

In intelligence usage, the blending of intelligence and/or information from multiple sources or agencies into a coherent picture. The origin of the initial individual items should then no longer be apparent.

Source : FRA

facility of vital importance

Facility which, because of its particular importance, has been designated as such by the Minister of Defence, the minister in charge of its main activity, or the prefect. The functional authorities of these facilities have special obligations.

Source : FRA

detour

Traffic control action aiming to change the destination and route of a movement in progress. The route which is then used is called an alternate route.

Source : FRA

joint amphibious operation

An amphibious operation conducted by significant elements of two or more services.

Source : UKR/НАТО

joint armed forces

Military forces and assets assigned by agreement between two or more states for joint action with a view to guaranteeing their security. As a rule the contribution from each side includes the most highly trained formations and units, with modern arms and equipment.

Source : UKR/НАТО

major formation

A military force suited by its size and composition for employment at the operational or strategic levels of war, in which a number of tactical formations or smaller major

або менше значних об'єднань. Об'єднання звичайно проводить операцію на відміну від з'єднань і частин (тактичний масштаб), що ведуть бій. Склад об'єднання, як правило, непостійний і залежить від оперативної обстановки, що утворилась, та завдань, що виконуються. Розрізняють стратегічні, оперативно-стратегічні, оперативно-територіальні, оперативні, оперативно-територіальні та оперативно-тактичні територіальні об'єднання. Очолюється командувачем (головнокомандувачем).
Джерело: УКР/НАТО

об'єктивна константа

Збереження об'єктивних характеристик натовпу всупереч змін у поведінці. Головні об'єктивні константи - наприклад локалізація, етно-соціальний склад і обсяг скупчення.
Джерело: ФР

обкопування

Створення позицій у землі та використання природних чи штучних підземних пустот з метою забезпечення захисту від ядерної зброї на визначений ступінь захисту особового складу і озброєння, що надає також певний захист від дії звичайного озброєння. Інженерно-позиційні роботи можуть виконуватися:
а- бійцем, який використовує відповідні додаткові засоби;
б- інженерними військами, які використовують спеціальні засоби (особливо механічні засоби високої ефективності). Обкопування призначається для облаштування бойових позицій та виконується бійцем, який використовує індивідуальні засоби.
Джерело: ФР

обладнання

1- Сукупність операцій направлених на полегшення виконання пересування і надання будь-якої можливої

formations principales plus petites sont regroupées sous un commandement unique. Des formations principales conduisent d'habitude des opérations majeures, en opposition à des formations tactiques et des unités qui s'engagent dans la bataille au niveau tactique. La composition d'une formation principale n'est pas, en règle générale, fixée et dépend de la situation opérationnelle et des objectifs. Telles formations peuvent être stratégico-opératives, opérativo-stratégiques, opératives, stratégiques et territoriales, purement opératives, opératives et territoriales dans la nature. Elles sont menées par un commandant ou un commandant en chef.
Source : UKR/OTAN

constance objective

Maintien des caractéristiques objectives de la foule en dépit des variations des comportements. Les principales constances objectives sont par exemple la localisation, la composition ethnico-sociale et le volume de l'attroupement.
Source : FRA

enfouissement

Création de positions enterrées et utilisation des sites souterrains naturels ou artificiels dans le but d'assurer, vis-à-vis des effets des armes nucléaires, un degré déterminé de protection des personnels et des matériels, tout en conférant une certaine protection contre les effets des armes classiques. Les travaux d'enfouissement sont exécutés sur ordre:
a- soit par le combattant utilisant des moyens de dotation d'unité;
b- soit par le Génie mettant en œuvre des moyens spécialisés (en particulier moyens mécaniques à haut rendement). L'enfouissement doit être distingué de l'aménagement des emplacements de combat, réflexe de tout combattant arrêté et utilisant son outil individuel.
Source : FRA

équipement

1- Ensemble des opérations destinées à faciliter l'exécution des déplacements et à apporter toute aide éventuelle aux usagers. Il découle du

formations are brought together under one command. Major formations usually conduct major operations, as distinct from tactical formations and units which engage in battle at tactical level. The composition of a major formation is not, as a rule, fixed and depends on the operational situation and the objectives. Such formations may be strategic, operational/strategic, operational/strategic and territorial, purely operational, operational and territorial or operational/tactical and territorial in nature. They are led by a commander or a commander-in-chief.
Source : UKR/НАТО

unbiased consistency

Preservation of the unbiased characteristics of a crowd despite the variations in behavior. The main unbiased consistencies are, for example, the localization, social and ethnical structure and volume of the crowd.
Source : FRA

digging in

Creation of buried positions and use of the natural or artificial subterranean sites in order to ensure a given degree of protection of personnel and equipment, against the effects of nuclear weapons, while providing a protection against the effects of conventional weapons. Burying works are executed, upon order:
a- either by the combatant using the assets fielded in his/her unit;
b- or by engineers implementing specialized assets (in particular, high-output mechanical assets). Digging in must be distinguished from the preparation of the fighting position, a reflex of every halted combatant, using his/her individual tool.
Source : FRA

equipment

1- All operations whose purpose is to make the movements easier and to eventually bring assistance to the users. It ensues from the traffic plan

допомоги користувачам. Витікає з плану руху і проявляється у створенні маршрутів пересування людей і матеріалів: фіксованих місць і патрулів військових частин із руху, елементів наземної і повітряної безпеки, засобів передачі та інженерних робіт, засобів із матеріально-технічного забезпечення (медичне забезпечення, забезпечення матеріалами, паливом, харчами), сигналізації.

Джерело: ФР

2- Сукупність необхідних технічних засобів для здійснення операцій з надання технічної допомоги.

Джерело: ФР

обладнання природної перешкоди – ділянки місцевості

Дія щодо посилення складності перетину чи проходу частини території. Це досягається шляхом застосування робіт чи певних матеріалів. Ця ділянка завжди має бути визначена, у відповідності до засобів, які використовує противник.

Джерело: ФР

облаштувати бойову позицію

Обладнання місцевості чи існуючої інфраструктури, таким чином, щоб дозволити бійцям, у пішому порядку чи, на машинах спостерігати і/чи використовувати їх зброю, будучи при цьому захищеними від прямого влучення.

Джерело: ФР

облік особового складу

Сукупність дій з підтримки чи відновлення кількості особового складу на необхідному теоретичному рівні. Може проявлятися у трьох формах:
а- заміна – має за мету замінити певну кількість осіб, що покидають підрозділ за адміністративним наказом. Може бути персональною чи колективною;
б- доукомплектування – має за мету відновлення певного числа втрат підрозділу у бою чи персоналу поза боєм (поранення, хвороби тощо), за

plan de circulation et se traduit par la mise en place sur les itinéraires de personnels et de matériels : postes fixes et patrouilles d'unités de circulation, éléments de sûreté terrestre et aérienne, moyens de transmissions et du génie, moyens logistiques (santé, matériel, essence, vivres), signalisation.

Source : FRA

outillage

2- Ensemble des moyens techniques nécessaires à la réalisation des opérations de maintenance.

Source : FRA

valorisation d'un obstacle naturel - d'une zone de terrain

Action visant à accroître les difficultés de traversée ou de parcours d'une portion de terrain par des travaux ou l'emploi de certains matériels. Elle doit toujours être définie en fonction des moyens ennemis à gêner.

Source : FRA

réaliser un emplacement de combat

Organiser le terrain ou l'infrastructure existante pour permettre aux combattants à pied ou embarqués d'observer et/ou d'utiliser leurs armes en étant protégés des coups directs.

Source : FRA

entretien des effectifs

Ensemble des opérations visant à maintenir ou rétablir les effectifs à leur niveau théorique. Il peut revêtir trois formes:

a- relève: a pour but de remplacer nombre pour nombre des personnels appelés à quitter une unité pour des raisons d'ordre administratif. Elle peut être individuelle ou collective;

b- recombler: a pour but de combler nombre pour nombre soit les pertes subies par une unité au combat soit les personnels hors de combat, (blessés, malades...) à l'exclusion des pertes dues à un motif administratif;

c- remplacement: a pour but de

and is materialized by personnel and equipment set up along the route: traffic control unit checkpoints and mobile patrols, land and air security elements, signals and engineer equipment, logistic equipment (medical, maintenance, fuel, food), road signs.

Source : FRA

tools set

2- All the technical means necessary to perform maintenance operations.

Source : FRA

improvement of a natural obstacle / of an area of ground

Action aiming to increase the difficulty of crossing or traveling on an area of ground through engineering works or the use of specific equipment. It must always be done according to the enemy assets to hinder.

Source : FRA

build a fighting position

Organize the terrain or existing facilities in order to enable the mounted or dismounted troops to observe and/or use their weapons while staying protected of direct fire.

Source : FRA

headcount management

All the operations by which the headcount is kept or brought back to its theoretical level. It can take three forms:

a- relief: its goal is to replace the exact number of personnel leaving a unit for administrative reasons. It can be individual or collective;

b- regeneration: its goal is to complete the exact number of soldiers either lost by a unit in combat, or put out of action (wounded or sick personnel), with the exception of administrative losses.

c- replacement: its goal is to

виключенням втрат викликаних адміністративними обставинами; в- заміщення – має за мету заміну підрозділів, що виведені з бою чи неспроможні його продовжувати через масові втрати, за допомогою підготовлених частин, не враховуючи періоду часу на заміщення.

Джерело: ФР

обмежена зона операцій

Повітряний простір визначених розмірів, позначений органом управління діями авіації в зв'язку з конкретною оперативною ситуацією (конкретними оперативними вимогами). У межах цієї зони обмежуються дії одного або декількох користувачів повітряного простору.

Джерело: УКР/НАТО

обмежений вогонь

Дозвіл бойовим комплексам протиповітряної оборони на ведення вогню виключно по повітряних засобах або цілях, які було ідентифіковано як ворожі.

Джерело: ФР

обмежений район

Ділянка місцевості, де застосовуються особливі обмежувальні заходи для запобігання або зведення до мінімуму перешкод взаємодії своїх сил.

Джерело: УКР/НАТО

обмежений район бойових дій

Це райони виділеної частини повітряного простору, що надані для забезпечення виконання певних місій (дозаправку в повітрі, скидання з парашутом, подолання ППО противника, десантних операцій, морських десантних операцій тощо).

Джерело: ФР

обмежений регіональний конфлікт

Відкритий конфлікт, місцезнаходження і причина якого не загрожують життєвим інтересам ядерних держав та їх близьким союзникам.

Джерело: ФР

substituer à des unités mises hors de combat ou non-susceptibles de le poursuivre à cause de pertes massives, des unités aptes sans délais à le reprendre à leur compte.

Source : FRA

zone d'opérations réglementée

Espace aérien de dimensions définies délimité par l'autorité de contrôle de l'espace aérien en fonction des besoins et des situations opérationnelles particuliers dans lequel la mise en opération d'un ou plusieurs utilisateurs de l'espace aérien est réglementée.

Source : UKR/OTAN

tir restreint

Les systèmes d'armes antiaériens ne sont autorisés à tirer que sur des aéronefs ou cibles identifiés comme hostiles.

Source : FRA

zone réservée

Zone dans laquelle des mesures restrictives spéciales sont prises afin d'éviter ou de limiter les interférences entre des forces amies.

Source : UKR/OTAN

zone d'opérations réservées

Ces zones réservent un espace aérien pour permettre des missions particulières (ravitaillement en vol, parachutages, suppression des défenses antiaériennes ennemies-SEAD, zone d'opérations amphibies, zones de coordination AIR-MER, ALAT, HORIZON, etc.).

Source : FRA

conflit limité (ou régional)

Conflit ouvert dont la localisation et l'enjeu ne mettent pas en cause les intérêts vitaux des puissances nucléaires ou de leurs proches alliés.

Source : FRA

substitute units put out of action or rendered combat ineffective because of massive losses, with units capable without notice of assuming the mission.

Source : FRA

restricted operations area

Airspace of defined dimensions, designated by the airspace control authority, in response to specific operational situations/ requirements within which the operation of one or more airspace users is restricted.

Source : UKR/НАТО

weapons tight

Status whereby air defense weapons systems may only be fired at aircraft or targets positively recognized as hostile.

Source : FRA

restricted area

An area in which there are special restrictive measures employed to prevent or minimize interference between friendly forces.

Source : UKR/НАТО

restricted operations zone (ROZ)

These zones set aside an airspace in order to enable specific missions (inflight refueling, airdrops, SEAD, amphibious area of operations, air-sea coordination area, Army aviation, Horizon, etc.).

Source : FRA

regional conflict

Open conflict whose location and stake do not threaten the vital interests of the nuclear powers or their close allies.

Source : FRA

обмеження

Зобов'язальні інструкції або об'єктивні дані будь-якого роду, які створюють перешкоду для свободи дій начальника, вимагаючи заходів, яких треба вживати.

Джерело: ФР

обмеження абонентів

Обмеження можливості зв'язку для деяких абонентів. Таке обмеження здійснюється створенням деякої кількості закритих абонентських груп (ЗАГ).

Джерело: ФР

обмеження мобільності військ противника

Завдання зі зменшення або знищення можливості пересування й доставки підрозділів противника шляхом використання різноманітних перешкод. Воно виконується відповідними діями на місцевості, шляхах сполучення, на транспортних засобах і машинах. З метою максимальної координації зусиль вогнь-перешкода це:

а - участь у дезорганізації маневрування противника на всю тактичну глибину бойових порядків противника;

б - підтримка маневрування своїх сил у передовій зоні проведення операцій.

Джерело: ФР

обмеження руху транспорту

Впровадження тимчасового обмеження руху транспорту у напрямку чи/з певних зон, що має на меті звільнення входів чи унеможливлення пробок на дорозі.

Джерело: ФР

обмежено ефективна зона

Площа, у будь-якій точці якої вибух боєприпасу викликає вірогідність нейтралізації не нульової цілі.

Джерело: ФР

обов'язковий предмет

Предмет, відсутність або дефектність якого на техніці (або в системі озброєння) призводить до неможливості її

contrainte

Prescription ou donnée objective de toute nature imposée et constituant une entrave à la liberté d'action du chef, entraînant des mesures à prendre.

Source : FRA

cloisonnement d'abonnés

Limiter, pour certains abonnés, les possibilités de communications. Ce cloisonnement est offert par création d'un certain nombre de Groupes Fermés d'Abonnés (GFA).

Source : FRA

appui à la contre-mobilité

Mission qui consiste à réduire ou annihiler les possibilités de mouvement et de transport de l'adversaire par la mise en œuvre d'obstacles de toute nature. Elle se traduit par des actions sur le terrain, les voies de communication et les véhicules et engins, en recherchant la synergie feux-obstacles :

a- en participant à la désorganisation de la manoeuvre adverse dans la Zone des Opérations dans la Profondeur (ZOP) ;

b- en appui de la manoeuvre amie, dans la Zone des Opérations Rapprochées (ZOR).

Source : FRA

restriction imposée à la circulation

Limitation temporaire imposée à la circulation vers ou/et en provenance de certaines zones, afin d'en dégager les accès et d'empêcher les embouteillages.

Source : FRA

aire d'efficacité non nulle

Surface d'un domaine en tout point duquel le fonctionnement de la munition entraîne une probabilité de neutralisation de la cible non nulle.

Source : FRA

article indispensable

Article dont l'absence ou la déféctuosité sur un matériel (ou un système d'armes) entraîne l'indisponibilité de ce dernier, en

constraint

Imposed instruction or objective data of any kind, and hampering the freedom of action of the commander, and inducing the measures to be taken.

Source : FRA

compartmentalization of subscribers

Restricting the communication possibilities for some subscribers. This compartmentalization is provided by the creation of a number of Closed Groups of Subscribers.

Source : FRA

counter mobility support

Mission aimed at reducing or annihilating the opponent's movement and transport opportunities, through the implementation of all types of obstacles. It consists in actions on the ground, communication routes, vehicles and engineer vehicles, seeking a synergy between fires and obstacles:

a- by helping the disruption of enemy maneuver in the deep operations area;

b- by supporting the friendly maneuver in the close support area.

Source : FRA

movement restriction

A restriction temporarily placed on traffic into and/or out of areas to permit clearance of, or prevention of congestion.

Source : FRA

limited effectiveness area

Field surface where the proper functioning of the round of ammunition means some probability of target neutralization.

Source : FRA

key item

Item the lack of which or the faultiness of which on a piece of equipment (or weapon system) leads to the unavailability of the latter, by

використання і унеможлиблює виконання однієї з функцій, передбачених її військово-технічними характеристиками.

Джерело: ФР

оборона

1- Сукупність усіх заходів та засобів, які спрямовані, в будь-який час, в будь-яких умовах та незалежно від форми агресії, постійно забезпечувати безпеку та цілісність території, а також безпеку життя населення.

2- Сукупність військових заходів спрямована на захист позицій та мережі проти військових дій, у випадку зовнішньої небезпеки, агресії чи вторгнення (виконання планів оборони території).

Джерело: ФР

3- Вид військових (бойових) дій військ (сил), що застосовуються з метою відбиття наступу (ударів) як правило переважаючих сил противника і завдання йому ураження, утримання (прикриття) займаних територій (рубежів, районів, об'єктів), економії сил і засобів на одному (менш важливому) напрямку і створення переваги над противником на інших, а також з метою створення умов для переходу своїх військ у контрнаступ (наступ). Оборона може бути тактичною, оперативною і стратегічною, застосовуватись вимушено або навмисно. Побудова оборони включає: угруповання військ (сил), їх оперативну побудову (бойовий порядок); систему оборонних рубежів, смуг, позицій; систему комплексного вогневого ураження противника (систему вогню); системи протитанкової, протиповітряної, протидесантної оборони та інженерних загороджень. Організація і ведення оборони мають свої особливості в умовах дій військ у населених пунктах, горах, лісної місцевості і т.д.

Джерело: УКР/НАТО

оборона бойової позиції

Метод суть якого полягає в розміщенні підрозділу у

rendant impossible l'accomplissement d'une des fonctions prévues dans sa fiche de caractéristiques militaires.

Source : FRA

défense

1- Ensemble des mesures et dispositions de toute nature ayant pour objet d'assurer, en tout temps, en toutes circonstances et contre toute forme d'agression, la sécurité et l'intégrité du territoire, ainsi que la vie de la population.

2- Ensemble des mesures militaires visant à préserver les points et réseaux sensibles contre les actions de guerre, en cas de menace extérieure, d'agression ou d'invasion (mise en oeuvre des plans de défense opérationnelle du territoire).

Source : FRA

3- Type d'action mené pour repousser une offensive ou des attaques, généralement par des forces ennemies supérieures, pour tenir ou couvrir des zones désignées, des lignes, des secteurs ou des installations, pour réduire des forces et de l'équipement dans quelques secteurs et crée la supériorité dans d'autres, défaire l'attaque de forces ennemies et créer les conditions pour les forces amies d'une contre-attaque ou la prise d'un mouvement offensif. La défensive peut être de niveau tactique, opérative ou stratégique, pré-planifiée ou montée en réaction à une action ennemie. Un dispositif défensif inclut un groupement de forces en déploiement de combat et un système de lignes, positions et secteurs défensifs.. Il inclura aussi un plan de feu intégrant, antichars, anti-aéroportés, des mesures de défense anti-aérienne et des obstacles. Il y a des caractéristiques spécifiques associées au montage d'opérations défensives dans des zones bâties, montagneuses, boisées ou autres.

Source : UKR/OTAN

défense d'une position de combat

Technique plaçant une unité dans une position de combat pour

making it impossible to fulfil one of the functions planned in its military data sheet.

Source : FRA

defense

1- All types of measures and arrangements aimed at ensuring, at all times, under all circumstances, and against all type of aggression, the security and integrity of the territory, as well as the life of the population.

2- All military measures aimed at ensuring the sensitive positions and networks against war-actions, in the case of an external threat, aggression or invasion (enforcement of the territorial operational defence plans).

Source : FRA

3- A type of action to repel an offensive or attacks, usually by superior enemy forces, to hold or cover designated areas, lines, sectors or installations, to reduce forces and equipment in some sectors and create superiority in others, to defeat attacking enemy forces and to create the conditions for friendly forces to counter-attack or move onto the offensive. Defence may be tactical, operational or strategic in scale, pre-planned or mounted in response to enemy action. A defensive layout includes a force grouping in combat deployment and a system of defensive lines, sectors and positions. It will also include an integrated fire plan, antitank, anti-airborne and air defence measures and obstacles. There are specific characteristics associated with mounting defensive operations in built-up, mountainous, forested or other such areas.

Source : UKR/NATO

defense of a battle position

A technique that places a unit in a battle position (BP) to concentrate

бойовій позиції з метою концентрації його вогню, обмеження маневру чи з метою розмістити його в більш сприятливій позиції для контратаки. Бойова позиція означає розміщення на певній території. Командир розміщує свої сили на найбільш сприятливій території в межах бойової позиції. Командир може розмістити охоронні підрозділи перед чи навколо військової позиції. Він також може розмістити підрозділи військової підтримки та логістику поза бойової позиції. Командир може вільно переміщати свої сили в межах бойової позиції та може прийняти рішення маневру поза бойовою позицією з метою атаки сил противника, не порушуючи концепцію дій командира.

Джерело: ФР

оборона з метою виснаження противника

Вид маневру стримування метою якого є поступове знищення в глибині бойових порядків підрозділів противника, які проникли в ці бойові порядки.

Джерело: ФР

оборона з метою затримання наступу

Сукупність дій метою яких є завадити противнику, протягом певного визначеного часу, зайняти позиції, території чи перетнути певний рубіж.

Джерело: ФР

оборона ключового об'єкту

Оборона життєвоважливого об'єкту має на меті охорону його від всіх типів атак противника, які мають форму військових операцій, згідно з задіяною силою, поставленими цілями та методами, що використовуються.

Джерело: ФР

оборона національної території

Сукупність заходів, яка визначає дії військових сил в межах національної території.

concentrer ses feux, limiter sa manœuvre, ou la placer dans une position favorable pour contre-attaquer. La position de combat est une emplacement général sur le terrain. Le commandant place ses forces sur le meilleur terrain dans et aux alentours de la position de combat. Le commandant peut placer des forces de sécurité en avant et autour de la position de combat. Il peut également placer des éléments d'appui et de soutien à l'extérieur de la position de combat. Le commandant peut faire librement manœuvrer ses forces à l'intérieur de la position de combat, et il peut prendre l'initiative de manœuvrer à l'extérieur de la position de combat pour attaquer les forces ennemies, à condition que cela n'aille pas à l'encontre des conceptions tactiques du commandement.

Source : FRA

défense d'usure

Forme de la manœuvre d'arrêt visant à détruire progressivement dans la profondeur les pénétrations ennemies en se laissant dépasser le cas échéant.

Source : FRA

défense d'arrêt (D.ARR)

Action visant à interdire à l'ennemi, pour un délai déterminé, l'occupation d'une position, d'une zone ou le franchissement d'une ligne de terrain.

Source : FRA

défense d'un point sensible

La défense des points sensibles vise à les préserver de toute action d'éléments hostiles prenant la forme d'opérations de guerre tant en raison des effectifs engagés que des buts poursuivis et des méthodes employées.

Source : FRA

défense opérationnelle du territoire (DOT)

Ensemble des mesures qui fixent les conditions dans lesquelles sont conduites, au sol et à l'intérieur du

its fires, to limit its manoeuvre, or to place it in an advantageous position to counterattack. The BP is a general location on the ground. The commander positions his forces on the best terrain within and in the vicinity of the BP. The commander may position security forces forward of and about the BP. He can also locate combat support and combat service support elements outside the BP. The commander can manoeuvre his forces freely within the BP and seize the initiative to manoeuvre outside of the BP to attack enemy forces provided that it does not interfere with the commander's concept.

Source : FRA

attrition defense

Blocking maneuver where the enemy penetrations are destroyed progressively in the depth of the battlefield even after the enemy has moved through the friendly lines.

Source : FRA

denial action

Action aiming at denying the enemy, for a determined period of time, the occupation of a position, an area, or the crossing of a line of terrain.

Source : FRA

point defense

The defence of sensitive points is aimed at preserving them from all types of actions coming from hostile elements, and taking the shape of war operations, given the engaged strength as well as the objectives to be reached and the methods employed.

Source : FRA

Military Home Defence

All measures detailing how the armed forces conduct, on the ground and within the limits of the national

Військові операції проводяться, разом з іншими формами оборони, цивільною та військовою, з метою забезпечення свободи та дій уряду, а також органів оборони держави.

Джерело: ФР

territoire national, les opérations militaires menées par les forces armées concourant, avec les autres formes de défense, civiles et militaires, au maintien de la liberté et de la continuité de l'action du Gouvernement ainsi qu'à la sauvegarde des organes essentiels à la défense de la Nation.

Source : FRA

territory, the military operations ensuring, with the other forms of defence, civilian and military, the liberty of action and continuity of the governmental action and also the protection of the organs of the utmost importance for the nation's defence.

Source : FRA

оборона опорного пункту

Форма оборони військової позиції, що потребує за будь-яких обставин виконання інженерних робіт. Вона не дозволяє противнику зайняти ключові точки та змушує його направити свої військові сили в іншому напрямку.

Джерело: ФР

défense d'un point de résistance

Forme de défense d'une position de combat qui doit être tenue à tout prix, nécessitant des travaux du génie et. Elle interdit à l'ennemi le terrain clé et lui impose un mouvement dans une direction différente.

Source : FRA

defense of a strong point

A form of defense of a battle position that requires engineer work which has to be held at all costs. It denies key terrain to the enemy and forces his movement in a different direction.

Source : FRA

оборона території з моря

Оборона території з моря є постійною та її мета є:

a- спостереження за морськими шляхами підходу до національної території, визначення та оцінка морських загроз;

b- інформування цивільних та військових адміністрацій щодо всіх підозрілих чи недружніх дій, що відносяться до їх сфери відповідальності;

v- відбиття всіх морських атак спрямованих проти національної території та всіх ініціатив противника спрямованих проти національних інтересів стосовно морських шляхів підходів до національної території, особливо проти дій в прибережних регіонах де Франція має економічні інтереси.

Джерело: ФР

défense maritime du territoire

La défense maritime du territoire est permanente et a pour objet:

a- de surveiller les approches du territoire national sur ses façades maritimes, de déceler et d'évaluer la menace qui peut s'y exercer sur ou dans la mer;

b- de renseigner les autorités civiles et militaires sur les activités suspectes ou hostiles en mer et les menaces d'origine maritime qui concernent leurs domaines de responsabilités;

c- de s'opposer aux actions menées par voie de mer contre le territoire national et aux entreprises adverses contre les intérêts nationaux dans les approches de ce territoire, en particulier contre les activités nationales dans toutes les zones littorales et maritimes où la France dispose de droits d'exploitation.

Source : FRA

territorial Maritime Defense

Territorial maritime defence is permanent and its purpose is:

a- the surveillance of the national territories sea approaches, the detection and evaluation of all threats originating from the sea;

b- the information of the civilian and military authorities on all suspicious or hostile sea activities related to their area of responsibility;

c- the confrontation of all actions coming from the sea against the national territory and of all enemy enterprises against the national interests in the sea approaches of this territory, especially against the national activities in all coastal or maritime regions where France has economic rights.

Source : FRA

оборонна достатність

Стан військової потуги держави, при якому забезпечується стримування ймовірного противника від агресії або її відбиття, але виключається здатність до раптового нападу і проведення великомасштабних наступальних операцій без попереднього розгортання збройних сил та інших заходів.

Джерело: УКР/НАТО

suffisance de défense

Niveau de puissance militaire dans un état qui dissuade ou résiste à l'agression par un adversaire potentiel, mais qui exclut la capacité d'attaques surprises ou d'opérations offensives à grande échelle sans déploiement antérieur de forces armées ou encore d'autres mesures.

Source : UKR/OTAN

defence sufficiency

A level of military power in a state that deters or counters aggression by a potential adversary, but which excludes the capability of surprise attack or large-scale offensive operations without prior deployment of armed forces or other measures.

Source : UKR/NATO

оборонна здатність

Сили, засоби і якості, якими повинні володіти війська для забезпечення здатності ефективно виконувати поставлені перед ними завдання.

Джерело: УКР/НАТО

capacité de défense

Forces et qualités que des forces militaires doivent avoir si elles veulent être capables d'effectuer leurs missions efficacement.

Source : UKR/OTAN

defence capabilities

Strengths and qualities that military forces must have if they are to be able to carry out their missions effectively.

Source : UKR/NATO

оборонна операція

Вид бойових дій, які проводяться з метою знищення або повного припинення дій противника, отримання переваги в часі, економії сил або розвитку сприятливих умов для стабілізувannya ситуації, задля полегшення, у разі необхідності, розвитку наступальних дій. У разі коли неможливе прийняття іншого рішення (стабілізувannya або припинення операції), оборонна операція повинна дозволяти наземним силам здійснити перехоплення ініціативи.

Джерело: ФР

opération défensive

Type d'opération ayant pour but d'annihiler ou de défaire une action adverse, de gagner des délais, d'économiser des forces, ou de développer les conditions favorables à une stabilisation des opérations, en facilitant si besoin était le développement d'une action offensive. Une opération défensive doit permettre aux forces terrestres de reprendre l'initiative quand elle n'a pas permis de remporter la décision (stabilisation ou arrêt des opérations).

Source : FRA

defensive operation

Type of operation aimed at annihilating or defeating an enemy action, at winning time, at saving forces or at developing conditions for a stabilization operation, through the helping, if need be, of the development of an offensive action. A defensive operation must enable the land forces to regain the initiative when it was not sufficient to win the decision (stabilization or stopping of the operations).

Source : FRA

оборонна організація

Організація, яка складається із групи країн, що, через повну або часткову спільність інтересів, підписали угоду з питань оборони.

Джерело: ФР

organisation de défense

Organisation regroupant un ensemble d'États qui, en raison de leur communauté partielle ou complète d'intérêts, ont conclu un traité en matière de défense.

Source : FRA

defense organization

Organization gathering a group of States which have concluded a defense treaty, because of their total or partial community of interests.

Source : FRA

оборонна стратегія

Загальна військова стратегія, яка за своєю сутністю є оборонною. Вона ґрунтується на ядерному залякуванні та була розроблена під час Холодної війни, а потім змінена у "Білій книзі з оборони" (1994), де було акцентовано увагу на новому співвідношенні ядерних сил залякування зі звичайними силами. Останні, віднині, покликані відігравати більшу роль у загальній стратегії, яка існує у трьох формах: попередження, дія та захист.

Джерело: ФР

stratégie de défense

La stratégie générale militaire de la Manœuvre est par essence défensive. Fondée sur la dissuasion nucléaire conçue pendant la guerre froide, elle a été redéfinie par le Livre Blanc sur la défense de 1994 et met l'accent sur un nouvel équilibre entre les forces nucléaires de dissuasion et les forces conventionnelles. Ces dernières sont désormais appelées à jouer dans la stratégie globale un rôle plus important sous trois formes : la prévention, l'action et la protection.

Source : FRA

defense strategy

France's overall military strategy is, by essence, defensive. Based on nuclear deterrence, designed during the Cold War, it has been redefined by the 1994 White Paper on Defense, and it places the accent on the new balance existing between nuclear deterrence forces and conventional forces. The latter are, from now on, going to play a larger part under three forms: prevention, action and protection.

Source : FRA

обороняти

Військова операція метою якої є оборона від атакуючого противника і недопущення виконання поставленої йому цілі. Вона включає всі наявні засоби та методи для того, щоб попередити, витримати чи

défendre

Opération de combat conçue pour défaire un attaquant et l'empêcher de réaliser ses objectifs. Elle emploie tous les moyens et méthodes disponibles pour empêcher, résister, ou détruire une attaque ennemie. Les formes d'opérations défensives sont

defend

A combat operation designed to defeat an attacker and prevent him from achieving his objectives. It employs all means and methods available to prevent, resist, or destroy an enemy attack. Forms of defensive operations are area and mobile.

відбити атаку противника. Оборона може бути нерухомою і рухомою. Напрямки оборонних операцій - вглиб та на передовій. Оборонні методи є наступними: секторна оборона, оборона позиції бою та оборона точки опору.

Джерело: ФР

обороняти підрозділ

Завдання зенітної артилерії метою якого є забезпечити протиповітряну оборону, від будь-якої повітряної атаки, підрозділу, який є нерухожим, знаходиться у русі чи веде бойові дії.

Джерело: ФР

обороняти позицію

Завдання зенітної артилерії метою якого є постійно перешкоджати атакам повітряних сил противника на визначену ціль.

Джерело: ФР

обороняти район

Завдання зенітної артилерії метою якого є знищення чи нейтралізація загрози з повітря в межах певної території без попереднього визначення потенційних цілей, які ця територія може в себе включати.

Джерело: ФР

оборот (вантажного засобу)

Проміжок часу між прибуттям у точку готовності до відбуття з неї. Вираз, що застосовується у сенсі навантаження, розвантаження, постачання палива і запасів, за потреби транспортними засобами, літаками і суднами. *Пов'язаний термін:* цикл обороту (вантажного засобу).

Джерело: ФР

обробка

1- Сукупність операцій з об'єднання, оцінки, аналізу, синтезу й оперативного використання, що має за мету зміну початкової інформації, яку зібрано та безпосередньо використовується командуванням.

2- Дія з повного використання всіх зібраних даних, що існують

de zone ou mobile. Les choix d'opérations défensives sont : dans la profondeur et de l'avant. Les techniques défensives sont la défense d'une zone, la défense d'une position de combat et la défense d'un point de résistance.

Source : FRA

défendre une unité

Mission de l'artillerie sol-air qui consiste à assurer la défense antiaérienne d'une unité de toute nature, en stationnement, en mouvement ou au contact, contre toute attaque aérienne.

Source : FRA

défendre un site

Mission de l'artillerie sol-air qui consiste à interdire en permanence à un ennemi aérien d'agresser un objectif dûment identifié.

Source : FRA

défendre une zone

Mission de l'artillerie sol-air qui consiste à détruire ou neutraliser une menace provenant de la troisième dimension dans une zone donnée sans préjuger des objectifs particulièrement visés qu'elle pourrait contenir.

Source : FRA

rotation

Laps de temps entre l'arrivée en un point et le prêt à partir de ce point. Expression utilisée dans ce sens pour le chargement, déchargement, ravitaillement en carburant et munitions, selon la nécessité, des véhicules, avions et navires. *Termes connexes :* temps de rotation.

Source : FRA

exploitation

1- Ensemble des opérations de regroupement, d'évaluation, d'analyse, de synthèse et d'exploitation opérationnelle dont le but est de transformer les informations initiales en renseignement directement utilisable par le commandement.

2- Action de tirer un plein parti de tous les renseignements tenus en sa

Choices of defensive operations are in-depth and forward. The defensive techniques are defend in sector, defend a battle position, and defend a strong point.

Source : FRA

defend (to) a unit

Air defence artillery mission consisting in providing air defense for a unit of any kind, stationed, on the move or in contact, against any air attack.

Source : FRA

defend a site

Air defence artillery mission consisting in permanently preventing an air enemy from attacking a duly identified target.

Source : FRA

defend (to) a zone

Air defence artillery mission consisting in destroying or neutralizing a threat from the third dimension in a given zone without foreseeing the objectives specially aimed at that it might contain.

Source : FRA

turnaround

The length of time between arriving at a point and being ready to depart from that point. It is used in this sense for the loading, unloading, refuelling and re-arming, where appropriate, of vehicles, aircraft and ships. *Related term:* turnaround cycle.

Source : FRA

processing

1- All operations of collation, evaluation, analysis, integration and operational processing in order to turn initial information into intelligence directly usable by command.

2- Taking full advantage of any information that has come to hand

у тактичному і стратегічному задумі (НАТО). Джерело: ФР	possession dans une intention tactique ou stratégique (OTAN). Source : FRA	for tactical or strategic purposes (NATO). Source : FRA
обробка документа	interprétation d'un document	document interpretation
Процес, метою якого є надання документу стандартної форми, у разі його отримання у варіанті, зрозумілому лише спеціалісту. Джерело: ФР	Traitement destiné à rendre exploitable un document qui, dans la forme où il a été recueilli, n'est intelligible que pour des spécialistes. Source : FRA	Processing whose purpose is to make a document usable, as, under the form it has been collected, it can be understood only by specialists. Source : FRA
обслуговування	entretien courant	servicing
Чищення, змашення, заправлення, огляд і дрібний ремонт техніки з метою підтримання її в робочому стані. У деяких випадках до поточного технічного обслуговування може відноситися і поповнення боеприпасами. Джерело: УКР/НАТО	Nettoyage, graissage, complément des pleins, inspections et réparations mineures du matériel ayant pour but de le maintenir en état de fonctionnement. Dans certains cas, l'entretien courant peut inclure l'approvisionnement en munitions. Source : UKR/OTAN	Cleaning, lubrication, replenishment, examination and minor repairs to keep equipment in operational condition. In some cases, servicing may include rearming. Source : UKR/NATO
обстановка	situation	situation
Сукупність факторів та умов, у яких здійснюються підготовка та ведення операції (бою). Основними з них є: склад, угруповання і характер дій військ (сил) противника; стан своїх військ (сил), поставлені завдання, матеріально-технічна забезпеченість; становище і дії сусідів; характер місцевості; кліматичні і гідрометеорологічні умови; пора року і час доби; терміни підготовки до бойових дій і виконання бойових завдань. За масштабами обстановка може бути тактичною, оперативною або стратегічною. Джерело: УКР/НАТО	Combinaison de facteurs et circonstances affectant la préparation et la conduite d'une opération ou d'une bataille. Les principaux éléments de la situation sont la composition et le groupement de forces ennemies et la façon dont elles fonctionnent, la position de forces amies, leur condition, leurs missions et la disponibilité d'appui logistique, la position et les actions des forces voisines, le terrain, le climat et les conditions d'hydrométéorologiques, l'heure du jour et la saison et le temps donné à la préparation de l'opérations de combat et l'accomplissement des missions. La situation peut être de niveau stratégique, opérative ou tactique. Source : UKR/OTAN	The combination of factors and circumstances affecting the preparation and conduct of an operation or battle. The principal elements of the situation are the composition and grouping of enemy forces and how they operate, the position of friendly forces, their condition, their missions and the availability of logistic support, the position and actions of neighbouring forces, the terrain, the climate and the hydrometeorological conditions, the time of day and the season, and the time allotted to preparing combat operations and accomplishing the missions. The situation may be strategic, operational or tactical in scale. Source : UKR/NATO
обхід перешкод	contournement d'obstacles	obstacle bypass
Тактичне завдання, що полягає в обході перешкоди, позиції або підрозділів противника для утримування темпу просування. Джерело: ФР	Tâche tactique consistant à manœuvrer autour d'un obstacle, d'une position ou d'une force ennemie afin de maintenir l'élan de la progression. Source : FRA	A tactical task which involves maneuvering around an obstacle, position, or enemy force to maintain the momentum of advance. Source : FRA
обхідний маневр	déroutement	diversion
1- Зміна наявного маршруту через оперативні або тактичні обставини. Окрім випадку з літальними засобами, наказ про зміну маршруту не свідчить про зміну напрямку. Джерело: ФР	1- Modification d'un itinéraire présent pour des raisons opérationnelles ou tactiques. Excepté dans le cas d'aéronefs, un ordre de déroutement ne constitue pas un changement de destination. Source : FRA	1- A change made in a prescribed route for operational or tactical reasons. Except in the case of aircraft, a diversion order will not constitute a change of destination. Source : FRA

diversion

2- Дія, що спрямована на відвертання уваги ворожих сил від мети операції.

3- Атака, тривога, чи фальшивий маневр, який відвертає увагу. *Пов'язаний термін:* демонстрація.

Джерело: ФР

2- Action d'éloigner l'attention et les forces d'un ennemi du lieu de l'opération principale.

3- Attaque, alerte ou feinte destinée à détourner l'attention. *Terme connexe:* démonstration.

Source : FRA

2- The act of drawing the attention and forces of an enemy from the point of the principal operation.

3- An attack, or alarm, or feint which diverts attention. *Related term:* demonstration.

Source : FRA

détour

4- Зміна маршруту, коли рух ускладнюється чи стає неможливим. Метою обходу є забезпечення безперервності переміщення до пункту призначення.

Джерело: ФР

4- Modification d'itinéraire par laquelle on évite des tronçons où les mouvements sont devenus difficiles ou impossibles, et destinée à maintenir la continuité du déplacement jusqu'au point de destination.

Source : FRA

detour

4- Deviation from those parts of a route, where movement has become difficult or impossible, to ensure continuity of movement to the destination. The modified part of the route is known as a detour.

Source : FRA

mouvement tournant

5- Різновид пересування військ, виконуючи який атакуючий підрозділ обходить або проходить основні захисні позиції противника з метою захоплення цілей, що знаходяться в тилу противника. Існування загрози обходу змушує противника залишити свої позиції або перемістити значну кількість своїх військ.

Пов'язаний термін: оточення

Джерело: ФР

5- Forme de œuvre d'enveloppement par laquelle un élément d'attaque contourne ou survole les positions défensives principales de l'ennemi afin de s'emparer d'objectifs situés sur ses arrières, cette menace l'obligeant ainsi à abandonner ses positions ou à déplacer des forces importantes. *Terme connexe:* enveloppement.

Source : FRA

5- A variation of the envelopment in which the attacking force passes around or over the enemy's principal defensive positions to secure objectives deep in the enemy's rear to force the enemy to abandon his position or divert major forces to meet the threat.

Related term: envelopment.

Source : FRA

обхідний шлях

Частина маршруту, що використовується під час здійснення обходу, з метою огинання перешкоди на головному маршруті. Цей обхідний маршрут позначається спеціальними знаками

Джерело: ФР

déviation

Tronçon d'itinéraire mis en oeuvre dans le cadre d'un détournement pour contourner une obstruction de l'itinéraire principal. Il fait l'objet d'une signalisation particulière.

Source : FRA

diversionary route

Part of a route used in a diversion to bypass an obstruction on the main route. This diversionary route is shown with specific signals.

Source : FRA

обходити

Тактичне завдання, що вимагає маневру навколо перешкоди, позиції або підрозділів противника для утримування темпу просування. Про перешкоди і підрозділи противника, які вдалося обійти відправляється звіт у вищий ешелон командування.

Джерело: ФР

contourner

Tâche tactique qui nécessite de manœuvrer autour d'un obstacle, d'une position ou d'une force ennemie afin de maintenir le rythme de la progression. Les obstacles et les forces ennemies contournés font l'objet d'un compte rendu à l'échelon supérieur.

Source : FRA

bypass

A tactical task which involves maneuvering around an obstacle, position, or enemy force to maintain the momentum of advance. Bypassed obstacles and enemy forces are reported to higher HQ.

Source : FRA

оволодіння позиціями

Оволодіння та належне облаштування позицій, які в

occupation d'une position

Occupation et organisation appropriées d'une position devant

occupation of position

Movement into and proper organization of an area to be used

<p>подальшому використувуватимуться якості бойових позицій. Джерело: ФР</p>	у	<p>être utilisée comme position de combat. Source : FRA</p>	<p>as a battle position. Source : FRA</p>
оволодіти		s'assurer de	secure
<p>1- Тактичне завдання, що в оперативному контексті, полягає в оволодінні позицією або районом місцевості, із застосування сили або ні, а також розміщення та облаштування даних позицій з метою запобігання їх знищенню або захопленню противником. Джерело: ФР</p>		<p>1- Mission tactique consistant, dans un contexte opérationnel, à prendre possession d'une position ou d'un trait caractéristique du terrain, avec ou sans usage de la force et à s'y deployer de façon à éviter sa destruction ou sa prise par l'ennemi. Source : FRA</p>	<p>1- A tactical task, within an operational framework, consisting in gaining possession of a position or terrain feature, with or without force, and in deploying in a manner which prevents its destruction or loss to enemy action. Source : FRA</p>
		s'emparer de	seize
<p>2- Завдання, що полягає у зачищенні встановленого району із подальшим здійсненням його контролю. Джерело: ФР</p>		<p>2- Mission consistant à nettoyer une zone désignée et à la contrôler. Source : FRA</p>	<p>2- A tactical task to clear a designated area and obtain control of it. Source : FRA</p>
одиниця застосування		pion de mise en oeuvre	implementation unit
<p>Неподільна одиниця з необхідними засобами, призначена для виконання спеціального завдання. Джерело: ФР</p>		<p>Ensemble indissociable de moyens nécessaires à l'accomplissement d'une mission spécifique. Source : FRA</p>	<p>Inseparable set of assets necessary for achieving a specific mission. Source : FRA</p>
одиниця постачання		unité de dotation – unité de délivrance	unit of issue
<p>Кількість в одиницях чи штуках, що слугує для підрахунку розподілу, роздачі та використання певного засобу постачання. Джерело: ФР</p>		<p>Quantité type ou unitaire servant au calcul de la répartition, de la distribution et de l'utilisation d'un article de ravitaillement. Source : FRA</p>	<p>A standard or basic quantity into which an item of supply is divided, issued, or used. Source : FRA</p>
озброєний гелікоптер		hélicoptère armé	armed helicopter
<p>Гелікоптер на який було встановлено зброю або систему зброї. Джерело: ФР</p>		<p>Hélicoptère sur lequel sont montés des armes ou des systèmes d'armes. Source : FRA</p>	<p>A helicopter fitted with weapons or weapon systems. Source : FRA</p>
окрема військова частина		corps de troupe	troop unit
<p>Менший постійний підрозділ, командир якого має у своєму розпорядженні усі прерогативи командування. Він відрізняється історією, традиціями, тотожністю і великою згуртованістю (корпоративним духом). Окрема військова частина - привілейована штатна структура для навчання, тренування і постачання. Джерело: ФР</p>		<p>Plus petite unité permanente dont le chef dispose de l'intégralité des prérogatives du commandement. Il se caractérise par une histoire, des traditions, une identité et une forte cohésion (esprit de corps). Le corps de troupe est la structure organique privilégiée pour former, entraîner et fournir des modules. Source : FRA</p>	<p>Smallest standing unit at the disposal of the commander, over which he has full command. It is characterized by a history, traditions, an identity and a strong cohesion (esprit de corps). The troop unit is the favorite organic structure to train, provide force packages or set up a contingency task force. Source : FRA</p>
окремий		isolé	straggler
<p>Будь-який військовослужбовець, машина,</p>		<p>Tout personnel, véhicule, bâtiment ou aéronef qui, sans raison apparente ou</p>	<p>Any personnel, vehicles, ships or aircraft which, without apparent</p>

судно або літальний апарат, що без причини або завдання діють відокремлено від своєї частини, колони або угруповання.

Джерело: ФР

оперативна база

Об'єднання адміністративних і логістичних засобів з метою забезпечення безперервності логістичних потоків між складами національних ресурсів і одним або двома об'єднаннями сил.

Джерело: ФР

оперативна база повітряно-десантних військ

Модульна установа тилового забезпечення, що включає в себе функціональні зони, здатні надавати у різних сферах відповідальності тилову підтримку загальновійськовим підрозділам, що беруть участь у повітряно-десантній операції.

Джерело: ФР

оперативна бойова інформація

Інформація, цінність якої є короткостроковою та яка збирається бойовими підрозділами або прямо їх передається. Вона може бути використана для ведення бою та оцінки обстановки. Ця інформація одночасно входить до системи донесень та обробки розвідувальних даних.

Джерело: ФР

оперативна взаємозамінність

Здатність замінити одну складову іншою без втрати ефективності, точності та безпеки використання.

Джерело: ФР

оперативна гнучкість

Можливість підтримання боєздатності силами Північноатлантичної спілки при виконанні завдань як колективної оборони, так і завдань тимчасового розгортання за межами своєї зони відповідальності.

Джерело: УКР/НАТО

оперативна документація

На кожному рівні процесу

sans en avoir reçu mission, évolue séparément de son unité, colonne ou formation.

Source : FRA

base d'opérations

Rassemblement de moyens administratifs et logistiques chargés d'assurer la continuité des courants logistiques entre les lieux de stockage des ressources nationales et un ou deux groupements de forces.

Source : FRA

base opérationnelle aéroportée

Installation logistique modulaire, comprenant des zones fonctionnelles capables de fournir dans ses différents domaines de responsabilité un soutien logistique aux groupements interarmes engagés dans une opération aéroportée.

Source : FRA

information de combat

Information d'une validité souvent éphémère recueillie au combat par les unités ou qui leur est directement communiquée. Elle peut être utilisée pour la bataille et l'appréciation de la situation. Cette information entrera simultanément dans les circuits de compte-rendu et de traitement du renseignement.

Source : FRA

interchangeabilité opérationnelle

Aptitude à substituer un article à un autre de composition ou d'origine différente sans qu'il en résulte une perte d'efficacité, de précision ou de sécurité dans l'emploi.

Source : FRA

flexibilité opérationnelle

Capacité des forces de l'Alliance de soutenir l'efficacité militaire, et dans leur défense collective et leur rôles de déploiement provisoires.

Source : UKR/OTAN

documentation opérationnelle

A chaque étape du processus

purpose or assigned mission, become separated from their unit, column or formation.

Source : FRA

base of operations

Grouping of administrative and logistic assets in charge of the continuity of the logistical flows between the stockpiles of the national resources and one or two groups of forces.

Source : FRA

airborne operational base

Modular logistic facility composed of functional areas capable of providing logistic support to the combined task forces committed in an airborne operation. This support covers various areas of responsibility.

Source : FRA

combat information

Piece of information often valid in a transient manner collected by the fighting units or directly passed on to them. It can be used for the battle or the situational awareness. This piece of information shall be fed to the intelligence report and processing channels.

Source : FRA

operational interchangeability

Ability to substitute one item for another of different composition or origin without loss in effectiveness, accuracy, and safety of performance.

Source : FRA

operational flexibility

The capability of Alliance forces to sustain military efficiency in both their collective defence and their out-of-area temporary deployment roles.

Source : UKR/NATO

operational documentation

At each stage of the order elaboration

розробки та прийняття рішень, оперативні документи, що складаються штабом та його підлеглими.

Джерело: ФР

оперативна здатність

Доступна військова міць для виконання певного й чітко завдання. Бойові можливості підрозділу визначаються:

а- кількістю, наявністю і уміннями особового складу;

б- кількістю, наявністю і можливостями його основного спорядження;

в- його організацію, навчанням та злагодженістю.

Ступінь бойових здатностей підрозділу дозволяє визначити його рівень оперативної підготовки.

Джерело: ФР

оперативна інструкція

У рамках загальних директив, які розробляються в процесі оперативного планування, спеціальна інструкція, що надається командиром своїм підлеглим, де він формулює свої вказівки й накази з приводу зазначеної дії.

Джерело: ФР

оперативна логістика

Оперативна логістика – це тилове забезпечення військ безпосередньо під час виконання бойових завдань, починаючи з моменту підготовки до виводу військ. Вона складається з комплексу заходів та операцій з підтримки, які дозволяють їй виконувати отриманні завдання.

Джерело: ФР

оперативна наземна функція “зовнішнє середовище”

Функція, що має за мету сприяти введенню сили у людське середовище на театрі воєнних дій. Вона включає:

а- функцію оперативного зв'язку;

б- функцію цивільно-військових дій.

Джерело: ФР

d'élaboration des ordres correspondent des documents opérationnels produits par l'état-major et les subordonnés.

Source : FRA

capacité opérationnelle

Puissance militaire disponible pour réaliser une mission déterminée et précise. Les capacités opérationnelles d'une unité sont déterminées par:

a- le nombre, la disponibilité et le savoir-faire de son personnel;

b- le nombre, la disponibilité et les possibilités de ses équipements majeurs;

c- son organisation, son entraînement et sa cohésion.

La mesure des capacités opérationnelles d'une unité permet de déterminer son niveau de préparation opérationnelle.

Source : FRA

directive opérationnelle (OTAN)

Dans le cadre des directives générales issues du processus de planification opérationnelle, instructions spécifiques que donne un commandant à ses subordonnés et dans lesquelles il précise ses orientations et ordonne une action déterminée.

Source : FRA

logistique opérationnelle

La logistique opérationnelle est la logistique qui s'applique directement aux opérations depuis la préparation jusqu'au retrait. Elle est constituée par l'ensemble des dispositions et des opérations de soutien qui leurs permettent de remplir leurs missions.

Source : FRA

fonction opérationnelle terrestre «d'environnement»

Fonctions qui ont pour objet de favoriser l'insertion de la force dans le milieu humain du théâtre. Elles comprennent :

a- fonction communication opérationnelle ;

b- fonction actions civilo-militaires.

Source : FRA

process, there are operational documents produced by the staff and its subordinates.

Source : FRA

operational capability

Military power available for a given and specific mission. The operational capabilities of a unit are determined by:

a- the number, state of readiness, and know-how of its personnel;

b- the number, availability and capabilities of its major items of equipment;

c- its structure, training and cohesion.

The measure of a unit's operational capability permits to determine its level of preparedness.

Source : FRA

operational instruction (OI) (NATO)

Within the framework of the general guidelines originating from the operational planning process, specific instruction given by a commander to his subordinates, whereby he states his orientations and orders a given action.

Source : FRA

operational logistics

Operational logistics is the logistics dealing directly with operations, from the preparation till the theater withdrawal. It includes all the support measures and operations enabling a deployed force to realize missions.

Source : FRA

human environment land operational function

Functions whose purpose is to further the integration of the force in the human environment of the theater. They include:

a- public affairs function;

b- civil-military actions function.

Source : FRA

оперативна наявність технічних засобів

Сукупність групи (виду) обладнання одного типу у визначеному підрозділі, відсоток кількості оснащення, що знаходиться в боєздатному стані у зазначений час для експлуатації у складі цього підрозділу.

Придатним до експлуатації обладнанням є те, яке відразу спроможне виконувати всі функції, необхідні для виконання завдання.

Джерело: ФР

оперативна побудова

Розміщення військ (сил) і засобів загальновійськового об'єднання (об'єднання виду ЗС) в цілому та в угрупованнях на місцевості (в повітрі, на морі) у визначеній системі, для ведення операції (бою). Повинна відповідати умовам оперативної обстановки.

Див. також бойовий порядок.

Джерело: УКР/НАТО

оперативна система “повітря – земля”

Спільна система СВ та ВПС, що забезпечує командуванню СВ засоби для отримання, обробки та передачі запитів з надання безпосередньої повітряної підтримки, що надходять від підпорядкованих командирів підрозділів СВ, а також засоби для поширення інформації та розвідувальних даних.

Джерело: ФР

оперативна стратегія

1- Координація, на рівні ТВД, операцій військ різного характеру, для належного проведення стратегічного маневру у чітко визначеному географічному районі.

2- Задум та виконання стратегічного маневру, на одному чи декількох ТВД.

3- Оперативна стратегія – це прояв, що формалізує, інтегрує, використовує та збагачує знання та здібності, що дозволяють здійснення управління концепцією та проведенням операцій, спрямованих на досягнення однієї чи декількох

disponibilité technique opérationnelle

Pour un ensemble de matériels d'un même type, d'une unité, pour une mission donnée, rapport exprimé en pourcentage du nombre de matériels disponibles opérationnellement à un instant donné au nombre de matériels réalisés dans cette unité. Les matériels disponibles opérationnellement sont ceux qui ont la capacité à assurer immédiatement les fonctions essentielles nécessaires à la réalisation de cette mission.

Source : FRA

ordre opérationnel de bataille

Déploiement dans un ordre spécifique d'une force interarmes ou d'une formation principale interarmées comme un ensemble cohérent soit terrestre, soit de groupements de force aériennes ou navales, dans le but d'un engagement dans une opération ou une bataille. Il doit tenir compte des exigences de la situation.

Voir aussi déploiement de bataille.

Source : UKR/OTAN

système d'opérations air-sol

Système commun aux forces terrestres et aux forces aériennes qui assure au commandant terrestre les moyens de recevoir, de traiter et de transmettre les demandes d'appui rapproché émanant de commandants terrestres subordonnés, ainsi que les moyens de diffuser les informations et les renseignements.

Source : FRA

stratégie opérationnelle

1- Coordination à l'échelon des théâtres des opérations de forces de natures différentes, pour mener à bien la manœuvre stratégique dans une aire géographique déterminée.

2- Conception et exécution d'une manœuvre stratégique, sur un ou plusieurs théâtres de campagne.

3- La stratégie opérationnelle est une démarche qui formalise, intègre, utilise et enrichit les savoir et savoir-faire de l'ADT qui permettent le pilotage de la conception et de la conduite d'opérations contribuant à atteindre un ou des buts politiques relevant de la Stratégie générale

operational serviceability

For a group of equipment of the same kind, in a given unit and for a specific mission, percentage of the number of equipments operationally available at a given time for operations to the number in fleet in this unit. The equipments operationally available are those which can immediately perform all the functions essential to the accomplishment of the mission.

Source : FRA

operational order of battle

The deployment in a specific order of combined arms or a major combined formation as a whole, or in land, air or naval force groupings, for the purpose of engaging in an operation or battle. It must meet the requirements of the situation.

See also battle deployment.

Source : UKR/NATO

air-ground operations system

An Army and/or Air Force system providing the ground commander with the means for receiving, processing and forwarding the requests of subordinate ground commanders for air support missions and for the rapid dissemination of information and intelligence.

Source : FRA

operational strategy

1- At aggress level, coordination of forces of various nature, in order to carry out the strategic maneuver in a given geographic area.

2- Conception and execution of a strategic maneuver on one or more campaign aggress(s).

3- The operational strategy is a process which formalizes, integrates, uses and enhances the Army's knowledge and know-how, enabling to steer the conception and conduct of operations. It contributes to reach one or more political goal(s) defined in the overall military strategy.

політичних цілей, відповідно до загальної військової стратегії. Вона, насамперед, дозволяє трансформувати політичні завдання у військові цілі певної операції. Вона визначає основну сутність раціонального процесу розуміння складних ситуацій та рішень, які дозволяють:

а- розробляти концепцією операцій та встановлювати їх “внутрішню специфікацію”;

б- пропонувати та впроваджувати методи та засоби використання командування з метою роз’яснення, розробки та проведення операцій;

в- “вносити корективи”, тобто видозмінювати операції, відповідно до наявних результатів проведення операцій;

г- проведення власне процедури критичного аналізу та збагачення.

Джерело: ФР

оперативна сумісність

1- Здатність сил НАТО і, за необхідністю, сил держав-партнерів та інших країн спільно проводити бойову підготовку, навчання та ефективно діяти при виконанні поставлених перед ними загальних і конкретних завдань.

Джерело: УКР/НАТО

2- Здатність країн НАТО і, за необхідності, сил держав-партнерів та інших країн спільно проводити бойову підготовку, навчання й ефективно діяти при виконанні поставлених перед ними загальних і конкретних задач.

Джерело: ФР/НАТО

оперативна функція

Сукупність оперативних дій, що існує у всій ієрархічній організації і видах збройних сил, для гарантування загальної боєздатності необхідної сили, на певних рівнях прийняття рішень і координації. Вона використовує особливу організацію.

Впровадження оперативної функції потребує:

а- відповідного функціонального керівництва;

б- відповідних засобів і частин, щонайменше на певних рівнях;

militaire. Elle permet notamment de traduire les buts politiques en objectifs militaires pour une opération. Elle se révèle être fondamentalement un processus rationnel de compréhension des situations complexes et de décision qui permet :

a- de piloter la conception des opérations et d’établir leur « spécification externe » ;

b- de proposer et d’entretenir des méthodes et des moyens à l’usage du commandement pour raisonner, concevoir et conduire les opérations ;

c- de « recaler », voire de ré-orienter, les opérations compte-tenu des résultats constatés en cours d’opération ;

d- de procéder à sa propre analyse critique et à son enrichissement.

Source : FRA

interopérabilité

1- Capacité des forces de l’Alliance force et, quand c’est nécessaire, des forces du Partenariat et de celles d’autres nations, de former, de s’entraîner et de fonctionner efficacement ensemble dans l’exécution de missions assignées et des tâches.

Source : УКР/ОТАН

2- Aptitude des forces de l’Alliance et, lorsqu’il y a lieu, de forces des pays partenaires et autres à s’entraîner, à s’exercer et à opérer efficacement ensemble en vue d’exécuter les missions et les tâches qui leur sont confiées.

Source : FRA/ОТАН

fonction opérationnelle

Ensemble d’activités opérationnelles transverses à l’organisation hiérarchique et aux armes qui, afin de garantir la performance globale d’une force nécessite, à certains niveaux des prises de décisions et une coordination mettant en œuvre une organisation particulière. La mise en œuvre d’une fonction opérationnelle requiert:

a- une direction fonctionnelle dédiée;

b- des moyens et des unités dédiés, au moins à certains niveaux;

c- une ou plusieurs chaînes fonctionnelles (coordination de

Among others, it permits to translate political goals into military objectives for operational purposes. Basically, this is a rational process aimed at understanding complex situations and at making decisions, permitting to:

a- steer the conception of operations, and define their “external specifications”;

b- propose and sustain methods and means for the benefit of command for it to reason about, conceive and conduct the operations;

c- “redefine” or even give a new orientation to the operations, given the results seen during an operation;

d- make one’s own critical analysis and develop it.

Source : FRA

interoperability

1- The ability of Alliance forces and, when appropriate, forces of Partner and other nations, to train, exercise and operate effectively together in the execution of assigned missions and tasks.

Source : УКР/НАТО

2- The ability of Alliance forces and, when appropriate, forces of Partner and other nations to train, exercise and operate effectively together in the execution of assigned missions and tasks.

Source : FRA/НАТО

operational function

All operational activities across the chain of command that requires a number of measures to be taken and, at certain levels, a coordination of the implementation of specific structures in order to guarantee overall efficiency. The implementation of an operational function requires:

a dedicated functional direction;

dedicated assets and units, at least at certain levels;

one or more functional chains (coordination of procedures, assets or specialized units).

в- одного чи кілька функціональних ланцюгів (координація процедур, засобів і спеціальних частин);
Різні оперативні функції, зважаючи на їх обсяг, не є обов'язково однорідними. Оперативні функції можна класифікувати у три категорії:
а- оперативні функції "універсальні";
б- оперативні наземні функції "застосування сил" проти противника чи воюючих сторін;
в- оперативні наземні функції "зовнішнє середовище".

Джерело: ФР

оперативне з'єднання

Компонент флоту, який створюється командувачем оперативного флоту або вищою інстанцією для виконання визначеного завдання або завдань.

Джерело: УКР/НАТО

оперативне знезаражування

Знезаражування, що проводиться окремою особою чи підрозділом, які мають у своєму розпорядженні обмежене обладнання та робочу ділянку, з метою зменшення імовірності контакту, розповсюдження токсичних речовин та продовження виконання операції. Це може включати знезаражування окремої особи, не включаючи негайного знезаражування, а також знезаражування необхідних для виконання завдання засобів та окремих ділянок території.

Джерело: ФР

оперативне командування

Влада, надана командирі для постановки завдань підлеглим командирам для розгортання підрозділів, повторного перепідпорядкування сил, збереження, надання оперативного або тактичного контролю, таким чином який він вважає необхідним. Така влада не включає ні адміністративної влади, ні відповідальності щодо тилового забезпечення. Оперативне командування може бути постійним, або тимчасовим.

Джерело: ФР

procédures, de moyens ou d'unités spécialisés).

Les différentes fonctions opérationnelles, en ce qui concerne leur volume, ne sont pas nécessairement homogènes. Les fonctions opérationnelles peuvent se classer en trois catégories:

а- les fonctions opérationnelles «universelles»;

б- les fonctions opérationnelles terrestres «d'engagement» de l'adversaire ou des belligérants;

в- les fonctions opérationnelles terrestres «d'environnement».

Source : FRA

force opérationnelle

Partie d'une flotte constituée par le commandant d'une flotte opérationnelle ou par une autorité plus élevée, en vue d'exécuter une ou plusieurs missions dé terminées.

Source : UKR/OTAN

décontamination opérationnelle

Décontamination effectuée par l'individu ou l'unité, limitée à certaines parties des équipements essentiels au combat ou aux aires de travail, en vue de réduire les risques de contact et de transfert et de faciliter la poursuite des opérations. Elle peut comporter une décontamination de l'individu allant au-delà de la décontamination immédiate, ainsi que la décontamination des pièces de rechange essentielles à la mission et de portions limitées du terrain.

Source : FRA

commandement opérationnel

Pouvoir donné à un commandant pour assigner des missions ou des tâches particulières à des commandants subordonnés, pour déployer des unités, pour réassigner des forces, conserver ou déléguer le contrôle opérationnel ou tactique comme il le juge nécessaire. Il ne comprend pas en soi d'autorité sur le plan administratif ni de responsabilités d'ordre logistique. Un commandement opérationnel peut être, soit permanent, soit de circonstance.

Source : FRA

The weight of the various operational functions is not necessarily homogeneous. There are three categories of operational functions:

а- "universal";

б- land "engagement";

в- "environment".

Source : FRA

task force

A component of a fleet organized by the commander of a task fleet or higher authority for the accomplishment of a specific task or tasks.

Source : UKR/НАТО

operational decontamination

Decontamination carried out by an individual or a unit, restricted to specific parts of operationally essential equipment, materiel or working areas, in order to minimize contact and transfer hazards and to sustain operations. This may include decontamination of the individual beyond the scope of immediate decontamination, as well as decontamination of mission-essential spares and limited terrain decontamination.

Source : FRA

operational command

The authority granted to a commander to assign missions or tasks to subordinate commanders, to deploy units, to reassign forces, and to retain or delegate operational or tactical control as deemed necessary. It does not of itself include responsibility over administration or logistics. An operational command can be either a standing or a contingency one.

Source : FRA

оперативне планування

1- Процес, за допомогою якого ініціюються, розробляються і затверджуються оперативні плани, що припускає своєчасну, ефективну, стандартизовану і послідовну роботу.

Джерело: УКР/НАТО

2- Розробка змісту, послідовності, засобів і термінів виконання військами (силами) оперативних і бойових завдань, організація їх взаємодії, усіх видів забезпечення операції (бою) і управління, а також розподіли зусиль військ (сил) за напрямками дій; складова частина підготовки операції (бою). Здійснюється штабом на основі рішення на операцію (бій) і вказівок вищестоящого командування і штабу.

Джерело: УКР/НАТО

оперативне розгортання

Комплекс заходів, проведений для створення оперативних угруповань військ (сил) на ТВД, стратегічних і операційних напрямках; найважливіша складова частина стратегічного розгортання військ (сил). Має на меті забезпечити організований і своєчасний початок військових дій, відбиття агресії і проведення операцій з локалізації збройних конфліктів. Оперативне розгортання військ здійснюється, як правило, завчасно, напередодні війни, а у випадку раптового нападу противника - з її початком.

Див. також стратегічне розгортання ЗС; мобілізаційне розгортання.

Джерело: УКР/НАТО

оперативне розміщення засобів випромінювання електронного

Перелік передавачів, які використовуються військами або задіюються відповідно до заздалегідь спланованого сценарію, що містить інформацію про електромагнітні характеристики, параметри, місце розташування та будову даних передавачів.

Джерело: ФР

planification opérationnelle

1- Processus par lequel les plans d'opérations sont initiés, développés et approuvés dans les délais opportuns avec efficacité et de façon normalisée et cohérente.

Source : UKR/OTAN

2- Détermination du contenu, des phases, des méthodes et des temps d'exécution de missions opérationnelles et tactiques, leur interaction, de toutes les formes d'appui, du commandement et du contrôle et de la répartition des efforts sur les axes d'opérations. C'est un élément dans la préparation d'une opération et elle est effectuée par l'état-major à partir de la décision et des directives d'un commandement ou d'un état-major de niveau supérieur concernant cette opération.

Source : UKR/OTAN

déploiement opérationnel

Mesures pour constituer des groupements de force sur les théâtres d'opérations et sur les axes stratégiques ou opératifs et les déployer en ordre de bataille. C'est un élément essentiel dans le déploiement stratégique de forces. Son but est d'assurer une aide opportune dès le début aux opérations militaires, repousser l'agression et conduire des opérations pour contenir un conflit armé. Le déploiement opérationnel est, en règle générale, effectué d'avance, à la veille d'une guerre, ou à son début en cas d'une attaque surprise.

Voir aussi déploiement stratégique des forces armées ; activation.

Source : UKR/OTAN

ordre de bataille électronique

Liste des émetteurs utilisés par une force ou dans un scénario, qui comporte des informations particulières sur les caractéristiques électromagnétiques, les paramètres, les emplacements et les plate-formes de ces émetteurs.

Source : FRA

operational planning

1- A process by which operation plans are initiated, developed and approved in a timely, efficient, standardized and coherent manner.

Source : UKR/NATO

2- Determining the content, sequence, methods and times of performance of operational and tactical missions, their interaction, all forms of support, command and control and the distribution of effort over the axes of operations. It is an element in preparing for an operation and is carried out by the headquarters on the basis of the decision on the operation and directives from a higher command or headquarters.

Source : UKR/NATO

operational deployment

Measures to constitute force groupings in theatres of operations and on strategic or operational axes, and to deploy them in order of battle. It is a vital element in the strategic deployment of forces. Its purpose is to ensure an orderly and timely start to military operations, to repel aggression and to conduct operations to contain armed conflict. As a rule operational deployment is carried out in advance, on the eve of a war, or at its outset in the event of a surprise attack.

See also strategic deployment of the armed forces; activation.

Source : UKR/NATO

electronic order of battle

A list of emitters used by a force or in a scenario with specific information on the electromagnetic characteristics, parameters, locations and platforms of these emitters.

Source : FRA

оперативне середовище

У вузькому сенсі – сукупність зовнішніх факторів у військовій операції й власне військові сили, з якими проводяться така операція або на які необхідно провести таку операцію.

Джерело: ФР

оперативне транспортування

Дія, що полягає у переміщенні та перевезенні сил як в межах, так і поза межами театру бойових дій, а також підрозділів підтримки. Такі сили можуть отримувати підтримку та посилення різного характеру для переміщення, для покращення мобільності, а також різні транспортні засоби та можливості.

Джерело: ФР

оперативне угруповання

У термінології військово-морських сил – організаційна одиниця, яка надає командному складу, відповідальному за проведення запланованих дій, необхідні засоби для виконання поставлених завдань.

Джерело: УКР/НАТО

оперативне управління

1- Тимчасове підпорядкування об'єднань, з'єднань (частин) на період виконання ними окремих бойових завдань головнокомандувачу, командувачу (командиру), на якого покладено підготовку та проведення операції. Оперативне підпорядкування може здійснюватися як до початку, так і в ході операції.

Джерело: УКР/НАТО

2- Передані командирі (командувачу) повноваження управління військами, наданими йому для виконання визначених завдань або доручень, обмежених, як правило, факторами часу або місця розташування, проведення розгортання зазначених частин і підрозділів та зберігання або передачі повноважень з тактичного управління цими військами. До цього не відносяться повноваження виділення формувань таких

environnement opérationnel

Ensemble des acteurs extérieurs à l'action militaire stricto sensu et à la force elle-même, avec lesquels celle-ci est conduite à interagir ou sur lesquels elle choisit d'agir.

Source : FRA

acheminement opérationnel

Action qui implique le déplacement et le transport inter et intra théâtre des forces et de leurs soutiens. Ces forces peuvent bénéficier d'appuis et de renforcements divers en mouvement, en mobilité, en moyens et en capacités de transport.

Source : FRA

groupement de forces

Dans la marine, une organisation qui assigne aux commandants responsables les moyens avec lesquels ils accomplissent leurs tâches assignées dans toute action planifiée.

Source : UKR/OTAN

contrôle opérationnel

1- Subordination de formations principales ou stratégiques ou d'unités, pour une période donnée d'exécution de leurs missions particulières de combat, à un commandant en chef ou commandant responsable de la préparation et de la conduite d'une opération. Le contrôle opérationnel peut être exercé simultanément avant et pendant l'opération.

Source : UKR/OTAN

2- Autorité déléguée à un commandant pour diriger des forces assignées afin que le commandement puisse accomplir des missions spécifiques ou des tâches qui sont d'habitude limitées par la fonction, le temps, ou l'emplacement, pour déployer des unités concernées et conserver ou assigner le contrôle tactique de ces unités. Il n'inclut pas l'autorité pour assigner l'emploi séparé des composants des unités concernées ainsi que le contrôle administratif ou logistique.

Source : UKR/OTAN

operational environment

All actors which are not, strictly speaking, directly involved in the military action or in the Force, and with whom the Force is called upon to interact or on whom it decides to act.

Source : FRA

operational forwarding

Action involving the inter- and intra-theater move and transportation of the forces and their supporting units; These forces may be supported and reinforced by various movement, mobility assets as well as by transportation means and capabilities.

Source : FRA

task organization

In the navy, an organization which assigns the responsible commanders the means with which to accomplish their assigned tasks in any planned action.

Source : UKR/NATO

operational control

1- The subordination of major or strategic formations or units, for the period required for their particular combat missions, to a commander-in-chief or commander responsible for preparing and conducting an operation. Operational control may be exercised both before and during the operation.

Source : UKR/NATO

2- The authority delegated to a commander to direct forces assigned so that the commander may accomplish specific missions or tasks which are usually limited by function, time, or location, to deploy units concerned, and to retain or assign tactical control of those units. It does not include authority to assign separate employment of components of the units concerned. Neither does it, of itself, include administrative or logistic control.

Source : UKR/NATO

частин для окремого застосування, а також повноваження з адміністративних питань або тилового управління.
Джерело: УКР/НАТО

3- Влада, надана командирів оперативним командувачем для:
а - віддавання наказів приданим йому силам, так, щоб він зміг виконати завдання або особливі завдання, звичайно обмежені географічно або в часі;
б- розгортання відповідних підрозділів;
в- зберігання або передачі тактичного контролю цих підрозділів;
Представник влади, відповідальний за оперативний контроль, не має права окремо використовувати складові даних підрозділів. Оперативний контроль - обмежена передача оперативного командування. Не передаються:
г - визначення завдання;
д - надання засобів.
Джерело: ФР

3- Autorité conférée à un commandant, par un commandant opérationnel:
a- de donner des ordres aux forces qui lui sont affectées, de telle sorte qu'il puisse accomplir les missions ou tâches particulières, habituellement limitées géographiquement ou dans le temps;
b- de déployer les unités concernées;
c- de conserver ou de déléguer le contrôle tactique de ces unités ;
L'autorité chargée du contrôle opérationnel n'a pas le pouvoir d'utiliser séparément les éléments constitutifs des unités concernées, pas plus qu'il n'inclut en soi le contrôle administratif ou logistique. Le contrôle opérationnel est une délégation limitée du commandement opérationnel. En particulier, ne sont pas déléguées :
d- la définition de la mission;
e- l'affectation des moyens.
Source : FRA

3- The authority delegated by a tactical commander to a commander:
a- to direct forces assigned so that the commander may accomplish specific missions or tasks which are usually limited in space or time;
b- to deploy concerned units;
c- to retain or assign tactical control of those units;
The authority in charge of operational control does not have authority to assign separate employment of components of the units concerned. Neither does it, of itself, include administrative or logistic control. Operational control is a limited delegation of operational command. The following are in particular not delegated:
d- the definition of the mission;
e- the allocation of resources.
Source : FRA

оперативний електромагнітного випромінювання

аналіз

analyse électromagnétique

opérationnelle

electromagnetic analysis

operational

Вивчення електромагнітної передачі для одержання вказівок про надання або застосування засобу передачі і про передану інформацію.
Джерело: ФР

Etude d'une émission électromagnétique en vue d'obtenir des indications sur l'affectation ou l'emploi du moyen émetteur et sur le renseignement transporté.
Source : FRA

Study of an electromagnetic signal in order to obtain information on the allocation or employment of the transmitting asset as well as on the transmitted intelligence.
Source : FRA

оперативний маршрут

itinéraire opérationnel

operational route

Наземний маршрут призначений для командування з метою проведення спеціальної операції, і який входить в мережу військових доріг.
Джерело: ФР

Itinéraire terrestre attribué à un commandement pour la conduite d'une opération particulière et faisant partie du réseau routier militaire de base correspondant.
Source : FRA

Land route allocated to a command for the conduct of a specific operation, derived from the corresponding basic military route network. *Related term:* route.
Source : FRA

оперативний рівень

niveau opératif

operational level of war

Рівень, що визначається призначенням на якому розробляється та планується міжвидова операція. Така операція проводиться сухопутними військами, військово-повітряними силами, військово-морськими силами та Силами спеціального призначення.
Джерело: ФР

Niveau défini par la détermination d'un théâtre d'opérations sur lequel est conçue et planifiée une opération interarmées. Cette opération est conduite par les différentes composantes Terre, Air, Mer, Forces spéciales.
Source : FRA

Level defined with the designation of a theater of operations on which a joint operation is designed and planned. This operations is conducted by the various Land, Air, Navy and Special forces components.
Source : FRA

оперативний рубіж

1- У термінології планування військової кампанії - лінія, що з'єднує критичні крапки у часі та просторі на шляху до центру ваги.

Джерело: УКР/НАТО

2- Оперативний рубіж, який визначає положення військ в просторі та часі по відношенню до ворога між його районом оперативного розгортання (РОР) та його ціллю (критичними та визначальними точками).

3- (НАТО) В термінології планування воєнних кампаній та операцій – це лінія, яка з'єднує критичні точки у просторі та часі на шляху до центру важливості.

Джерело: ФР

оперативний сектор (національний)

Тимчасовий географічний район, який є чітко визначеним й пов'язаним з військовими діями та який знаходиться у зоні відповідальності командуючого відповідного ТВД. Цей район відрізняється від району постійної відповідальності (РПВ).

Джерело: ФР

оперативний спосіб

Спосіб поєднувати проведення операцій сухопутних військ на ТВД значених цілей на стратегічному рівні. Він походить від трьох стратегічних завдань:

- а- надання дипломатичної підтримки;
- б- контроль над насиллям;
- в- примусові дії.

Джерело: ФР

оперативний транспортний засіб

Транспортний засіб, що спроможний виконати у заданий момент свою специфічну оперативну функцію.

Джерело: ФР

оперативний успіх

Результат виконання військами (силами), засобами об'єднання

ligne d'opération

1- Dans le cadre d'une campagne ou d'une opération, ligne reliant les points décisifs dans le temps et l'espace jusqu'au centre de gravité.

Source : UKR/OTAN

2- La ligne d'opérations définit l'orientation d'une force dans le temps et dans l'espace par rapport à l'ennemi entre sa zone de déploiement opérationnel (ZDO) et son objectif (points décisifs ou centres déterminants).

3- (OTAN) Dans le cadre d'une campagne ou d'une opération, ligne reliant les points décisifs dans le temps et l'espace jusqu'au centre de gravité. Termes connexes : campagne ; centre de gravité ; opération ; point décisif.

Source : FRA

secteur opérationnel (national)

Zone géographique temporaire, précisément délimitée, liée à une action militaire et confiée à un commandant de théâtre désigné. Cette zone diffère de la zone de responsabilité permanente (ZRP).

Source : FRA

mode opératoire

Manière générale de combiner des actions des forces terrestres sur un théâtre d'opérations pour atteindre le ou les objectifs fixés au niveau stratégique. Il dérive des 3 options stratégiques:

- a- soutien à la diplomatie;
- b- maîtrise de la violence;
- c- action coercitive.

Source : FRA

véhicule opérationnel

Véhicule capable de remplir à un moment donné sa fonction opérationnelle spécifique.

Source : FRA

succès opérationnel

Résultat réalisé quand les forces d'une formation principale achèvent

line of operation

1- In campaign planning, a line linking decisive points in time and space on the path to the centre of gravity.

Source : UKR/NATO

2- The line of operation defines the directional orientation of a force in time and space, in relation to the enemy, between its tactical assembly area and its objective (decisive points or determining centers).

3- (NATO) In a campaign or operation, a line linking decisive points in time and space on the path to the centre of gravity. Related terms: campaign; centre of gravity; decisive point; operation.

Source : FRA

operational sector (national)

Temporary geographical area, whose boundaries are clearly delimited, having to do with a military action, and under the responsibility of an identified aggress commander. This area is different from the Permanent Responsibility Area.

Source : FRA

operating mode

Generic way of combining the actions of the Land Forces on a theatre of operations, in order to reach the objective(s) defined at the strategic level of war. It is the product of 3 strategic options:

- a- support to diplomacy;
- b- violence control;
- c- coercion action.

Source : FRA

operational vehicle

Vehicle capable at a given time of performing its specific operational function.

Source : FRA

operational success

The result achieved when the forces of a major formation

однієї або декількох оперативних завдань у районі, зоні (на операційному напрямку), що забезпечує досягнення цілей операції. Оперативний успіх може бути результатом успішного завдання контрудару, прориву оборонного рубежу противника, зустрічного бою, форсування значної водної перепони, оточення угруповання противника, успішних дій у повітряній (протиповітряній), повітрянодесантній або морській десантній операції тощо.

Джерело: УКР/НАТО

оперативні зв'язки

Сукупність видів діяльності, що має на меті узаконення дій військових сил шляхом розробки та передачі повідомлень населенню, противнику, військам, існуючим сторонам та всім, кого це стосується. Вона проходить у межах діяльності психологічної сфери та включає внутрішній зв'язок, зв'язок із населенням та зв'язки із засобами масової інформації.

Джерело: ФР

оперативні запаси

1- Кількість товарів, що підтримується на постійному рівні та спрямована на забезпечення належного постачання підрозділам на ТВД. Ці запаси розраховуються в залежності від визначених штабом СВ цілей. Необхідний обсяг визначається відповідно до кількості замовлень та виду завдань, із урахуванням транспортної здатності підрозділів.

2- Необхідний рівень запасів для задоволення оперативних потреб, який, зазвичай, є вищим за видаткову частину.

Джерело: ФР

оперативні можливості

Кількість хірургічних втручань, що можуть бути проведені за один день однією зміною лікарів (чи змінами одного медичного підрозділу).

Джерело: ФР

avec succès une ou plusieurs missions, dans un secteur ou le long d'un axe opérationnel, permettant ainsi que les objectifs de l'opération soient atteints. Cela peut être le résultat d'une contre-attaque couronnée de succès, le brèchage d'une ligne ennemie de défense, un engagement, le franchissement tactique d'une coupure humide majeure, l'encerclement d'un groupement de force ennemi, un succès aérien, antiaérien, une opération aéroportée ou amphibie de mise au sol.

Source : UKR/OTAN

communication opérationnelle

Ensemble des activités visant à légitimer l'action des forces en explicitant son sens par l'élaboration et la diffusion de messages vers les populations, les adversaires, les forces, les parties en présence et les autres acteurs concernés. Elle relève des actions dans les champs psychologiques et comprend la communication interne, la communication médiatique et la communication locale.

Source : FRA

stock opérationnel

1- Quantité d'articles maintenue à niveau constant, destinée à assurer l'approvisionnement en rechanges des formations pour un engagement sur un théâtre d'opérations. Ce stock est calculé en fonction des objectifs fixés par l'EMAT. Son volume exprimé en nombre d'UR est fonction de la mission, du type de la force et tient compte de la capacité d'emport des unités.

2-Niveau de stock nécessaire pour satisfaire des besoins opérationnels ; généralement supérieur aux dotations.

Source : FRA

rendement opératoire

Nombre d'interventions chirurgicales qui peuvent être pratiquées en un jour par une équipe (ou par les équipes d'une formation).

Source : FRA

successfully complete one or more operational missions, in a sector or along an operational axis, thereby enabling the objectives of the operation to be attained. It may be the result of a successful counter-attack, breaching the enemy line of defence, a meeting engagement, an assault crossing of a major water obstacle, encirclement of an enemy force grouping, a successful air, anti-air, airborne or amphibious landing operation.

Source : UKR/NATO

operational communication

Set of activities aiming to legitimize the action of forces by clarifying its sense by the elaboration and the broadcasting of messages towards the populations, the opponents, the forces, the parts in presence and the other concerned actors. It falls under the scope of actions in the psychological fields and includes internal communication, media communication and local communication.

Source : FRA

operational stock

1- Amount of items kept at constant level and intended to provide formations with spare supplies for their commitments on a theatre of operations. This stock is computed by taking the objectives set by the army staff into account. Its volume is expressed in UR units and depends on the mission and force type. It takes the unit stowage into account.

2-Level of stock necessary to meet possible operational requirements, usually over and above holdings/allowances.

Source : FRA

operation capacity

The number of surgical operations which can be done in one day by a surgical team (or the teams of a medical unit).

Source : FRA

оперативні наземні функції

Функції необхідні для всіх типів застосування сил і здійснення інших оперативних функцій. Розрізняють чотири оперативні наземні універсальні функції:
а- функція командування;
б- функція системи інформації і командування;
в- функція розвідки;
г- тилова функція.
Джерело: ФР

fonctions opérationnelles terrestres universelles

Fonctions nécessaires à tous types d'engagement et à la mise en oeuvre des autres fonctions opérationnelles. On distingue quatre fonctions opérationnelles terrestres universelles:
a- fonction commandement;
b- fonction système d'information et de commandement – SIC;
c- fonction renseignement;
d- fonction logistique.
Source : FRA

permanent land operational functions

Functions which are necessary for all types of engagement and for the operation of the other operational functions. Four permanent land operational functions exist:
a- the command function;
b- the communication and information systems function - CIS;
c- the intelligence function;
d- the logistics function.
Source : FRA

оперативні процедури

Детальні методи, якими штаби та підрозділи діють для того, щоб виконати свої оперативні завдання.
Джерело: ФР

procédures opérationnelles

Méthodes détaillées, utilisées par les états-majors et les unités pour mener à bien leurs tâches opérationnelles.
Source : FRA

operational procedures

The detailed methods by which headquarters and units carry out their operational tasks.
Source : FRA

оперативні розвідувальні дані

1- Розвідувальні дані необхідні для планування і проведення кампаній на оперативному рівні.

renseignement opératif

1- Renseignement nécessaire à la planification et à la conduite de campagnes du niveau opératif.

operational intelligence

1- Intelligence required for the planning and conduct of campaigns at the operational level.

2- Операційні розвідувальні дані є необхідними для підготовки і приведення у бойовий стан сил, планування і проведення військових операцій. Вони включають стратегічні розвідувальні дані необхідні для кампанії (чи стратегічної військової розвідки), оперативної розвідки і тактичної розвідки.
Джерело: ФР

renseignement opérationnel

2- Le renseignement opérationnel est le renseignement nécessaire à la préparation et à la mise en condition des forces, à la planification et à la conduite des opérations militaires. Il recouvre le renseignement stratégique nécessaire à la campagne (ou renseignement stratégique militaire), le renseignement opératif et le renseignement tactique.
Source : FRA

2- The operational intelligence is the intelligence necessary to prepare forces, to plan and conduct military operations. It covers the strategic intelligence necessary to the campaign (or military strategic intelligence), the operative and tactical intelligence.
Source : FRA

3- Розвідувальні дані, необхідні для планування і проведення кампаній на оперативному рівні.
Джерело: УКР/НАТО

renseignement opérationnel

3- Renseignement nécessaire à la planification et à la conduite de campagnes au niveau opératif.
Source : UKR/OTAN

3- Intelligence required for the planning and conduct of campaigns at the operational level.
Source : UKR/NATO

оперативні характеристики

1- Особливі військові критерії, які вимагаються від устаткування (і зазначені у паспорті військових характеристик) для його відповідності певній оперативній потребі.
Джерело: ФР

caractéristiques opérationnelles

1- Critères militaires spécifiques exigés d'un équipement (et apparaissant dans la fiche de caractéristiques militaires) afin de lui permettre de répondre à un besoin opérationnel reconnu.
Source : FRA

operational characteristics

1- The specific military criteria required of an item of equipment to enable it to meet an agreed operational need.
Source : FRA

2- Конкретні військові критерії, яким повинен відповідати той або інший вид техніки для того, щоб виконувалися відповідні експлуатаційні вимоги.
Джерело: УКР/НАТО

2- Qualités spécifiques militaires exigées d'un article d'équipement pour lui permettre pour satisfaire à un besoin opérationnel demandé.
Source : UKR/OTAN

2- The specific military qualities required of an item of equipment to enable it to meet an agreed operational need.
Source : UKR/NATO

оперативно-тактична група

1- Тимчасове угруповання частин, що знаходяться під керівництвом одного начальника і виконують визначену операцію чи завдання.

2- Тимчасове угруповання частин, що знаходяться під керівництвом одного начальника для продовження визначеного завдання.

3- Складова частина флоту, що створена командуванням оперативного флоту чи найвищим органом влади, для виконання однієї чи кількох визначених задач.

Джерело: ФР

оперативно-тактичні розрахунки

Обчислення, проведені особовим складом управління, об'єднань, з'єднань, частин і підрозділів, метою яких є - визначити кількісні, якісні, тимчасові та інші показники для прийняття рішень на операцію (бій) або обґрунтування планування застосування військ і забезпечення управління.

Джерело: УКР/НАТО

операції з відновлення миру

Операції з відновлення миру – це дипломатичні заходи, які вживаються з моменту початку конфлікту для якомога швидшого припинення припинення вогню або його швидкого та мирного врегулювання. До таких заходів можна віднести: надання дипломатичних послуг, посередництво, примирення, здійснення дипломатичного тиску, застосування ізоляції або санкцій.

Джерело: ФР

операції з інформаційного протиборства (ОІП)

Дії, які проводяться з метою здійснення впливу на інформаційні системи або інформацію противника, наявних або потенційних агресорів, при одночасній

force opérationnelle

1- Groupement temporaire d'unités constitué sous l'autorité d'un même chef en vue d'exécuter une opération ou une mission déterminée.

2- Groupement semi-permanent d'unités constitué sous l'autorité d'un même chef en vue de poursuivre une mission déterminée.

3- Partie composante d'une flotte constituée par le commandant d'une flotte opérationnelle ou par une autorité plus élevée, en vue d'exécuter une ou plusieurs missions déterminées.

Source : FRA

calculs opérationnels et tactiques

Calculs menés par le personnel de l'état-major d'un quartier général, de formations principales et tactiques et d'autres unités pour définir le qualitatif, le quantitatif, le temps et autres facteurs exigés dans le cadre du processus décisionnel pour mener une opération ou des combats terrestres pour planifier l'emploi des forces et maintenir le commandement, la conduite et le contrôle.

Source : UKR/OTAN

opérations de rétablissement de la paix

Le rétablissement de la paix comprend des actions diplomatiques conduites après le début d'un conflit et conçues pour mettre en place un cessez-le-feu ou un arrangement rapide et pacifique. De telles actions peuvent inclure l'apport de bons offices, la médiation, la conciliation et des actions telles que la pression diplomatique, l'isolation ou des sanctions.

Source : FRA

opérations basées sur l'information

Actions menées pour affecter l'information et les systèmes d'information de l'adversaire ou des acteurs de violence, déclarés ou potentiels, tout en protégeant nos propres informations et systèmes.

task force

1- A temporary grouping of units, under one commander, formed for the purpose of carrying out a specific operation or mission.

2- A semi-permanent organization of units, under one commander, formed for the purpose of carrying out a continuing specific task.

3- A component of a fleet organized by the commander of a task fleet or higher authority for the accomplishment of a specific task or tasks.

Source : FRA

operational and tactical calculations

Computation by the staff of headquarters, major and tactical formations and other units to define the qualitative, quantitative, time and other factors required for decision-making for an operation or battles or as grounds for planning the use of forces and maintaining command and control.

Source : UKR/NATO

peacemaking operations

They include diplomatic actions conducted after the beginning of a conflict and conceived to implement a cease fire or a quick and peaceful settlement. Such actions may include good offices, mediation, conciliation and actions such as diplomatic pressure, isolation or sanctions.

Source : FRA

operations based on information

Actions carried out to modify the information and the enemy information systems or those of the actors of violence, whether declared or potential, while protecting our own information and information

організації захисту власної інформації. ОІП забезпечують наведення, спираючись на розвідувальні дані, діють на С2W, а саме при проведенні психологічних операцій (локальна комунікація) та веденні бойових дій. Координування даних операцій відбувається в тісній взаємодії з COMOPS et les ACM. Також називається «ОБІ». У доктрині ЗС Франції, ОБІ визначається як «оперативна стратегія, яка є частиною ширшої концепції контролю за інформацією».

Джерело: ФР

операції з надання допомоги у надзвичайних ситуаціях

Операції, які проводяться після виникнення природних (землетрус, повінь, посуха, виверження вулкану тощо) або штучних катастроф (біологічне, хімічне та ядерне забруднення). Ці заходи полягають, в першу чергу, у наданні негайної допомоги щодо забезпечення: необхідних потреб, засобами перекидання, особовим складом та легким й важким спеціалізованим обладнанням. Першочергові заходи такого роду, зазвичай, здатні виконати вчасно лише збройні сили. В другу чергу, забезпеченням даних заходів опікуватимуться цивільні структури та неурядові організації, які, після деякого періоду часу, повертають собі свої особливі повноваження щодо врегулювання даних питань, але продовжують використання спеціального військового обладнання. Незавжди дані операції проводяться під егідою ООН, навіть у разі, коли вона відіграє роль координатора та робить внески для досягнення поставленої мети (UNHCR, UNICEF) тощо. Мова йде про дії в ім'я гуманності та міжнародної солідарності, які пов'язані із потребами, що висловлює постраждала країна. Це «гуманітарне забезпечення катастроф» або «гуманітарна допомога».

Джерело: ФР

L'INFOOPS participe au targeting, s'appuie sur le renseignement, agit à travers le C2W, notamment le PSYOPS (communication locale) et les actions de combat. Il se coordonne étroitement avec la COMOPS et les ACM. Aussi appelée « OBI ». Pour la doctrine française (PJ2), les OBIs ne couvrent « que la stratégie opérationnelle du concept plus vaste de maîtrise de l'information ».

Source : FRA

opérations de secours d'urgence

Opérations déclenchées à la suite de catastrophes naturelles (tremblement de terre, inondation, sécheresse, éruption volcanique, etc.) ou technologiques (pollution biologique, chimique, nucléaire, etc.). Elles se caractérisent dans un premier temps par une urgence des besoins, une nécessité de réaction immédiate, le recours à des moyens de projection, du personnel et des matériels légers et lourds spécialisés que seules les armées sont le plus souvent aptes à fournir à temps. Dans un deuxième temps, les structures civiles et les ONG reprennent progressivement la place prédominante qui leur revient et l'outil militaire peut leur apporter un soutien qui devient alors spécifique et marginal. Ces opérations ne relèvent pas systématiquement d'un mandat de l'ONU, même si les Nations-Unies sont appelées à jouer un rôle de coordonnateur et de contributeur (UNHCR, UNICEF, etc.). Il s'agit d'actions d'humanité et de solidarité internationale, liées aux besoins exprimés par la nation victime. C'est « l'humanitaire de catastrophe » ou « aide humanitaire ».

Source : FRA

systems. INFOOPS are part of targeting, are supported by intelligence and are effective thanks to C2W, especially PSYOPS (local communication) and combat actions. They are closely coordinated with COMOPS and CMAs. Also called « OBI ». In the French doctrine (PJ2), OBIs cover « the operational strategy only, which is part of the wider concept of information control ».

Source : FRA

emergency relief operations

Operations launched after natural disasters (earthquakes, floods, drought, volcano eruption, etc.) or technological (biological, chemical, nuclear pollution...). They are at first characterized by the urgency of the needs, the need for an immediate reaction, the resort to projection assets, specialized personnel and light and heavy equipment that only armed forces can provide in time most of the time. Civilian organizations and NGOs progressively recover their predominant place later and the military tool can provide them with support that becomes then specific and marginal. These operations do not always come under a UN mandate, even if the United Nations are called to play a coordinating and contributing role (UNHCR, UNICEF, etc.). It is a matter of humanity and international solidarity actions associated with the needs expressed by the victim nation. This is the so-called « catastrophe humanitarian relief » or « humanitarian assistance ».

Source : FRA

операції з підготовки висадки десанту

Операції, які проводяться, перед підготовчими операціями, підрозділами, що не відносяться до морських десантних військ до їх прибуття до визначеного району проведення морської десантної операції. Одним з завдань даних операцій є збирання тактичних розвідувальних даних про район десантування та підрозділи противника. Зазвичай, виконуються силами спеціального призначення після здійснення відходу військ.

Джерело: ФР

операції з підтримки

1- При проведенні морських десантних операцій, операції, які проводяться не морськими десантними підрозділами, але які діють з метою надання їм допомоги. Одним з завдань даних підрозділів є захист району дій морських десантних підрозділів та отримання по контуру даного району переваги у повітрі, на землі та на морі.

Джерело: ФР

2- В рамках морських десантних операцій, операції, які проводяться підрозділами, що належать чи ні до морських десантних підрозділів, які діють на користь підрозділів, що здійснюють висадку. До такого виду операцій можна віднести наступні: безпосередня авіаційна підтримка та надання морської вогневої підтримки. Це визначення є загальноприйнятим.

Джерело: ФР

операції з підтримки амфібійних операцій

Операція, які проводяться підрозділами, що не є морськими десантами, але які діють на їх користь. Одним з завдань операцій такого виду є ізолювання та захист району проведення дій морськими десантними підрозділами, а також набуття на його кордонах абсолютної повітряної, наземної та морської переваги.

Джерело: ФР

opérations en amont du débarquement

Opérations exécutées avant les opérations préliminaires, elles sont menées par des unités n'appartenant pas à la force amphibie (ATF) avant l'arrivée de celle-ci dans l'aire des objectifs de l'opération amphibie (OAO). L'un de leurs buts est le recueil de renseignements tactiques sur la zone de mise à terre et sur le dispositif de l'ennemi. Habituellement exécutées par des forces spéciales, elles sont généralement suivies d'un repli.

Source : FRA

opération de soutien

1- Dans le domaine des opérations amphibies, opérations menées par des unités n'appartenant pas à la force amphibie et opérant au profit de celle-ci. L'un des buts est d'isoler l'aire des objectifs de l'opération amphibie (AOA) et d'obtenir sur son pourtour la supériorité aérienne, terrestre et navale.

Source : FRA

opérations d'appui

2- Dans le domaine des opérations amphibies, opérations menées par des unités appartenant ou non à la force amphibie et opérant au profit des forces débarquées. Elles recouvrent notamment l'appui aérien rapproché et l'appui-feu naval. Cette acception doit être généralisée.

Source : FRA

opérations d'appui aux opérations amphibies

Opérations menées par des unités n'appartenant pas à la force amphibie et opérant au profit de celle-ci. L'un des buts est d'isoler l'aire des objectifs de l'opération amphibie (AOA) et d'obtenir sur son pourtour la supériorité aérienne, terrestre et navale.

Source : FRA

operations prior to arrival of advance force

Operations carried out before preliminary operations, executed by units which do not belong to the Amphibious Task Force (ATF) before the latter enter the Amphibious Objective Area (AOA). One of their goals is to collect tactical intelligence on the landing zone and on the enemy set up. These operations are usually conducted by the special forces, and they are followed by a withdrawal.

Source : FRA

supporting operation

1- In amphibious operations, operations led by units other than those assigned to the amphibious task force. One of the aims is to isolate the AOA (amphibious objective area) and to obtain air, ground and naval superiority all around it.

Source : FRA

2- In amphibious operations, operations conducted by units which can belong to the amphibious task force, and working for the benefit of the landed forces. They include close air support and naval fire support. This understanding of the term should become the prevailing one.

Source : FRA

supporting operations

Operations conducted by forces other than those assigned to the amphibious task force, and working for its benefit. One of the aims is to isolate the AOA (amphibious objective area) and to gain the air, ground and naval supremacy of its surroundings.

Source : FRA

операції з попередження конфліктів **opération de prévention des conflits** **conflict prevention operation**

Операція з підтримки миру, під час виконання якої застосовуються додаткові дипломатичні, цивільні, а за необхідності військові засоби. Метою даної операції є спостереження та виявлення причин конфліктів, вживання у необхідний час заходів для попередження їх виникнення, ескалації або відновлення ворожих дій. Також: зміцнення миру; підтримка миру; операції з підтримки миру; відновлення миру.

Джерело: ФР

Opération de soutien de la paix qui recourt à des moyens complémentaires diplomatiques, civils et, au besoin, militaires, dont le but est de surveiller et d'identifier les causes de conflits, et de prendre des mesures en temps utile pour empêcher l'apparition, l'escalade ou la reprise des hostilités. Termes connexes : consolidation de la paix ; maintien de la paix ; opération de soutien de la paix ; rétablissement de la paix.

Source : FRA

A peace support operation employing complementary diplomatic, civil, and – when necessary – military means, to monitor and identify the causes of conflict, and take timely action to prevent the occurrence, escalation, or resumption of hostilities. Related terms: peacebuilding; peacekeeping; peacemaking; peace support operation.

Source : FRA

операції з примусового встановлення миру **opérations d'imposition de la paix** **peace-enforcement operations**

Операції з встановлення миру є примусовими за своєю природою та проводяться відповідно до Глави VII Хартії ООН, у разі якщо згода, отримана від однієї зі сторін конфлікту, є нечіткою або взагалі відсутня (отримана на політичному рівні, але не є визнаною на місцевому рівні). Дані операції проводяться, із збереженням статусу неупередженості, задля відновлення миру або визначення в мандаті конкретних термінів. Дані операції можуть розпочинатися з метою протидії чітко визначеному противнику та проведення додаткових заходів щодо досягнення військових цілей. В цьому випадку війська знаходяться у стані війни та застосовуються відповідно до права збройних конфліктів.

Джерело: ФР

Les opérations d'imposition de la paix sont coercitives par nature, conduites sous Chapitre VII de la charte des Nations-Unies et décidées quand le consentement de l'une des parties du conflit est incertain ou inexistant (obtenu sur le plan politique mais non respecté sur le terrain). Elles sont conçues pour restaurer la paix ou pour imposer les termes définis dans le mandat, tout en conservant à l'opération son caractère impartial. Ces opérations peuvent être mises en œuvre pour s'opposer à un agresseur parfaitement identifié et conduire à la poursuite d'objectifs de guerre. La force se trouve alors en situation de belligérance et applique le droit des conflits armés.

Source : FRA

Peace-enforcement operations are coercive in nature and undertaken under Chapter VII of the UN Charter when the consent of any of the parties to the conflict is uncertain or non-existent (obtained at the political level but not enforced in the field). They are conceived to restore peace or to impose the terms defined in the mandate, while retaining the impartial character of the operation. These operations may be executed to oppose to a clearly identified aggressor and lead to the pursuit of war objectives. The force is then in a war situation and enforce the law of armed conflicts.

Source : FRA

операції з реагування на кризи **opérations de réponses aux crises** **crisis responses operations**

Усі військові операції НАТО, які проводяться з метою врегулювання криз. Також: «ОРК».

Джерело: ФР

Toute opération militaire de l'OTAN entreprise à des fins de gestion des crises. Aussi appelé «CRO».

Source : FRA

Any NATO military operation undertaken for crisis management purposes. Also called "CRO"

Source : FRA

операції зі зміцнення миру **opérations de consolidation de la paix** **peace-building operations**

1- Дії, які проводяться після врегулювання конфлікту та які включають в себе наступні заходи: надання політичної,

1- Actions menées quand le conflit est terminé et recouvrant des actions de soutien aux mesures politiques, économiques, sociales, militaires,

1- Actions carried out when the conflict is over. They cover actions intended to support political, economic, social, military actions to

економічної, військової та соціальної допомоги; запобігання повторному виникненню причин конфлікту.

Джерело: ФР

2- (НАТО) Операція із підтримки миру, в якій застосовуються додаткові дипломатичні та цивільні засоби у воєнних цілях задля врегулювання причин конфліктів та довгострокового задоволення потреб населення. Дані операції передбачають довготривалі дії та можуть проводитися одночасно з операціями з підтримки миру іншого типу. *Пов'язані терміни:* підтримка миру; операція з підтримки миру; попередження конфліктів; відновлення миру.

Джерело: ФР

операції із забезпечення безпеки

Операції із забезпечення безпеки, які проводяться з метою захисту громадян інших країн (евакуація, захист тощо) або надзвичайно важливих об'єктів (дипломатичні представництва, специфічні установи тощо) в умовах виникнення заворушень або відкритих загроз.

Джерело: ФР

операції із підтримки миру

Багатофункціональні операції з сильною військовою складовою, ціллю яких є полегшення процесу впровадження мирної угоди. Зазвичай, вони проводяться в рамках Глави VI Хартії Організації Об'єднаних Націй та за згодою усіх сторін, що знаходяться у стані конфлікту.

Джерело: ФР

операції із розмінування

1- Комплекс загальновійськових дій, спрямований на протидію загрози, яка створюється мінами, боєприпасами, що не вибухнули, саморобними вибуховими пристроями (СВП) та іншими активними вибуховими залишками для свободи дій військ, під час проведення операцій, а також

etc., afin d'empêcher la réapparition des causes du conflit.

Source : FRA

2- (ОТАН) Opération de soutien de la paix qui recourt à des moyens complémentaires diplomatiques, civils et, au besoin, militaires, pour régler les causes sous-jacentes d'un conflit et satisfaire aux besoins à plus long terme de la population. Elle suppose un engagement à l'égard d'un long processus et peut être menée simultanément avec d'autres types d'opérations de soutien de la paix. *Termes connexes :* maintien de la paix ; opération de soutien de la paix ; prévention des conflits ; rétablissement de la paix.

Source : FRA

opérations de sécurité

Opérations de sécurité ayant pour but d'assurer la sécurité des ressortissants (évacuation, protection, etc.) ou la préservation de zones à caractère sensible (représentation diplomatique, installations spécifiques, etc.) dans un environnement trouble ou ouvertement menaçant.

Source : FRA

opérations de maintien de la paix

Opérations multifonctionnelles à forte composante militaire dont le but est de faciliter l'application d'un accord de paix. Elles sont généralement conduites sous Chapitre VI de la charte des Nations Unies avec le consentement de toutes les parties principales du conflit.

Source : FRA

opération de contre-minage

1- Ensemble des actions interarmes visant à s'opposer à la menace exercée par les mines, les munitions non-explosées, les sous-munitions, les engins explosifs improvisés (EEI) et tous les résidus explosifs actifs sur la liberté d'action des forces, dans la conduite des opérations et à leur effet sur les hommes et les matériels. Le contre minage inclut :

prevent the reappearance of the conflict causes.

Source : FRA

2- (НАТО) A peace support operation employing complementary diplomatic, civil and – when necessary – military means, to address the underlying causes of conflict and the longer-term needs of the people. It requires a commitment to a long-term process and may run concurrently with other types of peace support operations. *Related terms:* conflict prevention; peacekeeping; peacemaking; peace support operation.

Source : FRA

security operations

These operations aim at providing the security of nationals (evacuation, protection, etc.) or at preserving key areas (diplomatic representation, specific facilities, etc.) in a troubled or clearly threatening environment.

Source : FRA

peacekeeping operations

Multitasking operations with a strong military component whose aim is to make the implementation of a peace agreement easier. They are generally conducted under chapter VI of the UN Charter with the consent of all the main parties involved in the conflict.

Source : FRA

countermine operation

1- All combined arms actions aimed at opposing the threat represented by mines, unexploded ordnance, sub-munitions, improvised explosive devices (IED) and all active explosive remnants against the freedom of action of the forces, against the conduct of operations and against their effects on men and equipment. Countermine operations

для особового складу та обладнання. Заходи з розмінування включають:
а- рекогносцирування місцевості, з метою виявлення мінних полів та СВП, засобів мінування та розмінування противника;
б- розмінування;
в- очищення місцевості від мін;
г- створення проходів в мінних загородженнях;
д- виведення військ, які знаходяться на мінному полі.

2. (НАТО) Під час проведення військових дій із застосуванням наземних (інженерних) мін, операція із зменшення руйнівної дії мін або мінних полів.
Пов'язаний термін: розмінування у цивільних цілях.
Джерело: ФР

операція

Сукупність організованих заходів, що проводяться, зазвичай, міжвидовими підрозділами, а іноді союзницькими або багатонаціональними, у одному або декількох районах бойових дій з метою виконання одного чи декількох військових завдань.
Джерело: ФР

операція високої інтенсивності

Операція, під час виконання якої застосовується весь спектр оперативних заходів задля здійснення протидії активним діям противника.
Джерело: ФР

операція з використанням біологічної зброї

1- Використання біологічних речовин з метою спричинення втрат серед людей або тварин, знищення рослин або обладнання, або задля попередження їх застосування противником.
2- Захист від застосування біологічних речовин.
Джерело: ФР

операція з використанням радіоактивної зброї

Використання радіоактивних речовин або джерел

a- Le renseignement terrain, dont la détection des mines et des EEI et le renseignement sur les moyens de minage et de contre minage ennemis ;
b- Le déminage ;
c- La dépollution ;
d- Le bréchage ;
e- Le désengluement.

2- (OTAN) En guerre des mines terrestre, opération visant à réduire ou à éliminer les effets des mines ou des champs de mines. *Terme connexe :* dépollution à des fins civiles.
Source : FRA

opération

Ensemble organisé d'actions menées par une force généralement interarmées voire interalliée ou multinationale sur un ou plusieurs champs d'opération en vue d'atteindre un ou plusieurs objectifs militaires.
Source : FRA

opération de haute intensité

Opération où l'ensemble des fonctions opérationnelles est activé pour s'opposer à une violence caractérisée de l'adversaire.
Source : FRA

opération biologique

1- Utilisation d'agents biologiques pour causer des pertes humaines ou animales, endommager des plantes ou du matériel, ou se prémunir contre leur mise en œuvre par l'adversaire.
2- Défense contre cette utilisation.
Source : FRA

opération radiologique

Utilisation de matières radioactives ou de sources de rayonnements en vue de

include:

a- Terrain intelligence, including the detection of mines, IED, as well as intelligence pertaining to the enemy's mining and countermining assets;
b- Mine clearance;
c- Demining ;
d- Breaching ;
e- Extraction of personnel endangered by mines and/or submunitions.

2- (NATO) In land mine warfare, an operation to reduce or eliminate the effects of mines or minefields.
Related terms: demining; proofing.
Source : FRA

operation

Organised set of actions carried out, generally, by a joint force, or even an interallied or multinational one, on one or several field(s) of operations, in order to reach one or several military target(s).
Source : FRA

high intensity operation

Operation whereby all operational functions are activated in order to face open violence from an enemy.
Source : FRA

biological operation

1- Employment of biological agents to produce casualties in man or animals and damage to plants or materiel, or to protect oneself against their employment by the opponent.
2- Also defense against such employment.
Source : FRA

radiological operation

The employment of radioactive materials or radiation-producing

випромінювання з метою спричинити людські втрати або унеможливити використання даного району місцевості, включаючи навмисне спричинення радіоактивних опадів при використанні ядерної зброї.

Джерело: ФР

операція з відновлення миру

Операція з підтримки миру, що проводиться після початку конфлікту з метою припинення вогню або його мирного врегулювання, яка передбачає в основному застосування дипломатичних заходів, але, в разі необхідності, можуть бути застосовані прямі чи непрямі військові засоби. Також: зміцнення миру; підтримка миру; операції з підтримки миру; попередження конфліктів.

Джерело: ФР

операція з врегулювання криз

Операція з захисту населення, миру чи міжнародного права, яка спрямована на:

- а- утримання кризи та регіонального конфлікту на якомога нижчому рівні напруженості та сприяння їх мирному врегулюванню;
- б- припинення локальних конфліктів, встановлення норм міжнародного права та захист наших інтересів, а також інтересів союзників;
- в- зменшення впливу наслідків цих конфліктів на населення.

Джерело: ФР

операція з евакуації некомбатантів

Операція, завданням якої є повернення до відповідних країн іноземців, яким загрожує небезпека в іноземній державі. Вона проводиться у тісній взаємодії Міністерства закордонних справ та Міністерства оборони.

Джерело: ФР

операція з ізоляції району

Операція з метою запобігання або стримування бойових дій

causer des pertes ou de gêner l'utilisation du terrain y compris la production intentionnelle de retombées dans l'emploi d'une arme nucléaire.

Source : FRA

opération de rétablissement de la paix (OTAN)

Opération de soutien de la paix effectuée après le déclenchement d'un conflit en vue de parvenir à un cessez-le-feu ou à un règlement pacifique, qui implique principalement des mesures diplomatiques appuyées, au besoin, par l'utilisation directe ou indirecte de moyens militaires. Termes connexes : consolidation de la paix ; maintien de la paix ; opération de soutien de la paix ; prévention des conflits.

Source : FRA

opération de maîtrise des crises

Opération en faveur des populations, de la paix ou du droit international, visant à :

- a- maintenir les crises et conflits régionaux au plus bas niveau d'intensité possible et faciliter leur règlement pacifique ;
- b- mettre fin à des conflits locaux, faire appliquer le droit international, défendre nos intérêts et ceux de nos alliés ;
- c- réduire les conséquences de ces conflits pour les populations concernées.

Source : FRA

opération d'évacuation de ressortissants

Type d'opération ayant pour objectif d'assurer le retour dans leur pays d'origine de ressortissants menacés sur un territoire étranger. En France, elle est conduite conjointement entre le ministère des affaires étrangères et le ministère de la défense.

Source : FRA

opération d'interdiction

Opération visant à empêcher ou à gêner les opérations ennemies dans

devices to cause casualties or restrict the use of the terrain. It includes the intentional production of fall-out from nuclear weapons.

Source : FRA

peacemaking operation (NATO)

A peace support operation, conducted after the initiation of a conflict to secure a ceasefire or peaceful settlement, that involves primarily diplomatic action supported, when necessary, by direct or indirect use of military assets. Related terms: conflict prevention; peacebuilding; peacekeeping; peace support operation.

Source : FRA

crisis control operation

Operation conducted for the benefit of populations, peace or international law, aimed at:

- a- keeping regional crises and conflicts at the lowest possible level of intensity, and facilitate their peaceful settlement;
- b- ending local conflicts, having international law enforced, defending our interests and that of our allies;
- c- reducing the consequences of these conflicts for the concerned populations.

Source : FRA

noncombatant evacuation operation

Type of operation designed to ensure the return to their country of origin of foreigners threatened on foreign soil. In France, it is led together by the Foreign Affairs Minister and the Defense Minister.

Source : FRA

area interdiction operation

An operation aimed at preventing or hindering enemy operations in a

противника в заданому районі. Також операція блокування району.

Джерело: УКР/НАТО

операція з підготовки штурму

При проведенні морських десантних операцій, заходи, які вживають перед початком операції, такі як: рекогносцирування та розмінування місцевості, морська вогнева підтримка, знищення підводних човнів та перешкод, розташованих у прибережній зоні.

Джерело: ФР

операція з підтримки заходів превентивної дипломатії

Операція, завданням якої є запобігання виникненню непорозумінь між країнами або збройними формуваннями, які могли б призвести до виникнення відкритих конфліктів. Ці операції проводяться за межами районів прямих бойових дій.

Джерело: ФР

операція з примусового встановлення миру

Операція, яка проводиться з метою відновлення миру в дестабілізованих країнах або між двома країнами, навіть за умови продовження воєнних дій та існування серйозної загрози безпеці цивільного населення відповідної країни. Дана операція проводиться навіть за відсутності чіткого розмежування між протидіючими сторонами або за наявності договорів, які мають незначний вплив на перебіг подій. Дані операції є заздалегідь неупередженими та проводяться відповідно до VII глави Статуту Організації Об'єднаних Націй.

Джерело: ФР

операція загального характеру

Операція, тип якої визначається природою, видом сил, що застосовується, завданнями, правилами застосування або якимось іншими критеріями. У якості прикладів можна навести

une zone déterminée. *Synonyme* : opération de harcèlement.

Source : UKR/OTAN

opération avant l'assaut

En opérations amphibies, opération précédant l'assaut. Elle comprend, entre autres, la reconnaissance, les opérations de lutte contre les mines, l'appui-feu naval, le bombardement aérien, les démolitions sous-marines et la destruction des obstacles sur les plages.

Source : FRA

opération de soutien à la diplomatie préventive

Opération dont l'objectif est d'éviter que des différends ne surgissent entre des pays ou des groupes armés et/ou d'empêcher qu'ils ne dérivent en conflit ouvert. Cette opération se déroule en dehors des zones d'hostilités directes.

Source : FRA

opération d'imposition de la paix

Opération ayant pour but de permettre le retour de la paix dans un pays déstabilisé ou entre deux pays, alors que les hostilités se poursuivent et que la sécurité des populations civiles est gravement menacée. Cette opération est conduite en l'absence de parties clairement identifiables ou avec un accord fragile, voire non respecté, des parties en présence. Elle est impartiale et placée sous chapitre VII de la charte des Nations Unies.

Source : FRA

opération générique

Opération qui se caractérise par la nature, soit des forces, soit des objectifs, soit des règles d'engagement, soit de tout autre critère choisi. On peut citer, à titre d'exemple, différents types

specified area.

Source : UKR/NATO

pre-assault operation

In amphibious operations, an operation conducted prior to the assault, which includes amongst others: reconnaissance, mine countermeasures operations, naval fire support, bombing, underwater demolition and destruction of beach obstacles.

Source : FRA

preventive diplomacy support operation

Operation whose goal is to prevent disagreements between countries or armed groups and/or to prevent them from deteriorating into an open conflict. This operation takes place outside of the direct hostilities area.

Source : FRA

peace enforcement operation

Operation designed to permit the restoration of peace in a destabilized country or between two countries, while hostilities continue, and while the security of the civilian population is seriously threatened. This operation takes place without clearly identified parties, or with a fragile agreement between the parties, which is not even always respected. This operation is impartial, and placed under Chapter VII of the United Nation's Charter.

Source : FRA

generic operation

Operation which is determined by the characteristics of the forces, of the targets, of the rules of engagement, or of any other predetermined criteria. For example, the following generic operations: national,

декілька видів операцій загального характеру: національні, багатонаціональні, з підтримки миру, надання гуманітарної допомоги, попередження, які проводяться в рамках Глави VII Хартії Організації Об'єднаних Націй, повітряно-десантні та операції морського десанту.

Джерело: ФР

операція зі вторгнення в повітряний простір противника

Нічна або денна наступальна операція, яка проводиться на території противника з метою знищення літаків противника поблизу його повітряних баз.

Джерело: ФР

операція із застосуванням хімічної зброї

1- Використання хімічних речовин з метою знищення, ураження або нейтралізації людей або тварин та запобігання використанню певних районів місцевості, оснащення та техніки.

2- Включає також заходи з протидії застосуванню речовин такого роду

Джерело: ФР

операція із застосуванням хімічної, біологічної та радіологічної зброї

Колективне поняття, яке використовується для визначення операції з одночасним використанням ядерної, хімічної та біологічної зброї.

Джерело: ФР

операція низької інтенсивності

Операція, під час якої тільки частина оперативних функцій використовується для здійснення протидії з незначним примусом та процес проведення якої вписується в рамки контролю над насильством, але не виключає можливості застосування вогнепальної зброї.

Джерело: ФР

d'opérations génériques : nationale, multinationale, de maintien de la paix, à caractère humanitaire, de prévention, dans le cadre du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies, aéroportée, amphibie, etc.

Source : FRA

opération d'intrusion dans l'espace aérien ennemi

Opération offensive, de jour ou de nuit, au-dessus du territoire ennemi, ayant pour objet principal de détruire les avions ennemis à proximité de leurs bases.

Source : FRA

opération chimique

1- Utilisation d'agents chimiques pour tuer, blesser ou neutraliser durablement l'homme ou des animaux et interdire ou gêner l'utilisation de portions de terrain, installations ou matériels.

2- Désigne aussi les mesures de défense contre l'emploi de tels agents.

Source : FRA

opération chimique, biologique et nucléaire

Terme collectif utilisé seulement quand on se réfère à une opération comportant l'emploi combiné d'armes nucléaires, chimiques et biologiques.

Source : FRA

opération de basse intensité

Opération où seule une partie des fonctions opérationnelles est activée pour faire face à un contexte peu coercitif, s'inscrivant dans un cadre de maîtrise de la violence, mais n'excluant pas l'usage des armes à feu.

Source : FRA

multinational, peace-keeping, humanitarian, preemptive, United Nations Charter Chapter VII, airborne, amphibious, etc.

Source : FRA

intruder operation

An offensive operation by day or night over enemy territory with the primary object of destroying enemy aircraft in the vicinity of their bases.

Source : FRA

chemical operation

1- Employment of chemical agents to kill, injure or incapacitate for a significant period of time man or animals, and deny or hinder the use of areas, facilities and material.

2- Also defense against such employment.

Source : FRA

chemical, biological and radiological operation

A collective term used only when referring to a combined chemical, biological, and radiological operation.

Source : FRA

low intensity operation

Operation whereby only a part of the operational functions are activated in order to face a situation with little coercion, within the framework of violence control, but which does not preclude the use of firearms.

Source : FRA

операція інтенсивності	середньої	opération de moyenne intensité	medium intensity operation
<p>Операція, під час виконання якої застосовується частина або весь спектр оперативних заходів задля здійснення протидії явним або можливим діям противника.</p> <p>Джерело: ФР</p>		<p>Opération où tout ou partie des fonctions opérationnelles est activée pour répondre à une violence affichée ou exprimée de l'adversaire.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>Operation in which all or part of the operational functions are activated in order to counter an obvious or expressed violence from the part of the enemy.</p> <p>Source : FRA</p>
операція щодо введення противника в оману		opération de déception	deception operation
<p>Операція, яка планується вищим командуванням та проводиться з метою введення противника в оману для того, щоб примусити його зайняти такі позиції, які він не матиме можливості змінити вчасно або буде вимушений розпочати дії з першого заздалегідь запланованого маневру, результати якого можуть бути використані проти нього. Результатом такої операції є:</p> <p>а- імітація маневру дружніх сил, яка повинна бути помітною та правдоподібною для противника;</p> <p>б- приховування реального маневру або його частини;</p> <p>в- здійснення контролю за впливом результатів операції на противника.</p> <p>Джерело: ФР</p>		<p>Opération conçue à un échelon élevé qui vise à abuser l'adversaire pour l'amener à prendre des dispositions telles qu'il ne puisse ensuite les changer à temps, soit pour reprendre la manœuvre initiale qu'il prévoyait, soit pour parer à celle qu'on veut engager contre lui. La réussite d'une telle opération implique :</p> <p>a- la simulation d'une manœuvre amie fictive mais plausible et perceptible pour l'adversaire ;</p> <p>b- la dissimulation de tout ou partie de la manœuvre réelle ;</p> <p>c- le contrôle des effets de l'opération chez l'ennemi.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>Operation designed at a high echelon, aimed at misleading the opponent to force him to take arrangements which he will be unable to change on time, in order to either go back to his initial intended maneuver or to counter the one we intend to launch against him. The success of such an operation requires:</p> <p>a- the simulation of a friendly maneuver, fictitious but credible and detectable for the opponent;</p> <p>b- the hiding of all or part of the actual maneuver;</p> <p>c- the control of the operation's effects over the enemy.</p> <p>Source : FRA</p>
операція, не передбачена 5 статтею		opération ne relevant pas de l'article 5	non-article 5 operation
<p>Будь-яка військова операція, яка проводиться Північноатлантичним альянсом та на яку не поширюються зобов'язання про колективну оборону, що визначені статтею 5 Вашингтонського договору.</p> <p>Джерело: ФР</p>		<p>Toute opération militaire de l'Alliance qui ne relève pas de l'engagement de défense collective prévu à l'article 5 du Traité de Washington.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>Any military operation undertaken by the Alliance that does not fall under the commitment to collective defence of Article 5 of the Washington Treaty.</p> <p>Source : FRA</p>
опис цілі		description de l'objectif	target description
<p>В артилерії та в морській підтримці вогнем, частина запиту вогню в якій спостерігач описує об'єкт, особовий склад, обладнання чи діяльність перед тим як почати обстріл.</p> <p>Джерело: ФР</p>		<p>En artillerie et en appui feu naval, partie de la demande de tir où l'observateur décrit l'installation, le personnel, l'équipement ou l'activité devant être pris sous le feu.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>In artillery and naval fire support, an element in the call for fire in which the observer or spotter describes the installation, personnel, equipment or activity to be taken under fire.</p> <p>Source : FRA</p>
опік		brûlure	burn
<p>Опік шкіри, викликаний надмірним впливом теплового випромінювання.</p> <p>Джерело: ФР</p>		<p>Brûlure due à une exposition excessive (ou de la peau nue) au rayonnement thermique.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>Skin wound caused by an excessive exposure (of the naked skin) to thermal radiation.</p> <p>Source : FRA</p>

опорний пункт

1-Оборонна позиція, зазвичай добре укріплена і оснащена автоматичною зброєю і навколо якої об'єднані інші позиції для її захисту.

2- Позиція, що вимагає проведення значних інженерних робіт для створення інженерних перешкод і захищених місць. Вона розташована так, щоб контролювати або блокувати напрям підходу. Зазвичай командний пункт і пункт ведення операції, пункти першої допомоги й склади постачання приховуються й закопуються. Траншеї й інші захисні споруди захищатимуть солдат і озброєння протягом атаки.

Джерело: ФР

3- Ділянка місцевості, яка знаходиться під контролем своїх сил або на якій є можливість створення перешкод, які завадять противнику її перетнути у визначений час.

Джерело: ФР

4- Оборонна позиція, що займається підрозділами роти. Опорний пункт складається із декількох бойових позицій, які займають підлеглі підрозділи та вони повинні бути спроможні організувати оборону цих пунктів у всіх напрямках.

Джерело: ФР

опромінення за одиницю часу

Доза радіації за одиницю часу. Вимірюється в cGy/h чи в cSv/h.

Джерело: ФР

оптимальна висота вибуху

Для ядерної зброї з огляду на ціль (зону), висота на якій заряд визначеної потужності повинен вибухнути для досягнення очікуваного ефекту на земній поверхні покриваючи якомога більшу територію. *Пов'язаний термін: висота вибуху.*

Джерело: ФР

centre de résistance

1- Position de défense normalement très fortifiée et fortement équipée d'armes automatiques et autour de laquelle sont groupées, pour sa protection, d'autres positions.

2- Position nécessitant de grands travaux du génie pour la réalisation d'obstacles du génie et de positions protégées, localisée de façon à contrôler ou à interdire un axe d'approche. Normalement le poste de commandement et de conduite, les postes de secours et les dépôts de ravitaillement critiques seront enterrés et couverts. Les tranchées et autres constructions de protection protégeront les soldats et les armes durant un assaut par des forces embarquées ou débarquées.

Source : FRA

môle de résistance

3- Zone de terrain tenue par les forces amies où ont pu être réalisés des obstacles capables d'en interdire la traversée par l'ennemi pendant un temps déterminé.

Source : FRA

point d'appui

4- Groupement d'organisations défensives occupé par un effectif de l'ordre d'une compagnie. Un point d'appui s'articule en un certain nombre de postes de combat tenus par une fraction subordonnée de l'ordre d'une section et doit être en mesure de se défendre face à toutes les directions.

Source : FRA

débit de dose

Dose absorbée par unité de temps : se mesure en cGy/h (centigrays par heure) ou en cSv/h.

Source : FRA

hauteur-type d'explosion

Pour les armes nucléaires et en fonction d'un objectif (ou zone) particulier, hauteur à laquelle on estime qu'une arme d'une puissance définie produira un effet désiré couvrant la surface la plus étendue possible. Terme connexe hauteur d'explosion.

Source : FRA

strong point

1- A defensive position, usually strongly fortified and heavily armed with automatic weapons, around which other positions are grouped for its protection.

2- A position requiring extensive engineer effort for obstacles and survivability positions, and positioned to control or block an avenue of approach. Normally, command and control, aid stations, and critical supply stockpiles will be dug-in with overhead protection. Trenches and other protective construction will be done to protect soldiers and weapons from damage during assault by mounted and dismounted forces.

Source : FRA

resistance area

3- Area on the battlefield occupied by friendly troops, where obstacles have been constructed such as to prevent the enemy from crossing it before a specified time.

Source : FRA

strong point

4- Defensive position occupied by an element of company strength. A strong point is organized around a certain number of battle positions occupied by elements of platoon strength and must be able to defend itself against attacks coming from all directions.

Source : FRA

radiation dose rate - dose rate (DR)

The radiation dose (dosage) absorbed per unit of time. It is measured in cGy/h (Centigray per hour) or in cSv/h.

Source : FRA

optimum height of burst

For nuclear weapons and for a particular target (or area), the height at which it is estimated a weapon of a specified energy yield will produce a certain desired effect over the maximum possible area. Related term height of burst.

Source : FRA

<p>орган управління</p> <p>Структура, яка об'єднує людські ресурси та техніку з метою дозволити командирів виконувати свої обов'язки.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>organisme de commandement</p> <p>Structure regroupant les ressources humaines et matérielles qui permettent à un chef d'exercer ses responsabilités.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>command organization</p> <p>Structure with all the human and equipment resources enabling the commander to exercise his responsibility.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>організаційний потенціал</p> <p>Необхідна для виконання завдання підрозділом кількість підготовленого особового складу, техніки.</p> <p>Примітка: В залежності від зміни ситуації та вимог щодо виконання завдання організаційний потенціал може змінюватись.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>potentiel organisationnel</p> <p>Effectifs entraînés, installations et volume de matériel nécessaires pour mener à bien la mission confiée à une unité.</p> <p>Note : le potentiel organisationnel d'une unité peut changer en fonction de l'évolution des situations et des besoins de la mission.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>organizational strength</p> <p>The number of trained personnel, facilities and the amount of materiel required to perform a unit's assigned mission.</p> <p>Note: the organizational strength of a unit may change in response to changing situations and mission requirements.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>організаційно-штатна одиниця</p> <p>Найменше формування спроможне забезпечити, автономне та постійне, виконання завдання відповідно до своєї оперативної задачі</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>unité d'emploi</p> <p>Plus petite formation capable d'assurer, d'une façon autonome et continue, une mission correspondant à sa fonction opérationnelle.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>employment unit</p> <p>Smallest formation capable of achieving, in an of the and continuous manner, a mission corresponding to its operational function.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>організаційно-штатна структура СВ</p> <p>Загальний обсяг особового складу й озброєння сухопутних військ, що визначені відповідно до закону про планування.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>format global de l'armée de terre</p> <p>Volume global en effectifs et en équipements de l'armée de terre prescrit à l'horizon considéré la loi de programmation.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>overall Army format</p> <p>Overall volume in terms of headcount and equipment of the Army the last year of the military spending plan.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>організація переміщення та транспортування</p> <p>Підготовка, заходи виконання та регулювання пересувань та транспортування особового складу та вантажу по лініям сполучення (НАТО).</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>mouvements et transports</p> <p>Préparation, mesures d'exécution et régulation des mouvements et transports de personnel et de fret sur les lignes de communication (OTAN).</p> <p>Source : FRA</p>	<p>movement control</p> <p>The planning, routing, scheduling and control of personnel and cargo movements over lines of communication (NATO).</p> <p>Source : FRA</p>
<p>організація пересування та транспортування</p> <p>Повітряна операція, яка на відміну від повітряно-десантних операцій, проводиться на ТВД з ціллю розміщення або екстракції особового складу, техніки та засобів підтримки.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>organisation des mouvements et transports</p> <p>Opération aérienne, à l'exclusion des opérations aéroportées, menée à l'intérieur d'un théâtre d'opérations en vue de mettre en place ou de récupérer du personnel, du matériel et du ravitaillement.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>movement control – movement control center</p> <p>All air operation, with the exception of airborne operations, carried out within a theatre of operations, designed to set up or recover personnel, equipment and supplies.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>організація сил та засобів</p> <p>Такий поділ підрозділів на різні підпорядкові одиниці, при якому відбувається розподіл засобів та розподіл</p>	<p>articulation</p> <p>Constitution d'une troupe en différentes fractions subordonnées dont la composition (articulation des moyens) et le chef (articulation du</p>	<p>task organisation</p> <p>Constitution of a unit made of various sub-units whose composition (distribution of assets) and the commader (command</p>

командних функцій. Такий розподіл вже чітко визначений Джерело: ФР	commandement) sont nettement précisés. Source : FRA	organization) are clearly defined. Source : FRA
орієнтир	point de référence; centre de tir; point de repère	check-point
Заздалегідь визначений пункт на місцевості, який може служити пунктом контролю за пересуванням підрозділу, орієнтиром напрямку вогню або місця дислокації. Джерело: ФР	Point déterminé d'avance au sol et utilisé comme moyen de contrôle du mouvement des troupes, comme point de réglage pour un tir, ou comme repère d'un emplacement. Source : FRA	A predetermined point on the surface of the earth used as a means of controlling movement, a registration target for fire adjustment, or reference for location. Source : FRA
орієнтир цілі	point de référence d'un objectif	target reference point
Легко розпізнавальна точка на місцевості, яка використовується для того, щоб відкрити, поділити та контролювати ведення вогню. Джерело: ФР	Point facilement reconnaissable au sol (naturel ou artificiel) utilisé pour ouvrir le feu, répartir et contrôler les tirs. Source : FRA	An easily recognizable point on the ground (either natural or man-made) used to initiate, distribute, and control fires. Source : FRA
освітлення поля бою	éclairage du champ de bataille	battlefield illumination
Освітлення зони бою за допомогою штучного світла, яке видно чи не видно неозброєним оком. Джерело: ФР	Illumination de la zone de combat par lumière artificielle, qu'elle soit visible ou invisible à l'œil nu. Source : FRA	The lighting of the battle area by artificial light either visible or invisible to the naked eye. Source : FRA
освітлення транспортних засобів	éclairage des véhicules	vehicle lighting
Розпорядження щодо умов використання засобів освітлення транспортних засобів, визначених відповідно до ступеня прихованості маневру, наказу на пересування або рекомендацій щодо пересування по цьому напрямку. Виділяють три рівня освітлення транспортних засобів: а- нормальне освітлення, передбачене чи дозволене у країні, без обмежень в оперативному наказі; б- зменшене освітлення, яке полягає в освітленні прожекторами "затемнення" чи які діють у режимі зупинення "затемнення"; в- освітлення "затемнення", що обмежується лише в освітленні ліхтарями "затемнення" і діє у режимі зупинення "затемнення". Джерело: ФР	Prescription relative aux conditions d'utilisation des dispositifs d'éclairage des véhicules, fixée en fonction du degré de discrétion recherché et figurant, soit dans les ordres pour le mouvement, soit dans les consignes d'utilisation d'un itinéraire réglementé. On distingue trois degrés d'éclairage des véhicules: а- éclairage normal, prévu ou autorisé par le droit commun du pays considéré, non affecté de restrictions d'ordre opérationnel; б- éclairage réduit, qui consiste en l'allumage du projecteur « black-out » et au fonctionnement du stop « black-out »; с- éclairage en « black-out », qui se limite à l'allumage des seules lanternes « black-out » et au fonctionnement du stop « black-out ». Source : FRA	Requirements for the use of the vehicles lighting equipments, determined by the level of secrecy which is wanted and which are given, either in the movement order, or in the traffic instructions of a controlled route. Three vehicle lighting degrees exist: а- normal lighting, as authorized by the country's highway code, without any operational restrictions; б- reduced lighting, with only the "black-out" headlights and the "black-out" stop lights; с- "black-out" lighting, with only the "black-out" sidelights and the "black-out" stop lights. Source : FRA
осліплення	aveuglement	dazzle
1- Особлива форма знешкодження з метою обмеження поля зору особового складу противника (спостерігачів, стрільців, пілотів).	1- Forme particulière de neutralisation visant à limiter le champ de vision des personnels ennemis (observateurs, tireurs, pilotes).	1- Specific form of neutralization aimed at reducing the field of vision of enemy personnel (observers, shooters, pilots).

2 - Ураження зору, викликане сильним спалахом. Викликає тимчасову або постійну втрату зору і може супроводжуватися опіками сітківки.

Джерело: ФР

основна техніка та озброєння

Оснащення, яке вимагає особливої уваги з боку командування з огляду на його оперативну важливість.

Джерело: ФР

основний етап розвантаження

При проведенні десантних операцій, етап під час якого пересування корабель-берег здійснюється суто з тиловою метою, головна увага приділяється швидкості та обсягам розвантаження. Він включає в собі розвантаження особового складу та вантажу, що знаходились на борту судна настільки швидко, наскільки дозволяє облаштування берегової зони. Таке розвантаження здійснюється без урахування класу, типу або пріоритетності вантажу.

Джерело: ФР

основний напрям маневру

Сухопутний шлях, який перетинає тил та слідує на передній край. Ця дорога з'єднує тил та передову зону підрозділів.

Джерело: ФР

основний напрямок вогню

Напрямок удару, визначений чи зазначений, як основний напрямок, на який буде спрямована зброя. Він визначається на основі даних про противника, завдання, території та здатності зброї.

Джерело: ФР

основні запаси

Запаси, що створюються для забезпечення виконання оперативних планів, які було погоджено під час визначеного початкового періоду.

Джерело: ФР

особа, що просить притулку

Особа, яка посилається на переслідування державною

2- Atteinte de la vision due à un éclair intense. Implique une perte temporaire ou permanente des facultés visuelles, et peut être accompagnée de brûlures rétiniennes.

Source : FRA

matériel majeur

Matériel faisant l'objet d'un suivi particulier par le commandement compte-tenu de son importance opérationnelle.

Source : FRA

phase de déchargement général

En opérations amphibies, phase du mouvement navire-rivage dans laquelle le déchargement est de nature essentiellement logistique et qui met l'accent sur la vitesse et l'ampleur des opérations de déchargement. Elle englobe le déchargement des unités et des cargaisons se trouvant à bord des bâtiments aussi vite que le permet l'aménagement des plages. Elle se poursuit en fonction des moyens de manutention à terre, sans tenir compte de la classe, du type ou de la priorité de la cargaison.

Source : FRA

pénétrante

Itinéraire terrestre traversant la zone de l'arrière et pénétrant dans la zone de l'avant. Itinéraire reliant une zone de l'arrière à une zone de l'avant.

Source : FRA

direction principale du tir (PDF)

Direction du tir assignée ou désignée comme direction principale vers laquelle une arme sera orientée. Cette direction est déterminée en se fondant sur l'ennemi, la mission, le terrain et la capacité des armes.

Source : FRA

stocks initiaux

Stocks constitués pour permettre l'exécution des plans opérationnels approuvés pendant une période initiale prédéterminée.

Source : FRA

demandeur d'asile

Personne qui invoque un motif de persécution auprès des autorités

2- Attack against vision by an intense flash. Implies a temporary or permanent loss of visual acuity. It can be accompanied by burning on the retina.

Source : FRA

major equipment

Items of equipment which are specifically kept track of by the commander, because of its operational significance.

Source : FRA

general unloading period

In amphibious operations, that part of the ship-to-shore movement in which unloading is primarily logistic in character, and emphasizes speed and volume of unloading operations. It encompasses the unloading of units and cargo from the ships as rapidly as facilities on the beach permit. It proceeds without regard to class, type, or priority of cargo, as permitted by cargo handling facilities ashore.

Source : FRA

maneuver main route

Land route crossing the rear area and penetrating into the forward area. Route connecting a rear area with a forward area.

Source : FRA

principal direction of fire (PDF)

The direction of fire assigned or designated as the main direction in which a weapon will be oriented. It is selected based on the enemy, mission, terrain, and weapons capability.

Source : FRA

basic stocks

Stocks to support the execution of approved operational plans for an initial pre-determined period.

Source : FRA

asylum seeker

A person who invokes the protection of the 1951 United Nations

владою країни, щоб отримати офіційний статус біженця в цій країні згідно Конвенції ООН 1951 року щодо статусу біженців.

Джерело: ФР

особистий радіомаяк-локалізатор

Передавач-приймач, що переноситься екіпажем чи розміщується в їх спорядженні для виживання, який спроможний випромінювати сигнали наведення для спрощення рятувально-пошукових операцій та дозволяє здійснювати радіотелефонний зв'язок.

Джерело: ФР

особливе обладнання

Обладнання, яке потребує спеціального догляду та ремонту.

Джерело: ФР

особливий бойовий наказ

Документ, який застосовується командуючим автотранспортною групою через директиви бойового наказу та узгоджується із командуючим повітряно-десантними операціями. Він призначений для підрозділів та особового складу командування повітряних сил перекидання (КПСП), які відповідають за проведення повітряних транспортних операцій. Даний наказ стосується тільки одного виду операцій та містить також тимчасовий наказ військам зв'язку.

Джерело: ФР

особливі накази

1- Накази, які віддаються не всім підпорядкованим підрозділам.
2- Накази, призначені для ініціювання, в рамках загального маневру, специфічної діяльності підлеглих підрозділів.

Джерело: ФР

особливі перевезення

Переміщення транспортних засобів чи перевезення обладнання, технічні

nationales d'un État pour obtenir le statut officiel de réfugié dans cet Etat, en vertu de la Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés.

Source : FRA

radiobalise individuelle de repérage

Emetteur-récepteur, porté par l'équipage ou placé dans son équipement de survie, capable d'émettre des signaux de guidage pour faciliter les opérations de recherche et de sauvetage et permettant les communications en phonie.

Source : FRA

matériel particulier

Matériel objet d'une politique de maintenance spécifique.

Source : FRA

ordre particulier d'opération

Document établi par le commandant du groupement de transport en fonction des directives de l'OGO et approuvé par le commandant de l'opération aéroportée. Il est destiné aux unités et personnels du commandement de la force aérienne de projection (CFAP) chargés de mener la mission de transport aérien. Il ne concerne qu'une seule mission et comporte un ordre temporaire pour les transmissions (OTT).

Source : FRA

ordres particuliers

1- Ordres ne s'adressant pas à l'ensemble des unités subordonnées.
2- Ordres destinés à mettre en œuvre, dans le cadre de la manœuvre d'ensemble, une activité particulière des subordonnés.

Source : FRA

déplacement exceptionnel

Mouvement de véhicules ou transport de matériels dont les caractéristiques techniques exigent les mesures

Convention relating to the Status of Refugees before the national authorities of a State and claims persecution to gain official refugee status in that country.

Source : FRA

personal locator beacon

An emergency radio locator beacon with a two-way speech facility carried by crew members, either on their person or in their survival equipment, and capable of providing homing signals to assist search and rescue operations.

Source : FRA

specific equipment

Equipment which follows a specific maintenance policy.

Source : FRA

specific operation order

Document worked out by the commander of the transportation group according to the guidelines of the overall operation order and approved by the commander of the airborne operation. It is meant for the units and personnel of the Air Mobility Command responsible for the air transportation mission. It concerns only one mission and includes a temporary signals order.

Source : FRA

specific orders

1- Order which are not addressed to all the subordinate units.
2- Order issued for the carrying out, given the overall context of the maneuver, of a specific activity of the subordinate units.

Source : FRA

exceptional movement

Movement of vehicles or transportation of equipment whose technical characteristics require

характеристики якого потребують особливих заходів стосовно маршруту, швидкості, та особливих умов перевезення залізницею чи по дорозі.
Джерело: ФР

spéciales en ce qui concerne l'itinéraire, la vitesse et les conditions particulières d'acheminement (VF) ou de circulation (VR).
Source : FRA

special arrangements regarding the route, speed, and specific conditions of transportation by rail or road.
Source : FRA

оточення

1- Втрата свободи маневру підрозділу, у зв'язку з тим, що підрозділ противника контролює всі шляхи виходу з бою та підходу підкріплення.
2- Ситуація, в якій військове з'єднання/формування є оточеним й ізольованим від ліній комунікацій, що призводить до втрати свободи маневру.
Джерело: ФР

encercllement

1- Perte de la liberté de manœuvre d'une force du fait qu'une force ennemie contrôle toutes les voies de désengagement et de renfort.
2- Situation dans laquelle une unité/formation militaire se trouve entourée et isolée de ses lignes de communication, ce qui induit une perte de liberté de manœuvre.
Source : FRA

encirclement

1- The loss of freedom of maneuver to one force resulting from an enemy force's control of all routes of disengagement and reinforcement.
2- Situation in which a military unit/formation has been surrounded and isolated from their lines of communication resulting in loss of freedom of manoeuvre.
Source : FRA

отруйна речовина (ОР)

Хімічна речовина, призначена для використання під час бойових дій для знищення, серйозного поранення або виводу з ладу живої сили противника внаслідок фізіологічного впливу. До цього класу не входять реагенти для придушення заворушень, гербіциди, димові завіси та запалюючі реагенти.
Джерело: ФР

agent chimique

Substance chimique destinée à être utilisée au combat pour tuer, blesser gravement ou mettre hors de combat par ses effets physiologiques. Ne comprend pas les agents antiémeutes, les herbicides, les fumigènes et les agents incendiaires.
Source : FRA

chemical agent

A chemical substance which is intended for use in combat to kill, seriously injure, or incapacitate personnel through its physiological effects. The term excludes riot control agents, herbicides and substances generating smoke and flame.
Source : FRA

отруйна речовина дратівливої дії

Хімічна речовина з високою фізіологічною активністю, яка подразнює легко доступні нервові закінчення.
Джерело: ФР

agent irritant

Agent chimique de grande activité physiologique, excitant certaines terminaisons nerveuses facilement accessibles.
Source : FRA

irritant agent

Chemical agent with a high physiological power that excites certain nerve endings easily accessible.
Source : FRA

офіцер авіаційної підтримки

Офіцер, який пройшов підготовку в Центрі авіаційної підтримки. Цей офіцер сухопутних військ опікується питаннями авіаційної підтримки на рівні кожного армійського корпусу та дивізії.
Джерело: ФР

officier d'appui aérien

Formé au Centre de Formation à l'Appui Aérien (CFAA), cet officier des forces terrestres chargé des questions d'appui aérien est placé pour emploi au niveau de chaque corps d'armée et de chaque division.
Source : FRA

air support officer

Trained at the Air Support Training Center, this Army officer is in charge of all issues having to do with air support and is authorized at corps and division levels (or LTF).
Source : FRA

офіцер вантажних перевезень

Офіцер ВПС, який відповідає за завантаження та розвантаження літальних апаратів.
Джерело: ФР

officier de chargement

Officier des forces aériennes responsable des opérations de chargement et d'embarquement des aéronefs.
Source : FRA

loading control officer

Air Force officer responsible for the aircraft loading and unloading operations.
Source : FRA

офіцер зв'язку аеромобільних військ

Офіцер, який є представником повітряно-десантних військ та співпрацює із ВПС на аеродромах при проведенні повітряно-десантних операцій.

Джерело: ФР

офіцер зв'язку ВПС

1- Офіцер тактичного підрозділу ВПС або морської авіації, відраджений в підрозділ чи частину СВ або ВМС у якості радника з питань проведення тактичних військово-повітряних операцій.

Джерело: ФР

2- Представник та радник ВПС у складі командування СВ. Він проходить службу на командному пункті командуючого СВ та забезпечує зв'язок між підрозділами ВПС та тактичним командуванням СВ.

Джерело: ФР

офіцер зв'язку СВ

Офіцер сухопутних військ, який є представником наземних сил у авіаційному підрозділі ВПС. Він є радником з питань СВ та бере участь у підготовці операцій з авіаційної підтримки ескадрону.

Джерело: ФР

офіцер по зв'язкам з громадськістю

Офіцер, який відповідає у підрозділі за підтримання зв'язків із засобами масової інформації та громадськими організаціями, внутрішнє інформування та спілкування із цивільним населенням

Джерело: ФР

офіцер, відповідальний за перевезення підрозділу

Представник підрозділу, що транспортується, який відповідає за організацію переміщення свого підрозділу.

Джерело: ФР

officier de liaison des forces aéroportées

Officier qui est le représentant des unités aéroportées et qui travaille avec l'armée de l'air sur les aérodromes utilisés pour les opérations aéroportées.

Source : FRA

officier de liaison « air »

1- Officier appartenant à une unité tactique de l'armée de l'air ou de l'aéronautique navale détaché auprès d'une unité ou formation terrestre ou navale en qualité de conseiller en matière d'opérations aériennes tactiques.

Source : FRA

officier de liaison des forces aériennes

2- Représentant et conseiller des forces aériennes auprès du commandement terre, il se tient au PC du commandant des forces terrestres et assure la liaison entre les organismes air et le COMTACTER.

Source : FRA

officier de liaison de l'armée de terre

Officier de l'armée de terre, représentant des forces terrestres auprès d'une unité aérienne de l'armée de l'air. Conseiller terre, il participe notamment à la préparation des missions d'appui aérien au sein des escadrons.

Source : FRA

officier communication et information

Officier chargé au sein d'une unité des relations avec les médias, des relations de proximité, de l'information interne et de la communication en direction du public.

Source : FRA

officier d'embarquement de l'unité

En transport aérien, représentant de l'unité transportée responsable de l'organisation du déplacement de cette unité.

Source : FRA

airborne force liaison officer

An officer who is the representative of the airborne units and who works with the air force on aerodromes being used for airborne operations.

Source : FRA

air liaison officer

1- A tactical air force or naval aviation officer attached to a ground or naval unit or formation as the advisor on tactical air operation matters.

Source : FRA

2- Representative and advisor from the air forces attached to the ground force commander's CP and he ensures the liaison between air organizations and the ground tactical commander.

Source : FRA

ground liaison officer

Army officer representing the land forces within an Air force air unit. As a ground advisor, he participates, among others, in the preparation of air support missions within the squadrons.

Source : FRA

public affairs officer

Officer in charge, within a unit, of the communications with the media or the nearby civilian communities, of internal communication and of overall community relations.

Source : FRA

unit emplaning officer

In air transport, a representative of the transported unit responsible for organizing the movement of that unit.

Source : FRA

офіцер, відповідальний за планування навчань	officier chargé de la mise sur pied d'un exercice	officer scheduling the exercise
Офіцер, який планує навчання та видає наказ на їх початок. Даний офіцер опікується розробкою загальних директив, включаючи географічні визначення, розподілення військ та інструкції, необхідні для координування навчань. Також він розподіляє повноваження між офіцерами керівного складу. <small>Джерело: ФР</small>	L'officier qui, originellement, organise l'exercice et donne l'ordre d'exécution. Cet officier donne les directives générales, incluant la désignation géographique, la distribution des forces et les instructions nécessaires à la coordination de l'exercice. Il désigne les divers officiers directeurs. <small>Source : FRA</small>	The officer who originates the exercise and the orders it to take place. He will issue basic instructions which will include the designation of exercise areas, the allocation of forces, and the necessary coordinating instructions. He will also designate the officers conducting the exercise. <small>Source : FRA</small>
офіцер, відповідальний за фрахтування	officier responsable d'affrété	charter officer
Він є відповідальним за підпорядковане йому судно щодо організації, проведення та супроводження операцій з перевезення та транзиту, починаючи з моменту оформлення фрахтування до моменту можливого офіційного складання акту про втрати. <small>Джерело: ФР</small>	Il est responsable, pour le navire qui lui a été confié, de l'organisation, de la conduite et du suivi de toutes les opérations liées au transit et au transport, depuis la convocation du fret jusqu'au constat des litiges éventuels une fois la livraison terminée. <small>Source : FRA</small>	He is responsible, for the ship with which he was entrusted, of organizing, directing, and monitoring all transit and transportation operations, from the notification of the freight to the possible damage reports after the delivery. <small>Source : FRA</small>
офіцер, який відповідає за завантаження	officier d'embarquement	loading control officer
Офіцер ВПС, який відповідає за проведення розвантаження та завантаження літальних апаратів. <small>Джерело: ФР</small>	Officier de l'armée de l'air responsable des opérations de chargement et d'embarquement à bord des aéronefs. <small>Source : FRA</small>	Air Force officer responsible for the aircraft loading and unloading operations. <small>Source : FRA</small>
офіцер, який відповідає за постачання	munitionnaire	ammunition manager
Начальник складу, в обов'язки якого входить забезпечення боєприпасами на кожному рівні. Ці військовослужбовці проходять спеціальну підготовку. <small>Джерело: ФР</small>	Gestionnaire chargé de satisfaire les besoins en munitions de chaque niveau de responsabilité. Ce personnel a reçu une formation adaptée dans le domaine des munitions. <small>Source : FRA</small>	Manager in charge of meeting the ammunition needs of each level of responsibility. These personnel have received a specific training in ammunition management. <small>Source : FRA</small>
офіцер, який відповідає за транспортування	officier chargé du contrôle des mouvements	movement control officer
Офіцер, який належить до органу контролю за пересуваннями та який є відповідальним за здійснення ефективного контролю за пересуваннями особового складу, а також військової техніки та озброєння, незалежно від того який засіб пересування використовується. <small>Джерело: ФР</small>	Officier appartenant à un organisme de contrôle des mouvements et qui a la responsabilité d'exercer le contrôle effectif des mouvements des personnels et matériels militaires quels que soient leurs modes de transport. <small>Source : FRA</small>	An officer of a movement control organization responsible for the executive control of movement of military personnel and cargo by all means of transport. <small>Source : FRA</small>
охорона	sauvegarde	protection
Поняття, яке розуміється як здатність військ захистити свою	Notion conçue comme la capacité de la force à préserver son intégrité, c'est	Notion designed as the Force's capacity to preserve its integrity, that

цілісність, тобто свій військовий та людський потенціал, об'єкти, а також зберегти підтримку населення та місцевої громадської думки.
Джерело: ФР

à dire son potentiel militaire et humain, ses installations, le soutien de la population et de l'opinion publique locale.

Source : FRA

is to say its military and human potential, its installations, the support to the population and the local public opinion.
Source : FRA

охорона території

національної

couverture générale du territoire

overall coverage of the territory

Сукупність заходів, що забезпечують безперервну діяльність уряду та життя народу і включають захист життєвоважливих об'єктів та мереж держави. Охорона національної території поєднує діяльність мінімальних постійних військових підрозділів та мобільних підрозділів для уточнення, підтвердження та використання розвідданих, отриманих органами поліції чи жандармерії про підрозділи противника.
Джерело: ФР

Ensemble de mesures contribuant à garantir la continuité de l'action gouvernementale et la vie de la nation et comprenant la défense des points et réseaux sensibles. Elle combine un dispositif statique minimum et l'engagement d'unités mobiles pour préciser et confirmer ou exploiter les renseignements obtenus, notamment par les services de police et la gendarmerie, sur les éléments adverses.

Source : FRA

Package of measures contributing to guaranteeing the continuance of the governmental action and the life of the nation including the defence of sensitive points and networks. It combines a minimum static device and the commitment of mobile units to clarify and to confirm or to exploit obtained intelligence, notably by the police and Gendarmerie forces, on the opposite elements.

Source : FRA

охорона та оборона тилового району

protection et défense du secteur arrière

rear area protection and defence

Заходи, проведені з метою заборони і максимального послаблення впливу повітряного і наземного противника на об'єкти та інфраструктуру тилу, забезпечення стійкого функціонування системи тилового забезпечення. Система охорони та оборони тилу включає: об'єкти, з'єднання, частини, підрозділи і установи тилу; сили та засоби, виділені для їх охорони та оборони; органи управління.
Джерело: УКР/НАТО

Mesures prises pour empêcher ou réduire au minimum l'impact de l'ennemi terrestre ou des opérations aériennes sur les installations de secteur arrière et de l'infrastructure et maintenir la cohérence les opérations des système d'appui et de logistique. Un système de défense de secteur arrière couvre des installations, des formations, des unités, des unités élémentaires et des services, les forces assignées pour les protéger et les défendre et leur organismes de contrôle et de commandement.

Source : UKR/OTAN

Measures to prevent or to minimize the impact of enemy land or air operations on rear area installations and infrastructure, and to maintain consistent logistic support system operation. A rear area defence system covers installations, formations, units, subunits and services, the forces assigned to protect and defend them and command and control organizations.

Source : UKR/NATO

оцифрування

numérisation

digitizing

Оцифрувати інформацію – це процес її перетворення у цифри з наперед визначеною точністю таким чином, щоб комп'ютер міг її обробити.
Джерело: ФР

Numériser une information, c'est la transformer en un nombre avec une précision déterminée à l'avance de telle façon qu'un ordinateur puisse la traiter.

Source : FRA

Transformation of an item of information into digits with a predetermined accuracy, so that a computer can process it.

Source : FRA

оцифрування оперативної інформації

numérisation des informations opérationnelles

digitization of the operational information

Процес, сутність якого полягає у визначенні, оцінці кількості, конвертації та передавання у вигляді цифр якомога більшої кількості параметрів театру проведення операції з метою надання задіяним підрозділам необхідної їм інформації для:

Processus consistant à identifier, quantifier, convertir et transmettre sous forme numérique le plus grand nombre possible de paramètres du théâtre d'opérations afin de fournir aux acteurs l'information qui leur est nécessaire:

a- pour maîtriser la conception et la

Process of identifying, quantifying, converting, and sending under a digital format the highest possible number of parameters of the theater of operations in order to provide the actors the information they need to:
a- control the elaboration and the conduct of the operations

a- опрацювання концепції та ведення операцій;
б- для застосування різних систем озброєння.
Пов'язаний термін:
оцифрування.
Стара назва: "оцифрування поля бою".
Джерело: ФР

conduite des opérations;
b- pour mettre en œuvre les différents systèmes d'armes dont ils disposent.
Terme connexe : numérisation.
Anciennement dénommé « numérisation du champ de bataille ».
Source : FRA

b- put into action the various weapon systems they have at their disposal
Related term : digitization.
Previously called the "digitization of the battlefield".
Source : FRA

оцінка

1- Письмове чи усне формулювання особою ситуації, можливості, дії чи судження. Оцінка може мати за мету специфічну продукцію (розвідані, оцінка ситуації тощо). Вона має відрізнятися від висловлювання і від викладення фактів, якими вона мотивована.

2- Дія чи постійний процес висловлювання, судження до того як було прийнято рішення. Це судження може також бути якісним і кількісним. Воно також може бути висловлено щодо особи, організації, процесу чи ситуації. Оцінка застосовується для порівняння характеристик, що спостерігаються, відносно наперед визначених норм.
Джерело: ФР

évaluation

1- Formulation écrite ou orale qu'un exploitant fait de l'interprétation d'une situation, d'une capacité, d'une activité ou d'une intention. L'évaluation peut faire l'objet de productions spécifiques (appréciation de renseignement, évaluation de situation, etc.). Elle doit être distinguée de l'énoncé et de la présentation des faits qui la motivent.

2- Démarche ou processus permettant de porter un jugement devant aider à la prise de décision. Ce jugement peut-être aussi bien qualitatif que quantitatif. Il peut aussi bien porter sur un individu, une organisation, un processus ou une situation. L'évaluation s'opère en comparant des caractéristiques observables à des normes préalablement établies.
Source : FRA

evaluation

1- Written or spoken statement worded by an analyst concerning a situation, a capability, an activity or an intent. This assessment may be the subject matter of specific documents (intelligence estimate, situation assessment, etc.). It must be distinguished from the statement and the presentation of the facts justifying it.

2- Process enabling one to pass a judgment to help towards the decision making. This judgment may be qualitative or quantitative. It may concern an individual, an organization, a process or a situation. This evaluation is conducted by comparing observable characteristics with norms defined beforehand.
Source : FRA

оцінка противника

Параграф концепції ведення бою, де містяться висновки щодо методу прийняття оперативного рішення спираючись на вивчення сил та можливих маневрів противника та відповідного маневру своїх сил.
Джерело: ФР

impression sur l'ennemi

Paragraphe de la conception où est incluse la plupart des éléments présentés par les conclusions de la méthode de d'élaboration d'une décision opérationnelle (MEDO) relatives à l'étude des forces ennemies et aux manœuvres ennemies possibles en réaction à la manœuvre amie choisie.
Source : FRA

enemy estimate

Paragraph of the scheme of maneuver including most of the data contained in the conclusions of the military decision making process (MDMP) concerning the study of the enemy forces and the possible enemy maneuvers in reaction against the friendly manoeuvre selected.
Source : FRA

оцінка збитків

Облік збитків, викликаних атаками по цілі.
Джерело: ФР

évaluation des dommages

Estimation des dégâts entraînés par les attaques d'objectifs
Source : FRA

damage assessment

The determination of the effect of attacks on targets.
Source : FRA

оцінка ризику

Операція, що полягає у виконанні розподілу стартових позицій за кінематичними критеріями і поведінкою.
Джерело: ФР

évaluation de la menace

Opération qui consiste à effectuer une partition des pistes à partir de critères cinématiques et de comportement.
Source : FRA

risk assessment

Operation consisting in separating the various leads based on movement and behavior criteria.
Source : FRA

оцінка розвідувальних даних

Розвідувальна інформація, що походить з глибокого вивчення даних про положення

appréciation du renseignement

Production de renseignement issue de l'étude approfondie des données sur la situation d'un adversaire ou de

intelligence estimate

Production of intelligence stemming from the detailed study of the data concerning the situation of an enemy

противника або воюючих сторін і яка дозволяє визначити його (їх) стратегію, способи дії і вірогідність їхнього застосування.

Примітка: вона призначена для надання оцінки політичної, політико-стратегічної або оперативної ситуації.

Джерело: ФР

оцінка ситуації

Спосіб логічного доказу, який дозволяє начальнику врахувати усі фактори, що впливають на військову обстановку й прийняти рішення щодо способу виконання завдання. *Пов'язаний термін*: спосіб дії.

Джерело: ФР

оцінка стану оперативної готовності

Вимірювання досягнутого рівня повної чи часткової оперативної можливості та ефективності певної військової частини у певний час.

Джерело: ФР

оцінка ступеня ядерного ураження

Визначення наслідків збитку, заподіяного населенню, військам і майну в результаті ядерного удару. Проводиться під час і після завдання удару. Визначення оперативної значущості збитку при цьому не проводиться.

Джерело: УКР/НАТО

оцінювання обстановки

Вивчення й аналіз факторів та умов, що впливають на підготування і ведення бойових дій. При цьому визначаються фактори та умови, що ускладнюють або сприяють виконанню бойового завдання. Включає вивчення й аналіз даних про противника, свої війська (сили), район бойових дій, метеорологічні та кліматичні умови та ін. Проводиться командуючими (командирами) за допомогою штабів, начальників родів військ, спеціальних військ і служб при прийнятті рішення на операцію (бій) і керування

belligérants et permettant de déterminer sa stratégie, ses modes d'action et leur probabilité d'emploi.

Note : elle est destinée à alimenter une appréciation de situation politique, politico-stratégique ou opérationnelle.

Source : FRA

appréciation de situation

Procédé de raisonnement logique qui permet au chef de prendre en considération tous les facteurs influant sur la situation militaire et d'arriver à une décision concernant la conduite à adopter en vue de l'accomplissement de sa mission. *Terme connexe*: mode d'action.

Source : FRA

évaluation de l'état de préparation opérationnelle

Mesure du niveau atteint en matière de capacité et d'efficacité opérationnelles de tout ou partie d'une unité à un moment donné.

Source : FRA

évaluation de la vulnérabilité nucléaire

Estimation de l'effet probable d'une attaque nucléaire hypothétique, sur la population, les forces et les ressources. Elle est surtout effectuée avant l'attaque; elle peut cependant être poursuivie en cours d'attaque et même après.

Source : UKR/OTAN

appréciation de la situation

Examen et analyse des facteurs et des circonstances qui influencent sur la préparation et la conduite d'opérations de combat, incluant et définissant ceux qui aident ou gênent le déroulement de la mission. Elle inclut l'examen et l'analyse des informations concernant l'ennemi, les forces amies, le secteur d'opérations de combat, le temps et le climat, le facteur de temps, etc. Elle est effectuée par le commandement avec l'aide de son personnel d'état-major, les commandants d'armes diverses et les commandants des troupes d'appui spécialisées et des services dans le choix final de l'opération ou de la bataille et pendant toute la durée de

or that of belligerents and allowing the analyst to establish the enemy strategy, courses of actions and the likelihood of their implementation.

Note: it is intended to support the assessment of the political, politico-strategical or operational situation.

Source : FRA

estimate of the situation

A logical process of reasoning by which a commander considers all the circumstances affecting the military situation and arrives at a decision as to the course of action to be taken in order to accomplish his mission. *Related term*: course of action.

Source : FRA

operational readiness evaluation

Measure of the levels of operational capability and effectiveness of a unit or any portion thereof at a given point in time.

Source : FRA

nuclear damage assessment

The determination of the damage effect to the population, forces and resources resulting from actual nuclear attack. It is performed during and after an attack. The operational significance of the damage is not evaluated in this assessment.

Source : UKR/NATO

appreciation of the situation

The examination and analysis of the factors and circumstances that influence the preparation and conduct of combat operations, including defining those that help the mission and those that hinder it. It includes examining and analyzing information concerning the enemy, friendly forces, the area of combat operations, the weather and climate, the time factor, etc. It is carried out by the commander with the help of his staff, the commanders of the various arms or branches and the commanders of the specialized support troops and services in deciding on the operation or battle and during command and control in

військами в ході військових дій.
Джерело: УКР/НАТО

l'action de commandement, de
conduite et de contrôle.
Source : UKR/OTAN

action.
Source : UKR/НАТО

очищення маршруту

В наземних операціях, виявлення, а у випадку виявлення, ідентифікація, маркування та нейтралізація, знищення чи ліквідація мін або інших вибухонебезпечних боєприпасів, саморобних вибухових пристроїв та мін-пасток, які заважають просуванню по визначеному маршруту, для проведення військової операції з найменшими ризиками.

Примітка: очищення маршруту зазвичай виконується військовими підрозділами.

Джерело: ФР

очищення району

В наземних операціях, виявлення, а у випадку виявлення, ідентифікація, маркування та нейтралізація, знищення чи ліквідація мін або інших вибухонебезпечних боєприпасів, саморобних вибухових пристроїв та мін-пасток на визначеній території для проведення військової операції з найменшими ризиками.

Примітка: очищення зони зазвичай виконується військовими підрозділами.

Джерело: ФР

очищення району бойових дій

Виявлення, ідентифікація, знищення чи нейтралізація всього небезпечного обладнання та матеріалів та/чи збирання забрудненого радіоактивними речовинами ґрунту.

Джерело: ФР

очікування

Адміністративна ситуація, що характеризує техніку, яка зберігається підрозділом обслуговування, очікуючи на рішення про обслуговування, перш ніж відправити її в ремонт, кінцевому отримувачу або зняти з озброєння.

Джерело: ФР

dépollution le long d'un itinéraire

En opérations terrestres, la détection et, en cas de découverte, l'identification, le marquage et la neutralisation, la destruction ou l'enlèvement des mines ou autres munitions explosives, des dispositifs explosifs de circonstance et des pièges qui menacent un itinéraire déterminé, afin de permettre la poursuite d'une opération militaire à moindres risques
Note : la dépollution le long d'itinéraire est normalement conduite par des unités militaires.

Source : FRA

dépollution de zone

En opérations terrestres, la détection et, en cas de découverte, l'identification, le marquage et la neutralisation, la destruction ou l'enlèvement des mines ou autres munitions explosives, des dispositifs explosifs de circonstance et des pièges dans une zone définie afin de permettre la poursuite des opérations militaires à moindres risques.
Note : la dépollution de zone est normalement effectuée par des unités militaires.

Source : FRA

Source : FRA

dépolluer

Sur une zone délimitée, détecter, identifier, détruire, ou neutraliser tous engins et matériels dangereux et/ou décaper le sol contaminé par des agents NRBC.

Source : FRA

attente

Position administrative qui caractérise un matériel détenu par un organisme de maintenance en attente de décision de traitement avant de le placer en réparation ou en approvisionnement ou de l'affecter ou de l'éliminer.

Source : FRA

route clearance

In land operations, the detection and if found, the identification, marking and neutralization, destruction or removal of mines or other explosive ordnance, improvised explosive devices and booby traps threatening a defined route to allow a military operation to continue with reduced risk.

Note: route clearance is normally conducted by military units.

Source : FRA

area clearance

In land operations, the detection, identification and marking or neutralization of mines, explosive ordnance, improvised explosive devices and booby traps in a defined area to allow a military operation to continue with reduced risk.

Note: area clearance is normally conducted by military units.

Source : FRA

battle area clearance

Detection, identification, destruction or neutralization of all dangerous equipment and materials and/or scrubbing of the ground contaminated by NRBC agents, over a delineated area.

Source : FRA

stand-by

Administrative position characterizing a piece of equipment held by a maintenance agency while waiting for a processing decision prior to earmarking it for repair, supply or allocating or discarding it.

Source : FRA

П

пакування

Обробка, що застосовується до матеріалів і продуктів для полегшення їх розподілу або здійснення їх захисту від будь-якого ушкодження, які вони можуть одержати під час перевезення й зберігання.

Джерело: ФР

палета авіаційна

Посилена платформа, яка призначена для зберігання та закріплення відповідного вантажу. Вона спеціально розроблена для прикріплення на борту літака.

Джерело: ФР

паливно-мастильні матеріали (ПММ)

1- Продукти, що постачаються у відповідній, заздалегідь визначеній, кількості палива. Ці продукти мають у своєму складі моторні мастила, змащувальні мастила та антифриз. Також, продукти, використання яких непов'язане із використанням палива, гідравлічної речовини, продуктів спеціального призначення.

Джерело: ФР

2- Широке поняття, що об'єднує всі нафтопродукти і споріднені продукти, що використовуються збройними силами.

Джерело: ФР

пальне за єдиними вимогами

Реактивне паливо (код НАТО F-34), що використовується під час проведення операцій та маневрів.

Джерело: ФР

панування в повітрі

1- Вирішальна перевага авіації однієї з воюючих сторін у повітряному просторі на ТВД або на стратегічному (операційному) напрямку (районі), що дозволяє сухопутним військам, військово-морським, військово-повітряним силам і тилу країни або коаліції країн виконувати свої завдання без істотної

conditionnement

Traitement appliqué aux matériels et produits en vue de faciliter leur distribution ou de réaliser leur protection contre les détériorations de tous ordres qu'ils risquent de subir en cours de transport et pendant le stockage.

Source : FRA

palette d'aéronef

Plateau renforcé capable de supporter et de maintenir une charge déterminée. Il est spécifiquement conçu pour l'arrimage dans un aéronef.

Source : FRA

lubrifiant et produits divers

1- Produits délivrés en pourcentages forfaitaires des quantités de carburant distribuées, ces produits comprennent les huiles moteur et engrenages, les graisses et l'antigel notamment. Ainsi que des produits dont l'emploi n'est pas lié à l'usage des carburants, fluides hydrauliques, produits spéciaux.

Source : FRA

carburants et lubrifiants

2- Expression large qui englobe tous les produits pétroliers et assimilés, utilisés par les forces armées.

Source : FRA

carburant unique

Carburéacteur (code OTAN F-34) utilisé pour le soutien pétrolier des forces en opérations et en manœuvre.

Source : FRA

contrôle de l'air

1- La supériorité décisive des armées de l'air d'une des parties en guerre dans l'espace aérien d'un théâtre d'opérations, ou sur un axe stratégique ou opératif ou dans le secteur, qui permet aux forces terrestres, à l'armée de l'air ou à la marine ainsi qu'aux unités de l'arrière d'une nation ou d'une coalition de nations d'effectuer leurs missions sans opposition significative aérienne

packaging

Operations done to the equipment and materials in order to make easier their delivery or to protect them against all damage they could suffer during transportation or in storage.

Source : FRA

aircraft flat pallet

A stressed pallet capable of supporting and restraining a specifically rated load. It is specifically designed for tie-down in an aircraft.

Source : FRA

lubricants and other products

1- Products delivered as a fixed percentage of the fuel distributed, these products include among others oil for engines and gears, greases and antifreeze. As well as products whose use is not connected with that of fuel, such as hydraulic fluids and special products.

Source : FRA

petroleum, oils and lubricants

2- A broad term which includes all petroleum and associated products used by the armed forces.

Source : FRA

single fuel

Type of fuel (NATO code F-34) used for the POL support of forces during operations and maneuvers.

Source : FRA

control of the air

1- The decisive superiority of the air forces of one of the warring parties in the airspace of a theatre of operations, or over a strategic or operational axis or sector, that enables the ground, naval and air forces and the rear units of a nation or coalition of nations to carry out their missions without significant opposition from enemy air and air defence forces. When gained in one

протидії авіації і протиповітряної оборони противника. Панування в повітрі може бути завойоване на одному або одночасно на декількох ТВД на тривалий час – стратегічне панування, на окремому стратегічному або оперативному напрямку на період ведення операції - оперативне панування. Короткочасне оволодіння ініціативою в повітрі авіаційними підрозділами, частинами або окремими з'єднаннями в обмеженому районі прийнято називати тактичним пануванням у повітрі.

Джерело: УКР/НАТО

ennemie et de la défense aérienne. Quand ce contrôle est assuré sur un théâtre ou dans plusieurs théâtres simultanément pour une période prolongée, on le reconnaît comme la suprématie stratégique aérienne, ou comme la suprématie opérative aérienne quand il est assuré un axe stratégique ou opératif pour la durée d'une opération. La prise de l'initiative aérienne par des unités aériennes, des sous-unités ou des formations isolées pendant une période brève et dans un secteur limité est généralement appelée la suprématie aérienne tactique.

Source : UKR/OTAN

theatre or in several theatres simultaneously for a prolonged period, it is known as strategic air supremacy, or as operational air supremacy when gained on a strategic or operational axis for the duration of an operation. The seizure of the initiative in the air by air units, subunits or individual formations for a brief period and in a limited area is generally called tactical air supremacy.

Source : UKR/NATO

maîtrise de l'air

2- Рівень повітряної переваги за якої повітряні підрозділи противника нездатні ефективно проводити операції.

Джерело: ФР

2- Degré de supériorité aérienne à partir duquel les forces aériennes adverses sont incapables d'intervenir efficacement.

Source : FRA

air supremacy

2- That degree of air superiority wherein the opposing air force is incapable of effective interference.

Source : FRA

паралельна класифікація

У питанні залізничних перевезень - класифікація транспортних засобів і військових предметів при транспортуванні звичайним транспортом. Така класифікація заснована на порівняльному випробуванні головних характеристик цих транспортних засобів і цих предметів і характеристик звичайних платформ відповідної категорії, на які їх можна завантажити.

Джерело: ФР

classification parallèle

En matière de transport ferroviaire, classement des véhicules et matières militaires de transports ordinaires basés sur un examen comparatif des caractéristiques principales de ces véhicules et de ces matières et de celles des wagons plats ordinaires de catégorie correspondante sur lesquels ils peuvent être chargés.

Source : FRA

parallel classification

In railway terminology, the classification of ordinary military transport vehicles and equipment, based on a comparative study of the main characteristics of those vehicles and equipment and of those of the ordinary flat wagons of a corresponding category onto which they can be loaded.

Source : FRA

паралельний штаб

Штаб, в якому один офіцер від кожної держави чи від кожного виду військ працює паралельно, будучи прикомандированим до кожної посади.

Джерело: ФР

état-major parallèle

Etat-major dans lequel un officier de chaque nation ou de chaque armée (ou force) travaillant en parallèle, est affecté à chaque poste.

Source : FRA

parallel staff

A staff in which one officer from each nation or service, working in parallel, is appointed to each post.

Source : FRA

парашут для скидання вантажу

Парашут, що використовується при знятті оснащення для кріплення вантажу, для його викиду з літака та для розкриття вантажних парашутів.

Джерело: ФР

parachute éjecteur

Parachute employé pour le désarrimage de sécurité des charges, leur sortie d'un aéronef et le déploiement des parachutes de charge dans le cas d'un largage par éjection.

Source : FRA

ejection parachute

Parachute used to release security lashings, pull cargo out of an aircraft and deploy the parachutes for low-velocity airdrop in the case of and extraction airdrop.

Source : FRA

парк

Сукупність однотипної техніки, однакової за своїми технічними характеристиками.

Джерело: ФР

пароль

Слово, яке повинно залишатися конфіденційним, та використовується з метою отримання доступу особою, яка бажає встановити зв'язок із станцією.

Джерело: ФР

партизанська війна

1. Вид ведення бойових дій:

а- невеликими підрозділами

б- бойові дії ведуться з перервами у вигляді нальоту на території противника.

Активна або пасивна участь місцевого населення вважається важливою складовою успіху. Цей вид війни проводиться з чергуванням активних дій та періоду затишшя, поєднує в собі пропаганду, введення в оману, одинокі атаки та ведення терористичної діяльності.

2- Військові та воєнізовані операції, які проводять, на зайнятій противником або ворожій території, військові та воєнізовані формування

Джерело: ФР

партія

Набір однакових одиниць, що полегшує їх використання та облік.

Джерело: ФР

партія боєприпасів

Сукупність боєприпасів однієї конфігурації, які мають один номер партії, виготовлені, зібрані та модернізовані одним виробником, відповідно до єдиних вимог, що дає змогу очікувати їх ідентичного функціонування.

Джерело: ФР

пасивна оборона

Пасивні заходи, що приймаються для самозахисту та захисту особового складу, необхідних установ та обладнання з метою

parc

Ensemble de matériels d'un même type, d'une même famille, d'une même structure.

Source : FRA

mot de passe

Identificateur, qui doit rester confidentiel, utilisé comme code d'accès permettant l'authentification d'une personne désirant se connecter à une station ou à un réseau.

Source : FRA

guérilla

1- Forme de guerre:

a- menée par des éléments légers;

b- caractérisée par des actions discontinues et répétées de harcèlement dans les zones contrôlées par l'adversaire.

La complicité active ou passive des populations est un facteur important de sa réussite. Cette forme de guerre, souvent conduite dans un contexte du faible au fort, combine des activités de propagande, de déception, d'attaques ponctuelles et de terrorisme.

2- Opérations militaires et paramilitaires, conduites en principe en territoire tenu par l'ennemi ou hostile, principalement par des forces militaires ou paramilitaires autochtones.

Source : FRA

lot

Regroupement identifié d'articles en vue de faciliter l'emploi et la gestion.

Source : FRA

lot de munitions

Ensemble homogène de munitions, identifiées par un seul numéro de lot, fabriquées, assemblées ou remises en condition par un industriel dans des conditions identiques et dont on peut attendre qu'elles fonctionnent de manière identique.

Source : FRA

défense passive

Mesures passives prises pour assurer la défense physique et la protection du personnel, ainsi que celles des installations et du matériel essentiels, afin de réduire

equipment holding

That equipment grouped by types or which belong to the same generic family or structure.

Source : FRA

password

Identifier, which must remain confidential, used as access code, permitting the identification of an individual who wants to connect to a workstation or network.

Source : FRA

guerilla warfare

1- Form of war:

a- led by light elements;

b- characterized by discontinuous and repeated harassment actions conducted in areas controlled by the opponent.

The active or passive complicity of the populations is a significant factor for its success. This form of war, often conducted by the weak against the strong, combines the propaganda, deception, pointed attacks and terrorist activities.

2- Military and paramilitary operations conducted in enemy held or hostile territory by military or paramilitary forces.

Source : FRA

lot

Set of items identified in order to facilitate their employment and management.

Source : FRA

ammunition lot

A quantity of homogeneous ammunition, identified by a unique lot number, which is manufactured, assembled or renovated by one producer under uniform conditions and which is expected to function in a uniform manner.

Source : FRA

passive defense

Passive measures taken for the physical defense and protection of personnel, essential installations and equipment in order to minimize the effectiveness of

<p>зменшення ефективності дій противника. <i>Пов'язаний термін:</i> активна оборона. Джерело: ФР</p>	<p>au maximum l'efficacité d'une action hostile. <i>Terme connexe :</i> défense active. Source : FRA</p>	<p>hostile action. <i>Related term:</i> active defence. Source : FRA</p>
<p>пасивна позиція щодо публічного інформування</p>	<p>attitude passive en matière d'information publique</p>	<p>passive public information policy</p>
<p>Політика, що полягає у униканні будь-якої ініціативи, здатної пробудити інтерес засобів масової інформації або громадськості до будь-якого питання, або діяльності. Однак, коли використовується пасивна політика, органи влади повинні бути готові відповідати на вимоги ЗМІ або робити короткі заяви задля уникнення непорозумінь, спекуляцій, або дезінформації, що можуть виникнути, якщо вимоги ЗМІ залишаться без відповіді. Також називається "пасивним спілкуванням". Джерело: ФР</p>	<p>Politique consistant à éviter toute initiative susceptible d'éveiller l'intérêt des médias ou du public à propos d'une question ou d'une activité. Toutefois, lorsqu'une politique d'attitude passive est adoptée, les autorités doivent être prêtes à répondre aux demandes d'information des médias ou de faire de brèves déclarations en vue d'éviter malentendu, confusion, spéculation, ou fausse information pouvant surgir si les demandes des médias restaient sans réponse. Aussi appelée « communication passive ». Source : FRA</p>	<p>A policy which dictates that no attempts will be made to generate media/public interest in an issue or activity. However, when the passive policy is in effect, authorities must be prepared to respond to media queries about the issue or activity, or to make brief statements to avoid confusion, speculation, misunderstanding or false information that may prevail if media queries go unanswered. Source : FRA</p>
<p>пасивна протиповітряна оборона</p>	<p>défense aérienne passive</p>	<p>passive air defense</p>
<p>Сукупність всіх заходів, які не включає активна повітряна оборона, що спрямовані на зменшення ефективності дій повітряних сил противника. Такі заходи включають введення в оману, розсіювання та використання укриттів. Джерело: ФР</p>	<p>Ensemble des mesures autres que celles de défense aérienne active, prises pour réduire au minimum l'efficacité de l'action aérienne ennemie. Elles comportent notamment la déception, la dispersion et l'utilisation d'abris. Source : FRA</p>	<p>All measures, other than active air defence, taken to minimize the effectiveness of hostile air action. These measures include deception, dispersion, and the use of protective construction. Source : FRA</p>
<p>пасивне наведення</p>	<p>guidage passif</p>	<p>passive homing guidance</p>
<p>Метод наведення під час якого приймач, вбудований в ракету, використовує випромінювання цілі. <i>Пов'язаний термін:</i> самонаведення Джерело: ФР</p>	<p>Méthode de guidage dans laquelle le récepteur incorporé au missile utilise les radiations émises par l'objectif. <i>Terme connexe :</i> guidage de collision. Source : FRA</p>	<p>A system of homing guidance wherein the receiver in the missile utilizes radiation from the target. <i>Related term:</i> homing guidance. Source : FRA</p>
<p>пасивний</p>	<p>passif</p>	<p>passive</p>
<p>При спостереженні, цей термін позначає дії або обладнання, яке не випромінює енергію. Джерело: ФР</p>	<p>En surveillance, adjectif s'appliquant à des actions ou équipements n'exigeant pas d'émission d'énergie détectable. Source : FRA</p>	<p>In surveillance, an adjective applied to actions or equipments which emit no energy capable of being detected. Source : FRA</p>
<p>пасивні заходи електронного захисту</p>	<p>mesures de protection électronique passives</p>	<p>passive electronic protective measures</p>
<p>Дії, які не можна легко виявити, які походять з процедури роботи або характеристик обладнання з метою забезпечити ефективне використання</p>	<p>Actions non directement détectables, telles que celles qui relèvent des procédures de travail ou de la définition des caractéristiques des équipements, réalisées pour assurer</p>	<p>Actions not directly detectable, such a those falling within the province of work procedures or that of the definition of equipment characteristics, and carried out to</p>

електромагнітного спектру своїми силами та перешкодити противнику використовувати такий спектр.
Джерело: ФР

l'utilisation effective du spectre électromagnétique par les forces amies en dépit d'utilisations hostiles de l'énergie électromagnétique.
Source : FRA

ensure the effective use of the electromagnetic spectrum by friendly forces despite hostile uses of the electromagnetic energy.
Source : FRA

патруль легкої авіації СВ

patrouille ALAT (aviation légère de l'Armée de terre)

army aviation patrol

Сукупність всіх засобів підрозділу, який може бути однорідним або змішаним та до складу якого входять якнайменше два літаки одного типу. Такий патруль може підсилюватися засобами прикриття та розвідки. Він виконує спеціальні завдання у складі приданого підрозділу.
Джерело: ФР

Articulation des moyens d'une unité élémentaire homogène ou mixte comportant au minimum deux appareils de même type, éventuellement renforcés de moyens de couverture ou de reconnaissance, et accomplissant une tâche spécifique au titre de la répartition des missions au sein de l'unité d'appartenance.
Source : FRA

Organization of the assets of a basic tactical unit which can be homogeneous or mixed, and which comprises at least two aircraft of the same type. It can be reinforced by covering or reconnaissance assets. When missions are assigned to the unit to which they belong, aviation patrols receive a specific task.
Source : FRA

патруль на чергуванні

patrouille en attente

standing patrol

Патруль, важливість існування якого визначається командиром, який ставить завдання. Таке завдання може полягати у розвідці, прослуховуванні, веденні бойових дій або поєднанні всіх видів діяльності. Завдання такого патруля відрізняється від розвідувального або бойового розвідувального дозору тим, що цей патруль не може самостійно здійснювати маневр без дозволу командира.
Пов'язаний термін: дозор.
Джерело: ФР

Patrouille dont l'importance est déterminée par le commandant qui assigne la mission. Cette mission peut être de reconnaissance, d'écoute, de combat ou une combinaison des trois. Elle diffère de la mission d'une patrouille de reconnaissance, d'écoute ou de combat dans le fait que lorsque la position assignée est occupée, la patrouille n'est pas libre de manoeuvrer sans autorisation dans l'accomplissement de sa mission.
Terme connexe : patrouille
Source : FRA

A patrol which will be of a strength decided by the commander allotting the task. Its task maybe recce, listening, fighting, or a combination of these. It differs from a recce, fighting, or listening patrol, in that, having taken up its allotted position, it is not free to manoeuvre in the performance of its task without permission. Related term: patrol.
Source : FRA

патруль –патрулювати

patrouille - patrouiller

patrol (to)

1- Бойове завдання окремого невеликого підрозділу яке здійснюється у визначеній зоні з метою виконання конкретного завдання (розвідки, спостереження, влаштування пасток, захоплення в полон)
2- Підрозділ призначений для проведення такої операції.
Джерело: ФР

1- Action de combat d'un élément isolé de faible effectif qui se porte dans une zone donnée en vue d'exécuter une mission déterminée (recherche du contact : reconnaissance, observation, liaison, embuscade, capture de prisonnier).
2- Elément chargé de mener cette action.
Source : FRA

1- Combat action of a small isolated element entering a given area in order to carry out a specific mission (looking for contact, reconnaissance, observation, liaison, ambush, making prisoners).
2- Element tasked with this action.
Source : FRA

первинна бойова підготовка

acte élémentaire

basic act

Базові тактичні вміння, набуті військовослужбовцем, для вмілого використання яких необхідне оволодіння рефлексами, що в свою чергу розвиваються під час базової військової підготовки. Первинна бойова підготовка як індивідуальна, так і колективна складається з:

« Savoir-faire » tactique de base acquis par le combattant, dont l'exécution requiert la mise en œuvre de certains actes réflexes acquis au préalable lors de l'instruction individuelle. Les actes élémentaires, individuels ou collectifs, sont :
a- se poster ;
b- se déplacer ;

Basic tactical "know-who acquired by the warrior, the accomplishment of which requires, the carrying out of some reflex acts previously acquired during the basic training. These elementary acts, whether individual or collective, are:
a- posting;
b- moving;
c- using one's weapons.

а- вибору позиції;
б- пересування;
в- використання озброєння.
Джерело: ФР

c- employer son (ses) arme(s).
Source : FRA

Source : FRA

первинний автономний запас

stock d'autonomie initiale

initial autonomy stock

Кількість товарів призначених для забезпечення запасними частинами підрозділів, які діють на зовнішньому ТВД. Ці запаси створюються за запитом при перекиданні сил відповідно до окремих директив Генерального штабу СВ, який визначає їх обсяг відповідно до кількості запасних частин або днів. Вони адаптовані до сили, що застосовується, методів та умов її застосування, із підрахуванням її транспортувальних можливостей.
Джерело: ФР

Quantité d'articles destinés à assurer l'approvisionnement en rechanges des formations engagées sur un théâtre d'opération extérieur. Ce stock est constitué à la demande lors d'une projection de force, en fonction des directives particulières de l'EMAT qui fixe son volume en nombre d'unités de rechange (UR) ou de jours. Il est adapté au type de la force, à son activité, aux conditions d'emploi et tient compte de la capacité d'emport des unités.

Source : FRA

The stock necessary to ensure an adequate supply of spare items to the formations committed in an overseas operation. This stock is put together upon demand for a force deployment, according to specific guidelines received from the Army Staff which determine the volumes necessary in terms of replacement units and days of inventory. It is adapted to the type of force involved, its activity, the operational environment and the transportation capacity of the force.
Source : FRA

первинний командний пункт

poste de commandement léger initial

light initial command post

Командний пункт, який здійснює свої функції на початку операції та дія якого є короткостроковою. Він:
а- встановлює зв'язок;
б- встановлює зв'язок із місцевим населенням;
в- здійснює оцінку ситуації, що включає проведення розвідки;
Початковий КП може стати головним КП, якщо це було заплановано на початку операції, або штабом тилу, якщо це було заплановано на початку операції після прибуття підрозділів на театр військових дій.
Джерело: ФР

PC à durée de vie limitée chargé, au départ de l'action, de :

- a- l'établissement des liaisons initiales ;
- b- prendre les contacts locaux (nation hôte, alliés, ambassade, etc.) ;
- c- l'évaluation de la situation, comprenant : la validation des hypothèses et présuppositions contenues dans la planification, la levée des indéterminations ;
- d- mener des reconnaissances.

Le PC léger initial peut devenir soit le PC principal s'il a eu vocation à conduire d'emblée les opérations, soit à devenir le PC soutien si sa vocation initiale était d'assurer le soutien logistique lors de l'arrivée des unités sur le théâtre.

Source : FRA

CP which has a limited lifetime and tasked, at the beginning of the action, with:

- a- establishing initial liaisons;
- b- making local contacts (host nation, allies, embassy, etc.);
- c- assessing the situation, which comprises the validation of assumptions and presuppositions contained in the planning and the suppression of uncertainties;
- d- reconnoitering.

The light initial CP can become either the MAIN CP if it was aimed, from the very beginning, to lead the operations, or the supporting CP if it was aimed, from the very beginning, at ensuring the logistical support when units arrive on the theatre.

Source : FRA

перебіжчик

transfuge

defector

Особа, яка відмовляється від своєї країни, як тільки у неї з'являється можливість уникнути відповідальності або суду за це.
Джерело: ФР

Personne qui renie son pays dès qu'elle a réussi à échapper à sa juridiction ou à son pouvoir.

Source : FRA

A person who repudiates his or her country when beyond its jurisdiction or control.

Source : FRA

перевага у повітрі

supériorité aérienne

air superiority

1- Ступінь володіння повітряним простором, який дозволяє проводити, без значного опору, наземні,

1- Degré de maîtrise de l'espace aérien qui autorise la conduite d'opérations terrestres, maritimes et aériennes pendant une période

1- Level of air control that allows a nation to conduct land, sea and air operations for a given period and at a given location without meeting

морські та повітряні операції протягом визначеного періоду часу та у заданому районі. Він також зумовлює успіх проведення даних операцій.
Джерело: ФР

donnée et à un endroit donné sans opposition majeure mettant en cause la réussite des opérations.
Source : FRA

any major opposition jeopardizing the success of the operations.
Source : FRA

suprématie aérienne

air supremacy

2- Останній рівень повітряної переваги. Період, під час якого жодна повітряна сила противника не має можливості ефективно діяти проти сил союзників.
Джерело: ФР

2- Degré ultime de la supériorité aérienne, période pendant laquelle aucune force aérienne adverse n'est en mesure d'intervenir efficacement contre les forces alliées.
Source : FRA

2- Ultimate level of the air superiority, period during which no enemy air force can effectively intervene against the allied forces.
Source : FRA

перевантаження

transbordement

transshipment

Операція з передачі вантажу з одного на інший транспортний засіб. Дані дії часто здійснюються в рамках відповідних інфраструктур та за допомогою спеціалізованих засобів.
Джерело: ФР

Opération visant à effectuer un transfert de cargaison d'un moyen de transport sur un autre. Les actions correspondantes sont souvent réalisées dans une infrastructure adaptée et avec des moyens spécialisés.
Source : FRA

Transfer of a cargo from one transportation means to another. The corresponding operations are often done in an adapted facility with specialized equipment.
Source : FRA

переведення на інше місце служби

mutation

permanent change of station

Зміна місця служби. Може відбуватися за різних обставин: розподілу на місце служби, присвоєння чергового військового звання та за сімейними обставинами. Ця процедура передбачає адміністративні та фінансові заходи. Сукупність всіх змін місця служби, що проводяться у структурі, службі або іншому підрозділі вносяться до річного плану переміщення.
Джерело: ФР

Changement de situation. Elle peut être de tout ordre: affectation, grade, situation familiale. Elle implique des conséquences administratives et, parfois, financières. L'ensemble des changements d'affectation conduits au sein d'un organisme, service ou arme dans un cadre annuel est appelé plan annuel de mutation (PAM).
Source : FRA

Change of situation. It can be for different reasons: assignment, rank, marital status. It implies administrative, and sometimes financial, consequences. All the reassignments taking place in an organization, service, or branch within an annual framework is called the yearly change of station plan.
Source : FRA

перевезення

transport

transportation

Переміщення особового складу, технічних засобів або ресурсів, яке здійснюється під командуванням і за технічної та тактичної відповідальності командира транспортних підрозділів.
Джерело: ФР

Déplacement de personnels, de matériels ou de ressources effectué sous le commandement et la responsabilité technique et tactique du chef des éléments de transport.
Source : FRA

The means of conveyance to move forces, equipment and resources, carried out under the authority and the technical and tactical responsibility of the commander of the transportation elements.
Source : FRA

перевезення вантажів

aconnage

stevedoring

Сукупність робіт із завантаження та розвантаження, що дозволяють переміщувати вантажі як з корабля на пристань, так і навпаки.
Джерело: ФР

Ensemble des opérations de manutention permettant de mettre les marchandises du bord à quai et inversement.
Source : FRA

Series of handling operations consisting in transshipping goods aboard ship down to the wharf and conversely.
Source : FRA

<p>перевезення на гелікоптерах</p> <p>Транспортування за допомогою гелікоптерів особового складу або техніки в контрольовану зону.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>hélicoptère</p> <p>Transport par hélicoptère de personnels ou de matériels destinés à être déposés en zone contrôlée.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>helicopter lift</p> <p>Transport, by helicopter, of personnel or assets aimed at being landed in a controlled area.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>перевезення на стропах</p> <p>У перевезенні гелікоптерами, будь-яке перевезення вантажів, яке відбувається за допомогою строп.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>transport sous élingue</p> <p>En hélicoptage, tout transport de charges sous élingues.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>hook operation</p> <p>In helicopter operations, any transport of underslung loads.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>перевіряти</p> <p>Переконатися, що зміст і положення переданого повідомлення вдало передані кореспонденту та відповідають точному наміру органу влади, що його створила.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>vérifier</p> <p>S'assurer que le sens et l'arrangement des mots d'un message transmis correspondent bien à l'intention exacte de l'autorité d'origine.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>verify</p> <p>To ensure that the meaning and phraseology of the transmitted message conveys the exact intention of the originator.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>перегороджувати (напрямок)</p> <p>1- Зупиняти противника, який просувається на цьому напрямку або шляху.</p> <p>2- Тактичне завдання з перекриття противнику доступу до зони або перешкодження просуванню у будь-якому напрямку зближення.</p> <p>3- Перешкода, що об'єднує в собі планування вогню і зусилля із створення перешкод для зупинки наступу противника на певному напрямку зближення або з метою завадити йому перетнути зону застосування сил.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>barrer une direction, un itinéraire</p> <p>1- Arrêter un ennemi progressant sur cette direction ou cet itinéraire.</p> <p>2- Mission tactique interdisant à l'ennemi l'accès à une zone, ou empêchant son avancée dans une direction ou sur une axe d'approche.</p> <p>3- Effet d'un obstacle intégrant la planification des feux et l'effort fait sur les obstacles afin d'arrêter un attaquant sur un axe d'approche déterminé, ou afin de l'empêcher de traverser une zone d'engagement.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>block</p> <p>1- To stop an enemy progressing on a given direction or route.</p> <p>2- A tactical mission task that denies the enemy access to an area or prevents his advance in a direction or along an avenue of approach.</p> <p>3- An obstacle effect that integrates fire planning and obstacle effort to stop an attacker along a specific avenue of approach or to prevent him from passing through an engagement area.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>перегрупування</p> <p>Зміна існуючих угруповань і оперативної побудови військ (сил) на театрі воєнних дій, стратегічному (операційному) напрямку, у смузі (ділянці) наступу (оборони). Проводиться за визначеним задумом з метою створення (зміни) угруповання і оперативної побудови військ (сил) у ході підготовки і ведення операції (бою), посилення військ, що діють на головному напрямку, закриття проломів, що утворилися в обороні, перенесення зусиль на новий напрямок, відновлення других ешелонів (резервів)</p>	<p>regroupement</p> <p>Changement dans l'ordre de bataille et le groupement de forces sur un théâtre d'opérations, le long d'un axe stratégique ou opératif, dans une zone d'avance ou encore un secteur défendu. Le regroupement est effectué conformément à un concept spécifique pour créer ou changer un groupement ou un ordre de bataille, préparer et conduire une opération, renforcer des troupes le long de l'axe principal d'une opération ou d'une bataille, fermer une brèche dans une position défensive, transférer l'effort à un nouveau secteur ou un nouvel axe, reconstituer des échelons complémentaires ou des réserves,</p>	<p>regrouping</p> <p>A change in the grouping and operational order of battle of forces in a theatre of operations, along a strategic or operational axis or in a zone of advance or a defended area. Regrouping is carried out in accordance with a specific concept in order to create or alter a grouping or order of battle, to prepare and conduct an operation, to reinforce troops along the main axis of an operation or battle, to close a breach in a defensive position, to transfer the effort to a new sector or axis, to reconstitute follow-up echelons or reserves, etc. Regrouping may be strategic, operational or tactical according to</p>

тощо. Перегрупування військ (сил) залежно від цілей і масштабів можуть бути стратегічними, оперативними і тактичними.

Джерело: УКР/НАТО

передавати

Означає довіряти повноваження, тобто приймати рішення, відповідно до визначених завдань з метою досягнення цілі, іншій особі. Завдання є лише засобами досягнення мети. Ця мета є суттю передачі. Поставити завдання - не означає їх передати. Передавати це:

- а- визначити чіткі межі та роз'яснити повноваження, що передаються;
- б- співпрацювати з особою, якій передали владу та не нав'язувати їй свою позицію;
- в- погодитися на повну передачу повноважень;
- г- контролювати після передачі;
- д- надати суб'єкту необхідний вплив;
- е- не вмішуватись, за виключенням повернення повноважень;
- з- адекватно ставитись до помилок;
- і- залишати відповідальність.

Джерело: ФР

передача вантажів

Сукупність операцій, призначених для здійснення передачі вантажу з одного на інший транспортний засіб.

Джерело: ФР

передача відповідальності

Безпосередня передача відповідальності, що виконується за графіком після попереднього повідомлення. Розрізняють:

- а- передачу відповідальності відносин або об'єднання, здійсненого між центрами зв'язку;
- б- передачу відповідальності зв'язку між експлуатаційними центрами;
- в- передачу відповідальності об'єднання тилового забезпечення військ;
- г- передачу відповідальності командування між командними пунктами або підрозділами

etc. Le regroupement peut être stratégique, opératif ou tactique selon le but et le niveau.

Source : UKR/OTAN

déléguer

Confier l'autorité, donc le pouvoir de décider en fonction des tâches déléguées pour atteindre un but, à une autre personne. Les tâches ne sont que des moyens pour atteindre le but. C'est le but qui fait la vérité de la délégation. Donner des tâches à accomplir n'est pas déléguer. Déléguer, c'est:

- a- fixer les limites claires et précises des pouvoirs délégués;
- b- négocier avec le délégataire et non pas imposer;
- c- accepter de confier totalement un pouvoir;
- d- contrôler a posteriori;
- e- donner l'autorité nécessaire au délégataire;
- f- ne pas intervenir, sauf pour reprendre la délégation;
- h- accepter le droit à l'erreur;
- i- conserver la responsabilité.

Source : FRA

transfert de frêt

Ensemble des opérations destinées à faire passer du frêt d'un moyen de transport sur un autre.

Source : FRA

bascule

Transfert immédiat de responsabilité exécuté, à l'heure, après un préavis. On distingue :

- a- la bascule de relation ou de jonction effectuée entre centres de transmissions;
- b- la bascule des transmissions, entre centres d'exploitation;
- c- la bascule de groupement de soutien logistique;
- d- la bascule de commandement, entre PC ou éléments de commandement.

La bascule de commandement s'accompagne toujours d'une bascule des transmissions pour les centres d'exploitation associés. Ces deux bascules sont le plus souvent

purpose and scale.

Source : UKR/NATO

delegate

To confide authority, and hence the power to decide according to the delegated tasks in order to reach an objective, to another person. Tasks are only means to reach the objective. It is the objective which gives its meaning to the delegation. Ordering tasks to be carried out is not delegating. To delegate means:

- a- to define clear limits and clarify the delegated powers,
- b- to negotiate with the agent and not to impose;
- c- to accept to fully give the power;
- d- to control afterwards;
- e- to give the agent the necessary authority;
- f- not to intervene, except to take the delegation back;
- h- to accept that errors can be made;
- i- to remain responsible.

Source : FRA

cargo transfer

All operations necessary to move a cargo from one transportation means to another.

Source : FRA

step up procedure

Immediate transfer of responsibility, performed at a predetermined time, after a notice. It can be:

- a- the link or junction step up performed between signal centers;
- b- the signals step up, between exploitation centers;
- c- the logistic support group step-up;
- d- the command step up, between CPs or command elements.

The command step up always implies a signals step up for the attached exploitation centers. These two step ups are usually performed at the same time. The signals step up, however, can be done during

командування.
Передача відповідальності командування завжди супроводжується передачею відповідальності зв'язку для відповідних експлуатаційних центрів. Ці дві передачі відповідальності найчастіше співпадають. Друга може все-таки відбутися під час переміщення командування із попереднього місцезнаходження до майбутнього місця розташування командного пункту.

Джерело: ФР

передача загороджень

Передача відповідальності, що супроводжується або ні зміною військ в районі розташування маневрених загороджень.

Джерело: ФР

передача повноважень

1- Дія, якою командир передає підлеглому командиру частину своєї влади. Всі повноваження не можуть бути повністю передані. Проте передача повноважень також містить передачу ряду обов'язків. Об'єм передачі повноважень має бути чітко визначеним.

Джерело: ФР

2- Дія, якою країна чи орган влади передають командування або управління оперативними силами визначеному командуванню (національному, союзному або багатонаціональному).

Джерело: ФР

передача права на підривання об'єкту

Командир підрозділу може передати повноваження на відання наказу на застосування вогню по попередньо визначеній цілі. Повноваження, як правило, передаються командиру полку або за певних обставин - командиру тактичного підрозділу. Інструкції командира охоронного

concomitantes. La seconde peut toutefois intervenir pendant le déplacement du commandant de la formation de son ancien à son futur emplacement de PC.

Source : FRA

transfert d'obstacles

Transfert de responsabilité, accompagné ou non de relève sur les obstacles de manœuvre ou sur les zones d'obstacles.

Source : FRA

délégation de pouvoirs

1- Action par laquelle un commandant assigne à un commandant subordonné une partie de ses pouvoirs correspondant à la mission qu'il lui donne. La responsabilité ultime ne peut être cédée. Toutefois, la délégation de pouvoirs implique que soit conférée une part de responsabilité. L'étendue de la délégation de pouvoirs doit être clairement précisée.

Source : FRA

transfert d'autorité

2- Action par laquelle un pays ou une autorité transmet le commandement ou le contrôle opérationnel de forces désignées à un commandement désigné (national, allié ou multinational).

Source : FRA

délégation de mise en œuvre

Le chef interarmes, désigné comme autorité qualifiée, peut déléguer le pouvoir d'ordonner la mise en oeuvre d'un obstacle de manœuvre. Cette délégation s'exerce normalement au profit des commandants de régiment ou dans certains cas particuliers à celui des commandants d'unité élémentaire. Les consignes du chef de détachement de protection sont alors

the relocation of the formation commander from the previous CP to the new one.

Source : FRA

obstacle transfer

Transfer of responsibility, with or without a relieve of troops on the maneuver obstacles or obstacle zones.

Source : FRA

delegation of authority

1- Action by which a commander assigns to a subordinate commander a clearly stated part of his authority. The ultimate responsibility can never be entirely given. However, delegation of authority implies the delegation of a number of responsibilities. The scope of the delegation of authority must be clearly defined.

Source : FRA

transfer of authority

2- Action by which a country or an authority gives operational command or control of designated forces to a designated command (national, allied or multinational).

Source : FRA

demolition firing delegation

The combined arms commander, designated as the authority in charge, can delegate the responsibility of ordering the firing of a reserved demolition target. This delegation is normally granted to regimental commanders, or in certain specific instances, to the commander of a basic tactical unit. The instructions of the commander of the demolition guard are then

підрозділу відповідно modifiées en conséquence. accordingly amended.
ЗМІНЮЮТЬСЯ. Source : FRA Source : FRA
Джерело: ФР

передбойовий порядок

Розчленована по фронту та й у глибину побудова підрозділів, частин і з'єднань, яка застосовується при підході до поля бою і наступі в глибині оборони противника з метою забезпечення найменшої вразливості військ від зброї масового ураження, вогню артилерії й ударів авіації, швидкого маневру і розгортання в бойовий порядок, подолання у високому темпі зон зараження, руйнувань, завалів і пожеж.

Див. також бойовий порядок.

Джерело: УКР/НАТО

formation en marche d'approche

Déploiement frontal et en profondeur des unités élémentaires, des unités et des formations tactiques, employé pendant l'approche du secteur de combat et pour une offensive dans la profondeur de la défense ennemie pour réduire au minimum la vulnérabilité aux armes de destruction massive, des tirs d'artillerie et des raids aériens, en tenant compte de la manœuvre rapide et du déploiement des troupes et d'une grande vitesse de progression dans les secteurs contaminés, des effets et dégâts de démolition et destructions dus aux tirs. *Voir aussi* le déploiement de combat.

Source : UKR/OTAN

approach march formation

Frontal and in-depth deployment of subunits, units and tactical formations, used during the approach to the battle area and for an offensive in the depth of the enemy defense to minimize vulnerability to weapons of mass destruction, artillery fire and air strikes, while allowing for rapid manoeuvre and troop deployment and a high rate of advance over areas of contamination, devastation, demolition and fire damage. *See also* battle deployment.

Source : UKR/NATO

передислокація

1- Передислокація сил у новій оперативній зоні. *Пов'язаний термін:* розгортання.

2- Дія по виведенню з бою, що полягає у зміні обсягу, природи, організації чи місць розгортання сил для задоволення потреб нової ситуації. Це означає переформулювання задачі чи входження у нову фазу початкової задачі. Зміна стратегічної логіки впливає на організацію театру, охорону угруповань військ, природу зброї, що застосовується, структур із командування і розвідки. Попередження є необхідним для адаптування сил до нових умов.

Джерело: ФР

redéploiement

1- Réimplantation de forces dans de nouvelles zones d'opérations. *Terme connexe* : déploiement.

2- Action de désengagement consistant à modifier le volume, la nature, l'organisation ou les lieux de déploiement des forces pour faire face à une situation nouvelle. Il signifie une redéfinition de la mission ou l'entrée dans une nouvelle phase de la mission initiale. Un changement de logique stratégique a des conséquences sur l'organisation du théâtre, la sauvegarde du dispositif, la nature des armements déployés, les structures de commandement et de renseignement. Un préavis est nécessaire pour adapter les forces à un nouvel environnement.

Source : FRA

redeployment

1- The relocation of forces to desired areas of operations. *Related term:* Deployment.

2- Withdrawal action consisting in modifying the force size, type, organization or deployment locations to cope with a new situation. It implies a new definition of the mission or starting a new phase of the initial mission. A change in the strategic logic has consequences on the organization of the theater, the security of the disposition, the nature of the weapons deployed, the command and intelligence structures. A warning is necessary to adapt the forces to a new environment.

Source : FRA

3- Пересування військ від театру воєнних дій до місця їх дислокації мирного часу.

Джерело: УКР/НАТО

3- Mouvement des troupes du théâtre d'opérations vers leur emplacement de temps de paix

Source : UKR/OTAN

3- The movement of troops from the theatre of operations to their peacetime location.

Source : UKR/NATO

передній край

Найвіддаленіший рубіж в напрямку противника, за який відповідає відповідне командування, яке контролює операції в глибину до даного рубежу. Вище командування здійснює координування операцій в глибину за даним рубіжем. Під час проведення наступальних операцій,

limite avant

Limite la plus éloignée, dans la direction de l'ennemi, de la responsabilité d'un niveau de commandement donné chargé des opérations en profondeur jusqu'à cette limite. C'est à l'échelon de commandement supérieur qu'il incombe de coordonner les opérations en profondeur au-delà de cette limite. Dans le cadre des

forward boundary

The farthest limit, in the direction of the enemy, of an organization's responsibility. It is responsible for deep operations up to that limit. The next higher headquarters is responsible for coordinating deep operations beyond that limit. In offensive operations it may move from phase line to phase line dependent on the battlefield

передній край може змінюватись від одного лінійного рубежу до іншого, відповідно до ситуації, яка розгортається в районі бойових дій.

Джерело: ФР

передній край району бойових дій

Крайній рубіж районів дислокації підрозділів сухопутних військ, не враховуючи ті райони, де зосереджені сили прикриття та спостереження. Цей рубіж дозволяє корегувати ведення вогню підтримки та координувати передислокацію військ або пересування дружніх підрозділів.

Джерело: ФР

передній край своїх військ

Лінія, яка визначає перелік позицій, які, в конкретний момент, знаходяться якнайближче до переднього краю району бойових дій (ПКРБД) та якнайдалі від дружніх підрозділів. Зазвичай, вона визначає висунуту позицію сил прикриття та спостереження. ПКСВ може навіть співпадати із ПКРБД, розташовуючись за або поблизу їх.

Джерело: ФР

передній рубіж вогню своїх військ

Непостійна лінія (рубіж), попереду якої заборонено ведення вогню непрямим наведенням. Ця лінія визначається під час відступу та розташовується перед рубежем розпізнання та зустрічі.

Джерело: ФР

передній схил

Схил, що веде в сторону розташування підрозділів противника.

Джерело: ФР

передова група наведення

Сукупність засобів зв'язку (класу земля-земля та повітря-земля), що знаходяться на озброєнні сухопутних військ та служать для забезпечення зв'язку офіцерів повітряного зв'язку з групою повітряного

opérations offensives, il peut se déplacer de ligne de phase en ligne de phase selon la situation qui prévaut sur le champ de bataille.

Source : FRA

limite avant de la zone des combats

Limite extrême avant d'un ensemble de zones où les unités terrestres sont déployées, excluant les zones où opèrent les forces de couverture ou de surveillance. Cette limite est destinée à permettre la coordination de l'appui-feu, de la mise en place des forces ou des mouvements d'unités amies.

Source : FRA

ligne avant des forces amies

Ligne matérialisant l'ensemble des positions les plus en avant des forces amies à un moment donné. Normalement, elle identifie la position avancée des forces de couverture et de surveillance. La FLOT peut se trouver à la FEBA, au-delà ou proche de celle-ci.

Source : FRA

ligne avant des feux amis

Ligne évolutive en deçà de laquelle les feux indirects sont interdits. Cette ligne est établie lors d'une action de recueil et se situe en avant de la ligne d'identification et d'accueil.

Source : FRA

glacis

Versant qui descend en direction de l'ennemi.

Source : FRA

moyens de guidage avancés

Ensemble mobile de transmissions (sol-sol et air-sol) fourni par l'armée de terre pour permettre aux OLFA et aux ECAA de communiquer entre eux et aussi avec:

- a- les aéronefs qu'ils guident;
- b- les unités bénéficiaires de l'appui

situation.

Source : FRA

forward edge of the battle area (FEBA)

The foremost limits of a series of areas in which ground combat units are deployed, excluding the areas in which the covering or screening forces are operating. It is designated to coordinate fire support, the positioning of forces, or the maneuver of friendly units.

Source : FRA

forward line of troops (FLOT)

A line that indicates the most forward positions of forces in any kind of military operation at a specific time. It normally identifies the forward location of covering and screening forces. The FLOT may be at, beyond, or short of the FEBA.

Source : FRA

forward line of friendly fire

A moving line beyond which indirect fire is forbidden. This line is drawn during a rearward passage of lines action beyond the recognition and reception line.

Source : FRA

forward slope

Any slope which descends towards the enemy.

Source : FRA

tactical air control party

Mobile set of signals (ground-to-ground and air-to-ground) provided by the Army to enable the Air Liaisons Officers and the Air Action Control Teams to communicate among themselves as well as with:

- a- the aircraft they guide;

контролю та з :
а- літаками, які вони ведуть;
б- підрозділами, які отримують авіаційну підтримку;
в- командним пунктом тактичного рівня;
г- командиром повітряного компоненту та/або з офіцером повітряного зв'язку театру військових дій.
Джерело: ФР

aérien;
c- l'organisme de contrôle tactique (MCT, SRAO);
d- le CCA et/ou l'OLFA de la FOT.
Source : FRA

b- the units benefiting from the air support;
c- the tactical control organization (tactical control module, SRAO);
d- the Air Component Commander and/or the Air Liaison officer of the Theatre operational force.
Source : FRA

передова наземна група забезпечення

groupement de soutien terre avancé (GSTA)

forward land support group

Передовий підрозділ, що знаходиться перед групою забезпечення сухопутних військ в рамках його маневру з метою покращення взаємодії з дивізійною тиловою базою сухопутних військ. Він діє у наступних галузях: медична підтримка, морально-психологічна підтримка, забезпечення паливом. Передова група забезпечення сухопутних військ залишається завжди під оперативним командуванням начальника групи забезпечення. Вона розгортається у складі передової тилової бази сухопутних військ.
Джерело: ФР

Elément avancé, le GSTA est déployé comme échelon avant du GST dans le cadre de sa manœuvre pour pallier des élongations trop importantes entre la base logistique terre et la ou les bases logistiques divisionnaires. Il est généralement constitué des domaines suivants: le soutien sanitaire, le soutien de l'homme, la maintenance, le soutien aux ravitaillements et/ou soutien pétrolier. Le GSTA reste toujours sous OPCON du commandant du GST. Il se déploie au sein d'une base logistique terrestre avancée.(BLTA).
Source : FRA

Forward element, the forward land support group is deployed as the forward echelon of the land support group as part of its maneuver if the distance between the land logistic base and the division logistic bases becomes too important. It usually includes the following domains : health service support, manpower support, maintenance, supply support and/or POL support. The forward land support group remains under OPCON of the commander of the land support group. It is deployed within a forward land logistic base.
Source : FRA

передова наземна логістична база

base logistique terre avancée (BLTA)

forward land logistic base

Місце географічного розгортання передового сухопутного підрозділу підтримки. Така база зазвичай складається із зон розгортання необхідних функціональних сфер:
а - командування;
б - доставки;
в - обслуговування;
г- підтримки особового складу;
д - санітарної підтримки;
е - забезпечення паливом.
Джерело: ФР

Lieu de déploiement géographique d'un groupement de soutien terre avancé. La BLTA se compose généralement des zones de déploiement des domaines fonctionnels nécessaires:
a- commandement;
b- acheminement;
c- maintenance;
d- soutien de l'homme;
e- soutien sanitaire;
f- soutien pétrolier.
Source : FRA

Geographical area where a forward land support group is deployed. A forward land logistic base usually includes a deployment area for each of the following functional domains:
a- command and control;
b- routing;
c- maintenance;
d- manpower support;
e- health service support;
f- POL support.
Source : FRA

передове базування

pre-positionnement

forward stationing

Термін, що застосовується іноземними ЗС і має значення:
1- Розгортання в мирний час обмеженої кількості військ (сил) на іноземних територіях, що є районами фактичних або потенційних військових конфліктів. Одночасно на своїй території зберігаються значні резерви для посилення існуючих

Terme appliqué à des forces armées étrangères signifiant :
1- Le déploiement en temps de paix d'une force limitée sur un territoire étranger qui est la scène de conflit militaire réel ou potentiel militaire en entretenant des réserves significatives sur le territoire national pour renforcer les groupements de force déployés et en créer de nouveaux ;

A term applied to foreign armed forces meaning:
1- The peacetime deployment of a limited force on foreign territory hat is the scene of actual or potential military conflict while maintaining significant reserves on home territory in order to reinforce the deployed force groupings and create new ones;

угруповань передового базування і створення нових.

2- Розміщення сил флоту у висунутих стосовно району військових дій пунктах базування, створених у зручному для цих цілей порту, затоці або бухті.

Джерело: УКР/НАТО

передовий аеродром

Аеродром з мінімальним устаткуванням, розташований всередині або поблизу від зони бойових дій.

Джерело: ФР

передовий командний пункт

КП з розгортання є складовою командного пункту, який направляється у терміновому порядку місця проведення майбутніх операцій. Іноді його ще називають «гарпун». Виконує наступні функції:

а- командування підрозділами на початковому етапі;

б- підготовка до розгортання сил та тилове забезпечення, включаючи розгортання необхідних засобів.

КП з розгортання може бути:

в- основою для головного КП;

г- основою для КП тилу.

Джерело: ФР

передовий логістичний ешелон

Сукупність засобів матеріально-технічного забезпечення, що необхідні для постійної підтримки ведення бойових дій та які знаходяться у тактичному використанні залучених підрозділів.

Джерело: ФР

передовий район підтримки

Тимчасове розміщення засобів тилової підтримки полку, що розгорнуті, у зв'язку зі значною віддаленістю від підрозділів забезпечення, щонайменше у 30 км від району забезпечення. ПРТ включає:

а- засоби зв'язку з командним пунктом полку або угруповання;

б- засоби постачання (автоцистерни, транспортні засоби, боеприпаси);

в- засоби для здійснення поточного ремонту

2- Le positionnement de forces navales en avant du secteur d'opérations en mettant en oeuvre des bases établies dans un port adapté, dans un golfe ou une baie. *Voir aussi* le positionnement.

Source : UKR/OTAN

aérodrome avancé

Aérodrome possédant un équipement minimal, situé à l'intérieur ou à proximité de la zone de combat.

Source : FRA

poste de commandement de déploiement

Parfois dénommé « harpon », le PC de déploiement est la partie d'un PC envoyée en urgence sur un futur théâtre d'opérations, ayant tout ou partie des rôles suivants :

a- commandement d'éléments engagés en phase préliminaire ;

b- préparation du déploiement des forces et de leur soutien, incluant la mise en place des moyens et structures nécessaires.

Le PC de déploiement peut être l'embryon :

c- du PC principal de l'opération (PCIAI ou PC COMCTACTER) ;

d- du PC de soutien.

Source : FRA

échelon logistique avant

Ensemble des moyens logistiques nécessaires à l'entretien immédiat et permanent du combat et qui se trouve inclus dans le dispositif tactique des unités engagées.

Source : FRA

terrain de soutien avancé

Implantation temporaire de moyens de la chaîne logistique régimentaire déployés en cas d'élongation importante, au minimum à une trentaine de kilomètres du terrain de soutien. Le TSA regroupe :

a- des moyens de liaison avec le PC du régiment ou du groupement ;

b- des moyens de ravitaillement (camions-citernes, bacs souples, munitions) ;

c- des moyens légers de dépannage auto et aéronefs ;

d- des moyens sanitaires (équipes

2- the positioning of naval forces forward of the area of operations in operating bases established in a convenient port, gulf or bay. *See also* stationing.

Source : UKR/НАТО

advanced aerodrome

An aerodrome with minimum facilities, in or near the combat area.

Source : FRA

deployment command post

Sometimes called "harpoon", the deployment CP is that part of a CP which is sent in a state of emergency on a future theatre of operations, with one or more of the following roles:

a- command of elements engaged in the preliminary phase;

b- preparation of the deployment and support of the forces, which includes the setting up of the necessary assets and structures.

The deployment CP can be the embryo of:

c- the operation's MAIN CP (JTCP or Ground Tactical Command CP);

d- the supporting CP.

Source : FRA

logistic forward echelon

All the logistic assets necessary for the immediat and permanent sustainment of combat and which are included in the tactical disposition of the committed units.

Source : FRA

forward support field

Temporary location of the assets of the regimental logistics chain deployed if the supported units are widely dispersed, at a minimum of thirty kilometers from the support field. The forward support field includes:

a- liaison means with the regimental or task force CP;

b- supply means (tank trucks, collapsible storage tanks, ammunition);

c- light vehicle and aircraft repair assets;

автомобільних та повітряних транспортних засобів;
г- медично-санітарні засоби (медичні підрозділи – медичні евакуаційні гелікоптери).
Капітан, що здійснює командування ротою полкової підтримки або його заступник беруть на себе командування передовими районами підтримки та під управлінням офіцера служби МТЗ полку, здійснюють відновлення передового ешелону бойового порядку.
Джерело: ФР

передовий район тилового забезпечення дивізії

Місце географічного розгортання передової бази тилового забезпечення дивізії. Така база зазвичай складається із зон розгортання функціональних галузей:
а - командування;
б - доставки-постачання;
в - обслуговування;
г - санітарної підтримки.
Джерело: ФР

передовий склад

Склад розташований, для визначеного маневру, попереду звичної зони забезпечення військових підрозділів.
Джерело: ФР

передовий спостерігач

Спостерігач, який займає позицію перед дружніми військами та який є здатним викликати та корегувати вогонь підтримки поблизу передових підрозділів й завданням якого є ведення та корегування вогневої підтримки, а також передача інформації з району бойових дій.
Джерело: ФР

передопераційний термін

Максимальний час після закінчення якого хірургічна операція не може бути перенесена без загрози погіршення стану та загрози для життя пораненого.
Джерело: ФР

médicales - HM EVASAN)
Le capitaine commandant l'ESR ou son adjoint assument le commandement du TSA et assurent sur l'ordre de l'officier logistique du régiment la remise à niveau de l'échelon de combat.
Source : FRA

base logistique divisionnaire avancée (BLDA)

Lieu de déploiement géographique d'un groupement de soutien divisionnaire avancé. La BLDA se compose généralement des zones de déploiement des domaines fonctionnels:
a- commandement;
b- transport-ravitaillement;
c- maintenance;
d- soutien sanitaire.
Source : FRA

dépôt avancé

Dépôt mis en place, pour une manœuvre déterminée, en avant des zones de déploiement normal des formations logistiques.
Source : FRA

observateur avancé

Observateur mis en place auprès des troupes de l'avant capable de demander et de régler les tirs d'appui et de transmettre les informations du champ de bataille.
Source : FRA

délai pré-opératoire

Délai maximum au-delà duquel le traitement chirurgical ne peut être reculé sans aggraver l'évolution de la blessure et compromettre la survie du blessé.
Source : FRA

d- medical assets (medical teams - medevac helicopters)
The captain in command of the regimental support company or his executive is in command of the forward support field and on order from the regimental logistics officer performs the resupplying of the front-line echelon.
Source : FRA

forward division support area

Geographical area where a forward division support group is deployed. The forward division support area usually includes deployment areas for the following functional domains:
a- command and control;
b- transportation and supplies;
c- maintenance;
d- health service support.
Source : FRA

advanced depot

Depot set up, for a given maneuver, forward of the usual assembly area of logistics units.
Source : FRA

forward observer

An observer with forward troops trained to call for and adjust supporting fire and pass battlefield information.
Source : FRA

preoperative delay

Maximum delay after which a surgical operation can no longer be postponed without worsening the evolution of the wound and compromising the survival of the casualty.
Source : FRA

перекидання

Сукупність військових заходів, що проводяться військами не на території своєї держави. Поділяється на внутрішнє та зовнішнє перекидання, та може приймати форму перекидання військ (сил). Під перекиданням мають на увазі можливість задіювати сили та засоби на значній відстані з національної території держави.

Джерело: ФР

перекидання військ

Здатність держави застосувати всю або частину національної міці (політичну, економічну, інформаційну або військову) для швидкого розгортання та ефективного підтримання сил на різних і розосереджених позиціях для врегулювання кризи, здійснення заходів ядерного стримування та зміцнення стабільності в регіоні.

Джерело: ФР

перекидання повітрям

У рамках тактичного маневру - доставка повітряними шляхами персоналу або техніки у ворожому оточенні.

Джерело: ФР

перекидання та забезпечення постачання морським (річковим) шляхом

Сукупність дій, які здійснюються підрозділами полку морського перевантаження з метою забезпечення безперервних оперативних постачань (особового складу, техніки та засобів) та інтермодальної передачі з використанням різних видів транспорту.

Джерело: ФР

перекидання та забезпечення постачання повітряним шляхом

Сукупність дій, що здійснюються підрозділами парашутного полку, з метою забезпечення безперервності оперативних доставок (особового складу, техніки й засобів) і передачі з використанням різних видів транспорту.

Джерело: ФР

projection

Ensemble des interventions conduites hors des frontières métropolitaines qui se décline en projection extérieure et projection intérieure et peut prendre la forme d'une projection de forces ou de puissance. La projection suppose une capacité d'engager à distance et à partir du territoire national des moyens importants.

Source : FRA

projection de puissance

Aptitude d'une nation à appliquer tout ou partie de ses éléments de puissance nationale (politiques, économiques, d'information ou militaires) afin de pouvoir déployer et soutenir rapidement et efficacement des forces dans des positions multiples et dispersées ou à partir de ces positions, de manière à répondre à des crises, à contribuer à la dissuasion et à aider à la stabilité régionale.

Source : FRA

aéroportage

Dans le cadre de la manœuvre tactique, transport par voie aérienne du personnel ou du matériel dans un environnement hostile.

Source : FRA

appui à la projection et soutien aux ravitaillements par voie maritime (ou fluviale)

Ensemble des actions réalisées par les unités du régiment de transbordement maritime dans le but d'assurer la continuité des acheminements opérationnels et le transfert intermodal (personnel, matériels et ressources) entre le milieu terrestre et maritime.

Source : FRA

appui à la projection et soutien aux ravitaillements par voie aérienne

Ensemble des actions réalisées par les unités du régiment du train parachutiste dans le but d'assurer la continuité des acheminements opérationnels et le transfert intermodal (personnel, matériels et ressources) entre le milieu terrestre et aérien.

Source : FRA

projection

Any deployment beyond France's mainland borders which can take the form of force or power projection. They can be further broken down into in-area projection and out-of-area projection. Projection implies a capability to deploy significant assets from France's territory to remote areas.

Source : FRA

power projection

The ability of a nation to apply all or some of its elements of national power - political, economic, informational, or military - to rapidly and effectively deploy and sustain forces in and from multiple dispersed locations to respond to crises, to contribute to deterrence, and to enhance regional stability.

Source : FRA

tactical air trooping/air freighting

Air transport of troops or equipment in an hostile environment in the framework of the tactical maneuver.

Source : FRA

projection and resupply support by sea (or river)

Series of actions performed by the units of the sea transshipment battalion in order to maintain the continuity of the operational movements and the intermode transfer (personnel, equipment and resources) between the land and sea environment.

Source : FRA

projection and resupplies support by air

Set of actions carried out by the airborne transportation battalion in order to maintain the operational shipping of supplies and the intermode transfer (personnel, equipment and resources) between the land and air environment.

Source : FRA

перелік посад

Список зайнятих (із зазначенням фаху) розміщених за рівнями відповідальності.
Джерело: ФР

répertoire des emplois

Liste des emplois (en terme de métiers) répertoriés par niveaux de responsabilités.
Source : FRA

job catalogue

List of all jobs (in terms of trade) by level of responsibility.
Source : FRA

перелік цілей

Перелік підтверджених чи можливих цілей, що щоденно ведеться на певному рівні командування з метою постачання відомостей щодо цих цілей чи підготовки вогняної допомоги.
Джерело: ФР

répertoire des objectifs

Répertoire d'objectifs confirmés ou éventuels, tenu à jour à un niveau quelconque du commandement en vue de fournir des renseignements sur ces objectifs ou de préparer un appui feu.
Source : FRA

target list - list of targets

A tabulation of confirmed or suspected targets maintained by any echelon for information and fire support planning purposes.
Source : FRA

переміщена особа

Особа, яка за умов масової утечі була змушена раптово чи неочікувано покинути свою домівку або місце свого постійного проживання в результаті збройного конфлікту, внутрішнього конфлікту, систематичних порушень прав людини, від страху вчинення таких порушень, природного чи антропогенного лиха, але при цьому така особа не перетинає державний кордон, визнаний на міжнародному рівні.
Джерело: ФР

personne déplacée

Personne qui, dans le cadre d'un mouvement de masse, a été contrainte de fuir son domicile de manière subite en raison d'un conflit armé, d'un conflit interne, de violations systématiques ou de crainte de violations des droits de la personne, voire d'une catastrophe naturelle ou provoquée par l'homme, mais qui n'a pas traversé de frontière internationalement reconnue et qui, de ce fait, se trouve encore en danger.
Termes connexes : demandeur d'asile ; évacué ; réfugié.
Source : FRA

internally displaced person

A person who, as part of a mass movement, has been forced to flee his or her home or place of habitual residence suddenly or unexpectedly as a result of armed conflict, internal strife, systematic violation of human rights, fear of such violation, or natural or man-made disasters, and who has not crossed an internationally recognized State border, thus remaining in danger.
Source : FRA

переміщення

Поняття, яке визначає пересування пов'язані з маневрами чи матеріально-технічним забезпеченням.
Джерело: ФР

déplacement

Terme désignant des mouvements relatifs à la manœuvre et à la logistique.
Source : FRA

movement

When used implies that the movement is related to maneuver and logistics.
Source : FRA

переміщення ешелонами

Переміщення частин, підрозділу з однієї позиції на іншу, не порушуючи безперервність виконання завдання.
Джерело: ФР

déplacement par échelons

Déplacement fractionné d'une unité, d'un emplacement à un autre, effectué sans qu'il provoque une discontinuité dans l'exécution de la mission.
Source : FRA

echeloned displacement

Movement of a unit from one position to another without discontinuing performance of its primary function.
Source : FRA

переміщення перебіжками

Техніка переміщення, яка використовується при підготовці контакту з силами противника. Підрозділ рухається перебіжками. Одна частина підрозділу завжди залишається на місці щоб спостерігати за пересуванням іншої. Та частина, що спостерігає займає позицію щоб підтримати вогнем частину, що рухається, чи

déplacement par bonds

Technique de mouvement employée lorsque l'on s'attend à un contact avec les forces ennemies. L'unité avance par bonds. Un élément reste toujours immobile pour surveiller un autre élément pendant son mouvement. L'élément surveillant est positionné pour appuyer l'unité en mouvement par des tirs, ou par une combinaison de tir et de mouvement.
Source : FRA

bounding overwatch

A movement technique used when contact with enemy forces is expected. The unit moves by bounds. One element is always halted in position to overwatch another element while it moves. The overwatching element is positioned to support the moving unit by fire or fire and movement.
Source : FRA

суміщає вогонь та переміщення.
Джерело: ФР

переносний

Те, що може переносити одна особа. Більш точно цей термін може означати наступне:

а. Складові частини обмундирування (як складова частина обладнання, що використовує група або екіпаж), які повинен переносити військовослужбовець. Вага оснащення на одну особу складає 14 кг. (приблизно 31 фунт).

б. Під час проведення сухопутних операцій, кількість оснащення яке повинен нести один військовослужбовець на довгі відстані без втрати необхідних якостей для нормального виконання завдання.

Джерело: ФР

переправні засоби

Засоби для переправи військ через водяні і суходільні перешкоди. Табельні переправні засоби підрозділяються на переправно-десантні засоби, понтонні парки, механізовані мости, розбірні мости на жорстких опорах.

Джерело: УКР/НАТО

перерозподіл ресурсів

1- Надання матеріально-технічних ресурсів, що вважаються за умовами відповідних документів НАТО "наданими ресурсами", військами (силами) однієї країни військам (силам) іншої країни або інших країн за вказівкою відповідної військової інстанції.

Джерело: УКР/НАТО

2- Використання матеріально-технічних ресурсів, визначених командуванням у мирний час, який здійснюється після передачі їм повноважень. Ці ресурси виділяються під час кризи або

portable

Qui peut être porté par un homme seul. Plus précisément, ce terme peut être employé pour qualifier :

a. Des composants conçus pour être portés (comme partie intégrante d'un matériel individuel servi par un équipage, ou une équipe) par le soldat débarqué, en fonction des tâches qui lui sont fixées. Limite supérieure de poids de 14 kilogrammes environ (31 livres).

b. En guerre sur terre, du matériel qui peut être porté par un homme sur de longues distances, sans que l'exécution normale des tâches de celui-ci subisse une pénalisation importante.

Source : FRA

équipement de franchissement

Équipement pour permettre aux troupes le franchissement des coupures sèches ou humides. L'équipement de franchissement standard peut être divisé en matériel de franchissement d'assaut, en trains de pont flottant, en ponts mécanisés et en ponts provisoires (de type Bailey) sur des quais fixes.

Source : UKR/OTAN

réallocation de ressources

1- Mise à la disposition, par les forces militaires d'un pays, de ressources logistiques prélevées sur ses ressources considérées comme "rendues disponibles", conformément aux définitions figurant dans la documentation OTAN, au profit des forces militaires d'un autre ou plusieurs autres pays, suivant les instructions de l'autorité militaire compétente. détresse sur terre ou en mer.

Source : UKR/OTAN

redistribution de ressources

2- Utilisation de ressources logistiques, après un transfert d'autorité, qui a été désignée dès le temps de paix et est nécessaire pour l'accomplissement des missions de combat d'un commandant à qui elles ont été assignées pour les

man portable

Capable of being carried by one man. Specifically, the term may be used to qualify:

a. Items designed to be carried as an integral part of individual, crew served or team equipment of the dismounted soldier in conjunction with his assigned duties. Upper weight limit: approximately 14 kilogrammes (31 pounds).

b. In land warfare, equipment which can be carried by one man over long distance without serious degradation of the performance of his normal duties.

Source : FRA

crossing equipment

Equipment to enable troops to bridge dry or wet gaps. Standard crossing equipment can be subdivided into assault bridging equipment, pontoon bridge trains, mechanized bridges and temporary (Bailey-type) bridges on fixed piers.

Source : UKR/НАТО

reallocation of resources

1- The provision of logistic resources by the military forces of one nation from those deemed "made available" under the terms incorporated in appropriate NATO documents, to the military forces of another nation or nations as directed by the appropriate military authority.

Source : UKR/НАТО

redistribution of resources

2- The utilization of logistic resources, after a transfer of authority, which have been designated in peacetime and are necessary for the fulfilment of the combat missions of a commander to whom they have been assigned

війни і необхідні для виконання бойових завдань, поставлених перед командуванням.
Джерело: УКР/НАТО

périodes de crise et de guerre.
Source : UKR/OTAN

in crisis and war.
Source : UKR/NATO

пересування

mouvement

movement

Зміна місця дислокації, яка здійснюється за наказом командира, використовуючи транспорт свого підрозділу або із залученням додаткового транспорту.
Джерело: ФР

Déplacement d'une formation, sous les ordres et la responsabilité de son chef, que les véhicules appartiennent ou non à cette unité ou qu'ils lui soient temporairement fournis en renfort ou subordonnés.
Source : FRA

Displacement of a formation, under the command and responsibility of its commander, whether the vehicles belong to this unit or they are temporarily assigned to it as a reinforcement, or subordinate to it.
Source : FRA

пересування військ

déplacements militaires

military movements

Переміщення військ з одного району в інший своїм ходом (маршем), залізничним, повітряним, морським, річковим транспортом або комбінованим способом. Засіб пересування військ обирається залежно від кількості військ, дальності переміщення, наявності транспорту та інших умов.
Джерело: УКР/НАТО

Transfert de troupes d'un secteur à un autre à pied, par train, par avion, par mer ou par voie fluviale ou encore par n'importe quelle combinaison de ces moyens. Le choix de la méthode dépend du volume des troupes, de la distance à couvrir, de la disponibilité de transport, etc.
Source : UKR/OTAN

The transfer of troops from one sector to another by marching, by rail, by air, by sea or by river or by any combination of these. The choice of method depends on the number of troops, the distance to be covered, the availability of transport, etc.
Source : UKR/NATO

пересування розгортанням

перед pré-acheminement

predeployment movement

Операція, яка полягає в організації та проведенні переміщення військ та техніки з постійного місця дислокації до місць завантаження з метою транспортування на місце проведення операції.
Джерело: ФР

C'est l'opération qui consiste à organiser et conduire les mouvements des unités et matériels depuis les bases, dépôts et zones de mise en condition jusqu'aux sites d'embarquement à destination du théâtre d'opération.
Source : FRA

It is the operation of organizing and carrying out the movement of units and equipment from the bases, depots, and preparation areas to the port of embarkation for transportation to the theater of operations.
Source : FRA

пересування, що передують головному перевезенню

mouvements qui précèdent un transport principal

movement before the main transportation

Термін, який означає всі пересування, які передують стратегічному перевезенню.
Джерело: ФР

Le terme désigne généralement tous les mouvements antérieurs à un transport stratégique.
Source : FRA

This term usually stands for all movements performed before a strategic lift.
Source : FRA

пересування, що слідує за головним перевезенням

mouvements qui succèdent à un transport principal

movement after the main transportation

Термін, який означає всі пересування, які слідує після здійснення стратегічного перевезення.
Джерело: ФР

Le terme est généralement utilisé pour désigner les mouvements consécutifs à un transport stratégique.
Source : FRA

This term usually stands for all movements performed after a strategic lift.
Source : FRA

пересувний заправочний пункт

plot mobile de ravitaillement carburants (ROM)

refuel on the move point (ROM)

При проведенні довготривалих переміщень, організовується пункт, де транспортні засоби отримують у визначеній кількості паливно-мастильні матеріали для того, щоб

Plot exploité dans le cadre des longs mouvements et où les véhicules reçoivent un quantité prescrite de carburant puis poursuivent leurs mouvements.
Source : FRA

Conducted during long movements where vehicles receive a prescribed (timed) amount of fuel and then continue their movement.
Source : FRA

продовжити пересування.

Джерело: ФР

пересувні запаси

Предмети постачання, які завантажені на транспортні засоби та які знаходяться у розпорядженні командування для їх використання у випадках здійснення непередбачених маневрів.

Джерело: ФР

перехідник

Під поняттям “перехідник” розуміють такі кабелі, що використовується для з'єднання багатоканальної системи зв'язку:

а- для засобів зв'язку;

б- для засобів експлуатації.

Джерело: ФР

перешкода

1- Перепони, які перешкоджають подальшому просуванню, але побудовані без знищення або пошкодження основи шляху.

Джерело: ФР

2- Загородження призначене для дезорганізації, скоювання, зміни напрямку руху та повної зупинки підрозділів противника, а також для нанесення підрозділам противника додаткових втрат, а саме в особовому складі, техніці та швидкості. Це може бути як природна перешкода (характерні особливості місцевості), так і штучна, або їх поєднання.

Джерело: ФР

період непридатності

Період між моментом, коли обладнання нездатне виконувати функцію, для виконання якої воно було створене і моментом, до якого його можна почати знову застосовувати. Він включає:

а- період передачі на ремонт;

б- час, необхідний на діагностику;

в- період отримання на ремонт;

г- час на ремонт;

д- час на повернення користувачу.

Джерело: ФР

stock sur roues

Approvisionnements chargés sur des véhicules et conservés à la disposition du commandement pour faire face aux aléas de la manœuvre.

Source : FRA

extension

On distingue sous le terme d'extension les câbles servant à raccorder les équipements multiplex:

a- soit aux moyens de commutation;

b- soit à des moyens d'exploitation.

Source : FRA

obstruction

1- Entrave aux mouvements réalisée sans détruire ni endommager le support de l'itinéraire.

Source : FRA

obstacle

2- Obstruction conçue ou utilisée pour désorganiser, fixer, détourner ou arrêter le mouvement d'une force ennemie et pour infliger à cette force des pertes supplémentaires en personnel, en temps et en équipement. Il peut s'agir d'obstacles naturels ou artificiels ou une combinaison de ceux-ci.

Source : FRA

durée d'immobilisation

Intervalle de temps qui s'écoule entre le moment où un matériel n'est plus en mesure d'assurer la fonction pour laquelle il a été conçu et le moment où il est susceptible de reprendre cette fonction au sein de sa formation d'emploi. Elle est la somme des délais et durées suivants:

a- délai de prise en charge;

b- durée d'établissement du diagnostic;

c- délai de prise en main;

d- durée de réparation;

e- délai d'enlèvement.

Source : FRA

stock on wheels

Supplies stored in vehicles and kept at the disposal of the commander to meet unexpected needs due to the way the maneuver has aggression.

Source : FRA

extension

Cable used to connect multiplex equipments:

a- either to the switching equipment;

b- or the operating equipment.

Source : FRA

obstruction

1- Movement hindrance built without destroying or damaging the route itself.

Source : FRA

obstacle

2- An obstruction designed or employed to disrupt, fix, turn, or block the movement of an opposing force and to impose additional losses in personnel, time and equipment on the opposing force. Obstacles can exist naturally or can be man-made, or can be a combination of both.

Source : FRA

immobilization time

Time interval between the moment when an equipment is no longer able to perform the function for which it was developed and the moment when the to which it was issued can start using it again. It is the sum of:

a- the take over delay;

b- the time needed for the diagnosis;

c- the handling delay;

d- the repair time;

e- the removal delay.

Source : FRA

період стабільності

Період, протягом якого підрозділ діє в тій же самій зоні розташування, беручи до уваги умови здійснення маневру (підтримка, забезпечення).

Джерело: ФР

перша медична допомога

1- Медичний догляд, який спрямований на забезпечення виживання, що здійснюється протягом періоду доопераційного хірургічного втручання.

Джерело: ФР

2- Сукупність заходів, зазвичай простих, яких вживають санітари або самі військовослужбовці з метою врятувати життя пораненого, надати медичну допомогу при важкій травмі. Вони можуть забезпечити пораненому одужання або уникнути погіршення стану.

Джерело: ФР

перший рівень технічної допомоги

Перший рівень технічної допомоги позначає короткотривалі операції з технічної підтримки. Такі операції полягають у простій заміні обладнання на місці.

Перший рівень допомоги передбачає проведення короткотривалих та простих операцій, які вимагають використання штатного обладнання. В такому випадку мова йде лише про перший рівень технічної підтримки або технічної допомоги.

Джерело: ФР

першочергова евакуація

Транспортування відібраних поранених, яким не призначено лікування, із центрів збору до медичних установ.

Джерело: ФР

першочергові цілі

Важливі цілі, знищення яких є надзвичайно необхідним, а також визначеним заздалегідь завданням, задля досягнення основних цілей.

Джерело: ФР

durée de stabilité

Durée de fonctionnement d'une unité en un point donné, compte tenu des conditions de manœuvre (point de maintenance, plot logistique de ravitaillement).

Source : FRA

traitement primaire

1- Soins appropriés visant au minimum à assurer la survie, réalisés dans les limites des délais pré-opératoires au niveau d'un premier élément chirurgical.

Source : FRA

premiers secours

2- Ensemble de soins, souvent simples et élémentaires, dispensés aux blessés par les personnels sanitaires des échelons avancés ou par leurs camarades. Ils sont susceptibles d'assurer la survie ou d'éviter l'aggravation des lésions.

Source : FRA

niveau technique d'intervention NTII

Le Niveau Technique d'Intervention NTII caractérise les opérations de maintenance de très courtes durées. Ces opérations se situent au niveau du matériel complet ou de l'Unité Remplaçable en Ligne (URL).

Elles sont simples à effectuer et de courte durée et ne nécessitent que les outils de maintenance qui sont en dotation à l'unité détentrice. On parle exclusivement d'opération de maintenance de NTII ou d'intervention technique de niveau 1.

Source : FRA

évacuation primaire

Acheminement des blessés triés mais non traités des centres de triage vers les formations de traitement.

Source : FRA

objectifs prioritaires

Objectifs importants préalablement déterminés dont la destruction s'avère pertinente pour la réalisation de l'effet majeur.

Source : FRA

stability period

Period during which a unit can operate at the same location, taking into account the conditions of the maneuver (maintenance point, resupply point).

Source : FRA

primary treatment

1- The required minimal treatment given to a wounded to ensure his survival, performed by a first level surgical element in the time left before an operation.

Source : FRA

basic level of medical support

2- Those health cares, often simple and basic, extended to casualties by the medical personnel from the forward echelons or by their comrades. They can ensure the survival or prevent the aggravation of the wounds.

Source : FRA

levels of maintenance 1 and 2

Levels of maintenance 1 and 2 are characterized by very short maintenance operations. These operations pertain to the complete item of equipment or to the on-line replaceable unit.

They are easy and short to perform, and they do not require maintenance tools other than those fielded within the unit owning the items of equipment. One only speaks about levels 1 and 2 maintenance operations or levels 1 and 2 technical interventions.

Source : FRA

primary evacuation

Transportation of the wounded already sorted out but not yet treated from the triage station to the casualty treatment formations.

Source : FRA

high payoff targets

Significant targets, determined beforehand, and whose destruction is relevant in order to reach the major effect.

Source : FRA

підвіски строп

Обладнання, що інколи необхідне для під'єднання до гелікоптеру підвісної стропи.

Джерело: ФР

raccord d'élingue

Agrès parfois nécessaire entre l'hélicoptère et l'élingue de suspension.

Source : FRA

suspension strop

A length of webbing or wire rope between the helicopters and cargo sling.

Source : FRA

підводний ядерний вибух

Вибух ядерної зброї, центр детонування якого знаходиться нижче рівня моря.

Джерело: ФР

explosion nucléaire sous-marine

Explosion d'une arme nucléaire dont le centre de détonation est situé sous le niveau de la mer.

Source : FRA

nuclear underwater burst

The explosion of a nuclear weapon in which the center of the detonation lies at a point beneath the surface of the water.

Source : FRA

підготовка

Педагогічний процес направлений на засвоєння групою людей оперативних можливостей, що відповідають визначеному рівню (підрозділ, сила, загальновійськова група, штаб тощо).

Джерело: ФР

entraînement

Processus pédagogique destiné à faire acquérir à un ensemble de personnes les capacités opérationnelles correspondant au niveau considéré (unité, force, ensemble interarmées, état-major...).

Source : FRA

training

Educational process by which a group of personnel is given the operational capability of the considered structure (unit, force, joint group, staff...).

Source : FRA

підготовка (навчання, інструктування, тренування)

Військова підготовка полягає у підготовці цивільного чи військового складу у моральному, фізичному і технічному плані для виконання посадових обов'язків чи ролі. Ця підготовка має забезпечити адаптацію до специфічного середовища і вимог, які вона висуває. Також, військова підготовка включає у себе три напрямки:

a- психологічна підготовка, що формується під час навчання;
б- технічна підготовка, що формується під час інструктажу;
в- оперативна підготовка, що формується під час навчання.

Джерело: ФР

formation (éducation, instruction, entraînement)

La formation militaire consiste à préparer un cadre ou un militaire du rang moralement, physiquement et techniquement à tenir un emploi, un poste de combat ou un rôle tout en assurant en permanence son adaptation à son environnement spécifique et aux exigences qu'il comporte. Ainsi comprise, la formation s'exerce dans trois domaines:

a- la formation morale, qui relève de l'éducation;
b- la formation technique, qui relève de l'instruction;
c- la formation opérationnelle, qui relève de l'entraînement.

Source : FRA

training

Military training consists in morally, physically and technically preparing a cadre or rank and file to hold a job, combat position or role, while constantly ensuring his or her adaptation to a specific environment and to its demands. Understood in this meaning, training covers three areas:

a- moral training, which pertains to education;
b- technical training, which also pertains education;
c- operational training, which pertains to field training.

Source : FRA

підготовка військ до виконання бойового завдання

Комплекс заходів, який забезпечує своєчасну готовність військ (сил) до бойових дій. Включає: доукомплектування з'єднань (частин, підрозділів), кораблів особовим складом, зброєю і військовою технікою; поповнення запасів матеріальних засобів у військах (силах) до встановлених норм; підготовку зброї і військової техніки до

préparation d'une mission tactique

Combinaison de mesures pour s'assurer que les forces sont prêtes à temps pour des opérations de combat. Elle inclut l'assurance que les formations tactiques, les unités et les bâtiments soient entièrement équipés, armés et équipés ; le remplissage des stocks aux niveaux prescrits ; l'armement et les équipements prêt à l'emploi au combat et en testant les performances des véhicules de combat tout terrain ; les exercices

tactical mission preparation

A combination of measures to ensure that forces are ready for combat operations in good time. It includes ensuring that tactical formations, units and ships are fully manned, armed and equipped; replenishing stocks to prescribed levels; preparing weapons and equipment for employment in combat and improving the cross-country performance of combat vehicles; exercises involving the tasks to be performed in the forthcoming operation; setting the

використання в бою, підвищення прохідності бойових машин; проведення занять (навчань) з виконанням завдань, які виконуватимуться в майбутніх бойових діях; доведення бойових завдань до особового складу.

Джерело: УКР/НАТО

підготовка повідомлення

Редагування повідомлення для забезпечення його передачі відповідно до правил безпеки й використання.

Джерело: ФР

підготовка пораненого

Медичні процедури, що застосовуються до пораненого з метою його евакуацію.

Джерело: ФР

підготовка проходів

Тактичне завдання, де застосовуються всі засоби для прориву або забезпечення проходу через оборонні бойові порядки, перешкоди, мінні поля або укріплення сил противника.

Джерело: ФР

підготовка штабів

Навчання особового складу і підрозділів штабів управління військами (силами) у мирний і військовий час; один з елементів бойової готовності військ (сил). Підготовка штабів включає: підготовку офіцерів, підготовку підрозділів (відділень, відділів, секцій) і залагодження штабів. Здійснюється на штабних і командно-штабних тренуваннях, штабних і командно-штабних навчаннях, командно-штабних військових іграх, у т.ч. комп'ютерних, і на польових навчаннях з залученням військ (сил).

Також командно-штабне навчання.

Джерело: УКР/НАТО

підготовлена стрільба

Запланована стрільба або стрільба, що ведеться по цілях або районах, координати яких є відомими. Цей вид стрільби готується заздалегідь та розпочинається за розкладом або у визначений період часу.

Джерело: ФР

mettant en oeuvre les tâches devant être exécutées dans la prochaine opération ; la connaissances des tâches de combat.

Source : UKR/OTAN

conditionnement d'un message

Mise en forme d'un message pour assurer sa transmission, conformément aux règles de sécurité et d'exploitation.

Source : FRA

conditionnement d'un blessé

Soins nécessaires à un blessé pour lui permettre de supporter une évacuation.

Source : FRA

bréchage d'une zone d'obstacle

Tâche tactique où tous les moyens sont mis en œuvre pour exécuter une percée ou s'assurer un passage à travers un dispositif de défense, un obstacle, un champ de mines ou une fortification des forces ennemies.

Source : FRA

entraînement d'état-major

Formation de personnel et des détachements d'état-major pour le commandement, la conduite et le contrôle de forces en temps de paix et temps de guerre. C'est un des composants de la préparation opérationnelle au combat et inclut la formation des officiers, la formation de sections, des bureaux et divisions et coordonne l'entraînement des Etat-majors. Il est dispensé en sessions d'exercices, de jeux de guerre et inclut les exercices de simulation sur ordinateurs et sur le terrain. *Aussi appelé* exercice de poste de commandement.

Source : UKR/OTAN

tir préparé

Tir planifié ou exécuté sur des objectifs ou des zones d'objectifs de coordonnées connues. Ce genre de tir, généralement préparé longtemps à l'avance, est déclenché à l'heure ou au cours d'une période déterminée.

Source : FRA

combat tasks.

Source : UKR/NATO

message formatting

The act of giving a message the format needed to transmit it in compliance with the the processing and security rules.

Source : FRA

conditioning of a wounded

Medical procedures performed to enable a wounded personnel to endure an evacuation.

Source : FRA

breach

A tactical task where all means available are employed to break through or secure a passage through an enemy defense, obstacle, minefield, or fortification.

Source : FRA

staff training

The training of personnel and staff detachments for the command and control of forces in peacetime and wartime. It is one of the components of combat readiness, and includes officer training, the training of sections, branches and divisions and coordinated staff training. It is given in staff and command post training sessions, exercises, war games including computer simulations, and field exercises. *Also called* command-post exercise.

Source : UKR/NATO

prearranged fire

Fire that is formally planned and executed against targets or target areas of known location. Such fire is usually planned well in advance and is executed at a predetermined time or during a predetermined period of time.

Source : FRA

підготовчі дії

Загальний термін, що позначає дії, які спрямовані на підготовку основного маневру.
Джерело: ФР

підготовчі операції з висадки морського десанту – операції передових сил

В рамках проведення операцій з висадки морського десанту, операції, які проводяться передовими підрозділами десантних сил, з метою підготовки району висадки задля зменшення існуючих загроз. Дані операції проводяться перед висадкою десанту та є, по суті, останнім рекогносцируванням району прориву. Вони включають: розмінування, повітряні дії, ведення вогню по наземних цілях та знищення підводних та наземних перешкод.
Джерело: ФР

підданий

Присвоєна якість особі, яка знаходиться під захистом дипломатичних чи консульських представництв у певній країні, у випадку, коли він мешкає в чужій країні.
Джерело: ФР

підземний ядерний вибух

Ядерний вибух, центр якого знаходиться нижче поверхні землі.
Джерело: ФР

підйомно-транспортний засіб

1- Механічні системи, що дозволяють переміщувати запаси ефективніше і більш економно.
2- Підйомно-транспортні машини складаються з платформи із підйомниками чи з кранами (легкі, середні чи важкі), що дозволяють забезпечити зберігання запасів у штабелях чи в контейнерах. Вони необхідні для здійснення операцій з навантаження і розвантаження. Їх використовують лише спеціально підготовлений особовий склад.
Джерело: ФР

action préliminaire

Terme général englobant les actions destinées à préparer l'acte principal de la manœuvre.
Source : FRA

opérations préliminaires amphibies – opérations des forces avancées

Dans le domaine des opérations amphibies, opérations menées par des unités de la force amphibie détachées en avant de celle-ci pour préparer l'aire des objectifs de l'opération (AOA) et, en particulier réduire la menace. Précédant le débarquement, ces opérations comprennent toujours une ultime reconnaissance des sites de plage. Elles peuvent inclure des opérations de guerre de mines, des actions aériennes, des tirs contre la terre et des destructions d'obstacles sous-marins et terrestres.
Source : FRA

ressortissant

Qualificatif attribué à une personne protégée par les représentants diplomatiques ou consulaires d'un pays donné lorsqu'elle réside dans un autre pays.
Source : FRA

explosion nucléaire souterraine

Explosion nucléaire dont le centre est situé sous la surface du sol.
Source : FRA

engins de manutention

1- Systèmes mécaniques permettant de manipuler des approvisionnements de manière plus efficace et économique.
2- Les engins de manutention sont pour l'essentiel des chariots élévateurs ou des grues (légères, moyennes ou lourdes) permettant d'assurer la manutention de charges palettisées ou de conteneurs. Ils sont indispensables à l'exécution des opérations de chargement et de déchargement. Leur mise en oeuvre doit être assurée par des spécialistes.
Source : FRA

preliminary action

Generic term covering all actions aimed at preparing the main maneuver action.
Source : FRA

advance force operations

In amphibious operations, operations led by units of the amphibious force, and detached forward of this force, in order to prepare the AOA (Amphibious objective area), and especially to reduce the threat. Taking place before the landing, these operations always comprise one last reconnaissance of the breaching sites. They can include mine warfare operations, air actions, fires aimed at the ground as well as the destruction of underwater or ground obstacles.
Source : FRA

national

Pertains to an individual protected by the diplomatic and consular representatives of a given country, when this individual lives in another country.
Source : FRA

nuclear underground burst

Nuclear explosion in which the center lies beneath the surface of the ground.
Source : FRA

materiel handling equipment (MHE)

1- Mechanical devices for handling of supplies with greater ease and economy.
2- Materiel handling equipment mainly consist in Fork Lift Trucks (FLT) or cranes (light, medium or heavy) and they enable the handling of palletized loads or containers. They are indispensable for loading and unloading operations. They have to be operated by specialists.
Source : FRA

підкріплення

В морських десантних операціях, висадка частин підтримки і забезпечення після висадки штурмових ешелонів і ешелонів першого підкріплення.

Джерело: ФР

підривання

Знищення будівель, об'єктів або військової техніки за допомогою вогню, води, вибухових речовин, механічних або інших засобів.

Джерело: ФР

підривна діяльність

Визначена сукупність дій будь-якого характеру, за допомогою якої певне угруповання намагається знищити, з середини, політичні та соціальні структури певної країни задля їх заміни іншими. Акти насилля тісно пов'язані з такого роду діяльністю, результати якої мають впливати на психологічну, соціальну та економічну галузі.

Джерело: ФР

підривний комплект

У підривній справі - це набір, який складається з комплекту інструментів, матеріалів й супутнього обладнання та який не має вибухових властивостей, але використовується для підготовки вибухових зарядів.

Джерело: ФР

підрозділ (загін)

1- Частина військового підрозділу відокремлена від основного формування для виконання завдання в іншому місці.

2- Тимчасове формування сухопутних чи військово-морських військ, утворене з військових одиниць цих сил чи їх частин.

Джерело: ФР

3- Військове формування, яке має, як правило, постійну організацію та однорідний склад. Входить до більш великих підрозділів або військових частин. До підрозділів відносяться:

renfort

En opérations amphibies, débarquement des renforts et des approvisionnements après la mise à terre des échelons d'assaut et des échelons de premier renfort.

Source : FRA

démolition

Mise hors d'usage d'ouvrages, d'installations ou de matériel par l'emploi de moyens quelconques : feu, eau, explosifs, moyens mécaniques.

Source : FRA

subversion

Ensemble ordonné d'actions de toutes natures par lesquelles une faction s'efforce d'abattre, de l'intérieur, les structures politiques et sociales d'une nation pour leur en substituer d'autres. Les actes de violence s'y mêlent intimement aux activités affectant les domaines psychologique, social et économique.

Source : FRA

lot d'artificier

En démolition, ensemble comprenant l'outillage, les matériaux et les accessoires non-explosifs nécessaires à la mise en oeuvre des charges.

Source : FRA

détachement

1- Partie d'une unité détachée de la formation principale pour une mission en d'autres lieux.

2- Formation temporaire de l'Armée de terre ou de mer, constituée d'unités ou de fractions d'unités de ces armées.

Source : FRA

unité élémentaire

3- Formation, d'habitude permanente et homogène dans sa structure et ses moyens, au sein d'une plus grande sous-unité ou unité. Les bataillons, les escadrons de l'armée de l'air, les compagnies, les batteries, les escadrilles, les sections de combat

follow-up

In amphibious operations, the landing of reinforcements and stores after the assault and follow-on echelons have been landed.

Source : FRA

demolition

The destruction of structures, facilities or materiel by use of fire, water, explosives or mechanical or other means.

Source : FRA

subversion

Coordinated set of actions of any nature, with which a faction tries to destroy, from within, the political and social structures of a nation, to replace them by other ones. Violent actions are often intermingled with activities aimed at the psychological, social and economical areas.

Source : FRA

demolition tool kit

The tools, materials and accessories of a non-explosive nature necessary for preparing demolition charges.

Source : FRA

detachment

1- A part of a unit separated from its main organization for duty elsewhere.

2- A temporary military or naval unit formed from other units or parts of units.

Source : FRA

subunit

3- A formation, usually permanent in structure and uniform in strength, within a larger subunit or unit. Battalions, air-force squadrons, companies, batteries, flights, warfare departments in ships, platoons, sections or squads, tank crews, gun

батальйон, дивізіон, ескадрилья, рота, батарея, ланка, бойова частина корабля, взвод, відділення, розрахунок, екіпаж тощо. Організаційна структура, чисельність і озброєння підрозділів визначаються штатами і обладнанням залежно від його головного призначення.

4- Найменування структурних одиниць органа управління, військової частини, установи (закладу), яке застосовується з метою збереження в таємниці їх організації та для стислості позначення.

Джерело: УКР/НАТО

підрозділ безпосередньої підтримки

Підрозділи, які забезпечують технічне обслуговування формувань, що прикріплені до них з метою підтримки на короткій відстані для постачання і залучення її матеріалів, рухів і комплектів матеріалів.

Джерело: ФР

підрозділ з транзиту хворих і поранених

Медичний підрозділ, який має завдання за потреби перевозити, під контролем медичного персоналу, хворих і поранених.

Джерело: ФР

підрозділ зв'язку і спостереження

Група, під керівництвом офіцера, призначена для виконання завдання із зв'язку і спостереження та діє поблизу підтримуваної частини.

Джерело: ФР

підрозділ прикриття

Підрозділ безпеки, головним завданням якого є захист бойових сил, здійснення спостереження та отримання розвідувальної інформації.

Джерело: ФР

підрозділ технічного зв'язку

Сукупність засобів зв'язку та особового складу надані в розпорядження офіцера зв'язку для забезпечення

dans un bâtiment de guerre, les pelotons, les sections ou les escadrons, les équipages de chars, les équipes de servants de canons, les compagnies de marine, etc. sont toutes des unités élémentaires. L'organisation, les moyens de force et l'équipement des unités élémentaires sont déterminés par leurs tableaux d'organisation et d'équipement sur la base de leurs rôles.

4- Nom donné aux éléments différents d'un organisme militaire de commandement et de conduite/contrôle, unité organisme ou établissement pour cacher sa structure ou pour souci de brièveté.

Source : UKR/OTAN

unité de soutien direct

Formation qui assure la maintenance de formations TTA qui lui sont rattachées au titre du soutien de proximité pour l'approvisionnement et les interventions de ses matériels, les mouvements de matériels complets.

Source : FRA

unité de transit des malades et blessés

Unité médicale chargée de la mise en condition, sous supervision du personnel médical, des malades et blessés en transit.

Source : FRA

équipe de liaison et d'observation (ELO)

Equipe destinée à assurer des missions de liaison et d'observation, commandée par un officier, détachée auprès de la troupe appuyée.

Source : FRA

élément de protection

Elément de sûreté dont la tâche principale est de protéger le gros des forces en combattant pour gagner des délais, tout en observant et en renseignant.

Source : FRA

détachement de liaison technique

Ensemble des moyens matériels de télécommunication et personnels mis à la disposition d'un officier de liaison pour assurer ses besoins en

crews, ships' companies, etc. are all subunits. The organization, strength and equipment of subunits are determined by their tables of organization and equipment on the basis of their roles.

4- The name given to the different elements of a military command and control organization, unit, agency or establishment to conceal its structure or for the sake of brevity.

Source : UKR/НАТО

direct support unit

Formations in charge of the maintenance of all-arms units attached to it within the framework of proximity support, regarding supplies and technical interventions on its equipment. It is also responsible for the movements of full items of equipment.

Source : FRA

casualty staging unit

A medical unit caring for in-transit patients under medical personnel supervision.

Source : FRA

liaison and observation team

Team, led by an officer, whose task is to assume liaison and observation missions, and which is detached to the supported unit.

Source : FRA

guard

A security element whose primary task is to protect the main force by fighting to gain time, while also observing and reporting information.

Source : FRA

technical liaison element

All the communication assets put at the disposal of a liaison officer for his communication needs.

Source : FRA

потреб в комунікації.
Джерело: ФР

liaison.
Source : FRA

підрозділ управління

cellule de commandement

command element

Підрозділ штабу, до якого одночасно включені особовий склад і необхідна техніка, що дозволяє командирів сформулювати напрямки дій і віддавати накази й директиви підлеглим.
Джерело: ФР

Elément de l'état-major, comprenant à la fois le personnel et le matériel requis, permettant au commandant de formuler des orientations et de donner des ordres et des directives aux subordonnés.
Source : FRA

The staff element, including personnel and equipment, that enables the commander to formulate guidance and issue orders.
Source : FRA

підрозділ штурмових гелікоптерів

force d'assaut d'hélicoptères

helicopter assault force

Оперативна група, до складу якої входять гелікоптери, підрозділи з підтримки і підрозділи гелікоптерних частин для штурмових гелікоптерних операцій.
Джерело: ФР

Groupe opérationnel combinant des hélicoptères, leurs unités de soutien et des unités de troupes hélicoptées pour les opérations d'assaut hélicoptées.
Source : FRA

A task organization combining helicopters, supporting units, and helicopter-borne troop units for use in helicopter-borne assault operations.
Source : FRA

підрозділ, що може бути транспортований повітрям

unité aérotransportable

air transportable unit

Підрозділ (за винятком аеромобільних) техніка якого пристосована для повітряного перевезення.
Джерело: ФР

Toute unité, autre que les unités aérotransportées, dont l'équipement est adapté au transport aérien.
Source : FRA

A unit, other than airborne, whose equipment is adapted for air movement.
Source : FRA

підрозділи управління, бойового та тилового забезпечення

éléments de commandement d'appui et de soutien (ECAS)

Command, CS and CSS elements

Структура, що напряму підпорядкована штабу і дозволяє останньому командувати, підтримувати чи забезпечувати тилове постачання частин з однаковим складом чи загальновійськових частин на рівні з 2-го до 4-го. Ці підрозділи можуть бути визначені для армій, армійських корпусів, дивізій або бригад.
Джерело: ФР

Modules d'emploi directement subordonné à un quartier général et permettant à ce dernier de commander, appuyer ou soutenir les actions des modules de contact homogènes ou interarmes du niveau 2 à 4. Les ECAS peuvent être qualifiés d'armée (ECASA), de corps d'armée (ECASCA), divisionnaires (ECASD) ou de brigade (ECASB).
Source : FRA

Employment packages directly subordinate to a headquarters, enabling the latter to command, provide combat support or combat service support to the actions of the single-branch or combined arms contact force packages of levels 2 to 4. These command, combat support and combat service support elements can be further defined as "Army", "Army Corps", "Division" or "Brigade".
Source : FRA

підрозділ із захисту життєво важливих об'єктів

unité de garde des points sensibles

key point guard unit

Підрозділи, що складаються з жандармів резерву, для забезпечення захисту й оборони життєво важливих цивільних об'єктів та пунктів, що відносяться до 1-ї категорії.
Джерело: ФР

Unités constituées de gendarmes de réserve pour assurer la protection et la défense des points sensibles civils et services communs de 1^{ère} catégorie.
Source : FRA

Unit made of reserve gendarmes whose mission is the protection and defense of 1st category civilian key points and shared services.
Source : FRA

підсилення

renforcement

reinforcement - reinforcing

1- Позиція однієї частини, що має завдання розмістися у

1- Position d'une unité mise pour emploi à la disposition d'un échelon

1- Status of a unit placed, for employment purposes, at the disposal

бойовому порядку, що вже передбачена на тактичному рівні, для формування(ь) такого типу, з метою збільшення його (їх) можливостей.

2- В артилерії, тактичне завдання, відповідно до якого одна артилерійська частина посилює вогонь іншої артилерійської частини.

Джерело: ФР

підтвердження

Повідомлення одержувача, яка означає, що він одержав повідомлення, зрозумів його і при необхідності може його виконувати.

Джерело: ФР

підтримання миру

Сукупність заходів, які вживають за згодою двох ворогуючих сторін для того, щоб спростити урегулювання конфліктної ситуації після припинення бойових дій. Ці заходи передбачені статтею VI Хартії ООН та проводяться разом із політичною та дипломатичною підтримкою. В рамках цих заходів збройні сили можуть:

а- виконувати спостережні місії щодо припинення вогню, дотримання міжнародних політичних домовленостей;
б- втручатися у конфлікт між опозиційними або воюючими сторонами;

в- патрулювати кордони, розмежувальних ліній і контролювати буферні зони;
г- роззброювати і демобілізувати бойовиків.

Дані сили мають дотримуватись нейтралітету і бути незацікавленими. Вони дотримуються чітко встановлених обмежень стосовно застосування зброї.

Джерело: ФР

підтримка

Дії військового формування або його частини, які спрямовані на надання допомоги іншому формуванню, здійснення його прикриття, поповнення особовим складом або забезпечення його

tactique déjà pourvu de formation(s) de ce type, pour en augmenter les capacités.

2- En artillerie, mission tactique confiée à une unité d'artillerie en vue d'augmenter les feux d'une autre unité de cette arme.

Source : FRA

aperçu

Réaction de l'autorité destinataire signifiant qu'elle a bien reçu le message, l'a compris et est en mesure d'en exécuter les prescriptions s'il y a lieu.

Source : FRA

maintien de la paix

Ensemble des mesures prises avec l'accord des principales parties belligérantes pour faciliter le règlement pacifique d'un conflit, après le cessez-le-feu. Ces mesures sont prises dans le cadre des dispositions du chapitre VI de la Charte des Nations-Unies. En complément des actions diplomatiques et politiques, les forces armées peuvent, dans ce cadre:

a- effectuer des missions d'observation de cessez-le-feu, d'application de décisions politiques internationales;

b- s'interposer entre les parties opposées ou les belligérants;

c- surveiller des frontières, des lignes de démarcation ou contrôler des zones «tampon»;

d- désarmer et démobiliser des combattants.

Les forces ainsi engagées doivent rester neutres et impartiales. Elles sont soumises à de fortes restrictions en ce qui concerne l'emploi des armes.

Source : FRA

appui

Action d'un groupement ou d'un détachement qui aide, couvre, élargit ou soutient la manœuvre d'un autre élément.

Source : UKR/OTAN

of a tactical echelon which already has unit(s) of this type, in order to increase its capabilities.

2- In artillery usage, a tactical mission in which one artillery unit augments the fire of another artillery unit.

Source : FRA

acknowledgement

A message from the addressee informing that the communication has been received, understood, and that he is able, if needed, to execute the directives.

Source : FRA

peacekeeping

All measures taken with the consent of all major parties to a dispute designed to facilitate the peaceful settlement of a conflict after the ceasefire. These measures are taken within the framework of the arrangements of Chapter VI of the U.N. Charter. Beyond the diplomatic and political actions, the armed forces can:

a- ensure the observation of the ceasefire and the implementation of international political decisions;

b- interpose themselves between opposing or belligerent parties;

c- watch the borders and lines of demarcation, and control the "buffer zones";

d- disarm and demobilize combatants.

The forces thus engaged have to remain neutral and impartial. There are subject to strict constraints regarding the employment of weapons.

Source : FRA

support

The action of a force, or portion thereof, which aids, protects, complements, or sustains any other force.

Source : UKR/NATO

спроможності до тривалих дій.
Джерело: УКР/НАТО

підтримка амфібійних операцій **appui des opérations amphibies** **supporting operations**

У сфері морських десантних операцій, такий вид операції, який ведеться відповідними підрозділами, що належать або не належать до морських десантних сил і діють на користь десантованих військ. Вони здійснюють близьку повітряну підтримку і вогневу підтримку морських сил.

Джерело: ФР

Dans le domaine des opérations amphibies, opérations menées par des unités appartenant ou non à la force amphibie et opérant au profit des forces débarquées. Elles recouvrent entre autres l'appui aérien rapproché et l'appui-feu naval.

Source : FRA

In amphibious operations, those operations conducted by forces assigned or not to the amphibious force, and which act for the benefit of the landed forces. They cover, among other things, close air support and naval fire support.

Source : FRA

підтримка вогнем **renforcement de feux** **reinforcing**

Завдання артилерійського підрозділу, що має забезпечити вогневу підтримку іншому артилерійському підрозділу, що знаходиться під командуванням іншого командира загальновійськового з'єднання, в умовах, що чітко визначені простором, часом і використанням боеприпасів.

Джерело: ФР

Mission d'une unité d'artillerie chargée de fournir des feux à une autre unité d'artillerie placée aux ordres d'un autre chef interarmes, dans les conditions strictement définies d'espace, de temps et de consommation en munitions.

Source : FRA

Mission of an artillery unit tasked with providing fires to another artillery unit placed under the authority of another combined arms commander, within strictly defined space, time and consumption limits.

Source : FRA

підтримка засобів зв'язку в належному стані **maintien en état des communications** **preservation in state of communications**

Обслуговування та ремонт мереж зв'язку для того, щоб забезпечити необхідний робочий стан.

Джерело: ФР

Surveillance et réparation des itinéraires d'un réseau de communications pour assurer la continuité de la circulation et un débit convenable.

Source : FRA

Surveillance and repair of the routes of a communications network to assure the continuance of the traffic and a suitable debit.

Source : FRA

підтримка мобільності **appui à la mobilité** **mobility support**

Дія, що полягає у сприянні введенню в бій та маневруванню своїх сил із забезпеченням їх свободи маневру на всьому ТВД.

Джерело: ФР

Action consistant à favoriser l'engagement et la manœuvre des forces amies en garantissant leur liberté de mouvement sur l'ensemble du théâtre d'opérations.

Source : FRA

Action helping the engagement and maneuver of friendly forces, while preserving their freedom of movement over the entire theater of operations.

Source : FRA

підтримка мобільності бронетанкових підрозділів **appui à la mobilité des blindés** **mobility support to armor**

Сукупність дій із забезпечення підтримки пересування і доставки бронетанкових підрозділів, які дозволяють здійснити забезпечення запасними частинами бронетанкові підрозділи у будь-якому середовищі (загальновійськового, міжвидовому або міжсоюзницькому) або на будь-якому рівні (стратегічному, оперативному

Ensemble des actions intégrant appui aux mouvements et transport de blindés qui permettent l'acheminement des modules blindés quel que soit l'environnement (interarmes, interarmées ou interallié) ou le niveau (stratégique, opératif ou tactique). Il a pour objectifs de participer à l'économie des forces en préservant les potentiels humain et matériel, et à la liberté d'action du chef interarmes en multipliant la

The mobility support to armor integrates the movement support and the transportation of armored vehicles. It includes all the actions enabling the unit commander to move armored modules in a combined, joint or allied environment, in a strategic, operative or tactical framework. Its aim is to participate in saving forces while preserving the human and equipment potentials and the freedom of action of the combined

або тактичному). Така підтримка має на меті економію сил для збереження людського та матеріального потенціалів та свободу дії загальновійськового командира, збільшуючи здатність переміщення своїх частин.

Джерело: ФР

підтримка пересувань

Мета підтримки оперативних пересувань - забезпечення свободи руху своїх сил і постійності перебування їх тилових потоків у зоні відповідальності командувача ТВД. Така підтримка полягає у відновленні й підтримці у належному стані дорожніх, залізничних і річкових шляхів, а також виконанні відповідних робіт для подолання перешкод.

Джерело: ФР

підтримка постачань

Сукупність дій для полегшення оперативних постачань. Вона включає в себе підтримку пересування і підтримку мобільності бронетанкових частин.

Джерело: ФР

підтримка пересувань

Сукупність дій, що здійснюються підрозділами руху з метою підтримки пересування сил наземними шляхами відповідно до пріоритетів, встановлених командуванням на національній території й на ТВД.

Джерело: ФР

підтримка приймаючої країни

Підтримка, яка надається приймаючою країною в цивільній або у військовій галузях ЗС НАТО та/або іншим установам НАТО, які розташовані та діють на території країни, або пересуваються транзитом в мирний час, під час криз або військових дій. Дана підтримка базується на зобов'язаннях, які викладено у Північноатлантичному договорі

capacité de déplacement de ses modules.

Source : FRA

appui aux déplacements opératifs

L'appui aux déplacements opératifs a pour but de garantir la liberté de mouvement des forces amies et la permanence de leurs flux logistiques dans la zone de responsabilité du commandant de théâtre. Cet appui consiste à rétablir et à maintenir les voies de communications routières et ferrées, voire fluviales en y effectuant des travaux appropriés notamment pour le franchissement de coupures importantes.

Source : FRA

appui aux acheminements opérationnels

Ensemble des actions visant à faciliter les acheminements opérationnels. Cet ensemble comprend notamment l'appui aux mouvements et l'appui mobilité des blindés.

Source : FRA

appui aux mouvements

Ensemble des actions réalisées par les unités de circulation dans le but d'appuyer la projection par voie terrestre et les mouvements des forces selon les priorités fixées par le commandement sur le territoire national et les théâtres d'opérations.

Source : FRA

soutien fourni par le pays hôte

Aide civile et militaire fournie en temps de paix, de crise ou de guerre par un pays hôte à des forces de l'OTAN ou autres et à des organismes de l'OTAN, implantés, opérant ou en transit sur son territoire. Ce soutien est fondé sur des engagements résultant soit du Traité de l'Atlantique Nord, soit d'accord bilatéraux ou multilatéraux conclu entre le pays hôte, les organisations de l'OTAN et la ou les nations auxquelles appartiennent les forces opérant sur le

arms commander by increasing the capability to move its modules.

Source : FRA

support to operative movements

The support to operative movements aims at guaranteeing the freedom of movements of friendly forces and the permanency of their logistic flows in the area of responsibility of the theater commander. This support consists in restoring and maintaining the road and railway or even river communication channels by carrying out the required works especially for the crossing of major gaps.

Source : FRA

support to operational movements

Set of actions aiming at facilitating the operational movements. It especially includes the support to movements and the support to the mobility of armor.

Source : FRA

movement support

All actions carried out by traffic control units in order to support projection on the ground, as well as the movements of the forces, according to the priorities defined by the command on the national territory and on the theaters of operations.

Source : FRA

host-nation support

Civil and military assistance rendered in peace, crisis or war by a host nation to NATO or other forces and NATO organizations which are located on, operating on/from, or in transit through the host nation's territory. This support is based on commitments deriving either from the North Atlantic Treaty or from bilateral or multilateral agreements contracted between the host country, NATO organizations and the nation(s) to which the forces

або інших двосторонніх чи багатосторонніх договорах, підписаних приймаючою країною з установами НАТО або іншими країнами, до яких належать ЗС, що діють на території даної країни.

Джерело: ФР

підтримка району

Допомога, яка виконується на користь всіх частин, які знаходяться у визначеному районі або його перетинають.

Джерело: ФР

підтримка тактичної мобільності

Підтримка тактичної мобільності полягає у сприянні введенню в бій та маневруванню збройних сил, забезпечуючи свободу руху у районах безпосереднього ведення бойових дій та операцій у глибині.

Джерело: ФР

підтримка технічного стану (експлуатація)

Сукупність простих дій, що мають на меті перевірку умов функціонування обладнання, попередження виходу його з ладу чи відновлення його належного технічного стану.

Примітка: Термін “підтримка технічного стану” також позначає завдання зі збереження у належному стані місць зберігання техніки та обладнання.

Джерело: ФР

підтримка штабу

Підрозділ, який опікується забезпеченням командування. Функція “забезпечення штабу” включає особовий склад, організацію, обладнання та елементи доктрини в певній системі, які спрямовані на надання керівництву та їх штабу, необхідної допомоги для виконання ним командних функцій та які гарантують штабові забезпечення, протягом тривалого часу, відповідного рівня придатності до здійснення маневру, а також його безпеки. Функція забезпечення штабу

territoire de la nation hôte.

Source : FRA

soutien zonal

Soutien s'exerçant au profit de toutes les unités se trouvant dans une zone déterminée ou la traversant.

Source : FRA

appui à la mobilité tactique

L'appui à la mobilité tactique consiste à favoriser l'engagement et la manœuvre des forces armées en garantissant leur liberté de mouvement dans les zones d'opérations rapprochées et d'opérations dans la profondeur.

Source : FRA

entretien

Ensemble d'opérations simples ayant pour objet de vérifier les conditions de fonctionnement d'un matériel, de prévenir ses défaillances et de remédier à celles relevant du NTII.

Note : Le terme « entretien » désigne aussi la mission de maintien en condition des détenteurs du matériel.

Source : FRA

soutien de quartier général (SQG)

Partie prenante de l'appui au commandement, la fonction « soutien de quartier général » intègre les personnels, l'organisation, les équipements et les éléments de doctrine dans un système destiné à offrir aux autorités et à leur état-major, la structure nécessaire à l'exercice du commandement et garantissant au quartier général une aptitude à manœuvrer, à durer et à assurer sa sûreté immédiate. Le soutien de quartier général est articulé en quatre sous-fonctions :
- le soutien spécialisé de quartier général (SSQG) ;

operating on the territory of the host nation belong.

Source : FRA

area support

Support performed for all units stationing or crossing a given area.

Source : FRA

tactical mobility support

Tactical mobility support consists in helping the engagement and maneuver of the armed forces, while preserving their freedom of movement in the close operations area and in the deep operations area.

Source : FRA

maintenance

All simple operations aimed at verifying the working conditions of an item of equipment, at preventing any breakdown and at solving those pertaining to the levels of maintenance 1 and 2.

Note: The term "maintenance" also pertains to the preservation missions carried out by those who own the items of equipment.

Source : FRA

headquarters support

As an element of command support, the “headquarters support” function integrates the personnel, organisation, equipment and doctrinal elements in a system aimed at providing the authorities and their staffs with the structure necessary to exercise command while ensuring that the headquarters is able to manoeuvre, be sustained and able to take care of its own security. Headquarters support is divided into four sub-functions:

- specialised headquarters support;
- headquarters logistic support;
- protection ;

розподіляється на чотири підфункції:

- 1- спеціалізоване забезпечення штабу;
- 2- логістичне забезпечення штабу;
- 3- здійснення охорони;
- 4- управління процесом забезпечення штабу.

Джерело: ФР

підтримувати

1- Самостійно або за наказом надавати допомогу іншому підрозділу пересуванням або вогнем.

2 - Дія групи або підрозділу, який допомагає, прикриває, розширює або підтримує маневр іншого підрозділу. Найчастіше включає вогневу підтримку.

Джерело: ФР

3- Тактичне завдання, під час якого певні війська супроводжують інші шляхом здійснення наступальної операції та надання необхідної допомоги для виконання завдань. Ця сила не є силою резерву, але вона залучена для реалізації точно визначених завдань.

Джерело: ФР

підтримувати контакт

Тримати підрозділ противника в межах зони прямого ураження вогневими засобами.

Джерело: ФР

піротехнічна затримка

Піротехнічна складова, що знаходиться між шарами і має запальний пристрій та призначена для передачі вогню з наперед визначеною затримкою.

Джерело: ФР

післяопераційний термін

Період часу під час якого поранений, що був прооперований, не може бути евакуйований без загрози для його життя. Післяопераційний термін залежить від серйозності поранення, тривалості та складності

- le soutien logistique de quartier général (SLQG) ;
- la protection ;
- le commandement du soutien de quartier général.

Source : FRA

appuyer

1- Apporter une aide à une autre unité, spontanément ou sur ordre, par le mouvement ou par le feu.

2- Action d'un groupement ou d'un détachement qui aide, couvre, élargit ou soutient la manœuvre d'un autre élément en comportant le plus souvent la fourniture de feux.

Source : FRA

soutenir

3- Mission tactique par laquelle une force engagée suit une autre force menant une opération offensive et l'assiste dans la réalisation de sa mission. Une telle force n'est pas une force de réserve mais elle est engagée à la réalisation de tâches précises.

Source : FRA

maintenir le contact

Maintenir un élément ennemi sous le feu des armes à tir direct amies.

Source : FRA

retard pyrotechnique

Composition pyrotechnique intercalée dans un dispositif d'amorçage et destinée à transmettre la flamme avec un retard prédéterminé.

Source : FRA

délai post-opératoire

Durée pendant laquelle un blessé ayant subi un traitement chirurgical ne peut faire l'objet d'une évacuation sanitaire ultérieure sous peine de voir compromis son état de santé. Les délais post-opératoires sont variables suivant la gravité de la blessure, la durée et la

- headquarters support command.

Source : FRA

support

1- To help another unit, spontaneously or upon order, by movement or by fire.

2- Action of a battle group or a detachment which helps, covers, widens or supports the maneuver of another element, generally by providing fire.

Source : FRA

follow and support (to)

3- Tactical task in which a committed force follows and supports the mission accomplishment of another force conducting an offensive operation. Such a force is not a reserve, but is committed to accomplish specified tasks.

Source : FRA

maintain contact

Keep an enemy element under the direct fire of friendly weapons.

Source : FRA

pyrotechnic delay

A pyrotechnic device added to a firing system which transmits the ignition flame after a predetermined delay.

Source : FRA

post-operative delay

Period during which a casualty which has undergone surgery can not be subject to medical evacuation without compromising his health. Post-operative delays depend on the severity of the wound, the length and complexity of the surgical operation endured,

хірургічної операції та типу медичної евакуації.

Джерело: ФР

complexité de l'intervention chirurgicale subie et éventuellement le mode d'évacuation secondaire envisagé.

Source : FRA

and eventually the mode of the secondary medical evacuation considered.

Source : FRA

плавучий резерв

Під час морської десантної операції частини резерву, що залишається на борту судна до собливих розпоряджень.

Джерело: ФР

réserve non débarquée

Au cours d'une opération amphibie, troupes de réserve qui restent embarquées jusqu'à ce que l'ont ait besoin d'elles.

Source : FRA

floating reserve

In an amphibious operation, reserve troops which remain embarked until needed.

Source : FRA

план артилерійського вогню

Документ, який містить інформацію про цілі та необхідні дані для їх обстрілу. По запланованих цілях ведеться вогонь у визначений час. Обстріл цілей може здійснюватися за запитом або по розкладу.

Джерело: ФР

plan de feux d'artillerie

Document reprenant les objectifs prévus ainsi que les données nécessaires à leur engagement. Les objectifs prévus sont traités dans un délai bien déterminé, ils peuvent l'être à la demande ou à l'horaire.

Source : FRA

artillery fire plan table

A presentation of planned targets giving data for engagement. Scheduled targets are fired in a definite time sequence. The starting time may be on call, at a prearranged time or at the occurrence of a specific event.

Source : FRA

план висадки

1- Під час проведення амфібійних операцій, документ, який містить детальну інформацію щодо всіх заходів, які проводяться під час здійснення висадки. Такий план розробляється для десантного підрозділу та підрозділу ВМС.

2- Під час проведення повітряних транспортних операцій, документ який містить інформацію щодо послідовності, способу доставки та місця призначення особового складу та техніки.

Джерело: ФР

plan de débarquement

1- Dans les opérations amphibies, terme générique désignant tous les documents préparés individuellement pour les forces navales et de débarquement et qui, une fois réunis, présentent en détail toutes les instructions pour la réalisation du mouvement de débarquement.

2- Dans les opérations de transport aérien, la séquence, la méthode de livraison et le lieu d'arrivée des troupes et du matériel.

Source : FRA

landing plan

1- In amphibious operations, a collective term referring to all individually prepared naval and landing force documents that, taken together, present in detail all instructions for execution of the ship-to-shore movement.

2- In airlift operations, the sequence, method of delivery, and place of arrival of troops and materiel.

Source : FRA

3- План, за допомогою якого командир повітрянодесантних підрозділів уточнює наказ на висадку особового складу та техніки в різних зонах десантування.

Джерело: ФР

plan de mise à terre

3- Plan par lequel le commandant des troupes aéroportées précise l'ordre d'arrivée au sol du personnel et du matériel sur les différentes zones de mise à terre.

Source : FRA

3- Plan by which the commander of the airborne troops details the order of arrival on the ground of the personnel and equipment on the various landing zones.

Source : FRA

план вогню

Тактичний план використання вогневих засобів підрозділів з метою координації вогню.

Джерело: ФР

plan d'emploi des feux

Plan tactique pour l'utilisation des armes d'unités ou d'une formation de manière que leurs feux soient coordonnés.

Source : FRA

fire plan

A tactical plan for using the weapons of a unit or formation so that their fire will be coordinated.

Source : FRA

план дій на особливий період

План, який розробляється для проведення майбутніх операцій елементи планування якого добре визначені та можуть бути оцінені. Такий план

plan de circonstance

Plan mis au point en vue d'opérations éventuelles dont les éléments de planification ont été identifiés ou peuvent être estimés. Ce plan est établi avec le plus de détails possible et

contingency plan (COMPLAN)

A plan which is developed for possible operations where the planning factors have been identified or can be assumed. This plan is produced in as much detail as

розробляється якомога детальніше та включає необхідні засоби та варіанти розгортання які будуть слугувати відправною точкою для наступного планування.

Джерело: ФР

план дорожнього руху

Сукупність заходів, які вживаються командуванням з метою забезпечення дорожнього руху у зоні відповідальності. План дорожнього руху є штабним документом та містить дані щодо:

- а- визначення мережі маневрів;
- б- стан оснащення;
- в- особливості виконання умов плану.

Кожний рівень командування має свій план дорожнього руху.

Джерело: ФР

план завантаження

1- Загальновійськовий документ, який розробляється ВМС та підрозділом, який здійснює завантаження на борт корабля. Цей документ визначає місця та зони дислокації та напрямок завантаження машин так як і час прибуття та завантаження або повторного завантаження.

Джерело: ФР

2- План, в якому описується розподіл процедур завантаження на транспортний засіб з огляду на:

- а- походження вантажу;
- б- вага та об'єм;
- в- пункт призначення.

План завантаження розробляється вповноваженою особою.

Джерело: ФР

план застосування засобів розвідки

План, який визначає організацію роботи системи пошуку та спостереження. Такий план розподіляє завдання між всіма засобами пошуку, які знаходяться в розпорядженні визначеного ешелону, спостереження поля бою на певний час та в певних зонах. Він розробляється на основі загального плану розвідки.

Джерело: ФР

comprend les moyens nécessaires et les options de déploiement qui serviraient de base à une planification ultérieure.

Source : FRA

plan de circulation

Ensemble des dispositions prises par le commandement pour organiser la circulation dans sa zone de responsabilité. Le plan de circulation est un document d'état-major à caractère évolutif, qui comporte notamment :

- a- la définition d'un réseau de manœuvre;
- b- les conditions de son équipement;
- c- les modalités de son utilisation.

Il existe un plan de circulation à chaque échelon de commandement.

Source : FRA

plan d'embarquement

1- Document interarmées, établi conjointement par la marine et la force embarquée, qui précise les lieux et aires de stationnement et d'embarquement, l'ordre et le sens d'embarquement des véhicules ainsi que les horaires de présentation et d'embarquement ou de rembarquement.

Source : FRA

plan de chargement

2- Plan prévoyant la répartition du chargement sur le moyen de transport en fonction de :

- a- sa nature (sécurité des chargements) ;
- b- son poids et de son volume (stabilité du moyen de transport) ;
- c- sa destination.

Il est réalisé par un personnel habilité.

Source : FRA

plan d'emploi des moyens d'investigation (PEMI)

Plan qui a pour objet l'organisation d'un système de recherche cohérent : il répartit entre tous les moyens de recherche à la disposition d'un échelon donné la surveillance du champ de bataille dans l'espace et dans le temps. Il est établi à partir du P.R.R.

Source : FRA

possible, including the resources needed and deployment options, as a basis for subsequent planning.

Source : FRA

traffic plan

All the measures taken by the commander to organize traffic control in his area of responsibility. The traffic plan is a permanently adapted staff document, which among other elements includes:

- a- the description of the maneuver network;
- b- the organization of its equipment;
- c- the conditions of its use.

A traffic plan is prepared at each command echelon.

Source : FRA

embarkation plan

1- Joint document, drafted together by the Navy and the embarked Force, precisng the stationing and embarkation locations and areas, the order and direction of embarkation of vehicles as well as the schedule for arrival and embarkation or re-embarkation.

Source : FRA

loading plan

2- Plan preparing the distribution of the load in the transport asset, according to:

- a- its nature (security of the loads);
- b- its weight and size (stability of the transport asset);
- c- its destination. It is made by a specialized personnel.

Source : FRA

intelligence collection assets employment plan

Plan whose object is the organization of a consistent reconnaissance and surveillance system: it divides up the battlefield surveillance in time and space among all the research assets at the disposal of a given echelon. It is developed according to the elements of the intelligence collection plan.

Source : FRA

план застосування озброєння

Документ чи карта, який визначає ціль нападу та в якому уточнюється:

а- категорії озброєння;
б- заплановані втрати;
в- тонаж;
г- кінцевий перелік комплектациї;
д- ешелонування;
е- бажані центри розосередження;
є- інтервали між послідовними атаками.

Джерело: ФР

план зосередження

План проведення аеромобільної операції, за яким підрозділи завершують підготовку до проведення операції, направляються в сторону аеропортів для завантаження та відльоту. Він починає діяти коли підрозділи зосередилися в зоні розгортання та завантаження вже завершено. *Пов'язані терміни: тактичний план, план висадки десанту.*

Джерело: ФР

план кампанії

Тип плану проведення операції, в якому описується загальна стратегія та який слугує базою для планування координації серії пов'язаних планів операцій на одному театрі кампанії.

Джерело: ФР

план кріплення вантажу

План, який є частиною плану завантаження судна, що визначає призначення кожної платформи та місце розташування вантажу.

Джерело: ФР

план маневру

Перелік ймовірних дій своїх сил або сил противника, відповідних рішень або заходів, що записані в інших планах. Їх проведення повинно контролюватись та здійснюватись відповідно до зміни обстановки. Єдиною метою цього плану є попередити командування про небезпеку впровадження неузгоджених змін. План дій

tableau d'emploi des armes

Document ou carte définissant le but d'une attaque, et précisant :

a- les catégories d'armes ;
b- les dégâts à en attendre ;
c- le tonnage ;
d- l'amorçage ;
e- l'espacement ;
f- les points moyens d'impact désirés ;
g- les intervalles entre attaques successives.

Source : FRA

plan d'agencement

Plan d'opération aéroportée par lequel les unités d'une force achèvent leur préparation au combat, se dirigent sur les aéroports de départ et embarquent pour le décollage. Il commence lorsque les éléments de la force sont véritablement « scellés » dans une zone de déploiement initial et achèvent leur chargement. *Terme connexe : plan tactique terrestre et plan de débarquement.*

Source : FRA

plan de campagne

Type de plan d'opération décrivant la stratégie d'ensemble et fournissant une base de planification pour coordonner une série de plans d'opérations connexes dans le même théâtre de campagne.

Source : FRA

plan d'arrimage

Plan à l'échelle, inclus dans le plan de chargement d'un navire, qui fait apparaître, pour chaque pont ou plateforme, la disposition exacte de toute la cargaison.

Source : FRA

plan de manœuvre

Répertoire des éventualités d'action ennemie ou amie, des décisions correspondantes et des mesures à prendre, inscrites dans les autres plans et dont il s'agit de prescrire et de contrôler l'exécution en fonction de l'évolution de la situation et des opérations. Son but essentiel est de prémunir le commandement contre les dangers de l'improvisation. Autour du plan de manœuvre s'articulent les plans à caractère

weapons recommendation sheet

A sheet or chart which defines the intention of the attack, and recommends:

a- the nature of weapons;
b- the resulting damage expected;
c- the tonnage;
d- the spacing;
e- the spacing;
f- the desired mean points of impact;
g- the intervals of reattack.

Source : FRA

marshalling plan

An airborne operational plan by which units of the force complete final preparation for combat, move to departure airfields, and load for take-off. It begins when elements of the force are literally "sealed" in marshalling areas and terminates at loading. Related term: ground tactical plan and landing plan.

Source : FRA

campaign plan

Type of operation plan describing the overall strategy, and providing a basis for planning a coordination of a series of secondary operation plans within the same theater of campaign.

Source : FRA

stowage diagram

A scaled drawing included in the loading plan of a vessel for each deck or platform showing the exact location of all cargo.

Source : FRA

maneuver plan

List of possible enemy or friendly actions, of the corresponding decisions and measures to take, and written in the other plans. Its execution must be prescribed and controlled according to the evolution of the situation and operations. Its main purpose is to preserve the commander from the dangers of improvisation. The provisional and execution plans are organized around the manoeuvre

складається із тимчасового плану дій та з плану виконання.

Джерело: ФР

план обмеженого ведення стрільби

Запобіжний захід для своїх літальних апаратів, відповідно до якого виділяється ділянка повітряного простору для забезпечення відносного ступеня безпеки при вогні своїх наземних неядерних засобів.

Джерело: УКР/НАТО

план операції

1- План щодо проведення операції або ряду поєднаних між собою операцій, які проводяться одночасно або послідовно. Цей план складається згідно керівництва з функціонального планування та планів, що були раніше розроблені та затвердженні стосовно конкретної ситуації.

Джерело: ФР

2- План окремої або ряду взаємозалежних операцій, проведених одночасно або послідовно. Як правило, ґрунтується на оголошених припущеннях і має форму директиви вищої інстанції, що дозволяє підлеглим командирам підготувати допоміжні плани і накази. При завчасній підготовці до операції звичайно використовується найменування "план" замість "наказ". План операції може виконуватись в заданий час або за сигналом, а потім він стає бойовим (оперативним) наказом.

Джерело: УКР/НАТО

план перешкод

План, що визначає систему перешкод, які створюються для маневру та умов для їх створення. Такі плани розробляються на рівні як мінімум дивізії, відповідно до каталогу перешкод або даних, які стали відомі після проведення розвідки.

Джерело: ФР

план підтримки

План, який визначає порядок надання підтримки бойовим

prévisionnel et les plans d'exécution.

Source : FRA

plan de tir restrictif

Mesure de sécurité pour les aéronefs amis. Elle établit sur une zone aérienne un certain degré de sécurité des tirs non nucléaires déclenchés par les troupes amies.

Source : UKR/OTAN

plan d'opération

1- Plan d'exécution établi pour une opération ou une série d'opérations liées, à mener simultanément ou successivement. Il est généralement fondé sur des guides de planification fonctionnelle et des plans de circonstance précédemment approuvés et adaptés à la situation du moment.

Source : FRA

2- Plan établi pour une seule opération ou une série d'opérations liées, à exécuter simultanément ou successivement. Il est généralement basé sur des hypothèses énoncées. C'est la forme de directive employée à un échelon élevé du commandement pour permettre aux commandants subordonnés de préparer leurs propres plans et leurs ordres d'opérations. Le mot "plan" est généralement utilisé à la place du mot "ordre" dans la préparation lointaine des opérations. Ce plan d'opération peut être rendu effectif à une date prescrite ou sur ordre; il devient alors l'"ordre d'opération".

Source : UKR/OTAN

plan d'obstacles

Plan qui définit les systèmes d'obstacles intégrés à la manœuvre et détermine les conditions de leur réalisation. Ces plans sont établis à un niveau au moins égal à celui de la division, à partir des catalogues d'obstacles ou des renseignements fournis par les reconnaissances de commandement.

Source : FRA

plan d'entretien

Plan permettant de soutenir les forces engagées. Son but est de maintenir

plan.

Source : FRA

restrictive fire plan

A safety measure for friendly aircraft which establishes airspace that is reasonably safe from friendly surface-delivered non-nuclear fires.

Source : UKR/НАТО

operation plan (OPLAN)

1- Related term: functional planning guide and contingency plan.

Source : FRA

2- A plan for a single operation or a series of connected operations to be carried out simultaneously or in succession. It is usually based upon stated assumptions and is the form of directive employed by higher authority to permit subordinate commanders to prepare supporting plans and orders. The designation "plan" is usually used instead of "order" in preparing for operations well in advance. An operation plan may be put into effect at a prescribed time, or on signal, and then becomes the operation order.

Source : UKR/НАТО

obstacle plan

Plan defining the obstacle systems integrated in the manoeuvre, and determining the conditions for their setting up. These plans are developed at least at division level, based on a list of obstacles or on intelligence provided by command reconnaissance.

Source : FRA

sustainment plan

Plan enabling the sustainment of the forces committed. Its purpose is to

підрозділам. Метою такого заходу є підтримка початкової тилової автономності сил.

Джерело: ФР

план підтримки ПММ

Задум підтримки паливом в операціях заснований на таких принципах:

а- Шукати ресурси якнайближче до місця застосування, надаючи перевагу, якщо можливо, постачанню на міжвидовій базі тилу театру бойових дій ;

б- забезпечити постійність забезпечення паливом, від отримання продуктів до їх розподілу силам, спираючись на функціональний, безперервний і зв'язаний канал.

Джерело: ФР

план польоту

Збірка спеціальної інформації, що стосовно майбутнього польоту або частини польоту яка передається відповідним службам контролю повітряного руху.

Джерело: ФР

план розвідки та пошуку

План призначений для збору початкових розвідувальних даних, використовуючи всі можливі джерела з метою забезпечення потреб у інформації та перетворення цих потреб на накази з пошуку та розвідки адресованих відповідним розвідувальним органам.

Примітка: внутрішній штабний документ, який складається на основі плану розвідки, який містить в собі дані про інформацію яку потрібно зібрати (для командування та зовнішніх користувачів), її переведення її у вказівки та поділ завдань з розвідки між командуваннями та підрозділами розвідки здатними виконати ці завдання. Цей документ слугує орієнтовкою для розвідки. Він має загальний характер і може стосуватись широкого спектру дій та бути довготривалим, а може навпаки стосуватись конкретного об'єкту.

Джерело: ФР

l'autonomie logistique initiale des forces.

Source : FRA

concept du soutien pétrolier

Le concept du soutien pétrolier en opérations est fondé sur les principes suivants :

a- Rechercher la ressource des produits au plus près de son utilisation, en privilégiant, si possible, leur mise à disposition en base logistique interarmées de théâtre par le fournisseur ;

b- Assurer la continuité du soutien pétrolier, dans l'espace et dans le temps, depuis l'acquisition des produits jusqu'à leur distribution aux forces, en s'appuyant sur une chaîne fonctionnelle, continue et cohérente.

Source : FRA

plan de vol

Ensemble de renseignements spécifiés au sujet d'un vol projeté ou d'une partie d'un vol, transmis aux organes des services de la circulation aérienne.

Source : FRA

plan de renseignement et de recherche (P.R.R.)

Plan destiné à recueillir les renseignements bruts à partir de toutes les sources disponibles, en vue de répondre à des besoins en renseignement et de transformer ces besoins en ordres de recherche et demandes de renseignements adressés aux organismes et aux organes de recherche appropriés.

Note : Document interne d'état-major établi à partir du plan de renseignement, qui rassemble tous les renseignements à obtenir (pour le chef et les demandeurs extérieurs), les traduit en indices et répartit les missions de recherche entre les commandements et organismes de recherche capables de les satisfaire. Il sert de base à l'orientation de la recherche. Il est général, quand il couvre un domaine étendu ou une longue période, ou particulier quand son objet est plus limité.

Source : FRA

maintain the forces initial logistic autonomy.

Source : FRA

POL support concept

The POL concept during operations is organized around the following principles:

a- the product resources have to be looked for as close as possible to their place of use, and if possible the delivery by the supplier to the joint theater logistic base should be favored;

b- ensure the continuation of the POL support, in time and space from the acquisition of the products to their delivery to the units, relying on a continuous and consistent functional chain.

Source : FRA

flight plan

Specified information provided to air traffic services units, relative to an intended flight or portion of a flight of an aircraft.

Source : FRA

collection plan

A plan for collecting information from all available sources to meet intelligence requirements and to transform those requirements into orders and requests to appropriate research organization or agencies.

Note: internal staff document, drafted on the intelligence plan, which comprises all the intelligence to be obtained (for the commander and those outsiders who need it), translates them into indications and spreads the research missions between the various commands and research organizations capable to carry them out. Research is oriented on this basis. It is generic when it covers a broad domain or a long period of time, or specific, when its goal is more limited.

Source : FRA

план транспортної колони

При проведенні амфібійних операцій, документ, який містить інформацію пересування транспортної колони: шляхи, пунктів збору та призначення, середньої швидкості та інтервалу слідування.

Джерело: ФР

план транспортування

План, який передбачає здійснення перевезення особового складу, оснащення та техніки з місця або зони їх зберігання та передачі в розпорядження з'єднань.

Джерело: ФР

плани постачання

Плани, що дозволяють у воєнний час здійснювати забезпечення підрозділів сухопутних військ під всіх можливих операцій. Ці плани визначають:

а- рівні ресурсних баз та місця їх розташування;

б- умови доставки цих ресурсів у розпорядження підрозділів на кожній фазі виконання операції (перед вступом в бій та під час ведення бойових дій).

Джерело: ФР

планова ціль

В артилерії або при наданні морської вогневої підтримки—це ціль, знищення якої сплановано заздалегідь.

Джерело: ФР

планове технічне обслуговування

Технічне обслуговування, що здійснюється через визначений проміжок часу в залежності від стану зношення техніки.

Джерело: ФР

планове ураження цілей

Під час ведення вогню засобами артилерії та підрозділами ВМС, по одиночні або групі цілей, які визначаються відповідною програмою.

Джерело: ФР

plan de convois

Dans le cadre d'une opération amphibie, programme de mise en route des convois précisant : itinéraires, zones de rassemblement et terminales, vitesses types et intervalles entre convois.

Source : FRA

plan de transport

Plan prévoyant l'acheminement de personnels, ressources et matériels depuis des lieux ou des zones de stationnement, des dépôts ou zones logistiques vers les lieux de mise à disposition des grandes unités.

Source : FRA

plans de ravitaillement

Plans permettant de soutenir en temps de guerre l'ensemble des forces de l'armée de terre et de faire face à toutes leurs hypothèses d'emploi. Ces plans définissent :

a- les niveaux de ressources en articles de ravitaillement à réaliser et leur localisation ;

b- les conditions de livraison ou de mise à disposition de ces ressources aux forces pour chaque phase (pré-engagement et engagement).

Source : FRA

objectif prévu

En artillerie et en appui feu naval, objectif sur lequel le tir est préparé à l'avance.

Source : FRA

maintenance périodique

Maintenance préventive effectuée systématiquement en fonction du degré d'utilisation du matériel.

Source : FRA

programme de tir à l'horaire

En artillerie et en appui feu naval, objectifs individuels, groupés ou en série, devant être pris à partie, dans un ordre défini, et suivant un programme donné.

Source : FRA

convoy schedule

For an amphibious operation, planned convoy sailings showing the shipping lanes, assembly, and terminal areas, scheduled speed, and sailing interval.

Source : FRA

transportation plan

Plan detailing the transportation of personnel, resources, and equipment from parking places or areas, depots, or logistic areas to the place where they are put to the disposal of the major units.

Source : FRA

supply plans

Plans which make it possible during wartime to support all the forces of the Army and to face all employment assumptions. These plans detail:

a- the inventory of supply items which has to be reached and where they will be stored;

b- how these resources will be delivered or put at the disposal of the forces for each phase (predeployment and commitment).

Source : FRA

planned target

In artillery and naval fire support, a target on which fire is prearranged.

Source : FRA

planned maintenance

Preventive maintenance carried out systematically according to the degree of use of the equipment.

Source : FRA

schedule of targets

In artillery and naval fire support, individual targets, groups or series of targets to be fired on, in a definite sequence according to a definite program.

Source : FRA

**планування
можливостей**

Основний вид планування при визначенні сил, засобів і наявності ресурсів для задоволення загальних потреб у визначений термін.

Також планування бойового потенціалу.

Джерело: УКР/НАТО

планування РЕБ

Розробляється у постійному або тимчасовому відділі, створеному за наказом командира тактичного оперативного центра та призначений для координації дій радіоелектронної атаки разом з відділами проведення, розвідки, зв'язку та вогневої підтримки.

Джерело: ФР

платформа

Піддон на якій кріпиться техніка, яка планується до скидання.

Джерело: ФР

плацдарм

Район, що утримується або має бути захоплений противником. У рамках операцій з форсування водних перешкод, район на березі противника, який знаходиться за водною перешкодою та є достатньо широким для розташування більшості підрозділів форсування, а також який дозволяє забезпечити оборону районів форсування та надати необхідний простір для продовження наступу.

Джерело: ФР

плацдарм висадки

- 1- Частина берегової зони, яка необхідна для висадки групи або батальйону.
- 2- Частина берегової зони яка представляє собою тактичну ділянку (наприклад: пляж в бухті), на якій можна висадити підрозділ більший або менший від групи висадки батальйону.
- 3- (НАТО) Частина берегової зони, яка необхідна для висадки посиленого десантного

**бойових
planification de capacité**

Planification de base destinée à déterminer les capacités et la disponibilité de ressources pour satisfaire une exigence générale dans une période déterminée.

Source : UKR/OTAN

**planification des actions de guerre
électronique**

Etudiée dans une cellule temporaire, activée sur l'ordre du chef du CO, ou permanente et destinée à coordonner les actions d'attaque électronique avec les cellules conduite, renseignement, transmissions, appui feu.

Source : FRA

plate-forme de largage

Plateau sur lequel peuvent être fixés les matériels à larguer.

Source : FRA

tête de pont

Zone tenue ou qui doit être capturée du côté ennemi d'un obstacle. Dans le cadre des opérations de franchissement de cours d'eau, une zone du côté ennemi de la coupure humide suffisamment vaste pour contenir la majorité de la force de franchissement, dont le terrain permet d'assurer la défense des sites de franchissement, et offre une base permettant de poursuivre l'attaque.

Source : FRA

plage de débarquement

- 1- Partie du littoral nécessaire pour le débarquement de l'équipe de débarquement d'un bataillon.
- 2- Partie de la zone côtière qui constitue un emplacement tactique (exemple : plage dans une baie) et où pourrait débarquer une force inférieure ou supérieure à l'équipe de débarquement d'un bataillon.
- 3- (OTAN) Partie du littoral nécessaire à la mise à terre d'un bataillon de débarquement renforcé et

capability planning

Basic planning in order to determine the capabilities and availability of resources to fulfill a general requirement in a certain timeframe.

Also called capacity planning.

Source : UKR/NATO

electronic warfare action plan

Developed by a cell which can be either temporary, activated upon order of the commander of the tactical operation centre, or permanent, its purpose is to coordinate the electronic attack actions with the control, intelligence, signals, fire support cells.

Source : FRA

platform

Rack on which the materiel to be airdropped can be attached.

Source : FRA

bridgehead

An area of ground held or to be gained on the enemy's side of an obstacle. Army. In river-crossing operations, an area on the enemy's side of the water obstacle that is large enough to accommodate the majority of the crossing force, has adequate terrain to permit defense of the crossing sites, and provides a base for continuing the attack.

Source : FRA

landing beach

- 1- The portion of a shoreline required for the landing of a battalion landing team.
- 2- Part of the coastal area representing a tactical location (eg. a beach in a bay) which could be used for a landing by a force larger or smaller than a battalion landing team.
- 3- (NATO) The portion of a shoreline required for landing a battalion landing team, which can also be used as a tactical locality over

батальйону або яка представляє собою тактичну ділянку придатну до висадки підрозділу який за своїм складом більший або менший за посилені десантний батальйон.

Джерело: ФР

плацдарм висадки морського десанту

Район, що включає: зону висадки, яка складається з одного або декількох пляжів, авіаційної платформи або портового району, чи, щонайменше, рейду, що дозволяє залучення інших підрозділів висадки. Саме в цьому районі розгортаються подальші операції, а саме з підтримки штурму (захоплення) плацдарму.

Джерело: ФР

плашкоут понтонного мосту

Засіб переправи, який складається із наплавного мосту, складеного з багатьох елементів, оснащеного вхідною рампою та який дозволяє організувати безперервне переправлення.

Джерело: ФР

плита для злітно-посадкової смуги

Фабрична, переносна платформа розроблена таким чином, щоб певна кількість таких плит зібрані разом створюють смугу для термінової посадки або площадку для висадки.

Джерело: ФР

площа висадки

Район площею приблизно у 100 км², на якому обираються кілька (2-4) зони висадки для повітряно-десантної операції (ПДО).

Джерело: ФР

площадкова ціль

Ціль, яка є більше районом (зоною) місцевості, ніж простим пунктом.

Джерело: ФР

площадкова ціль

Декілька цілей різноманітного характеру утворюють «площадку ціль», коли вони об'єднуються в

pouvant aussi constituer un emplacement tactique pour la mise à terre d'une force inférieure ou supérieure à un bataillon de débarquement renforcé.

Source : FRA

tête de plage

Zone comprenant : une zone de mise à terre constituée par une ou plusieurs plages, une plate-forme aéronautique ou une zone portuaire, ou à défaut une rade permettant d'acheminer les autres éléments de la force projetée. C'est à partir de cette zone que se dérouleront les opérations ultérieures, en particulier le soutien de la conquête de la tête de pont.

Source : FRA

portière

Module de franchissement constitué d'un pont flottant, composé de plusieurs éléments, équipé de rampes d'accès et permettant d'effectuer un franchissement discontinu.

Source : FRA

grille d'atterrissage (ou de débarquement)

Plaque préfabriquée, portable, conçue de manière qu'un nombre quelconque d'éléments (sections), puisse être rapidement assemblé pour constituer des pistes d'atterrissage d'urgence ou des plages de débarquement

Source : FRA

aire de mise à terre

Région d'une surface d'une centaine de km² dans laquelle sont choisies plusieurs (2 à 4) zones de mise à terre pour une opération aéroportée (OAP).

Source : FRA

objectif non ponctuel

Objectif consistant en une zone plutôt qu'en un simple point.

Source : FRA

objectif surfacique

Plusieurs cibles de type différents forment un objectif surfacique lorsqu'elles constituent un

which a force larger or smaller than a battalion landing team may be landed.

Source : FRA

beachhead

Area comprising a landing site made up of one beach or more, an air sea platform and/or a port area or, at least, a roads permitting to convey the other elements of the projected force. Further operations will start from this area, especially the bridge head conquest support.

Source : FRA

raft

Crossing module within a floating bridge, made up of several elements, fitted with ramp assemblies, and permitting a discontinuous crossing.

Source : FRA

landing mat

A prefabricated, portable mat so designed that any number of planks (sections) may be rapidly fastened together to form surfacing for emergency runways, landing beaches, etc.

Source : FRA

landing area

Region covering one hundred square kilometers or so in which several (2 to 4) landing areas are selected for an airborne (ABN) operation.

Source : FRA

area target

A target consisting of an area rather than a single point.

Source : FRA

area target

Several targets of various nature create an area target when they constitute a grouping of targets which can be

<p>групу цілей, які можуть бути гетерогенними, та коли значення й результати їх діяльності є більш цікавими за їх сутність. Джерело: ФР</p>	<p>regroupement d'objectifs qui peuvent être hétéroclites et offrir un intérêt lié à leur activité plus qu'à la nature des cibles. Source : FRA</p>	<p>heterogeneous, and whose significance is more linked to their activity than to their nature. Source : FRA</p>
<p>площове бомбардування</p>	<p>bombardement de zone</p>	<p>area bombing</p>
<p>Бомбардування неточкової цілі, а сукупності цілей, що створюють зону. Джерело: ФР</p>	<p>Bombardement d'un ensemble d'objectifs constituant une zone et non d'un objectif ponctuel. Source : FRA</p>	<p>Bombing of a group of targets constituting an area rather than a pinpoint target. Source : FRA</p>
<p>побічні наслідки</p>	<p>effets collatéraux</p>	<p>collateral effects</p>
<p>Втрати чи збитки, що не були передбачені й виникли внаслідок дії армій союзників. Джерело: ФР</p>	<p>Pertes ou dégâts non désirés, produits par les effets des armes amies. Source : FRA</p>	<p>Undesired loss or damage produced by the effects of friendly weapons. Source : FRA</p>
<p>повернення запасів</p>	<p>reversement</p>	<p>supply send back</p>
<p>Операція протилежа забезпеченню. Сукупність операцій із збирання й доставки назад матеріально-технічних ресурсів. Джерело: ФР</p>	<p>Opération inverse du ravitaillement. Ensemble des opérations de collecte et d'acheminement retour de ressources logistiques. Source : FRA</p>	<p>The opposite of supplying. All collecting and sending back operations of logistical resources. Source : FRA</p>
<p>повернення через лінію фронту</p>	<p>exfiltration</p>	<p>exfiltration</p>
<p>Дія, що полягає у просочуванні елементів чи проходженні скрізь противника з метою з'єднання з своїми підрозділами. Джерело: ФР</p>	<p>Action consistant pour des éléments infiltrés ou dépassés par l'ennemi à rejoindre le dispositif ami. Source : FRA</p>	<p>Action consisting, for infiltrated elements or for elements who have been bypassed by the enemy, to come back into the friendly disposition. Source : FRA</p>
<p>повідомлення</p>	<p>message</p>	<p>message</p>
<p>1- Інформація або рішення, які передаються в короткій формі, прямим текстом або у вигляді зашифрованого тексту та повинні мати відповідну форму для передачі будь-яким засобом зв'язку. Джерело: ФР</p>	<p>1- Pensée ou idée exprimée d'une manière concise dans un langage clair ou secret et rédigée dans une forme adaptée à la transmission par un quelconque procédé de télécommunication. Source : FRA</p>	<p>1- Any thought or idea expressed briefly in a plain, coded, or secret language, prepared in a form suitable for transmission by any means of communication. Source : FRA</p>
<p>2- Дія командування з метою передачі чіткої, контрольованої, керованої інформації, представником влади до цільового одержувача.</p>	<p>2- Action de commandement visant à transmettre une information éclairée, contrôlée et dirigée par une autorité, vers un destinataire ciblé.</p>	<p>2- Command action aimed at forwarding a reliable, controlled information, directed by an authority towards a targeted addressee.</p>
<p>3- Вона пов'язана з поняттям «активної позиції у питанні про публічну інформацію». Джерело: ФР</p>	<p>3- Elle renvoie à la notion « d'attitude active en matière d'information publique ». Source : FRA</p>	<p>3- It is related to the notion of "active public information policy". Source : FRA</p>
<p>повідомлення про необхідність надання підтримки</p>	<p>message d'expression des besoins d'appui</p>	<p>statement of support requirements message</p>
<p>Повідомлення такого роду відправляє командування тактичного рівня сухопутних військ через командний пункт оперативному центру. Надання авіаційної вогневої підтримки здійснюється на наступний</p>	<p>Les messages d'expression de besoin sont envoyés par le COMCTACTER par l'intermédiaire du CCA vers le CCOA (ou CCOAT). L'expression du besoin couvre la journée du lendemain en matière d'appui aérien et de couverture aérienne. On distinguera:</p>	<p>The statement of requirements messages are sent by the land tactical command through the air coordination centre to the air operations control center (or air operating control center). The requirement covers the following day</p>

день. Повідомлення поділяються на:
а- повідомлення, яке інформує про необхідність надання авіаційної підтримки та охоплює наступне: ведення розвідки, авіаційну вогневу підтримку над територією проведення операції, надання авіаційної підтримки на відстані;
б- повідомлення, яке інформує про необхідність надання протиповітряної підтримки. Така підтримка може бути повною або частковою.
Джерело: ФР

**повідомлення
пересування**

Підготовчий наказ, що визначає час готовності підрозділу або штабу до розгортання.
Примітка: Цей наказ передуює зазвичай наказу на маневр та може збільшити або зменшити термін підготовки.
Джерело: ФР

повітряна загроза

Загальна кількість аеростатів, літаків, гелікоптерів та артилерійських систем, які противник може використати для нападу або відповідної наступальної дії.
Джерело: ФР

**повітряна
операція**

Повітряні операції, за виключенням повітряно-десантних операцій, які відбуваються в межах театру бойових дій з метою доставки або евакуації особового складу та обладнання, а також здійснення постачання.
Джерело: ФР

**повітряна
операція**

Операція, яка має на меті знищити, дезорганізувати або обмежити повітряний потенціал противника якомога ближче до його баз.
Джерело: ФР

повітряна розвідка

1- Пошук розвідувальних даних із борту літального апарату

a- message d'expression des besoins d'appui aérien (OAS requirement) couvrant les domaines suivants: appui renseignement (TAR), action aérienne dans la zone des contacts (AAZC) planifiée et immédiate, appui aérien éloigné (BAI);
b- message d'expression des besoins en défense aérienne (Air defense requirement) demandant une couverture générale et/ou particulière.
Source : FRA

préavis de mouvement

Ordre préparatoire qui précise le délai de préparation accordé à une unité ou à un état-major pour se déployer.
Note : cet ordre précède normalement un ordre de mouvement et peut augmenter ou réduire le délai de préparation.
Source : FRA

menace aérienne

Ensemble des vecteurs (ballons, avions, hélicoptères...) et systèmes d'armes embarqués qu'un ennemi éventuel est susceptible d'utiliser pour une agression et des modes d'attaque correspondant.
Source : FRA

**opération aérienne de soutien
logistique**

Opération aérienne, à l'exclusion des opérations aéroportées, menée à l'intérieur d'un théâtre d'opérations, en vue de mettre en place ou de récupérer du personnel, du matériel et du ravitaillement.
Source : FRA

**opération offensive contre le
potentiel aérien**

Opération conduite en vue de détruire, désorganiser ou limiter la puissance aérienne ennemie, aussi près que possible de ses bases.
Source : FRA

reconnaissance aérienne

1- Recherche de renseignements à partir d'un aéronef: soit par

in terms on air support and fighter cover. Will be distinguished:
a- the statement of air support requirements message (OAS requirement) covering the following domains: intelligence support, planned and immediate air actions in the main battle area, battlefield air interdiction;
b- the statement of air defense requirements message (Air defense requirement) asking for a general and/or specific coverage.
Source : FRA

notice to move

A warning order that specifies the time given to a unit or headquarters to be ready to deploy.
Note: this order normally precedes an order to move and may increase or decrease the time to prepare.
Source : FRA

air threat

All vectors (fixed wing aircraft, helicopters...) and on-board weapon systems that a potential enemy might use for aggression purposes. Also all corresponding attack modes.
Source : FRA

air logistic support operation

An air operation, excluding airborne operations, conducted within a theatre of operations to distribute and/or recover personnel, equipment and supplies.
Source : FRA

offensive counter air operation

An operation mounted to destroy, disrupt or limit enemy air power as close to its source as possible.
Source : FRA

air reconnaissance

1- The collection of information of intelligence interest either by visual

шляхом простого візуального спостереження чи за допомогою використання детекторів (датчиків), розміщених на цьому літальному апараті.
Джерело: ФР

observation visuelle, soit par utilisation de détecteurs (capteurs) placés sur cet aéronef.
Source : FRA

observation from the air or through the use of airborne sensors.
Source : FRA

aerial reconnaissance

2- Комплекс заходів, запланованих та проведених командуванням і штабами всіх ступенів з метою добування відомостей про війська (сили) противника, його об'єкти, інфраструктуру театру військових дій, місцевість, погоду, радіаційну і хімічну обстановку. Повітряна розвідка ведеться в інтересах усіх видів ЗС та родів військ (сил) екіпажами, підрозділами, частинами пілотованих і безпілотних (дистанційно-керованих) літаків-розвідників, повітро-плавальних засобів, а також екіпажами літаків (гелікоптерів) одночасно з виконанням бойових завдань. Повітряна розвідка розподіляється на стратегічну, оперативну і тактичну. Основні способи повітряної розвідки: візуальне спостереження та розвідка за допомогою оптико-електронних і радіоелектронних засобів.
Джерело: УКР/НАТО

2- Type de reconnaissance consistant en une combinaison de mesures planifiées et effectuées par le commandement militaire et les organisations de contrôle à chaque niveau dans le but d'acquérir des informations / renseignements sur la force ennemie et ses installations, l'infrastructure de théâtre, le terrain et le temps aussi bien que la situation nucléaire et chimique. La reconnaissance aérienne est effectuée par de tous les services, par les équipages, les sous-unités et les unités équipées d'aéronefs pilotés ou non-pilotés (guidé à distance), d'avion de reconnaissance ou des engins plus légers-que-l'air (balons, dirigeables, etc.) ainsi que par les équipages d'aéronefs ou d'hélicoptères pendant leurs missions de combat. La reconnaissance aérienne peut être stratégique, opérative ou tactique. Les méthodes les plus communes sont l'observation visuelle et la reconnaissance employant l'optronique ainsi que l'équipement radar.
Source : UKR/OTAN

2- A type of reconnaissance consisting of a combination of measures planned and carried out by military command and control organizations at every level with the aim of acquiring information about enemy forces and installations, theatre infrastructure, the terrain and the weather as well as the nuclear and the chemical situations. Air reconnaissance is carried out on behalf of all services by crews, subunits and units of manned or unmanned (remotely guided) reconnaissance aircraft or lighter-than-air vehicles, and also by the crews of fixed-wing and rotary-wing aircraft during their combat missions. Air reconnaissance may be strategic, operational or tactical. The most common methods are visual observation and reconnaissance using optronic and radar equipment.
Source : UKR/NATO

повітряна система дальнього радіолокаційного виявлення

Повітряне спостереження і керування, що забезпечується літаками дальнього виявлення, оснащеними комплексом радіолокаційних станцій виявлення цілей, радіовисотомірів і обладнанням зв'язку для управління системами зброї.
Джерело: УКР/НАТО

alerte lointaine et contrôle aérien par moyens aéroportés

Surveillance aérienne et contrôle fournis par aéronefs d'alerte lointaine en vol, équipés d'un radar de veille et d'altimétrie ainsi que d'appareils de transmissions en vue d'assurer le contrôle des moyens de défense aérienne.
Source : UKR/OTAN

airborne early warning and control

Air surveillance and control provided by airborne early warning aircraft which are equipped with search and height-finding radar and communications equipment for controlling weapon systems.
Source : UKR/NATO

повітряне десантування

1- Доставка військ або техніки, висадка яких відбувається за допомогою скидання у зонах, які зазвичай розташовуються на ворожій території.
Джерело: ФР

aérolargage

1- Transport de troupes spécialisées ou de matériels dont la mise à terre se fait par un largage sur des zones généralement situées en territoire hostile.
Source : FRA

airdrop

1- Transport of specialized troupes or equipment the dropping of which is performed through a fall over areas which are generally located within a hostile territory.
Source : FRA

assaut aéroporté

2- При повітряно-десантній операції - етап, що починається з доставки повітрям першого

2- Au cours d'une opération aéroportée, phase dont le début se situe au moment de l'arrivée par voie

airborne assault

2- In an airborne operation, a phase beginning with delivery by air of the assault echelon of the force into the

ешелону повітряного десанту в район десантування та включає час бою із захоплення вихідного плацдарму десантування і закріплення на ньому.

Також етап повітряного десантування.

Джерело: УКР/НАТО

3- Спосіб висадки парашутистів прямо на місце завдання:

а- стрибок з великої або дуже великої висоти у вільному або стабілізованому падінні, з відкриттям парашуту на малій висоті;

б- стрибок з автоматичним відкриттям парашуту.

Джерело: ФР

повітряне прикриття

Завдання з перехоплення й знищення літальних апаратів противника, перш ніж вони потраплять у зону своїх сил або у зону розташування. Повітряне прикриття може бути:

а- включене у план протиповітряної оборони;

б- здійснюється за вимогою, для задоволення особливих потреб.

Джерело: ФР

повітряне спостереження

Систематичне спостереження за визначеним повітряним простором за допомогою електронних, візуальних та інших засобів, з метою ідентифікації та визначення у цьому повітряному просторі дружніх та ворожих літальних апаратів.

Джерело: ФР

повітряний вантажопотік

Сукупність рухів літальних транспортних апаратів в одному і тому самому повітряному коридорі.

Джерело: ФР

повітряний ешелон

Частина наземного формування, що переміщується повітряним шляхом.

Джерело: ФР

повітряний командний пункт

Літак, який оснащений всім необхідним засобами для проведення операції.

aérienne de l'échelon d'assaut dans la zone de l'objectif et qui se poursuit par l'attaque des objectifs de cet échelon et par l'organisation de la tête de pont aérienne initiale. *Terme connexe :phase d' assaut.*

Source : UKR/OTAN

assaut vertical

3- Procédé de mise à terre de parachutistes directement sur le lieu de la mission:

a- soit par saut à grande ou très grande hauteur, en chute libre ou stabilisée, avec ouverture commandée basse;

b- soit par saut à ouverture automatique.

Source : FRA

appui couverture

Mission consistant à intercepter et détruire les appareils ennemis avant qu'ils n'atteignent des forces ou installations amies. Les couvertures aériennes peuvent être :

a- comprises dans un plan de défense aérienne ;

b- demandées pour un besoin spécifique

Source : FRA

surveillance aérienne

Observation systématique dans un espace aérien donné par des moyens électroniques, visuels ou autres, dans le but d'identifier et de déterminer dans cet espace aérien, les mouvements des aéronefs amis ou ennemis.

Source : FRA

flot de transport aérien

Ensemble des mouvements des aéronefs de transport sur une même route.

Source : FRA

échelon aérien

Partie d'une formation terrestre déplacée par voie aérienne.

Source : FRA

poste de commandement volant

Aéronef équipé en vue de permettre au commandant d'exercer la conduite de ses opérations.

objective area and extending through attack of assault objectives and consolidation of the initial airhead.

Also called assault phase.

Source : UKR/НАТО

parachute assault

3- Type of dropping procedure for paratroopers, directly over the position on which the mission is to take place:

a- either through high or very high altitude jump, in free or stabilized fall with low opening;

b- or through static line jump.

Source : FRA

air interception (AI)

Air operation conducted to intercept and destroy enemy aircraft before it can be brought to bear effectively against friendly forces or infrastructure. They can be:

a- integrated in an air-defense plan;

b- requested to meet a specific requirement

Source : FRA

air surveillance

The systematic observation of air space by electronic, visual or other means, primarily for the purpose of identifying and determining the movements of aircraft, friendly and enemy, in the air space under observation.

Source : FRA

air transport flow

All the transportation aircraft movements on a same air corridor.

Source : FRA

air echelon

That part of a ground unit which is air delivered.

Source : FRA

airborne command post

A suitably equipped aircraft used by the commander for the conduct of his operations.

повітряний компонент**composante aérienne****air component**

1- У структурі органів військового управління та збройних сил - всі авіаційні сили і засоби; літальні апарати, особовий склад, об'єкти технічного обслуговування і т.д., що знаходяться в підпорядкуванні командувача регіонального, субрегіонального, об'єднаного авіаційного або повітряного командування.

1- Dans le commandement militaire et les structures de force, ensemble des actifs aériens, aéronefs, main- d'oeuvre, équipements de maintenance, etc. placés sous l'autorité du commandant régional, sous-régional, aérien ou interarmées de composante.

1- In the military command and force structures, all air assets, aircraft, manpower, maintenance facilities, etc. placed under the authority of the regional, subregional, joint air or air component commander.

2- Частина військових дій, у яких беруть участь сили та засоби авіації.

2- Partie toute opération composée de l'armées de l'air et de ses moyens.

2- That part of any operation made up of air forces and assets.

3- У зонах маломасштабних конфліктів - сили та засоби авіації багатонаціональних оперативних сил, що знаходяться у підпорядкуванні свого командира.

3- Dans les petits secteurs de conflit, forces de l'armée de l'air et ses moyens appartenant à un groupement interarmées de forces mais placées sous leur propre commandement.

3- In smaller conflict areas, the air forces and assets of a combined joint task force, under their own commander.

Source : UKR/NATO

Source : UKR/OTAN

Джерело: УКР/НАТО

повітряний пункт управління**poste de commandement aéroporté****airborne command post**

Відповідним чином обладнаний літальний апарат, що використовується командиром для управління військами, які йому підпорядковані.

Aéronef convenablement équipé employé par le commandant pour la conduite et le contrôle de ses forces.

A suitably equipped aircraft used by the commander for the control of his forces.

Також повітряний командний пункт.

Source : UKR/OTAN

Source : UKR/NATO

Джерело: УКР/НАТО

повітряний район**région aérienne****air region**

Рівень територіальної організації військово-повітряних сил.

Echelon de l'organisation territoriale de l'armée de l'air.

Level of the Air Force territorial organization.

Джерело: ФР

Source : FRA

Source : FRA

повітряний спостерігач**observateur aérien****air observer**

Особа, основним завданням якої є спостереження або фотографування місцевості з літального апарату з метою корегування вогню артилерії або проведення розвідувальних операцій.

Individu dont la mission essentielle est d'observer ou de prendre des photographies à partir d'un aéronef afin de régler le feu de l'artillerie ou d'obtenir des renseignements.

An individual whose primary mission is to observe or take photographs from an aircraft in order to adjust artillery fire or obtain military information.

Джерело: ФР

Source : FRA

Source : FRA

повітряні перевезення**livraison par air****airlift**

Повітряно-транспортна операція або дії військово-транспортної авіації, проведені з метою доставки особового складу і матеріальних засобів для посилення діючих або створення нових угруповань військ на віддалених театрах воєнних дій, забезпечення чи евакуації оточених

Opérations menées par l'aviation civile ou militaire de transport pour délivrer du personnel et des matériels aux théâtres d'opérations éloignés pour renforcer des groupements de force existants, en créer des nouveaux et fournir ou évacuer des groupements de force encerclés (isolés) ou des secteurs. Pour chaque opération de pont aérien, un groupement de forces

Operations by civil or military transport aviation to deliver personnel and materiel to distant theatres of operations to reinforce existing force groupings, create new ones and supply or evacuate encircled (isolated) force groupings or sectors. For every airlift operation, an air transport force grouping is created and one or more air routes

(ізолюваних) угруповань або блокуваних районів. Для повітряного моста створюється угруповання військово-транспортної авіації, виділяються (організуються) одна або декілька повітряних трас або маршрутів.

Джерело: УКР/НАТО

повітряні шляхи

Авіаційні шляхи, що встановлюються для того, щоб дозволити авіаційне перевезення матеріально-технічних засобів поза тиловою зоною. Тоді, коли це є можливим, вони співпадають з цивільними авіаційними шляхами у мирний час.

Джерело: ФР

повітряно-десантна база

Технічний підрозділ відповідної організації, пристосованої до операції, відповідальний за функціонування повітряно-десантних підрозділів, за забезпечення їх скидання й підтримки (у випадку забезпечення повітряним шляхом).

Джерело: ФР

повітряно-десантна операція

Спеціальна та комплексна повітряно-наземна операція, яка полягає у зміні місця розташування. Операція проводиться без прикриття та полягає у висадці десанту або здійсненні забезпечення, із використанням, в основному, повітряних засобів з нерухомим крилом.

Джерело: ФР

повітряно-десантне формування

Бойове формування (зі своєю тиловою підтримкою) організоване, екіповане та проінструктоване з метою виконання повітрянодесантних операцій.

Джерело: ФР

повітряно-десантний

Визначення для опису спеціально підготовлених військ для здійснення операцій

de transport aérien est créé et uns ou plusieurs itinéraires aériens désignés.

Source : UKR/OTAN

routes aériennes

Les routes aériennes sont établies pour permettre le trafic aérien logistique au-dessus de la zone arrière. Lorsque cela est possible, elles sont confondues avec les routes aériennes civiles du temps de paix.

Source : FRA

base aéroportée

Organisme technique de volume adapté à l'opération, chargé de faciliter l'agencement des troupes aéroportées, d'assurer leur largage et leur soutien (dans le cas d'un ravitaillement par air).

Source : FRA

opération aéroportée

Opération aéroterrestre, spécifique et complexe, comportant un changement de milieu. Conduite dans un contexte non sécurisé, elle implique la mise à terre de forces ou de ravitaillement, principalement par des aéronefs à voilure fixe.

Source : FRA

force aéroportée

Formation de combat (avec son soutien logistique) organisée, équipée et instruite en vue d'effectuer des opérations aéroportées.

Source : FRA

aéroporté

Qualificatif employé pour décrire des troupes spécialement entraînées pour effectuer des opérations après

are designated.

Source : UKR/NATO

air routes (AR)

Air routes are created to permit the logistical air traffic over the rear area. Whenever possible, they correspond to the civilian peacetime air routes.

Source : FRA

airborne platform

Technical organization whose size is tailored to the operation, and which is tasked with facilitating the set up of airborne troops, taking care of their dropping and support (if resupply is supposed to be provided by air).

Source : FRA

airborne operation

Specific and complex airland operation, including a change of environment. Led in a non-secured context, it implies the landing of forces and/or supply, mainly from fixed wing aircraft.

Source : FRA

airborne force

A combat force (with its logistical support) organized, equipped and trained for airborne operations.

Source : FRA

airborne

Adjective used to describe troops specially trained to carry out operations after a parapdrop or an air

після скидання на парашутах або після приземлення.
Джерело: ФР

un parachutage ou un poser.
Source : FRA

landing
Source : FRA

повітряно-десантні війська

troupes aéroportées

airborne troops

Організовані, обладнанні, проінструктовані та навчені підрозділи, задля здійснення скидання на передові позиції або в тил противника, шляхом десантування або повітряних перекидань, а також початку ведення боїв одразу після приземлення.
Джерело: ФР

Formations organisées, équipées, instruites et entraînées pour être mises à terre au sein du dispositif ou sur les arrières ennemis par largage ou aéroportage et pour mener le combat dès leur arrivée au sol.
Source : FRA

Units which are organized, equipped and trained to be landed within the enemy's set up or rear through dropping or air transport, and to start combating as soon as they reach the ground.
Source : FRA

повітряно-наземна взаємодія

coopération aéroterrestre

air land cooperation

Всі організаційні заходи й процедури, що дозволяють спільне використання наземних і повітряних сил для забезпечення:
а- використання військово-повітряних сил задля наземного маневру;
б- взаємодії й координації наземних і повітряних дій.
Джерело: ФР

Ensemble des mesures d'organisation et des procédures permettant la convergence des forces terrestres et aériennes afin d'assurer:
a- la mise en œuvre des forces aériennes au profit de la manœuvre terrestre;
b- la combinaison et la coordination des actions terrestres et aériennes.
Source : FRA

All organization measures and procedures enabling the convergence of land and air forces in order to ensure:
a- the implementation of the air forces for the benefit of the land maneuver;
b- the combination and coordination of land and air actions.
Source : FRA

повітряно-наземна оперативна система

système opératif air-terre

air-ground operations system

Система засобів сухопутних військ та військово-повітряних сил, яка надає командувачам сухопутних військ засоби, необхідні для отримання, опрацювання і передачі запитів на авіаційну підтримку від командирів підпорядкованих частин і підрозділів сухопутних військ або для швидкого розповсюдження інформації та розвідувальних даних.
Джерело: УКР/НАТО

Système de l'armée de terre et/ou de l'armée de l'air fournissant le commandant au sol avec des moyens pour la réception, le traitement et l'expédition des demandes de commandants subalternes au sol pour des missions d'appui aériennes et pour la diffusion rapide d'informations et de renseignements.
Source : UKR/OTAN

An army and/or air force system providing the ground commander with the means for receiving, processing and forwarding the requests of subordinate ground commanders for air support missions and for the rapid dissemination of information and intelligence.
Source : UKR/NATO

повітряно-наземна ТГ

groupement de forces aéroterrestres

air-land task force

Елемент оперативної побудови (бойового порядку) військ об'єднань, з'єднань. Наземно-повітряний ешелон призначений для завдання ударів (виконання завдань) на обраних напрямках (у районах) з суші та повітря і швидкого маневру у нових напрямках (у райони) шляхом перекидання сил і засобів штатною і доданою авіацією.
Джерело: УКР/НАТО

Élément dans l'ordre opérationnel de bataille ou de déploiement de troupes d'une formation majeure ou tactique. Un groupement de forces aéroterrestres est destiné à des attaques et d'autres missions terrestres ou aériennes sur des axes ou dans des secteurs choisis. Il doit aussi être capable de passer rapidement à un axe ou un secteur différent en amenant par pont aérien des troupes et l'équipement en employant ses moyens aériens organiques et assignés.
Source : UKR/OTAN

An element in the operational order of battle or troop deployment of a major or tactical formation. An air-land task force is intended for attacks and other missions on selected axes or in selected areas, by land and by air. It must also be able to switch rapidly to a different axis or area by airlifting troops and equipment using organic and assigned aircraft.
Source : UKR/NATO

повна вага

1- Вага машини яка повністю оснащена та готова до використання разом із вагою палива, мастильних матеріалів, охолоджувальною рідиною, запасними частинами, екіпажу із оснащенням та вантажем.

2- Вага контейнера разом із вантажем та системою кріпленням.

Джерело: ФР

повна спеціальна обробка

Знезаражування, яке проводиться на рівні підрозділів, з зовнішньою підтримкою або без неї, з метою зменшення рівня зараження особового складу, обладнання та робочих ділянок для зменшення кількості чи зняття захисного обладнання та продовження операцій з мінімальною втратою ефективності. Це може включати подальше знезаражування території.

Джерело: ФР

повне командування

Повне командування – це військова влада й відповідальність за віддання наказів підлеглим. Воно покриває всі військові аспекти операцій і військового управління. Існує тільки в національних арміях. Термін "командування", у міжнародному значенні означає менший ступінь влади, ніж коли він використовується у чисто національному сенсі. Звідси випливає, що жоден командир НАТО не має повного командування сил, які йому придані. Це пояснюється тим фактом, що коли країни надають сили НАТО, вони дають тільки оперативне командування або оперативний контроль.

Джерело: ФР

повноваження координування

Повноваження, надані командувачеві, або відповідальність, покладена на особу для забезпечення координації функцій певної

poids total en charge

1- Poids d'un véhicule entièrement équipé et prêt à l'emploi, y compris le poids du carburant, des lubrifiants, du liquide de refroidissement, du lot de bord, des pièces de rechange, de l'équipage et de son équipement, et du chargement.

2- Poids d'un conteneur ou d'une palette y compris sa cargaison et son système de fixation.

Source : FRA

décontamination approfondie

Décontamination effectuée au niveau de l'unité, avec ou sans appui extérieur, pour réduire la contamination du personnel, des équipements et/ou des postes de travail au niveau le plus bas possible, pour permettre l'allègement ou l'enlèvement de la protection individuelle et la poursuite des opérations avec le minimum de perte d'efficacité. Elle peut comporter une décontamination complémentaire du terrain.

Source : FRA

commandement intégral

Le commandement intégral est le pouvoir militaire et la responsabilité de donner des ordres à des subordonnés, dont un supérieur est investi. Il couvre tous les aspects des opérations et de l'administration militaires. Il n'existe que dans les armées nationales. Le terme «commandement», dans son sens international, implique un moindre degré d'autorité que lorsqu'il est utilisé dans un sens purement national. Il s'ensuit qu'aucun commandant OTAN n'a le commandement intégral des forces qui lui sont affectées. Ceci tient au fait que les nations, lorsqu'elles affectent des forces à l'OTAN, n'en donnent que le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel.

Source : FRA

з авторитетом координації

Autorité accordée à un commandant ou responsabilité donnée à une personne en vue d'assurer la coordination de fonctions ou d'activités déterminées intéressant des

gross weight

1- Weight of a vehicle, fully equipped and serviced for operation, including the weight of the fuel, lubricants, coolant, vehicle tools and spares, crew, personal equipment and load.

2- Weight of a container or pallet including freight and binding.

Source : FRA

thorough decontamination

Decontamination process carried out by units, with or without external support, in order to reduce contamination on personnel, equipment/materiel, and/or working areas to the lowest possible level to permit the reduction or removal of individual protective equipment and continue the operations with minimum degradation. It may comprise a further decontamination of the terrain.

Source : FRA

full command

The military authority and responsibility of a commander to issue orders to subordinates. It covers every aspect of military operations and administration and exists only within national services. The term "command", as used internationally, implies a lesser degree of authority than when it is used in a purely national sense. No NATO commander has full command over the forces assigned to him since, in assigning forces to NATO, nations will delegate only operational command and operational control.

Source : FRA

coordinating authority

The authority granted to a commander or responsibility assigned to an individual for coordinating specific functions or activities involving forces of two or

діяльності сил декількох країн, командувань, армій, або декількох сил тієї самої армії. Це командування або ця особа може вимагати консультацій зацікавлених організацій або їх представників, але у нього (неї) немає повноважень для нав'язування угод. У випадку незгоди між зацікавленими організаціями, воно (вона) повинно(а) намагатися дійти згоди з основних питань за допомогою обговорення. У разі, якщо ця угода виявиться неможливою, воно(а) звітує відповідним органам влади.

Джерело: ФР

повторна перевірка

У наземних операціях, діяльність з контролю та розмінування, що здійснюється на певному напрямку, маршруту чи зони, що сприятиме зменшенню загрози присутності мін чи інших вибухових речовин, саморобних вибухових речовин та їх частин на визначеній території. *Пов'язані терміни:* очищена зона; випадковий вибуховий прилад; вибухові запаси; операція з контрмінування; міна-пастка.

Джерело: ФР

поглинена доза

Кількість енергії, переданої ядерним (чи іонізуючим) випромінюванням одиниці маси поглинаючої речовини. Одиниці маси вимірюються у сантиграмах. *Пов'язані терміни:* доза гострого радіаційного ураження, доза хронічного радіаційного ураження.

Джерело: ФР

погоджений репер

Заздалегідь визначений пункт на поверхні землі, який можна буде ідентифікувати у польоті, що використовується, коли літак бере участь у корегуванні вогню.

Джерело: ФР

подолання загороджень і перешкод

Організоване просування військ

forces appartenant à plusieurs pays, commandements, armées, ou à plusieurs forces de la même armée. Ce commandement ou cette personne peut exiger que les organismes intéressés ou leurs représentants se consultent mais il n'a aucune autorité pour imposer un accord. En cas de désaccord entre les organismes intéressés, il devrait s'efforcer d'obtenir un accord sur l'essentiel par la discussion. Au cas où cet accord s'avère impossible, il rendra compte à l'autorité appropriée.

Source : FRA

vérification de dépollution

En opérations terrestres, activités de contrôle effectuées après une brèche, la dépollution d'un itinéraire ou d'une zone en vue de réduire davantage la menace que présentent les mines ou les autres munitions explosives, les agents explosifs improvisés et les pièges dans une zone délimitée. *Termes connexes:* dépollution de zone; dispositif explosif de circonstance; munitions explosives; opération de contremineage; piège.

Source : FRA

dose absorbée

Quantité d'énergie communiquée par un rayonnement nucléaire (ou ionisant) à l'unité de masse du matériau absorbant. Elle se mesure en centigray (cGy). *Termes connexes:* dose d'irradiation aiguë; dose d'irradiation chronique.

Source : FRA

repère convenu

Point au sol déterminé d'avance, pouvant être identifié en vol, et utilisé quand un avion participe au réglage de tir.

Source : FRA

négociation d'obstacles

Avance organisée de troupes au travers

more countries or commands, or two or more services or two or more forces of the same service. He has the authority to require consultation between the agencies involved or their representatives, but does not have the authority to compel agreement. In case of disagreement between the agencies involved, he should attempt to obtain essential agreement by discussion. In the event he is unable to obtain essential agreement, he shall refer the matter to the appropriate authority.

Source : FRA

proofing

In land operations, the process following breaching, route or area clearance to further reduce the risk from mines or other explosive ordnance, improvised explosive devices and booby traps in a defined area. *Related terms:* area clearance; booby trap; countermine operation; explosive ordnance; improvised explosive device; mine clearance.

Source : FRA

absorbed dose

The amount of energy imparted by nuclear (or ionizing) radiation to the unit of mass of the absorbing material. The unit is the centigray. *Related terms:* acute radiation dose; chronic radiation dose.

Source : FRA

agreed point

A predetermined point on the ground, identifiable from the air, and used when aircraft assist in fire adjustment.

Source : FRA

negotiation of obstacles

An organized advance by troops

через загородження, руйнування, природні і штучні перешкоди при неможливості їх обходу.

Джерело: УКР/НАТО

подолання перешкоди з попередньою підготовкою

Перетнути водний рубіж, що формує перепону, яка вимагає особливого планування і підготовчих робіт.

Джерело: ФР

поєднання даних

Процес комбінування підрахунків, поєднання й збирання даних, що походять із різних джерел для встановлення найбільш вірогідної інформації.

Джерело: ФР

пожвавлення

Пожвавлення роботи розвідувального циклу полягає у:

- а- початку або повторному початку фази розвідки синхронно з підтримкою;
- б- забезпеченні зв'язку і відповідності між різними етапами;
- в- контролі задоволення потреб, яким відповідає фаза;
- г- керуванні розвідувальним маневром.

Джерело: ФР

пожвавлення збору даних

Дія відповідних структур, що полягає у поновленні збору відомостей при наданні їм нових напрямків (імпульсів) пошуку.

Джерело: ФР

позивний

Сукупність букв або слів, що служать для ідентифікації однієї або кількох станцій зв'язку, командувань, управлінь, структур та підрозділів та використовуються для встановлення та підтримки зв'язку.

Джерело: ФР

позивний мережі

Позивний мережі об'єднує всі

des barrières, des secteurs de dévastation ou des obstacles naturels ou artificiels qui ne peuvent pas être débordés.

Source : UKR/OTAN

franchissement préparé

Traversée d'une coupure d'eau formant obstacle, nécessitant une planification importante et une préparation détaillée.

Source : FRA

fusion de données

Processus combinant l'évaluation, la corrélation et l'agrégation de données provenant de sources multiples afin d'établir la donnée la plus probable.

Source : FRA

animation

L'animation de la fonction renseignement par le commandement consiste :

- a- à lancer ou relancer le cycle du renseignement, en synchronisation avec l'appui à fournir ;
- b- à assurer la liaison et la cohérence entre les différentes phases du cycle ;
- c- à superviser la satisfaction des besoins auxquels répond le cycle ;
- d- à diriger la manœuvre du renseignement.

Source : FRA

animation de la recherche

Action des organismes d'exploitation consistant à relancer la recherche du renseignement en lui fournissant de nouvelles orientations de recherche (impulsion).

Source : FRA

indicatif d'appel

Toute combinaison de caractères ou mots prononçables servant à identifier une ou plusieurs stations de transmissions, commandements, autorités, organismes ou unités; est utilisée pour l'établissement et le maintien des communications.

Source : FRA

indicatif d'appel de réseau

Indicatif d'appel qui représente toutes

through barriers, areas of devastation or natural or artificial obstacles that cannot be outflanked.

Source : UKR/НАТО

deliberate crossing

The crossing of an inland water obstacle that requires extensive planning and detailed preparations.

Source : FRA

data fusion

Process combining the assessment, the correlation and the amalgamation of data from many sources in order to identify the most probable data.

Source : FRA

animation

The animation of the intelligence function by the command consists in:

- a- putting in motion or relaunching the intelligence cycle, simultaneously with the support to be provided;
- b- ensuring the link between the various phases of the cycle and their consistency;
- c- supervising the satisfaction of the needs met by the cycle ;
- d- directing the intelligence maneuver

Source : FRA

intelligence collection animation

Action of the processing agencies consisting in relaunching the intelligence collection effort by setting new collection guidances (impetus).

Source : FRA

call sign

Any combination of characters or pronounceable words, which identifies one or more communication facility, a command, an authority, an organization, or a unit; used primarily for establishing and maintaining communications.

Source : FRA

net call sign

A call sign which represents all

станції мережі.
Джерело: ФР

les stations comprises dans un réseau.
Source : FRA

stations within a net.
Source : FRA

позиційна оборона

défense ferme

position defense

1- Тип стримуючого маневру, який не дає противнику перейти певний рубіж чи заволодіти територією.
Джерело: ФР

1- Forme de la manœuvre d'arrêt visant à interdire à l'ennemi de franchir une ligne ou de s'emparer d'une zone.
Source : FRA

1- Type of denial maneuver which prevents the enemy from crossing a line or seizing an area.
Source : FRA

position de défense

positional defense

2- Один із видів оборони, головною ціллю якої є тривке і тривале утримання підготовлених військами рубежів (районів) місцевості, відбиток настання супротивника і заподіяння йому максимальних утрат. Позиційна оборона застосовується, головним чином, у тактичних або оперативно-тактичних масштабах бойових дій.
Джерело: УКР/НАТО

2- Type de défense dont les objectifs principaux sont de tenir des lignes ou des secteurs préparés par des troupes, repousser une offensive et infliger les plus grandes pertes possibles à l'ennemi. Elle est employée principalement dans des opérations tactiques ou tactico-opératives. Aussi appelée défense de position.
Source : UKR/OTAN

2- A type of defense of which the main objectives are to hold lines or areas prepared by troops, to repel an offensive and to inflict the greatest possible losses on the enemy. It is used mainly in tactical or operational/tactical operations. Also called positional defense
Source : UKR/NATO

позиційний забезпечення

район zone de soutien au stationnement

stationing support area

Одна з складових міжвидової тилової бази ТВД, бази матеріально-технічного забезпечення СВ, на яку покладено завдання із забезпечення позиційної підтримки певного рівня.
Джерело: ФР

Zone constitutive d'une Base logistique interarmées de théâtre (BLIAT), d'un base logistique terre (BLT) chargée de mettre en œuvre le soutien au stationnement du niveau considéré.
Source : FRA

One of the components of the joint theatre logistic base, of a logistics support group, in charge of the stationing support of the level in consideration.
Source : FRA

позиція

position

position

Ділянка місцевості, обладнана чи ні, зайнятий підрозділом який буде його обороняти або ділянку яку планується захопити.
Джерело: ФР

Terrain, organisé ou non, occupé par une unité chargée de la défendre ou terrain organisé a priori en vue de son occupation éventuelle.
Source : FRA

Terrain, whether organized or not, occupied by a unit tasked with its defense, or organized a priori for a possible future occupation.
Source : FRA

позначення безпечної лінії

marquage de sécurité

safety line

При веденні мінної війни, лінія, яка позначає мінне поле, що складається з мін натяжної дії. Вона призначена для захисту особового складу, який укладає це мінне поле. Після того як мінне поле укладено, таке маркування не повинно бути залишене на мінному полі та його плані.
Джерело: ФР

En guerre des mines sur terre, ligne délimitant un champ de mines à fil de déclenchement ou à traction. Elle sert à protéger le personnel chargé de la pose des mines. Une fois le champ de mines réalisé, ce marquage n'apparaît plus, ni sur le terrain ni sur le plan de repérage du champ de mines.
Source : FRA

In land mine warfare, demarcation line for trip wire or wire-actuated mines in a minefield. It serves to protect the laying personnel. After the minefield is laid this line is neither marked on the ground nor plotted on the minefield record.
Source : FRA

позначення ділянки замінованої

marquage d'une zone minée

mined area marking

Matérialisation sur le terrain du

Materialization on the ground of the

Позначення на місцевості межі замінованої ділянки за допомогою спеціального оснащення або підручних засобів.

Джерело: ФР

позначення зони висадки десанту

Операція, що полягає у розміщенні в зоні висадки маяка, що дозволяє здійснити висадку в умовах відсутності видимості.

Джерело: ФР

позначення мінного поля

Стандартна система маркування місць знаходження мін та кордонів цієї зони.

Джерело: ФР

позначити ціль

В артилерії та морській вогневій підтримці:

а- запит вогню по визначених позиціях для того, щоб зорієнтувати спостерігача та визначити цілі;

б- визначити під час стрільби освітлювальними снарядами у момент коли умови освітлення цілі є оптимальними.

Джерело: ФР

показник

1- В розвідці – інформація, яка вказує на намір або можливість потенційного противника здійснити або відмовитись від проведення операції.

2- Синтетичне висвітлення інформації, що містить в основному порівняння між виконанням та ціллю, між ситуацією та початковим варіантом. Існує багато різних типів показників:

а- індикатор ефективності: синтетичне висвітлення інформації, що містить дані щодо результатів проведення операції;

б- показник результату проведеної операції: офіційне визнання того, що проведена операція завершилась з очікуваним результатом;

в- показник ефективності: можливість досягати поставленої мети використовуючи для цього потрібні засоби.

Джерело: ФР

contour extérieur d'une zone minée, réalisée avec des matériels (de signalisation) réglementaires ou des moyens de circonstance.

Source : FRA

balisage de zone de largage

Opération consistant à mettre sur une zone de largage, une balise permettant le largage sans visibilité.

Source : FRA

marquage de champ de mines

Signalisation réglementaire qui indique l'emplacement et les limites d'une zone minée.

Source : FRA

marquer un objectif

En artillerie et en appui feu naval:

a- demander le tir sur un point déterminé afin d'orienter l'observateur ou de désigner les objectifs;

b- indiquer, lors d'un tir d'illumination, le moment où les conditions d'éclairage de l'objectif sont optimales.

Source : FRA

indicateur

1- En matière de renseignement, une information qui indique l'intention ou la capacité pour un ennemi potentiel d'adopter ou de rejeter un mode d'action.

2- Représentation synthétique d'une information établissant généralement la comparaison entre la réalisation et un objectif, entre une situation et une norme ou un seuil. Des indicateurs de nature différentes existent :

a- Indicateur de performance : représentation synthétique d'une information qui rend compte des résultats de l'activité;

b- Indicateur d'efficacité : constat qu'une action est efficace quand elle a produit l'effet attendu;

c- Indicateur d'efficience : capacité à atteindre les objectifs fixés en optimisant les moyens employés pour les atteindre.

Source : FRA

outline of a mined area, made with standard regulation equipment or makeshift means.

Source : FRA

drop zone beaconing

Operation consisting in setting-up a beacon on a drop zone, enabling a no-visibility airdrop.

Source : FRA

minefield marking

A standardized system of marking to indicate the location and extent of a minefield.

Source : FRA

mark

In artillery and naval fire support:

a- to call for fire on a specified location in order to orient the observer/spotter or to indicate targets;

b- to report the instant of optimum light on the target produced by illumination shells. Related term marker.

Source : FRA

indicator

1- In intelligence matters, a raw intelligence item showing the intention or the capability of a potential enemy of following or not a course of action.

2- Synthetic representation of an item of information, generally making a comparison between the accomplishment and an objective, between a situation and a standard or the threshold. There are various types of indicators:

a- performance indicator of: synthetic representation of an item of information which gives a report on the results of the activity,

b- effectiveness indicator: report that an action is successful, when it produced the expected effect,

c- efficiency indicator: capacity to reached the fixed objectives through the optimisation of the assets used to reach them.

Source : FRA

покриття оболонкою	захисною	coconisation	cocooning
Операція, що полягає у нанесенні на техніку покриття для захисту від дії атмосферних реагентів. Також називається «упакування розпиленням пластмаси».		Opération consistant à recouvrir les matériels d'une enveloppe pour les protéger contre l'action des agents atmosphériques. Aussi appelé «emballage par pulvérisation de matière plastique».	An operation consisting in covering equipment with a wrapping to protect it against the action of atmospheric factors. Also called "plastic spray packaging".
Джерело: ФР		Source : FRA	Source : FRA
політика ведення вогню		politique de tir	firing policy
Сукупність заходів, які визначають правила ведення вогню для всіх розгорнутих систем зброї та/або відповідно до типів систем зброї.		Ensemble des dispositions fixant les règles d'engagement et les modalités d'exécution des tirs pour tous les systèmes d'armes déployés et/ou par type de système d'armes.	The set of instructions detailing the rules of engagement and the way the fires are executed for all the weapon systems deployed and/or par type of weapon system.
Джерело: ФР		Source : FRA	Source : FRA
поліцейський газ		agent antiémeute	riot control agent
Хімічна продукція, відсутня у списку Конвенції від 1993 року про хімічне озброєння, яка швидко викликає подразнення слизової оболонки, або спричиняє порушення координації. Такі симптоми швидко зникають після закінчення діє препарату.		Produit chimique non répertorié dans un tableau de la Convention de 1993 sur les armes chimiques, pouvant produire rapidement des effets irritants ou incapacitants qui disparaissent peu de temps après la fin de l'exposition.	A chemical not listed in a schedule of the 1993 Chemical Weapons Convention, which can rapidly produce irritant or disabling physical effects that disappear shortly after termination of exposure.
Джерело: ФР		Source : FRA	Source : FRA
полковий командний пункт		poste de commandement régimentaire (PCR)	regimental command post
Командний пункт артилерійської полку, на якому приймаються всі рішення щодо ведення вогню, розвідки, встановлення зв'язку, тилового забезпечення полку.		Poste de commandement du régiment d'artillerie, où sont prises toutes les décisions de mise en œuvre du régiment concernant les feux, le renseignement, le déploiement des unités, les transmissions, la logistique du régiment.	Command post of the artillery regiment where the decision to implement the regiment in terms of fires, intelligence, deployment of units, signals and logistics is made.
Джерело: ФР		Source : FRA	Source : FRA
полковий підрозділ технічного забезпечення		unité de maintenance régimentaire (UMR)	batallion maintenance unit
Частина, що забезпечує підтримку на найближчий відстані специфічним полкам. Беручи до уваги їх можливості щодо виконання операцій, які відповідають 1-му і 2-му технічному рівню втручання, її можна також кваліфікувати як частину з технічного забезпечення у контакті й частину з технічного забезпечення на найближчий відстані.		Les UMR assurent un soutien de proximité des régiments spécifiques. Compte tenu de leurs capacités à effectuer des opérations relevant du NTI 1 et du NTI 2, elles peuvent être qualifiées alternativement d'unités de maintenance de contact (UMC) et d'unités de maintenance de proximité (UMP).	Batallion maintenance units perform the vicinity support of specific operations. Given their capability of performing levels 1 and 2 or 3 maintenance operations, they can be considered as front line maintenance or vicinity maintenance units.
Джерело: ФР		Source : FRA	Source : FRA
полковий центр управління		centre de contrôle régimentaire	regimental control center
Структура наземної протиповітряної оборони, що у рамках заходів по координації з		Organisme de l'artillerie sol-air exerçant, dans le cadre des mesures de coordination avec l'armée de l'air,	Air defense artillery organization directly controlling its attached assets, within the framework of the

<p>військово-повітряними силами здійснює прямий контроль наданих їй засобів. Зазвичай він розташовується на рівні полку. Французьке скорочення: CCR. Джерело: ФР</p>	<p>le contrôle direct des moyens qui lui sont rattachés. Il se situe généralement au niveau du régiment : CCR. Source : FRA</p>	<p>measures of coordination with the air force. It is located at battalion/regiment level (French acronym: CCR) most of the time. Source : FRA</p>
<p>поломка</p>	<p>défaillance</p>	<p>failure</p>
<p>Стан коли частина обладнання не може продовжувати роботу, з приводу внутрішньої поломки. Таке обладнання є неспроможним виконувати функції для яких воно було створене. Джерело: ФР</p>	<p>Incapacité de fonctionnement d'un matériel dont l'origine est interne à celui-ci. Le matériel défaillant est impropre à assurer la ou les fonctions opérationnelles pour laquelle ou lesquelles il est prévu. Source : FRA</p>	<p>When an item of equipment is incapable of functioning, owing to internal reasons. Such an item of equipment is unable to carry out the operational function(s) for which it was designed. Source : FRA</p>
<p>польова оборонна споруда</p>	<p>fortification de campagne</p>	<p>field fortification</p>
<p>Споруда чи укриття тимчасового призначення, яке можна швидко збудувати підрозділам, що отримують невелику допомогу у формі технічних порад і обладнання. Джерело: ФР</p>	<p>Ouvrage ou abri de caractère temporaire qui peuvent être construits d'une manière relativement aisée par des unités recevant tout au plus une aide mineure en matière de conseils techniques et d'équipements. Source : FRA</p>	<p>An emplacement or shelter of a temporary nature which can be constructed with reasonable facility by units requiring no more than minor engineer supervisory and equipment participation. Source : FRA</p>
<p>польове тренування</p>	<p>exercice de combat à simple action</p>	<p>field exercise</p>
<p>Вправа, що відбувається у полі у ситуації наближеної до бойової і, в якій підрозділи і озброєння однієї зі сторін є справжніми, тоді, як інша сторона має лише несправжню зброю чи її макети. Джерело: ФР</p>	<p>Exercice se déroulant sur le terrain dans une ambiance simulée de guerre et dans lequel les troupes et l'armement d'une des parties sont réellement représentés tandis que ceux de l'autre partie sont fictifs ou simplement figurés. Source : FRA</p>	<p>An exercise conducted in the field under simulated war conditions in which troops and armament of one side are actually present, while those of the other side may be imaginary or in outline. Source : FRA</p>
<p>польовий склад</p>	<p>dépôt temporaire</p>	<p>dump</p>
<p>Тимчасовий склад, зазвичай розташований на відкритій ділянці, і призначений для зберігання бомб, боєприпасів, обладнання чи продовольчих запасів. Джерело: ФР</p>	<p>Dépôt temporaire, généralement à l'air libre, de bombes, munitions, équipements ou approvisionnements. Source : FRA</p>	<p>A temporary storage area, usually in the open, for bombs, ammunition, equipment, or supplies Source : FRA</p>
<p>померлий від поранень, отриманих в бою</p>	<p>décédé des suites de blessures de guerre</p>	<p>died of wounds (DOW) received in action</p>
<p>Боєць, що помирає від ран чи інших поранень отриманих під час військових дій, після прибуття на територію медичного підрозділу. Джерело: ФР</p>	<p>Combattant dont le décès est consécutif à des blessures ou à d'autres affections reçues ou contractées au combat après avoir rallié une formation médicale. Source : FRA</p>	<p>A battle casualty who dies of wounds or other injuries received in action, after having reached a medical treatment facility. Source : FRA</p>
<p>помірний ядерний ризик</p>	<p>risque nucléaire modéré</p>	<p>moderate nuclear risk</p>
<p>Рівень ризику, що відповідає передбаченим ядерним ефектам чи, у найгіршому варіанті, призводить до малих перешкод. Пов'язаний термін: прийнятний ядерний ризик.</p>	<p>Niveau de risque correspondant à des effets nucléaires prévisibles tolérables ou, au pire, entraînant une gêne mineure. Terme connexe : risque nucléaire admissible. Source : FRA</p>	<p>A degree of nuclear risk where anticipated effects are tolerable, or at worst a minor nuisance. <i>Related term</i>: degree of nuclear risk. Source : FRA</p>

понтонно-мостовий комплект

Сукупність техніки для наведення мостів, що дозволяє зібрання і побудову мосту довжини і класу, визначених для кожного типу.

Джерело: ФР

unité de pont

Ensemble de matériels de pontage permettant par assemblage la construction d'un pont d'une longueur et d'une classe déterminées pour chaque type.

Source : FRA

bridge unit

All the bridging equipment necessary for the assembly of a bridge of a certain length and classification depending on the type of bridge considered.

Source : FRA

попередження про використання РХБ

Попередження або зменшення впливу ядерної, біологічної, хімічної та радіоактивної зброї, які досягаються дотриманням процедур, відповідних документів, використання спеціального оснащення, яке виявляє, попереджує, повідомляє про загрозу використання ядерної, біологічної, хімічної та радіоактивної зброї.

Джерело: ФР

про prévention des dangers NRBC

Prévention ou réduction des effets immédiats et résiduels de la contamination NRBC par la mise en oeuvre des politiques, doctrines et procédures, et par l'utilisation des équipements servant à détecter, identifier, prévoir, avertir et rendre compte des dangers de contamination NRBC.

Source : FRA

NRBC hazard avoidance

The avoiding or minimizing of the immediate and residual effects of NRBC contamination through the implementation of policy, doctrine, procedures and equipment used to detect, identify, predict, warn and report NRBC contamination hazards.

Source : FRA

попередження про використання ядерної зброї

Сигнал тривоги, який повідомляє про використання ядерної зброї своїми силами або непідтвердженого використання ядерної зброї підрозділами противника.

Джерело: ФР

préavis d'attaque nucléaire

Alerte concernant une attaque amie imminente ou une attaque ennemie non confirmée.

Source : FRA

nuclear strike warning

A warning of impending friendly or suspected enemy nuclear attack.

Source : FRA

попередження про припинення дій (про незастосування)

Повідомлення, яким інформуються потенційно ворожі підрозділи про те, що їх дії заважатимуть операціям НАТО або тим операціям, що проводяться під егідою НАТО та яке містить наказ, про припинення дій.

Примітка: переважно застосовується в морських операціях.

Джерело: ФР

sommation de dégager

Avis informant des unités potentiellement hostiles que leurs actions entravent des opérations de l'OTAN ou dirigées par l'OTAN et leur ordonnant d'y mettre fin sur le champ.

Note : généralement employé dans les opérations navales.

Source : FRA

warning off

Notifying potentially hostile units that their actions are interfering with NATO or NATO-led operations and ordering them to stop forthwith.

Note: normally used in naval operations.

Source : FRA

попереджувальні розвідувальні дані

Частина оперативних розвіданих, що спрямована на виявлення невідвортної загрози ворожих дій і прийняття відповідних заходів тривоги.

Джерело: ФР

renseignement d'alerte

Partie du renseignement opérationnel destiné à déceler l'imminence d'actions hostiles et à prendre les mesures d'alerte appropriées.

Source : FRA

alert or warning intelligence

That part of operational intelligence aimed at detecting imminent hostile actions, and at taking the adequate warning measures.

Source : FRA

попереднє розміщення

Розміщення військових частин і підрозділів, військової техніки та майна в точці їхнього гаданого застосування, поруч з нею або в призначеному місці, для скорочення часу реагування і забезпечення своєчасної підтримки визначеного угруповання військ у початкових фазах операції.

Джерело: УКР/НАТО

попереднє розташування

Постійне або майбутнє розташування за межами Франції з превентивною або стримуючою метою. Такі сили називаються «силами суверенітету», на заморських територіях та «силами присутності» поза межами національної території.

Джерело: ФР

попередній міжвидовий бойовий наказ

Перший наказ, відданий НГШ ЗС командуючому театру воєнних дій. Даний наказ уточнює завдання, задум НГШ ЗС, кордони ТВД, організацію командування, кількість задіяних військ, цілі підтримки, правила застосування та введення в бій. Попередній міжвидовий бойовий наказ, як правило, є частиною плану бойових дій. Після отримання наказу КОМАНДУЮЧИМ ТВД, віддається попередній міжвидовий бойовий наказ КОМАНДУЮЧОГО ТВД.

Джерело: ФР

попередній наказ

Наказ, який віддається підрозділу для вживання ним у певні терміни необхідних заходів щодо введення його у бій ще до того, як до нього потрапить відповідний бойовий наказ.

Джерело: ФР

попередній план

Попередній план, у якому в загальному вигляді вказуються основні положення або принципи порядку дій до початку детального планування.

Джерело: УКР/НАТО

prépositionner

Placer des unités, équipements ou ravitaillements militaires à l'endroit ou à proximité de l'endroit où il est prévu de les utiliser, ou encore dans une position choisie de manière à réduire les délais et à assurer un soutien opportun à une unité déterminée pendant la première phase d'une opération.

Source : UKR/OTAN

prépositionnement

Positionnement géographique permanent ou provisoire, à but préventif ou dissuasif, d'unités hors du territoire métropolitain. Ces forces sont appelées « forces de souveraineté » dans les DOM-TOM, et « forces de présence » hors du territoire national.

Source : FRA

ordre initial interarmées d'opération

Premier ordre donné par le CEMA au commandant de théâtre. Cet ordre précise la mission, l'intention générale du CEMA, les limites du théâtre d'opérations, l'organisation du commandement, le volume des forces, les objectifs du soutien, les règles de comportement et d'engagement. L'ordre initial d'opération interarmées est, le plus souvent, issu d'un plan d'opération. Ordre AU commandant de théâtre, il est suivi par l'ordre initial interarmées DU commandant de théâtre.

Source : FRA

ordre préparatoire

Ordre adressé à une unité pour lui faire prendre dans les délais voulus les premières mesures nécessaires à son engagement avant que ne soit établi et ne lui parvienne l'ordre d'opération correspondant.

Source : FRA

avant-projet

Plan préliminaire qui indique les traits principaux ou les principes d'une action envisagée et qui précède l'établissement d'un plan détaillé.

Source : UKR/OTAN

pre-position

To place military units, equipment, or supplies at or near the point of planned use or at a designated location, to reduce reaction time and to ensure timely support of a specific force during initial phases of an operation.

Source : UKR/NATO

prepositioning

Standing or temporary geographic positioning, with a preventive or deterring aim, of units outside mainland France. These forces are called "sovereignty forces" in the French overseas departments and territories, and "tripwire forces" outside the national territory.

Source : FRA

joint initial operation order

First order given by the Chief of Staff of the Armed Forces to the theatre commander. This order states the mission, the Chief of Staff of the Armed Forces intent, the boundaries of the theatre of operation, the command organization, the volume of forces, the goals of the support elements, the rules of engagement. The joint initial operation order usually originates from an operation plan. Order TO the theatre commander, it is followed by the the joint initial order FROM the theatre commander.

Source : FRA

warning order

Order given to a unit, for it to take in due time the first measures necessary for its engagement, before the relevant operation order is drafted and transmitted.

Source : FRA

outline plan

A preliminary plan which outlines the salient features or principles of a course of action prior to the initiation of detailed planning.

Source : UKR/NATO

попередня діагностика

Аналіз та оцінка ушкоджень, що були завдані техніці користувачем або обладнанням.

Джерело: ФР

поповнення запасів

Дія, під час якої заповнюються склади з метою підтримання належного рівня їх забезпечення.

Джерело: ФР

поранений у бою

Будь-яка поранена особа повинна вважатися втратою, іншою, ніж «убита у бою». Цей термін включає різні види ран або поранень, одержаних у бою. До поранень відносяться: відкрита рана, забій, перелом, опік, рани дихальних шляхів, рани внаслідок впливу біологічних і хімічних реагентів, радіаційного опромінення, поранення від іншої зброї або речовини.

Джерело: ФР

пором

Спеціалізований плаваючий пристрій, що служить для транспортування особового складу або устаткування з одного берега річки на інший.

Джерело: ФР

портове обладнання

Облаштування порту, що, у загальних рисах, має включати:
а- місця на пірсі, що дозволяють вертикальне розвантаження суден за допомогою електричних підйомних кранів;
б- одне чи кілька місць для суден з можливістю горизонтальної обробки вантажів.

Джерело: ФР

портовий комплекс

Комплекс, що включає одну або кілька портових зон різної потужності, діяльність яких географічно пов'язана, або, якщо ці зони залежать від загальної системи внутрішнього транспорту, або створюють перший загальний напрямок конвоїв.

Джерело: ФР

pré-diagnostic

Analyse et évaluation des dommages d'un matériel par l'utilisateur ou automatiquement par le matériel.

Source : FRA

réapprovisionnement

Action par laquelle on complète des stocks pour les maintenir au niveau requis.

Source : FRA

blessé au combat

Doit être considéré comme perte autre que « tué au combat », tout individu blessé par un facteur ou une cause externe. Ce terme inclut les différentes sortes de plaies ou blessures contractées au combat, qu'il s'agisse d'une blessure ouverte, d'une contusion, d'une fracture, d'une brûlure, d'une blessure due au souffle ou de tous les effets dû aux agents biologiques et chimiques, l'exposition aux radiations ou à toute autre arme ou agent de destruction.

Source : FRA

bac

Engin flottant spécialisé servant à transporter du personnel ou matériel d'une rive à l'autre d'un cours d'eau.

Source : FRA

équipement portuaire

Aménagement d'un port qui comprend en règle générale:
a- des postes à quai permettant la manutention verticale du fret des navires au moyen de grues électriques de quai;
b- un ou plusieurs postes rouliers permettant la manutention horizontale du fret.

Source : FRA

complexe portuaire

Ensemble comprenant une ou plusieurs zones portuaires d'importances diverses, dont les activités sont liées géographiquement, soit parce que ces zones dépendent d'un système de transports intérieurs commun, soit parce qu'elles constituent une première destination commune des convois.

Source : FRA

preliminary diagnosis

Analysis and evaluation of the damages received by the user or automatically by the equipment.

Source : FRA

resupply

The act of replenishing stocks in order to maintain required levels of supply.

Source : FRA

wounded in action (WIA)

A battle casualty other than "killed in action" who has incurred an injury due to an external agent or cause. The term encompasses all kinds of wounds and other injuries incurred in action, whether there is a piercing of the body, as in a penetrating or perforated wound, or none, as in the contused wound, all fractures, burns, blast concussions, all effects of biological and chemical warfare agents, the effects of exposure to ionizing radiation or any other destructive weapon or agent.

Source : FRA

ferry

Specialized floating engineer equipment used to transport personnel or equipment from one bank of a river to the other.

Source : FRA

port equipment

Port facilities which usually includes:
a- berth stations where the ship's cargo can be handled vertically with electrical pier cranes;
b- one or more berth stations with RO/RO ramps where the cargo can be handled horizontally.

Source : FRA

port complex

A port complex comprising one or more port areas of varying importance whose activities are geographically linked, either because these areas are dependent on a common inland transport system, or because they constitute a common initial destination for convoys.

Source : FRA

порушення бойових порядків

Ефект, на досягнення якого спрямовані артилерійські удари, що застосовуються під час атаки чи контратаки підрозділів (елементів противника) з метою їхньої дезорганізації бойових порядків, гальмування та порушення темпу руху.

Джерело: ФР

порушення комунікацій

Часткове або повне позбавлення противника можливості використання шляхів сполучення для пересування військ (сил), підвезення (доставки) озброєння і матеріальних засобів, у т.ч. подача пального по трубопроводах, енергопостачання, проведення усіх видів евакуації. Здійснюється в стратегічному, оперативному і тактичному масштабах.

Джерело: УКР/НАТО

порушення системи управління противника

Комплексне використання всіх військових засобів, у тому числі: оперативних засобів забезпечення скритності дій військ, маскування, психологічних операцій, радіоелектронної боротьби і фізичного знищення на підставі розвідувальних даних з усіх джерел, а також системи зв'язку і інформації. Здійснюється з метою запобігання надходженню інформації до органів управління противника, здійснення на них впливу, їх підрив або знищення з одночасним забезпеченням захисту своїх органів управління від подібних дій.

Джерело: УКР/НАТО

порушник

Особа, частина, система озброєння або тактичний шлях, які, знаходячись усередині або поблизу району бойових дій, або навчань представляють загрозу у вигляді збору розвідувальних даних, або іншим протидіючим діям.

Джерело: ФР

dislocation

Effet recherché par les tirs d'artillerie appliqués sur les éléments d'attaque ou de contre-attaque ennemis en vue de les dissocier, de ralentir leur progression et de briser leur élan.

Source : FRA

rupture des lignes de communication

Priver l'ennemi de tout ou partie de ses communications pour le mouvement de forces, la livraison d'armes et des ressources matérielles (incluant le carburant par pipeline), l'énergie fournit et toutes les sortes d'évacuation. La rupture peut être stratégique, opérative ou tactique en fonction de l'échelle de mise en oeuvre.

Source : UKR/OTAN

guerre du commandement et du contrôle

Emploi intégré de tous les moyens militaires s'appuyant sur le renseignement de toutes sources et les systèmes d'information et de communication, visant à interdire à l'adversaire l'accès aux informations, à influencer, affaiblir ou détruire ses moyens de commandement et de contrôle, tout en protégeant d'actions analogues les moyens de commandement et de contrôle amis. Les moyens militaires employés comprennent la sécurité des opérations, la déception, les opérations psychologiques, la guerre électronique et la destruction physique.

Source : UKR/OTAN

intrus

Individu, unité, système d'arme ou piste tactique quelconque se trouvant à l'intérieur ou à proximité d'une zone opérationnelle ou d'exercice et représentant une menace d'acquisition de renseignement ou d'activité perturbatrice.

Source : FRA

disruption

Effect sought by artillery fires, applied on attacking or counterattacking enemy elements in order to separate them, to slow them down and to break their tempo.

Source : FRA

disruption of lines of communication

Depriving the enemy of all or part of his communications for the movement of forces, delivery of weapons and material resources (including fuel by pipeline), energy supply and all kinds of evacuation. Disruption may be strategic, operational or tactical in scale.

Source : UKR/НАТО

command and control warfare

The integrated use of all military capabilities including operations security, deception, psychological operations, electronic warfare and physical destruction, supported by intelligence from all sources and by communication and information systems, to deny information to, influence, degrade or destroy an adversary's command and control capabilities while protecting friendly command and control capabilities against similar actions.

Source : UKR/НАТО

intruder

An individual, unit, weapon system or tactical track in or near an operational or exercise area, which presents a threat of intelligence gathering or disruptive activity.

Source : FRA

порядок використання РХБ зброї	procédure NRBC	NRBC procedure
Кодування повідомлень, які використовується при відправленні доповіді щодо використання зброї масового ураження або при передачі сигналу тривоги або розвідувальних даних. <i>Джерело: ФР</i>	Codification des messages utilisés pour rendre compte des attaques NRBC, pour donner l'alerte et transmettre les renseignements. <i>Source : FRA</i>	Codification of the messages used to report NRBC attacks, warn of the attack and to send the information. <i>Source : FRA</i>
порядок вогневого ураження	mécanisme de tir	firing mechanism
Механізм ведення вогню, який визначає спосіб знищення цілі за допомогою одного або кількох бойових підрозділів, включаючи процес пуску ракет або снарядів. <i>Джерело: ФР</i>	Le mécanisme de tir détermine la façon d'engager une cible avec une ou plusieurs unité(s) de tir, en décrivant le processus de départ des projectiles (missiles ou obus). <i>Source : FRA</i>	The firing mechanism determines the way to engage a target with one or more fire units, by describing how the projectiles (missile or shell) leaves the weapon. <i>Source : FRA</i>
порядок застосування електромагнітних засобів	régime d'emploi	emission policy
Правила з використання різних електромагнітних випромінюючих засобів, що мають за мету перешкодити системі прослуховування і радіолокації супротивника. Розрізняють: а- радіомовчання; б- прихований радіозв'язок; в- вільної роботи. <i>Джерело: ФР</i>	Règles d'utilisation des divers moyens électromagnétiques rayonnants ayant pour but de déjouer les services d'écoute et de radiolocalisation ennemis. On distingue : a- le régime silence ; b- le régime discrétion ; c- le régime liberté. <i>Source : FRA</i>	Operating rules of the various electromagnetic radiating means aiming to counter enemy eavesdropping and direction-finding services. The three emission policies are: a- silence; b- minimized; c- unrestricted. <i>Source : FRA</i>
порядок застосування зброї	profil de règles d'engagement	rules of engagement profile
Перелік правил, який визначає манеру поведінки підрозділу та характер проведення операції за певний період часу та на вказаній території. <i>Джерело: ФР</i>	Liste de règles d'engagement choisies à l'intention d'une force à laquelle a été confié un rôle particulier ou une opération particulière dans un cadre espace-temps défini. <i>Source : FRA</i>	A list of rules of engagement selected for a force assigned to a particular role or operation within defined time and space boundaries. <i>Source : FRA</i>
порядок підпорядкування	chaîne de commandement opérationnel	chain of command
Порядок передачі повноважень осіб керівного офіцерського складу від вищестоящого до підлеглого, за допомогою якого здійснюється управління військами. <i>Також командні інстанції.</i> <i>Джерело: УКР/НАТО</i>	Chaîne de commandement établie pour une opération particulière ou pour une suite d'opérations. <i>Source : UKR/OTAN</i>	The succession of commanding officers from a superior to a subordinate through which command is exercised. <i>Also called</i> command channel. <i>Source : UKR/NATO</i>
посадка; завантаження	embarquement	embarkation
Дія з розміщення особового складу, транспортних засобів та їх обладнання і забезпечення на борту судна чи літального апарату. <i>Примітка:</i> В англійській мові термін "посадка використовується лише для кораблів і ЛА. <i>Джерело: ФР</i>	Action de mettre en place le personnel, les véhicules et leurs équipements et approvisionnements à bord de bateaux ou aéronefs. <i>Note:</i> En anglais, le terme «embarkation» ne s'applique qu'aux navires et aéronefs. <i>Source : FRA</i>	The process of putting personnel and/or vehicles and their associated stores and equipment into ships or aircraft. <i>Note:</i> In French, the word "embarquement" applies to rail and road transport in addition to ships and aircraft. <i>Source : FRA</i>

посилення

1- В артилерії - тактичне завдання, відповідно до якого одна артилерійська частина посилює вогонь іншої артилерійської частини.

2- Процес передислокації військ відповідно до Стратегічної концепції в будь-який район, що знаходиться в небезпеці, у межах і за межами зони відповідальності Альянсу, з метою посилення військових можливостей як засобу запобігання конфліктів, врегулювання кризи або оборони.

3- Комплекс організаційних, бойових і спеціальних заходів, які проводяться вищою інстанцією (командуванням) з метою підвищення можливостей об'єднання (з'єднання, частини) щодо вирішення оперативних (бойових) завдань в операції (бою). Посилення об'єднання, з'єднання, частини здійснюється шляхом придання до їхнього складу нових з'єднань, частин і підрозділів; перепідпорядкування військ (сил); придання на посилення сили засобів видів ВР, родів військ, спеціальних військ; підтримки дій об'єднання (з'єднання, частини) засобами старшого начальника. Перепідпорядкування військ (сил) передбачає передачу, за рішенням старшого начальника, військ (сил) із підпорядкування одного командувача (командира) у підпорядкування іншого. Додані на посилення сили і засоби переходять у тимчасове підпорядкування командувачам (командирам), а підтримуючі сили і засоби залишаються в підпорядкуванні своїх безпосередніх начальників.

Джерело: УКР/НАТО

посильний

Особовий склад, що здійснює пересилання пошти, об'ємних документів і повідомлень, пішки чи транспортом (наземним чи повітряним).

Джерело: ФР

renforcement

1- Pour l'artillerie, mission tactique dans laquelle l'unité d'artillerie d'augmente le feu d'une autre unité d'artillerie.

2- Processus de transférer des forces, conformément au Concept Stratégique, à n'importe quel secteur en danger dans et au-delà du secteur de responsabilité de l'Alliance (OTAN), pour renforcer les capacités militaires comme moyen de prévention de conflit, gestion de crise ou défense.

3- Gamme d'organisations, de combat et de mesures spéciales prise par une autorité supérieure pour augmenter la capacité d'une formation principale, la formation tactique ou l'unité pour exécuter ses missions opérationnelles. Le renforcement de formations principales, de formations tactiques et d'unités est réalisé par le renforcement de nouvelles formations principales, de formations tactiques et d'unités; regroupement ; rattachement de renforts des forces armées diverses, d'armes de service, de troupes d'appui spécialisées ; l'emploi des actifs d'un commandant supérieur dans l'appui des opérations d'une formation principale, d'une formation tactique ou d'une unité. Le regroupement implique le transfert de forces d'un commandant à un autre, par la décision d'un commandement supérieur. Les forces ont réassignées comme des renforts et sont temporairement subordonnées au commandant, alors qu'en soutien des forces, elles restent subordonnées à leur commandement immédiatement supérieur.

Source : UKR/OTAN

estafette

Personnel chargé d'acheminer des plis, des documents volumineux et des messages, à pied ou en véhicule (voie terrestre ou aérienne).

Source : FRA

reinforcement

1- In artillery usage, a tactical mission in which one artillery unit augments the fire of another artillery unit.

2- The process of relocating forces, in accordance with the Strategic Concept, to any area at risk within and beyond the Alliance's area of responsibility, in order to strengthen military capabilities as a means of conflict prevention, crisis management or defence.

3- A range of organizational, combat and special measures by a higher authority to increase the capability of a major formation, tactical formation or unit to perform its operational missions. The reinforcement of major formations, tactical formations and units is achieved by the addition of new major formations, tactical formations and units; regrouping; attachment of reinforcements from the various armed forces, arms of the service, specialized support troops; employment of a senior commander's assets in support of the operations of a major formation, tactical formation or unit. Regrouping involves the transfer of forces from one commander to another, by decision of a senior commander. Forces reassigned as reinforcements are temporarily subordinated to the commander, while supporting forces remain subordinate to their immediate superiors.

Source : UKR/NATO

messenger

Personnel in charge of transporting letters, large documents or messages, by foot or with a vehicle (land or air).

Source : FRA

послідовність ведення вогню**séquence de tir****firing sequence**

Сукупність операцій, проведених на рівні системи озброєння починаючи від розпізнавання цілі до її знищення (або самознищення ракети). Вона включає виявлення, ідентифікацію, захоплення, супроводження, та знищення цілі.

Джерело: ФР

Ensemble des opérations effectuées au niveau du système d'armes de la détection de l'objectif à sa destruction (ou à l'autodestruction du projectile). Elle comprend la détection, l'identification, l'acquisition, l'accrochage, la poursuite, la destruction.

Source : FRA

All the operations performed by the weapon system from the detection of the target till its destruction (or self-destruction of the projectile). It includes the detection, the identification, the acquisition, the lock-on, the tracking, the destruction.

Source : FRA

постановка заряду на бойовий звід**amorçage d'une charge****charge initiation**

Заряд вважається поставленим на бойовий звід, коли компоненти ланцюгу запалу з'єднані між собою. Він вважається не поставленим на бойовий звід, коли хоча б один елемент цього ланцюгу був вилучений або відокремлений від інших.

Джерело: ФР

Une charge est dite amorcée lorsque les constituants de la chaîne de mise à feu sont reliés entre eux. Elle est dite non amorcée lorsqu'au moins un élément de cette chaîne a été volontairement retiré ou séparé des autres.

Source : FRA

A charge is said to be primed when the firing train components are connected up. It is said to be safe when at least one element of this firing train has been withdrawn or separated from the others on purpose.

Source : FRA

постановка на бойовий звід**armement****arming**

У галузі вибухових речовин, озброєння або систем озброєння - перехід від незарядженого стану до зарядженого.

Джерело: ФР

Dans le domaine des explosifs, des armes ou des systèmes d'armes, passage d'un état de préparation non amorcé à un état de préparation amorcé.

Source : FRA

As applied to explosives, weapons or weapon systems, the changing from a safe to an armed state of readiness.

Source : FRA

постановка пристрою на бойовий звід**amorçage d'un dispositif****priming of a device**

Постановка пристрою на бойовий звід – це операція, яка слідує за зарядженням пристрою. Вона включає встановлення запалу й засобів запалу, призначених для того, щоб викликати вибух заряду. Операція проходить у два етапи:

1- у стані підготовки 1 "не на бойовому зводі". Головні шнури розгорнуті, додаткові шнури з'єднані з головними шнурами. Запалення головних шнурів не здійснено: детонатори, заряд і головні шнури не з'єднані;

2 - у стані підготовки 2 "на бойовому зводі". Заряди поставлені на бойовий звід за допомогою їх приєднання до детонаторів, які у свою чергу, з'єднані з головними шнурами. Можливо здійснення негайного запалення.

Джерело: ФР

L'amorçage d'un dispositif est l'opération qui fait suite au chargement d'un dispositif. Il comprend la mise en place des moyens de mise à feu et des moyens d'amorçage destinés à provoquer l'explosion d'une charge. L'opération se déroule en deux phases :

1- à l'état de préparation 1 « non amorcé ». Les cordons maîtres sont déroulés, les cordons dérivés sont reliés aux cordons maîtres. L'amorçage des cordons maîtres n'est pas réalisé : détonateurs, charge d'amorçage et cordons maîtres ne sont pas reliés.

2- à l'état de préparation 2 « amorcé ». Les charges d'amorçage sont amorcées par leur jonction aux détonateurs eux-mêmes reliés aux cordons maîtres. La mise à feu immédiate est possible.

Source : FRA

The priming of a device is the next step after its loading. It includes the placing of the means of firing and of the firing circuit used to detonate a charge. It is a two-phase operation:

1 - State of Readiness 1 "safe". The main lines are unwound, the branch lines are connected to the main lines. The main lines are not primed: blasting caps, priming charge and main lines are not connected.

2 - State of Readiness 2 "armed". The priming charges are primed by connecting them to the blasting caps. The latter are connected to the main lines. Immediate firing is possible.

Source : FRA

постачання

1- Усі операції, метою яких є реалізація, зберігання, управління, розподіл або вилучення виробів, що дозволяють задовольнити потреби тилового забезпечення.

Джерело: ФР

2- Операції із матеріально-технічного забезпечення підрозділів, розгорнутих в районі бойових дій, шляхом використання повітряного або наземного транспорту.

Джерело: ФР

3- Доставка, шляхом застосування засобів для виконання, що включає у себе транспортну, регулятивну, складську, постачальну і розподільчу логістичні операції з ресурсами. Цей термін, у загальному розумінні, також застосовується для позначення власне ресурсів.

Джерело: ФР

постачання "з колес"

Запаси, що завантажені на автомобілі для задоволення термінових потреб.

Джерело: ФР

постачання повітряним шляхом

Операції із матеріально-технічного забезпечення підрозділів, розгорнутих в районі бойових дій, шляхом використання повітряного транспорту, із подальшим скиданням вантажів з літака або його приземленням для розвантаження.

Джерело: ФР

постійне забезпечення

Підтримка, що полягає у щоденному постачанні звичайного та необхідного обладнання.

Джерело: ФР

постійне командування

Командування, що існує у мирний час й має засоби, що дозволяють йому виконувати свої обов'язки. Розрізняють:

approvisionnement

1- Ensemble des opérations ayant pour but de réaliser, de stocker, de gérer, de distribuer ou de reprendre les articles permettant de satisfaire les besoins logistiques.

Source : FRA

livraison

2- Opération consistant à ravitailler des unités déployées dans une zone d'opération en recourant à un transport par voie aérienne ou de surface.

Source : FRA

ravitaillement

3- Mise en œuvre du domaine acheminement par les moyens d'exécution comprenant les opérations de transport, régulation, manutention, livraison et distribution des ressources logistiques. Ce terme, pris dans un sens générique, est également employé pour désigner les ressources elles-mêmes.

Source : FRA

ravitaillement sur roues

Approvisionnements maintenus volontairement sur véhicule pour faire face à des besoins urgents.

Source : FRA

livraison par air

Opération consistant à ravitailler des unités déployées dans une zone d'opération, en recourant à un transport par voie aérienne suivi d'un largage ou d'un poser.

Source : FRA

soutien courant

Soutien qui a trait aux matériels communs ou courants.

Source : FRA

commandement permanent

Commandement existant dès le temps de paix et doté des moyens lui permettant d'exercer ses responsabilités. On distingue:

supplies

1- All operations aiming at realizing, stockpiling, managing, distributing or taking back goods in order to meet the logistic requirements.

Source : FRA

delivery

2- Operation consisting in providing supplies to units deployed in an area of operations, by means of air or ground transport.

Source : FRA

3- Implementation by the routing domain of the assets enabling the transportation, regulation, handling, delivery and distribution of the logistic resources. This term, in an overall sense, is also used to designate the resources themselves.

Source : FRA

supplies on wheels

Supplies voluntarily kept in trucks in order to be able to meet urgent needs.

Source : FRA

aerial resupply

Operation consisting in resupplying units deployed in an area of operation, through an air transport followed by a dropping or landing.

Source : FRA

everday support

Support having to do with ordinary or everyday equipment.

Source : FRA

permanent command

Command existing from peacetime and equipped with the assets enabling it to exercise its responsibilities. One distinguishes:

а- штатні командування, відповідальні за підготовку, організацію, управління, навчання, підтримку, а також за приведення у певний стан сил, що знаходяться під їх командуванням;
б - оперативні командування, відповідальні за певну географічну площу або які виконують різні функції (приклад: командуючий військовим районом тощо), або які відповідають за виконання особливого завдання.

Джерело: ФР

постійний склад

1- У ЗС особовий склад, який постійно знаходиться в штаті (на відміну від перемінного складу) військово-навчального закладу, курсів, школи, навчальної частини (підрозділи), а також керівний, викладацький, адміністративний, інженерно-технічний, інструкторський, обслуговуючий склад тощо.

2- Військовослужбовці, що постійно знаходяться в штатах екіпажів кораблів (вахти, команди), частинах резерву (у військовий час), лікувальних, оздоровчих установах.

Джерело: УКР/НАТО

постійні об'єднанні сили

Сили, які у мирний час знаходяться у підпорядкуванні багатонаціонального командування та готові за своїми бойовими можливостями до виконання завдань задалегідь поставлених завдань. Вони мають постійний багатонаціональний штаб.

Джерело: ФР

потенційно ворожі сили

Реальні відомості, розроблені Управлінням військової розвідки, які повинні систематично використовуватися підрозділом, що наперед визначений для залучення на оперативному театрі.

Джерело: ФР

поточний підрахунок

Визначення та підрахунок

a- les commandements organiques, responsables de la préparation, de l'organisation, de la gestion, de l'instruction, de l'entraînement, du soutien ainsi que de la mise en condition des forces placées sous leur autorité;

b- les commandements opérationnels, responsables d'une aire géographique déterminée ou y exerçant des responsabilités diverses (exemples: commandants de CMD, COMSUP, COMFOR, COMTROUP) ou responsable de l'exécution d'une mission particulière.

Source : FRA

personnel permanent

1- Dans les forces armées, personnel permanent (par opposition au temporaire) d'un établissement, d'un institut d'éducation militaire, d'un cours ou d'une école formant unité ou unité élémentaire aussi bien que ceux de la gestion, de l'enseignement, du domaine administratif, technique ou d'instruction, les personnels auxiliaires et autres.

2- Personnel permanent d'un équipage (montre, équipe), d'une unité de réserve (en temps de guerre) ou d'un organisme de traitement ou de convalescence.

Source : UKR/OTAN

force multinationale permanente

Force placée dès le temps de paix sous commandement multinational, soit sous forme d'unités pré-affectées, soit sous forme de capacités prescrites. Cette force dispose dans tous les cas d'un état-major multinational permanent.

Source : FRA

forces potentiellement adverses

Ces données réelles établies par la DRM doivent être utilisées systématiquement dès qu'une unité est pré-désignée pour être engagée sur un théâtre d'opérations.

Source : FRA

pointage

Identification et comptage des

a- the organic commands responsible for the preparation, the organization, the management, the basic and advanced training, the support and the physical state of the forces placed under its authority;

b- The operational commands responsible for a given geographical area or discharging various responsibilities there (e.g. military sub-district-, higher-, force-, troop commands) or responsible for the execution of a specific duty.

Source : FRA

permanent staff

1- In the Armed Forces, personnel on the permanent (as opposed to the temporary) establishment of a military education institute, course, school, training unit or subunit as well as management, teaching, administrative, technical, instruction, ancillary and other staffs.

2- Service personnel on the permanent establishment of a ship's company (watch, team), of a reserve unit (in wartime) or of a treatment or convalescence facility.

Source : UKR/НАТО

permanent combined force

Force put even in peacetime under a combined command, either with pre-assigned units, or as a list of stipulated capacities. Whatever the organization, this force has a permanent combined staff.

Source : FRA

potentially hostile forces

These actual informations developed by the Defense Intelligence Agency must be systematically used when a unit is preassigned for deployment on a theater of operations.

Source : FRA

ticking

Identification and counting of the

техніки на визначеному пункті маршруту. Така процедура здійснюється з метою надати інформацію командуванню стосовно визначеного ешелону не зупиняючи його.

Джерело: ФР

поточний ремонт

Операція з поточного ремонту виконується з метою приведення дефектного обладнання до нормального робочого стану.

Джерело: ФР

поточні розвідувальні дані

Розвідувальні дані, що відображають поточне положення на оперативно-стратегічному або тактичному рівні. Їх дійсність не перевищує однієї доби. Їх використовують під час криз і проведення бойових операцій.

Джерело: ФР

потреби у розвідувальних даних

Ідентифікація інформації й розвідданих, які потрібно одержати для усунення непевностей і невизначеностей щодо противника та до зовнішніх умов дій противника для полегшення підготовки й розвитку операції.

Джерело: ФР

потужність ядерного вибуху

Вивільнена енергія у результаті вибуху ядерної бомби. Обчислюється у кілотоннах чи мегатоннах тринітролоуолу необхідного для вивільнення такої самої кількості енергії.

Джерело: ФР

похідна (військова) стратегія

Мистецтво досягнення, реалізації та організації людських ресурсів та матеріальних засобів збройних сил у когерентних системах, що мають узгоджені, на рівні загальної військової стратегії, цілі.

Джерело: ФР

véhicules en un point d'un itinéraire. Ce procédé permet de renseigner le commandement d'un échelon déterminé sans faire marquer un arrêt aux véhicules.

Source : FRA

maintenance corrective

Opération de maintenance effectuée en vue de ramener un matériel défectueux à une condition de fonctionnement déterminée.

Source : FRA

renseignement de situation

Renseignement qui décrit la situation actuelle au niveau stratégique, opératif, ou tactique. Sa validité est de l'ordre de 24h. Il s'applique au temps de crise et à l'engagement.

Source : FRA

besoins en renseignement(s)

Identification des informations et des renseignements à obtenir de manière à lever les incertitudes et inconnues relatives à l'ennemi et à l'environnement d'une force afin de faciliter la préparation et le déroulement de son action.

Source : FRA

énergie (ou puissance) d'une arme nucléaire

Energie libérée par l'explosion d'une arme nucléaire. Elle s'exprime en kilotonnes ou mégatonnes de TNT nécessaires pour produire le même dégagement d'énergie.

Source : FRA

stratégie génétique (militaire)

Art de concevoir, réaliser et organiser les moyens humains et matériels des forces armées en systèmes cohérents conformes aux buts affichés au niveau de la stratégie générale (militaire).

Source : FRA

vehicles on a point of a route. This process makes it possible to inform the command of a given echelon without interrupting the flow of traffic.

Source : FRA

corrective maintenance

Maintenance actions carried out to restore a defective item to a specified condition.

Source : FRA

current intelligence

Intelligence which reflects the current situation at either strategic or tactical level. It is valid for about 24h. It pertains both to crisis and engagement times.

Source : FRA

intelligence requirement

Identification of information and intelligence to be obtained so as to raise uncertainties and unknowns relative to the enemy and to the environment of a force to facilitate preparation and progress of its action.

Source : FRA

nuclear yield

The energy released in the detonation of a nuclear weapon, measured in terms of the kilotons or megatons of TNT required to produce the same energy release.

Source : FRA

military genetic strategy

Art of conceiving, building, and organizing the equipments and human assets of the armed forces into consistent systems capable of meeting the goals of the overall military strategy.

Source : FRA

похідна група автоколони	élément de marche	serial
Сукупність військових транспортних засобів об'єднаних для виконання певного завдання під одним командуванням, що переміщується за тим самим маршрутом і в одному напрямку. Включає різну кількість груп транспортних засобів. Джерело: ФР	Ensemble de véhicules militaires rassemblés pour même mission, sous un même commandement et se déplaçant sur un même itinéraire et dans le même sens. Il comprend un nombre variable de véhicules articulés en rames. Source : FRA	Set of military vehicles gathered for the same mission, under the authority of the same commander and moving on the same road in the same direction. It is made of a varying number of vehicles organized in march units. Source : FRA
похідна колона	rame	march unit
Група від 15 до 30 транспортних засобів, що мають засоби командування і захисту. Вона є підрозділом частини на марші. Джерело: ФР	Ensemble de 15 à 30 véhicules doté de moyens de commandement et de protection. Elle est une subdivision de l'élément de marche. Source : FRA	A set of 15 to 30 vehicles with protection and command elements. It is a subdivision of the serial. Source : FRA
похідний ешелон	groupement de marche	march column
Сукупність транспортних засобів, які належать до відповідних підрозділів та знаходяться під одним тактичним командуванням. Це командування об'єднує елементи маршруту. Джерело: ФР	Ensemble des véhicules appartenant à des unités constituées se déplaçant sous un même commandement tactique. Il s'articule en éléments de marche. Source : FRA	All vehicles belonging to a same unit moving under the authority a same tactical commander. It is broken down into serials. Source : FRA
похідний порядок	formation de marche	march formation
Побудова підрозділів, частин, з'єднань, кораблів з їх засобами посилення для здійснення маршруту (переходу морем). Похідний порядок загальновійськових частин і з'єднань при здійсненні маршруту, який передбачає вступ у бій зазвичай включає передовий ряд, похідну охорону, ряди забезпечення руху, колони головних сил, колони частин та підрозділів технічного забезпечення і тилу. Джерело: УКР/НАТО	Dispositif adopté par les unités élémentaires, les unités, les formations et leurs renforts pendant une marche ou, dans le cas de navires, une traverse en mer. La formation de marche tactique d'unités interarmes et des formations inclut d'habitude une avant-garde, la protection de marche, des détachements d'appui au mouvement, les colonnes du corps principales et les colonnes d'appui techniques et logistiques. Source : UKR/OTAN	The disposition adopted by subunits, units, formations and their reinforcements for a march or, in the case of ships, a sea passage. The tactical march formation of combined arms units and formations usually includes an advance guard, march protection, movement support detachments, the main body columns and the technical and logistic support columns. Source : UKR/NATO
початкова (проникаюча) радіація	rayonnement initial	initial radiation
Випромінювання (в основному сформоване нейтронами і гамма-випромінюванням), яке вогняна куля випромінює у хвилину, що настає після ядерного вибуху. <i>Пов'язаний термін:</i> залишкова радіація. Джерело: ФР	Rayonnement (formé essentiellement de neutrons et de radiations gamma) que la boule de feu émet pendant la minute qui suit une explosion nucléaire. <i>Terme connexe:</i> rayonnement résiduel. Source : FRA	The radiation, essentially neutrons and gamma rays, resulting from a nuclear burst and emitted from the fireball within one minute after burst. <i>Related term:</i> residual radiation. Source : FRA
початкова автономність	autonomie initiale (AI)	initial autonomy
Здатність об'єднання сил або підрозділу діяти,	Capacité à durer d'un groupement de forces ou d'une formation avec	Durability of a task force or formation, with those assets it has

використовуючи свої власні ресурси, які вони мають на початку операції. Рівень початкової автономності визначається командуванням і залежить від можливостей транспорту й постачання.

Джерело: ФР

початковий розвантаження

При проведенні десантних операцій, етап під час якого пересування корабель-берег здійснюється суто з тиловою метою, головна увага приділяється швидкості та обсягам розвантаження. Він включає в собі розвантаження особового складу та вантажу, що знаходились на борту судна настільки швидко, наскільки дозволяє облаштування берегової зони. Таке розвантаження здійснюється без урахування класу, типу або пріоритетності вантажу.

Джерело: ФР

початковий запас

Ресурси стандартного використання (паливно-мастильні матеріали, боєприпаси, продукти харчування, медикаменти), які належать військовим підрозділам, і які можуть перевозитися власними транспортними засобами цих підрозділів.

Джерело: ФР

початок

Процедура, внаслідок якої розпорядження перетворюється на наказ, який в свою чергу передається задіяним підрозділам. Кожен наказ має включати детальні інструкції, які є необхідними для успішного завершення завдання.

Джерело: ФР

початок бою, обстріл, відкриття вогню

- 1- Дія підрозділів загальновійськових сил із метою виконання визначеного на оперативному рівні тактичного завдання.
- 2- У переліку правил ведення

les ressources propres dont il (elle) dispose au début d'une opération. Le niveau d'autonomie initiale est fixé par le commandement et dépend des capacités de transport et d'approvisionnement.

Source : FRA

phase de déchargement initial

En opérations amphibies, phase du mouvement navire-rivage dans laquelle le déchargement est de nature essentiellement logistique et qui met l'accent sur la vitesse et l'ampleur des opérations de déchargement. Elle englobe le déchargement des unités et des cargaisons se trouvant à bord des bâtiments aussi vite que le permet l'aménagement des plages. Elle se poursuit en fonction des moyens de manutention à terre, sans tenir compte de la classe, du type ou de la priorité de la cargaison.

Source : FRA

dotation initiale

Approvisionnements de consommation courante (carburant, recharges, munitions, vivres, articles du service de santé) dont disposent organiquement les corps de troupe, et qu'ils sont en mesure de transporter sur leurs propres véhicules.

Source : FRA

déclenchement

Procédé qui permet de transformer l'allocation en ordre et de transmettre cet ordre aux unités concernées. Chaque ordre contient, en principe, les instructions détaillées suffisantes pour permettre une exécution couronnée de succès.

Source : FRA

engagement

- 1- Action de groupements de forces interarmes en vue de remplir une mission tactique donnée par le niveau opératif.
- 2- Dans le cadre des règles

at its disposal at the beginning of an operation. The level of initial autonomy is determined by the commander, and it depends on the transport and resupply capabilities.

Source : FRA

initial unloading period

Phase of the ship to shore movement in amphibious operations, in which the unloading is mainly of a logistic nature and which lays the emphasis on the speed and the scale of the unloading operations. It includes the off-loading of the units and cargoes on board the ships as quickly as allowed by the beach preparation. It continues according to the ground handling assets, without taking into account the class, the type or the priority of the cargo.

Source : FRA

basic load

Standard-use supplies (POL, re-loading, ammunition, food and water, medical supplies) which organically belong to the corps units, and which can be transported by these units in their own vehicles.

Source : FRA

initiation

Procedure by which the allocation is changed to an order and this order is forwarded to the concerned units. Each order is supposed to include the detailed instructions necessary for a successful accomplishment of the mission.

Source : FRA

engagement

- 1- Action of combined arms task forces carried out to accomplish a tactical mission given by the operational level of war.
- 2- In the context of rules of

<p>бою, захід вчинений проти сил противника, з метою втримання противника від дій, шляхом залякування, нанесення збитків та його нейтралізації.</p>	<p>d'engagement, mesure prise contre une force hostile dans le but de la dissuader d'agir, de lui infliger des dommages ou de la neutraliser.</p>	<p>engagement, action taken against a hostile force with intent to deter, damage or neutralize it.</p>
<p>3- У межах правил ведення бою, дія застосована проти літального апарату з метою його знищення.</p>	<p>3- Dans le cadre des règles d'engagement, action entreprise contre un aéronef dans le but de le détruire.</p>	<p>3- In the context of rules of engagement, action taken against an aircraft with intent to destroy it.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>
<p>пошкодження</p>	<p>détérioration</p>	<p>deterioration</p>
<p>Аварія внаслідок помилки в використанні чи технічного обслуговування.</p>	<p>Avarie imputable à une erreur d'utilisation ou d'entretien.</p>	<p>Breakdown due to a wrong use or upkeeping.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>
<p>пошук вибухових пристроїв</p>	<p>reconnaissance de munition explosive</p>	<p>explosive ordnance reconnaissance</p>
<p>Розвідувальні дії, що включають в себе пошук, виявлення, розпізнання, визначення положення, маркування, ідентифікацію і подання сигналів щодо наявних вибухових боєприпасів для визначення заходів, які мають бути вжиті.</p>	<p>Reconnaissance comprenant la recherche, la détection, le repérage, la vérification, le marquage, l'identification et la signalisation de munitions explosives en vue de déterminer les mesures devant être prises ultérieurement.</p>	<p>Reconnaissance involving the investigation, detection, location, marking, identification and reporting of suspected unexploded explosive ordnance, in order to determine further action.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>
<p>пошук і порятунок у бою</p>	<p>recherche et sauvetage de combat</p>	<p>combat search and rescue</p>
<p>Виявлення, локалізація, ідентифікація і порятунок екіпажів літальних апаратів, що впали на території супротивника під час кризи чи війни.</p>	<p>Détection, localisation, identification et sauvetage d'équipages d'aéronefs tombés en territoire hostile en temps de crise ou de guerre.</p>	<p>The detection, location, identification and rescue of downed aircrew in hostile territory in time of crisis or war.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>
<p>пошук та знищення цілей</p>	<p>reconnaissance armée</p>	<p>armed reconnaissance</p>
<p>Авіаційна задача, що має за головну мету локалізувати, атакувати цілі супротивника, що несподівано з'являються: техніку, живу силу і об'єкти у зонах чи вздовж визначених маршрутів. Ці задачі не мають за мету атакувати ті цілі, які були виявлені раніше.</p>	<p>Mission aérienne dont le but principal est de localiser puis d'attaquer des objectifs inopinés tels que matériels, personnels et installations ennemis dans des zones ou le long d'itinéraires déterminés. Ces missions n'ont pas pour but d'attaquer des objectifs particuliers fixés à l'avance.</p>	<p>An air mission flown with the primary purpose of locating and attacking targets of opportunity, i.e. enemy materiel, personnel, and facilities, in assigned general areas or along assigned ground communications routes, and not for the purpose of attacking specific briefed targets.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>
<p>пошуково-рятувальна операція</p>	<p>recherche et sauvetage de combat</p>	<p>combat search and rescue</p>
<p>Узгоджені дії на основі попередньо затверджених інструкцій щодо виявлення, встановлення місцезнаходження, розпізнавання і евакуації екіпажу збитого літака на території противника під час кризи або війни. За необхідністю може здійснюватись пошук і</p>	<p>Détection, localisation, identification et sauvetage d'équipages d'aéronefs tombés en territoire hostile en période de crise ou en temps de guerre et, le cas échéant, de personnel militaire isolé en détresse, entraîné et équipé pour être secouru dans des conditions de recherche et sauvetage de combat.</p>	<p>A coordinated operation using pre-established procedures for the detection, location, identification and recovery of downed aircrew in hostile territory in crisis or wartime and, when appropriate, isolated personnel in distress, who are trained and equipped to be rescued.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : UKR/OTAN</p>	<p>Source : UKR/NATO</p>

порятунок окремих військовослужбовців, що постраждали в результаті стихійних лих, і мають відповідну підготовку та необхідне оснащення.

Джерело: УКР/НАТО

пояс перешкод

Зазвичай, процедура перевірки перешкод на рівні бригади, що уточнює предмет і місце проміжних перешкод її середнього ешелону. Такий пояс встановлюється також на додаток до цілі, яка повинна бути досягнута вищим ешелonom.

Джерело: ФР

пояснювальна записка

Вона описує способи зовнішнього нападу на життєвоважливі об'єкти та мережі.

Джерело: ФР

правила застосування військ (сил)

1- ООН: підготовлюються комітетом військового штабу і конкретно виражають умови виконання рішень Ради Безпеки ООН по відношенню до даної операції та доповідей Генерального секретаря.

2- НАТО: керівний документ, що надається компетентним військовим органом і розкриває обставини, в яких військам буде дозволено відкрити вогонь та/або продовжити бій.

Джерело: ФР

3- Директиви, що видаються відповідними військовими інстанціями, в яких визначаються обставини та обмеження, при яких війська (сили) вступають у бій (продовжують його) з іншими військами, що протистоять.

Джерело: УКР/НАТО

практична дальність стрільби

Відстань, поза якою вірогідність ураження цілі є вищою за 0.5.

Джерело: ФР

превентивне розгортання

1- При операціях з підтримання світу - розгортання сил, що складаються з цивільних і/або

ceinture d'obstacles

Normalement, mesure de contrôle des obstacles au niveau de la brigade qui précise l'objet et l'emplacement des obstacles de son échelon intermédiaires. Une telle ceinture est aussi établie en complément du but poursuivi par l'échelon supérieur.

Source : FRA

fiche d'intervention

Elle décrit les modalités d'intervention externe au profit des points et réseaux sensibles menacés.

Source : FRA

règles d'engagement

1- ONU : Elaborées par le comité d'état-major, elles traduisent de façon concrète les termes des résolutions du Conseil de sécurité relatives à une opération déterminée et des rapports du secrétaire général.

2- OTAN : Directives provenant d'une autorité militaire compétente et précisant les circonstances et les limites dans lesquelles les forces pourront ouvrir le feu et/ou poursuivre le combat.

Source : FRA

3- Directives provenant d'une autorité militaire compétente et précisant les circonstances et les limites dans lesquelles les forces pourront entreprendre et/ou poursuivre le combat.

Source : UKR/OTAN

distance pratique de tir

Distance en deçà de laquelle la probabilité d'atteinte sur la cible principale est supérieure à 0,5.

Source : FRA

déploiement préventif

1- Dans les opérations de soutien à la paix, déploiement de civils et/ou de forces militaires pour prévenir une crise.

obstacles belt - belt

Normally, a brigade-level obstacle control measure that specifies the intent and location of subordinate obstacles. It also supports the intent of the higher headquarters obstacle zone.

Source : FRA

intervention sheet

It describes how an external intervention is performed for threatened key points and networks

Source : FRA

rules of engagement

1- UN: Prepared by the Military Staff Committee, they concretely translate the terms of the UN Security Council's resolutions regarding a given operation, as well as those of the reports of the Secretary General.

2- NATO: Guidance provided by a competent military authority, detailing the circumstances within which the forces will be allowed to open fire and/or continue combat.

Source : FRA

3- Directives issued by competent military authority which specify the circumstances and limitations under which forces will initiate and/or continue combat engagement with other forces encountered.

Source : UKR/NATO

effective range

Distance short of the probability of hitting the main target is higher than 0.5.

Source : FRA

preventive deployment

1- In peace-support operations, deployment consisting of civilians and/or military forces to avert a crisis.

військових формувань, з метою запобігання кризи.

2- Завчасне розміщення військових контингентів у зоні або на межах зони потенційного збройного конфлікту, з метою його запобігання й у готовності застосування сили в разі потреби.

Джерело: УКР/НАТО

предмет загального вжитку

Взаємозамінний виріб, що використовується кількома країнами або ЗС однієї країни.

Джерело: ФР

предмет необхідності

Предмет, кількості якого не вистачає і відповідно, це не дозволяє забезпечити постачання відповідно до встановлених норм витрат.

Джерело: ФР

предмет постачання

Технічна запасна частина, яка може бути збіркою, або частиною, деталлю або матеріалом, необхідна для технічного обслуговування. Вона позначається номенклатурним номером.

Джерело: ФР

представник охорони

Представник діючих органів влади відповідних за питання стосовно охорони ключової точки чи мережі.

Джерело: ФР

прес-реліз

Текст, готовий до друку або розповсюдження, який дозволяє прямо доставити бажану інформацію у обраній формі до цільових засобів масової інформації.

Джерело: ФР

прес-центр союзних військ

Структура, що відповідає за розповсюдження публічної інформації усередині військового штабу союзних військ з метою надання засобам масової інформації

2- Placement anticipé de forces militaires dans un secteur potentiel de conflit armé, ou à ses frontières, avec un objectif de prévention; chacune des ces unités est prête à employer la force si nécessaire.

Source : UKR/OTAN

article d'usage commun

Article interchangeable en usage courant dans plusieurs nations ou armées d'une nation.

Source : FRA

article critique

Article dont les quantités approvisionnées n'atteignent pas les niveaux prévus et par suite ne permettent pas d'assurer un ravitaillement sur la base des taux normaux de consommation.

Source : FRA

article d'approvisionnement

Rechange technique qui peut être un ensemble, un sous-ensemble, une pièce ou une matière nécessaire à une intervention technique de maintenance. Il est caractérisé par un numéro de nomenclature.

Source : FRA

délégué à la protection

Représentant de l'autorité fonctionnelle pour toutes les questions courantes concernant la protection d'un point ou réseau sensible.

Source : FRA

communiqué de presse

Texte prêt à être publié ou diffusé qui permet de faire parvenir directement l'information souhaitée dans la forme choisie aux médias visés.

Source : FRA

centre interallié d'information de la presse

Organisme mis en place par le personnel chargé de l'information publique au sein d'un état major militaire interallié en vue de fournir aux médias des informations récentes et précises relatives à des

2- Advance stationing of military forces in an area of potential armed conflict, or on its borders, with the aim of prevention ; such units will be ready to use force if necessary.

Source : UKR/НАТО

common user item

An item of an interchangeable nature which is in common use by two or more nations or services of a nation.

Source : FRA

critical article

Article whose supplied capabilities do not reach the planned levels, and cannot then ensure resupply based on the normal consumption levels.

Source : FRA

supply item

Technical spare that may be a set or sub-set, a spare part or a material required for a technical maintenance intervention. It is characterized by a list number.

Source : FRA

protection representative

Representative of the functional authority for all everyday questions related to the protection of a key point or network.

Source : FRA

press release

Text ready to be published or broadcasted, permitting to have the desired information directly transmitted, in the chosen way, to the target media.

Source : FRA

allied press information center

A facility established by the public information staff of an Allied military headquarters to provide the media with timely and accurate information on Allied issues, events and operations occurring

<p>свіжої й точної інформації, щодо тем, подій і операцій союзників, що проходять у рамках цього командування і надання деяких форм підтримки, порад і допомоги. Джерело: ФР</p>	<p>sujets, des événements et des opérations alliés se déroulant dans le cadre de ce commandement et de fournir certaines formes d'appui, de conseil et d'aide. Source : FRA</p>	<p>within the command and to provide other support, advice and assistance. Source : FRA</p>	
<p>придана підтримка</p>	<p>soutien par rattachement</p>	<p>attached support</p>	
<p>Пряме забезпечення, яке надається підрозділами тилу різноманітним підрозділам, які зазначені у плані прикріплення. Джерело: ФР</p>	<p>Soutien direct assuré par une formation du Matériel au profit de plusieurs formations désignées par un plan de rattachement. Source : FRA</p>	<p>Direct support performed by an Army Material Command unit for several formations listed in an attachment plan. Source : FRA</p>	
<p>придані сили</p>	<p>forces affectées</p>	<p>assigned forces</p>	
<p>З'єднання, що є штатною складовою армійського корпусу. Джерело: ФР</p>	<p>Grandes unités appartenant organiquement aux corps d'armée. Source : FRA</p>	<p>Major units which organically belong to Army Corps. Source : FRA</p>	
<p>придбання</p>	<p>réalisation</p>	<p>procurement</p>	
<p>Виготовлення чи закупівля, відповідальним за матеріальне забезпечення органом, необхідних матеріальних ресурсів. Джерело: ФР</p>	<p>Action de faire confectionner ou d'acheter, pour un organisme responsable de l'approvisionnement, les ressources nécessaires à la maintenance. Source : FRA</p>	<p>Act of buying or having manufactured, for the agency responsible for supplies, the resources needed for maintenance. Source : FRA</p>	
<p>придушення противника</p>	<p>ППО</p>	<p>suppression de défenses aériennes ennemies</p>	<p>suppression of enemy air defences</p>
<p>Заходи щодо нейтралізації, тимчасового зниження ефективності або знищення протиповітряної оборони противника з використанням засобів знищення (дезорганізації). Джерело: УКР/НАТО</p>	<p>Activité qui neutralise, dégrade temporairement ou détruit des défenses ennemies aériennes par des moyens destructifs et/ou perturbateurs. Source : UKR/OTAN</p>	<p>That activity which neutralizes, temporarily degrades or destroys enemy air defences by destructive and/or disruptive means. Source : UKR/NATO</p>	
<p>придушення системи противника</p>	<p>ППО</p>	<p>suppression de défenses aériennes ennemies</p>	<p>suppression of enemy air defences</p>
<p>Організаційні заходи і бойові дії авіації, засобів радіоелектронної боротьби і різноманітних засобів ураження, які спрямовані на зниження ефективності системи протиповітряної оборони противника і забезпечення успішного виконання бойових завдань. Подолання протиповітряної оборони противника авіацією здійснюється в кожному бойовому польоті за рахунок виконання дій, що забезпечують, і різноманітних тактичних прийомів. Джерело: УКР/НАТО</p>	<p>Mesures organisationnelles, opérations aériennes et utilisation de moyens de guerre électronique actifs ainsi que d'armes diverses, visant à réduire l'efficacité de défenses aériennes ennemies et à assurer le succès dans l'accomplissement des missions assignées. Elle est réalisée pour chaque sortie par des opérations de soutien et des procédures tactiques diverses. Source : UKR/OTAN</p>	<p>Organizational measures, air operations and the use of electronic warfare assets and various weapons, aimed at reducing the effectiveness of enemy air defences and ensuring successful accomplishment of assigned missions. It is achieved for each sortie by supporting operations and various tactical procedures. Source : UKR/NATO</p>	

призначення

Наказ, що дається підрозділу зенітної артилерії на вступ у бій із вказаним повітряним противником.
Джерело: ФР

assignment

Ordre donné à une unité d'artillerie sol-air d'intervenir contre un ennemi aérien désigné.
Source : FRA

assignment

Order given to an air defense artillery unit to intervene against a designated air enemy.
Source : FRA

призначення цілей

У протиповітряній обороні розподіл (після визначення озброєння) цілей між ракетними підрозділами або підрозділами літаків-перехоплювачів.
Джерело: ФР

affectation des objectifs

En défense aérienne, répartition (après définition des armes) des objectifs entre unités de missiles ou aéronefs d'interception.
Source : FRA

target allocation

In air defence, the process, following weapon assignment, of allocating a particular target or area to a specific surface-to-air missile unit or interceptor aircraft.
Source : FRA

приймаюча структура

Чітка структура, в якій розташовується командний пост оперативного командування округу (командний пункт певного оперативного командування). Вона може бути визначена та підтримуватись постійним, штатним або оперативним командуванням та має забезпечувати:
а- прийом штабу та відповідних засобів інформаційних систем;
б- функцію "підтримання, існування та захисту".
Джерело: ФР

structure d'accueil

Structure, fixe ou projetable, dans laquelle se déploie un poste de commandement opérationnel de circonstance (PC d'un commandant d'opération, PCIAT, PC COMFRANCE). Elle peut être fournie et soutenue par un commandement permanent, organique ou opérationnel. Elle est chargée d'assurer :
а- l'accueil de l'état-major et des moyens SIC associés ;
б- la fonction « soutien, vie et protection ».
Source : FRA

host structure

Structure, static or deployable, in which deploys a contingency operational command post (operation commander CP, joint HQ, COMFRANCE HQ). It can be provided and supported by a permanent, organic, or operational command. It is in charge:
а- of hosting the staff and the related information systems assets;
б- of the every day support and protection.
Source : FRA

прийнятний ядерний ризик

Рівень ризику, визначений командуванням, який дружні сили можуть отримати в наслідок ядерного вибуху на найближчий цілі. Відповідно до тактичної ситуації рівень прийнятного ризику є: виключний, поміркований і незначний.
Джерело: ФР

risque nucléaire admissible

Niveau, défini par le commandement, du risque que les forces amies peuvent encourir du fait des effets d'une explosion nucléaire sur un objectif proche. Les niveaux de risque admissible selon la situation tactique sont : exceptionnel, modéré et négligeable.
Source : FRA

degree of nuclear risk

As specified by the commander, the risk to which friendly forces may be subjected from the effects of the detonation of a nuclear weapon used in the attack of a close-in enemy target. Acceptable degrees of risk under differing tactical conditions are emergency, moderate and negligible.
Source : FRA

прикомандирований підрозділ із підтримки і тилового забезпечення

Підрозділ, який прикомандирований чи приєднаний до іншого підрозділу з підтримки та забезпечення маневру, дія якого визначається відповідно до функціональної логіки.
Джерело: ФР

élément d'appui et de soutien affecté (EASA)

Unités affectées ou adaptées à une unité, pour la soutenir ou appuyer sa manœuvre, dont l'action est coordonnée selon une logique fonctionnelle.
Source : FRA

habitual association

Relation existing between assigned or adapted units and the supported unit, in order to provide combat support and combat service support. The action of the former is coordinated following a functional logic.
Source : FRA

прикривати

Вживати всіх активних або пасивних заходів для спротиву

couvrir

Prendre l'ensemble des mesures actives ou passives pour s'opposer à

cover (security)

To take all active or passive measures in order to oppose any

імовірній дії противника, яка може загрожувати розвитку головної дії дружніх сил.

Джерело: ФР

прикриття відходу

Підтримка з певної зони чи заданої лінії частини, яка відходить, що дозволяє їй відвести свої бойові порядки, маючи прикриття протягом певного терміну.

Джерело: ФР

примус

Стратегічний курс, який полягає у застосуванні сили або погроз окремою особою чи групою осіб з метою підкорення іншої особи чи групи осіб своїй волі.

Джерело: ФР

примусове встановлення миру

Операція з підтримки миру, що проводиться з метою підписання мирної угоди у разі, коли рівень довіри і згоди між сторонами недостатній та існує велика ймовірність ескалації конфлікту. Миротворці повинні вживати відповідних заходів, які б викликали довіру та неупереджено виконували положення мирної угоди. *Пов'язані терміни:* зміцнення миру, встановлення миру, операція з підтримки миру, запобігання конфліктів, відновлення миру.

Джерело: ФР

примусові дії

Операція, яка має на меті здійснення протидії визначеним військам противника шляхом застосування сили. Політичне рішення, прийняте країною, коаліцією або міжнародною спільнотою, яке потребує військової перемоги для досягнення своєї мети.

Даний вид операції може розглядатися як самооборона проти військової агресії (відповідно до статті 51 Хартії ООН) або висвітлювати наміри міжнародної спільноти відповідно до глави VII Хартії ООН.

Джерело: ФР

une action éventuelle de l'ennemi pouvant menacer le déroulement de l'action principale amie.

Source : FRA

recueillir

Soutenir à partir d'une zone ou d'une ligne donnée une unité qui se replie, lui permettre le franchissement de son propre dispositif puis la couvrir pendant un certain délai.

Source : FRA

coercition

Mode d'action stratégique par lequel un individu ou une entité collective utilise la force ou la menace de l'usage de celle-ci pour obtenir d'un autre individu ou d'une autre entité collective qu'il se soumette à sa volonté.

Source : FRA

imposition de la paix

Opération de soutien de la paix menée en vue de garantir le maintien d'un accord de paix où le niveau de consentement à un accord et de respect de celui-ci est incertain, et la menace de perturbations, élevée. Les soldats de la paix doivent pouvoir utiliser une force coercitive crédible et appliquer les dispositions de l'accord de paix de manière impartiale. *Termes connexes :* consolidation de la paix ; maintien de la paix ; opération de soutien de la paix ; prévention des conflits ; rétablissement de la paix.

Source : FRA

opération de force

Opération ayant pour but de contraindre par l'emploi de la force un ennemi clairement désigné. Le but politique fixé par le pays, une coalition ou la communauté internationale nécessite une victoire militaire pour être atteint.

Ce type d'opération peut s'inscrire dans le cadre de la légitime défense face à une agression armée (article 51 de la Charte des Nations Unies) ou pour imposer la volonté de la communauté internationale conformément aux termes du chapitre VII de la Charte des Nations Unies.

Source : FRA

threatening of the progress of the main friendly action by the enemy.

Source : FRA

assist in the rearward passage of lines (to)

Support a withdrawing unit from a given area or line, enabling it to cross its own set up, then cover it for a given period of time.

Source : FRA

coercion

A strategic course of action in which an individual or a collective entity uses force or threatens to use force in order to submit another individual or collective entity to his will.

Source : FRA

peace enforcement

A peace support operation conducted to maintain a peace agreement where the level of consent and compliance is uncertain and the threat of disruption is high. Peacekeepers must be capable of applying credible coercive force and must apply the provisions of the peace agreement impartially. *Related terms:* conflict prevention; peacebuilding; peacekeeping; peacemaking; peace support operation.

Source : FRA

coercion operation

Operation whose goal is to coerce through the use of force an enemy clearly designated. The political goal set by the country, coalition, or international community can only be reached by a military victory.

This kind of operation can be prosecuted as self defense against an armed theatre r (United Nations Charter article 51) or to impose the will of the international community in accordance with chapter VII of the United Nations Charter.

Source : FRA

принцип економії сил

Розподіл та використання за призначенням оснащення з метою досягнення поставленого завдання.

Джерело: ФР

принцип зосередження зусиль

Для досягнення цілі, в одному місці та в один і той ж час зосереджуються всі сили та вогневі засоби.

Джерело: ФР

принцип невпевненості

Принцип невпевненості має на меті викликати сумнів, тривогу, почуття страху у військовослужбовців та їх командирів, у цивільного населення та уряду, з метою знищення "бойового духу противника".

Джерело: ФР

принцип свободи дій

Можливість продовжувати операцію, не зважаючи на противника, різні обставини та умови. Принцип свободи дій базується на:

- а- впевненості в тому, що вдасться уникнути несподіваних ситуацій;
- б- можливості передбачити ймовірну поведінку та реакцію противника;
- в- можливості встановити перевагу над силами противника та збити його з ритму.

Джерело: ФР

принципи логістики

Цей термін визначає концепцію тилового забезпечення сухопутних сил, використовується як в мирний час, так і протягом періоду можливого застосування військ. Ці принципи визначають характер тилового забезпечення та є незмінною основою тилу сухопутних військ. Їх всього 9:

- а- єдність організації;
- б- єдність дій;
- в- спільність економіки всіх сил
- г- модульний принцип структури ресурсів;
- д- гнучкість;
- е- взаємосумісність;
- ж- прогнозованість

principe d'économie des forces

Répartition et application judicieuses des moyens en vue d'obtenir le meilleur rapport coût-efficacité pour atteindre le but assigné.

Source : FRA

principe de concentration des efforts

Orientation dans l'espace et le temps des différentes actions et des effets des systèmes d'armes autour d'un but unique.

Source : FRA

principe d'incertitude

Le principe d'incertitude est destiné à faire monter le doute, le trouble, l'angoisse, la peur chez le combattant, chez les chefs civils et militaires et dans la population, avec pour but final d'abattre la « volonté de l'adversaire », de le paralyser.

Source : FRA

principe de liberté d'action

Pouvoir agir malgré l'adversaire et les diverses contraintes imposées par le milieu et les circonstances. La liberté d'action repose sur :

- a- la sûreté, qui permet de se mettre à l'abri des surprises ;
- b- la prévision et l'anticipation des événements et des actions adverses ;
- c- la capacité de prendre l'ascendant et d'imposer son rythme à l'adversaire.

Source : FRA

principes logistiques

Expression du concept de soutien logistique de l'armée de terre française, applicables au temps de paix comme à l'ensemble des hypothèses d'engagement définies par l'état-major des armées, les principes logistiques garantissent la continuité et l'adaptation du soutien. Ces principes intangibles constituent les fondements de la logistiques des forces terrestres. Ils sont au nombre de 9 :

- a- Unicité de l'organisation ;
- b- Unicité d'action ;
- c- Cohérence de l'économie générale des forces ;
- d- Modularité des structures et des ressources ;

economy of force principle

Adequate distribution and assignation of assets so as to obtain the best possible cost-efficiency rate in order to reach the given objective.

Source : FRA

concentration of efforts principle

Orientation within time and space of the various actions and effects of weapon systems towards a single objective.

Source : FRA

principle of uncertainty

The uncertainty principle is aimed at causing doubt, trouble, terror and fear within combatants, civil and military leaders as well as in the population. The final objective is to destroy "the enemy's will", to paralyze it.

Source : FRA

freedom of action principle

The ability to act, despite the opponent and the various constraints imposed by the environment and the situation. Freedom of action relies on:

- a- security, to avoid any surprises;
- b- prevision and anticipation of events and of the enemy's actions;
- c- the capability to take ascendancy over the opponent, and to impose one's tempo.

Source : FRA

logistic principles

Expression of the French Army's logistic support concept, applicable in peacetime as well as for the engagement assumptions defined by the Defense Staff, the logistic principles guarantee the continuity and relevance of support. These intangible principle constitute the basis of the ground forces' logistics. There are 9 of those principles:

- a- Unity of organization;
- b- Unity of action;
- c- Coherence of the overall economy of forces;
- d- Modularity of structures and resources;
- e- Flexibility;
- f- Interoperability;

е- тилове забезпечення передового підрозділу;
ж- єдність та централізованість ресурсів забезпечення.
Джерело: ФР

припинення вогню

1- Тимчасове призупинення бойових дій на театрі, проголошене в односторонньому порядку чи в результаті переговорів сторін, що залучені до конфлікту. Воно не відмінняє стану війни, але дозволяє здійснювати гуманітарні заходи або переговори.
Джерело: ФР

2- Одна з умов припинення воєнних дій; іноді вживається як його синонім. Використовується також при вирішенні приватних завдань, наприклад, збір поранених і обмін ними, відправлення парламентарів. Вводиться у завчасно домовлений сторонами час.
Джерело: УКР/НАТО

припинення роботи РЛС

Наказ, що забороняє РЛС здійснення передачі електромагнітних сигналів на визначених або всіх частотах.
Джерело: ФР

припинити бойовий контакт

Наказ протиповітряним підрозділам припинити будь-яку тактичну діяльність, скеровану проти визначеної цілі. Такий наказ може використовуватися для перенесення вогню на ціль, що має вищий пріоритет.
Джерело: ФР

припустима наявність технічних засобів

Відповідно до визначеного підрозділу, мінімальний прийнятий відсоток необхідного обладнання (устаткування) необхідного для виконання визначеного завдання з необхідною ефективністю.
Джерело: ФР

e- Flexibilité ;
f- Interopérabilité ;
g- Anticipation de la logistique ;
h- Allègement de l'avant ;
i- Unicité et centralisation de la ressource d'entretien.
Source : FRA

cessez le feu

1- Arrêt temporaire des hostilités sur un théâtre, déclaré de façon unilatérale ou négocié entre les parties en conflit, ne mettant pas fin à l'état de guerre mais permettant, notamment, de mener des actions humanitaires ou des négociations.
Source : FRA

2- Une des conditions pour la cessation d'hostilités ; parfois employé comme un synonyme pour ce dernier. Un cessez-le-feu peut aussi être employé dans le règlement de questions particulières, par exemple le triage et l'échange de blessés ou l'envoi de parlementaires. Il est prononcé à l'avance pour un moment convenu entre les parties.
Source : UKR/OTAN

silence radar

Ordre interdisant l'émission par radar de signaux électromagnétiques sur certaines ou toutes les fréquences.
Source : FRA

cessez l'engagement

Ordre de tir utilisé pour ordonner à des unités antiaériennes d'arrêter toute activité tactique dirigée contre un objectif désigné. Cet ordre peut être utilisé pour réorienter les feux contre un objectif ayant une priorité d'engagement plus élevée.
Source : FRA

disponibilité technique admissible

Pour une formation donnée, c'est le pourcentage minimal admissible de matériels techniquement disponibles pour assurer une mission déterminée avec une efficacité donnée.
Source : FRA

g- Anticipation of logistics;
h- Lightening of the forward logistics;
i- Unity and centralization of maintenance resource.
Source : FRA

cease-fire

1- A temporary cessation of hostilities in a theatre, declared unilaterally or negotiated between the parties to the conflict. It does not terminate a state of war but enables, among others, humanitarian actions or negotiations to take place.
Source : FRA

2- One of the conditions for cessation of hostilities; sometimes used as a synonym for the latter. A cease-fire may also be used in settling particular issues, for example the triage and exchange of casualties or the dispatch of flags of truce. It is initiated at a time stipulated by the parties beforehand.
Source : UKR/NATO

radar silence

An imposed discipline prohibiting the transmission by radar of electromagnetic signals on some or all frequencies.
Source : FRA

cease engagement

Fire control order used to direct air defense units to stop all tactical activity against a designated target. This order can be used to reorient fires against a target having a higher engagement value.
Source : FRA

accepted serviceability

For a given formation, minimum accepted percentage of serviceable equipment needed to accomplish a specific mission with a given efficiency.
Source : FRA

припустиме відхилення частоти

Максимально прийнятне відхилення між частотою, що визначена та реальною частотою передачі сигналу або між контрольною частотою та характерною частотою передачі.

Джерело: ФР

відхилення**tolérance de fréquence**

Ecart maximal admissible entre la fréquence assignée et la fréquence située au centre de la bande occupée par une émission, ou entre la fréquence de référence et la fréquence caractéristique d'une émission.

Source : FRA

frequency tolerance

The maximum permissible departure by the center frequency of the frequency band occupied by an emission from the assigned frequency or, by the characteristic frequency of an emission from the reference frequency.

Source : FRA

природне укриття

1- Захист від спостереження та вогню противника, що забезпечується таким укриттям як пагорб, гірський хребет чи схил.

2- Висота, яка закриває позицію війська від спостереження противником.

3- Засіб захисту від вогню противника з використанням природних чи штучних укриттів

4- Положення, що дає змогу використати рельєф чи штучні укриття (димова завіса тощо) з метою уникнення спостереження противником.

Джерело: ФР

défilement

1- Protection contre l'observation et le feu ennemis fournie par un obstacle tel que colline, ligne de hauteurs, remblai.

2- Hauteur du masque grâce auquel une position échappe à l'observation de l'ennemi.

3- Moyen de se protéger du feu et de l'observation ennemis en utilisant des obstacles naturels ou artificiels.

4- Posture utilisant les accidents du terrain ou des artifices (fumigènes, etc.) pour se soustraire aux vues de l'ennemi.

Source : FRA

defilade

1- Protection from hostile observation and fire provided by an obstacle such as a hill, ridge, or bank.

2- A vertical distance by which a position is concealed from enemy observation.

3- To shield from enemy fire or observation by using natural or artificial obstacles.

4- Posture using terrain or artificial obstacles (fumes, etc.) to shield from enemy observation.

Source : FRA

пристрій встановлення електромагнітних або інфрачервоних перешкод

Обладнання, призначене для введення в оману систем електромагнітного та інфрачервоного виявлення противника, шляхом симуляції цілі.

Джерело: ФР

leurre électromagnétique ou infrarouge

Equipement destiné à tromper les systèmes de détection électromagnétique ou infrarouge de l'ennemi en simulant un objectif.

Source : FRA

electromagnetic or infrared decoy

Equipment used to abuse the enemy's electromagnetic or infrared detection systems by simulating a target.

Source : FRA

пристрій лазерного наведення

Пристрій оснащений лазерним шукачем з метою обрахування величини траєкторії для використання у системах управління ракетами, реактивними снарядами чи бомбами.

Джерело: ФР

dispositif de guidage par laser

Dispositif muni d'un chercheur laser fournissant les éléments de trajectoire nécessaires au système de commande d'un missile, d'un projectile ou d'une bombe.

Source : FRA

laser guidance unit

A system fitted with a laser seeker to compute trajectory data for use by the control system of a missile, projectile or bomb.

Source : FRA

пристрілювання

1- Незважаючи на усі сучасні допоміжні засоби, здійснення пристрілювання може виявитися необхідним, перед веденням дійсного вогню, для визначення уточнюючих поправок на район ведення вогню. Цей особливий вид вогню повинен узгоджуватись зі з'єднанням.

Джерело: ФР

tir de mise en place

1- Malgré toutes les aides actuelles, une mise en place peut s'avérer nécessaire, avant un ensemble de tirs d'efficacité, pour déterminer des corrections résiduelles sur une zone de validité. Ce tir particulier doit être planifié en liaison avec la grande unité.

Source : FRA

positioning fire

1- In spite of all the current technical aids, before it is possible to fire for effect, a positioning can be necessary to determine the remaining corrections on the validity zone. This specific fire must be planned in coordination with the major unit.

Source : FRA

<p>2- Стрільба, що здійснюється для отримання точних даних, з метою ведення ефективного вогню по цілі.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>tir de réglage</p> <p>2- Tir exécuté pour obtenir des données précises destinées à assurer ultérieurement un traitement efficace de l'objectif.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>registration fire</p> <p>2- Fire delivered to obtain accurate data for subsequent effective engagement of targets.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>пріоритетні потреби в розвідувальних даних</p> <p>Потреби в розвідувальних даних, яким за розрахунком командира (командувача) надається першорядна значущість при плануванні і прийнятті рішень.</p> <p>Джерело: УКР/НАТО</p>	<p>besoins prioritaires en renseignement</p> <p>Renseignement que le commandant doit recevoir en priorité pour être en mesure d'établir ses plans et de prendre ses décisions.</p> <p>Source : UKR/OTAN</p>	<p>priority intelligence requirements</p> <p>Those intelligence requirements for which a commander has an anticipated and stated priority in his task of planning and decision-making.</p> <p>Source : UKR/NATO</p>
<p>пріоритетність завдань</p> <p>Вибір завдань здійснений загальновійськовим командиром. Це стосується всієї сукупності можливих завдань під час маневру та виконання яких перевищує можливості визначеного ешелону. Пріоритетність виражається за допомогою класифікації завдань відповідно важливості маневру. Пріоритетність відноситься до сфери застосування. <i>Пов'язаний термін: терміновість завдань.</i></p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>priorité des missions</p> <p>Choix des missions effectué par le chef interarmes. Portant sur l'ensemble des missions possibles dans la manœuvre et dont l'exécution dépasse les possibilités globales de l'échelon considéré, il se traduit par un classement de ces missions par ordre d'intérêt pour la manœuvre interarmes. La priorité est du domaine de l'emploi. <i>Terme connexe : urgence des missions .</i></p> <p>Source : FRA</p>	<p>priority (order) of missions</p> <p>Choice of missions made by the combined arms commander. Pertaining to all possible missions within the maneuver, and whose execution extends the overall possibilities of the considered echelon, it is characterized by a classification of these missions according to their significance for the combined arms maneuver. Priority falls into the "employment" domain. Related term: emergency of missions.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>пріоритетність зусиль</p> <p>Підрозділ, який за наказом командира, отримує найкраще тилове забезпечення протягом всього часу доки він виконує пріоритетні завдання.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>priorité de l'effort</p> <p>L'élément désigné par le commandant pour recevoir la plus grande concentration du soutien actif pour la durée ou il reste le bénéficiaire de la priorité d'effort.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>priority of effort</p> <p>The element designated by the commander to receive a higher concentration of support assets for duration that it remains the priority of effort.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>проведення операцій</p> <p>1- Мистецтво застосовувати й координувати, на даній географічній площі, системні дії сил різного роду військ для досягнення поставлених цілей. Здійснюється на оперативному й тактичному рівні. Загальний термін без посилання на рівні командування.</p> <p>2- Мистецтво управління, координування, контролювання та узгодження дій військ задля досягнення конкретних цілей.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>conduite des opérations</p> <p>1- Art d'employer et de coordonner, dans une aire géographique donnée, les actions de systèmes de forces de nature différente pour atteindre les objectifs fixés. Elle s'exerce au niveau opérationnel et au niveau tactique. Terme général sans référence au niveau de commandement.</p> <p>2- Art de diriger, de coordonner, de contrôler et d'ajuster les actions des forces pour atteindre les objectifs fixés. (OTAN)</p> <p>Source : FRA</p>	<p>conduct of operations</p> <p>1- The art of employing and coordinating, within a given geographic area, the actions of the systems of forces from various nature in order to reach the assigned objectives. It is exercised at the operational and tactical levels of war. Generic term, which does not pertain to the command levels.</p> <p>2- The art of directing, coordinating, controlling and adjusting the actions of forces to achieve specific objectives. (OTAN)</p> <p>Source : FRA</p>
<p>проведення операцій</p> <p>Мистецтво використання та узгодження різних дій військ (сил) з метою досягнення</p>	<p>conduite des opérations</p> <p>Art de diriger, de coordonner, de contrôler et d'ajuster les actions des forces pour atteindre les objectifs</p>	<p>conduct of operations</p> <p>The art of using and coordinating the various actions of forces in order to achieve specific objectives, in a</p>

визначених цілей у заданому географічному районі.
Джерело: УКР/НАТО

fixés.
Source : UKR/OTAN

given geographical area.
Source : UKR/NATO

проведення підтримки

conduite du soutien

conduct of service support operations

Сукупність дій технічного або адміністративного характеру для:
а- визначення;
б- організації;
в- застосування у потрібному місці й часі особового складу і техніки, необхідних для загального тилового маневру.

Ensemble des actions d'ordre technique ou administratif visant à:
a- définir;
b- organiser;
c- mettre en oeuvre, en lieux et temps voulus, les personnels et matériels nécessaires à la manœuvre logistique générale.

All the technical and administrative actions aiming to:
a- define;
b- organize;
c- implement, when and where it has been decided, the personnel and equipments needed for the overall logistic maneuver.

Такі дії координують застосування особового складу й техніки для того, щоб:

Ces actions coordonnent l'emploi des personnels et matériels afin de:

These actions coordinate the employment of the personnel and equipment in order to:

а- знати або оцінювати потреби;
б- шукати й готувати всі ресурси, устаткування й різні служби, необхідні для життя й ведення бою силами з метою їх доставки і поставки в оптимальних транспортних умовах, безпеці й ефективності.

a- connaître ou évaluer les besoins;
b- rechercher et faire mettre en condition l'ensemble des ressources, équipements et services divers indispensables à la vie et au combat des forces engagées, en vue de les acheminer et les livrer dans les conditions optimales de transport, sécurité et efficacité, et de les maintenir au niveau requis en fonction des urgences et priorités opérationnelles fixées par le commandement.

a- know or evaluate the needs;
b- search for and package all the resources, equipments, and miscellaneous services essential for the everyday life and combat actions of the forces in the field, in order to ship and deliver them in the best conditions of transportation, security and efficiency, and keep them at the requested level according to the urgencies and the operational priorities set by the commander.

Також підтримувати їх на потрібному рівні, залежно від терміновості й оперативних пріоритетів, встановлених командуванням.

Source : FRA

Source : FRA

Джерело: ФР

проведення технічного обслуговування

conduite de maintenance

conduct of maintenance operations

Процес, що полягає у плануванні в короткий строк і управлінні в реальному часі діяльністю обслуговування для досягнення поставлених цілей.

Processus qui consiste à planifier à court terme et à piloter en temps réel les activités de la maintenance en vue d'atteindre au mieux les objectifs fixés.

Process consisting in the short-term planning and the real time steering of maintenance operations in order to fulfill as best as possible the objectives.

Джерело: ФР

Source : FRA

Source : FRA

проводити контррозвідку

contre-reconnaissance (mener une)

counter reconnaissance (to carry out a)

Завдання, що полягає у знищенні або нейтралізації розвідувальних підрозділів противника, які проникли або проникають у відповідну зону.

Mission qui consiste à détruire ou au minimum à neutraliser les éléments de reconnaissance adverses infiltrés ou en cours d'infiltration dans une zone donnée.

Mission consisting in destroying or, at least, at neutralizing enemy reconnaissance elements infiltrated in, or infiltrating a given area.

Джерело: ФР

Source : FRA

Source : FRA

проводити розвідку противника

jalonner

retrograde screening action

Бойова дія, що включає в собі збір інформації щодо військ противника на марші. Збір інформації проводиться мобільними підрозділами, задачею яких є проведення розвідувальних операцій не виявивши свою присутність.

Action de combat qui consiste à renseigner en permanence sur la progression d'un ennemi en marche en maintenant devant lui des éléments mobiles qui, sans se laisser identifier ni accrocher, saisissent toute occasion de préciser le renseignement et de causer des pertes à l'adversaire.

Tactical task aiming at constantly collecting intelligence on the advance of an enemy, while keeping in front of him mobile elements which, without letting themselves be identified or caught in a clash, take every opportunity to fine-tune the intelligence and to inflict losses on the opponent.

Джерело: ФР

Source : FRA

Source : FRA

прогалина

Перешкода, утворена безперервною канавою, звичайно заповненою водою.
Джерело: ФР

прокладання шляху

Заходи, що передбачають знищення перешкод або швидке створення невеликих проходів для передових підрозділів.
Джерело: ФР

променева хвороба

Хвороба, викликана отриманням великої дози іонізуючого випромінювання. Її перші симптоми - нудота, блювання та діарея, після цього можуть спостерігатися випадіння волосся, кровотечі, зменшення імунітету. Основними симптомами є висока температура та ослабленість організму.
Джерело: ФР

проміжний орієнтир

При укладанні мінного поля, природні, штучні або спеціально розташовані орієнтири, які використовуються як проміжні між мінним полем та місцевістю.
Джерело: ФР

проміжний пункт

Місце для тимчасової зупинки літаків чи суден.
Джерело: ФР

проміжний пункт посадки

Установа, розміщена на аеродромі, що займається оперативною і технічною підтримкою літальних апаратів і відповідає за транзит особового складу та транспортні перевезення.
Джерело: ФР

проміжний зосередження

1- Район, який знаходиться між вихідним районом і районом перебування цілі, через який після підготовки у вихідному районі проходять усі війська або їхня частина для дозаправки паливом, перегрупування, тренувань, проходження

coupure

Obstacle formé par un fossé continu, généralement occupé par un cours d'eau.
Source : FRA

ouverture d'un itinéraire

Opération qui consiste à éliminer des obstacles ou à créer rapidement des passages sommaires et adaptés aux échelons de tête.
Source : FRA

maladie des rayons

Maladie résultant d'une exposition excessive au rayonnement ionisant. Les premiers symptômes en sont des nausées, vomissements et diarrhées, pouvant être suivis de la chute des cheveux, d'hémorragie, d'une moindre résistance à l'infection, se traduisant par de la fièvre et une asthénie générale.
Source : FRA

marqueur intermédiaire

Marqueur naturel, artificiel ou spécialement mis en place, utilisé comme point de repère intermédiaire entre un repère terrestre et un champ de mines.
Source : FRA

escale

Plate-forme d'arrêt temporaire pour avions ou navires.
Source : FRA

escale aérienne militaire

Organisme implanté sur un terrain d'aviation, chargé du soutien opérationnel et technique des aéronefs et responsable du transit des personnels et des frets transportés.
Source : FRA

zone d'attente

1- Secteur placé entre le secteur montant et le secteur objectif par lequel tous ou partie des forces passent après montage, dans le but de ravitaillement en combustible, regroupement, formation, inspection et distribution de troupes et matériels.

gap

Obstacle made up of a continuous ditch, generally filled with running water.
Source : FRA

route opening

Operation consisting in clearing obstacles or, in quickly creating rough lanes for the lead echelons.
Source : FRA

radiation sickness

An illness resulting from excessive exposure to ionizing radiation. The earliest symptoms are nausea, vomiting, and diarrhea, which may be followed by loss of hair, hemorrhage, diminished resistance against infections, producing fever and general asthenia.
Source : FRA

intermediate marker

In land mine warfare, a marker, natural, artificial or specially installed, which is used as a point of reference between the landmark and the minefield.
Source : FRA

port of call (for ships) - stop (for aircraft)

Temporary halt platform for aircraft or ships.
Source : FRA

military port of stop

Organization located on an airfield, in charge of the operational and technical support of the aircraft and responsible for the transit of the personnel and cargo transported.
Source : FRA

staging area

1- An area located between the mounting area and the objective area through which all or part of the forces pass after mounting, for the purpose of refueling, regrouping, training, inspection and distribution of troops and materiel.

інспекцій і розподілу військ та матеріальних засобів.

2- Місцевість, відведена для зосередження військових частин, підрозділів і перемінного особового складу в період між переміщеннями по лініях комунікацій.

Джерело: УКР/НАТО

проникати

Проникнення, за можливості таємне, певної кількості дружніх сил у бойові порядки противника задля здійснення запланованих дій.

Джерело: ФР

пропаганда

Інформація будь-якого роду, ідеї, які можуть змінити думку, враження, поведінку окремого підрозділу прямим або непрямим шляхом з метою отримання прямих або непрямих бажаних наслідків. Пропаганда може бути:

а- чорна: надає інформацію, що надійшла з джерела яке не є достовірним;

б- сіра: інформація, джерело якої не вказується;

в- біла: інформація із достовірного джерела, яке можна легко визначити.

Примітка: В другому реченні, це стосується лише англосовітських країн.

Джерело: ФР

пропускна здатність (каналу зв'язку)

Об'єм інформації, який може бути переданий по певному каналу передачі в заданий час, частіше всього вимірюється в бітах на секунду для передачі цифрової інформації.

Джерело: ФР

пропускна здатність колії залізниці

Максимальна кількість потягів, яка може пройти в кожному напрямку руху на залізниці за 24 години.

Джерело: ФР

пропускна здатність порту

Можливість порту або якорної стоянки для щоденного вивозу

2- Localité générale établie pour la concentration d'unités de troupe et de personnel de passage entre les mouvements sur les lignes de communications.

Source : UKR/OTAN

s'infiltrer

Introduire, si possible en secret, au sein du dispositif ennemi un certain volume de forces en vue d'une action déterminée.

Source : FRA

propagande

Toute information, idée, doctrine ou appels spéciaux, diffusés dans le but d'influencer l'opinion, la façon de penser, le comportement d'un groupe déterminé, pour en tirer profit, soit directement, soit indirectement. La propagande est dite :

a- Noire : si elle donne à penser qu'elle émane d'une source différente de la source réelle ;

b- Grise : si elle échappe à toute sorte d'identification ;

c- Blanche: si elle émane d'une source connue ou facilement identifiable.

Note: La deuxième phrase est utilisée seulement par les pays anglophones

Source : FRA

débit

Mesure la quantité d'information que peut transmettre un canal dans un temps donné, généralement en bits par seconde (bps) pour les transmissions numériques.

Source : FRA

capacité d'une ligne de chemin de fer

Nombre maximal de trains que l'on peut faire circuler dans chaque sens de circulation sur une ligne de chemin de fer en 24 heures.

Source : FRA

capacité portuaire

Possibilité estimée d'un port ou d'un mouillage pour l'enlèvement

2- A general locality established for the concentration of troop units and transient personnel between movements over lines of communications.

Source : UKR/NATO

infiltrate

Introducing a certain amount of forces within an enemy set up, secretly if possible, to carry out a given action.

Source : FRA

propaganda

Any information, ideas, doctrines, or special appeals disseminated to influence the opinion, emotions, attitudes, or behavior of any specified group in order to benefit the sponsor either directly or indirectly. (Propaganda is said:

a- Black. Propaganda which purports to emanate from a source other than the true one.

b- Grey. Propaganda which does not specifically identify any source, or by an accredited agency thereof.

c- White. Propaganda disseminated and acknowledged by the sponsor.)

Note: second sentence is used only by the English-speaking countries.

Source : FRA

data signaling rate

The data transmission capacity of a single channel in a given time. It is expressed in bits per second (bps) for digital transmissions.

Source : FRA

railway line capacity

The maximum number of trains which can be moved in each direction over a specified section of track during a 24 hour period.

Source : FRA

port capacity

The estimated capacity of a port or anchorage to clear cargo in 24

вантажів (зазвичай виражається в тоннах). Джерело: ФР	journalier des cargaisons (exprimées habituellement en tonnes). Source : FRA	hours usually expressed in tons. Source : FRA
пропускна здатність шляху	capacité d'itinéraire	route capacity
1- Максимальна пропускна здатність шляху в одному напрямку у точці, де пропускна здатність найменша. 2- Максимальний метричний тоннаж, який може бути переміщений в одному напрямку за одну годину по даному шляху. Це - відношення максимальної пропускної здатності шляху в один бік на середню вантажопідйомність транспортних засобів. Джерело: ФР	1- Débit maximum de l'itinéraire dans un seul sens au point où le débit est le plus faible. 2- Tonnage métrique maximum qui peut être déplacé dans le même sens sur un itinéraire particulier, en une heure. C'est le produit du débit d'itinéraire maximum dans un seul sens par la charge utile moyenne des véhicules. Source : FRA	1- The maximum traffic flow in one direction at the most restricted point on the route. 2- The maximum number of metric tons which can be moved in one direction over a particular route in one hour. It is the product of the maximum traffic flow and the average payload of the vehicles using the route. Source : FRA
прорив	action de rupture	penetration
Вид наступального маневру, який передбачає силове проникнення на позиції противника. Джерело: ФР	Type de manoeuvre offensive qui vise à percer par une action en force le dispositif ennemi. Source : FRA	Form of offensive maneuver which seeks to break through the enemy set up. Source : FRA
прослуховування	écoute	listening
Операція, що виконується після перехоплення та передачі інформації людиною, яка не мала її отримати, шляхом відновлення інформації, яка була передана всіма електричними чи електромагнітними засобами. Цим терміном також позначають особовий склад (операторів), обладнання, розміщення (пульти), центри, які займаються цією діяльністю. Джерело: ФР	Opération effectuée après l'interception et consistant, pour une personne autre que le destinataire, à restituer les informations de toutes natures transmises sous forme électrique ou électromagnétique. Ce terme qualifie aussi le personnel (opérateurs), les équipements, les positions (tables), les centres chargés de ces activités. Source : FRA	Operation done after an interception consisting, for a person other than the addressee, in reporting all the different informations sent under an electric or electromagnetic form. This term is also used for the personnel (operators), the equipments, the workstations (listening posts) and the centers in charge of these activities. Source : FRA
просочування	infiltration	infiltration
Вид дій, метою яких є проникнення в глибину бойового порядку противника визначеними силами, уникаючи виявлення. Джерело: ФР	Mode d'action offensif ayant pour but d'introduire au sein ou autour du dispositif ennemi, un certain volume de forces, en évitant d'être repéré. Source : FRA	Combat process aiming at introducing inside or around the enemy set-up, a given volume of forces, avoiding being spotted. Source : FRA
простір з пропусками	espace lacunaire	non linear battlespace
Район здійснення маневру, в якому зони відповідальності підпорядкованих ешелонів роз'єднані чи, які включають вільний від сил простір. Джерело: ФР	Espace de manoeuvre dans lequel les zones de responsabilité des échelons subordonnés sont disjointes ou qui comporte des espaces vides de forces. Source : FRA	Maneuver space in which the areas of responsibility of the subordinate echelons are separated and/or which comprises areas without any forces. Source : FRA
простір між ТВД	espace interthéâtres	inter-theater space
Це простір між зонами	C'est l'espace entre les plates-	It is the space between the

посадки на національному театрі і зонами висадки на театр ведення бойових дій. Ці платформи включені у простір між театрами.

Джерело: ФР

простір національного ТВД

Це театр військових дій до і після наземного просування по автомобільним і залізним дорогам. Такі переміщення вимагають координації транзиту між гарнізонами, чи складами і морською(ими) та повітряною(ими) платформами завантаження чи розвантаження.

Джерело: ФР

просування перебіжками

Форма здійснення маневру, яка передбачає пересування підрозділів то з'єднуючись, то обганяючи одини одного.

Джерело: ФР

противник

1- Сторона, визначена як потенційно ворожа союзницькій стороні, проти якої може бути застосована сила за чітко визначених умов і обставин.

2- Сторона, визначена як потенційно ворожа союзницькій стороні, проти якої може бути застосована сила.

Джерело: ФР

3- Особа, група осіб (організованих або ні), воєнізовані або військові сили, національний компонент або альянс, які свідомо розпочинають ворожі дії проти союзних сил та які повинні бути нейтралізовані, у разі необхідності, за допомогою сили.

Джерело: ФР

проти дія повстанського руху

Військові, воєнізовані, політичні, економічні, психологічні і цивільні заходи, спрямовані на боротьбу із заворушеннями.

Джерело: ФР

formes d'embarquement sur le théâtre national et les plates-formes de débarquement sur le théâtre d'engagement. Ces plates-formes sont incluses dans l'espace interthéâtres.

Source : FRA

espace théâtre national

C'est le théâtre des pré ou post-acheminements terrestres VR-VF. Ces déplacements nécessitent une coordination des transits entre les garnisons, ou dépôts et les plates-formes maritime(s) et aérienne(s) d'embarquement ou de débarquement.

Source : FRA

progression par bonds

Forme de mouvement au cours duquel des éléments (tels que des éléments de soutien) se déplacent suivant un même axe en se rejoignant ou en se dépassant successivement les uns les autres.

Source : FRA

adversaire

1- Partie reconnue potentiellement hostile et contre laquelle l'emploi de la force est envisageable dans des conditions et selon des modalités bien définies.

2- Partie reconnue potentiellement hostile aux amis et contre laquelle l'emploi de la force peut être envisagé.

Source : FRA

ennemi

3- Individu, groupe d'individus (organisé ou non), force paramilitaire ou militaire, entité nationale ou alliance nationale qui se manifeste par des actes délibérément hostiles aux forces amies et qui doit être combattue, si nécessaire par un recours à l'emploi de la force.

Source : FRA

mesure anti-insurrectionnelle

Mesure militaire, paramilitaire, politique, économique, psychologique ou civile destinée à combattre les menées insurrectionnelles.

Source : FRA

embarkation platforms in the national theater and the debarkation platforms in the overseas theater where the forces are engaged. These platforms are included in the inter-theater space.

Source : FRA

national theater space

It is the theater where the land predeployment or postdeployment movements take place, by road or rail. These movements require the coordination of the transits between the garrisons or depots and the sea or air embarkation or debarkation platforms.

Source : FRA

leapfrog

Form of movement in which elements (such as supporting ones) are moved successively through or by one another along the axis of movement of supported forces.

Source : FRA

opponent

1- The party acknowledged as potentially hostile to a friendly party, against which the use of force can be envisaged in well-defined conditions and arrangements.

2- A party acknowledged as potentially hostile to a friendly party and against which the use of force may be envisaged.

Source : FRA

enemy

3- Individual, group of individuals (organized or not), paramilitary or military force, national entity, or national alliance which carries out deliberately hostile acts against a friendly party and must be fought by resorting if necessary to the use of force.

Source : FRA

counter-insurgency

Those military, paramilitary, political, economic, psychological, and civic actions taken to defeat insurgency.

Source : FRA

проти́дія тероризму

1- Сукупність оборонних та превентивних заходів для зменшення вразливості сил, людей і майна від терористичної атаки. *Пов'язаний термін:* контр-тероризм.

Примітка: до цих заходів входять захисні заходи і заходи стримування для уникнення нападу, або зменшення наслідків.

Джерело: ФР

2- Всі активні заходи, спрямовані на боротьбу проти тероризму як до, так і після здійснення терористичного акту.

Примітка: дані дії включають контрзаходи, що виправдані правом на самооборону людини, а також стримуючі заходи, які застосовуються збройними силами або громадськими організаціями.

Джерело: ФР

проти́діяти

Чинити опір головним силам шляхом нанесення шкоди відповідними засобами в рамках правил введення у бій та правил застосування, які є чинними в даний період часу.

Джерело: ФР

проти́повітряна оборона

1- Сукупність заходів спрямованих на відбиття чи обмеження дій повітряних сил противника.

Джерело: ФР

2- Сукупність підрозділів, що відносяться до зенітної артилерії. Особовий склад цих підрозділів є спеціалістами з протиповітряної оборони.

Джерело: ФР

3- Заходи, які проводять з метою знизити успіх проведення операцій в повітрі підрозділами противника. Вона включає в себе в маскуванні, розосередженні, створенні штучних цілей різного типу.

Джерело: ФР

antiterrorisme

1- Ensemble des mesures défensives et préventives prises pour réduire la vulnérabilité des forces, des individus et des biens au terrorisme. *Terme connexe :* contre-terrorisme.

Note : ces mesures comprennent les mesures de protection et de dissuasion qui visent à éviter une attaque ou à en réduire les effets.

Source : FRA

contre-terrorisme

2- Ensemble des mesures offensives prises pour neutraliser le terrorisme, avant comme après la commission d'actes hostiles.

Note : ces mesures comprennent les activités de contre-force justifiées par la légitime défense des individus et les mesures d'endiguement exécutées par les forces militaires et les organismes civils.

Source : FRA

s'opposer à

Résister à des protagonistes cherchant à nuire, par des mesures appropriées, et dans un cadre des règles d'engagement et des règles de comportement en vigueur.

Source : FRA

défense aérienne

1- Ensemble des mesures conçues pour supprimer ou réduire une action aérienne hostile.

Source : FRA

défense sol-air (DSA)

2- Ensemble des unités de l'artillerie sol-air. Les métiers des personnels de l'artillerie sol-air sont regroupés dans le domaine de spécialité DSA.

Source : FRA

protection antiaérienne

3- Action menée en vue de réduire l'efficacité des actions de l'adversaire aérien. Elle comporte le recours au camouflage, à la dispersion, à la mise sous abri et à l'emploi de leurres de tous types.

Source : FRA

antiterrorism

1- All defensive and preventive measures taken to reduce the vulnerability of forces, individuals and property to terrorism. *Related term:* counter-terrorism.

Note: such measures include protective and deterrent measures aimed at preventing an attack or reducing its effect(s).

Source : FRA

counter-terrorism

2- All offensive measures taken to neutralize terrorism before and after hostile acts are carried out.

Note: such measures include those counterforce activities justified for the defence of individuals as well as containment measures implemented by military forces or civilian organizations.

Source : FRA

oppose

Resist against opponents trying to harm, by appropriate measures, and within a given rules of engagement and aggression rules framework.

Source : FRA

air defense

1- Set of measures designed to suppress or limit an enemy air action.

Source : FRA

2- All units belonging to the air defense artillery. The skills of artillery personnel are grouped in the specialized air-defense domain.

Source : FRA

anti-air protection

3- Action carried out to reduce the efficiency of the actions of the enemy's air assets. It includes camouflage, dispersion, taking cover, and the use of decoys of various kinds.

Source : FRA

défense surface-air et défense sol-air (DSA)

4- Повітряна оборона включає сукупність заходів, якими можуть бути: наземні (протиповітряна оборона з використанням зенітної артилерії), морські (протиповітряна оборона з використанням морських засобів). Метою цієї оборони є забезпечення свободи дій та захист військ або ділянки території, а також знищення повітряних засобів противника.
Джерело: ФР

протиповітряна оборона з використанням зенітних засобів

Сукупність всіх дій, що проводяться спеціалізованими підрозділами з метою забезпечення свободи дій наземних сил від дій військово-повітряних сил противника. Для сухопутних військ це включає зенітну артилерію та легку авіацію сухопутних військ.
Джерело: ФР

протиповітряна самооборона

Індивідуальне право, що дозволяє будь-кому захищатися від прямого нападу усім наявним озброєнням, за винятком, коли віддан наказ "СТРІЛЬБА ЗАБОРОНЕНА", який дається усім родам військ протиповітряної оборони.
Джерело: ФР

протитанковий гелікоптер

Гелікоптер зі спеціальним озброєнням призначеним для знищення бронетанкової техніки.
Джерело: ФР

протитанковий рубіж

Порядок, що передбачає використання різних засобів для успішного проведення протитанкових операцій в глибині.
Джерело: ФР

професійна компетенція

Застосування у професійній ситуації особливої компетенції, що дозволяє здійснювати

4- La défense surface-air regroupe l'ensemble des mesures menées à partir de terre (on parle alors de défense sol-air) ou de mer à l'encontre des vecteurs provenant de la troisième dimension en vue d'assurer la liberté d'action et la protection directe d'une force ou d'un site, et de participer à l'attrition des moyens aériens adverses.
Source : FRA

défense antiaérienne (DAA)

Ensemble des actions menées par des unités spécialisées en vue de garantir la liberté d'action des forces terrestres face aux actions aériennes de l'adversaire. Pour l'armée de terre ces unités spécialisées comprennent les formations de l'artillerie sol-air et de l'ALAT.
Source : FRA

autodéfense aérienne

Droit individuel autorisant quiconque à se protéger contre une attaque directe avec toutes les armes disponibles, sauf dans le cas de la consigne « TIR INTERDIT » donnée pour la lutte antiaérienne toutes armes (LATTA).
Source : FRA

hélicoptère antichar

Hélicoptère spécifiquement armé pour la destruction des blindés.
Source : FRA

maillage antichars – trame antichars

Dispositif combinant l'action de différents moyens pour mener un combat antichars dans la profondeur.
Source : FRA

compétence professionnelle

Mise en œuvre en situation professionnelle de compétences particulières qui permettent d'exercer

4- Air defense includes all the measures applied from the ground (one then refers to air defence) or from the sea against platforms from the third dimension in order to maintain the freedom of action and the direct protection of a force or a site and to take part in the attrition of the enemy air assets.
Source : FRA

air defense

All actions conducted by specialized units in order to guarantee the freedom of action of the land forces against the enemy's air actions. For the army, these specialized units include the AD artillery and army aviation formations.
Source : FRA

air self-defense

Individual right authorizing anyone to protect himself against a direct attack with all the weapons available, except if the weapons control order "NO FIRING" has been issued within the framework of the anti-air warfare using all assets.
Source : FRA

antitank helicopter

A helicopter armed primarily for use in the destruction of armored targets.
Source : FRA

antitank barrier

Set up combining the actions of various assets, in order to conduct antitank combat in the depth.
Source : FRA

professional skill

Implementation, in professional situation, of specific competences which make it possible to suitably

належним чином функцію або діяльність. Джерело: ФР	convenablement une fonction ou une activité. Source : FRA	exercise a function or an activity. Source : FRA
професійна сфера	domaine de spécialité	area of specialization
Широке коло професійних дій, близьких до поняття кар'єри. В широкому значенні, означає послідовний та повний професійний розвиток. Джерело: ФР	Grand corps de métier, se rapprochant d'une notion de carrière. Se caractérise par le fait qu'il offre d'une manière générale des itinéraires professionnels continus et complets. Source : FRA	Wide group of professional activities, close to the concept of career. Considered globally, it offers a continuous and complete professional development. Source : FRA
профілактичний техогляд	intervention technique préventive	preventive technical intervention
Профілактичний огляд техніки проходить відповідно до запланованих термінів контролю з метою запобігти передчасному її зношуванню та зменшення бойових можливостей. Джерело: ФР	Se dit d'une intervention technique effectuée selon des critères prédéterminés, dans l'intention de réduire la probabilité de défaillance d'un matériel ou de dégradation de ses fonctions opérationnelles. Source : FRA	Is used for a technical intervention performed under predetermined criteria, in order to reduce the probability of an equipment failure or a loss of deterioration of its operational functions. Source : FRA
прохід	cheminement	avenue of approach (AOA)
Вузький коридор, призначений для проходу перешкоди пішими підрозділами, колоною по одному. Джерело: ФР	Couloir étroit destiné au passage, dans un obstacle, d'éléments à pied, en colonne par un. Source : FRA	Narrow lane permitting the passage, within an obstacle, of dismounted elements, walking in a single file. Source : FRA
прохід у мінному полі	passage à travers un champ de mines	minefield lane
У мінній війні - розмічений прохід через мінне поле, вільний від перешкод, який знаходиться за межами зони безпосереднього ураження. Джерело: УКР/НАТО	En guerre des mines terrestre, passage balisé, non miné ou déminé, libre d'obstacles, traversant un champ de mines, et non exposé directement aux effets de ces dernières Source : UKR/OTAN	In land mine warfare, a marked passage leading through a minefield, free of obstacles and not directly exposed to the effects of mines. Source : UKR/NATO
прохід у смугі перешкод	passage en formation tactique à travers un système d'obstacles	barrier gap
Ділянка місцевості, створена в системі перешкод, на якій не має мінних полів та інших перешкод, розміри та напрям якої дозволяє пройти бойовим порядком підрозділу. Джерело: ФР	Espace libre d'obstacle et non exposé aux effets des mines, ménagé au sein d'un système d'obstacles ENI et dont la largeur et l'orientation permettent le passage d'une unité en formation tactique. Source : FRA	Area free of obstacles, not exposed to the effects of mines, created within an enemy obstacle system, and whose breadth and orientation enable the passage of a unit in tactical formation. Source : FRA
прохід через район бойових дій	passage de lignes	passage of lines
Операція, яка передбачає переміщення військ з тилу або зі сторони переднього краю через бойові розрахунки інших підрозділів з метою вступити в бій або уникнути контакту з підрозділами противника. Джерело: ФР	Opération par laquelle une force se déplace vers l'avant ou vers l'arrière à travers les positions de combat d'une autre force pour engager ou rompre le contact avec l'ennemi. Source : FRA	An operation in which a force moves forward or rearward through another force's combat positions with the intention of moving into or out of contact with the enemy. Source : FRA
прохід; прольот	passage	lane
Частина шляху через свої або перешкоди противника, яку модна безпечно подолати.	Ouverture pratiquée dans un obstacle ami ou ennemi permettant l'avance en sécurité d'une force qui la franchit.	A route through an enemy or friendly obstacle which provides a passing force safe passage. The route may be

Розмір проходу може бути зменшений при проведенні операцій із розмінування або бути складовою перешкоди, яка була створена своїми підрозділами.

L'ouverture peut-être réduite et sécurisée dans le cadre d'une opération de déminage ou faire partie d'un obstacle ami. Un passage dégagé à travers un obstacle.

reduced and proofed as part of a breach operation, or constructed as part of a friendly obstacle. A clear route through an obstacle.

Джерело: ФР

Source : FRA

прохідність місцевості

Прохідність ґрунту – це його якість щодо можливості пересування по ньому транспортних засобів. Вона представляється у числовому значенні (індекс прохідності).

Джерело: ФР

traficabilité

La traficabilité d'un sol est son aptitude à la circulation des véhicules. Elle s'exprime par un nombre appelé indice de traficabilité.

Source : FRA

trafficability

Capability of terrain to bear the traffic of vehicles. It is expressed under the form of a number called the trafficability rate.

Source : FRA

проходження через бойові порядки

Під час наступальних дій, подолання розташування передового підрозділу, щоб вступити в бій, починаючи із зони або даного рубежу, з підтримкою підрозділу, що слідує за ним.

Джерело: ФР

dépasser

Au cours de la manœuvre offensive franchir le dispositif de l'unité qui précède pour s'engager et prendre le combat à son compte à partir d'une zone ou d'une ligne donnée, appuyé par l'unité dépassée.

Source : FRA

conduct a forward passage of lines

During an offensive, action of crossing the set up of the preceding unit to engage and assume responsibility of combat, starting from a given area or line, and supported by the bypassed unit.

Source : FRA

процедура введення в оману

Процедура введення в оману у військовій сфері передбачає створення штучних цілей, передачу недостовірної інформації щодо заходів, які плануються виконуватись.

Джерело: ФР

procédure de déception

Procédure de déception militaire définissant les objectifs de la déception, la perception désirée, les indicateurs, l'historique de la déception et les événements de la déception.

Source : FRA

deception process

The military deception process that defines the deception objectives, the desired perception, the indicators, the deception story, and deception events.

Source : FRA

процедура ідентифікації

1- значення особи, об'єкта, запеленгованого феномена та безумовно його класу та типу.

Джерело: ФР

procédure d'identification

1- Détermination de la nature d'une personne, d'un objet, ou d'un phénomène détectés et, éventuellement, de leur classe ou de leur type.

Source : FRA

challenge

1- Act of ascertaining the nature of a detected person, object or phenomenon and possibly even their nature or type.

Source : FRA

2 -Процес, що використовується особою або підрозділом з метою запевнитися у приналежності особи або підрозділу.

Джерело: ФР

процес

Практичний метод, який адаптується до ситуації та дозволяє досягнути цілі та вплинути на противника. Це є сукупністю простих заходів, які виконуються одночасно або послідовно.

Джерело: ФР

procédé d'identification

2- Tout procédé employé par un individu ou une unité pour s'assurer du caractère ami ou ennemi, ou de l'identité d'un autre individu ou unité.

Source : FRA

procédé

Méthode pratique adaptée aux conditions du moment permettant de produire un effet ou d'atteindre un but. Elle est la somme d'actes élémentaires à accomplir simultanément ou successivement.

Source : FRA

challenge

2- Any process carried out by one unit or person with the object of ascertaining the friendly or hostile character or identity of another.

Source : FRA

process

Method adapted to the prevailing conditions by which an effect is achieved or a goal is reached. It is the sum of the elementary actions which have to be accomplished simultaneously or successively.

Source : FRA

процес виконання

Тактична дія, яка використовує сукупність елементарних дій з метою вплинути на противника у визначеному просторі та у визначений час.

Джерело: ФР

procédé d'exécution

Action tactique faisant appel à une combinaison d'actes élémentaires, dans le but de produire un effet sur l'adversaire, dans un cadre espace temps donné.

Source : FRA

execution process

Tactical action requiring a combination of elementary actions, in order to have an impact on the enemy, at a given place and during a given period.

Source : FRA

пряма стратегія

Стратегія, що полягає у пошуку шляхів до військової перемоги.

Джерело: ФР

stratégie directe

Stratégie consistant à rechercher la victoire militaire.

Source : FRA

direct strategy

Strategy consisting in seeking military victory.

Source : FRA

пряме освітлення

Освітлення, що створюється у наслідок застосування штучних піротехнічних засобів чи від роботи прожекторів.

Джерело: ФР

éclairage direct

Eclairage produit par l'emploi en portée directe d'artifices pyrotechniques ou de projecteurs.

Source : FRA

direct illumination

Illumination provided by direct light from pyrotechnics or searchlights.

Source : FRA

психіатричні втрати

До таких втрат відносяться лише ті військовослужбовці, які не здатні виконувати свої обов'язки в наслідок психічних порушень. Середній показник цих втрат може складати від 20 до 30 % від загальної кількості втрат.

Джерело: ФР

pertes psychiques

Elles comprennent uniquement les personnels rendus inaptes au combat par des réactions mentales. Un taux moyen peut atteindre 20 à 30% des pertes par blessures physiques.

Source : FRA

psychiatric casualties

They include only the personnel which became combat ineffective because of battle fatigue. The average rate can be 20 to 30% of the losses by physical wounds.

Source : FRA

психологічна війна

Застосування узгоджених заходів та ресурсів з метою впливу на думки, почуття, відношення та поведінку ворожих елементів (влади, збройних сил, населення) для того, щоб сформувані у них сприятливі для себе бачення цілей війни.

Джерело: ФР

guerre psychologique

Mise en oeuvre concertée de mesures et de moyens variés, destinés à influencer l'opinion, les sentiments, l'attitude et le comportement d'éléments adverses (autorité, armées, populations) de manière à les modifier dans un sens favorable à la réalisation des objectifs de la guerre.

Source : FRA

psychological warfare

Concerted implementation of a range of measures and assets, in order to influence the opinion, feelings, attitudes and behavior of enemy elements (authority, armed forces, populations), so as to change them in a way favorable to the meeting of war objectives.

Source : FRA

психологічна підтримка

Сукупність дій, заснованих на розповсюдженні послань, які полягають у тому, щоб діяти на сприйняття з метою пом'якшити, або навіть зняти психологічні перешкоди і створити клімат, сприятливий для виконання завдання. Психологічна підтримка включає 4 сфери:
а - поведінка сил;
б - цивільно-військові дії;
в - психологічна підтримка;
г - психологічний вплив.

Джерело: ФР

appui psychologique

Ensemble d'actions fondées sur la diffusion de messages qui consiste à agir sur les perceptions pour atténuer, voire lever les obstacles psychologiques et créer un climat favorable à l'accomplissement de la mission. L'appui psychologique comprend 4 domaines :
a- le comportement des forces ;
b- les actions civilo-militaires ;
c- le soutien psychologique ;
d- l'action psychologique.

Source : FRA

psychological support

Set of actions based on the broadcasting of messages consisting in acting on feelings to lower or destroy psychological barriers and to create a climate favorable to the fulfillment of the mission. The psychological support includes 4 areas:
a- the force behavior;
b- the civil-military actions;
c- the psychological support;
d- Psy Ops.

Source : FRA

психологічне забезпечення

Узгоджені дії командування, які спрямовані на сприяння виконанню завдань військами ТВД та врахування усіх аспектів людського оточення задля запобігання виникненню психологічних проблем. Здійснення даного виду забезпечення, вимагає високої медичної компетенції та постійної соціальної підтримки, яка починається з етапу психологічної підготовки особового складу та закінчується етапом його залучення до бойових дій та поверненням до гарнізону. Даний вид забезпечення стосується як залучених підрозділів так і підрозділів тилу.

Джерело: ФР

психологічне середовище

Нематеріальна складова, що визначається сукупністю параметрів, які прямо впливають на їх сприйняття.

Джерело: ФР

психологічний вплив

Дія, що впливає на психічний стан людини.

Джерело: ФР

психологічний стан

Визначає емоційний стан, стан бойового духу або присутність наявної мотивації, які характеризують у заданий момент цільову аудиторію. Ця психологічна ситуація головним чином ґрунтується на національних особливостях політичного, соціального, економічного та психологічного устрою, але може також знаходитися під впливом певних умов та подій.

Джерело: ФР

психологічні засоби

Засоби, технічні або ні, які дозволяють встановити будь-який контакт із будь-якою цільовою аудиторією.

Джерело: ФР

психологічні операції

1- Активні дії ворогуючих

soutien psychologique

Actions coordonnées de commandement qui ont pour but de favoriser l'accomplissement de la mission des forces engagées sur un théâtre d'opération en intégrant tous les aspects de l'environnement humain pour éviter tout trouble psychologique. Ce soutien, qui fait notamment appel à des compétences médicales et à un suivi social, est assuré de façon permanente depuis la préparation du personnel à son engagement jusqu'à son retour en garnison. Il concerne autant l'élément engagé que la base arrière.

Source : FRA

environnement psychologique

Cadre immatériel défini par un ensemble de paramètres influant directement sur les perceptions.

Source : FRA

impact psychologique

Effet provoqué sur les esprits par une action quelconque.

Source : FRA

situation psychologique

Désigne l'état émotionnel, la disposition d'esprit ou toute motivation de comportement caractérisant à un moment donné une audience-cible. Cette situation psychologique est essentiellement fondée sur des particularités nationales d'ordre politique, social, économique et psychologique, mais peut être également influencée par les circonstances et les événements.

Source : FRA

moyens psychologiques

Moyens, techniques ou non, qui permettent d'établir les contacts de toute nature avec une audience-cible.

Source : FRA

opération psychologique

1- Initiatives prises en temps paix et

psychological support

Coordinated command actions aimed at helping the engaged forces carry out their missions on operations, with the integration of all the aspects of the human environment in order to avoid any psychological problem. This support requires medical competences as well as a social follow-up, and it is ensured on a permanent basis from the preparation of the personnel for the engagement until their return to the garrison. It concerns both the engaged element and the rear base.

Source : FRA

psychological environment

Abstract framework delineated by a number of parameter having a direct influence over perception.

Source : FRA

psychological impact

Effect produced on the minds by any type of action.

Source : FRA

psychological situation

The current emotional state, mental disposition or other aggression motivation of a target audience, basically founded on its national political, social, economic, and psychological peculiarities but also subject to the influence of circumstances and events.

Source : FRA

psychological media

The media, technical or non-technical, which establish any kind of communication with a target audience.

Source : FRA

psychological operations

1- Initiatives taken in peace and war

сторін в інформаційно-психологічній сфері. Ведеться в мирний і військовий час. Включає комплекс заходів, спрямованих на зміну поведінки та емоційних установок певних груп людей і окремих осіб з тих чи інших питань у бажаному напрямку. Психологічна боротьба здійснюється з метою підриву морально-психологічного стану військ і населення противника, протидії аналогічним акціям з його сторони, зміцнення морально-психологічних якостей своїх військ і населення. Її основними формами є друкарська та усна пропаганда за допомогою теле-, радіо- і відео- засобів та ін.

Джерело: УКР/НАТО

de guerre par les partis opposés dans les champs informatifs ou/et psychologiques. Ils incluent une combinaison de mesures incitant les changements comportementaux et émotionnels souhaités de groupes spécifiques ou des individus en ce qui concerne certaines questions. Ils sont employés pour saper le morale des troupes ennemies et de la population civile, pour résister aux opérations identiques de la part de l'ennemi et renforcer le morale des forces amies et des populations. Ils prennent le plus fréquemment la forme de propagande écrite et orale disséminée par la presse, la télévision, la radio, des vidéos, etc. Aussi appelée guerre psychologique.

Source : UKR/OTAN

by the opposing sides in the fields of information and psychology. They include a combination of measures inducing the desired behavioral and emotional changes in specific groups or individuals with regard to certain matters. They are used to undermine the morale of the enemy's troops and the civilian population, to counter similar operations on the part of the enemy and to reinforce the morale of friendly forces and populations. They most frequently take the form of written and oral propaganda disseminated by the press, television, radio, videos, etc. Also called psychological warfare.

Source : UKR/NATO

actions dans les champs psychologiques psychological operation

2- Дії будь-якого характеру, сплановані або виконані у будь-який час, які спрямовані на здійснення впливу на поведінку усіх зовнішніх та внутрішніх учасників кризи або конфлікту з метою:

а- протидії психологічному впливу противника;

б- отримання симпатії нейтральних сил;

в- посилення рішучості та бойового духу дружніх сил.

Джерело: ФР

2- Actions de toute nature, préparées et exécutées en tout temps qui visent à influencer les attitudes et les comportements de tous les acteurs internes et externes d'une crise ou d'un conflit dans l'intention :

a- de contrecarrer l'influence adverse;

b- de se ménager la sympathie agissante des neutres;

c- de fortifier la détermination et la volonté combattive des milieux amis.

Source : FRA

2- All types of actions planned and conducted at any time, designed to influence attitudes and behavior of all actors of a crisis, whether they be inside or out of it, in order:

a- to counteract against the opponent's influence;

b- to gain the active liking of neutral elements;

c- to strengthen the determination and will to combat of the friendly elements.

Source : FRA

opérations psychologiques

3- Заходи психологічного характеру, які проводяться з метою вплинути на стан й поведінку задля спричинення певного впливу на процес досягнення політичних та військових цілей.

Джерело: ФР

3- Activités psychologiques planifiées visant à influencer les attitudes et les comportements ayant une incidence sur la réalisation d'objectifs politiques et militaires.

Source : FRA

3- Planned psychological activities designed to influence attitudes and behavior affecting the achievement of political and military objectives.

Source : FRA

психологічні операції з письмової пропаганди

opérations psychologiques de propagande écrite

PSYOPS (written propaganda) (hostile)

Заздалегідь сплановані заходи, які спрямовані на передачу інформації та даних, спеціально відібраних для іноземного адресата, з метою вплинути на його емоції, мотиви, висновки, дії уряду, установ, поведінку окремих осіб та груп. Ціллю психологічних операцій є провокування або підсилення

Opérations planifiées visant à transmettre des informations et des indices choisis à des destinataires étrangers en vue d'influencer leurs émotions, leurs motifs, leur raisonnement objectif et, finalement, le comportement de gouvernements, d'organismes, de personnes et de groupes étrangers. L'objet des opérations psychologiques consiste à

Planned operations to convey selected information and indicators to foreign audiences to influence their emotions, motives, objective reasoning, and ultimately the motifs of foreign governments, organizations, groups, and individuals. The purpose of psychological operations is to induce or reinforce foreign attitudes to the originator's

звичок та манер поведінки іноземців, які сприятимуть досягненню цілей того, хто планує дані операції.

Джерело: ФР

provoquer ou renforcer des attitudes et des comportements étrangers qui sont favorables aux objectifs de l'auteur de ces opérations.

Source : FRA

objectives.

Source : FRA

пункт управління транзитними перевезеннями

Спеціально обладнаний район для транзитних перевезень, в якому вантаж ідентифікується, спрямовується та обробляється для визначення найбільш придатного транспортного засобу для його перевезення.

Пункт управління транзитними перевезеннями має відповідати багатофункціональному принципу, але, відповідно до місцевих умов, він може розташовуватися одночасно в декількох місцях на транзитних платформах. Укомплектований та керований спеціалістами з завантаження та розвантаження, пункт управління транзитними перевезеннями складається:

- а- з території для зберігання та сортування товарів;
- б- території для прийняття імпортованих вантажів;
- в- території для прийняття товарів для експорту;
- г- території для зберігання порожніх контейнерів.

Джерело: ФР

пункт вилучення неушкоджених деталей техніки

Пункт або майстерня призначена для зняття або вилучення неушкоджених деталей з техніки, яка не підлягає ремонту з економічної точки зору або з метою створення необхідного резерву.

Джерело: ФР

пункт висадки

В операціях морського десанту, частина узбережжя на яку можуть бути висаджені з надводних суден війська, техніка та елементи забезпечення.

Джерело: ФР

пункт врахування умов бою

Визначений пункт на місцевості,

site de gestion du fret

Zone aménagée constitutive de l'ensemble transit (BLIAT) au sein de laquelle le fret est identifié, orienté et conditionné pour emprunter le mode de transport le plus approprié.

Le site de gestion du fret se veut par principe multimodal mais selon les circonstances locales son implantation peut être multiple et situé sur les plates-formes de transit. Armé et commandé par des spécialistes de la manutention, il se compose :

- a- d'une aire de manutention/groupage/dégroupage ;
- b- d'une aire de réception du fret import ;
- c- d'une aire de réception du fret export ;
- d- d'une aire de stationnement des contenants vides.

Source : FRA

plot de cannibalisation des matériels

Plot où le dépôt de rechanges et d'ensembles disponibles prélevés sur du matériel non réparable au plan économique est autorisé en vue de constituer une réserve utilisable ultérieurement.

Source : FRA

site de débarquement

En opérations amphibies, portion continue de littoral sur laquelle des troupes, du matériel et du ravitaillement peuvent être débarqués par des bâtiments de surface.

Source : FRA

point de prise en compte du combat

Point déterminé au sol (ligne de

cargo management site

Part of the transit group of the joint theatre logistic base where the cargo is identified, directed, and packaged to take the most convenient transportation means.

The cargo management site should always be multimodal, by depending on the local context, it can have multiple locations and be situated at the transit platforms. Manned and commanded by handling specialists, it is made of:

- a- a handling/grouping/ungrouping zone;
- b- an import cargo receiving zone;
- c- an export cargo receiving zone;
- d- an empty container storage zone.

Source : FRA

cannibalization point

The authorized removal of parts or components from economically unrepairable or disposable items or assemblies and making them available for reuse.

Source : FRA

landing site

In amphibious operations, a continuous segment of coastline over which troops, equipment and supplies can be landed by surface means.

Source : FRA

battle handover

A designated point (phase line) on

де відповідальність переходить від статичного підрозділу до підрозділу, що пересувається та навпаки. Він знаходиться в межах ведення прямого та непрямого вогню статичним підрозділом.

Джерело: ФР

пункт евакуації екіпажу збитого літака

Місце, де льотчики повинні чекати доти, поки їх не заберуть свої підрозділи.

Джерело: ФР

пункт забезпечення легкої авіації

Тимчасово створений, оснащений та розташований в зоні проведення операції пункт. Цей пункт розташовується в зоні ведення бойових дій якомога ближче до зони головних операцій. В цьому пункті авіаційні підрозділи отримують боєприпаси та паливо. Одночасно можуть обслуговувати декілька літаків.

Джерело: ФР

пункт збору

Легко розпізнавальний пункт на місцевості, на якому підрозділи можуть зібратися, реорганізуватися або місце, де екіпажі літаків та їх пасажери можуть зібратися після здійснення вимушеної посадки.

Джерело: ФР

пункт збору військовополонених

Місце розташування військовополонених в зоні проведення операції, де вони залишаються до моменту допиту, з метою отримання необхідної тактичної інформації.

Джерело: ФР

пункт збору після бою

Місце збору техніки та особового складу з метою проведення операції або наступної обробки.

Джерело: ФР

phase) où les responsabilités sont transférées de la force immobile à la force en mouvement et inversement. Il se trouve à portée des tirs directs et à portée d'observation des tirs indirects de la force immobile.

Source : FRA

point de ramassage d'équipages d'aéronef abattu

Point que des aviateurs devront atteindre en s'esquivant pour être récupérés par les forces amies.

Source : FRA

point de ravitaillement munitions et carburant ALAT

Installation temporaire organisée, équipée et déployée par un commandement d'aviation et normalement située dans la zone de combat plus près de la zone d'opérations principale que dans la zone de soutien de combat de l'unité d'aviation. C'est à cet endroit que les unités de manœuvre de l'aviation au combat sont réarmées et ravitaillées en carburant. On peut y ravitailler et réarmer les aéronefs simultanément.

Source : FRA

point de ralliement (RLY)

Point facilement identifiable au sol où des unités peuvent se rassembler / se réorganiser advenant qu'elles soient dispersées, ou endroit où des équipages d'aéronefs ou des passagers peuvent se rassembler et se réorganiser après un incident nécessitant un atterrissage forcé.

Source : FRA

point de rassemblement pour prisonniers de guerre

Lieu de la zone de combat désigné pour le rassemblement des prisonniers de guerre en attendant de les interroger sur place en vue d'obtenir, avant leur évacuation, des renseignements d'intérêt tactique immédiat.

Source : FRA

point de regroupement

Lieu de rassemblement de moyens personnels ou matériels en vue d'une action ou d'un traitement ultérieur.

Source : FRA

the ground where responsibility transitions from the stationary force to the moving force and vice versa. It is within direct fire range and observed indirect fire range of the stationary force.

Source : FRA

downed aircrew pickup point

A point to where aviators will attempt to evade and escape to be recovered by friendly forces.

Source : FRA

forward arming and refueling point (FARP)

Temporary facility organized, equipped and deployed by an army aviation command and usually located in the combat zone closer to the principal operations area than the combat support area of the army aviation unit. This is where the maneuver units of the army aviation in action are rearmed and refueled. The aircraft can be simultaneously refueled and rearmed.

Source : FRA

rally point

Easily identifiable point on the ground at which units can reassemble/reorganize if they become dispersed or aircrews/passengers can assemble and reorganize following an incident requiring a forced landing.

Source : FRA

POW collecting point

A designated locality in a forward battle area where prisoners are assembled pending local examination for information of immediate tactical value and subsequent evacuation

Source : FRA

rendez vous (R/V / RDV / RV)

Place where personnel and/or material assets are gathered for later action or treatment.

Source : FRA

пункт збору техніки для ремонту

Пункт, на якому зосереджується техніка та оснащення, яке потребує ремонту, заміни або утилізації із вилученням непошкоджених деталей. Такий пункт може бути організований підрозділами забезпечення.

Джерело: ФР

пункт зустрічі

1- Місце куди приземляється перший парашутист (або перший вантажний парашут) в районі висадки.

Джерело: ФР

2- Під час проведення операції сухопутними військами, місце на місцевості де зустрічаються два або більше підрозділи.

3- Під час проведення операції повітряних операцій, пункт на якому командир повітряного підрозділу повинен встановити зв'язок із підрозділом контролю повітряного руху.

Джерело: ФР

пункт ідентифікації та збору

Під час проведення операції з підтримки і забезпечення відходу, місце, визначене вищестоящим підрозділом, на якому підрозділ має бути:

а- визначений;

б- зустрінутий;

в- скерований у необхідному напрямку.

Джерело: ФР

пункт інженерного контролю

Контрольний пункт, який передбачає здійснення контролю за станом транспортних засобів та за проведенням вчасного інструктажу водіїв щодо встановленої швидкості та інтервалу на даній ділянці місцевості.

Джерело: ФР

пункт контролю

Пункт на маршруті слідування, на якому підрозділ зупиняється з

plot de regroupement des matériels a réparer (MCP)

Plot établi pour regrouper les équipements à réparer, procéder aux échanges réglementaires ou de cannibalisation et évacuer les matériels vers l'arrière. Le plot peut être activé par les unités de maintenance du corps de troupe (NT I 1) ou du Matériel (NT I 2).

Source : FRA

point d'impact

1- Point d'atterrissage prévu du premier parachute (ou colis) sur la zone de largage.

Source : FRA

point de contact

2- Dans le cadre d'un combat terrestre, point du terrain facilement identifiable où deux ou plusieurs unités doivent établir le contact entre elles.

3- Dans le cadre des opérations aériennes, point où un commandant de formation en vol doit établir un contact radio avec un organisme de contrôle aérien.

Source : FRA

point d'identification et d'accueil (P.I.A)

Dans le cadre d'une mission de recueil, zone ou point caractéristique du terrain, fixé par l'échelon supérieur, à partir duquel l'unité recueillie est :

a- identifiée ;

b- accueillie ;

c- guidée.

Source : FRA

point de contrôle du génie (ERP)

Point de contrôle permettant de s'assurer que les véhicules ne dépassent pas la capacité des moyens de franchissement et où les conducteurs reçoivent des instructions définitives en ce qui concerne les procédures particulières au site, de même que les renseignements sur la vitesse à respecter et sur les intervalles entre véhicules.

Source : FRA

poste de contrôle

Point d'un axe de circulation où du personnel est mis en place pour

maintenance collection point

A point established to collect equipment awaiting repair, controlled exchange, cannibalization or evacuation. May be operated by the user or by intermediate maintenance units.

Source : FRA

impact point - desired impact point

1- Landing point planned for the first parachute (or bundle) on the drop zone.

Source : FRA

contact point

2- In land warfare, a point on the terrain, easily identifiable, where two or more units are required to make contact.

3- In air operations, the position at which a mission leader makes radio contact with an air control agency.

Source : FRA

identification-reception point

Within the framework of a collection mission, characteristic area or position on the terrain, defined by the higher echelon, based on which the received unit is:

a- identified;

b- welcomed;

c- guided.

Source : FRA

engineer regulating point (ERP)

Checkpoint to ensure that vehicles do not exceed the capacity of the crossing means and to give drivers final instructions on site-specific procedures and information, such as speed and vehicle interval.

Source : FRA

control point

A position along a route of march at which men are stationed to give

метою отримати та передати необхідну інформацію щодо подальшого маршруту слідування.
Джерело: ФР

transmettre et recueillir les informations nécessaires à l'écoulement du trafic.
Source : FRA

information and instructions for the regulation of supply of information regarding traffic.
Source : FRA

пункт контролю забруднення

point de contrôle de contamination

contamination control point

Пункт, який визначає межу ураженої зони та на якому здійснюється контроль за входом та виходом підрозділів з зараженої зони.
Джерело: ФР

Point de la limite de zone contaminée où l'on contrôle entrées et sorties de la zone contaminée.
Source : FRA

That point at the edge of a contaminated area used by personnel to control entry to, and exit from, the contaminated area.
Source : FRA

пункт контролю зв'язку

point de contrôle des transmissions (CCP)

communications checkpoint (CCP)

Пункт повітряного контролю, на якому командири підрозділів доповідають або командирю повітряної операції або пункту контролю.
Джерело: ФР

Point de contrôle aérien où les chefs d'éléments doivent rendre-compte soit au commandant de mission aérienne soit à l'installation de contrôle terminal.
Source : FRA

An air control point that requires serial leaders to report either to the aviation mission commander or the terminal control facility.
Source : FRA

пункт корегування GPS

point de recalage GPS

waypoint

1- Під час проведення повітряних операцій, один або декілька орієнтирів в повітрі на які літак може бути направлений.
2- Під час проведення сухопутних операцій, один або декілька пунктів на місцевості, розташування яких закладено в систему GPS з метою полегшення маневру.
Джерело: ФР

1- En opérations aériennes, un point ou une série de points dans l'espace vers lequel un aéronef peut être guidé.

1- In air operations, a point or a series of points in space to which an aircraft may be vectored.

2- Armée de terre : en opération terrestre, point ou série de points désignés et mis en mémoire dans un GPS afin de faciliter le mouvement.
Source : FRA

2- Army: a designated point or series of points loaded and stored in a GPS device to facilitate movement.
Source : FRA

пункт легкої авіації сухопутних військ

plot pour l'ALAT

forward arming and refueling point (FARP)

Чітко визначене місце, що дозволяє зустрітися ескадрильям з підрозділами забезпечення або розгорнути тактичний командний пункт, або прикрити поблизу себе підрозділ, що повинен вступити в бій. Ці географічні точки рівномірно розміщені по всій зоні бойових дій.
Джерело: ФР

Emplacement du terrain identifié de façon conventionnelle, permettant soit d'effectuer des opérations de rendez-vous de durée limitée entre les escadrilles et les moyens routiers ou aériens chargés du ravitaillement ou du dépannage, soit d'implanter un PC tactique (HM PC), soit de camoufler dans son voisinage une unité en attente d'intervention. Ces points géographiques sont répartis sur toute l'étendue de la zone d'action.
Source : FRA

Conventionally identified location on the terrain, permitting to either carry out short-lasting rendezvous operations for the squadrons and road-bound or air assets tasked with supply or fixing, or to set up a tactical CP (utility helicopter CP), or to camouflage a nearby unit awaiting an intervention. These geographic positions are scattered throughout the zone of action.
Source : FRA

пункт обов'язкового проходу

point de passage obligé (PP)

passage point (PP)

Спеціальне місце, яке підрозділи повинні проходити під час наступу та оборони. Місце розташування такого пункту визначається командиром.
Джерело: ФР

Endroit spécifiquement désigné où des unités se croiseront durant une progression ou un repli. Un tel point est situé là où le commandant désire que les unités subordonnées exécutent physiquement un passage des lignes.
Source : FRA

A specifically designated place where units will pass through one another either in an advance or withdrawal. It is located where the commander desires subordinate units to physically execute a passage of lines.
Source : FRA

пункт перевантаження

centre de livraison

delivery center

1- Майданчик, розгорнутий в

1- Chantier installé dans la zone d'une

1- Site prepared in the area of a

зоні військового з'єднання, де матеріали, що постачаються вищим тиловим підрозділом, перевантажуються на транспортні засоби підрозділів-одержувачів.

Джерело: ФР

2- Пункт, розташований на території порту де здійснюється переміщення вантажу із морського/річного виду транспорту на сухопутний. Пункт такого типу існує на місці перевантаження вантажу із залізничного виду транспорту на сухопутний.

Джерело: ФР

3- Місце зміни транспортних засобів та місце, в якому технічні операції обмежуються завантаженням та зміною транспортного засобу.

Джерело: ФР

пункт передавання техніки та майна

Місце, де підрозділ технічного забезпечення здійснює прийом пошкодженої техніки з метою ремонту або евакуації якщо така техніка не може бути відремонтована на місці.

Джерело: ФР

пункт передачі поранених

Місце, де поранений передається із однієї медичної служби до іншої на шляху його слідування до шпиталю. Такий пункт може бути створений на шляху пересування машин медичної допомоги або бути поза межами цих шляхів.

Джерело: ФР

Пункт перепідпорядкування

Заздалегідь визначене місце на маршруті слідування, на якому підрозділи у складі колони розділяються на окремі підрозділи, кожен із своїм завданням.

Джерело: ФР

grande unité, où les approvisionnements livrés par l'échelon logistique supérieur sont transbordés dans les véhicules des formations et unités bénéficiaires.

Source : FRA

point de transbordement

2- Point sur une voie navigable où les chargements sont transbordés entre les moyens de transport par eau et par terre. Il a des fonctions analogues à celles d'un terminal ferroviaire ou routier.

Source : FRA

zone de transfert intermodal

3- Zone de rupture de charge intermodal où les opérations techniques sont réduites au chargement et au changement de vecteur.

Source : FRA

point de récupération

Lieu où le Matériel prend en charge en vue de leur évacuation ou de leur réparation les matériels détériorés, non susceptibles d'être remis en état par les corps de troupe.

Source : FRA

plot de transfert des blessés (AXP)

Lieu où un patient est transféré d'une ambulance à l'autre en cours de route vers un établissement de soins médicaux. Il peut s'agir d'un plot établi dans un circuit de navette d'ambulances ou sans rapport avec un tel système.

Source : FRA

point de dislocation (RP)

Point bien défini sur un itinéraire à partir duquel les éléments composant une colonne repassent sous l'autorité de leurs commandants respectifs, chacun de ces éléments poursuivant son mouvement vers sa propre destination.

Source : FRA

major unit where the supplies delivered by the higher logistic echelon are loaded onto the vehicles of the supported formations and units.

Source : FRA

navigation head

2- A point alongside a waterway where loads are transferred between water carriers and land carriers. It is similar in function to a railhead or truckhead.

Source : FRA

intermodal transfer point

3- Site where the transportation mode changes and where the technical operations are limited to the loading and change of transportation means.

Source : FRA

backloading point

A location where the Ordnance Corps takes charge, for their evacuation or repair, of equipment casualties which cannot be repaired by the troop units.

Source : FRA

ambulance exchange point

A location where a patient is transferred from one ambulance to another en route to a medical treatment facility. This may be an established point in an ambulance shuttle system or it may be designated independently.

Source : FRA

release point

A well-defined point on a route at which the elements composing a column return under the authority of their respective commanders, each one of these elements continuing its movement toward its own appropriate destination.

Source : FRA

пункт перетину вихідного рубежу

Визначений заздалегідь рубіж, який підрозділ повинен перетнути у разі проведення атаки вночі або за умов недостатньої видимості.

Джерело: ФР

пункт повітряного контролю

Точка на місцевості або система навігаційного контролю, які легко розпізнати та які призначені для контролю за рухом в повітрі. Такі пункти розташовані на кожній ділянці маршруту де повітряний коридор змінює свій напрямок так само як на місцях де необхідно здійснювати хронометраж польоту або контролювати повітряний рух.

Джерело: ФР

пункт постачання

1- Будь-яке місце, на якому здійснюється забезпечення окремих підрозділів.

Джерело: ФР

2- Місце зосередження підрозділів тилу з метою вчасного надання підтримки бойовим підрозділам.

Джерело: ФР

пункт регулювання інженерних військ

Контрольний пункт, який передбачає здійснення контролю за станом транспортних засобів та за проведенням вчасного інструктажу водіїв щодо встановленої швидкості та інтервалу на даній ділянці місцевості.

Джерело: ФР

пункт регулювання руху

Місце на якому здійснюється контроль за дорожнім рухом або підрозділами контролю руху (військова поліція) або за допомогою технічних засобів.

Джерело: ФР

point de franchissement de la ligne de débouché (PD)

Endroit spécifique situé sur la ligne de débouché (LD) où une unité débouchera lors d'une attaque de nuit ou par visibilité limitée.

Source : FRA

point de contrôle aérien (ACP)

Point de terrain facilement identifiable ou aide électronique à la navigation utilisé pour assurer le contrôle requis durant le mouvement par voie aérienne. Ces points sont généralement établis à chaque endroit où l'itinéraire de vol ou le couloir change nettement de direction, ainsi qu'à tout autre point jugé nécessaire au chronométrage ou au contrôle aérien.

Source : FRA

point de ravitaillement

1- Tout emplacement où les ravitaillements sont distribués au détail.

Source : FRA

point de soutien

2- Lieu de rassemblement de moyens logistiques en vue d'un soutien localisé des forces.

Source : FRA

point de régulation du Génie

Point de contrôle permettant de s'assurer que les véhicules ne dépassent pas la capacité des moyens de franchissement et où les conducteurs reçoivent des instructions définitives en ce qui concerne les procédures particulières au site, de même que les renseignements sur la vitesse à respecter et sur les intervalles entre véhicules.

Source : FRA

poste de contrôle de circulation (TCP)

Endroit où la circulation est contrôlée soit par la circulation routière (police militaire ou prévôté), soit par des moyens mécaniques.

Source : FRA

point of departure (PD)

In night or limited visibility attacks, a specific place on the line of departure (LD) where a unit will cross.

Source : FRA

air control point (ACP)

An easily identifiable point on the terrain or an electronic navigational aid used to provide necessary control during air movement. These points are generally designated wherever the flight route or air corridor makes a definite change in direction and any other point deemed necessary for timing or control of the operation.

Source : FRA

supply point

1- Any point where supplies are issued in detail.

Source : FRA

2- Place where the logistical assets are gathered for a localized support of the forces.

Source : FRA

engineer regulating point

Checkpoint to ensure that vehicles do not exceed the capacity of the crossing assets and to give drivers final instructions on site-specific procedures and information, such as speed and vehicle interval.

Source : FRA

traffic control post (TCP)

A place at which traffic is controlled either by military police or by mechanical means.

Source : FRA

пункт спеціальної обробки	station de décontamination	decontamination station – cleansing station
Споруда чи приміщення, яке обладнане та організоване для проведення хімічної, біологічної або радіологічної дезактивації особового складу або техніки.	Bâtiment ou installation équipé et organisé pour réaliser la décontamination chimique, biologique ou radiologique du personnel et du matériel.	A building or location suitably equipped and organized where personnel and materiel are cleansed of chemical, biological or radiological contaminants.
Джерело: ФР	Source : FRA	Source : FRA
пункт спецобробки	poste de décontamination	decontamination station
Споруда або місце, які спеціально підготовлені для здійснення санітарної обробки особового складу та техніки від наслідків застосування біологічної, хімічної та радіологічної зброї.	Bâtiment ou emplacement convenablement équipé et organisé où s'effectue la décontamination chimique, biologique ou radiologique du personnel et du matériel.	Building or location suitably equipped and organized, where the chemical, biological or radiological decontamination of personnel and equipment take place.
Джерело: ФР	Source : FRA	Source : FRA
пункт спостереження	observatoire	observation post
Пункт, з якого відбувається візуальне спостереження, керування або корегування вогню. Цей пункт обладнаний всіма необхідними засобами для підтримання зв'язку та може бути встановлений навіть на борту літака.	Poste utilisé pour l'observation à vue ou bien pour la direction et le réglage des tirs. Il est muni des moyens nécessaires de liaison et peut être installé à bord d'un aéronef.	A position from which military observations are made, or fire directed and adjusted, and which possesses appropriate communications; may be airborne.
Джерело: ФР	Source : FRA	Source : FRA
пункти управління	postes de commandement (PC)	command posts
Спеціально обладнані та оснащені технічними засобами місця, з яких органи управління здійснюють управління військами (силами) та зброєю або виконують завдання бойового чергування. Для управління військами (силами) створюється система пунктів управління. Основним пунктом управління є командний пункт (у військово-морському флоті на кораблях 1, 2 і 3 рангу - головний командний пункт, а на корабельних з'єднаннях - флагманський командний пункт). Елементами командного пункту є передовий пункт управління, повітряний пункт управління і залізничний пункт управління. У випадку виходу з ладу командного пункту або неможливості управління з нього військами (силами) у з'єднаннях і об'єднаннях, а у військово-морському флоті і на кораблях, створюються запасні командні пункти.	Sites particulièrement préparés et équipés à partir desquels un état-major exerce le commandement, la conduite et le contrôle de ses forces ou effectuent des missions d'alertes de combat. Pour le commandement, la conduite et le contrôle un réseau de postes de commandement est établi, dont un sert comme le poste de commandement principal. (Dans la Marine le poste de commandement principal est sur un bateau de catégorie 1, 2 ou 3 et le poste de commandement vedette dans une force navale). Le poste de commandement principal comprend les éléments suivants : un poste de commandement de l'avant, un poste de commandement aéroporté et un poste de commandement mobile sur voie ferrée. Si un poste de commandement principal cesse de fonctionner ou est incapable d'exercer le commandement, la conduite et le contrôle, des postes alternatifs de commandement principaux sont établis dans des formations principales et tactiques et sur des navires de guerre dans le cas de la Marine. Le commandement, la	Specially prepared and equipped sites from which a staff exercises command and control of its forces or carries out combat alert tasks. For command and control purposes a network of command posts is established, one of which serves as the main command post. (In the Navy the main command post is on a ship of category 1, 2 or 3, and the flagship command post in a naval force). The main command post comprises the following elements: a forward command post, an airborne command post and a railway command post. If a main command post ceases to function or is unable to exercise command and control, alternate main command posts are established in major and tactical formations and on warships in the case of the Navy. Command and control of logistics subunits, units and organizations (including technical, specialized technical and medical support) is exercised from the rear area command post. An auxiliary command post is established for the command and control of a force grouping

Управління тиловими підрозділами, частинами та установами (у т.ч. технічного, спеціально-технічного і медичного забезпечення) здійснюється з тилового пункту управління. Для управління угрупованням військ, що діє на окремому напрямку, організується допоміжний пункт управління. При веденні наступу в з'єднаннях може створюватись також передовий командний пункт. Пункти управління можуть бути стаціонарним і (захищеними і незахищеними) та рухливими.
Джерело: УКР/НАТО

conduite et le contrôle de sous-unités de logistique, des unités et des organismes (incluant le soutien technique, l'appui spécialisé et médical) sont exercés à partir du poste de commandement du secteur arrière. Un poste de commandement auxiliaire est établi pour le commandement, la conduite et le contrôle d'un groupement de force fonctionnant le long d'un axe séparé. Des formations tactiques peuvent aussi établir un poste de commandement principal avancé lors d'une offensive. Les postes de commandement sont ou bien fixes (et durcis ou non-durcis) ou mobile. Aussi appelé quartier général.
Source : UKR/OTAN

operating along a separate axis. Tactical formations may also establish a forward main command post when carrying out an offensive. Command posts are either fixed (and hardened or non-hardened) or mobile. Also called headquarters.
Source : UKR/NATO

Р

рад

Одиниця виміру дози отриманого опромінення. Один рад є дозою, що відповідає вивільненню через абсорбцію ядерного (чи іонізуючого) опромінення 100 ерг на один грам абсорбуючої матерії чи тканини (замінюється на сантігрей для тактичної дозиметрії).
Джерело: ФР

rad

Unité de mesure de la dose d'irradiation reçue. Un rad représente la dose correspondant à la libération par l'absorption d'un rayonnement nucléaire (ou ionisant), de 100 ergs par gramme de matière ou tissu absorbant (remplacé par le centigray pour la dosimétrie tactique).
Source : FRA

rad

Unité de mesure de la dose d'irradiation reçue. Un rad représente la dose correspondant à la libération par l'absorption d'un rayonnement nucléaire (ou ionisant), de 100 ergs par gramme de matière ou tissu absorbant (remplacé par le centigray pour la dosimétrie tactique).
Source : FRA

радіаційна обстановка

Сукупність факторів та умов, що утворюються в результаті застосування противником ядерної зброї, у ході експлуатації ядерних об'єктів та при виникненні на них аварій і руйнувань. Характеризується масштабами (просторовими і тимчасовими), радіаційними дозовими навантаженнями і ступенем радіоактивного зараження (забруднення) місцевості, акваторії, повітряного середовища і поверхні об'єктів.
Джерело: УКР/НАТО

environnement radiologique

Ensemble des conditions résultant de l'utilisation d'armes nucléaires par l'ennemi, l'opération d'une installation nucléaire, ou un accident dans une telle installation ou sa destruction. L'environnement radiologique est défini en termes d'espace, de temps, des dosages de radiation et le degré de contamination radioactive de sol, des cours d'eau, de l'atmosphère et de la superficie des installations.
Source : UKR/OTAN

radiological environment

All conditions resulting from the use of nuclear weapons by the enemy, the operation of a nuclear installation, or an accident in such an installation or its destruction. The radiological environment is defined in terms of space, time, the radiation dosages and the degree of radioactive contamination of the ground, bodies of water, the atmosphere and the surface of installations.
Source : UKR/NATO

радіаційна розвідка

Добування, вивчення та аналіз зведень про масштаби і ступінь радіоактивного зараження (забруднення) місцевості, акваторії, повітряного середовища, військової техніки, інших матеріальних засобів і об'єктів. Завдання: встановлення факту зараження (забруднення),

reconnaissance radiologique

La collecte, l'examen et l'analyse de données sur la mesure et le degré de contamination radioactive et la pollution de terrain, d'eau, de l'atmosphère, d'équipements militaires, et autres équipements et installations. La reconnaissance radiologique implique que la contamination ou la pollution soit

radiological reconnaissance

The collection, examination and analysis of data on the extent and degree of radioactive contamination and pollution of terrain, water, the atmosphere, military equipment, other equipment and installations. Radiological reconnaissance involves establishing that contamination or pollution has occurred, defining the

визначення меж заражених районів, ступеня зараження, кількості зараженого особового складу, військової техніки і матеріальних засобів. Радіаційна розвідка ведеться розвідувальними підрозділами військ радіаційного, хімічного та біологічного захисту, екіпажами гелікоптерів (літаків), безпілотними літальними апаратами, а також спеціально підготовленими відділеннями, розрахунками (екіпажами) усіх родів військ (сил) і спеціальних військ, з використанням дозиметричних приладів і приладів радіаційного контролю.

Джерело: UKR/NATO

радіаційний контроль

Визначення ступеня радіоактивного опромінення і зараження особового складу, зброї і техніки, території, різноманітних об'єктів та інших матеріальних засобів. Контроль опромінення поділяється на військовий та індивідуальний. Військовий проводиться в підрозділах за допомогою вимірювачів доз, що видаються особовому складу або окремим підрозділам військ. Показання знімаються безпосередньо на місцях. Облік доз ведеться в підрозділах і штабах. Сумарні дози заносяться в облікові картки. Для індивідуального контролю вимірювачі доз видаються кожному військовослужбовцю. Показання знімаються в медичних установах, починаючи з батальйонного медичного пункту. Контроль радіоактивного зараження проводиться в підрозділах виміром потужності дози гамма-випромінення та у лабораторіях, головним чином, по альфа- та бета-випромінюваннях.

Джерело: UKR/NATO

радіоактивна хмара

Загальний термін, що використовується для позначення теплого газу, диму, пилу або порошкоподібної речовини, що утворилася

confirmée, en définissant les limites des secteurs contaminés, en déterminant la mesure de contamination, le nombre de personnel contaminé et la quantité d'équipement et de matériels contaminés. Il est effectué par les sous-unités de reconnaissance des troupes de protection nucléaires, radiologiques, biologiques et chimiques, par des équipages aériens, par des véhicules non-pilotés aériens, par des détachements particulièrement formés ou les équipes de troupes de n'importe quelle arme ainsi que par des troupes d'appui spécialisées. Ils sont équipés de dosimètres et d'autres équipements de contrôle de radiation.

Source : UKR/OTAN

contrôle radiologique

Détermination du degré d'irradiation et de contamination radioactive du personnel, des armes, de son équipement, du secteur, de sites divers et de dépôts. Une distinction est faite entre le contrôle individuel et le contrôle collectif. Ce dernier est effectué dans des unités élémentaires en employant des dosimètres à lecture directe donnés au personnel ou des unités élémentaires isolées. Les doses sont enregistrées sur des cartes de relevés des unités élémentaires et du quartier général et les totaux entrés enregistrés sur des cartes. Les dosimètres sont donnés à chaque militaire pour le contrôle individuel. Les résultats sont enregistrés dans des centres médicaux en commençant par celui du poste d'aide médical du bataillon. Dans les unités élémentaires, la contamination radioactive est contrôlée en mesurant la dose de rayonnement gamma 201 et dans des laboratoires principalement en ce qui concerne les radiations alpha et beta.

Source : UKR/OTAN

nuage radioactif

Terme général désignant les gaz chauds, la fumée, la poussière, et toute matière pulvérulente provenant de l'arme nucléaire elle-même ou de l'environnement qui sont entraînés

limits of contaminated areas, determining the extent of contamination, the number of contaminated personnel and the amount of contaminated equipment and materiel. It is carried out by reconnaissance subunits of the nuclear, biological and chemical protection troops, by air crews, by unmanned aerial vehicles, by specially-trained detachments or teams of troops of any arm or branch and by specialized support troops. They are equipped with dosimeters and other radiation monitoring equipment.

Source : UKR/NATO

radiological monitoring

The determination of the degree of irradiation and radioactive contamination of personnel, weapons, equipment, the area, various sites and stores. A distinction is made between individual and collective monitoring. The latter is carried out within subunits, using direct-reading dosimeters issued to personnel or to separate subunits. Doses are recorded in subunits and headquarters and the totals entered on record cards. Dosimeters are issued to each serviceman for individual monitoring. The results are recorded in medical centres, starting with the battalion medical aid post. In subunits radioactive contamination is monitored by measuring the dose of gamma 201 radiation, and in laboratories mainly by reference to alpha and beta radiation.

Source : UKR/NATO

nuclear cloud

An all-inclusive term for the volume of hot gases, smoke, dust, and other particulate matter from the nuclear bomb itself and from its environment, which are carried

<p>внаслідок підняття вогневого шару ядерного вибуху. Джерело: ФР</p>	<p>dans l'ascension de la boule de feu de l'explosion nucléaire. Source : FRA</p>	<p>aloft in conjunction with the rise of the fireball produced by the detonation of the nuclear weapon. Source : FRA</p>
<p>радіоактивний дощ</p>	<p>pluie radioactive</p>	<p>rainout</p>
<p>Радіоактивні часточки в атмосфері, які випадають на землю разом з опадами. Джерело: ФР</p>	<p>Particules radioactives de l'atmosphère entraînées par les précipitations. Source : FRA</p>	<p>Radioactive material in the atmosphere brought down by precipitation. Source : FRA</p>
<p>радіоактивний потенціал</p>	<p>potentiel radiologique</p>	<p>radiation potential</p>
<p>Стан підрозділу, рідше військовослужбовця, який залежить від загальної отриманої дози радіації. Поділяється на категорії, які визначають здатність успішно виконувати наступні операції та рівень ризику у разі отримання наступних доз радіації. Джерело: ФР</p>	<p>Situation d'une unité, exceptionnellement d'un individu, décollant de la dose cumulée totale reçue. Elle est caractérisée par une catégorie qui indique le potentiel disponible pour les opérations ultérieures et le niveau de risque qui résulterait d'une nouvelle exposition à la radioactivité. Source : FRA</p>	<p>It applies to a unit, or exceptionally to an individual, and follows the total radiation dose absorbed. It is given by a category which shows the potential available for subsequent operations and the risk resulting from a additional radiation exposure. Source : FRA</p>
<p>радіоактивний розпад</p>	<p>décroissance de la radioactivité</p>	<p>radioactive decay</p>
<p>Зменшення інтенсивності випромінювання радіації будь якої радіоактивної речовини в межах певного часу. Джерело: ФР</p>	<p>Diminution de l'intensité du rayonnement d'une matière radioactive en fonction du temps. Source : FRA</p>	<p>The decrease in the radiation intensity of any radioactive material with respect to time. Source : FRA</p>
<p>радіоактивні опади</p>	<p>retombées radioactives</p>	<p>radioactive fallout</p>
<p>Повернення на поверхню землі забруднених решток чи пилу, що випали з хмари ядерного вибуху. Джерело: ФР</p>	<p>Retour à la surface du sol de débris ou de poussières contaminés entraînés dans le nuage d'une explosion nucléaire. Source : FRA</p>	<p>The return to the ground of contaminated debris or dust which were swept along by the cloud of a nuclear detonation. Source : FRA</p>
<p>радіоактивність</p>	<p>radioactivité</p>	<p>radioactivity</p>
<p>Випускання промінів ядром атому (десінтеграція). Джерело: ФР</p>	<p>Emission de rayonnements par le noyau de l'atome (désintégration). Source : FRA</p>	<p>Emission of radiations produced by the nucleus of the atom (disintegration). Source : FRA</p>
<p>радіобіологічне середовище</p>	<p>environnement radiologique</p>	<p>radiological environment</p>
<p>Умови, що існують на певній території та пов'язані з присутністю радіаційної загрози. Джерело: ФР</p>	<p>Conditions régnant dans une zone et liées à la présence d'un danger radiologique. Source : FRA</p>	<p>Conditions found in an area resulting from the presence of a radiological hazard. Source : FRA</p>
<p>радіоелектронна боротьба</p>	<p>guerre électronique</p>	<p>electronic warfare</p>
<p>1- Дії військ із використання спектра електромагнітних коливань, що включають пошук, перехоплення і розпізнавання джерел електромагнітного випромінювання, застосування електромагнітної енергії, у тому числі спрямованої енергії, для зниження ефективності або запобігання використанню спектра електромагнітного</p>	<p>1- Action militaire destinée à exploiter le spectre électromagnétique, qui englobe la recherche, l'interception et l'identification des émissions électromagnétiques, l'emploi de l'énergie électromagnétique, y compris l'énergie dirigée, pour diminuer ou prévenir l'emploi par l'ennemi du spectre électromagnétique, et mesure pour s'assurer de son emploi efficace par les forces amies.</p>	<p>1- Military action to exploit the electromagnetic spectrum encompassing the search for, interception and identification of electromagnetic emissions, the employment of electromagnetic energy, including directed energy, to reduce or prevent hostile use of the electromagnetic spectrum, and actions to ensure its effective use by friendly forces.</p>

випромінювання противником і забезпечення його ефективного застосування своїми військами.

2- Сукупність взаємозалежних за метою, завданнями, місцем та часом заходів і дій військ (сил) щодо виявлення радіоелектронних засобів і систем противника, їх знищення усіма видами зброї або захоплення (виведення з ладу) і радіоелектронного придушення, а також щодо радіоелектронного захисту своїх радіоелектронних систем і засобів; вид оперативного (бойового) забезпечення. Радіоелектронна боротьба здійснюється з метою дезорганізації управління військами (силами), зниження ефективності ведення розвідки, застосування зброї і бойової техніки противника, а також забезпечення стійкості роботи систем і засобів управління своїми військами і зброєю.

Джерело: УКР/НАТО

радіоелектронне придушення

Дії із запобігання або зниження ефективності використання противником спектра електромагнітного випромінювання шляхом застосування електромагнітної енергії; складова частина радіоелектронної боротьби. Існує три види радіоелектронного придушення: вплив радіоелектронними перешкодами, дезорієнтація та нейтралізація радіоелектронних засобів противника.

Джерело: УКР/НАТО

радіоелектронний захист

Комплекс заходів щодо забезпечення стійкої роботи радіоелектронних засобів та систем в умовах ведення противником радіоелектронної боротьби; складова частина радіоелектронної боротьби. Включає захист від радіоелектронного придушення і ураження самонавідною зброєю противника, а також забезпечення електромагнітної сумісності своїх радіоелектронних засобів. Досягається проведенням ряду організаційних і технічних

2- Combinaison de procédures et d'opérations coordonnées en termes d'objectif, de tâche, de temps et de place pour la détection de systèmes ennemis électroniques, la destruction de ceux employant les armes de tous types, en les capturant ou en les rendant inopérable, en les bloquant et en mettant en oeuvre des contre-mesures pour protéger les systèmes électroniques et équipements amis. La guerre électronique est un type d'appui opérationnel ou tactique visant à la désorganisation du commandement ennemi et de ses systèmes de commandement, en réduisant l'efficacité des reconnaissances ennemies et la collecte de renseignements, en diminuant l'efficacité de ses armes et de ses équipements, en entretenant la fiabilité du commandement et des systèmes de commandement des forces et armements amis.

Source : UKR/OTAN

contre-mesures électroniques

Partie de la guerre électronique qui concerne les mesures visant à empêcher ou à réduire l'utilisation efficace par l'ennemi du spectre électromagnétique grâce à l'emploi de l'énergie électromagnétique. Les contre-mesures électroniques se divisent en trois catégories : le brouillage, la déception et la neutralisation électroniques.

Source : UKR/OTAN

mesures de protection électroniques

Série de mesures permettant d'assurer la fiabilité de fonctionnement des systèmes radioélectroniques visés par opérations de guerre électronique ennemies. Les mesures électroniques de protection font partie de la guerre électronique et incluent des mesures de protection actives électroniques, la protection contre les armes guidées de l'ennemi et pour s'assurer de la compatibilité électromagnétique active des moyens radioélectroniques amis. Les mesures de protection électroniques consistent en diverses procédures organisationnelles et techniques et leur mise en oeuvre

2- A combination of procedures and operations coordinated in terms of objective, task, time and place for detecting enemy electronic systems, destroying them using weapons of all types, capturing them or rendering them inoperable, jamming and using countermeasures to protect friendly electronic systems and equipment. Electronic warfare is a type of operational or tactical support aimed at disorganizing enemy command and control systems, reducing the effectiveness of enemy reconnaissance and intelligence-collection and diminishing the effectiveness of his weapons and equipment, while maintaining the reliability of the command and control systems of friendly forces and weapons.

Source : UKR/NATO

electronic countermeasures

That division of electronic warfare involving actions taken to prevent or reduce an enemy's effective use of the electromagnetic spectrum through the use of electromagnetic energy. There are three subdivisions of electronic countermeasures: electronic jamming, electronic deception and electronic neutralization.

Source : UKR/NATO

electronic protective measures

A series of measures to ensure the reliable operation of radioelectronic systems targeted by enemy electronic warfare operations. Electronic protective measures are a part of electronic warfare and include active electronic protection measures, protection from enemy guided weapons and steps to ensure the electromagnetic compatibility of friendly radioelectronic assets. Electronic protective measures consist of various organizational and technical procedures and their implementation depends on highly specialized training for the operators

заходів, а також високою спеціальною підготовкою розрахунків радіоелектронних засобів.

Джерело: УКР/НАТО

радіологічна зброя

Можливий вид зброї масового ураження, дія якого полягає у використанні радіоактивних речовин, здатних вражати живу силу іонізованим випромінюванням без ядерного вибуху. Ці речовини можуть бути виділені з відходів, що утворюються при роботі ядерних реакторів, або під впливом потоку нейтронів на різні хімічні елементи для отримання ізотопів, що володіють радіоактивністю. Радіологічна зброя може виготовлятися у вигляді артилерійських снарядів, авіаційних бомб, бойових частин ракет.

Джерело: УКР/НАТО

радіологічна карта

Карта, що зазначає реальну або можливу радіологічну обстановку у даній зоні.

Джерело: ФР

радіологічна розвідка

Встановлення наявності ядерного випромінювання і його вимір за допомогою відповідних засобів.

Джерело: ФР

радіологічне спостереження

Операція, що полягає у вимірювання рівня радіоактивної загрози у заданому районі.

Джерело: ФР

радіологічний захист

Заходи з захисту, які застосовуються проти радіаційних загроз, що виникають внаслідок застосування ядерної та іншої радіоактивної зброї.

Джерело: ФР

радіологічний контроль

Сукупність операцій, від заходів або оцінки поглинених доз до визначення небезпек внаслідок ядерного

dépend des moyens et de la formation fortement spécialisée des opérateurs de moyens actifs radioélectroniques.

Source : UKR/OTAN

armes radiologiques

Arme potentielle de destruction massive basée par substances radioactives capables de causer des blessures par radiation ionisante, sans explosion nucléaire. Ces substances peuvent être extraites de déchets de réacteurs nucléaires, ou produites par le bombardement de divers agents chimiques par des neutrons pour produire des isotopes. Des armes radiologiques peuvent prendre la forme d'obus d'artillerie, de bombes aériennes ou d'ogives militaires de missiles.

Source : UKR/OTAN

carte radiologique

Carte indiquant la situation radiologique réelle ou possible dans la zone d'intérêt.

Source : FRA

reconnaissance radiologique

Détection de la présence de rayonnements nucléaires et mesure de ces rayonnements au moyen d'instruments appropriés.

Source : FRA

surveillance de la radioactivité

Opération consistant à mesurer l'importance du danger radioactif en un point donné.

Source : FRA

défense radiologique

Mesures défensives pouvant être prises pour lutter contre les dangers de rayonnement résultant de l'emploi d'armes nucléaires ou radioactives.

Source : FRA

contrôle radiologique

Ensemble des opérations, depuis la mesure ou l'évaluation des doses absorbées jusqu'à la détermination des dangers encourus du fait de

of radioelectronic assets.

Source : UKR/NATO

radiological weapons

A potential weapon of mass destruction based on radioactive substances capable of causing casualties by ionizing radiation, without a nuclear burst. These substances can be extracted from nuclear reactor waste, or produced by bombarding various chemical agents with neutrons to produce isotopes. Radiological weapons may take the form of artillery shells, aerial bombs or missile warheads.

Source : UKR/NATO

radiological map

Map showing the real or possible radiological situation in the area of interest.

Source : FRA

radiological survey

The directed effort to determine the distribution and dose rates of radiation in an area.

Source : FRA

radiation monitoring

Operation consisting in measuring the danger due to radiations in a given position.

Source : FRA

radiological defense

Defensive measures taken against the radiation hazards resulting from the employment of nuclear and radiological weapons.

Source : FRA

radiological control

All the operations, from the the measuring or the evaluation of the absorbed dose, to the determination of the danger

випромінювання. Джерело: ФР	l'exposition aux rayonnements nucléaires. Source : FRA	incurred because of the exposure to nuclear radiation. Source : FRA
радіолокаційна перешкода	interférence radar	radar clutter - clutter
Сигнали, відбиті сигнали або небажані зображення на екрані радару, які заважають отриманню необхідних сигналів. Джерело: ФР	Signaux, échos ou images indésirables ou parasites sur l'écran du radar, et qui gênent l'observation des signaux recherchés. Source : FRA	Unwanted signals, echoes, or images on the face of the display tube, which interfere with observation of desired signals. Source : FRA
радіомаяк визначення положення ЛА, що зазнав аварії	radiobalise de repérage d'aéronef accidenté	crash locator beacon
Автоматичний радіопередавач, що використовується для допомоги рятувально-пошуковим частинам із пошуку у локалізації літального апарату, що зазнав аварії. Джерело: ФР	Emetteur radio automatique servant à aider les unités de recherche à localiser un aéronef accidenté. Source : FRA	An automatic emergency radio locator beacon to help searching forces locate a crashed aircraft. Source : FRA
радіомаяк отримання сигналу тривоги	radiobalise de repérage de détresse	emergency locator beacon
Загальний термін, яким позначають усі радіопередавачі, що слугують для отримання сигналу тривоги. Джерело: ФР	Terme générique désignant tous les émetteurs radio servant au repérage de détresse. Source : FRA	A generic term for all radio beacons used for emergency locating purposes. Source : FRA
радіомережа	réseau radioélectrique	radio network
Сукупність сумісних радіоелектричних станцій, що функціонують на тій самій частоті, використовуючи задані технічні характеристики експлуатації та застосовуючи спільну процедуру. Радіоелектрична мережа встановлюється для обслуговування кореспондентів, що спільно виконують визначене завдання. Також існують мережі командування, розвідки, логістичні, тривоги, збору тощо. Джерело: ФР	Ensemble de stations radioélectriques compatibles, fonctionnant sur la même fréquence, utilisant des caractéristiques techniques d'exploitation données et appliquant une procédure commune. Un réseau radioélectrique est constitué de manière à desservir des correspondants concourant à l'accomplissement d'une mission déterminée. C'est ainsi qu'il existe des réseaux de commandement, de renseignement, de logistique, d'alerte, de recueil, etc. Source : FRA	All the compatible radio stations using the same frequency, having specific technical operating characteristics, and following a common procedure. A radio network is set up in order to connect end users carrying out a specific mission. Can be found command, intelligence, logistics, alert, networks. Source : FRA
радіометр	radiamètre	radiac dosimeter
Апарат для вимірювання щільності потоку іонізованого радіоактивного випромінювання. Джерело: ФР	Appareil de mesure de débit. Source : FRA	Instrument used to measure the ionizing radiation absorbed by that instrument. Source : FRA
радіомовчання	silence radio	radio silence
Ситуація, коли тимчасово припиняється здійснення радіопередач. Джерело: ФР	Situation dans laquelle les émissions de tout ou partie des moyens radio sont suspendues. Source : FRA	A condition in which all or certain radio equipment capable of radiation is kept inoperative. Source : FRA
радіопеленгація	localisation radiogoniométrique	radio fix
1- Визначення місця	1- Détermination de l'emplacement	1- The locating of a radio transmitter

знаходження радіопередавача шляхом вимірювання азимутів передавача, використовуючи дві або більше радіостанції перехоплення. Місцезнаходження радіопередавача визначається точкою перетинання азимутів.
Джерело: ФР

2- Процедура, що використовується для отримання відомостей щодо позицій радіопередавачів, при якій застосовують чітко налаштовану антену й екран візуалізації для приймача-перехоплювача чи допоміжного обладнання.
3- Процес визначення місця електромагнітного випромінювання.
Джерело: ФР

радіоперехват

Прийом, як правило навмисний, радіопередач іншою силою ніж адресат.
Джерело: ФР

радіорелейна лінія

Радіоелектронна точкова підтримка на керованих хвилях, що функціонує як дуплексний зв'язок і дозволяє, завдячуючи використанню обладнання, пристосованого для ущільнення каналів зв'язків, передачу на кількох хвилях.
Джерело: ФР

радіорозвідка

1- Визначальний термін для позначення розвідки засобами зв'язку і радіотехнічної розвідки. Використовується у випадках, коли немає необхідності поділяти ці два види розвідки або для підкреслення їх злиття.
Джерело: УКР/НАТО

2- Розвідувальні дані, що було отримано за допомогою випусків електромагнітних промінів.
Джерело: ФР

d'un émetteur radio réalisée en mesurant les azimuts de l'émetteur à partir de deux ou plusieurs stations d'écoute, l'emplacement de l'émetteur étant situé au point d'intersection des azimuts.
Source : FRA

radiogoniométrie

2- Procédure utilisée pour l'obtention des positions d'émetteurs de radio en employant une antenne fortement directionnelle et un écran de visualisation sur un récepteur d'interception ou un équipement auxiliaire.

3- Processus de détermination de la position d'une émission électromagnétique.
Source : FRA

interception électromagnétique

Réception, généralement intentionnelle, d'émissions électromagnétiques par d'autres agents que les destinataires.
Source : FRA

faisceau hertzien (FH)

Support radioélectrique point à point, à ondes dirigées, fonctionnant en duplex et permettant, grâce à l'utilisation d'équipements de multiplexage appropriés, la transmission de plusieurs voies.
Source : FRA

renseignement électromagnétique

1- Terme générique désignant le renseignement "transmissions" et le renseignement électronique, lorsqu'il n'est pas nécessaire de distinguer ces deux types de renseignement, ou pour en désigner le fusionnement.
Source : UKR/OTAN

renseignement électromagnétique

2- Renseignement obtenu à partir des émissions de rayonnements électromagnétiques.
Source : FRA

by bearings taken from two or more direction finding stations, the site of the transmitter being at the point of intersection
Source : FRA

direction finding

2- A procedure for obtaining bearings of radio frequency emitters by using a highly directional antenna and a display unit on an intercept receiver or ancillary equipment.

3- The process of determining the bearing of an electromagnetic emission.
Source : FRA

interception

Reception, generally deliberate, of electromagnetic radiations by agents other than the recipients.
Source : FRA

radio-relay system - radio-relay link (RRL)

Point-to-point radio electric equipment with directed waves, working in duplex and permitting the transmission over several channels, owing to the use of adequate multiplexing equipment.
Source : FRA

signals intelligence

1- The generic term used to describe communications intelligence and electronic intelligence when there is no requirement to differentiate between these two types of intelligence, or to represent fusion between the two.
Source : UKR/NATO

2- Intelligence derived from emissions of electromagnetic radiations.
Source : FRA

радіоспостереження з метою безпеки

Спосіб використання раіоелектричних засобів, коли один (чи кілька) означених станцій слухають, реєструють виклики і забезпечують проходження дозволеного трафіку, що належить заданому рівню командування.

Джерело: ФР

радіотелеметрія

Визначення за допомогою радіо відстані до об'єкту шляхом застосування радіопередач, що є незалежними, відображеними чи ретрансльованими (на ідентичній чи відмінній довжині хвилі).

Джерело: ФР

радіус дії

Максимальна відстань, яку може здолати літальний апарат маючи при цьому можливість повернутися у точку свого відльоту без дозаправки і при збереженні свого резерву пального.

Джерело: ФР

радник з спеціальних питань

Спеціально призначений радник для загальновійськового начальника. Він змушує враховувати у комплексі його функції при розробці концепції загальновійськового маневру і контролює його виконання. Радник спеціалізованої підтримки - офіцер з найвищим званням між командиром приданих або наданих засобів спеціалізованої підтримки і офіцером штабу. У всіх випадках він є технічним органом спеціалізованого підрозділу штабу.

Джерело: ФР

район контролю повітряного простору високої щільності

Повітряний простір, визначний в плані контролю повітряного простору чи порядку контролю повітряного простору, де є високий рівень використання різноманітних видів озброєння та літальних апаратів. Район контролю повітряного простору

veille de sécurité

Procédé d'exploitation des moyens radioélectriques par lequel une (ou plusieurs) station désignée écoute, enregistre les appels et assure l'acheminement du trafic d'autorités appartenant à un échelon de commandement donné.

Source : FRA

radiotélémetrie

Détermination par radio de la distance d'un objet au moyen de ses émissions radio, qu'elles soient indépendantes, réfléchies ou retransmises (sur une longueur d'onde identique ou différente).

Source : FRA

rayon d'action

Distance maximale qu'un aéronef peut franchir en restant capable de revenir à son point de départ sans ravitaillement et en conservant sa réserve de sécurité.

Source : FRA

conseiller d'appui spécialisé

Conseiller spécialisé du chef interarmes, il fait prendre en compte dans leur globalité l'action de sa fonction d'appui dans la conception de la manœuvre interarmes et contrôle son exécution. Le conseiller d'appui spécialisé est l'officier hiérarchiquement le plus élevé entre le commandant des moyens d'appui spécialisé affectés ou adaptés et l'officier d'état-major en charge de la fonction au sein de l'état-major. Dans tous les cas, il est autorité technique de la cellule spécialisée de l'état-major.

Source : FRA

zone de contrôle de l'espace aérien à haute densité

Espace aérien déterminé dans un plan de contrôle de l'espace aérien ou dans un ordre de contrôle de l'espace aérien dans lequel sont concentrés de nombreuses armes variées et quantités d'utilisateurs. Une zone de contrôle de l'espace aérien à haute densité possède des dimensions déterminées

security watch

Operational procedure of radio assets which sees one (or more) designated station monitor, record the calls and ensure timely dispatching of the traffic from/to the authorities of a given command level.

Source : FRA

radio range finding

Radio-location in which the distance of an object is determined by means of its radio emissions, whether independent, reflected, or retransmitted on the same or other wavelength.

Source : FRA

radius of action

The maximum distance an aircraft can travel away and back from its base without refuelling, while preserving its safety reserve.

Source : FRA

specialised support adviser

Specialised advisor of the combined arms commander, he ensures the taking into account of the entire scope of action of his/her own function in the planning and conduct of the combined arms manoeuvre. The specialised support adviser is the higher ranking officer between the commander of the assigned or adapted specialised support assets commander and the staff officer in charge of this function within the staff. Anyway, he/she is the technical authority of the staff's specialised cell.

Source : FRA

high density airspace control zone

Airspace designated in an airspace control plan or airspace control order in which there is a concentrated employment of numerous and varied weapons and airspace users. A high-density airspace control zone has defined dimensions which usually coincide with geographical features

високої щільності має визначені розміри, що звичайно пов'язані з географічними факторами чи засобами навігації. Доступ до повітряного простору високої щільності регламентується командиром маневру. Командир маневру може також обмежити використання зброї в вищеназваній зоні.

Джерело: ФР

район санітарної підтримки

Одна з складових міжвидової тилової бази ТВД, бази МТЗ СВ, чи бази МТЗ дивізії, яка відповідає за надання санітарної підтримки відповідного рівня.

Джерело: ФР

район амфібійної операції

Географічний район, встановлений за попередньою директивою, задля надання можливості здійснювати командування, в межах якого знаходяться об'єкт чи об'єкти, які повинні утримувати десантні підрозділи. Даний район повинен мати достатні розміри, щоб забезпечити виконання завдань морської десантної операції та проведення морських, повітряних або наземних операцій.

Джерело: ФР

район безпеки

Наземна, морська чи повітряна ділянка місцевості, яка надає можливість дружнім військам виконувати не бойові завдання.

Джерело: ФР

район безпосередніх бойових дій

Район, в якому виконуються операції, спрямовані на дію проти силу безпосередньому зіткненні. Це дозволяє тактичному командувачу виконати всі його маневри, як в безпосередньому зіткненні, так й у тактичній глибині. Передова лінія РББД охоплює перший оперативний ешелон противника. Загалом, це визначається дальністю стрільби

qui coïncident habituellement avec des caractéristiques géographiques ou des aides à la navigation. Le commandant des manœuvres contrôle normalement l'accès à une zone de contrôle de l'espace aérien à haute densité. Ce commandant peut aussi ordonner un régime d'emploi de l'armement plus restrictif à l'intérieur de la zone de contrôle de l'espace aérien à haute densité.

Source : FRA

zone de soutien sanitaire

Zone constitutive d'une Base logistique interarmées de théâtre (BLIAT), d'une base logistique terre (BLT), d'une Base logistique divisionnaire (BLD) chargée de mettre en œuvre le soutien sanitaire du niveau considéré.

Source : FRA

zone des objectifs d'une opération amphibie

Zone géographique, délimitée dans la directive de lancement de l'opération pour permettre l'exercice du commandement, à l'intérieur de laquelle se trouvent le ou les objectifs qui doivent être tenus par la force amphibie. Cette zone doit être de dimension suffisante pour permettre l'accomplissement de la mission de la force amphibie et la conduite des opérations maritimes, aériennes et terrestres nécessaires.

Source : FRA

zone de sécurité

Zone terrestre, maritime ou aérienne, destinée à permettre aux forces amies d'effectuer des opérations autres que des opérations de combat.

Source : FRA

zone des opérations rapprochées

Zone dans laquelle sont menées les opérations dirigées contre les forces au contact. Elle permet au commandant tactique de conduire l'ensemble de ses actions, au contact et dans la profondeur tactique. La limite avant de la ZOR englobe généralement le premier échelon opératif estimé de l'adversaire. Déterminée, le plus souvent, par la portée des moyens de feux indirects, elle correspond à la ligne de

or navigational aids. Access to a high-density airspace control zone is normally controlled by the maneuver commander. The maneuver commander can also direct a more restrictive weapons status within the high-density airspace control zone.

Source : FRA

medical support area

One of the components of the joint theatre logistic base, of a logistics support group, or of a division support area in charge of the medical support of the level in consideration.

Source : FRA

amphibious objective area

A geographical area, delineated in the initiating directive, for purposes of command and control within which is located the objective(s) to be secured by the amphibious task force. This area must be of sufficient size to ensure accomplishment of the amphibious task force's mission and must provide sufficient area for conducting necessary sea, air and land operations.

Source : FRA

safety zone

A land, sea or air area reserved for non-combat operations of friendly aircraft, surface ships, submarines or ground forces.

Source : FRA

close operations area

Area in which the operations aimed at forces in contact are carried out. It enables the tactical commander to conduct all his actions, both in contact and in the tactical depth. The forward line of the close operations area generally covers the opponent's first operational echelon. Generally speaking, it is determined by the range of the indirect fire assets, and it corresponds to the fire support coordination line (FSCL).

непрямим наведенням, і відповідає лінії координації підтримки вогню (FSCL). Тилова лінія РББД залежить від обсягу задіяних наземних сил, і це більш-менш відповідає тиловим лініям підпорядкованих даним силам районів, що починаються з лінії безпосереднього зіткнення.

Джерело: ФР

район берегової оборони

1- Частина прибережного району та прилеглих повітряного, водного й наземного просторів, в межах яких можуть діяти сили СВ, ВПС та ВМС.

Джерело: ФР

2- Проміжний ешелон командування з морської оборони території. Район берегової охорони складається з прилеглих районів, які покривають усі територію прилеглих вод.

Джерело: ФР

район берегової охорони портів

Зона безпеки довкола акваторії портів, захист та оборона якої покладається на офіцера ВМС, який є заступником командира підрозділу охорони акваторії портів з питань ВМС.

Джерело: ФР

район бойових дій

Частина території ТВД або повітряного простору, де розгортаються (базуються) і ведуть бойові дії об'єднання сухопутних військ з засобами посилення та підтримки, а також авіація, сили та засоби протиповітряної оборони.

Джерело: УКР/НАТО

район бойових дій

1- Тактичний поділ великого району, який знаходиться у зоні відповідальності тактичного підрозділу.

2- Район, що знаходиться у зоні відповідальності сухопутних військ, на які покладено

coordination des feux d'appui (FSCL).

La limite arrière de la ZOR dépend normalement du volume des forces terrestres engagées et correspond approximativement, à partir de la ligne des contacts, à la limite arrière des zones de responsabilités attribuées à ces forces.

Source : FRA

zone côtière de défense

1- Partie d'une zone côtière et de l'espace aérien, terrestre et maritime adjacent au rivage, à l'intérieur de laquelle les opérations défensives peuvent comporter la mise en œuvre de forces terrestres, navales et aériennes.

Source : FRA

secteur maritime côtier

2- Echelon intermédiaire de commandement de la défense maritime du territoire, les SMC constituent des secteurs jointifs recouvrant entièrement la surface des eaux côtières.

Source : FRA

secteur maritime de sûreté portuaire

Zone de sécurité autour des plans d'eau portuaires, dont la protection-défense est confiée à un officier de marine, adjoint-mer du commandant du DSP.

Source : FRA

secteur d'opérations de combat

Partie d'un théâtre d'opérations ou d'un espace aérien dans lequel des formations majeures de forces terrestres avec leurs renforts et des armes de soutien / appui, ou des armées de l'air et la défense aérienne sont déployées, stationnées ou en action.

Source : UKR/OTAN

zone d'action

1- Subdivision tactique d'une zone plus vaste dont la responsabilité opérationnelle est confiée à une unité tactique.

2- Zone dont la responsabilité opérationnelle est donnée à une force terrestre pour remplir la mission qui lui

The rear line of the close operations area generally depends on the strength of engaged land forces, and it more or less corresponds to the rear lines of the areas of responsibilities allotted to this forces, starting from the line of contact.

Source : FRA

defensive coastal area

1- A part of a coastal area and of the air, land, and water area adjacent to the coast line within which defence operations may involve land, sea, and air forces.

Source : FRA

coastal sea sector

2- Intermediate command level of the territorial maritime defense, the coastal sea sectors are contiguous zones which cover all of the surface of the coastal waters.

Source : FRA

port protective security maritime zone

Security zone around the port waters, whose protection and defense is under the responsibility of a Navy officer, sea-deputy of the port protective security district commander.

Source : FRA

area of combat operations

The part of a theatre of operations or of airspace in which major land force formations with their reinforcements and supporting arms, or air forces and air defence forces are deployed, stationed or in action.

Source : UKR/NATO

area of action

1- Tactical subdivision of a larger area whose operational responsibility is placed within the hands of a tactical unit.

2- Area whose operational responsibility is placed within the hands of a ground force, to carry out

виконання певного завдання. Його передня межа проходить по кордону максимальної дальності стрільби вогневих засобів або дій в глибину підрозділів, які є у розпорядженні тактичного командира. Він також співпадає з передньою межею району безпосередніх бойових дій. У разі коли декілька районів бойових дій розташовуються на одному ТВД, вони ніколи не перетинаються, а також їх межі, не обов'язково, є прилеглими. Контроль за наявністю інтервалів є вже відповідальністю оперативного рівня. Також: район тактичної відповідальності.

Джерело: ФР

3- Географічний район, звичайно обмежений боковими кордонами фронту, тилу та флангів, відповідальність за який покладається на вищого командира, в якому він має право та повноваження на проведення військових операцій.

4- Частина району, необхідного для проведення військових операцій та управління ними.

5- (НАТО) Оперативний район, в якому проводиться операція та який визначається командиром сухопутних чи військово-морських військ для проведення військових операцій. Звичайно, міжвидовий район операцій не охоплює всю територію, яка знаходиться під відповідальністю міжвидового командира, проте її розмір є достатнім для виконання запланованих операцій та захисту власних військ.

Джерело: ФР

6- Частина ТВД, на якій відбуваються чи повинні відбуватися головні бойові дії.

Джерело: ФР

7- Район поля бою, розташований між передовою лінією дружніх військ (ПЛДВ) та лінією координації підтримки вогню (ЛКПВ).

Джерело: ФР

est confiée.

Sa limite avant est matérialisée par la portée maximale des moyens de feux ou d'actions dans la profondeur dont dispose le commandant tactique. Elle est confondue avec la limite avant de la Zone des Opérations Rapprochées (ZOR).

Quand plusieurs zones d'action sont définies sur un même théâtre, elles ne se recoupent jamais et ne sont pas obligatoirement jointives. La surveillance des éventuels intervalles incombe au niveau opératif. Aussi appelée zone de responsabilité tactique

Source : FRA

zone d'opérations

3- Lieu géographique habituellement défini par des limites latérales avant et arrière, attribué à un commandement par un commandement supérieur, à l'intérieur duquel il a la responsabilité et le pouvoir de mener des opérations militaires.

4- Portion d'une zone nécessaire à l'accomplissement d'opérations militaires et à celui des tâches administratives qui en découlent.

5- (OTAN) Zone opérationnelle définie par un commandant interarmées pour la conduite d'opérations militaires par des forces terrestres ou maritimes. Normalement, elle n'englobe pas toute la zone d'opérations interarmées du commandant interarmées, mais est de taille suffisante pour que le commandant de la composante de la force interarmées puisse accomplir les missions qui lui ont été assignées et protéger les forces.

Source : FRA

zone des combats

6- Partie d'un théâtre d'opérations dans laquelle se déroulent, ou doivent se dérouler, les opérations principales.

Source : FRA

zone des contacts

7- Zone du champ de bataille comprise entre la ligne avant des forces amies (FLOT) et la ligne de coordination des feux d'appui (FSCL).

Source : FRA

the mission it received.

Its forward boundary is shown by the maximum range of fire and deep action assets at the disposal of the tactical commander. It is also the forward boundary of the Close operations area. When several areas of action are designated on a single theater, they never overlap, and they do not necessarily border each other. The surveillance of possible intervals is the responsibility of the operational level of war. Also called tactical responsibility area.

Source : FRA

area of operations

3- A geographical area, usually defined by lateral, forward, and rear boundaries assigned to a commander, by a higher commander, in which he has responsibility and the authority to conduct military operations.

4- That portion of an area necessary for military operations and for the administration of such operations.

5- (NATO) An operational area defined by a joint commander for land or maritime forces to conduct military activities. Normally, an area of operations does not encompass the entire joint operations area of the joint commander, but is sufficient in size for the joint force component commander to accomplish assigned missions and protect forces.

Source : FRA

combat zone

6- Part of a theater of operations where the main operations take place or should take place.

Source : FRA

main battle area

7- Area of the battlefield located between the Forward Line of Own Troops (FLOT) and the Fire Support Coordination Line (FSCL).

Source : FRA

район бойових дій у глибині

Район, в якому проводяться операції проти життєвоважливих та визначальних центрів чи вирішальних пунктів (сили, можливості командування та підтримки) розташованих за районом безпосередніх бойових дій.

Передній рубіж РБДГ відповідає дальності дії наявних засобів, включаючи повітряні засоби. Вона включається до району відповідальності ТВД.

Тиловий рубіж району тилових операцій у глибину, в цілому, відповідає передній лінії району безпосередніх бойових дій. Ці два райони географічно пов'язані.

Джерело: ФР

район бойового впливу

Географічний район, де командир (командуючий) може безпосередньо впливати на хід бойових дій за допомогою маневрування або застосування комплексів вогневої підтримки, що звичайно знаходяться під його командуванням або в його оперативному підпорядкуванні.

Джерело: УКР/НАТО.

2- Район, в якому командир ТВД або військових сил може здійснювати прямий вплив на хід операції, за допомогою маневру або вогневої підтримки, які здійснюються під його командуванням або контролем.

Джерело: ФР

район введення в бій

Частина району бойових дій, яка використовується командиром підрозділу для виконання поставленого завдання та досягнення необхідної переваги. Передня межа РБД визначається по лінії безпосереднього зіткнення з противником.

Джерело: ФР

район висадки

Будь-яка визначена зона, що використовується для посадки літального апарату.

Джерело: ФР

zone des opérations dans la profondeur

Zone dans laquelle sont menées les opérations dirigées contre des centres vitaux, des centres déterminants ou des points décisifs (forces, capacités de commandement et de soutien, ouvrages d'infrastructure) situés au-delà de la zone des opérations rapprochées (ZOR).

La limite avant de la ZOP correspond à la portée des moyens disponibles, y compris aériens. Elle est impérativement incluse dans la zone de responsabilité du niveau théâtre, sans nécessairement la recouvrir entièrement.

La limite arrière de la ZOP correspond normalement à la limite avant de la zone des opérations rapprochées (ZOR). Il y a toujours continuité géographique entre ces deux zones.

Source : FRA

zone d'influence

Zone géographique dans laquelle un commandant est directement en mesure d'influencer les opérations, grâce à la manoeuvre ou aux systèmes d'appui-feu qui se trouvent normalement sous son contrôle ou ses ordres.

Source : UKR/OTAN

2- Zone dans laquelle un commandant de théâtre ou de forces est directement en mesure d'influencer les opérations, grâce à la manoeuvre ou aux systèmes d'appui-feu qui se trouvent normalement sous son contrôle ou ses ordres.

Source : FRA

zone d'engagement

Partie de la zone d'action effectivement utilisée par le commandant d'une unité pour exécuter sa mission et atteindre l'effet majeur correspondant. La limite avant de la zone d'engagement est représentée par la ligne de contact.

Source : FRA

zone de débarquement

Surface géographique comprenant plusieurs sites d'atterrissage et/ou plates-formes d'atterrissage.

Source : FRA

deep operations area

Area in which the operations aimed at vital centers, determining centers or decisive points (forces, command and support capabilities, infrastructure) located behind the close operations area are carried out.

The forward line of the deep operations area corresponds to the range of available assets, including air assets. It has to be part of the theater-level area of responsibility, without necessarily covering it completely.

The rear line of the deep operations area generally corresponds to the forward line of the close operations area. There always is a continuum between these two areas.

Source : FRA

area of influence

A geographical area wherein a commander is directly capable of influencing operations, by manoeuvre or fire support systems normally under his command or control.

Source : UKR/NATO

2- An area wherein a theater or forces commander is directly capable of influencing operations, by manoeuvre or fire support systems normally under his command or control.

Source : FRA

selected area of operation

Part of the zone of action actually used by a commander to carry out the mission and to fulfill its aim. The forward boundary of the selected area of operation is located at the Forward Edge of the Battle Area (FEBA).

Source : FRA

landing zone

Any specified zone used for the landing of aircraft.

Source : FRA

район висадки (операції морського десанту) zone de mise à terre (opération amphibie) amphibious assault area

Частина цільового району, в межах якого здійснюється висадка морських десантних військових підрозділів. Вона включає пляж, підходи до нього, транспортні комунікації, точки вогневої підтримки, повітряний простір, зайнятий повітряним апаратом підтримки, та територію по якій буде проходити марш до цілі.

Джерело: ФР

Partie de la zone de l'objectif où ont lieu les opérations de débarquement d'une force amphibie. Elle comprend la plage et ses approches, les zones de transport, les zones de tirs d'appui, l'espace aérien occupé par les aéronefs d'appui rapproché et le terrain sur lequel s'effectue la marche vers l'objectif initial.

Source : FRA

The part of the objective area within which are conducted the landing operations of an amphibious force. It includes the beach, the approaches to the beach, the transport areas, the fire support areas, the air occupied by close supporting aircraft, and the land included in the advance inland to the initial objective.

Source : FRA

район висадки десанту

Частина території, на яку здійснюється скидання особового складу.

Джерело: ФР

zone de saut

Portion de terrain sur laquelle sont largués des personnels.

Source : FRA

drop zone

Portion of terrain over which personnel are dropped.

Source : FRA

район висадки морського десанту

1- Частина цільового району, в якому проводяться операції з висадки морського десанту. Вона включає: берегова лінія та підступи до нього, район транспортування, район вогневої підтримки, частину повітряного простору, що контролюється літаками безпосередньої підтримки, та район місцевості, по якій здійснюватиметься марш до вихідного рубежу.

2- Район місцевості, що використовується для доставки підрозділів або технічних засобів шляхом десантування або приземлення.

Джерело: ФР

zone d'assaut amphibie - zone de mise à terre

1- Partie de la zone de l'objectif où ont lieu les opérations de débarquement d'une force amphibie. Elle comprend la plage et ses approches, les zones de transport, les zones de tirs d'appui, l'espace aérien occupé par les aéronefs d'appui rapproché et le terrain sur lequel s'effectue la marche vers l'objectif initial.

2- Terrain utilisé pour le poser ou le parachutage de troupes ou matériels aéroportés.

Source : FRA

landing

1- The part of the objective area within which are conducted the landing operations of an amphibious force. It includes the beach, the approaches to the beach, the transport areas, the fire support areas, the air occupied by close supporting aircraft, and the land included in the advance inland to the initial objective.

2- The general area used for landing troops and matériel either by airdrop or air landing.

Source : FRA

район відповідальності

Частина географічної місцевості, морського чи повітряного простору, що надається під відповідальність командування, яке має необхідні повноваження з її використання. Ця відповідальність, як правило, полягає у пошуку розвідувальних даних, проведенні операцій, контролі за пересуваннями та, в окремих випадках, забезпеченні та захисті об'єктів, але дана відповідальність може бути обмежена в певних галузях.

Джерело: ФР

zone de responsabilité

Portion de terrain, d'espace maritime ou d'espace aérien confiée à la responsabilité d'une autorité avec les pouvoirs nécessaires pour l'exercer. Cette responsabilité s'étend normalement à la recherche du renseignement, à la conduite des opérations, au contrôle des mouvements et le cas échéant à l'entretien et à la protection des installations, mais peut se limiter à un domaine particulier.

Source : FRA

area of responsibility

Geographical area of ground, sea or air under the command of a commander who has the necessary authority and power to exercise it. This responsibility is normally extended to intelligence collection, conduct of operations, control of movements and possibly the maintenance and protection of facilities, but it can also be limited to a specific domain. The geographical area associated with a combatant command within a combatant commander has authority to plan and conduct operations.

Source : FRA

район відповідальності розвідки	zone de responsabilité de renseignement	area of intelligence responsibility
<p>1- Район відповідальності розвідки (РБР) – це район приданий командирові, в якому він уповноважений здійснювати збір розвідувальних даних, відповідно до можливостей наданих йому засобів.</p> <p>2- (НАТО) Район приданий командирові, в якому він уповноважений здійснювати збір розвідувальних даних, відповідно до можливостей наданих йому засобів.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>1- La Zone de Responsabilité de Renseignement (ZRR) est la zone attribuée à un commandeur dans laquelle il a la responsabilité de fournir le renseignement avec les moyens mis à sa disposition.</p> <p>2- (OTAN) Zone attribuée à un commandant dans laquelle il a la responsabilité de fournir le renseignement avec les moyens mis à sa disposition.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>1- The area of intelligence responsibility is the area allocated to a commander in which he is responsible for providing intelligence with the assets at his disposal.</p> <p>2- (NATO) An area allocated to a commander, in which he is responsible for the provision of intelligence, within the means at his disposal.</p> <p>Source : FRA</p>
район вільний від загороджень	zone à laisser libre d'obstacles	area to be kept free of obstacles
<p>Район, в якому командир забороняє (на постійній основі або тимчасово) створення загороджень, для проведення запланованого маневру. Межі району визначаються під час планування маневру та відмічаються у плані створення інженерних загороджень.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>Zone dans laquelle le commandant interdit définitivement ou temporairement toute réalisation d'obstacles en vue de permettre le déroulement de la manoeuvre prévue. Elle est définie lors de la conception de la manoeuvre et intégrée au plan d'obstacles.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>Area where the commander forbids permanently or temporarily all creation of obstacles in order to allow the maneuver which has been planned to be carried out. It is determined during the maneuver decision-making process and included in the obstacle plan.</p> <p>Source : FRA</p>
район вільний для стрільби	zone libre pour les tirs	free-fire area
<p>Район, в якому артилерійські підрозділи можуть вести вогонь з гармат заряджених боєприпасами, після команди «Припинити вогонь».</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>Zone dans laquelle les unités d'artillerie peuvent tirer les coups qui restent chargés dans les tubes, à la suite d'un ordre « Halte au feu ».</p> <p>Source : FRA</p>	<p>Area in which artillery units can still fire the rounds loaded in the tubes after a "Hold fire" order has been issued.</p> <p>Source : FRA</p>
район вільного ураження літаків противника	zone d'engagement libre contre les aéronefs hostiles	hostile aircraft free engagement zone
<p>РВУЛП, в якому бойові зенітні ракетні комплекси можуть атакувати усі літальні апарати без попередньої ідентифікації (всі процедури ідентифікації призупиняються).</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>La HAFEZ est une zone où les systèmes d'armes sol-air (SAMP, SA(T)CP) peuvent engager tous les aéronefs sans identification préalable (toutes les procédures d'identification sont suspendues).</p> <p>Source : FRA</p>	<p>The HAFEZ is an area where air defense weapon systems (medium-range, (very) short-range) can engage all aircraft, without prior identification (all identification procedures being interrupted).</p> <p>Source : FRA</p>
район вільної стрільби	zone de tir libre	weapons free zone
<p>1- Повітряні зони, визначені навколо ключових позицій, які потребують особливого протиповітряного захисту. Керівний наказ щодо РВС набирає чинності з команди «вільна стрільба».</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>1- Ces zones sont des volumes d'espace aérien définis autour de certains points sensibles nécessitant une défense antiaérienne particulière. La consigne de tir associé aux WFZ activées est « tir libre ».</p> <p>Source : FRA</p>	<p>1- Air zones established around key points requiring a specific air defense. The weapons control order is "weapons free".</p> <p>Source : FRA</p>
	zone des tirs libres	free fire area
<p>2- Спеціально визначений район, в якому будь-яка</p>	<p>2- Zone spécifique dans laquelle tout système d'armes peut faire feu</p>	<p>2- A specific designated area into which any weapon system may fire</p>

система озброєння може вести вогонь без додаткового погодження з відповідним командуванням. Зазвичай, даний район визначається командуванням дивізії або вищим командуванням на визначеній території.

Джерело: ФР

район гарантованого ураження

Район місцевості, на який спрямовуються основні вогневі засоби, з метою знищення відповідної кількості військового потенціалу противника та досягнення основної цілі.

Джерело: ФР

район гуманітарної безпеки

Особлива зона безпеки, створена в гуманітарних цілях, на якій вповноважені військові сили забезпечують захист населення від воюючих сторін.

Джерело: ФР

район дії вторинних факторів (ядерного удару)

Район, на який здійснюється вплив уповільнених факторів ураження, спричинених дією проникаючою радіацією (вторинна радіація та радіоактивні опади).

Джерело: ФР

район ефективного застосування зброї

РЕЗЗ забезпечує ефективне використання зенітних ракетних комплексів ППО. Всі ЗРК ППО мають перевагу у веденні вогню в цьому районі.

Джерело: ФР

район забезпечення ПММ

Одна з складових міжвидової тилової бази ТВД, бази МТЗ СВ, яка відповідає за забезпечення паливно-мастильними матеріалами та гарантує енергетичну автономність відповідного рівня. Поділяється на:

- а- управління та забезпечення життєдіяльності;
- б- транспортування;

sans autre coordination avec le commandement habilité. Normalement, cette zone est établie par la division ou au niveau supérieur sur un terrain identifiable.

Source : FRA

zone d'application des feux

Zone de terrain dans laquelle converge l'essentiel des feux afin de détruire le volume ennemi nécessaire à la réalisation de l'effet majeur.

Source : FRA

zone humanitaire sûre

Zone de sécurité particulière, établie dans le cadre d'une mission à but humanitaire, dans laquelle les forces mandatées garantissent la protection des populations vis-à-vis des belligérants.

Source : FRA

zone d'effets différés

Zone dans laquelle s'exercent les effets retardés dus à la radioactivité initiale (activité induite et retombées).

Source : FRA

zone d'engagement des armes

Les WEZ permettent un emploi efficace des systèmes sol-air, tout système sol-air bénéficiant de la création d'une WEZ a la priorité en matière de tir dans cette zone.

Source : FRA

zone de soutien pétrolier

Zone constitutive de la Base logistique interarmées de théâtre (BLIAT), d'un base logistique terre (BLT), chargée de la mise en œuvre du soutien pétrolier assurant l'autonomie énergétique du niveau considéré. Elle comprend :

- a- un secteur commandement et soutien vie ;
- b- un secteur transport ;
- c- un secteur convois ;
- d- un secteur stockage massif ;

without additional coordination with the establishing headquarters. Normally, it is established on identifiable terrain by division or higher headquarters.

Source : FRA

beaten zone

Area on the ground upon which the cone of fire falls, so as to destroy the amount of enemy strength necessary to obtain the major effect.

Source : FRA

humanitarian safety area

A specific safety area, set up within a humanitarian mission, in which the forces fulfilling the mandat guaranty the protection of the population against the belligerents.

Source : FRA

subsequent effects

Area where subsequent effects induced by immediate radiation will take place (Induced and residual radioactivity, fallouts).

Source : FRA

weapon engagement zone

The WEZ permit an efficient use of air defense weapon systems, and all air defense weapon system which are granted the creation of a WEZ have priority in this area in terms of firing.

Source : FRA

POL support area

One of the components of the joint theatre logistic base of a logistics support group, in charge of the POL support ensuring the POL endurance of the level in consideration. It is comprised of:

- a- a command and general support sector;
- b- a transportation sector;
- c- a convoy sector;
- d- a massive storage sector;

в- супроводження;
г- масову заготівлю;
д- заготівлю «мастил та інших супутніх товарів»;
є- забезпечення паливом.
Джерело: ФР

район забезпечення військовослужбовців

Одна з складових міжвидової тилової бази ТВД, бази МТЗ СВ, чи бази МТЗ дивізії, що відповідає за здійснення підтримки військовослужбовців на відповідному рівні. Поділяється на:

- а- управління та забезпечення життєдіяльності;
- б- приготування їжі (хліб) та технічної підтримки;
- в- розподілу запасів;
- г- надання погребальних послуг.

Джерело: ФР

район забезпечення при форсуванні

Район маневру, розташований поза місцем прориву та який повинен бути убезпечений перед використанням інженерних засобів форсування.

Джерело: ФР

район заборони вогню

Район, в якому заборонений вогонь чи вогневий вплив. Існує два винятки з даного правила:

- а- коли вповноважений КП санкціонує тимчасовий огонь, в межах зони заборони вогню, відповідно до бойових завдань;
- б- коли війська противника, знаходячись всередині зони заборони вогню, вступають у бій з дружніми військами, командир може застосувати вогонь для захисту своїх військ.

Джерело: ФР

район завантаження

1- Частина місцевості, де здійснюються операції з завантаження особового складу й техніки на борт літальних апаратів.

Джерело: ФР

2- Портова платформа засіб перевезень, які використовуються для завантаження особового складу або обладнання.

Джерело: ФР

e- un secteur stockage «lubrifiant, produit divers » ;
f- un secteur maintenance pétrolière.

Source : FRA

zone de soutien de l'homme

Zone constitutive de la Base logistique interarmées de théâtre (BLIAT), d'une base logistique terre (BLT), d'une Base logistique divisionnaire (BLD) chargée de la mise en œuvre du soutien de l'homme du niveau considéré. Elle comprend :

- a- un secteur commandement et soutien vie ;
- b- un secteur production (pain) et soutien technique ;
- c- un secteur distribution stockage ;
- d- un secteur affaires mortuaires.

Source : FRA

zone de sûreté (d'un franchissement)

Espace de manoeuvre situé au-delà de la coupure et dont la saisie conditionne la mise en oeuvre des moyens de franchissement continu ou discontinu du génie.

Source : FRA

zone de tir interdit

Zone dans laquelle aucun tir ou effet des tirs n'est autorisé. Il y a deux exceptions à cette règle :

- a- Lorsque le PC habilité approuve des feux temporairement dans les limites de la NFA en fonction d'une mission ;
- b- Lorsque la force ennemie se trouvant à l'intérieur de la NFA accroche une force amie, le commandant de cette force peut engager l'ennemi pour défendre sa force.

Source : FRA

aire d'embarquement

1- Partie du terrain où sont effectuées les opérations d'embarquement de personnel et de chargement de matériel à bord des aéronefs.

Source : FRA

zone d'embarquement

2- Plate-forme portuaire ou aéroportuaire permettant l'embarquement des personnels et le chargement des matériels.

Source : FRA

e- a "lubricants and miscellaneous" storage sector;
f- a petroleum maintenance sector.

Source : FRA

soldier support area

One of the components of the joint theatre logistic base, of a logistics support group, or of a division support area in charge of the soldier support of the level in consideration. It is comprised of:

- a- a command and general support sector;
- b- a food preparation (esp. bread) and technical support sector;
- c- a storage and distribution sector;
- d- a mortuary affairs office.

Source : FRA

crossing security area

Manoeuvre space beyond the gap which needs to be secured before the engineer river crossing means, whether bridge or ferry, can be used.

Source : FRA

no fire area

An area in which no fires or effects of fires are allowed. Two exceptions are:

- a- When establishing headquarters approves fires temporarily within the NFA on a mission basis;
- b- When the enemy force within the NFA engages a friendly force, the commander may engage the enemy to defend his force.

Source : FRA

departure airfield

1- Part of the terrain where personnel embark and where the equipment is loaded into the aircraft.

Source : FRA

embarking zone

2- Seaport or airport area organized for embarkation of troops or equipment.

Source : FRA

район загороджень

Ділянка, на якій можливе розміщення загороджень, за умови дозволу відповідного командування (як найменше рівня бригади), яка визначає правила: загородження буде легким для руйнування чи з коротким «життєвим циклом», для того щоб підготувати майбутню контратаку.

Джерело: ФР

район задалегідь визначених цілей

Район, в якому командир має намір атакувати та ввійти в контакт з силами противника, використовуючи свої повітряні засоби. Ці рішення приймаються у взаємодії з командуванням ВПС. Поточний перелік цілей визначає список задалегідь визначених цілей.

Джерело: ФР

район запуску десантних транспортних засобів

Район, близький до рубіжу атаки, до якого спрямовуються кораблі морського десанту та в якому застосовуються спеціальні транспортні засоби морського десанту.

Джерело: ФР

район зараження газоподібною речовиною

В колективних системах РХБ захисту, це частина району контролю за забрудненням, що розташовується між районом зараження рідкою речовиною та повітряним шлюзом, де існує тільки загроза ураження парою.

Джерело: ФР

район зараження рідкою речовиною

Район атаки, заражений стійкою хімічною речовиною. В колективних системах РХБ захисту, це частина району контролю забруднення, в яку можна ввійти зовні і де може бути зроблена очистка особового складу від токсичних речовин.

Джерело: ФР

zone d'obstacles réglementée

Zone dans laquelle il est possible de placer des obstacles sous réserve de l'accord de l'autorité responsable (minimum brigade) qui fixera la ou les règle(s): obstacle facilement neutralisable par exemple, ou à durée de vie programmable, pour permettre une contre-attaque ultérieure.

Source : FRA

zone d'objectifs prédéterminés

Zone dans laquelle le commandant a prévu d'attaquer et traiter les forces ennemies avec des moyens aériens. Ces choix sont faits en collaboration avec l'armée de l'air. Le catalogue actualisé des objectifs constitue la liste d'objectifs prédéterminés.

Source : FRA

zone de mise à l'eau des véhicules amphibies

Zone, proche de la ligne de départ ou au large de celle-ci, vers laquelle se dirigent les bâtiments de débarquement et dans laquelle ils mettent à l'eau les véhicules amphibies.

Source : FRA

zone de danger vapeur

Dans les systèmes de protection collective NRBC, partie de la zone de contrôle de la contamination entre la zone de danger liquide et le sas où existe seulement un danger vapeur.

Source : FRA

zone de danger liquide

Zone attaquée, contaminée par un agent chimique de guerre persistant. Dans les systèmes de protection collective NRBC, partie de la zone de contrôle de la contamination directement accessible de l'extérieur, où le personnel effectue la décontamination.

Source : FRA

obstacle-restricted area

Area in which it is possible to build obstacles, with the approval of the appropriate authority (at least the brigade), and the latter will determine the rule(s): obstacle easy to neutralize for example, or with a life which can be programmed, in order to permit a later counterattack.

Source : FRA

predetermined target zone

Zone in which the commander intends to attack and engage enemy forces with air assets. These choices are made together with the Air Force. The updated catalog of targets constitutes the predetermined target list (PTL).

Source : FRA

amphibious vehicle launching area

An area, in the vicinity of and to seaward of the line of departure, to which landing ships proceed and launch amphibious vehicles.

Source : FRA

vapour hazard area

In collective NRBC protection systems, part of the contamination control area located between the liquid danger area and the airlock, where the only existing hazard is due to vapour.

Source : FRA

liquid hazard area

An area which has been contaminated by a persistent chemical agent. In collective NRBC protection systems, part of the contamination control zone which can be reached from the outside, where the personnel does the decontamination.

Source : FRA

**район
випускників**

застосування

zone d'engagement des chasseurs

fighter engagement zone

Даний район створюється за межами РЗ ЗРК або районів застосування зенітних засобів малої дальності дії (РЗ ЗЗМДД) задля контролюваного використання винищувачів, що беруть участь у забезпеченні ППО.
Джерело: ФР

Cette zone est établie en dehors des zones d'engagement missile (MEZ) ou des zones d'engagement des moyens sol-air (très) courte portée (SHORADEZ : Short range air defense engagement zone) pour l'engagement contrôlé de chasseurs participant à la défense aérienne.
Source : FRA

This zone is created out of the Missile engagement zones (MEZ) or the Short-range air defense engagement zones (SHORADEZ) for the controlled engagement of those fighters participating in air defense.
Source : FRA

район застосування КР

zone d'engagement des missiles

missile engagement zone

1- Район застосування ракет для боротьби з цілями, що летять на високій висоті. В протиповітряній обороні - це частина повітряного простору визначеного розміру, в якій відповідальність за здійснення протидії повітряним нападам покладається на зенітні ракети, для боротьби з цілями, що летять на високій висоті.

1- Zone d'engagement de missiles à haute altitude. Dans le cadre de la défense antiaérienne, espace aérien de dimensions déterminées à l'intérieur duquel la responsabilité de l'engagement des menaces aériennes est normalement dévolue aux missiles sol-air à haute altitude.

1- High-Altitude Missile Engagement Zone (HIMEZ). In air defense, that airspace of defined dimensions within which the responsibility for engagement of air threats normally rests with high-altitude surface-to-air missiles.

2- Район застосування ракет для боротьби з цілями, що летять на малій висоті. В протиповітряній обороні - це частина повітряного простору визначеного розміру, в якій відповідальність за здійснення протидії повітряним нападам покладається на зенітні ракети, для боротьби з цілями, що летять на малій висоті.

2- Zone d'engagement de missiles à basse altitude. En défense antiaérienne, espace aérien de dimensions déterminées à l'intérieur duquel la responsabilité de l'engagement des menaces aériennes est normalement dévolue aux missiles sol-air à basse et moyenne altitude.

2- Low-Altitude Missile Engagement Zone (LOMEZ) In air defense, that airspace of defined dimensions within which the responsibility for engagement of air threats normally rests with low to medium altitude surface-to-air missiles.

3- Зона використання ракет малої дальності дії. В протиповітряній обороні - це частина повітряного простору визначеного розміру, в якій відповідальність за здійснення протидії повітряним нападам покладається на зенітні ракети малої дальності дії. Вона може розташовуватись в межах районів використання ракет, для боротьби з цілями, що летять на високих та малих висотах. Також: район застосування міжвидового ППО.
Джерело: ФР

3- Zone d'engagement de missiles à courte portée. En défense antiaérienne, espace aérien de dimensions déterminées à l'intérieur duquel la responsabilité de l'engagement des menaces aériennes est normalement dévolue aux armes antiaériennes à courte portée. Cet espace aérien peut être établi dans les limites d'un engagement de missiles à basse ou à haute altitude. Terme connexe : zone d'engagement interarmées.
Source : FRA

3- Short-range Missile Engagement zone. In air defense, that airspace of defined dimensions within which the responsibility for engagement of air threats normally rests with short-range air defense weapons. It may be established within a low or high altitude missile engagement. Related term : joint engagement zone.
Source : FRA

**район
міжвидового ППО**

застосування

zone d'engagement interarmées

joint engagement zone

В протиповітряній обороні - це частина повітряного простору визначених розмірів, в межах якого одночасно застосовуються різноманітні системи ППО (ракети класу земля-повітря та літаки) для протидії повітряним загрозам.
Джерело: ФР

En défense aérienne, espace aérien de dimensions déterminées à l'intérieur duquel les systèmes antiaériens multiples (missiles sol-air et aéronefs) sont utilisés simultanément pour engager des menaces aériennes.
Source : FRA

In air defense, that airspace of defined dimensions within which multiple air defense systems (surface-to-air missiles and aircraft) are simultaneously employed to engage air threats.
Source : FRA

район збору

1- Пункт, передбачений для збору підрозділів або транзитного особового складу, під час здійснення пересування комунікаційними шляхами.

2- Під час морських десантних або повітряно-десантних операцій - це район між районом зосередження та завданням морської десантної або повітряно-десантної операції, яке виконують усі підрозділи чи лише їх частина, після закінчення підготовчої фази, з метою дозаправки, перегрупування техніки, тренування, огляду та розподілу військ.

3- Район, розташований між районом зосередження та завданням, яке виконують усі підрозділи чи лише їх частина, після закінчення підготовчої фази, з метою дозаправки, перегрупування техніки, тренування, огляду та розподілу військ.

4- Район збору підрозділів або транзитного особового складу, під час здійснення пересування комунікаційними шляхами.

Джерело: ФР

5- Район, де проводиться зосередження військ для підготовки до наступних дій.

Джерело: УКР/НАТО

6- Ізольована ділянка в межах зони посадки, на якій може бути здійснений безпечний збір підрозділу.

Джерело: ФР

район збору після бою

Район, зазвичай визначений заздалегідь, підрозділи перегрупуваються для відновлення організації після проведених бойових дій.

Джерело: ФР

район збору техніки після бою для ремонту

Заздалегідь визначена територія, на якій збирається військова техніка задля

zone d'étape

1- Lieu prévu pour le rassemblement d'unités ou de personnel en transit, au cours de mouvements sur les lignes de communications.

2- Dans le cas d'une opération amphibie ou aéroportée, zone comprise entre la zone des préparatifs et l'objectif d'une opération amphibie ou aéroportée que les forces sont appelées à traverser, en totalité ou en partie, une fois les préparatifs terminés, dans le but de se ravitailler en carburant, de regrouper les bâtiments, de permettre l'entraînement, l'inspection et la redistribution des troupes.

3- Zone située entre la zone des préparatifs et celle de l'objectif, que tout ou partie des forces est appelée à traverser une fois les préparatifs terminés, pour se ravitailler en carburant, se regrouper, permettre l'entraînement, l'inspection et la répartition des troupes et du matériel.

4- Lieu prévu pour le rassemblement d'unités ou de personnel en transit, au cours de mouvements sur les lignes de communications.

Source : FRA

zone de rassemblement

5- Zone où un ensemble de troupes est rassemblé en vue d'une action future.

Source : UKR/OTAN

zone de réarticulation

6- Zone retirée à l'intérieur de la zone de mise à terre, dans laquelle une unité peut en sûreté procéder à sa réarticulation.

Source : FRA

zone de ralliement

Zone normalement prévue à l'avance dans laquelle se regroupent les éléments d'une formation en vue de rétablir leur cohésion à la suite d'une action de combat.

Source : FRA

zone de regroupement des matériels à réparer

Zone prédéterminée pour rassembler les matériels à réparer, procéder aux échanges réglementaires,

staging area

1- A general locality established for the concentration of troop units and transient personnel between movements over lines of communications.

2- In the case of an amphibious or airborne operation, an area located between the mounting area and the objective of an amphibious or airborne operation through which the forces pass, entirely or only partly, after mounting, for the purpose of refuelling, regrouping vessels, training, inspection and distribution of troops.

3- An area located between the mounting area and the objective area through which all or part of the forces pass after mounting, for the purpose of refuelling, regrouping, training, inspection and distribution of troops and matériel.

4- A general locality established for the concentration of troop units and transient personnel between movements over lines of communications.

Source : FRA

assembly area

5- An area in which a command is assembled preparatory to further action.

Source : UKR/NATO

6- Isolated area within the landing area, where a unit can assemble safely.

Source : FRA

rally area

Area usually predetermined where the elements of a formation muster in order to restore their cohesion after a combat action.

Source : FRA

damaged equipment gathering area

A predetermined area where the equipments needing repairs are gathered, the standard replacements

здійснення: регламентного ремонту, відновлення техніки за рахунок запасних частин, що було знято з пошкодженої техніки та евакуації техніки та обладнання в тил. Ця територія також може бути використана підрозділами технічної підтримки корпусу або тиловим командуванням військ підтримки.

Джерело: ФР

район здійснення маневру

Район, в якому підрозділ повинен приготуватися та здійснити маневр. Район повинен дозволяти безпечно розташування засобів, їх повне та ефективне використання.

Джерело: ФР

район знищення бронетанкових засобів

Відкритий район місцевості, периметр якої дозволяє здійснювати протитанковий вогонь та в якому позиції дружніх сил мають переваги для знищення бронетанкових підрозділів противника.

Джерело: ФР

район зосередження

1- Територія, як правило, на театрі військових дій, де відбувається збір і розташування військ перед початком бойових дій.

Джерело: УКР/НАТО

2- Ділянка, на якій підрозділи готуються до бою, не порушуючи визначеного рівня розосередження.

Джерело: ФР

район зосередження вогню

1- Район, на якому зосереджується вогонь артилерії, найчастіше, з метою досягнення основної цілі.

Джерело: ФР

2- Район, розташований на напрямку зближення з противником, в якому командування передбачає утримувати та знищити сили

cannibaliser ou évacuer le matériel vers l'arrière. Cette zone peut être mise en œuvre par les unités de maintenance du corps de troupe (NT11) ou du Matériel (NT12).

Source : FRA

espace de manœuvre

Espace dont une unité a absolument besoin pour préparer et conduire sa manœuvre. Il doit permettre, en sûreté, le déploiement des moyens, leur plein emploi et leur plein rendement.

Source : FRA

zone de destruction de blindés

Zone de terrain ouvert dont le périmètre offre des champs de tir antichars et des possibilités de déploiement favorables à la destruction (par les amis) d'une unité blindée adverse qui s'y engage.

Source : FRA

zone de concentration

1- Zone située généralement à l'intérieur du théâtre d'opérations où les troupes sont rassemblées avant de commencer des opérations actives.

Source : UKR/OTAN

zone des préparatifs

2- Zone où les unités effectuent leurs préparatifs de combat en respectant la dispersion imposée.

Source : FRA

zone d'effort des feux

1- Zone sur laquelle est appliquée un effort de feux de l'artillerie, généralement lié à l'obtention de l'effet majeur.

Source : FRA

zone d'engagement de l'ennemi par le feu

2- Zone située sur un axe d'approche ennemi dans laquelle le commandement prévoit de contenir et de détruire une force ennemie grâce aux tirs concentrés de toutes les armes

performed, the equipments cannibalized or evacuated to the rear. This area can be implemented either by battalion or Army Material Command maintenance units.

Source : FRA

maneuver space

That space a military unit absolutely needs to prepare and conduct its maneuver. It has to permit the safe deployment of its assets, as well as the full employment and output of these assets.

Source : FRA

armor destruction zone

Open area of ground whose perimeter enables anti-armor fire and where the position of friendly forces favors the destruction of an enemy armor unit crossing it.

Source : FRA

concentration area

1- An area, usually in the theatre of operations where troops are assembled before beginning active operations.

Source : UKR/NATO

preparation area

2- Area where units prepare for combat while maintaining the dispersion which has been ordered.

Source : FRA

fire effort area

1- Area where an artillery fire effort is made, usually in order to achieve the main effect.

Source : FRA

engagement area

2- An area along an enemy avenue of approach where the commander intends to contain and destroy an enemy force with the massed fires of all available weapons. The size and

противника за допомогою масованого вогню з усіх типів наявної зброї. Розмір та форма РБД встановлюється дальністю візуального вогню систем озброєння, який ведеться з визначених позицій та на максимальну дальність.

Джерело: ФР

район зосередження основних зусиль розвідки

Характерні пункти місцевості, де можна виявити певну дію противника, або розрізнити способи дій противника.

Джерело: ФР

район інтересу

Зона зацікавленості командира з точки зору мети поточних чи запланованих операцій, що включає зону впливу, операції та/чи відповідальність, та прилегли райони.

Джерело: ФР

район інтересу розвідки

Район, який цікавить командира у зв'язку з цілями пов'язаними з поточними чи запланованими операціями. Він включає район бойових дій чи зону відповідальності, а також прилегли райони, про які він потребує даних розвідки.

Командир може співпрацювати з розвідкою, що діє в його районі інтересу розвідки шляхом запиту даних відповідних до його потреб.

Джерело: ФР

район комунікацій

Тилова частина району ТВД (позаду, але суміжна з районом бойових дій), яка включає в себе лінії комунікацій, підрозділи з постачання та евакуації, та інші підрозділи, необхідні для безпосереднього МТЗ та підтримки польових армій.

Джерело: ФР

район контролю забруднення

В колективних системах РХБ захисту, це ділянка розташована перед територією вільною від

utilisables. La dimension et la forme de la zone d'engagement sont déterminées par le niveau d'intervisibilité à partir des systèmes d'armes à partir de leurs positions de tirs et par la portée maximale de ces armes.

Source : FRA

aire d'effort de recherche

Points caractéristiques du terrain où il sera possible de déceler une action ennemie particulière ou de différencier les modes d'action de l'ennemi.

Source : FRA

zone d'intérêt

Zone qui intéresse un commandant en fonction des objectifs liés aux opérations en cours ou planifiées. Elle englobe ses zones d'influence, d'opérations ou de responsabilité, ainsi que les zones qui leur sont adjacentes.

Source : FRA

zone d'intérêt du renseignement

Zone qui intéresse un commandeur en fonction des objectifs liés aux opérations en cours ou planifiées. Elle englobe sa zone d'opération ou de responsabilité, ainsi que les zones adjacentes sur lesquelles il éprouve des besoins de renseignement.

Le commandeur peut contribuer à la manœuvre du renseignement sur sa ZIR en émettant des demandes d'information correspondant à ses besoins.

Source : FRA

zone des communications

Zone arrière du théâtre d'opérations (immédiatement contiguë à la zone de combat). Elle englobe les lignes de communications et les installations de ravitaillement et d'évacuation ainsi que les autres organismes nécessaires pour l'appui logistique et la maintenance des forces en campagne.

Source : FRA

zone de contrôle de la contamination

Dans les systèmes de protection collective NRBC, zone située en amont de la zone exempte de toxique,

shape of the engagement area is determined by the relatively unobstructed intervisibility from the weapon systems in their firing positions and the maximum range of those weapons.

Source : FRA

investigation effort area

Characteristic terrain features where it is possible to detect a particular enemy action or to identify the enemy courses of action.

Source : FRA

area of interest

The area of concern to a commander relative to the objectives of current or planned operations, including his areas of influence, operations and/or responsibility, and areas adjacent thereto.

Source : FRA

area of intelligence interest

Area that concerns a commander according to the objectives associated with the on-going or planned operations. It includes its area of operation or responsibility and the neighboring areas about which he needs intelligence.

The commander may contribute to the intelligence maneuver in his area of intelligence interest by asking for the pieces of information corresponding to his needs.

Source : FRA

communications zone

Rear part of a theater of operations (behind but contiguous to the combat zone) which contains the lines of communications, establishments for supply and evacuation, and other agencies required for the immediate support and maintenance of the field forces.

Source : FRA

contamination control area

In collective NRBC protection systems, area located before the area free of toxic substances, where the

токсичних речовин, де особовий склад знімає забруднені засоби індивідуального захисту і де обладнання та запаси можуть бути очищені від токсичних речовин. Вона включає в себе повітряні шлюзи, зони очищення паром, місце для захисного спорядження та зони вологого очищення.

Джерело: ФР

район контролю повітряного простору

Повітряний простір, який визначений кордонами проведення операції. Район контролю за повітряним простором може бути розділений на сектори.

Джерело: ФР

район координування вогню

Район певних заборон на ведення вогню. Вогонь, що не підлягає під ці заборони не буде нанесений без дозволу командування, що ініціювало ці заборони.

Джерело: ФР

район локальної оборони

Географічна площа, визначена командиром, яка виділена із зони оборони навколо деяких опорних пунктів і всередині якої ведуться дії з локальної оборони (у випадку, коли до її складу включена зовнішня локальна оборона).

Джерело: ФР

район маневру артилерії

Район, в межах якого артилерія може здійснювати розгортання, проте якій не є зоною виключного використання артилерією.

Джерело: ФР

район медичної підтримки

Одна з складових міжвидової тилової бази ТВД, бази МТЗ СВ, чи бази МТЗ дивізії, яка відповідає за надання медичної підтримки відповідного рівня.

Джерело: ФР

район міжвидових бойових дій

Тимчасовий район, визначений командувачем стратегічного або регіонального командуванням

où le personnel peut mettre et enlever les équipements de protection individuelle contaminés, avec des risques limités, et où l'équipement et le ravitaillement peuvent être décontaminés. Elle comprend le(s) sas, la zone de danger vapeur, le(s) vestiaire(s) et la zone de danger liquide.

Source : FRA

zone de contrôle de l'espace aérien

Espace aérien défini latéralement par les limites de la zone d'opérations. La zone de contrôle de l'espace aérien peut être subdivisée en sous-zones de contrôle de l'espace aérien.

Source : FRA

zone de coordination des feux

Zone dans laquelle les feux sont soumis à des restrictions définies. Les feux qui ne correspondraient pas aux restrictions imposées ne peuvent être effectués qu'après accord de l'autorité qui a défini les restrictions initiales.

Source : FRA

aire de défense locale

Aire géographique définie par le commandant désigné de zone de défense autour de certains points sensibles et à l'intérieur de laquelle sont menées les actions de défense locale (dans les cas où celle-ci comprend la défense locale externe).

Source : FRA

zone de manoeuvre d'artillerie

Zone à l'intérieur de laquelle l'artillerie est autorisée à se déployer, mais qui n'est pas réservée à son usage exclusif.

Source : FRA

zone de soutien médical

Zone constitutive d'une Base logistique interarmées de théâtre (BLIAT), d'une base logistique terre (BLT), d'une Base logistique divisionnaire (BLD) chargée de mettre en œuvre le soutien médical du niveau considéré.

Source : FRA

secteur d'opérations interarmées

Secteur provisoire défini par un commandant stratégique ou régional de L'OTAN, dans lequel un

personnel can take their contaminated individual protection equipment on and off, with limited risks, and where equipment and supplies can be decontaminated. It comprises the airlock(s), the vapor danger area, the NRBC garbs and the liquid danger area.

Source : FRA

airspace control area

Airspace which is laterally defined by the boundaries of the area of operations. The airspace control area may be subdivided into airspace control sub-areas.

Source : FRA

fire coordination area

An area with specified restraints into which fires in excess of those restraints will not be delivered without approval of the authority establishing the restraints.

Source : FRA

local defense area

Geographical area defined by the appointed defense zone commander around some key points and within which local defense actions are conducted (when this local defense includes the external local defense).

Source : FRA

artillery manoeuvre area

An area within which artillery is authorized to deploy but which is not reserved for its exclusive use.

Source : FRA

medical support area

One of the components of the joint theatre logistic base, of a logistics support group, or of a division support area in charge of medical support of the level in consideration.

Source : FRA

joint operations area

A temporary area defined by a NATO strategic or regional commander, in which a designated

НАТО, у межах якого призначений командуючий міжвидовим командуванням ОЗС НАТО здійснює планування і виконання визначеного завдання на оперативному рівні бойових дій. Примітка: такий район визначається в координації з державами-членами і затверджується відповідно до структури оперативного планування НАТО, залежно від сформованих обставин, Північно-атлантичною радою або Воєнним комітетом. Зони об'єднаних операцій і визначальні її параметри - терміни, масштаб поставленого завдання, характер операцій, географічний район - встановлюються залежно від зміни обстановки або поставленого завдання і можуть перекривати зони відповідальності.

Джерело: УКР/НАТО.

район міжвидових операцій

Тимчасовий район визначений стратегічним чи регіональним командиром НАТО, в межах якого міжвидовий командир планує та виконує специфічні місії на рівні військових операцій. (НАТО).

Примітка: цей район визначається країнами-членами НАТО та погоджується Радою чи військовим комітетом НАТО, згідно зі Структурою оперативного планування операцій НАТО. Район міжвидових операцій та його параметри, такі як час, масштаб операції та геграфічна територія є випадковими чи специфічними для кожної операції та можуть мати інші райони відповідальності.

Джерело: ФР

район наземних бойових дій

Частина ТВД де проводяться сухопутні операції та де розміщена основна частина наземних сил, та де, за необхідності, діє частина тактичної авіації.

Джерело: ФР

commandant interarmées désigné projette et exécute une mission spécifique au niveau opératif de guerre.

Note : Ce secteur est défini en coordination avec des nations et approuvé par le Conseil Atlantique du Nord ou le Comité Militaire comme adapté, conformément à l'architecture de planification opérationnelle de l'OTAN. Un secteur d'opérations interarmées et ses définitions de paramètres, comme le temps, la portée de la mission et le secteur géographique, et sont spécifiques aux aléas de la mission et peuvent chevaucher les secteurs de responsabilité.

Source : UKR/OTAN

zone d'opérations interarmées

Zone temporaire définie par un commandant stratégique ou régional de l'OTAN, dans laquelle un commandant interarmées désigné planifie et exécute une mission particulière au niveau opératif (OTAN).

Note : cette zone est définie en coordination avec les pays et approuvée par le Conseil de l'Atlantique Nord ou par le Comité militaire, selon le cas, conformément à l'architecture de planification opérationnelle de l'OTAN. La zone d'opérations interarmées et ses paramètres, tels que la durée, la portée de la mission et la zone géographique, sont fonction des circonstances ou de la mission. Elle peut chevaucher des zones de responsabilité.

Source : FRA

zone de combat terrestre

Portion d'un théâtre d'opérations dans laquelle doivent se dérouler les opérations terrestres principales et où sont déployés le gros des forces terrestres et, le cas échéant, une partie des forces aériennes tactiques.

Source : FRA

joint commander plans and executes a specific mission at the operational level of war.

Note: It is defined in coordination with nations and approved by the North Atlantic Council or the Military Committee as appropriate, in accordance with NATO's operational planning architecture. A joint operations area and its defining parameters, such as time, scope of the mission and geographical area, are specific to contingency or mission and may overlap areas of responsibility.

Source : UKR/NATO

joint operations area

A temporary area defined by a NATO strategic or regional commander, in which a designated joint commander plans and executes a specific mission at the operational level of war (NATO).

Note: it is defined in coordination with nations and approved by the North Atlantic Council or the Military Committee as appropriate, in accordance with NATO's Operational Planning Architecture. A joint operations area and its defining parameters, such as time, scope of the mission and geographical area, are contingency- or mission-specific and may overlap areas of responsibility.

Source : FRA

land combat zone.

Part of the theater of operations where the main land operations should take place and where the main body of the force is deployed and, if the case arises, part of the tactical air assets.

Source : FRA

район наземної охорони портів	secteur terrestre de sûreté portuaire	port protective security land zone
Район наземної охорони портів (РНОП) – це район безпеки, що є включеним до окружного району безпеки портів, захист та оборона якого покладена на офіцера сухопутних військ, який є заступником командира підрозділу охорони акваторії портів з питань сухопутних військ. Джерело: ФР	Le secteur terrestre de sûreté portuaire (STSP) est la zone de sécurité incluse dans le district de sûreté portuaire, dont la protection-défense est confiée à un officier de l'armée de terre, adjoint-terre du commandant du DSP. Source : FRA	The port protective security land zone is the security zone included in the port protective security district, whose protection and defense is under the responsibility of an Army officer, land-deputy of the port protective security district commander. Source : FRA
район нанесення ядерного удару	zone de frappe	nuclear strike area
Частина району ведення вогню, на якій було використано різні типи ядерної зброї. Джерело: ФР	Parties de la zone d'application des feux dans lesquelles s'appliquent les différentes frappes nucléaires. Source : FRA	Parts of the beaten zone on which are launched the nuclear strikes. Source : FRA
район обмеженого використання	zone à restrictions	caution area
Частина повітряного простору, в якій, у визначені періоди часу, діють обмеження на здійснення польотів. Джерело: ФР	Zone à l'intérieur de laquelle existent des restrictions au survol à des époques déterminées. Source : FRA	An air space of defined dimensions within which restrictions to the flight of aircraft may exist at specified times. Source : FRA
район обмеженого вогню	zone de tir restreint	restricted fire area
Район з особливими обмеженнями, в якому, без попереднього узгодження з командуванням, заборонено ведення стрільби, що перевищує ці обмеження. Джерело: ФР	Zone à l'intérieur de laquelle des restrictions sont imposées et dans laquelle les tirs dépassant ces restrictions ne peuvent être effectués sans coordination préalable avec le PC habilité. Source : FRA	An area in which specific restrictions are imposed and into which fires that exceed those restrictions may not be delivered without prior coordination with the establishing headquarters. Source : FRA
район оборони	zone de défense	land territorial defense district
Рівень територіальної організації, на якому здійснюється координація цивільних та військових зусиль, управління об'єднаними операціями, та в разі певних умов, делегування урядових повноважень. Географічні межі співпадають з кордонами військового округу. Джерело: ФР	Echelon de l'organisation territoriale où s'exercent la coordination des efforts civils et militaires, la conduite interarmées des opérations et, sous certaines conditions, la délégation de responsabilités gouvernementales. Ses limites territoriales sont celles de la circonscription militaire de défense. Source : FRA	Level of the territorial organization where are performed the coordination of the civilian and military efforts, the conduct of joint operations, and under specific conditions, the delegation of governmental responsibilities. Its geographical boundaries are those of the Military Sub-District. Source : FRA
район оборони бази	zone de défense de base	base defense zone
Район оборони бази - це визначений простір навколо військових аеродромів, які дають змогу покращити ефективність зенітних засобів ППО. Джерело: ФР	Les BDZ sont des volumes définis autour des bases aériennes qui permettent d'améliorer l'efficacité des systèmes sol-air protégeant ces bases. Source : FRA	Base Defense Zones are spaces defined around air bases, enabling the enhancement of the efficiency of the air defense systems protecting these bases. Source : FRA
район основного удару (POУ)	zone d'effort sur objectif (ZEO)	main effort objective area
Район або пункт розташування противника, в якому він є особливо вразливим для	Zone ou point où l'ennemi présente, dans un créneau de temps donné, une vulnérabilité particulière aux effets	Area or point where the enemy is particularly vulnerable to the weapon systems effects and to the maneuver

факторів ураження систем озброєння або наслідків маневру. У разі заборони нанесення удару вогневыми засобами - це райони або пункти місцевості, які примушують противника або змінити спосіб ведення БД, або застосувати додаткові зовнішні засоби задля продовження ведення БД. РПЦ включає один або декілька РОУ.
Джерело: ФР

район особливого інтересу

Пункт чи ділянка на даному векторі підходу, де передбачається діяльність противника. Діяльність чи її відсутність, в межах району особливого інтересу, надає змогу підтвердити чи спростувати певний план дій противника. Має відношення до терміну: визначений район інтересу.
Джерело: ФР

район особливої уваги

Географічна місцевість або пункт, розташований вздовж транспортного коридору, захоплення якого змусить противника відмовитися від певного плану дій або використати спеціалізовану інженерну підтримку для здійснення просування, що може спричинити визначення його місцезнаходження та застосування проти нього дружніх сил. Не всі РПЦ включаються до плану бойових дій дружніх сил, лише ті, які співпадають із пріоритетними цілями командування. Вони визначаються під час фази планування та військових стратегічних моделювань (ігор). РПЦ відрізняються за ступенями від районів зосередження вогню. Для нанесення удару по РБД планується використання усіх наявних зразків озброєння, в той час як в РПЦ може бути застосований навіть й один зразок озброєння.
Джерело: ФР

район очікування

Визначений район дислокації, за яким ведеться спостереження та

des systèmes d'armes ou à la manoeuvre. Il peut aussi s'agir de zones ou points du terrain qui, s'ils sont interdits par un effort de feux, obligent l'ennemi soit à changer de mode d'action, soit à faire intervenir des moyens extérieurs supplémentaires pour poursuivre son action.

Une zone d'intérêt des objectifs (ZIO) contient une ou plusieurs ZEO.

Source : FRA

zone d'intérêt particulier

Point ou zone le long d'un axe d'approche donné où l'on prévoit une activité ennemie. L'activité ou l'absence d'activité à l'intérieur d'une zone d'intérêt particulière permettra de confirmer ou d'infirmer un plan d'action ennemi particulier. Terme connexe : zone d'intérêt identifié.

Source : FRA

zone d'effort sur objectif

Lieu géographique ou le point situé le long d'un couloir de mobilité dont l'interdiction concrète fera qu'un ennemi abandonne un plan d'action particulier ou exigera de sa part qu'il ait recours à l'appui spécialisé du génie pour poursuivre son avance, et où il peut être localisé et engagé par les forces amies. Toutes les TAI ne feront pas partie du plan d'action ami ; seules celles qui sont associées à des objectifs prioritaires revêtent de l'intérêt pour l'état-major. Elles sont identifiées durant la planification d'état-major et les simulations de stratégies militaires. Les TAI diffèrent, à divers degrés, des zones de concentration des feux. Dans le cas de zones d'engagement par les feux (EA), on planifie l'emploi de toutes les armes disponibles, alors qu'une TAI peut être traitée par une seule arme.

Source : FRA

zone d'attente

Aire de stationnement généralement signalée et surveillée dans laquelle les

at a given time gap. It may also be areas or terrain points that compel the enemy either to change its course of action or to get additional external assets to intervene to keep on conducting his action.

A target area of interest includes one or several main effort objective areas.

Source : FRA

named area of interest

Point or area along a given axis of approach, where an enemy activity is expected. An activity, or the absence thereof within a named area of interest will enable to confirm or invalidate a specific enemy action plan. Related term: target area of interest.

Source : FRA

targeted area of interest

The geographical area or point along a mobility corridor the successful interdiction of which will cause an enemy to either abandon a particular course of action or require him to use specialized engineer support to continue and where he can be acquired and engaged by friendly forces. Not all TAI will form part of the friendly COA; only TAI associated with higher payoff targets (HTPs) are of interest to the staff. These are identified during staff planning and wargaming. TAI differ from engagement areas in degree. Engagement areas plan for the use of all available weapons; TAI might be engaged by a single weapon.

Source : FRA

staging area / holding area / waiting area

Waiting area, usually indicated by road signs and under surveillance,

в якому розташовані підрозділи, що очікують наказу на продовження свого пересування.
Джерело: ФР

unités attendent l'ordre de reprendre leur déplacement.
Source : FRA

where troops are stationed waiting for the order to resume their movement.
Source : FRA

район перегрупування

zone de regroupement

assembly area

1- Район перегрупування підрозділів для майбутніх дій.

1- Zone où un ensemble de troupes est rassemblé en vue d'une action future.

1- An area in which a command is assembled preparatory to further action.

2- В логістичному підрозділі, територія, що використовується для зібрання та складання компонентів в закінчені одиниці, комплекти чи набори.
Джерело: ФР

2- Dans une installation logistique, aire globale utilisée pour le rassemblement et le montage des éléments constitutifs en unités, en lots ou en ensembles.
Source : FRA

2- In a supply installation, the gross area used for collecting and combining components into complete units, kits, or assemblies.
Source : FRA

район перегрупування та очікування

zone de regroupement et d'attente

assembly and staging area

Район облаштований задля забезпечення перегрупування та відновлення військової техніки перед чи після стратегічної передислокації. Він також надає можливість управляти підрозділами при завантаженні, з метою корегування плану завантаження, відповідно до можливостей транспортування, чи облаштувати пункт транспортування підрозділів задля здійснення розвантаження.
Джерело: ФР

Zone aménagée dont le but est de permettre le regroupement et la remise en condition des unités d'une force avant ou après un transport stratégique. Elle permet, de réguler la présentation des unités à embarquer pour adapter les plans de fractionnement aux capacités offertes, ou bien, d'organiser le post acheminement des unités venant de débarquer.
Source : FRA

Area organized to enable the assembly and rehabilitation of the units of a force before or after a strategic lift. It enables the adjustment of the unit boarding order to adapt the loading plans to the existing transport capabilities, or the organization of the onward movement of the units which have just debarked.
Source : FRA

район перешкод

môle d'obstacles

obstacle area

Ділянка місцевості, яка не контролюється своїми підрозділами або на якій є можливість створення перешкод, які завадять противнику її перетнути у визначений час.
Джерело: ФР

Zone de terrain non tenue par les forces amies où ont pu être réalisés des obstacles capables d'en interdire la traversée par l'ennemi pendant un temps déterminé.
Source : FRA

Area on the battlefield not occupied by friendly troops, where obstacles have been constructed such as to prevent the enemy from crossing it before a specified time.
Source : FRA

район підвищеної бойової готовності

zone d'alerte immédiate

immediate warning area

Район, в якому особовий склад має бути, якнайшвидше, приведений у вищі ступені бойової готовності, задля вживання заходів з протидії хімічному нападові.
Джерело: ФР

Zone dans laquelle tous les combattants doivent être alertés le plus rapidement possible pour prendre les mesures de protection face à une attaque chimique.
Source : FRA

Area in which all personnel must be warned as soon as possible in order to protect themselves against a chemical attack.
Source : FRA

район підступу

zone d'approche

approach zone

Можливий напрямок проникнення дружніх сил чи сил противника.
Джерело: ФР

Grande direction de pénétration possible pour les formations amies ou ennemies.
Source : FRA

Possible global avenue of approach for friendly or enemy formations.
Source : FRA

<p>район повітряного зараження</p> <p>Ділянка на якій хмара хімічної речовини (пара чи аерозоль) може становити загрозу незахищеним бійцям.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>zone de danger sous le vent</p> <p>Zone à l'intérieur de laquelle le nuage (vapeur ou aérosols) d'agent chimique peut créer un danger pour les combattants non protégés.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>downwind hazard area</p> <p>The area in which the cloud of chemical agent (whether vapour or aerosol) can represent a danger for unprotected combatants.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>район повітряного скидання</p> <p>Певна ділянка, на яку скидається десант, обладнання чи запаси за допомогою парашута.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>zone de largage aérien</p> <p>Zone spécifique sur laquelle sont largués par parachute des troupes aéroportées, de l'équipement ou des approvisionnements.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>drop one</p> <p>A specific area upon which airborne troops, equipment, or supplies are airdropped by parachute.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>район посадки</p> <p>1- Поняття включає в себе низку територій, що використовуються для скидання та посадок літальних апаратів.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>zone de mise à terre</p> <p>1- Désigne un ensemble de terrains utilisables pour effectuer des posers ou largages.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>landing area</p> <p>1- Pertains to a number of terrains used for airdrops or air landings.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>2- Спеціально підготовлена чи облаштована ділянка суші, води чи палуби, створена або, яка використовується, для зльоту та посадки літального апарату.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>zone de poser</p> <p>2- Toute surface de terrain, d'eau ou de pont de navire, choisie ou aménagée spécialement pour le décollage et le poser d'aéronefs.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>landing area</p> <p>2- A specially prepared or selected surface of land, water, or deck designated or used for take-off and landing of aircraft.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>район постачання</p> <p>Район, де поповнюються запаси продовольства, боєприпасів та палива.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>zone de ravitaillement</p> <p>Lieu où s'effectue un rechargement en vivres, munitions, carburants.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>supply area</p> <p>Place where food supplies, ammunition, and fuel are replenished.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>район постачання та транспортування</p> <p>Складова частина логістичної бази дивізії, де ремонтуються засоби пересування та де ресурси підрозділу (які транспортуються вантажними автомобілями) розподіляються, пакуються та іноді доставляються. Вона включає:</p> <p>а- управління та забезпечення життєдіяльності;</p> <p>б- один або декілька районів постачання;</p> <p>в- один або декілька транспортних секторів.</p> <p>Джерело: ФР</p>	<p>zone de ravitaillement et transport</p> <p>Zone constitutive d'une Base logistique divisionnaire (BLD) où sont mis en œuvre les vecteurs de transport et où sont gérées, conditionnées, alloties, parfois distribuées les ressources (généralement sur roues) de la division. Habituellement, elle comprend :</p> <p>a- un secteur commandement et soutien vie ;</p> <p>b- un ou plusieurs secteurs ravitaillement ;</p> <p>c- un ou plusieurs secteurs transport.</p> <p>Source : FRA</p>	<p>supply and transport area</p> <p>It is an area part of the divisional logistic base where the vehicles are brought into play and where the division resources (generally truck transported) are managed, packaged, apportioned and sometimes delivered. Usually, it includes:</p> <p>a- a command and man-support area;</p> <p>b- one or several supply sectors;</p> <p>c- one or several transport sectors.</p> <p>Source : FRA</p>
<p>район постійної відповідальності</p> <p>Географічний район, визначений в національних рамках, в Атлантиці, Середземному морі та на заморських територіях, з чітко визначеними кордонами</p>	<p>zone de responsabilité permanente</p> <p>Zone géographique, définie dans un cadre national, en Atlantique, Méditerranée et Outre-mer, délimitée précisément, comprenant des espaces terrestre, maritime et aérien, confiée à la responsabilité d'une autorité investie d'un commandement</p>	<p>permanent responsibility area</p> <p>Geographical area, established in a national (ie French) context, in the Atlantic, the Mediterranean, or Overseas, precisely delimited, including a land-, sea-, and airspace, under the responsibility of an</p>

повітряного, морського та сухопутного просторів, за який відповідає орган управління, на який покладено здійснення постійного оперативного командування. Ця відповідальність, зазвичай, поширюється на застосування сил, збір розвідувальних даних, приведення міжвидового штабу ТВД у вищі ступені готовності (у випадку виникнення кризи), підтримку міжвидових операцій та, при необхідності, проведення операцій.

Джерело: ФР

район ППО

1- Район національного повітряного простору, в якому рівні командування розподіляються відповідно до завдань, що виконуються:
а- протиповітряна оборона;
б- інші завдання класичної авіації;
в- контроль за військовим повітряним трафіком;
г- організація повітряного потоку.

Джерело: ФР

2- Спеціально виділена частина повітряного простору на якій заплановано та проводиться повітряна оборона.

Джерело: ФР

район приземлення

Специфічний район, який використовується для посадки літаків.

Джерело: ФР

район приземлення штурмових підрозділів

Частина цільового району, в якому відбувається висадка першого ешелону десанту або його частини.

Джерело: ФР

район пріоритетних цілей

Район визначений відповідно до необхідності підрозділів маневру, вогневої підтримки та розвідки, затверджена командиром, в якому, у визначений проміжок часу, у пріоритетному порядку, визначені цілі мають бути визначені та уражені. Знищення

opérationnel permanent. Cette responsabilité s'étend normalement à l'emploi des forces, au recueil du renseignement, à la mise sur pied, en cas de crise, d'un PCIAT, au soutien d'une opération interarmées et, le cas échéant, à la conduite des opérations.

Source : FRA

zone aérienne de défense

1- Portion de l'espace aérien national métropolitain dans lequel s'exerce l'échelon déconcentré de commandement responsable de l'exécution des missions relatives :
а- à la défense aérienne ;
б- aux autres missions aériennes classiques ;
с- au contrôle de la circulation aérienne militaire ;
d- à l'organisation de l'espace aérien.

Source : FRA

zone de défense aérienne

2- Espace bien délimité dans lequel la défense aérienne est planifiée et assurée.

Source : FRA

zone d'atterrissage

Une zone spécifique destinée à l'atterrissage d'aéronefs.

Source : FRA

zone d'atterrissage d'assaut

Zone désignée à l'intérieur d'une zone d'objectifs pour poser tout ou partie de l'échelon d'assaut.

Source : FRA

zone d'intérêt des objectifs

Zone définie en coordination avec les cellules Manoeuvre, Appuis et Renseignement, validée par le chef, dans laquelle doivent être en priorité, dans un créneau de temps donné, acquis et traités des objectifs probablement choisis. La destruction ou la neutralisation de ces objectifs présente un intérêt déterminant pour la

authority having a permanent operational command. This responsibility usually includes the employment of forces, the intelligence gathering, the set-up of a joint theater headquarter during a crisis, the support of joint operations, and, if the case arises, the conduct of operations.

Source : FRA

defensive airspace area

1- Part of the metropolitan national airspace in which a level of command is devolved the following missions:

- a- air defense;
- b- other classical air missions;
- c- air traffic control;
- d- Airspace organization.

Source : FRA

air defense area

2- A specifically defined airspace in which air defense is be planned and provided.

Source : FRA

landing zone

A specified area used for landing aircraft.

Source : FRA

assault landing zone

Specified zone in the target area where part or whole of the assault echelon must be landed.

Source : FRA

target area of interest

Area determined in cooperation by the manoeuvre, combat support, and intelligence cells, validated by the commander, in which, in a given time span, as a matter of priority, targets selected before hand must be identified and fired upon. Destruction or neutralization of these targets are of the furthestmost importance for the

чи нейтралізація цих цілей має принципове значення для успіху маневру підрозділів, що знаходяться під командуванням загальновійськового командира. Район зосередження удару може включати одну або декілька зон.

Джерело: ФР

район радіоактивних опадів військової важливості

Район, в якому радіоактивні опади впливають на здатність військових підрозділів виконувати звичайні бойові завдання.

Джерело: ФР

район розгортання

Райони, облаштовані або ні, в яких підрозділ має можливість перешикуватися у бойові порядки, з метою негайного або майбутнього введення у бій. Відповідно до терміну введення у бій та ступеню готовності підрозділу, розрізняють:

а- район початкового розгортання, де визначено порядок підпорядкування та завершена підготовка до бойових дій;

б- район очікування: місцевість, що розташована між двома оборонними позиціями, задля зосередження підрозділів (центрів важливості підрозділів) та поєднання зон бойових дій, з метою виграти час та покращити бойові здатності задіяних сил;

в- район розгортання та тривалого очікування: загалом використовується, задля зосередження військ перед здійсненням оперативного розгортання;

г- район оперативного розгортання, в якому оперативні підрозділи знаходяться в бойовій готовності та під охороною, а також здійснюють останні приготування.

Джерело: ФР

район розгортання артилерії

Район, відведений саме для розташування сил та засобів артилерії.

Джерело: УКР/НАТО

réussite de la manœuvre du chef interarmes. Une ZIO peut comporter une ou plusieurs zones d'efforts sur objectifs.

Source : FRA

zone de retombées radioactives d'importance militaire

Zone dans laquelle les retombées radioactives affectent la capacité des unités militaires à mener à bien leur mission normale.

Source : FRA

zones de déploiements

Zones organisées ou non permettant à une formation de réaliser un dispositif en vue de son engagement immédiat ou ultérieur. Suivant la proximité de l'engagement et le degré de préparation de l'unité, on distingue :

a- la zone de déploiement initial (ZDI) au sein de laquelle l'unité établit ses liens organiques et complète le cas échéant sa mise sur pied de guerre ;

b- la zone de déploiement d'attente (ZDA) zone intermédiaire éventuelle dont l'occupation correspond au souci de rapprocher le center de gravité des forces, de la ou des zones d'action éventuelles pour gagner des délais et améliorer les conditions d'engagement ;

c- la zone de déploiement et d'attente extension (ZDAE) : prolongement éventuel de la ZDA permettant de rapprocher les forces de leur zone d'action avant leur déploiement opérationnel ;

d- la zone de déploiement opérationnel (ZDO) dans laquelle sont préparés et éventuellement pris en sûreté les dispositifs opérationnels et effectués les ultimes recompléments le cas échéant.

Source : FRA

zone réservée à l'artillerie

Zone réservée exclusivement à la mise en place de l'artillerie.

Source : UKR/OTAN

success of the combined arms commander's manoeuvre. A target area of interest can comprise one or more target effort zones.

Source : FRA

area of militarily significant fallout

Area in which radioactive fallout affects the ability of military units to carry out their normal mission.

Source : FRA

preparatory assembly areas

Areas, which are organized or not, where a command carries out its final preparation for war prior to engagement. According to the period of time available before action and the degree of readiness one can distinguish:

a- Initial dispersal area: where subordination is defined and preparation for war is achieved;

b- Waiting area: eventually occupied for collecting components and for combining zones of action in order to speed up and to improve the force engagement ability;

c- Extended waiting area: eventually used for moving the force close to its zone of action prior to tactical deployment;

d- Tactical assembly area: where safe combat layout is prepared or achieved and where final replenishments are eventually completed.

Source : FRA

artillery reserved area

An area reserved exclusively for the positioning of artillery assets.

Source : UKR/NATO

район розосередження

Район, що є близьким до мирних позицій військового формування, що здійснює його облаштування задля зменшення його вразливості від дій противника та задля того щоб забезпечити свободу дій. Це також місце де підрозділ продовжує свою підготовку до операцій.

Джерело: ФР

район скидання на низькій висоті

Певна зона скидання, що використовується для доставки техніки чи запасів за допомогою скидання з літального апарату, що летить дуже низько над землею.

Джерело: ФР

район технічного обслуговування

Зона, що є частиною міжвидової логістичної бази ТВД, логістичної бази СВ або логістичної бази дивізії, які є відповідальними за здійснення функції підтримки обладнання в належному стані, шляхо ремонту, постачання та евакуації за наказом. Вона поділяється на декілька секторів:
а- управління та підтримання життєдіяльності;
б- ремонт;
в- постачання;
г- бойові припаси.

Джерело: ФР

район тилових баз та постачання

Складова частина міжвидових логістичних баз, де проводиться зберігання, організація, розподілення та ремонт, за допомогою спеціалізованого обладнання чи службов.

Джерело: ФР

район тилових операцій

Район в якому проводяться операції з метою:

а- забезпечення свободи дій військам, що беруть участь в операціях, які відбуваються в безпосередній близькості, чи

zone de desserrement

Zone que gagne une formation à proximité de ses cantonnements de temps de paix pour réduire sa vulnérabilité à l'action ennemie ainsi que pour améliorer sa liberté d'action, et dans laquelle elle poursuit sa mise en condition opérationnelle.

Source : FRA

zone de largage à faible hauteur

Zone de largage déterminée pour la livraison de ravitaillements ou d'équipements par extraction d'un aéronef volant très près du sol.

Source : FRA

zone de maintenance

Zone constitutive d'une base logistique interarmées de théâtre (BLIAT), d'un base logistique terre (BLT), d'une base logistique divisionnaire (BLD) chargée du maintien en condition de proximité des matériels en assurant les réparations techniques, les approvisionnements et les évacuations conformément aux prescriptions de l'O.A.L. Elle est formée de plusieurs secteurs :

a- commandement et soutien vie ;
b- réparations ;
c- approvisionnement ;
d- munitions.

Source : FRA

zone de dépôts et des soutiens

Zone constitutive de la base logistique interarmées de théâtre où la ressource est prise en compte, stockée, gérée, allotie et reconditionnée sur plateaux, chaque fois que possible, par les unités spécialisées des armes et des services.

Source : FRA

zone des opérations arrières

Zone dans laquelle sont menées les opérations destinées à :

a- procurer la liberté d'action aux forces engagées dans les opérations rapprochées ou dans la profondeur ;
b- assurer la continuité de la

dispersal area

Area which is reached by a unit, located close to its peacetime positions, in order to reduce its vulnerability towards enemy action, and to enhance its freedom of action. It is also the place where the unit continues its operational preparation.

Source : FRA

extraction zone

A specified drop zone used for the delivery of equipment and/or supplies by means of an extraction technique from an aircraft flying very close to the ground.

Source : FRA

maintenance area

Area which is part of a joint theatre logistic base, a logistic task force or a division support base. It is tasked with the close up keeping of equipment, by ensuring the technical repairs, supplies and evacuation, following the arrangements of the combat service support order. It is separated into several sectors:

a- command and manpower support;
b- repairs;
c- supplies;
d- ammunition.

Source : FRA

supply area

Part of the joint logistics theater base where resources are taken care of, stored, managed, distributed and reconditioned on pallets whenever possible by specialized branch and service units.

Source : FRA

rear operations area

Area in which the operations aimed at:

a- providing freedom of action to the forces engaged in close or deep operations;
b- ensuring the continuum of

операціях у глибину;
б- забезпечення безперервності матеріально-технічного забезпечення та командуванням.
Передня лінія району тилових операцій спочатку відповідає лінії тилу безпосереднього району бойових дій. Враховуючи розвиток операції, може виникнути географічна розбіжність між цими двома районами. Задня лінія району тилових операцій – це лінія тилу ТВД. Вона включає частини, які є складовими як театру бойових дій, так і тилової бази.
Джерело: ФР

район тилового забезпечення

1- Місце географічного розгортання, де згруповані необхідні засоби для виконання завдання з організації тилового забезпечення. Зазвичай такий район включається до пункту тилового забезпечення.
Джерело: ФР

2- Географічний район, в якому знаходяться усі необхідні засоби для виконання тилового забезпечення. Зазвичай, він є частиною бази.
Джерело: ФР

район тилового забезпечення бригади

Визначений район, в якому розташовані підрозділи бойового забезпечення дивізійної групи підтримки та командування підтримки армійського корпусу, з метою здійснення тилового забезпечення бригади.
Джерело: ФР

район тилового забезпечення та підтримки

Функціональний об'єкт бази або підрозділу тилового забезпечення, рівня полку або батальйону, який здійснює тилу підтримку у специфічній галузі.
Джерело: ФР

район уражаючих факторів

Район, на який

logistique et du commandement.
La limite avant de la ZOAR correspond initialement à la limite arrière de la zone des opérations rapprochées (ZOR). En fonction de l'évolution des opérations, il peut y avoir discontinuité géographique entre ces deux zones. La limite arrière de la ZOAR est celle du théâtre d'opérations. Elle inclut les points d'entrée sur le théâtre, la ou les bases logistiques de théâtre.
Source : FRA

Source : FRA

aire logistique

1- Lieu de déploiement géographique où sont regroupés les moyens nécessaires à l'exécution d'une tâche logistique. Généralement l'aire s'intègre dans un îlot.
Source : FRA

Source : FRA

zone logistique

2- Lieu de déploiement géographique regroupant les moyens nécessaires à l'exécution de l'ensemble des actions d'un domaine. Il s'intègre généralement dans une base.
Source : FRA

Source : FRA

zone logistique de brigade

Zone désignée dans laquelle sont implantés des éléments de soutien au combat provenant du groupe des services divisionnaires et du Commandement des services de corps d'armée pour assurer le soutien logistique d'une brigade.
Source : FRA

Source : FRA

zone logistique ou de soutien

Installation fonctionnelle constitutive d'une base, ou d'un détachement logistique ou de soutien, du niveau du régiment ou du bataillon, qui fournit un appui logistique dans un domaine particulier.
Source : FRA

Source : FRA

zone d'effets immédiats

Zone dans laquelle s'exerceront les

logistics and command, are carried out.

The forward line or the rear operations area initially corresponds to the rear line of the close operations area. Depending on how the situation develops, there can be a geographical gap between these two areas. The rear line of the rear operations area is that of the theater of operations. It includes the points of entry into the theatre and the base(s).
Source : FRA

Source : FRA

logistic area

1- Place of geographic display where are regrouped necessary means in the execution of a logistic task. Generally the area becomes integrated into an logistic point.
Source : FRA

Source : FRA

support area

2- Geographical area where the assets necessary to perform all the activities of a domain are deployed. It is usually part of a base.
Source : FRA

Source : FRA

brigade support area

A designated area in which combat service support elements from division support command and corps support command provide logistic support to a brigade.
Source : FRA

Source : FRA

support area

Regiment or batallion-level functional infrastructure within a logistic or support base or detachment, providing logistic support in a given area.
Source : FRA

Source : FRA

immediate effects

Area where blast, thermal and

здійснюватиметься вплив миттєвих факторів ураження, а саме: ударної хвилі, світлового випромінювання та ядерних ударів.
Джерело: ФР

effets instantanés de souffle et de rayonnement thermique et nucléaire des frappes nucléaires.

nuclear effects will take place instantaneously.
Source : FRA

Source : FRA

район форсування

1-Частина території, що розміщена по обидва боки ріки, яка входить до території маневру з'єднання. Район форсування розподіляється на декілька секторів форсування з декількома пунктами переходу.
2-(НАТО) Район, який знаходиться під командуванням відповідного начальника та який складається з багатьох пунктів форсування.
Джерело: ФР

zone de franchissement

1- Portion de terrain s'étendant de part et d'autre d'une coupure et correspondant à l'espace de manœuvre d'une grande unité. Une zone de franchissement se divise en plusieurs secteurs de franchissement comportant plusieurs points de passage.
2- (OTAN) Zone placée sous l'autorité d'un seul chef, et comportant un certain nombre de sites contigus de franchissement.
Source : FRA

crossing area

Part of the terrain located on both sides of a river, and corresponding to the maneuver space of a major unit. A crossing area is divided into a number of crossing sites, with several crossing points.

2- (NATO) A number of adjacent crossing sites under the control of one commander.

Source : FRA

район цілі

Визначений географічний район, у якому знаходиться ціль (об'єкт), що підлягає захопленню або досягненню військами. Такий район виділяється належною командною інстанцією з метою командування і управління військами.
Джерело: УКР/НАТО

zone de l'objectif

Zone géographique définie à l'intérieur de laquelle est situé un objectif à conquérir ou à atteindre par les forces militaires. Cette zone est définie par le commandement en vue de la conduite des opérations.
Source : UKR/OTAN

objective area

A defined geographical area within which is located an objective to be captured or reached by the military forces. This area is defined by the competent authority for the purposes of command and control.

Source : UKR/NATO

район, вільний від перешкод

Район, в якому командування забороняє створення штучних перешкод, зазвичай, задля полегшення проведення наступних бойових дій.
Джерело: ФР

zone libre d'obstacles

Zone dans laquelle le commandement interdit la mise en place d'obstacles artificiels, normalement dans le but de faciliter les opérations futures.
Source : FRA

obstacle free area

An area the commander designates as restricted from the emplacement of man-made obstacles, normally to facilitate future operations.

Source : FRA

район, що обмежений перешкодами

Зона, в якій можна створювати перешкоди при погодженні із відповідним командуванням (мінімум бригади), яке встановлює певні правила: наприклад, перешкоди повинні легко нейтралізуватися або мати змінну тривалість використання, задля надання можливості здійснювати подальші контрнаступи.
Джерело: ФР

zone réglementée d'obstacles

Zone dans laquelle il est possible de placer des obstacles sous réserve de l'accord de l'autorité responsable (minimum brigade), qui fixera la (les) règle(s) : obstacles facilement neutralisables par exemple, ou à durée de vie programmable, pour permettre une contre-attaque ultérieure.
Source : FRA

obstacle restricted area

Area where it is possible to build obstacles, subject to the authorization of the authority in charge (minimum brigade), who will set the rules: for example, obstacle which can be easily neutralized, or which has a programmable lifespan, in order to enable a subsequent counter-attack.

Source : FRA

район; зона

Функціональний об'єкт, який є

zone

Installation fonctionnelle constitutive

area

Regiment- or battalion-sized

складовою частиною бази або підрозділу, рівня полку або батальйону, який забезпечує логістичну підтримку в особливій галузі.
Джерело: ФР

ракетна позиція

Стационарні об'єкти або споруди, які використовуються для збереження, перед-стартової підготовки та пуску ракет.
Джерело: УКР/НАТО

ракетний комплекс

Сукупність функціонально пов'язаних однорідних ракет і спеціальних засобів, що забезпечують їх утримання, пуск і керування польотом. За своїм призначенням ракетний комплекс поділяється на ударний (стратегічний, оперативно-тактичний і тактичний) і спеціального призначення (протиракетний, зенітний, проти-корабельний, протичовновий, проти-танковий), а за місцем базування - на наземний, авіаційний і корабельний.
Джерело: УКР/НАТО

раптове збільшення тиску

Збільшення атмосферного тиску, спричинене ударною хвилею вибуху, перед її відбиттям.
Джерело: ФР

раптовий хімічний напад

Розпилювання хімічних речовин з метою створення достатньої концентрації на цілі для завдання збитків, перш ніж війська встигнуть одягти протигазу або захиститися.
Джерело: ФР

реактивна зброя

Вид тактичної зброї, в якому для поразки цілі використовується реактивний снаряд. Основу реактивної зброї складають наземні, авіаційні і морські реактивні системи залпового вогню. Їхня бойова ефективність при стрільбі некерованими снарядами, що мають істотне розсіювання, забезпечується багатозарядністю і

d'une base, ou d'un détachement, du niveau du régiment ou du bataillon, qui fournit un appui logistique dans un domaine en particulier.

Source : FRA

site de missile

Structures fixes ou équipements employés pour le stockage, la préparation et le lancement de missiles.

Source : UKR/OTAN

système de missile

Combinaison fonctionnelle de missiles homogènes et de leur maintenance spéciale, du lancement et de l'équipement de contrôle de leurs trajectoires. Les systèmes de missile peuvent être subdivisés selon le but dans la frappe (stratégique, opérative, tactico-opérative et tactique) des systèmes, d'un objectif particulier (anti-missiles, anti-aéronefs, antinavires, anti-sous-marins ou anti-chars) et des systèmes terrestres, aéroportés et embarqués selon le lieu où ils sont basés.

Source : UKR/OTAN

surpression incidente

Augmentation de la pression atmosphérique créée par l'onde de choc de l'explosion, avant réflexion de celle-ci.

Source : FRA

attaque surprise chimique

Dispersion chimique qui produit sur l'objectif une concentration suffisante pour entraîner des pertes avant que les troupes ne puissent mettre leur masque ou se protéger.

Source : FRA

armes des fusées

Type d'arme tactique qui utilise des fusées pour détruire des objectifs. Les types basiques d'armes des fusées sont des systèmes de fusée de lancement multiple terrestres, aéroportés et navals. Leur efficacité en tirant Des lanceurs aéroportés et navals diffèrent comparativement des autres types par leur petite taille, légèreté et la simplicité de leur conception.

Source : UKR/OTAN

functional facility, component of a base or detachment, that provides a logistic support in a specific field.

Source : FRA

missile site

Fixed structures or facilities used for storage, preparation and launch of missiles.

Source : UKR/НАТО

missile system

A combination of functionally related homogeneous missiles and special maintenance, launch and flight path control equipment. Missile systems can be subdivided according to purpose into strike (strategic, operational/tactical and tactical) systems, special-purpose (antimissile, antiaircraft, antiship, antisubmarine or antitank) systems and land-based, airborne and shipborne systems depending on where they are based.

Source : UKR/НАТО

free air overpressure

Increase of the atmospheric pressure due to the explosion's blast wave, before its reflection.

Source : FRA

chemical surprise attack

Chemical dispersion that brings about a concentration powerful enough on the target to cause casualties before the troops can put on a mask or protect themselves.

Source : FRA

rocket weapons

A type of tactical weapon which uses rockets to destroy targets. The basic types of rocket weapon are land-based, airborne and naval multiple-launch rocket systems. Their efficiency when firing unguided missiles with substantial dispersion is derived from multiple charges and the ability to strike targets without warning over large areas with one salvo. Airborne and naval launchers differ from the other types by their

спроможністю раптово уражати цілі на великих площах одним залпом. Авіаційні і морські пускові установки відрізняються від інших видів цієї зброї порівняно малими габаритами і масою, простотою конструкції.

Джерело: УКР/НАТО

comparatively small size, lightness and simplicity of design.

Source : UKR/NATO

реанімація

Сукупність терапевтичних процедур, що направлені на подолання травматичного шоку і, що мають за мету приведення пораненого у стан, який дозволяє перенести евакуацію чи хірургічне втручання.

Джерело: ФР

réanimation

Ensemble de procédés thérapeutiques, visant à traiter un choc traumatique et qui ont pour but de mettre le blessé en état de supporter l'évacuation ou l'intervention chirurgicale.

Source : FRA

resuscitation

Series of therapeutic procedures to treat a trauma, and aimed at enabling the wounded person to survive the evacuation and surgery.

Source : FRA

регіональне підпорядковане командування

Назва, що дається командуванням НАТО, відповідальним перед CINCHAN, у певних географічних зонах. *Пов'язані терміни:* головний командувач НАТО; вище підпорядковане командування і головне підпорядковане командування.

Джерело: ФР

commandement subordonné

Nom attribué à des commandements de l'OTAN responsables vis à vis de CINCHAN dans des zones géographiques déterminées. *Termes connexes :* Haut commandant militaire de l'OTAN ; Commandement majeur subordonné et Commandement subordonné principal.

Source : FRA

régional

subordinate regional command

Name given to NATO commanders responsible to CINCHAN in given geographic areas. *Related terms:* Major NATO command, Major subordinate command and Commandement subordonné principal.

Source : FRA

регіональний резерв

Сили підкріплення, що є в розпорядженні вищого командування, які підпорядковані, через посередника, вищому військовому командуванню НАТО, але, які ще не отримали за відповідним наказом специфічної місії, відповідно до потреб в їх використанні чи залученні у зоні відповідальності підпорядкованого вищого командування.

Джерело: ФР

résERVE régionale

Force de renfort mise à la disposition d'un commandement majeur subordonné par l'intermédiaire d'un haut commandant militaire de l'OTAN, qui n'a pas encore reçu de mission spécifique, mais est disponible selon les besoins pour emploi ou engagement, sur ordre, dans la zone de responsabilité du commandement majeur subordonné.

Source : FRA

regional reserve

Reinforcing force kept at the disposal of a major subordinate command by a NATO higher military command, which has not yet been given a specific mission, but which can be committed on order in the area of responsibility of the major subordinate command.

Source : FRA

регіональні сили підкріплення

Сили підкріплення, що є у розпорядженні вищого військового командування НАТО і прикомандировані ним для окремого використання підпорядкованому вищому командуванню.

Джерело: ФР

force de renfort régionale

Force de renfort mise à la disposition d'un haut commandement militaire de l'OTAN et affectée par ce dernier pour emploi à un commandement majeur subordonné spécifique.

Source : FRA

regional reinforcing force

A reinforcing force made available to a Major NATO Commander which is further allocated by him to a specific NATO Subordinate Commander for employment.

Source : FRA

регулювання

1- Процедура, що застосовується при пересуванні по необладнаному маршруту і

guidage

1- Procédé utilisé sur un itinéraire généralement non équipé et nécessité par les circonstances (déviation), pour

road guiding

1- Procedure used on a road which has not been equipped and which is needed by circumstances

вимагає, при деяких обставинах, об'їзду. Ця процедура здійснює управління колонами та конвоями для уникнення помилок під час руху.

Джерело: ФР

2- Функція, що полягає у центрі використання:

а- для сигналів про відправлення, що обробляються, через їх передачу до центрів передачі отримувача, у визначених умовах швидкості і безпеки, повідомлень, які виходять від органів влади, що обслуговуються центром;

б- для повідомлень про прибуття, повернення до роботи органів влади, що обслуговуються центром, у придатній для них формі експлуатації, повідомлень, які їм адресовані;

в- для транзитних повідомлень (випадок транзитних повідомлень із заміною засобів чи системи шифрування), продовження передачі повідомлень до зазначених центрів чи через послідовні транзитні центри.

Джерело: ФР

регулювання забезпечення

Сукупність дій командування, що направлені на забезпечення:

а- постачання наявних ресурсів до користувачів, відповідно до терміновості їх потреб і важливості їх задач;

б- ефективність і належне проведення операцій із забезпечення у непередбачувальних умовах чи за присутності супротивника.

Джерело: ФР

регулювання переміщень і транспортних засобів

Сукупність дій командування, направлених на адаптування переміщень, під час розгортання, за необхідних умов для маневру і зміни ситуації. Регулювання на території забезпечується переважно частинами з регулювання дорожнього руху, розвідувальним підрозділами і підрозділами регулювання-керування. Регулювання прилаштовується до переміщень

diriger les colonnes et les convois afin de leur éviter toute erreur de destination.

Source : FRA

régulation

2- Fonction qui consiste, dans un centre d'exploitation :

а- pour les messages au départ, à traiter en vue de leur acheminement sur les centres de transmissions destinataires, dans des conditions déterminées de rapidité et de sécurité, les messages émanant des autorités desservies par le centre ;

б- pour les messages à l'arrivée, à remettre aux autorités desservies par le centre, sous une forme exploitable par elles, les messages qui leur sont destinés ;

с- pour les messages en transit (cas des messages en transit avec changement de moyen ou de système de chiffrement), à poursuivre l'acheminement des messages vers les centres destinataires ou vers les centres de transit suivants.

Source : FRA

régulation des ravitaillements

Ensemble des actes de commandement destinés à assurer :

а- la livraison des ressources disponibles aux utilisateurs selon l'urgence de leurs besoins et l'importance de leur mission ;

б- l'efficacité et le bon déroulement des opérations de ravitaillement en cas de perturbations accidentelles ou du fait de l'ennemi.

Source : FRA

régulation des mouvements et transports

Ensemble des actes de commandement destinés à adapter les déplacements en cours de déroulement aux nécessités de la manoeuvre et à l'évolution de la situation. Sur le terrain, la régulation est assurée en priorité par les unités de circulation routière, pelotons de renseignement-régulation et les pelotons de régulation-gestion. La régulation s'applique au mouvements et aux ravitaillements.

Source : FRA

(diversionary route) to direct columns and convoys in order to prevent them from missing their destination.

Source : FRA

regulation

2- In an exploitation center:

а- for the outgoing messages, the processing of the messages sent by the authorities for whom the center works, in order to send them to the signal center to which they are addressed in the predetermined conditions of speed and security;

б- for the incoming messages, the deliver to the authorities for whom the center works, under a usable format, of the messages addressed to these authorities;

с- for the transitting messages (transitting messages for which the delivery means or the cryptosystem is changed), the onward delivery of the messages to the following or final signal center.

Source : FRA

resupplying regulation

All command decisions aiming to ensure:

а- the delivery of the available resources to the users according to the urgency of their needs and of the importance of the mission;

б- the efficiency and the smooth progress of the resupplying operations in the event of a disruptive accident or because of the enemy.

Source : FRA

transportation and movement regulation

All the command decisions aiming to adapt the ongoing movements to the necessities of the manoeuvre and to the evolution of the situation. In the field, the regulation is done as a matter of priority by the traffic control units, intelligence-regulation or regulation-management platoons. Movements and resupplying are regulated.

Source : FRA

і забезпечення.

Джерело: ФР

регулювання руху

Дія, здійснювана підрозділами організації руху для збирання командуванню відомостей про хід переміщень. Вона виражається у встановленні контрольних пунктів, яким повинні представитися відомості від командирів колон. *Пов'язаний термін:* лінія контролю (VR).

Джерело: ФР

регулярна армія

1- Постійна армія (ЗС), що має встановлену організаційну структуру, систему комплектування, порядок проходження військової служби, навчання і виховання особового складу, типове озброєння і форму одягу військових, а також централізовану систему керування і забезпечення матеріально-технічними засобами. Сучасні регулярні армії мають, як правило, кадровий устрій.

2- Назва регулярних військ, на відміну від нерегулярних військ.

Джерело: УКР/НАТО

регульований маршрут

При дорожньому русі - дорога з обмеженим регулюванням руху, який здійснюється регулювальними пунктами, регулювальниками, а також комбіновано. Для проїзду по такій дорозі колони автомашин або транспортних засобів негабаритних розмірів або нестандартної ваги потрібен відповідний дозвіл (спорядження).

Джерело: УКР/НАТО

реєстр звичайного озброєння

Реєстр, що знаходиться в штаб-квартирі ООН і складається згідно з даними, що надаються країнами-членами, і який враховує міжнародні поставки зброї та оснащення на національному виробничому рівні.

Джерело: ФР

реєстр цілей

Реєстр ймовірних або реальних

contrôle du mouvement

Action exercée par les unités de circulation pour recueillir au profit du commandement, dans des conditions de lieu et de temps qu'il a fixées, des renseignements sur le déroulement des déplacements. Elle se traduit par la mise en place de postes de contrôle auxquels les commandants de colonnes doivent se présenter. *Terme connexe* : ligne de contrôle (VR).

Source : FRA

armée régulière

1- Forces armées permanentes avec une structure établie, un système d'équipement et des conditions de service, fournissant formation et éducation, aussi bien qu'armements standard et uniformes. Une armée régulière est commandée de façon centralisée et soutenue par des matériels et équipements. Les armées modernes régulières sont normalement dotées à partir d'une base de cadres.

2- Nom habituellement donné par opposition aux troupes irrégulières.

Source : UKR/OTAN

itinéraire surveillé

En circulation routière, route sur laquelle un contrôle limité est exercé au moyen de postes de contrôle de la circulation, de patrouilles ou des deux. Un crédit de mouvement est nécessaire pour son utilisation par une colonne de véhicules ou un véhicule de dimensions ou de poids exceptionnels.

Source : UKR/OTAN

registre d'armes conventionnelles

Etabli au siège de l'ONU à partir des données fournies par les Etats membres, portant sur les transferts internationaux d'armes et les dotations par production nationale.

Source : FRA

liste d'objectifs

Répertoire d'objectifs confirmés ou

movement control

Action carried out by traffic control units in order to collect, for the benefit of the commander, information on the movements, in the conditions of time and location that he defined. It consists in the setting up of control posts, through which the commanders of the columns have to pass.

Source : FRA

regular army

1- Standing armed forces with an established structure, system of manning and conditions of service, providing training and education, as well as standard armaments and uniforms. A regular army is centrally commanded and supplied with equipment and materiel. Modern regular armies are normally manned on a cadre basis.

2- The name given to regular as opposed to irregular troops.

Source : UKR/NATO

supervised route

In road traffic, a roadway over which limited control is exercised by means of traffic control posts, traffic patrols or both. Movement credit is required for its use by a column of vehicles or a vehicle of exceptional size or weight.

Source : UKR/NATO

register of conventional weapons

Register kept at the head office of the UN according to data submitted by the member States, dealing with all international weapons transfers and equipment through national manufacturing.

Source : FRA

target list - list of targets

A tabulation of confirmed or suspected

цілей, який надається командуванню відповідного рівня задля отримання розвідувальних даних або підготовки здійснення підтримки вогнем. *Пов'язаний термін:* список цілей.

Джерело: ФР

реєстрація

Запис підручними чи автоматичними засобами знаків чи величин, що визначають характеристики прийнятого електромагнітного випромінювання чи інформації, яку воно вміщує.

Джерело: ФР

режим експлуатації

Умови експлуатації засобів фіксованої передачі, при яких береться до уваги належні обмеження особового складу чи технічних засобів. Розрізняють: а- режим часу користувача; б- режим постійного прослуховування.

Джерело: ФР

режимна зона

1- Територія, розділена для забезпечення захисту техніки та обладнання, секретності досліджень, знань та виробництва, на якій пересування є постійно забороненим.

2- (НАТО) Визначена зона або район, в яких військові сили НАТО чи військові сили під керівництвом НАТО беруть на себе певний рівень відповідальності за людей та майно, а також які можуть встановлювати певні обмеження на пересування.

Також: зона безпеки.

Примітка: застосування сили може бути дозволено задля утримання та захисту даної зони.

Джерело: ФР

3- Режимна зона – це кімната чи сукупність кімнат де обробляються та/або зберігаються секретні дані, збереження яких потребує однорідних засобів захисту, систематизованих відповідно до чутливості, доступності та

éventuels, tenu à jour à un niveau quelconque du commandement en vue de fournir des renseignements sur ces objectifs ou de préparer un appui feu.

Terme connexe : répertoire des objectifs.

Source : FRA

enregistrement

Inscription par moyens manuels ou automatiques de signes ou de valeurs traduisant les caractéristiques des rayonnements électromagnétiques interceptés ou l'information qu'ils contiennent.

Source : FRA

régime d'exploitation

Conditions d'exploitation des moyens de transmissions fixées pour tenir compte des contraintes inhérentes au personnel et aux matériels. On distingue :

a- le régime de vacances ;

b- le régime d'écoute permanente.

Source : FRA

zone protégée

1- Espace clos délimité pour assurer la protection des installations du matériel ou du secret des recherches, études ou fabrications dans lequel la libre circulation est constamment interdite.

2- (OTAN) Lieu ou zone désignés dans lesquels des forces de l'OTAN ou dirigées par l'OTAN assument un certain degré de responsabilité à l'endroit de personnes ou de biens et peuvent imposer des restrictions de mouvements. *Terme connexe :* zone de sécurité.

Note : le recours à la force peut être autorisé pour établir et protéger cette zone.

Source : FRA

zone réservée

3- Une zone réservée est un local ou un ensemble de locaux où sont traitées et/ou conservées des informations classifiées dont la garantie nécessite des mesures de protection homogènes organisées en fonction de la sensibilité, de l'accessibilité et de la visibilité de ces informations.

targets maintained by any echelon for information and fire support planning purposes.

Source : FRA

recording

Reproduction by manual or automatic means of the signs or values characteristic of intercepted electromagnetic radiations or of the information they contain.

Source : FRA

operating policy

Operating conditions of the signal assets set up to take into account the constraints due to operators and equipment. The operating instructions can be:

a- periodic listening;

b- permanent listening.

Source : FRA

restricted area

1- An area delimited and enclosed to maintain the protection of facilities, equipment, secrecy of researches, studies or productions in which the freedom of movement is constantly forbidden.

2- (NATO) A designated location or area within which NATO or NATO-led forces accept a specified degree of responsibility for persons or property and may impose restrictions on movement. *Related term:* safe area.

Note: the use of force may be authorized to establish and protect a secure area.

Source : FRA

3- A restricted area is a room or group of rooms where classified information are being processed and/or stored, the preservation of which requires homogeneous protection measures, organised according to the sensitivity, availability and visibility of these

видимості цієї інформації.

4- (НАТО) Зона, що знаходиться під військовою юрисдикцією та в якій використовуються спеціальні заходи безпеки задля попередження несанкціонованого вторгнення.

Джерело: ФР

резерв

1- У рамках стандартів НАТО, обмеження внесені країною-членом щодо умов, за яких вона не може прийняти всі чи частину угод зі стандартів НАТО.

Джерело: ФР

2- Формування різноманітних видів ЗС, людських ресурсів, озброєння, військової техніки та інших матеріальних засобів, які призначені для створення нових і посилення існуючих угруповань військ (сил), вирішення знову виникаючих завдань у ході війни, операції або бою, поповнення і забезпечення підтримки розгорнутих частин СВ чи ВМС.

3- Елемент оперативної побудови (бойового порядку), який призначений для вирішення завдань, що раптово виникають у ході операції на тактичному чи оперативному рівнях. У загальновійськових об'єднаннях, з'єднаннях і частинах звичайно створюються загальновійськові, проти-танковий резерви і резерви спеціальних військ, а в обороні - і проти-десантний/протиамфібійний резерв. За своїм призначенням і масштабом використання резерви бувають тактичні, оперативні і стратегічні.

4- Військове формування, яке призначене для застосування при непередбачених ситуаціях або для забезпечення впливу на розвиток подій у майбутньому.

Джерело: УКР/НАТО

резервісти

Особовий склад, який не відноситься до постійного складу, але який може бути мобілізованим для забезпечення виконання певних завдань сухопутних військ.

Джерело: ФР

4- (ОТАН) Zone sous juridiction militaire dans laquelle des mesures de sécurité spéciales sont prises afin d'éviter une entrée non autorisée.

Source : FRA

réserve

1- Dans le cadre de la normalisation, restriction apportée par un pays membre aux termes de laquelle il déclare ne pas appliquer tout ou partie d'un accord de normalisation.

Source : FRA

2- Formations appartenant aux diverses forces armées, ressources humaines, armements, équipements militaires et autres moyens désignés pour constituer de nouveau groupements de force ou renforcer les existants, accomplir de nouvelles tâches arrivant au cours d'une guerre, une opération ou une bataille et régénérer et soutenir une armée ou une flotte déployée.

3- Élément d'une formation de combat opérationnelle ou tactique désignée pour effectuer des tâches surgissant inopinément au cours d'une opération de niveau tactique ou opérationnel. Des formations d'armes ou interarmes principales, des formations tactiques et des unités constituent d'habitude des armes combinées, antichars et des réserves de troupe d'appui spécialisées. Dans des opérations défensives, une réserve anti-aéroportés / anti-amphibie est ajoutée. En fonction de ses missions et la taille prévue de l'engagement, une réserve peut être tactique, opérative ou stratégique.

4- Force tenue à disposition pour faire face à des situations imprévues ou pour influencer sur le cours des événements à venir.

Source : UKR/OTAN

personnel de réserve

Personnel en situation de non-activité militaire auquel il est possible de faire appel, à titre individuel ou en formation constituée, pour subvenir temporairement à un besoin de l'armée de terre.

Source : FRA

items of information.

4- (НАТО) An area under military jurisdiction in which special security measures are employed to prevent unauthorized entry.

Source : FRA

reservation

1- In NATO standardization, the stated qualification by a member nation that describes the part of a standardization agreement that it will not implement or will implement only with limitations.

Source : FRA

2- Formations belonging to the various armed services, human resources, armaments, military equipment and other assets designated to constitute new and reinforce existing force groupings, accomplish new tasks arising in the course of a war, operation or battle, and regenerate and support a deployed army or fleet.

3- An element of the operational or tactical combat formation designated to carry out tasks arising unexpectedly in the course of an operation at tactical or operational level. Major combined arms formations, tactical formations and units usually constitute combined arms, antitank and specialized support troop reserves. In defensive operations, an anti-airborne/amphibious reserve is added. Depending on its mission and the size of commitment envisaged, a reserve may be tactical, operational or strategic.

4- A force held to counter unforeseen situations or to impact on future events.

Source : UKR/НАТО

reserve personnel

Personnel who are not in active service but who are subject to mobilisation, individually or in constituted units, to meet an Army temporary requirement.

Source : FRA

резервний запас

Кількість товарів, призначених для здійснення, у непередбачених випадках, гарантованого постачання та окремого надспоживання, що сприятиме виконанню завдань з забезпечення послуг відповідного рівня.

Джерело: ФР

резервний командний пункт

Створюється на тактичному рівні у разі високої або середньої інтенсивності операції. Такий КП стає головним КП з метою забезпечення безперервності командування, якщо відбулося "переключення КП" або у випадку, якщо попередній КП був знищений.

Джерело: ФР

рейд

1- Швидкий напад у глибину бойового порядку противника з метою:

- а- захоплення ключової зони;
- б- знищення цілей, що становлять великий оперативний інтерес;
- в- виконання спеціальної операції (звільнення в'язнів, евакуація підданих, захоплення певної категорії громадян тощо).

Джерело: ФР

2- Категорія десантних операцій щодо проведення висадки для ведення наземної дії з обмеженим терміном часу, за якою впливає заплановане повернення.

Джерело: ФР

3- Коротка й жорстока дія, раптово здійснювана по чітко визначеному об'єкту обмежених розмірів.

Джерело: ФР

реконструкція

Глибоке технічне втручання щодо повернення техніки у належний стан, шляхом заміни його складових новими

stock de sécurité

Quantité d'articles destinés à se prémunir contre les aléas du réapprovisionnement et les surconsommations ponctuelles et permettant d'atteindre les objectifs de taux de service souhaités.

Source : FRA

poste de commandement réservé

Constitué au niveau tactique dans le cas d'opérations de forte ou moyenne intensité, ce PC est destiné à devenir PC principal pour assurer la continuité du commandement après une bascule de PC, ou en cas de neutralisation, voire de destruction du PC actif.

Source : FRA

raid

1- Incursion rapide et profonde à l'intérieur d'un dispositif ennemi en vue de :

- a- Soit saisir une zone clé ;
- b- Soit détruire des objectifs de grand intérêt opérationnel ;
- c- Soit exécuter un acte particulier (délivrance de prisonniers, évacuation de ressortissants, capture d'une catégorie de personnes, etc.).

Source : FRA

va-et-vient

2- Catégorie d'opération amphibie visant à effectuer un débarquement pour mener action terrestre de durée limitée suivie d'un rembarquement planifié.

Source : FRA

coup de main

3- Action brève et violente, effectuée par surprise sur un objectif nettement déterminé et de dimensions restreintes.

Source : FRA

reconstruction

Intervention technique profonde visant à remettre un matériel dans un état neuf par un remplacement de ses constituants par des éléments

just in case (JIC)

Number of articles kept "just in case" of an interruption of supplies or of a temporary consumption climax, permitting to reach the objectives of desired service rates.

Source : FRA

rear command post

Set-up at the tactical level of war for high or medium-intensity operations, this CP is designed to become the MAIN CP in order to ensure the continuity of command after a CP release or in the case of a neutralization or even destruction of the MAIN CP.

Source : FRA

raid

1- Fast and deep penetration into the enemy's set-up in order to:

- a- either seize a key area;
- b- or destroy targets of high operational significance;
- c- or carry out a specific action (releasing of prisoners, NEO, arresting of specific individuals, etc.).

Source : FRA

amphibious raid

2- A type of amphibious operation involving a landing to conduct a swift land action followed by a planned backloading.

Source : FRA

hit and run action

3- Brief and violent action, carried out by surprise, on a clearly determined and rather small objective.

Source : FRA

overhaul

Technical intervention restoring an item to a completely serviceable condition, through the replacing of its parts by new, renovated or

елементами, або такими, щоб були відновлені чи допущені для використання.
Джерело: ФР

ремонт

Технічна операція з повернення у стан, що дозволяє знову надати матеріалу всі його оперативні функції, чи через заміну, всі його функціональні можливості. Так як воно виконується у класичний спосіб, то воно формалізується через систему матеріально-технічного постачання та виконується за чітко визначеними правилами (прийоми, інструментарій, заміна, документування тощо).
Джерело: ФР

ремонт бойових ушкоджень

Відновлення основної частини, що може бути імпровізованим і/чи тимчасовим, що виконано швидко у бойових умовах для того, щоб знову поставити на службу матеріал, який було пошкоджено чи перетворено в нерухомий. Воно перекладається як термінове полагодження чи полагодження у разі небезпеки.
Джерело: ФР

ремонт з метою покращення технічних характеристик

Сукупність технічних заходів (модифікація, регулювання, підвищення надійності), що спрямовані на вдосконалення або модифікацію функціонування, використання та технічне обслуговування бойової техніки.
Джерело: ФР

ремонт та експлуатація доріг

Технічний ремонт, обслуговування маршруту не дивлячись на:
а- дії противника;
б- інтенсивність руху;
в- природні перешкоди.
Джерело: ФР

ремонт у бойових умовах

Ремонт основної частини, що може бути імпровізоване, виконано нашвидкуруч в бойових умовах, у тому числі,

neufs, rénovés ou dans les tolérances d'usure.
Source : FRA

réparation

Opération technique de remise en état permettant de redonner à un matériel, toutes ses fonctions opérationnelles, ou à un rechange, toutes ses capacités fonctionnelles. Lorsqu'elle est effectuée en mode classique, elle est formalisée par le système de maintenance et exécutée selon des règles précises (procédés, outillages, rechanges, documentation...)
Source : FRA

réparation des dommages subis au combat

Réparation essentielle pouvant être improvisée et/ou temporaire, effectuée rapidement dans des conditions de combat afin de remettre en service le matériel endommagé ou immobilisé. Elle se traduit par la réparation d'urgence ou la réparation de fortune.
Source : FRA

intervention d'améliorations

Ensemble des interventions techniques (modification, adaptation, fiabilisation, revalorisation) visant à améliorer ou à modifier le fonctionnement, l'emploi et le traitement technique d'un matériel.
Source : FRA

maintien en état d'un itinéraire

Entretien des possibilités d'utilisation d'un itinéraire malgré les dégradations dues:
а- aux actions ennemies;
б- à la circulation;
с- aux phénomènes naturels.
Source : FRA

réparation au combat

Réparation essentielle, pouvant être improvisée, effectuée rapidement dans des conditions de combat, afin de remettre temporairement en

tolerably worn parts.

Source : FRA

repair

Technical reconditioning operation, to give back all its operational functions to an item of equipment, or all its functional capabilities to a spare. When it takes place in a traditional way, it is formalized by the maintenance system and carried out following precise rules (procedures, tools, spares, technical literature, etc.).
Source : FRA

battle damage repair (BDR)

Essential repair which can be improvised and/or temporary, performed rapidly in combat conditions in order to restore to service damaged or immobilized items of equipment. It consists in emergency or makeshift repairs.

Source : FRA

upgrading technical intervention

All technical interventions (modification, adaptation, reliability, upgrading) aiming to improve or modify the functioning, use or technical operation of an equipment.
Source : FRA

road maintenance and repair

Maintaining the trafficability of a road in spite of the damage caused by:
а- enemy action;
б- traffic ;
с- exposure to the elements.
Source : FRA

battle damage repair

Essential repair, which may be improvised, carried out rapidly in a battle environment in order to return damaged or disabled

<p>тимчасове повторне застосування пошкодженого матеріалу чи, того, що не має відношення до цього виду бойової техніки. Джерело: ФР</p>	<p>service le matériel endommagé ou hors de combat. Source : FRA</p>	<p>equipment to temporary service. Source : FRA</p>
<p>ремонтні запаси</p>	<p>stock atelier</p>	<p>workshop stores</p>
<p>Сукупність запасів підрозділів всіх родів військ та ремонтних майстерень ремонтних підрозділів, які дозволено зберігати для здійснення операцій з технічного забезпечення. Джерело: ФР</p>	<p>Ensemble des approvisionnements que les formations toutes armes et les ateliers des unités de maintenance sont autorisés à détenir en vue de réaliser leurs opérations de maintenance. Source : FRA</p>	<p>All supplies that combined arms units and the workshops of maintenance units are allowed to possess in order to carry out their maintenance operations. Source : FRA</p>
<p>ремонтпридатність</p>	<p>maintenabilité</p>	<p>maintainability</p>
<p>Придатність деталі до ремонту з використанням визначених способів і засобів, при дотриманні заданих умов. Після такого ремонту повинні зберігатися або відновлюватися якості, що дозволяють їй виконувати необхідні функції. Джерело: УКР/НАТО</p>	<p>Aptitude, dans des conditions données d'utilisation, d'un dispositif à être maintenu ou rétabli dans un état dans lequel il peut accomplir sa fonction requise, lorsque la maintenance est accomplie dans des conditions données avec des procédures et des moyens prescrits. Source : UKR/OTAN</p>	<p>The ability of an item used under specified conditions to be retained in or restored to a state in which it can perform its function, provided that maintenance is carried out using prescribed procedures and resources. Source : UKR/NATO</p>
<p>реорганізація</p>	<p>réarticulation</p>	<p>reorganization</p>
<p>Серія дій, що мають за мету знову надати частині нову організацію і необхідний потенціал для виконання своєї задачі. Джерело: ФР</p>	<p>Série d'actions qui visent à redonner à une unité venant d'être larguée l'organisation et le potentiel nécessaire pour accomplir sa mission. Source : FRA</p>	<p>Series of actions aiming to give a unit which has just been airdropped the organization and capability necessary to fulfill its mission. Source : FRA</p>
<p>ретрансляція</p>	<p>retransmission</p>	<p>rebroadcast</p>
<p>Операція, що дозволяє встановити тимчасові непрямі відносини між кореспондентами певної мережі. Джерело: ФР</p>	<p>Opération qui permet d'établir des relations temporaires indirectes entre des correspondants quelconques d'un réseau. Source : FRA</p>	<p>Operation enabling a temporary indirect communication between members of a network. Source : FRA</p>
<p>речовина для знищення аграрних культур</p>	<p>agent anticulture</p>	<p>anticrop agent</p>
<p>Живі організми або хімічна речовина, що використовується для поширення хвороб або зараження деяких харчових продуктів або деяких технічних культур. Джерело: ФР</p>	<p>Organisme vivant ou produit chimique utilisé pour causer des maladies ou des dégâts sur certains aliments ou sur certaines cultures industrielles. Source : FRA</p>	<p>A living organism or chemical used to cause disease or damage to selected food or industrial crops. Source : FRA</p>
<p>речовина, що розщеплюється</p>	<p>matière fissile</p>	<p>active material</p>
<p>Речовини такі як плутоній та деякі ізотопи урану, які здатні утворювати ланцюгову реакцію. Джерело: ФР</p>	<p>Matière, telle que le plutonium et certains isotopes d'uranium, susceptible d'entretenir une réaction de fission en chaîne. Source : FRA</p>	<p>Material, such as plutonium and certain isotopes of uranium, which is capable of supporting a fission chain reaction. Source : FRA</p>

ризик

1- Можливий більш менш передбачений ризик.
 2- Потенційний ризик, що може зачепити національні інтереси.

Джерело: ФР

рівень втрат

Відсоток, що визначається як відношення кількості задіяного особового складу або технічних засобів до особового складу або технічних засобів, виведених з ладу або таких, що втратили боєздатність. Тривалість небоєздатності даних засобів повинна постійно уточнюватися.

Джерело: ФР

рівень забезпечення

Кількість товару або обладнання, що є у розпорядженні за штатним переліком або відповідно до особливого наказу з метою задоволення майбутніх потреб.

Джерело: ФР

рівень загальної військової стратегії

Рівень концепції, застосування, організації та підготовки до застосування військових засобів з метою досягнення визначених цілей на національному політичному рівні або на багатонаціональному рівні в рамках загальної стратегії. Цей рівень охоплює чотири напрямки:

- а- стратегію засобів;
- б- стратегію розгортання;
- в- стратегію впливу;
- г- стратегію тилового забезпечення.

Джерело: ФР

рівень координації

Визначений рівень польоту з метою зменшення ризику зіткнення між звичайними та реактивними літаками. Такий рівень координації передбачає існування двох величин між двома літаками може знаходитися перед відключеною системою розпізнавання свій-чужий на відстані 150 футів або позаду її на відстані 500 футів. Звичайні літальні апарати (швидкість яких

risque

1- Danger éventuel, plus ou moins prévisible.
 2- Danger potentiel susceptible d'atteindre les intérêts de la nation.

Source : FRA

taux de pertes

Pourcentage, par rapport aux effectifs et aux matériels engagés, des personnels ou des matériels mis hors de combat ou hors de service. La durée de validité d'un taux de pertes donnée doit toujours être précisée.

Source : FRA

niveau des approvisionnements

Quantité d'approvisionnements ou de matériels détenus normalement ou par ordre particulier, en prévision des besoins ultérieurs.

Source : FRA

niveau de stratégie générale militaire

Niveau de conception, de mise sur pied, d'organisation, de préparation et de mise en œuvre des moyens militaires en vue d'atteindre les objectifs définis par le projet politique national ou multinational dans le cadre d'une stratégie globale. Ce niveau recouvre quatre domaines:

- a- la stratégie des moyens;
- b- la stratégie de déploiement;
- c- la stratégie d'influence;
- d- la stratégie logistique.

Source : FRA

niveau de coordination

Niveau de vol établi afin de réduire les risques de collisions entre aéronefs lents et rapides. Il prend deux valeurs selon qu'il se situe en avant de l'IFF SWITCH OFF LINE : 150 pieds, ou en arrière de l'IFF SWITCH OFF LINE : 500 pieds. Les aéronefs lents (dont la vitesse est inférieure ou égale à 200 nœuds) doivent voler en-dessous de ce niveau, les aéronefs rapides au-dessus.

Source : FRA

risk

1- Possible, more or less foreseeable danger.
 2-Potential danger which might jeopardize interests of the nation.

Source : FRA

loss rate

Ratio of the personnel and equipment put out of action or disabled to the personnel and equipment committed. The validity period of a given loss rate must always be mentioned.

Source : FRA

level of supply

The quantity of supplies or materiel authorized or directed to be held in anticipation of future demands.

Source : FRA

military strategic level of conflict

Design, implementation, setting up, preparation and implementation of military assets in order to reach the objectives defined by the national or multinational political project within the framework of an overall strategy. This level covers four areas:

- a- the strategy of assets;
- b- the strategy of deployment;
- c- the strategy of influence;
- d- the logistic strategy.

Source : FRA

coordination level (CL)

Flight level determined in order to reduce the risks of collision between slow and fast aircraft. There are two different numbers, depending on whether it is located before the IFF SWITCH OFF LINE: 150 feet, or behind the IFF SWITCH OFF LINE: 500 feet. Slow aircraft (whose speed is 200 knots or below) have to fly below that level, and fast aircraft have to fly above that level.

Source : FRA

не перевищує 200 вузлів) повинні летіти під цим рівнем, а реактивні літаки над цим рівнем.

Джерело: ФР

рівень нічної видимості

Рівні темного часу доби, які визначаються в залежності від можливості розпізнати місцевість та побачити ціль на більш менш великій відстані.

Джерело: ФР

niveau de visibilité nocturne

Degrés d'obscurité de la nuit fixés empiriquement en fonction de la possibilité de distinguer les plans du paysage et de voir un objectif à plus ou moins grande distance.

Source : FRA

night visibility level

Degrees of night darkness set empirically according to the possibility of distinguishing the landscape's foreground and background and of seeing a more or less far away target.

Source : FRA

рівень оперативної готовності

Рівень готовності, яку повинен досягнути окремий військовослужбовець або підрозділ для успішного виконання поставленого завдання.

Джерело: ФР

norme de performance opérationnelle

Norme de performance qu'un individu ou une unité doit atteindre pour mener à bien une mission.

Source : FRA

operational performance standard

A performance standard that an individual or unit must achieve to be able to execute a mission effectively.

Source : FRA

рівень оперативної підготовки

Якісна оцінка здатності підрозділу виконати одне або декілька типових завдань для яких він був створений. Така оцінка базується на об'єктивних критеріях (укомплектованість особовим складом та озброєнням, підготовка, тилове забезпечення...) та на суб'єктивних критеріях (командування, морально-психологічний стан, злагодженість...).

Джерело: ФР

niveau de préparation opérationnelle

Evaluation qualitative de la capacité d'une unité à accomplir la ou les missions types pour lesquelles elle a été conçue. Cette évaluation repose sur des critères objectifs (réalisation des personnels et équipements, entraînement, soutien...) et sur des critères subjectifs (commandement, moral, cohésion...).

Source : FRA

preparedness

A qualitative assessment of a unit's capability to perform the type task(s) for which it was designed. It relies on objective criteria (manning and equipment levels, training, support...) and on subjective criteria (command, morale, cohesion...).

Source : FRA

рівень прольоту

Такий рівень визначається наявністю коридору для транзиту, який дозволяє літальним апаратам здійснити оперативне переміщення (бій та підтримка) у тилівій зоні після повернення з передової зони. Для цього використовуються чотири рівні:

а- низький рівень проходу, близько до поверхні на висоті 110;

б- середній рівень проходу, від 120 до 210;

в- високий рівень проходу, від 220 до 340;

г- дуже високий рівень проходу, від 350 до 440.

Джерело: ФР

niveau de traversée

Ce niveau est défini avec les couloirs de transit afin de faciliter l'acheminement des aéronefs du trafic opérationnel (combat et soutien) en zone arrière, lorsqu'ils reviennent de la zone avant. Les quatre niveaux utilisés sont :

a- TL bas du sol au niveau 110 ;

b- TL moyen du niveau 120 au niveau 210 ;

c- TL haut du niveau 220 au niveau 340 ;

d- TL très haut du niveau 350 au niveau 440.

Source : FRA

traverse level (TL)

This level is defined along with the transit lines in order to facilitate the transport by aircraft of the operational traffic (combat and support) in the rear area, when they fly back into the forward area. The four levels used are:

a- Low TL, between the ground and level 110;

b- Medium TL, between levels 120 and 210;

c- High TL, between levels 220 and 340;

d- Very high TL, between levels 350 and 440.

Source : FRA

рівень технічної допомоги

Технічне обслуговування організовується на базі підрозділу на трьох рівнях в залежності від економічних критеріїв та/або часового фактору. Розрізняють перший, другий та третій рівень технічної допомоги. Сутність кожного з них прямо залежить від кваліфікації та наявного обладнання, необхідного часу та обсягу робіт.

Штатний рівень технічного забезпечення організовується в залежності від реальних можливостей.

Пов'язані терміни: 1 рівень технічної допомоги, 2 рівень технічної допомоги, 3 рівень технічної допомоги.

Джерело: ФР

рівень шифрування

Сукупність керівних органів, що використовують одну й ту ж саму систему шифрування.

Джерело: ФР

рівні медичного забезпечення

Медичне забезпечення у сухопутних військах поділяється на 4 рівні, які відповідають оперативним або тиловим структурам. Вони знаходяться на рівні полку, дивізії, угруповань військ та системи шпиталів (загалом у національному масштабі). Такі рівні медичного забезпечення необхідно відрізнити від рівнів санітарної підтримки.

Джерело: ФР

рівні санітарної допомоги

Різні типи медичної допомоги, які надаються в оперативному режимі та об'єднані в 4 великі категорії, що називаються рівнями санітарної допомоги:

- а- перша допомога;
- б- реанімація та стабілізація життєвих функцій;
- в- термінове та планове хірургічне втручання;
- г- амбулаторне лікування та відновлення всіх життєвих функцій.

Такі рівні медичної допомоги не обов'язково відповідають спеціальним санітарним

niveau technique d'intervention

La maintenance est organisée sur la base d'une structure à trois niveaux techniques, en fonction de critères économiques et/ou de délais principalement. On distingue les premier, deuxième et troisième niveaux techniques d'intervention, le contenu physique de chacun d'eux croît proportionnellement avec les degrés de compétence et d'équipement nécessaires ainsi qu'avec la durée d'intervention à priori possible, et le volume de rechanges disponibles.

Un niveau organique de maintenance se voit attribuer des interventions techniques correspondant à ses capacités réelles. *Termes connexes* : NTI1, NTI2 et NTI3.

Source : FRA

niveau de chiffrement

Ensemble des autorités desservies par un système de chiffrement commun.

Source : FRA

niveaux de soutien médical

Le soutien médical pour l'armée de terre est articulé en 4 niveaux qui correspondent à des structures opérationnelles ou logistiques. Ils se situent au niveau du régiment, de la division, du groupement de forces et de l'infrastructure hospitalière (nationale en général). Ces niveaux de soutien médical doivent être différenciés des niveaux d'intervention sanitaire.

Source : FRA

niveaux d'intervention sanitaire

Les différents types de soins susceptibles d'être apportés dans un cadre opérationnel sont regroupés en 4 grandes catégories appelées niveaux d'intervention sanitaire, soit:

- a- les premiers secours;
- b- la réanimation et la stabilisation des fonctions vitales;
- c- la chirurgie salvatrice et conservatrice;
- d- le traitement définitif et la rééducation fonctionnelle.

Ces niveaux de soin ne correspondent pas obligatoirement à des missions sanitaires spécifiques confiées à des structures sanitaires et ne sont donc

level of maintenance

Maintenance is organized in three levels in France and four in the United Kingdom and NATO, depending mainly on economic and/or time criteria. These are levels of maintenance one and two, level of maintenance three and level of maintenance four. Their extent increases proportionally with the levels of competence and equipment required, as well as with the foreseeable intervention time and the amount of available spares.

An organic level of maintenance is assigned technical interventions corresponding to its actual capabilities. *Related terms*: levels of maintenance 1 and 2, level of maintenance 3, level of maintenance 4.

Source : FRA

encryption level

All the authorities served by a same cryptosystem.

Source : FRA

levels of medical support

The Army's medical support is organized in 4 levels corresponding to operational or logistic structures. These 4 levels are the regiment, the division, the task force and the hospital infrastructure (usually at the national level). These levels of medical support differ from the levels of medical intervention.

Source : FRA

roles of medical support

The various types of support which can be provided within an operational framework are grouped into four categories called "roles", namely:

- a- first aid;
- b- resuscitation and stabilization of vital functions;
- c- life saving and conservative surgery;
- d- definitive treatment and functional reeducation.

These roles do not necessarily correspond to specific medical missions given to medical structures. They are thus different from the

завданням, визначеним санітарним підрозділам та не співвідносяться з рівнями медичного забезпечення.

pas assimilables aux niveaux de soutien médical.

levels of medical support.

Source : FRA

рівновага функцій оперативних функцій **équilibre des fonctions opérationnelles** **operational functions balance**

Відносна частка (визначається обсягом/кількістю/озброєнням) визначена для кожної оперативної функції. Під час дії наземної оперативної сили, ця рівновага має дозволити їй мати у своєму розпорядженні сили для визначеного типу операцій.

Part relative (traduite en volume/effectifs/équipements) accordée à chaque fonction opérationnelle. Lors de la mise sur pied d'une force opérationnelle terrestre, cet équilibre doit lui permettre de disposer des capacités requises pour le type d'opération considéré.

Share (in terms of volume/headcount/equipments) given to each operational function. During the organization of a land task force, this balance should enable it to have the capabilities required the type of operation which is planned.

Source : FRA

рід військ (сил) **arme** **service arm**

Складова частина виду ЗС, яка включає військові формування, що мають властиве тільки їм основне озброєння і військову техніку, а також способи їх бойового застосування. В операціях оперативного та тактичного рівня рід військ застосовується, як правило, у тісній взаємодії з іншими родами військ.

Composante d'un service armé composé de formations militaires dont les armements organiques, l'équipement et les méthodes d'emploi sont spécifiques à eux. Dans des opérations aux niveaux opératifs et tactiques, les armes de service sont d'habitude employés en étroite coopération. *Aussi appelée* branche.

A component of an armed service made up of military formations whose organic arms, equipment and methods of employment are specific to them. In operations at operational and tactical levels, service arms are usually employed in close cooperation. *Also called* branch.

Source : UKR/NATO

рішення **décision** **decision**

Вияв волі начальника, який втілюється у формі наказу. На відміну від задуму, що стосується маневру в цілому, рішення охоплює лише частину маневру та враховує можливий маневр противника в обмеженому часі та просторі.

Expression de la volonté du chef qui se concrétise par un ordre. Au contraire de la conception qui vise la manœuvre entière, la décision ne vise qu'une tranche de manœuvre et prend position sur la manœuvre possible de l'ennemi dans les limites de temps et d'espace correspondant.

Expression of the will of the leader which becomes a reality by an order. Unlike the conception which aims at complete operation, decision aims only a edge of operation and takes position on the possible operation of the enemy within the limits of time and of corresponding space

Source : FRA

рішучий наступ **attaquer en force** **deliberate attack (to make a)**

Знищити або, як мінімум, нейтралізувати противника раптовим потужним вогнем, а потім завершувати дію швидким введенням бойових броньованих і механізованих підрозділів.

Détruire ou, au minimum, neutraliser l'adversaire par une action de feux brutale et puissante puis parachever les résultats obtenus par l'engagement rapide des formations de combat, en général blindées et mécanisées.

Destroy or, at least, neutralize the enemy through a brutal and powerful action, and finish the work with the rapid engagement of combat units, especially armored and mechanized ones.

Source : FRA

РЛС авіаційного спостереження **radar de surveillance aérienne** **air surveillance radar**

Радар, що використовується для систематичного спостереження за авіаційним простором з метою виявлення, локалізації, ідентифікації і визначення рухів своїх та ворожих літальних апаратів.

Radar utilisé pour observer systématiquement l'espace aérien dans le but de détecter, de localiser, d'identifier et de déterminer les mouvements des aéronefs amis et ennemis.

Radar used for the systematic observation of air space, for the purpose of detecting, localizing, identifying and determining the movements of friendly and enemy aircraft.

Source : FRA

РЛС виявлення

Радар, що використовується для визначення і локалізації цілей із достатньою точністю, яка дозволяє їх обробку радаром супроводження чи визначеним видом зброї.

Джерело: ФР

РЛС керування вогнем

Радар, що застосовується для надання системі ведення вогню даних про ціль.

Джерело: ФР

РЛС супроводження

Радар, що дозволяє точно визначити і слідкувати за розміщенням цілі.

Джерело: ФР

роз'єднувати

У контексті «контролю за насильством», завдання, що полягає у примушенні воюючих сторін змінити місце їх розташування з метою заборонити їм продовжувати прямі чи непрямі зіткнення, а також створити нейтральну зону, яка контролюватиметься дружніми силами. На такий поділ має погодитися керівництво воюючих сторін, навіть якщо для цього, на локальному рівні, буде необхідне здійснення демонстрації або застосування сил.

Джерело: ФР

розблокування

1- Тактичне завдання, спрямоване на витіснення сил противника з певної території, сектору чи зони.

2- Припинення подачі сигналів в радіомережі з метою передачі повідомлень більшої важливості.

3- Повне знищення чи нейтралізація загородження, що здебільшого проводиться інженерними військами другого ешелону після закінчення вогневих дій противника.

Джерело: ФР

розвантаження

Сукупність операцій метою яких є розвантаження всіх товарів, що знаходяться на транспортному засобі.

radar d'acquisition

Radar utilisé pour détecter et localiser des objectifs avec une précision suffisante pour permettre leur traitement par un radar de poursuite ou par une arme donnée.

Source : FRA

radar de tir

Radar utilisé pour fournir au système de conduite de tir d'une arme des données relatives à l'objectif.

Source : FRA

radar de poursuite

Radar qui permet la détermination précise et continue de la position d'un objectif.

Source : FRA

séparer

Dans un contexte de « maîtrise de la violence », mission consistant à contraindre les belligérants à modifier leur dispositif pour leur interdire de poursuivre l'affrontement direct ou indirect et créer une zone neutre sous contrôle des forces amies. La séparation doit être consentie par les autorités des belligérants, même si localement, la manifestation, voire l'utilisation, de la force peut s'imposer, pour obtenir gain de cause.

Source : FRA

dégager

1- Tâche tactique consistant à libérer un emplacement, un secteur ou une zone spécifique de toutes forces ennemies qui s'y trouvent.

2- Eliminer les transmissions sur un réseau radiotactique afin de pouvoir transmettre sur ce réseau des messages d'une priorité supérieure.

3- Elimination complète ou neutralisation d'un obstacle habituellement réalisée par le génie de deuxième échelon et qui n'est pas exécuté sous le feu de l'ennemi (dépollution).

Source : FRA

déchargement

Ensemble des opérations techniques permettant la mise à terre des marchandises contenues dans un moyen de transport.

acquisition radar

Radars used to detect and localize targets with a sufficient degree of accuracy to permit their engagement by a tracking radar or by a given weapon.

Source : FRA

fire-control radar

Radars used to provide target information inputs to a weapon fire control system.

Source : FRA

tracking radar

Radars permitting the accurate and continuous determination of the position of a target.

Source : FRA

separate

In a "violence control" context, mission of compelling aggression to modify their disposition in order to prevent them from continuing a direct or indirect confrontation and creating a neutral zone under the control of friendly forces. The separation must be accepted by the aggression authorities, even if, locally, a show or use of force may be necessary to achieve the mission.

Source : FRA

clearance

1- A tactical task to remove all enemy forces from a specific location, area, or zone.

2- Elimination of signals on a radiotactical network so as to transmit on this network messages with higher priority.

3- The total elimination or neutralization of an obstacle that is usually performed by follow-on engineers and is not done under fire.

Source : FRA

unloading

All technical operations aiming at removing all the goods contained in a transport asset.

Note: In English, the notion of "

Примітка: в англійській термін "unloading" включає і особовий склад.

Джерело: ФР

розведення сторін

Військова дія, що полягає в розміщенні третьої сили між двома ворогуючими сторонами, з метою запобігання початку бойових дій між ними.

Джерело: ФР

розвивати успіх

Після прориву чи захоплення позицій противника, продовжувати наступ у глибину з метою дезорганізації його структури і, якщо можливо, знищення.

Джерело: ФР

розвиток успіху

1- Максимальне використання успіху в бою (битві) та закріплення досягнутого на початковому етапі.

2- Наступальні дії, що зазвичай йдуть за успішною атакою і завданням яких є дезорганізація противника на всю глибину.

Джерело: УКР/НАТО

розвідка

1- Дія, що полягає у пошуку тактичних чи технічних розвідувальних даних на території чи у стані супротивника, у певній точці чи заданій зоні, при потребі проводячи бій.

Джерело: ФР

2- Результат обробки інформації про іноземні держави, ворожі чи потенційно ворожі збройні сили та формування, існуючі чи вірогідні райони військових дій.

3- Термін застосовується також при діяльності з обробки розвіданих і організацій, яких це стосується.

4- Стратегічна розвідка необхідна для вироблення лінії поведінки і військових планів на національному і міжнародному рівні.

5- Оперативна розвідка необхідна для планування та проведення кампаній на

Note : En anglais, la notion de inclut le personnel.

Source : FRA

interposition

Action militaire qui consiste à placer une force tierce entre deux parties opposées pour les empêcher de s'affronter.

Source : FRA

exploiter (EXP)

Après rupture ou submersion du dispositif adverse, poursuivre dans la profondeur sa désorganisation, et, si possible, sa destruction.

Source : FRA

exploitation

1- Développement des gains initiaux pour tirer un plein parti du succès dans la bataille.

2- Opération offensive généralement exécutée à la suite d'une attaque réussie en vue de désorganiser l'ennemi en profondeur

Source : UKR/OTAN

reconnaître

1- Action qui consiste à aller chercher le renseignement d'ordre tactique ou technique, sur le terrain ou sur l'ennemi, sur un point ou dans une zone donnée, en engageant éventuellement le combat.

Source : FRA

renseignement

2- Résultat de l'exploitation des informations concernant les nations étrangères, les forces armées ennemies ou pouvant le devenir, les zones où des opérations sont effectivement menées ou pourraient l'être.

3- Le terme s'applique aussi aux activités d'élaboration du renseignement et aux organismes qui s'y consacrent.

4- Stratégique: renseignement nécessaire à l'élaboration de la ligne de conduite et des plans militaires à l'échelon national et international.

5- Opératif: renseignement nécessaire à la planification et à la conduite de campagnes du niveau opératif.

unloading " includes the staff.

Source : FRA

interposition

Military action consisting in placing a third force between two opposing forces in order to prevent them from fighting each other.

Source : FRA

exploit

After the disruption or overrunning of the opponent's set-up, to continue its disorganization in depth and, if possible, to destroy it.

Source : FRA

exploitation

1- Taking full advantage of success in battle and following up initial gains.

2- An offensive operation that usually follows a successful attack and is designed to disorganize the enemy in depth.

Source : UKR/NATO

reconnaissance

1- Action consisting in collecting tactical or technical intelligence on the terrain or the enemy, on a given point or area, engaging fight if necessary.

Source : FRA

intelligence

2-Result of the exploitation of information concerning the foreign nations, the enemy armed forces or being able to future, zones where operations are effectively led or could be it.

3- term applies also to the activities of elaboration of the information and to the bodies which dedicate themselves to it.

4-Strategic: information necessary for the elaboration of the line of conduct and the military plans for the national and international rung.

5-Operational: information necessary for the economic planning and for the behaviour of campaigns of the

оперативному рівні.

6- Тактична розвідка необхідна для встановлення планів та проведення тактичних операцій.

Джерело: ФР

6- Tactique: renseignement nécessaire à l'établissement des plans et à la conduite des opérations tactiques.

Source : FRA

level operational level.

6-Tactics: information necessary for the establishment of plans and for the behaviour of tactical operations.

Source : FRA

7- Діяльність щодо отримання розвідувальних даних.

Джерело: УКР/НАТО

7- Production élaborée résultant des activités de recherches du renseignement.

Source : UKR/OTAN

7- The activity which results in the above product.

Source : UKR/NATO

розвідка боєм

Бойова дія, що спрямована на знищення підрозділів прикриття противника й уточнення його бойового порядку з метою підготовки атаки.

Джерело: ФР

reconnaissance offensive

Action de combat destinée à neutraliser les éléments de sûreté adverse et préciser le dispositif qu'ils couvrent afin d'en préparer l'attaque.

Source : FRA

reconnaissance in force

An offensive operation designed to neutralize the enemy's security elements and to gain information on the disposition they cover in order to prepare the attack.

Source : FRA

розвідка вогнем

Метод розвідки, при якому застосовують вогонь по вірогідній позиції супротивника для того, щоб змусити його виказати свою присутність переміщенням чи вогнем у відповідь.

Джерело: ФР

reconnaissance par le feu

Méthode de reconnaissance dans laquelle on effectue un tir sur une position ennemie supposée pour amener l'ennemi à révéler sa présence par un mouvement ou par tir de riposte.

Source : FRA

reconnaissance by fire

A method of reconnaissance in which fire is placed on a suspected enemy position to cause the enemy to disclose his presence by movement or return of fire.

Source : FRA

розвідка дій супротивника

Розвідувальні дані зібрані під час бою, що змусив супротивника виказати власні наміри та свій моральний стан.

Джерело: ФР

renseignement d'attitude

Renseignement acquis par le combat pour obliger l'ennemi à dévoiler ses intentions et son moral.

Source : FRA

renseignement d'attitude

Renseignement acquis par le combat pour obliger l'ennemi à dévoiler ses intentions et son moral.

Source : FRA

розвідка повітряним фотографуванням

Збір розвідувальних даних за допомогою аерофотозйомки. Можна розрізнити:
а- стратегічне фотографування;
б- тактичне фотографування;
в- картографічне та топографічне фотографування.

Джерело: ФР

reconnaissance aérienne photographique

Recueil de renseignements au moyen de la photographie aérienne. On peut distinguer :

a- la reconnaissance photographique stratégique ;

b- la reconnaissance photographique tactique ;

c- la reconnaissance photographique destinée à la cartographie et la topographie.

Source : FRA

air photographic reconnaissance

The obtaining of information by air photography, divided into three types:

a- strategic photographic reconnaissance;

b- tactical photographic reconnaissance;

c- survey/cartographic photography.

Source : FRA

розвідка району

Дія, що полягає у проведенні розвідки маршрутів, що існують у районі щодо визначення їх пропускної властивості, класу і стану.

Джерело: ФР

reconnaissance de zone

Action qui consiste à effectuer la reconnaissance des itinéraires existant dans cette zone en vue de déterminer leur viabilité, leur classe et leur débit.

Source : FRA

area reconnaissance

Action aimed at reconnoitering routes existing in this area, in order to determine their viability, class and traffic flow.

Source : FRA

розвідка, спостереження, набуття і розпізнання	renseignement, acquisition et (RISTA)	surveillance, reconnaissance	intelligence, surveillance, acquisition and reconnaissance (ISTAR)
---	--	-------------------------------------	---

Розвідка, спостереження, набуття цілі й розпізнання поєднує спостереження, розпізнання, системи набуття цілі й датчики для керування маневром і засоби для наступального удару, акцентуючи особливу увагу на передачу, у слушний час, критичної інформації й визначення цілей для нанесення удару. Вони включають у себе збір й управління інформацією й розвідувальними даними для усвідомлення ситуації командуванням та головними штабами, що дозволяє їм скористатися з нагоди для впровадження маневру і підтримки процесу через реалізацію місій.

Зауваження: НАТО застосовує акронім RISTA.

Джерело: ФР

Le Renseignement, Surveillance, Acquisition d'objectif et Reconnaissance (RISTA) relie la surveillance, la reconnaissance, les systèmes d'acquisition d'objectifs et les capteurs afin de diriger la manœuvre et les moyens de frappe offensives, mettant un accent particulier sur la transmission, en temps utile, d'information critique et de "targeting". Il englobe le recueil et la gestion de l'information et du renseignement pour fournir une compréhension de la situation aux commandants et leurs état-majors pour leur permettre d'exploiter des occasions en conduisant la manœuvre et en soutenant le processus de mise en mission.

Note: L'OTAN utilise l'acronyme RISTA.

Source : FRA

Intelligence, Surveillance, Target Acquisition and Reconnaissance (ISTAR) links surveillance, reconnaissance and target acquisition systems and sensors to cue manoeuvre and offensive strike assets, with particular emphasis on the timely passage of critical and targeting information. It encompasses the collection and management of information and intelligence to provide situational awareness for commanders and their staffs to exploit opportunities by directing manoeuvre and supporting the tasking process.

Note: NATO uses the acronym RISTA
Source : FRA

розвідувальна група

1- Тимчасовий підрозділ, який входить у склад танкового полку та, за необхідністю, підсилений іншими підрозділами, що належать до інших родів військ, які повинні забезпечити віддалену безпеку наземних сил.

Джерело: ФР

groupement de reconnaissance

1- Formation temporaire constituée à partir de régiments de cavalerie légère blindée (CLB) éventuellement renforcés d'éléments appartenant à d'autres armes ayant pour mission principale d'assurer la sûreté éloignée d'une FOT.

Source : FRA

reconnaissance group

1- Temporary formation made with elements of armored cavalry regiments eventually reinforced with elements of other branches whose mission is to ensure the remote security of the land task force.

Source : FRA

2- Загальновійськовий підрозділ, який входить у склад об'єднання та призначений надавати відповідній ланці необхідні засоби для ведення автономних дій з розвідки.

Джерело: ФР

groupement renseignement

2- Unité interarmes mise en place au niveau de la grande unité et destinée à fournir à l'échelon considéré les moyens suffisants pour mener une manœuvre autonome du renseignement.

Source : FRA

military intelligence group

2- Combined arms unit deployed at major unit level and designed to provide enough assets at the considered level to conduct an independent intelligence maneuver.

Source : FRA

розвідувальна інформація

1- Інформація військового характеру, а також процес її передачі і отримання. Розвідувальна інформація включає відомості щодо: воєнної доктрини і військово-економічного потенціалу держави; будівництва ЗС та їх бойової готовності; кількості, особового складу, стану військ (сил), їх бойових можливостей, засобів і умов ведення бойових дій; складу мобілізаційних ресурсів; кількості, якості і

renseignement

1- Informations de nature militaire et processus par lequel ils sont obtenus et transmis. Le renseignement inclut les informations sur : la doctrine militaire et les ressources industrielles de défense d'un état ; le développement des forces armées et leur préparation au combat ; la puissance, la composition et l'état des forces, leur potentiel de combat, leurs modes de conduite des opérations de combat ; leurs ressources mobilisables ; la quantité et la qualité de leurs armements et de leurs équipements

intelligence

1- Information of a military nature and the process by which it is obtained and transmitted. Intelligence includes information on: the military doctrine and defence industry resources of the state; the development of the armed forces and their combat readiness; the strength, composition and state of the forces, their combat potential, their modes of conducting combat operations; their mobilizable resources; the quantity and quality of armaments and equipment as well as the prospects

перспектив розвитку військової техніки та озброєння; рівня і тенденцій розвитку воєнного мистецтва і т.д. Джерелами отримання розвідувальної інформації можуть бути: вищі і підлеглі командири і органи управління; сили та засоби розвідки всіх видів; місцеві жителі; органи управління сусідніх та інших взаємодіючих військ (сил); полонені, перебіжчики, захоплені у противника бойові документи, зразки озброєння та військової техніки, а також різні довідники, топокарти, описи та інші джерела. За ступенем правдивості розвідувальна інформація поділяється на достовірну, ймовірну, сумнівну і помилкову; за значущістю - на особливої важливості, важливу і звичайну; за змістом – надзвичайної важливості, термінову і поточну.

Джерело: УКР/НАТО

aussi bien que les perspectives pour leur développement ; le niveau d'art militaire et ses axes de développement, etc. Le renseignement peut être obtenu par les sources suivantes : commandants supérieurs et subordonnés et organismes militaires de commandement et de contrôle ; les forces de reconnaissance et de recherches d'informations de tous types ; la population locale ; les organismes militaires de commandement et de contrôle/conduite des forces voisines et coopératives ; les prisonniers et les transfuges ; les documents militaires, les armements et équipements capturés de l'ennemi; les manuels, cartes, observations et autres sources. Le renseignement peut être classifié en termes de crédibilité comme fiable, probablement fiable, douteux et faux. Il peut aussi être classé par la signification : hautement significatif, significatif ou moyennement significatif ainsi que par le contenu comme hautement prioritaire, urgent ou de routine.

Source : UKR/OTAN

for their development; the level of military art and the lines along which it is developing, etc. Intelligence may be obtained from the following sources: superior and subordinate commanders and military command and control organizations; reconnaissance forces and intelligence-gathering resources of all types; the local population; the military command and control organizations of adjacent and other cooperating forces; prisoners and defectors; military documents, weapons and equipment captured from the enemy; manuals, maps, observations and other sources. Intelligence may be classified in terms of credibility as reliable, probably reliable, doubtful and false. It may also be classed by significance as highly significant, significant or average, and by content as high priority, urgent or routine.

Source : UKR/NATO

розвідувальна система

Сукупність людських та технічних засобів, які забезпечують пошук та використання розвідувальних даних таким чином, щоб, у бажаний час, надати командирові інформацію щодо противника та оточуючого середовища.

Джерело: ФР

système de renseignement

Ensemble des moyens humains et techniques qui assure la recherche et l'exploitation du renseignement de façon à fournir au chef, en temps voulu, les informations concernant l'adversaire et le milieu.

Source : FRA

intelligence system

Set of human and technical assets ensuring the collection and processing of intelligence in order to provide the commander, in a timely manner, with information regarding the opponent and the environment.

Source : FRA

розвідувальний дозор

Дозор, завданням якого є здійснення тактичної розвідки поза спостереженням противника. Синоніми: дозор, бойовий розвідувальний дозор.

Джерело: ФР

patrouille de reconnaissance

Patrouille chargée d'obtenir du renseignement tactique de préférence à l'insu de l'ennemi. Termes connexes : patrouille; patrouille de combat.

Source : FRA

reconnaissance patrol

For ground forces, a patrol used to gain tactical information preferably without the knowledge of the enemy. Related terms: combat patrol; patrol.

Source : FRA

розвідувальний канал

Організована сукупність людських ресурсів і методів пошуку, експлуатації і розповсюдження інформації з метою дозволити підрозділу одержати в необхідний термін розвіддані для своєї діяльності.

Джерело: ФР

chaîne du renseignement

Ensemble organisé de moyens humains et de techniques de recherche, d'exploitation et de diffusion des informations, visant à permettre à une force d'obtenir en temps voulu le renseignement nécessaire à son action.

Source : FRA

intelligence system

Organized set of human assets and information collection, processing and dissemination techniques aiming at permitting a force to get the piece of intelligence necessary for its action in due time.

Source : FRA

розвідувальний маневр

Сукупність заходів та операцій,

manœuvre du renseignement

Ensemble des mesures et des

intelligence maneuver

Series of measures taken and

які проводяться підрозділами та системами розвідки з метою забезпечення потреб підрозділів у розвідувальної інформації.
Джерело: ФР

opérations menées de manière coordonnée par les unités et systèmes de renseignement, destinées à répondre aux besoins en renseignement d'une force.
Source : FRA

operations carried out in a coordinated way by units and systems, intended to meet the intelligence needs of a force.
Source : FRA

розвідувальний орган

1- Будь-який підрозділ, який опікується питаннями збору (розвідувальний підрозділ) та обробки (підрозділ аналітичної обробки розвідувальної інформації) розвідувальних даних.
Джерело: ФР

organe de renseignement

1- Tout élément s'occupant de la recherche (organe de recherche) ou de l'exploitation (organe d'exploitation) du renseignement.
Source : FRA

intelligence agency

1- Any element working on the research (research agency) or the processing (processing agency) of intelligence.
Source : FRA

2- Орган або організація, завданням якої є пошук та обробка розвідувальної інформації.
Джерело: ФР

organisme de renseignement

2- Organe ou organisation engagé(e) dans la recherche ou l'exploitation du renseignement.
Source : FRA

agency

2- In intelligence usage, an organization or individual engaged in collecting or processing information.
Source : FRA

розвідувальний підрозділ

Підрозділ, який має власні розвідувальні джерела, що використовуються відповідно до інструкцій, отриманих від командування.
Джерело: ФР

organe de recherche

Elément disposant de sources de renseignement propres, qu'il utilise en fonction de l'orientation qu'il reçoit du commandement.
Source : FRA

research agency

Element which has its own intelligence sources, which it uses according to the instructions given by the commander.
Source : FRA

розвідувальний цикл

Цикл розвідувальних даних - послідовність операцій, через які інформацію запитують, її одержують, об'єднують, перетворюють її на розвіддані і надають користувачам. Має чотири фази:

- 1- орієнтація розвідувально-пошукових зусиль;
- 2- пошук інформації;
- 3- обробка, розробка зібраної інформації і виробництво розвідданих;
- 4- представлення й розповсюдження розвідданих.
Джерело: ФР

cycle du renseignement

Le cycle du renseignement est une séquence d'opérations par lesquelles les informations sont demandées, obtenues, regroupées, transformées en renseignement et mises à la disposition des utilisateurs. Le cycle du renseignement recouvre quatre phases :

- 1- l'orientation des efforts de renseignement et de recherche;
- 2- la recherche des informations;
- 3- le traitement et l'exploitation des informations recueillies et la production du renseignement;
- 4- la présentation et la diffusion du renseignement.
Source : FRA

intelligence cycle

The intelligence cycle is a sequence of operations carried out to request, obtain, regroup and process pieces of information into pieces of intelligence and make them available to the users. The intelligence cycle includes four phases:

- 1- the direction of the intelligence and collection efforts;
- 2- the information collection;
- 3- the processing and exploitation of the collected information and the production of intelligence;
- 4- the presentation and dissemination of intelligence.
Source : FRA

розвідувальні дані

Результат обробки інформації про іноземні держави, ворожі або потенційно ворожі збройні сили та формування, що існують в районах, де передбачається ведення бойових дій.
Джерело: УКР/НАТО

renseignement

Produit résultant du traitement d'informations concernant des nations étrangères, hostiles ou des forces ou éléments potentiellement hostiles, ou des zones d'opérations réelles ou potentielles.
Source : UKR/OTAN

intelligence

The product resulting from the processing of information concerning foreign nations, hostile or potentially hostile forces or elements, or areas of actual or potential operations.
Source : UKR/NATO

розвідувальні дані дійсні чи підтвержені

Розвідувальні дані встановлені

renseignement validé ou confirmé

Renseignement établi en utilisant

validated or confirmed intelligence

Intelligence built using all available

із застосуванням можливих джерел і організацій.
Джерело: ФР

l'ensemble des sources et organismes disponibles.
Source : FRA

sources and organizations.
Source : FRA

розвідувальні дані з безпеки

renseignement de sécurité

security intelligence

Розвідувальні дані, що включають за своїм походженням, можливості і наміри ворожих організацій чи осіб, що можуть чи вже залучені в шпигунську, підривну діяльність, саботаж, тероризм чи організовану злочинність, що проводить проти збройних сил. Розвідувальні дані з безпеки допомагають діям, що залежать від невтручання, що дозволяє забезпечити безпеку чутливих осіб, інформації, матеріалів, станцій і інформаційних систем в царині безпеки чи в оборонній промисловості.
Джерело: ФР

Renseignement qui porte sur la nature, les possibilités et les intentions d'organisations ou d'individus hostiles qui sont ou peuvent être engagés dans des activités d'espionnage, de sabotage, de subversion, de terrorisme ou de crime organisé menées à l'encontre des forces armées.
Le renseignement de sécurité appuie les actions relevant de la contre-ingérence qui permettent d'assurer la sécurité des personnes, des informations, des matériels, des installations sensibles et des systèmes d'information dans le domaine de la défense ou dans celui de l'industrie de défense.
Source : FRA

Piece of intelligence concerning the nature, the possibilities and the intentions of enemy organizations or individual that are or could be committed in spying, sabotage, subversion, terrorist or organized crime activities conducted against armed forces.
The security intelligence supports the actions concerning counter-intelligence that allow the command to provide the security of people, information, equipment, key facilities and information systems pertaining to defense or the defense industry.
Source : FRA

розвідувальні дані з відкритих джерел

renseignement de sources ouvertes

open source intelligence

Розвідувальні дані, що походять з інформації, яка доступна публіці та іншої не класифікованої інформації, у тому числі публічного поширення чи обмеженого доступу.
Джерело: ФР

Renseignement provenant d'informations accessibles au public et autres informations non classifiées dont la diffusion publique ou l'accès sont limités.
Source : FRA

Intelligence derived from publicly available information, as well as other unclassified information that has limited public distribution or access.
Source : FRA

розвідувальні дані з оборони

renseignement de défense

defense intelligence

Розвідувальні дані політичного, військового, економічного, наукового і технічного плану необхідні уряду для встановлення заходів із постійного забезпечення загального керівництва обороною. Мова йде також про урядові чи міжміністерські розвідувальні данні з оборони, відповідно до рівня, про який іде мова.
Джерело: ФР

Renseignement d'ordre politique, militaire, économique, scientifique et technique nécessaire au gouvernement pour le mettre en mesure d'assurer, en tout temps, la direction générale de la défense. On dit aussi renseignement gouvernemental ou interministériel de défense, en raison du niveau auquel il est traité.
Source : FRA

Political, military, economical, scientific and technical intelligence required by the government to be able to ensure, at any time, the overall conduct of defense. It can also be called governmental or interdepartmental defense intelligence, because of the level at which it is dealt with.
Source : FRA

розвідувальні дані з охорони

renseignement de sûreté

safety intelligence

В операціях, розвідувальні дані, що були залучені до планування заходів із позбавлення ворога розвідувальних даних і забезпечення свободи дії власній силі, попередження несподіваної зустрічі й захисту від атаки. Вони несуть переважно можливості розвідувальних

En opérations, renseignement qui appuie l'élaboration et la planification des mesures visant à priver l'ennemi de renseignements et assurer la liberté d'action d'une force, la prévenir d'une rencontre inopinée et la protéger d'une attaque.
Il porte en priorité sur les capacités de renseignement, de surveillance, de reconnaissance et d'acquisition

On operations, piece of intelligence that supports the development and the planning of measures aiming at depriving the enemy of pieces of intelligence and at securing the freedom of action of a force, warning it of an unexpected encounter and protecting it against an attack.
It concerns the enemy intelligence, monitoring, recon and target

<p>даних, спостереження, розпізнання і збору даних про об'єкт противника в оперативній зоні. Джерело: ФР</p>	<p>d'objectif (ISTAR) de l'adversaire dans la zone d'opération. Source : FRA</p>	<p>acquisition capabilities in the area of operation as a priority. Source : FRA</p>
<p>розвідувальні дані задокументовані</p>	<p>renseignement de documentation</p>	<p>basic intelligence</p>
<p>Розвідувальні данні щодо всіх тем, що можна встановити, застосувавши зріцєвий документ для планування і обробки інформації чи розвідувальних даних, що були пізніше отримані. Джерело: ФР</p>	<p>Renseignement sur tout sujet, permettant d'établir une documentation de référence utilisable pour la planification et le traitement des informations ou du renseignement obtenus ultérieurement. Source : FRA</p>	<p>Intelligence on all subjects, used to build a reference documentation usable for planning purposes or for processing informations or items of intelligence gathered afterwards. Source : FRA</p>
<p>розвідувальні дані отримані з навколишнього середовища</p>	<p>renseignement d'environnement</p>	<p>environment intelligence</p>
<p>Розвідувальна інформація, що отримана в інших, невійськових сферах (культурних, соціальних, політичних, економічних тощо) від джерел, що не є обов'язково військовими, але які діють у військових інтересах. Джерело: ФР</p>	<p>Renseignement recherché et acquis dans des domaines autres que militaires (culturel, social, politique, économique, etc.) et fourni par des sources qui ne sont pas nécessairement militaires, mais relevant de l'intérêt militaire. Source : FRA</p>	<p>Piece of intelligence collected and obtained in fields other than the military ones (cultural, social, political, economic ones, etc.) and provided by sources that are not necessarily military ones but concerning military matters. Source : FRA</p>
<p>розвідувальні дані отримані під час контактів</p>	<p>renseignement de relation</p>	<p>contact intelligence</p>
<p>Розвідувальні дані, що було отримано під час тісних зв'язків із цивільною, військовою, адміністративною владою і різними угрупованнями, під час місій із посередництва. Ці дані можуть бути відразу використанні чи централізовано зібрані на рівні командуючого силою, усвідомлюючи при цьому, що є необхідність їх децентралізувати для використання у різних відділах. Джерело: ФР</p>	<p>Renseignement acquis au cours de relations tissées avec les autorités civiles, militaires, administratives et les différentes factions, en mission d'interposition. Ces données peuvent être gérées ou centralisées au niveau du commandement de la force, tout en sachant qu'il est nécessaire d'en décentraliser la conduite au niveau des secteurs. Source : FRA</p>	<p>During an interposition mission, intelligence gathered through contacts with the civilian, military, and administrative authorities or the various factions. This information can be managed or centralized by the force command, bearing in mind that its conduct is necessarily decentralized to the sector level. Source : FRA</p>
<p>розвідувальні дані про ціль</p>	<p>renseignement d'objectif</p>	<p>target intelligence</p>
<p>1- Розвідувальні дані, що дозволяють охарактеризувати і локалізувати ціль чи сукупність цілей, щоб узнати їх вразливість і відносну важливість. Це сприяє визначенню уразливих цілей для нанесення по ним ударів чи для проведення точкових операцій. Джерело: ФР</p>	<p>1- Renseignement permettant de caractériser et de localiser un objectif ou un ensemble d'objectifs, d'en connaître la vulnérabilité et l'importance relative. Il concourt à la définition des objectifs susceptibles de faire l'objet de tirs ou d'opérations ponctuelles. Source : FRA</p>	<p>1- Information enabling to characterize and locate an objective or group of objectives, to know its vulnerability and relative significance. It determines those objectives which might be subject to fires or point operations. Source : FRA</p>
<p>2- Ідентифікація дозволяє охарактеризувати і локалізувати ціль чи сукупність цілей, мати</p>	<p>renseignement sur l'objectif</p>	<p>2- Identification permettant de caractériser et de localiser un objectif ou un ensemble d'objectifs, d'en</p>

знання щодо їх уразливості й відносної важливості. Вони визначають ті цілі, що можуть бути об'єктом обстрілу чи точкової операції. Визначення важливих ворожих центрів входить до цієї категорії розвідувальних даних.

Джерело: ФР

розвідувальні дані у формі зображень

1- Розвідувальні дані у формі зображень походять із зображень, що були зібрані з фотографій, радарів, оптронічних, інфрачервоних чи термічних уловлювачів, що знаходяться на землі, розміщені на борту судна чи транспортуються на платформі, яку перевозить літальний апарат.

Джерело: ФР

2- Розвідувальні дані отримані внаслідок обробки зображень, що були зібрані будь якими датчиками: фото- і кіноапаратами, радарами, оптронічними, інфрачервоними чи термічними датчиками, що базуються чи розміщені на землі, поміщені на палубу чи транспортуються на платформі авіаційного транспортного засобу.

Джерело: ФР

розвідувальні дані щодо втрат

Розвідувальні дані необхідні для вимірювання ефекту атак на цілі й боїв та ті, що дозволяють оцінити залишкові можливості ворога чи противника.

Джерело: ФР

розвідувальні дані щодо території

Територіальна складова оперативних розвідувальних даних має за мету поставити сукупність інформації щодо загального стану території і щодо сприятливих природних умов і перепон для проведення маневру.

Джерело: ФР

connaître la vulnérabilité et l'importance relative. Il détermine les objectifs susceptibles de faire l'objet de tirs ou d'opérations ponctuelles. La détermination des centres déterminants de l'ennemi s'inscrit dans cette catégorie.

Source : FRA

renseignement par l'image

1- Le renseignement par l'image provient de l'imagerie acquise par les photographies, les radars, l'optronique, l'infrarouge ou les capteurs thermiques basés au sol, embarqués ou transportés par plate-forme aéroportée.

Source : FRA

renseignement d'origine image (ROIM)

2- Renseignement obtenu par le traitement d'images recueillies par toutes sorte de capteurs : appareils photographiques et caméras, radars, capteurs optronique, infrarouge ou thermiques, qu'ils soient basés / déposés au sol, embarqués ou transportés par plate-forme aéroportée.

Source : FRA

renseignement de dommages

Renseignement nécessaire pour mesurer les effets des attaques sur objectifs et des combats et qui permet d'évaluer les capacités résiduelles de l'ennemi ou de l'adversaire.

Source : FRA

renseignement terrain

Composante terrain du renseignement opérationnel ayant pour objet de fournir l'ensemble des informations sur l'état général du terrain et sur les facilités et les entraves que le milieu peut apporter à la manœuvre.

Source : FRA

vulnerability and relative significance. It determines those objectives which might be subject to fires or point operations. The definition of enemy determining centers belongs to this category.

Source : FRA

imagery intelligence (IMINT)

1- Imagery intelligence derives from visual photography, radars, optronics, infrared or thermal sensors, either ground-based, embarked or carried on airborne platforms.

Source : FRA

2- Piece of intelligence obtained by processing pictures taken by any type of sensors: cameras, radars, electro-optical, infrared or thermal sensors, whether they be ground based/laid on the ground, on board of or carried by an airborne platform.

Source : FRA

battle damage intelligence

Intelligence which is necessary to measure the impact of combats and target attacks and which is used to evaluate the remaining capabilities of the enemy or foe.

Source : FRA

terrain intelligence

The "terrain" component of operational intelligence aimed at providing all the necessary information on the overall condition of the terrain and on the helps and hindrance to the maneuver caused by the environment.

Source : FRA

розвідувальні дані, що були отримані при аналізі засобів і сигналів

Ці розвідувальні дані включають у себе наукову і технічну інформацію, що витікає з аналізу даних, які були поставлені датчиками, для ідентифікації всіх різноманітних характеристик, що пов'язані з джерелом чи з випромінювачем і, що дозволяє полегшити ідентифікацію та визначення цих останніх.

Ці дані включають у себе, наприклад, інформацію, що постачається датчиками виявлення хімічної, біологічної, радіоактивної та інших видів зброї чи сейсмічної активності.

Джерело: ФР

розвідувальні дані, що визначаються невідкладними інтересами

Розвідувальні дані що беруть до уваги останні зміни позиції. Ці розвідувальні дані за своїм походженням визначаються головою певного ешелону, який має передати її як найшвидше вище.

Джерело: ФР

розвідувальні дані, що мають походження з електромагнітної документації

Зібрані у мирний час і на постійній основі, вони особливо сприяють попереднім знанням про цілі, особливо з боку електронної техніки (порядок ведення електронного бою, концепції, технічні характеристики тощо). Вони складають необхідну базу, що не виключає, заради досягнення вищого рівня ефективності, залучення інших сил.

Джерело: ФР

розвідувальні дані, що становлять військовий інтерес

Розвідувальні дані, що становлять військовий інтерес, включають у себе інформацію та оцінки, в яких мають потребу особи, що визначають загальну військову стратегію. Ці дані, відповідно до концепції використання сил, знаходять

renseignement obtenu par l'analyse de mesures et signature (ROMES)

Le ROMES recouvre les informations scientifiques et techniques découlant de l'analyse de données fournies par des capteurs, afin d'identifier toute caractéristique distinctive associée à la source ou à l'émetteur et de faciliter l'identification et la mesure de ces derniers.

Le ROMES couvre par exemple les informations fournies par les capteurs de détection NRBC (agents chimiques, biologiques, radiations, etc.) ou sismique.

Source : FRA

renseignement déterminant d'intérêt immédiat

Renseignement qui entraîne une prise de position immédiate. Ce renseignement dont la nature a été définie par le chef d'un échelon considéré doit lui être transmis par les voies les plus rapides.

Source : FRA

renseignement documentaire d'origine électromagnétique

Elaboré dès le temps de paix et de façon permanente, il concourt notamment à la connaissance préalable des cibles sous leur aspect électronique (ordre de bataille électronique, concepts, caractéristiques techniques, etc.). Il constitue une base indispensable, non exclusive, pour la pleine efficacité de la GE mise en oeuvre par les forces.

Source : FRA

renseignement d'intérêt militaire

Le renseignement d'intérêt militaire recouvre les informations et évaluations dont ont besoin les décideurs de la stratégie générale militaire, qui, selon le concept d'emploi des forces, trouve son application dans quatre grands domaines étroitement liés :

measurement and signature intelligence (MASINT)

MASINT covers the scientific and technical information deriving from the analysis of the data provided by sensors, in order to identify any distinctive characteristic associated with the source or the transmitter and to facilitate the identification and measurement of the latter.

MASINT covers the information provided by the NRBC or seismic sensors for example (chemical, biological agents, radiations, etc.).

Source : FRA

commander's critical information requirements

Intelligence inducing an immediate reaction. This item of intelligence whose natures has been defined by the commander of the considered echelon has to be forwarded to him through the quickest possible means.

Source : FRA

basic signals intelligence

Developped during peacetime on a permanent basis, it is used among other things to build a preliminary picture of the targets from the electromagnetic point of view (electronic battle of order, concepts, technical characteristics, etc...). It is essential, but not exclusively, for the full efficiency of the electronic warfare led by the forces.

Source : FRA

intelligence of military interest

The intelligence of military interest covers the information and assessments needed by the decision-makers in the field of the general military strategy which according to the force commitment concept is used in four closely connected major fields:

своє використання у чотирьох тісно між собою пов'язаних областях:

а- визначення і підготовки засобів;

б- участь збройних сил впливатиме статус Франції в світі;

в- розгортанні звичайних сил;

г- залученні цих сил.

Джерело: ФР

розвідувальні данні щодо комунікацій

Інформація, що була отримана автономно та яка походить з електромагнітних повідомлень чи систем комунікації (наприклад, Морзе, голос, телетайп, факс), що стосується змісту цих повідомлень чи технічних характеристик чи цих електромагнітних комунікацій і комунікаційних систем.

Джерело: ФР

розгорнута мережа

Мережа, яка створена шляхом об'єднання в єдину мережу розрізнених систем, що вимагає використання загальнодержавних чи приватних (супутник) систем засобів зв'язку.

Джерело: ФР

розгортання

1- Бойовий порядок підрозділу для негайної чи подальшої дії.

Джерело: ФР

2- У військово-морській термінології - перехід від похідного руху або візуального спостереження за противником до побудови в бойовий порядок.

3- Побудова сил і засобів у бойовий порядок.

Джерело: УКР/НАТО

розмежувальна лінія

1- Розташування військ, що передбачає розміщення підрозділів один біля одного. В широкому розумінні, мова йде про війська з відповідною організаційною системою.

Джерело: ФР

2- При проведенні сухопутних операцій, рубіж – це зони

а- la définition et la préparation des moyens ;

б- la participation des forces armées à l'influence de la France dans le monde ;

с- le déploiement des forces conventionnelles ;

д- l'engagement de ces forces.

Source : FRA

renseignement de communications

Informations obtenues de manière non coopérative et issues des communications électromagnétiques ou des systèmes de communications (par exemple: Morse, voix, téléimprimeur, télécopie), concernant le contenu de ces communications ou des caractéristiques techniques de ces communications électromagnétiques et systèmes de communications.

Source : FRA

réseau étendu

Réseau constitué par l'interconnexion de systèmes distants nécessitant l'utilisation de moyens de transmissions publics ou privés (satellite).

Source : FRA

déploiement

1- Dispositif pris par une unité en vue de son action immédiate ou ultérieure.

Source : FRA

2- Dans le contexte maritime, passage de la navigation en mode de croisière ou de prise de contact au dispositif de combat.

3- Mise en place de forces en formation de combat.

Source : UKR/OTAN

ligne

1- Formation dans laquelle se trouve une troupe dont les éléments sont disposés les uns à côté des autres. Par extension, se dit de la troupe ainsi constituée.

Source : FRA

limite

2- En guerre sur terre, ligne séparant les zones de responsabilité d'unités ou

а- the asset definition and the preparation;

б- the participation of the armed forces in contributing to the influence of France in the world;

с- the deployment of conventional forces;

д- the commitment of these forces.

Source : FRA

communications intelligence (COMINT)

Pieces of information gained in a non cooperative way from electromagnetic communications or communication systems (e.g.: morse code, voice, teleprinter, fax), concerning the contents of these communications or the technical characteristics of these electromagnetic communications and communication systems.

Source : FRA

wide area network (WAN)

Network constituted by the interconnection of distant systems, requiring the use of public or private (satellite) transmission assets.

Source : FRA

deployment

1- Set-up adopted by a unit for immediate or later action.

Source : FRA

2- In naval usage, the change from a cruising approach or contact disposition to a disposition for battle.

3- The positioning of forces into a formation for battle.

Source : UKR/НАТО

line

1- Set up of a troop whose elements are located next to each other. By extension, pertains to the troop thus organized.

Source : FRA

boundary

2- In land warfare, a line by which areas of responsibility between

відповідальності підрозділів або суміжних бойових формувань.
Джерело: ФР

de formations adjacentes.
Source : FRA

adjacent units/formations are defined.
Source : FRA

limites

3- Лінія, яка визначає межі простору (повітряного простору) з ціллю полегшення координації та уникнення помилок в спільних діях відповідних підрозділів або використанні відповідних районів.

3- Ligne définissant les superficies (ou l'espace aérien) dans le but de faciliter la coordination et d'éviter tout antagonisme entre les opérations d'unités, de formations ou de zones adjacentes.

boundaries

3- A line which delineates surface areas (or airspace) for the purpose of facilitating coordination and deconfliction of operations between adjacent units, formations or areas.

4- Розмежувальна лінія, яка, як правило, співпадає з відповідними природними характеристиками даної місцевості та яка використовується для розмежування тактичних зон відповідальності між суміжними підрозділами та ешелонами вищого командування підпорядкованих підрозділів.
Джерело: ФР

4- Mesure de contrôle normalement juxtaposée à des traits caractéristiques du terrain identifiables et utilisée pour délimiter les zones de responsabilité tactique entre des unités adjacentes et entre un échelon de commandement supérieur derrière les unités subordonnées.
Source : FRA

4- A control measure normally drawn along identifiable terrain features and used to delineate areas of tactical responsibility between adjacent units and between higher headquarters to the rear of the subordinate units.
Source : FRA

розмежувальні лінії

limites latérales

lateral boundary

Контрольні лінії, які визначають лівий та правий фланги району бойових дій або зони дії підрозділу. Разом із переднім краєм, тиловим рубежем та координаційною висотою розмежувальні лінії визначають район бойових дій командира підрозділу.
Джерело: ФР

Mesures de contrôle qui définissent les limites situées à gauche et à droite d'une zone d'action ou d'un secteur d'unité. Avec la limite arrière et la limite avant et une altitude de coordination, les limites latérales définissent la zone d'opérations d'un commandant de formation.
Source : FRA

Control measures which define the left and right limits of a unit's zone of action or sector. Together with the rear and forward boundary and a coordinating altitude, lateral boundaries define the area of operations for a commander.
Source : FRA

розмінування

contre-minage

countermining

1- Сукупність загальновійськових дій з метою запобігання загрозі від мін, боєприпасів, що не вибухнули, імпровізованих вибухових пристроїв (ІВП) і всіх активних вибухових відходів, які можуть вплинути на свободу дії сил, на проведення операцій і на особовий склад і техніку. Розмінування включає наступне:
а- розвідка місцевості, тобто, виявлення мін, ІВП і розвідка засобів мінування й розмінування противника;
б- розмінування;
в- очищення;
г- прокладання проходів.
Джерело: ФР

1- Ensemble des actions interarmes visant à s'opposer à la menace exercée par les mines, les munitions non-explosées, les sous-munitions, les engins explosifs improvisés (EEI) et tous les résidus explosifs actifs sur la liberté d'action des forces, dans la conduite des opérations et à leur effet sur les hommes et les matériels. Le contre-minage inclut, entre autres:
a- le renseignement terrain, dont la détection des mines, des EEI et le renseignement sur les moyens de minage et de contre-minage ennemi;
b- le déminage;
c- la dépollution;
d- le brèchage.
Source : FRA

1- Series of combined arms actions aiming at opposing to the threat posed by mines, UXO, sub-munitions, improvised explosive devices and all the explosive debris acting on the freedom of action of the forces, the conduct of operations and producing effects on men and equipment. Countermining includes among others:
a- terrain intelligence, including mine and improvised explosive device detection and intelligence on the enemy mining and countermining assets;
b- de-mining;
c- EOD operations;
d- gap crossing.
Source : FRA

dégagement de zone minée

mine clearance

2- В операціях по розмінуванню

2- Dans les opérations de

2- In countermine operations, action

- дія спрямована на відновлення можливості пересування на замінованій території чи по замінованій дорозі.
Джерело: ФР

contremineage, action visant à restaurer la liberté de mouvement dans une zone minée ou sur un itinéraire miné.
Source : FRA

to restore the freedom of movement within a mined area or along a mined route. Related term minefield clearance.
Source : FRA

déminage

3- Процес знешкодження, нейтралізації, ліквідації, вилучення або знищення мін.
Пов'язаний термін: нейтралізація вибухонебезпечних предметів та боєприпасів.
Джерело: ФР

3- Processus visant à rendre sûres, neutraliser, récupérer, déplacer ou détruire des mines. *Terme connexe* neutralisation des explosifs et munitions.
Source : FRA

mine disposal

3- The process of rendering safe, neutralizing, recovering, removing or destroying mines. *Related term:* explosive ordnance disposal.
Source : FRA

déminage

4- Процес повного вилучення мін з маршруту руху або з будь-якої зони.
Джерело: УКР/НАТО

4- Processus d'enlèvement de toutes les mines d'un itinéraire ou secteur.
Source : UKR/OTAN

mine clearance

4- The process of removing all mines from a route or area.
Source : UKR/NATO

5- Дія, що має на меті усунути всі загрози, пов'язані з мінами, боєприпасами, що не вибухнули, саморобними вибуховими пристроями чи активними вибухонебезпечними залишками у визначеному районі. Розмінування повинно включати наступні вміння:
а- знаходити заміновані зони чи зони забруднені боєприпасами;
б- перевіряти й позначати ці зони;
в- нейтралізувати та знищувати боєприпаси.
Джерело: ФР

dépollution

5- Action consistant à écarter tous les risques dus aux mines, aux munitions non explosées, aux engins explosifs improvisés (EEI) ou aux résidus explosifs actifs, dans une zone délimitée. La dépollution recouvre les savoir faire suivants:
a- détecter des zones minées ou polluées par des munitions;
b- baliser et marquer ces zones;
c- neutraliser et/ou détruire des munitions.
Source : FRA

mine clearing

5- Action consisting in getting rid of all threats linked to mines, unexploded ordnance, improvised explosive devices (IED) or active explosive remnants over a given area. Mine clearance covers the following know-how:
a- detection of mined or ammunition-polluted areas;
b- signing and marking of the areas;
c- neutralization and/or destruction of ammunition.
Source : FRA

розмінування в цивільних цілях

Знешкодження всіх мін, що не вибухнули, вибухонебезпечних боєприпасів, саморобних вибухових пристроїв, та мін-пасток у визначеному районі, щоб забезпечити безпеку цього району для цивільних.
Примітка: розмінування в цивільних цілях зазвичай не проводиться військовими підрозділами.
Джерело: ФР

dépollution à des fins civiles

Action d'enlever d'une zone délimitée la totalité des mines, des explosifs et munitions, des dispositifs explosifs de circonstance et des pièges non explosés afin de rendre cette zone sûre pour les civils.
Note : normalement, les unités militaires n'effectuent pas d'opérations de dépollution à des fins civiles
Source : FRA

demining

The removal of all unexploded mines, explosive ordnance, improvised explosive devices and booby traps from a defined area to make the area safe for civilians.
Note: demining is not normally conducted by military units
Source : FRA

розмінування місцевості

Процес повного знищення мін, мін-пасток, саморобних вибухових пристроїв, вибухових предметів, що не розірвалися, у визначеному районі місцевості з метою забезпечення безпеки цивільного населення.
Примітка: розмінування

dépollution à des fins civiles

Action d'enlever d'une zone délimitée la totalité des mines, des explosifs et munitions, des dispositifs explosifs de circonstance et des pièges non explosés afin de rendre cette zone sûre pour les civils.
Note : normalement, les unités militaires n'effectuent pas

demining

The removal of all mines, booby traps, improvised explosive devices and unexploded explosive ordnance from a defined land area for the purpose of making it safe for civilians.
Note: Demining is not a military operation, although military units

місцевості не є тільки військовим заходом, військові частини і підрозділи можуть лише брати в ньому участь.
Джерело: УКР/НАТО

d'opérations de dépollution à des fins civiles.
Source : UKR/OTAN

may participate in these activities.
Source : UKR/NATO

розміщення – зайняття позиції

emplacement - mise en batterie

emplacement

1- Позиція підготовлена для одного чи кількох видів військ чи їх озброєння, що має захищати їх від вогню противника, при цьому дозволяючи їм виконувати їх завдання.

1- Position préparée pour une ou plusieurs armes ou dispositifs, et chargée de les protéger contre le feu ou le bombardement ennemi, tout en leur permettant de remplir leurs missions.

1- A prepared position for one or more weapons or pieces of equipment, for protection against hostile fire or bombardment, and from which they can execute their tasks.

2- Розміщення зброї на підготовленій позиції, звідки вона може вести вогонь.
Джерело: ФР

2- Mise en place d'une arme à feu dans une position préparée à partir de laquelle elle peut tirer.
Source : FRA

2- The act of fixing a gun in a prepared position from which it may be fired.
Source : FRA

розміщення військ

stationnement

stationing

Довгострокова присутність у мирний час військ однієї країни НАТО на території іншої країни НАТО з метою колективної оборони, врегулювання криз або підтримання миру. Така присутність є об'єктом угоди, яка укладається між зацікавленими державами.
Джерело: УКР/НАТО

Présence à long terme en temps de paix de forces d'une nation de L'OTAN sur le territoire d'une autre nation de L'OTAN dans le but de défense collective, gestion de crise ou soutien à la paix. Cette présence est soumise à l'accord mutuel entre les nations concernées.
Source : UKR/OTAN

The long-term presence in peacetime of forces from one NATO nation on the territory of another NATO nation for the purpose of collective defence, crisis management or peace support. That presence is subject to mutual agreement between the nations concerned.
Source : UKR/NATO

розміщення дорожніх покажчиків

fléchage

roadsigning

Розміщення вказівних знаків для виключного використання колоною, що має ідентифікаційний знак саме того підрозділу, який переміщується.
Джерело: ФР

Mise en place pour l'usage exclusif d'une colonne de flèches de direction portant un symbole d'identification propre à la formation qui se déplace.
Source : FRA

Setting up for the exclusive use of a column of road signs with directional arrows carrying an identification symbol specific to the formation which is moving.
Source : FRA

розосереджена позиція

site isolé

dispersed site

Позиція, що була обрана з метою зменшення факторів зосередження та ураження, що досягається шляхом її значного віддалення від інших військових цілей або районів на які може здійснюватися напад.
Джерело: ФР

Site choisi de façon à réduire la concentration et la vulnérabilité par son éloignement d'autres objectifs militaires ou de toute zone susceptible d'être menacée.
Source : FRA

A site selected to reduce concentration and vulnerability by its separation from other military targets or a recognized threat area.
Source : FRA

розосередження

dispersion

dispersion

1- Розміщення невеликими частинами або роз'єднання військ, бойової техніки або організацій, зосереджених, як правило, в обмежених за площею районах, з метою підвищення їх живучості.

1- Étalement ou séparation des troupes, du matériel, des établissements ou des activités normalement concentrés dans certaines zones, pour réduire leur vulnérabilité.

1- The spreading or separating of troops, materiel, establishments, or activities which are usually concentrated in limited areas to reduce vulnerability.

2- При десантуванні з повітря - розсіювання особового складу або бойової техніки при приземленні в зоні викиду.

2- En parachutage, éparpillement du personnel ou du matériel sur la zone de largage.

2- In airdrop operations, the scatter of personnel and/or cargo on the drop zone.

3- При військово-морському контролі над торговим судноплавством - переведення судна на нову якірну стоянку, розташовану в межах акваторії порту або поблизу порту, з метою забезпечення його безпеки і зниження можливості пошкоджень у випадку нападу.

Джерело: УКР/НАТО

розпізнавальна ознака

Лист, шифр або група листів чи шифрів, або комбінація листів та шифрів, які підтверджують автентичність передачі, повідомлення або певних відомостей чи мереж, станцій або користувача.

Джерело: ФР

розпізнавання

Під час обробки зображення, здатність здійснювати класифікацію серед багатьох об'єктів, які безпосередньо відносяться до цього ж класу.

Джерело: ФР

розпізнавання "свій/чужий"

Система, яка використовує електромагнітні хвилі, на які свої літальні апарати відповідають автоматично випромінюючи відповідні сигнали, які відрізняють їх від літальних апаратів противника. У військах країн НАТО має маркування «IFF».

Джерело: ФР

розпізнавання цілі

Здатність системи зброї визначати одну ціль з-поміж чисельних наявних цілей.

Джерело: ФР

розпізнання

1- Визначення природи людини, об'єкту чи феномену й, у випадку необхідності, їх класу чи типу. Це може охоплювати віднесення особи до певного заданого класу чи типу. *Пов'язані терміни:* розпізнання; ідентифікація; розпізнавання "свій"/"чужий".

2- Завдання, з метою отримання, шляхом візуального спостереження, чи

3- En contrôle naval, attribution à un navire d'un nouveau poste de mouillage situé dans la périphérie de la zone portuaire ou au voisinage du port en vue d'assurer sa sécurité et de minimiser les risques d'avarie en cas d'attaque.

Source : UKR/OTAN

signe d'authentification

Lettre, chiffre ou groupes de lettres ou de chiffres, ou une combinaison de lettres et de chiffres, certifiant l'authenticité d'une transmission, d'un message ou d'une donnée ou l'identité d'un réseau, d'une station ou d'un utilisateur.

Source : FRA

identité

En interprétation d'imagerie, discrimination entre plusieurs objets appartenant à une même classe déterminée.

Source : FRA

identification ami - ennemi

Système utilisant des émissions électromagnétiques auxquelles le matériel transporté par des forces amies répond automatiquement, en émettant par exemple des impulsions, ce qui les distingue des forces ennemies. Communément appelé « IFF ».

Source : FRA

discrimination des objectifs

Aptitude d'un système d'armes à identifier ou engager l'un quelconque de plusieurs objectifs simultanés.

Source : FRA

reconnaissance

1- Détermination de la nature d'une personne, d'un objet ou d'un phénomène détectés et, éventuellement, de leur classe ou de leur type. Cela peut s'étendre à la détermination d'un individu au sein d'une classe ou d'un type donnés. *Termes connexes :* détection; identification; identification ami/ennemi (IFF).

2- Mission entreprise en vue d'obtenir, par observation visuelle ou par d'autres modes de détection,

3- In naval control of shipping, the reberthing of a ship in the periphery of the port area or in the vicinity of the port for its own protection in order to minimize the risk of damage from attack.

Source : UKR/NATO

authenticator

A letter, number or group of letters and/or numbers, attesting to the authenticity of a transmission, a message or data, or to the identity of a net, station or user.

Source : FRA

identity – identification

In imagery interpretation, the discrimination between objects within a particular type or class.

Source : FRA

identification, friend or foe

A system using electromagnetic transmissions to which equipment carried by friendly forces automatically responds, for example by emitting pulses, thereby distinguishing themselves from enemy forces. Commonly called « IFF ».

Source : FRA

target discrimination

The ability of a weapon system to identify or engage any one target when multiple targets are present.

Source : FRA

recognition

1- The determination of the nature or a detected person, object or phenomenon, and possibly its class or type. This may include the determination of an individual within a particular class or type. *Related terms:* detection; identification; identification Friend or Foe (IFF).

2- A mission undertaken to obtain, by visual observation or other detection methods, information

іншим способом виявлення необроблених розвідувальних даних щодо діяльності і можливостей чинного чи можливого супротивника, чи отримання даних, що стосуються метеорологічних, гідрографічних чи географічних характеристик визначеної зони.

3- Обробка зображень: визначення природи людини, об'єкту чи феномену і можливе їх віднесення до певного класу чи типу.

Джерело: ФР

розповсюдження

Регулярне надання розвідувальної інформації всіма необхідними засобами у необхідній формі і тим, хто її потребує.

Джерело: ФР

розподіл (повітряно-десантні операції)

1- Дія, що полягає у визначенні підрозділів, що входять до складу потягу чи транспортної колони з метою підтримання зв'язку з підрозділами навіть ціною незначної втрати рентабельності.

2- Операція, що полягає у повторній відправці головних елементів авіаційного ешелону чи його поповнення транспортними засобами, підтримуючи зв'язки між підрозділами і планом розгортання.

Джерело: ФР

розподіл вантажу

Операція, що полягає у поділу вантажу на менші частини, відповідно до оперативних критеріїв.

Джерело: ФР

розподіл вантажу на партії

Перерозподілення вантажу з метою його завантаження, відповідно до напрямку та кінцевого одержувача, задля здійснення його транспортування. Коли відбувається розподіл фрахту під час перевезення, що походить з деяких партій для різних напрямків, це називається перерозподіл.

Джерело: ФР

des renseignements bruts sur les activités et les possibilités d'un ennemi actuel ou en puissance, ou d'acquérir des données concernant les caractéristiques météorologiques, hydrographiques ou géographiques d'une zone particulière.

3- Imagerie : détermination de la nature d'une personne, d'un objet ou d'un phénomène détectés et éventuellement de leur classe ou de leur type.

Source : FRA

diffusion

Envoi du renseignement en temps utile par tous moyens adaptés et sous une forme appropriée, à ceux qui en ont besoin.

Source : FRA

fractionnement (opérations aéroportées)

1- Action qui consiste à déterminer les éléments entrant dans la constitution d'un train ou d'un convoi avec le souci de maintenir les liens organiques des unités même au prix d'une légère perte de rentabilité.

2- Opération consistant à répartir les différents éléments constitutifs d'un échelon aérien ou de son complément dans les appareils de transport tout en maintenant les liens des unités et le plan de mise à terre prévu.

Source : FRA

fractionnement logistique

Opération consistant à diviser un chargement pour en constituer d'autres, en fonction de critères opérationnels.

Source : FRA

allotissement

Regroupement du fret par destination et/ou par destinataire en vue de son chargement pour le transport. Lorsqu'il y a allotissement de fret en cours de transport provenant de plusieurs lots pour des destinations différentes on parle de réallotissement.

Source : FRA

about the activities and resources of an enemy or potential enemy, or to secure data concerning the meteorological, hydrographic, or geographic characteristics of a particular area.

3- Imagery: determination of the nature of an individual, an object or a phenomenon, possibly even of their nature or type.

Source : FRA

dissemination

The timely conveyance of intelligence, in an appropriate form and by any suitable means, to those who need it.

Source : FRA

load distribution

1- Action of determining the elements of a train or convoy while maintaining the organic links between the units even if it is not the best cost-effective breakdown.

2- Operation of splitting the different elements of an air echelon and its additions among the transportation aircraft while ensuring unit consistency and performing the landing as planned.

Source : FRA

load breakdown

Operation of breaking down a load into smaller ones, according to operational criteria.

Source : FRA

grouping into lots

Grouping together of freight according to the destination/consignee with a view to load and transport it. When this grouping into lots takes place during the transportation and involves several lots of freight for different destinations, it is called re-grouping into lots.

Source : FRA

розподіл постачання

Сукупність заходів (операцій), що має на меті розподіл ресурсів, які потребують користувачі.

Джерело: ФР

розподіл ресурсів

Об'єднання у міністерстві оборони ресурсів (особовий склад, озброєння, структури) різних видів збройних сил або спільне виконання деяких завдань, з метою збільшення оперативної ефективності та оптимізації ресурсів.

Існує декілька типів організації:

а- призначення до загальновійськової структури;
б- визначення головного виду збройних сил;

Розподіл ресурсів може здійснюватись на різних рівнях, як на місцевому так і на центральному.

Джерело: ФР

розподіл транспортних вантажів

Процес, який полягає в розподілі вантажу, що походить з одного місця, між великою кількістю одержувачів. Розподіл проводиться спеціалізованими підрозділами.

Джерело: ФР

розподілення

У технічному забезпеченні на полі бою, перевірка та розподіл технічних засобів, підрозділом технічного обслуговування, з метою їх подальшого використання.

Джерело: ФР

розпорядження

Бойовий документ, який розповсюджується у скороченій формі, задля уникнення повторення інформації, яку було викладено в основному бойовому наказі. Він може бути розповсюджений в повному обсязі або частково.

Джерело: ФР

розпорядження на проведення амфібійної операції

Розпорядження, у рамках десантних операцій, отримане командиром десантної групи

distribution

Ensemble des opérations visant à mettre à la disposition des utilisateurs les ressources qui leurs sont nécessaires.

Source : FRA

interarmisation

Mise en commun au sein du ministère de la Défense de moyens (personnels, matériels ou structures) des différentes armées ou réalisation en commun de certaines tâches, dans le but d'améliorer l'efficacité opérationnelle et d'optimiser les ressources. Plusieurs modalités sont possibles :

а- désignation d'un organisme interarmées ;
b- désignation d'une armée pilote.

L'interarmisation peut intervenir à différents niveaux, central ou local.

Source : FRA

dégroupage

Procédé consistant à répartir vers plusieurs destinataires des lots de marchandises en provenance d'une direction unique. Le dégroupage est exécuté par des unités spécialisées.

Source : FRA

tri

En maintenance sur le champ de bataille, examen et répartition des matériels, par une unité de maintenance, en vue de leur traitement ultérieur.

Source : FRA

ordre simplifié

Ordre d'opération diffusé sous forme abrégée, selon les besoins, dans lequel il n'est pas nécessaire de répéter les informations données dans l'ordre d'opération de base. Il peut être diffusé totalement ou partiellement.

Source : FRA

directive amphibie initiale

Dans le cadre d'une opération amphibie, directive reçue par le commandant de la force amphibie (CATF : Commander

distribution - delivery

All operations aimed at placing at the disposal of users the resources they need.

Source : FRA

asset sharing

Sharing within the Ministry of Defence of assets (personnel, equipments, structures) of the different services, or joint fulfilment of certain tasks, with the goal of enhancing the operational efficiency and optimizing resource allocation.

Various organizations are possible:

a- designation of a joint organization;
b- designation of a lead service.

The asset sharing can be done at different levels, central or local.

Source : FRA

break bulking

Process which consists in splitting between many recipients cargo batches coming from the same place. Break bulking is done by specialized units.

Source : FRA

triage

In battlefield maintenance, the evaluation and classification of equipment by a maintenance unit for further action.

Source : FRA

fragmentary order

An abbreviated form of an operation order, issued as required, that eliminates the need for restating information contained in a basic operation order. It may be issued in its entirety or in sections.

Source : FRA

initial amphibious instruction

In an amphibious operation, instruction received by the commander of the amphibious task force. This instruction

спеціального призначення. Це розпорядження містить цілі операції, які переслідують військові сили, організацію командування, цільову зону десантної операції, вимоги, що відносяться до закінчення операції.

Джерело: ФР

розпорядження службам

Документ, метою якого є інформування начальників служб про заплановані маневри з метою зазначення їм загальних логістичних цілей й отримання їхні пропозиції з приводу засобів та їх застосування, беручи до уваги мету маневру та його часово-просторові фази.

Джерело: ФР

розрахункова норма щоденного постачання

За базовими даними незалежно від форми даного конфлікту являє собою теоретичну кількість пострілів, зроблених із зброї за один день бою. Зафіксована для кожного типу й моделі зброї або підрозділу, передбачених у єдиному організаційному документі (ЄОД). Первинне постачання боєприпасів підрозділу є сумою щоденного теоретичного споживання, з урахуванням коефіцієнту інтенсивності конфлікту.

Джерело: ФР

розрахунок кількості ЛА

Дослідження, що полягають у розрахунку кількості літальних апаратів, необхідних для участі авіаційного формування у повітрянодесантній операції.

Джерело: ФР

розрахунок потреби у вагонах

Аналіз, який полягає в визначенні шляхом підрахунку та дослідження теоретичної кількості вагонів кожної категорії необхідної для переміщення підрозділу та вантажу.

Джерело: ФР

розрахунок сил і засобів

Документ з організаційно-штатним роз-кладом, який додається до визначеної

amphibious task force). Cette directive définit les objectifs à atteindre, les moyens affectés, l'organisation du commandement, l'AOA (aire des objectifs de l'opération amphibie) et les éléments concernant la fin de l'opération.

Source : FRA

directive aux services

Document destiné à mettre les directeurs de services au courant de la manœuvre envisagée, à leur fixer des objectifs logistiques généraux et à provoquer leurs propositions pour la mise en oeuvre de leurs services, compte tenu du but de la manœuvre et de son découpage en phases « espace-temps ».

Source : FRA

consommation théorique journalière (CTJ)

Donnée de base indépendante de la forme de conflit envisagé, la consommation théorique journalière représente le nombre théorique de coups tirés par une arme pendant un jour de combat. Elle est fixée pour chaque type et modèle d'arme ou formation prévus au document unique d'organisation (DUO). La dotation initiale en munitions d'une formation sera la somme des CTJ pondérées par le coefficient d'intensité du conflit.

Source : FRA

avionnage

Etude consistant à déterminer par le calcul le nombre d'aéronefs nécessaires à l'enlèvement de l'échelon aérien d'une opération aéroportée et par extension le résultat de cette étude.

Source : FRA

waggonage

Etude consistant à déterminer par le calcul et par l'examen des éléments à transporter le nombre théorique de wagons de chaque catégorie nécessaire à l'enlèvement d'une unité.

Source : FRA

groupement de forces

Table d'organisation se rapportant à une directive navale spécifique.

Source : UKR/OTAN

describes the goals of the operation, the forces to be used, the command organization, the amphibious operation target area and requirements related to the end of the operation.

Source : FRA

instruction to services

Instruction whose purpose is to inform the directors of the services of the maneuver which is being considered, to give them overall logistical objectives, and to initiate their suggestions for the implementation of their assets, taking into account the goal of the maneuver and its "time-space" phasing.

Source : FRA

theoretical supply rate

Data which is independent of the type of conflict which is being considered, the theoretical supply rate is the theoretical number of shoots fired by a weapon during a day of combat. It is determined for each type and model of weapon listed on the table of organization and equipment. A unit's ammunition basic load will be the total of all theoretical supply rates weighted by the combat intensity coefficient.

Source : FRA

air strength assessment

Study consisting in assessing the number of aircraft needed to remove the air echelon from an airborne operation by calculation and by extension the result of this study.

Source : FRA

waggonage

Study consisting in determining by the calculation and by the exam of elements to transport the theoretical number of cars of every category necessary for the removal of an unity.

Source : FRA

task organization

An organization table pertaining to a specific naval directive.

Source : UKR/NATO

військово-морської директиви.
Джерело: УКР/НАТО

розряджена зброя

Раніше заряджена зброя, яку повернули у стан зброї спорядженої боєприпасами. *Пов'язані терміни:* зброя споряджена боєприпасами; незаряджена зброя.
Джерело: ФР

arme déchargée

Arme précédemment chargée que l'on a ramenée à l'état d'arme approvisionnée. *Termes connexes:* arme approvisionnée; arme chargée; arme non approvisionnée.
Source : FRA

uncharged weapon

A previously charged weapon which has been returned to a loaded state. *Related terms:* charged weapon; loaded weapon; unloaded weapon.
Source : FRA

розсекречувати

Понижати рівень таємності документу, частини документу чи предмету.
Джерело: ФР

déclasser

Réduire la classification de sécurité d'un document à caractère secret ou d'un point particulier d'un document ou d'une question à caractère secret.
Source : FRA

downgrade

To reduce the security classification of a classified document or an item of classified matter or material.
Source : FRA

розсіювання

1- Наявність відносно середньої точки ударів бомб та реактивних снарядів, скинутих чи випущених за ідентичних умов
2- У протиповітряній обороні удари прямо та під кутом горизонтального наведення відповідно до середньої точки вибуху
3- У військових діях з використанням хімічної та біологічної зброї розсіювання речовин у формі рідини, пару чи аерозолів.
Джерело: ФР

dispersion

1- Répartition autour du point moyen des impacts de bombes ou de projectiles lâchés ou tirés dans des conditions identiques.
2- En artillerie antiaérienne, répartition des coups en portée et en direction autour du point moyen d'éclatement.
3- En guerre chimique et biologique, dissémination d'agents sous forme de liquide, de vapeur ou d'aérosol.
Source : FRA

dispersion

1- A scattered pattern of hits around the mean point of impact of bombs and projectiles dropped or fired under identical conditions.
2- In anti-aircraft gunnery, the scattering of shots in range and deflection about the mean point of explosion.
3- In chemical and biological warfare, the dissemination of agents in liquid, vapour or aerosol form.
Source : FRA

розташування

Розподіл структур командування в межах зони. Зазвичай визначене розташування кожного командного пункту підрозділу та розміщення сил, що йому підпорядковані.
Джерело: ФР

dispositif

Répartition des éléments d'un commandement à l'intérieur d'une zone: elle donne habituellement l'emplacement exact de chaque poste de commandement d'unité et l'articulation des forces qui lui sont subordonnées.
Source : FRA

disposition - layout

Distribution of the elements of a command within an area, usually the exact location of each unit headquarters and the deployment of the forces subordinate to it.
Source : FRA

розфасоване пальне

Пальне, залите у діжки або каністри.
Джерело: ФР

carburant conditionné

Carburant logé en fûts ou jerricanes.
Source : FRA

packaged petroleum products

Petroleum stored in barrels or jerrycans.
Source : FRA

розформування частини

Дія, що є результатом наказу міністра та має на меті припинення існування підрозділу. Аналіз потреби у військовій силі виконується завчасно. Таке розформування підтверджується протоколом, який визначає куди надсилаються особовий склад, тварини, продукти харчування та обладнання.
Джерело: ФР

dissolution d'unité

Opération décidée par le ministre visant à mettre fin à l'existence d'une formation. Elle est précédée d'une revue d'effectifs. Elle est constatée par un procès-verbal qui fixe la destination à donner aux personnels, aux animaux, aux denrées et aux matériels.
Source : FRA

disbanding of unit

Operation ordered by the minister, aimed at ending the existence of a unit. A survey of the strengths needs to be accomplished beforehand. This disbanding is formalized by a report which determines where the personnel, animals, food and equipment are to be sent.
Source : FRA

розшифрування

Процедура, суть якої полягає в переведенні зашифрованої інформації в придатну для розуміння. Умовою цієї процедури є наявність такого ж шифрувального ключа як і той, що використовувався при шифруванні.

Джерело: ФР

розщеплення

Процес, при якому важке ядро розділяється на інші (зазвичай два) більш легкі ядра, із визначним вивільненням енергії.

Джерело: ФР

рокада

Дорога, що має значну кількість перпендикулярних під'їздів до неї.

Джерело: ФР

роль

Функція, яку керівник намітив довірити своєму підлеглому в рамках власної концепції маневру.

Джерело: ФР

рота С

Найменша одиниця з підрозділу для перекидання, метою якої є забезпечення необхідної допомоги особовому складу під час проведення операції (у бої або у бойовій кампанії): рота С може бути підрозділом супроводу сил, що вводяться у бій.

Джерело: ФР

рота D

Найменша одиниця з підрозділу для перекидання, метою якої є запуск і обслуговування техніки під час проведення кампанії та іншої техніки, необхідної для збереження бойової здатності підрозділів на значний період часу.

Джерело: ФР

рубіж атаки

Позиція, розташована між вихідною лінією і ціллю атаки, з якої підрозділи беруть ціль приступом. В ідеалі йдеться про останню позицію,

déchiffrement

Opération consistant à restituer en clair une information chiffrée. Cette opération exige que l'on dispose des mêmes moyens et clés que ceux utilisés lors du chiffrement.

Source : FRA

fission

Processus par lequel un noyau lourd se scinde en d'autres (généralement deux) noyaux plus légers, avec libération significative d'énergie.

Source : FRA

rocade

Itinéraire reliant plusieurs pénétrantes et sensiblement perpendiculaire à leur direction.

Source : FRA

rôle

Fonction que le supérieur envisage de confier à un subordonné dans le cadre de sa conception de manœuvre.

Source : FRA

compagnie C

Unité élémentaire de l'élément projetable du GLCAT ayant pour mission d'assurer l'assistance indispensable à l'homme en opérations (au combat ou installé en campagne) : la compagnie C peut constituer l'unité d'accompagnement des forces engagées.

Source : FRA

compagnie D

Unité élémentaire de l'élément projetable du GLCAT ayant pour mission de mettre en place et d'entretenir les matériels de campagne et autres matériels nécessaires au maintien de la capacité opérationnelle du combattant installé dans la durée.

Source : FRA

base d'assaut

Position située entre la ligne de départ (LD) et l'objectif d'une attaque à partir de laquelle les forces prennent l'objectif d'assaut. Idéalement, il s'agit de la dernière

decryption

Operation consisting in reconstructing, in plain text, an encrypted piece of information. This operation requires that one has the same keys as those used for encryption.

Source : FRA

fission

The process whereby a heavy nucleus splits into other (in general two) lighter nuclei, with the release of a significant amount of energy.

Source : FRA

lateral maneuver route

Route connecting several maneuver main routes and relatively perpendicular to their direction.

Source : FRA

role

Function that a commander intends to entrust to a subordinate within the framework of his scheme of maneuver.

Source : FRA

C company

Basic tactical unit of the GLCAT deployable element whose mission is to provide the necessary assistance to the soldier on operation (fighting or in the field): the C company may constitute the accompanying unit of the forces committed

Source : FRA

D company

Basic tactical unit of the GLCAT deployable element whose mission is to deploy and maintain the field equipment and the other pieces of equipment necessary to maintain the operational capability of the fighter deployed for a protracted period of time.

Source : FRA

assault position

That position between the line of departure (LD) and the objective in an attack, from which forces assault the objective. Ideally, it is the last covered and concealed

<p>закриту й сховану перед досягненням цілі. Джерело: ФР</p>	<p>position couverte et dissimulée avant d'atteindre l'objectif. Source : FRA</p>	<p>position before reaching the objective. Source : FRA</p>
<p>рубіж безпеки</p>	<p>ligne de sécurité</p>	<p>no fire line (NFL)</p>
<p>1- Лінія, за якою артилерія або військові судна не ведуть вогонь. Винятком є вогонь за вимогою або дозвіл командира підрозділу підтримки. За межами цього рубежу в будь-який час ведеться безпечний для дружніх підрозділів вогонь. Джерело: ФР</p>	<p>1- Ligne en deça de laquelle l'artillerie ou les navires ne font pas feu, sauf sur demande ou autorisation du commandant de la formation appuyée, mais au-delà de laquelle ils peuvent faire feu en tout temps sans danger pour les troupes amies. Source : FRA</p>	<p>1- A line short of which artillery or ships do not fire except upon request or approval of the supported commander, but beyond which they may fire at any time without danger to friendly troops. Source : FRA</p>
<p>2- Найкоротша горизонтальна відстань від нульової точки, за якою вогонь своїх військ створює для особового складу більший рівень небезпеки ніж передбачено задалегідь. Джерело: ФР</p>	<p>rayon de sécurité</p> <p>2- Distance du point zéro en deça de laquelle le personnel soumis aux effets d'une explosion amie court un risque supérieur à celui qui a été fixé en fonction de la vulnérabilité des troupes. Source : FRA</p>	<p>radius of safety</p> <p>2- The horizontal distance from ground zero short of which the effects of a friendly explosions present, for the personnel, a risk higher than the one initially defined, given the vulnerability of the troops. Source : FRA</p>
<p>рубіж безпечного віддалення від епіцентру ядерного вибуху</p>	<p>ligne de sécurité nucléaire</p>	<p>nuclear safety line</p>
<p>Лінія, за межами якої повинні бути розташованими дружні підрозділи під час ядерного вибуху. Вона визначається якщо операція проводиться на місцевості з відкритим рельєфом. Джерело: ФР</p>	<p>Ligne en deça de laquelle doivent se trouver l'ensemble des forces amies au moment de la frappe nucléaire amie. Elle est choisie en fonction de caractéristiques bien nettes sur le terrain. Source : FRA</p>	<p>Line beyond which all friendly forces have to be positioned by the time of the friendly nuclear strike. It is chosen according to clear features of the terrain. Source : FRA</p>
<p>рубіж безпосереднього зіткнення з противником</p>	<p>ligne de contact</p>	<p>line of contact</p>
<p>Загальне визначення лінії можливого зіткнення двох протидіючих сил. Джерело: ФР</p>	<p>Tracés généraux délimitant l'emplacement où deux forces qui s'opposent sont engagées. Source : FRA</p>	<p>A general trace delineating the location where two opposing forces are engaged. Source : FRA</p>
<p>рубіж вводу в бій; рубіж виявлення та знищення повітряних засобів</p>	<p>ligne d'engagement</p>	<p>engagement line</p>
<p>Лінія, починаючи з якої літальні апарати можуть бути виявлені та потрапити під прямий вогонь наземних засобів противника. Часто-густо представляється у вигляді рубежів або якісних реперів місцевості, подолання яких літальними апаратами можливе за умови виконання тактичного прольоту (політ за природними орієнтирами місцевості). Джерело: ФР</p>	<p>Ligne à partir de laquelle les aéronefs risquent d'être exposés aux vues et aux tirs directs de l'ennemi terrestre. Matérialisée éventuellement par des lignes ou repères caractéristiques du terrain, son franchissement par des appareils en vol implique le passage en vol tactique. Source : FRA</p>	<p>Line beyond which aircraft can be exposed to the view and direct fire from enemy land forces. Eventually materialized by characteristic land features, aircraft crossing it must change to terrain flight. Source : FRA</p>

рубіж взаємодії	ligne de phase	coordination line - phase line (CL - PL)
Рубіж, який використовується для здійснення командування та координації військових операцій. Зазвичай, даний рубіж простягається вздовж характерної риси місцевості, яка перетинає район бойових дій. При перетинанні даного рубежу підрозділи звітують, але не зупиняються, звичайно, якщо не отримували додаткових розпоряджень або наказів. Джерело: ФР	Ligne utilisée pour faciliter la conduite et la coordination des opérations militaires. Elle se trouve généralement le long d'une ligne caractéristique du terrain reconnaissable en travers du secteur ou de la zone d'action. Normalement les unités rendent compte lors du franchissement de la CL / PL mais elles ne s'y arrêtent pas à moins d'un ordre contraire. Source : FRA	A line used for control and coordination of military operations. It is usually along recognizable terrain feature extending across the sector or zone of action. Units normally report crossing PLs, but do not halt unless specifically directed. Source : FRA
рубіж вимикання систем розпізнавання «свій-чужий»	ligne de coupure des appareils IFF	switch-off line (of IFF equipment) (SOL)
Після прольоту даного рубежу, літаки, що прямують у напрямку району бойових дій, припиняють випромінювання сигналів з засобів розпізнавання «свій-чужий». Джерело: ФР	Ligne à partir de laquelle les aéronefs qui se dirigent vers la zone de combat coupent l'émission de leur appareil IFF. Source : FRA	Line beyond which the aircraft flying towards the combat area switch their IFF equipment off. Source : FRA
рубіж віддалення	limite de sécurité	safety limit
При веденні вогню класичною артилерією до цього рубежу, виникає ризик ураження перших ешелонів дружніх підрозділів. Джерело: ФР	Limite en deçà de laquelle un tir d'artillerie classique risque d'atteindre les premiers éléments amis. Source : FRA	Limit short of which a standard artillery fire risks hitting the first friendly elements. Source : FRA
рубіж дислокації командних пунктів управління форсуванням	ligne de bascule de poste de commandement de franchissement	release line (RL)
Лінійний рубіж, який при проведенні операцій з форсування водних перешкод, визначає зміни дислокації командних пунктів, що здійснюють контроль за пересуванням військ. Джерело: ФР	Ligne de phase utilisée dans le cadre des opérations de franchissement de cours d'eau délimitant un changement de P.C contrôlant le mouvement. Source : FRA	Phase line used in river-crossing operations that delineates a change in the headquarters controlling movement. Source : FRA
рубіж застосування світлового маскуванія	ligne de mise en oeuvre d'éclairage réduit	reduced lighting line
Визначений лінійний рубіж, при перетинанні якого транспортні засоби повинні застосовувати світлове маскуванія. Джерело: ФР	Ligne de phase désignée en avant de laquelle les véhicules doivent utiliser les feux de black-out. Source : FRA	Phase line beyond which the vehicles at night have to use the black-out lights. Source : FRA
рубіж корегування вогневої підтримки	ligne de coordination des feux d'appui	fire support coordination line (FSCL)
а- Рубіж, визначений командувачем сухопутних військ або командиром десантних підрозділів, задля визначення потреб в	а- Dans la zone d'opérations qui lui est confiée, ligne déterminée par le commandant d'une force terrestre ou amphibie en vue d'indiquer les besoins de coordination des tirs	а- Within an assigned area of operations, a line established by a land or amphibious force commander to denote coordination requirements for fires by other force elements

корегуванні вогню інших підрозділів, які можуть вплинути на хід поточної операції або операції, що планується. Даний рубіж є також дійсним для повітряних, наземних та морських зразків озброєння, незалежно від того, який тип боєприпасів використовується при веденні вогню по надводних або наземних цілях. Процес визначення даного рубежу повинен бути узгоджений із відповідними командирами та підрозділами підтримки. Вогонь, який ведеться по надводних або по наземних цілях перед рубежем корегування вогню підтримки, повинен повністю контролюватися або здійснюватися відповідно процедур визначених командувачем сухопутних військ, або командиром десантних підрозділів, які беруть участь в операції. Не враховуючи особливі умови, командири, які ведуть вогонь по цілях, що знаходяться за даним рубежем, зобов'язані координувати свої дії з всіма відповідними командирами задля уникнення нанесення удару по дружніх військах та з метою уточнення даних про спільні цілі. Також позначається як РКВП.

б – лінія, яка проходить через райони, визначені командуванням. Позначка сектору відповідальності, яка зазначається перед літерами РКВП.

Примітка: в контексті даного поняття, «надводні цілі» визначаються як цілі, що розташовані на морському просторі, кордони якого визначені береговими лініями або внутрішніми водами визначеного району ведення бойових дій.

Джерело: ФР

рубіж піходу

Повітряний або наземний шлях, по якому просувається атакуючий підрозділ, визначеного розміру, до цілі або ключової позиції.

Джерело: ФР

exécutés par d'autres éléments de forces, susceptibles d'avoir une incidence sur ses opérations en cours et planifiées. Cette ligne s'applique aux armes aériennes, terrestres ou navales tirant n'importe quel type de munition contre des objectifs de surface ou au sol. L'établissement de cette ligne doit être coordonné avec les commandants compétents et les autres éléments en appui. Les attaques menées contre des objectifs de surface ou au sol en deçà de cette ligne doivent être conduites sous contrôle intégral ou selon les procédures autorisées par le commandant de la force terrestre ou amphibie associé à l'opération. Hormis certaines circonstances exceptionnelles, les commandants de forces qui attaquent des objectifs situés au-delà de la ligne en question doivent coordonner leurs opérations avec tous les commandants concernés en vue d'éviter les tirs fratricides et d'harmoniser les objectifs communs. Aussi appelée « FSCL ».

b- Désignée par une ligne traversant les zones assignées par le commandement qui l'établit. L'indicateur du niveau habilité est inscrit avant les lettres FSCL.

Note: dans le contexte de cette définition le terme «objectifs de surface» s'applique aux objectifs situés à l'intérieur d'espaces maritimes littoraux ou des eaux intérieures de la zone d'opérations désignée.

Source : FRA

axe d'approche

Itinéraire aérien ou terrestre emprunté par une force attaquante d'une taille donnée menant à son objectif ou à une position clef sur sa route.

Source : FRA

which may affect the commander's current and planned operations. The fire support coordination line applies to fires of air, ground or sea weapons using any type of ammunition against surface or ground targets. The establishment of the fire support coordination line must be coordinated with the appropriate commanders and supporting elements. Attacks against surface or ground targets short of the fire support coordination line must be conducted under the positive control or procedural clearance of the associated land or amphibious force commander. Unless in exceptional circumstances, commanders of forces attacking targets beyond the fire support coordination line must coordinate with all affected commanders in order to avoid fratricide and to harmonize joint objectives.

b- Designated by a line extending across the assigned areas of the establishing headquarters. The indicator of the establishing headquarters is shown before the letters FSCL.

Note: in the context of this definition the term "surface targets" applies to those in littoral or inland waters within the designated area of operations.

Source : FRA

avenue of approach

An air or ground route of an attacking force of a given size leading to its objective or to key terrain in its path.

Source : FRA

рубіж прикриття відходу

Рубіж, перетинаючи який підрозділ, що відступає, розташовується на місці дислокації іншого підрозділу, завданням якого є здійснення його підтримки та прикриття.

Джерело: ФР

ligne de recueil

Ligne à partir de laquelle une unité se repliant franchit le dispositif d'une autre unité chargée de la soutenir et de la couvrir.

Source : FRA

friendly forces collection line

Line where a withdrawing unit is crossing the layout of another supporting and covering unit.

Source : FRA

рубіж просування

Характерна риса місцевості, яку легко розпізнати та за яку не переходять підрозділи, що атакують.

Джерело: ФР

limite de la progression

Trait caractéristique de terrain facilement reconnaissable que les éléments d'attaque ne franchiront pas.

Source : FRA

limit of advance

An easily recognized terrain feature beyond which attacking elements will not advance.

Source : FRA

рубіж регулювання

Рубіж, який використовується для здійснення командування та координації військових операцій. Зазвичай, даний рубіж простягається вздовж характерної риси місцевості, яка перетинає район бойових дій.

Джерело: ФР

ligne d'objectifs intermédiaires

Ligne utilisée pour commander et coordonner les opérations militaires. Elle se trouve habituellement le long d'un trait caractéristique de terrain reconnaissable traversant la zone d'action.

Source : FRA

phase line

A line utilized for control and coordination of military operations, usually a terrain feature extending across the zone of action.

Source : FRA

рубіж світло-маскувального затемнення

Рубіж, встановлений командуванням в тактичних цілях, після досягнення якого жодний з транспортних засобів не має права пересуватися вночі із увімкненими звичайними пристроями освітлення.

Джерело: ФР

ligne de black-out

Ligne fixée par le commandement en fonction de considérations tactiques en avant de laquelle aucun véhicule n'a le droit de circuler de nuit avec éclairage normal.

Source : FRA

light line

A line designated by the commander forward of which, for tactical reasons, all vehicles are required to use black-out lights at night.

Source : FRA

рубіж стримування

В рамках форсування водної перешкоди при здійсненні відступу - це зовнішній кордон утвореного між противником та водною перешкодою району, який перешкоджає веденню вогню прямим та непрямым наведенням в секторах здійснення форсування.

Джерело: ФР

ligne de sécurité de franchissement

Dans le cadre du franchissement rétrograde d'une coupure humide, limite extérieure de la zone établie entre l'ennemi et la coupure afin d'empêcher les tirs directs et les tirs indirects observés dans les secteurs de franchissement.

Source : FRA

holding line

In retrograde river-crossing operations, the outer limit of the area established between the enemy and the water obstacle to preclude direct and observed indirect fires into crossing areas.

Source : FRA

рубіж управління

Завчасно обраний рубіж, на якому командування систематично здійснює контроль за пересуванням військ. Цей рубіж є перпендикулярним по відношенню до напрямку здійснення маневру. Зазвичай він співпадає із рокадою.

Джерело: ФР

ligne de contrôle

Ligne choisie à l'avance sur laquelle le commandement veut obtenir de façon systématique le contrôle de certains déplacements. Cette ligne est sensiblement perpendiculaire aux pénétrantes. Elle coïncide généralement avec une rocade.

Source : FRA

control line

Line, chosen beforehand, over which the commander intends to have systematic control of a number of movements. This line is more or less perpendicular to the maneuver main routes. In general, it corresponds to a lateral maneuver route.

Source : FRA

руйнування

Виведення з ладу укріплень, установок або матеріально-технічних засобів за допомогою будь-яких засобів: вогонь, вода, вибухонебезпечні речовини, механічні засоби тощо.

Джерело: ФР

рухома ціль

1- Сукупність цілей, які здійснюють організоване пересування та центр важливості яких переміщується між двома віддаленими один від одного пунктами. Напрямок руху може відхилитися від заздалегідь запланованого.

Джерело: ФР

2- Цілі, які здатні діяти у визначеному районі місцевості або швидко залишати його. Центр важливості цілі не переміщується значним чином та її значення не змінюються.

Джерело: ФР

РХБ спостереження

Систематичне спостереження за повітряним простором, наземними поверхнями, місцями, людьми та об'єктами, за допомогою візуальних, електронних, механічних чи інших засобів, задля визначення присутності або відсутності ядерної, біологічної чи хімічної загрози.

Джерело: ФР

РХБ виявлення

Виявлення присутності радіації або біологічних чи хімічних речовин.

Джерело: ФР

РХБ розвідка

Дія направлена на проведення візуального спостереження, чи за допомогою інших методів інформації, що дозволяє підтвердити чи визнати недійсними наявність загрози чи вчинення ядерних, біологічних чи хімічних атак. Вона може

destruction

Mise hors d'usage d'ouvrages, d'installations ou de matériels par l'emploi de moyens quelconques : feu, eau, explosifs, moyens mécaniques, etc.

Source : FRA

objectif en mouvement

1- L'ensemble de l'objectif exécute un déplacement organisé : son centre de gravité se déplace entre deux points significativement distants. Ce mouvement peut s'accompagner d'une modification de sa configuration générale.

Source : FRA

objectif mobile

2- Les cibles constituant un objectif sont susceptibles d'évoluer dans une zone définie, ou de la quitter rapidement. Le centre de gravité de l'objectif ne se déplace pas de manière significative et son enveloppe n'évolue pas.

Source : FRA

surveillance nucléaire, radiologique, biologique, chimique

Observation systématique de l'espace aérien, des surfaces terrestres, des lieux, des personnes ou des objets à l'aide de moyens visuels, électroniques, mécaniques ou autres afin de déterminer la présence ou l'absence de dangers nucléaires, biologiques ou chimiques.

Source : FRA

détection Nucléaire, Radiologique, Biologique ou Chimique

Mise en évidence de radioactivité ou d'un agent B ou C.

Source : FRA

reconnaissance nucléaire, radiologique, biologique, chimique

Mission destinée à obtenir par l'observation visuelle ou par d'autres méthodes, des informations permettant de confirmer ou d'infirmer la présence de dangers ou la réalisation d'attaques nucléaires, biologiques ou chimiques. Elle peut comprendre le recueil d'informations

demolition

The destruction of structures, facilities or materiel by use of fire, water, explosives, mechanical, or other means.

Source : FRA

moving target

1- The target as a whole is making an organized movement: its center of gravity is moving from one point to another significantly farther away. This movement can come with a change of its overall configuration.

Source : FRA

mobile target

2- The targets making up the objective are liable of moving around in a given area, or of leaving it rapidly. The target's center of gravity does not move significantly and the overall area in which it does not change.

Source : FRA

nuclear, radiological, biological, chemical surveillance

The systematic observation of aerospace, ground surface areas, places, persons, or things by visual, electronic, mechanical, or other means in order to determine the presence or absence of nuclear, biological or chemical threats.

Source : FRA

Nuclear, Radiological, Biological or Chemical detection

Proving the presence of radiation, or of a B or C agent.

Source : FRA

nuclear, radiological, biological and chemical reconnaissance

A mission undertaken to obtain information confirming or denying the presence or absence of nuclear, biological or chemical hazards or attacks, through visual observation or other methods. It comprises the collection of information on enemy use of NRBC weapons, on the

включати збір інформації щодо застосування супротивником ядерної, радіологічної, біологічної і хімічної зброї, пов'язаної з нею загрози, і метеорологічних даних для передбачення загрози

Джерело: ФР

ряд мін

Звичайна лінійна перешкода, що дозволяє за допомогою мін швидко створювати загородження у конкретному напрямку.

Джерело: ФР

ряд мін

Розташування мін чи груп мін в одну лінію.

Джерело: ФР

sur l'utilisation par l'ennemi d'armes NRBC, des dangers associés, et sur des données météorologiques pour la prévision du danger.

Source : FRA

ligne de mines

Obstacle linéaire élémentaire permettant à l'aide de mines de barrer sommairement une direction.

Source : FRA

rangée de mines

Simple rangée de mines ou de grappes de mines.

Source : FRA

associated dangers and on weather data for danger estimate.

Source : FRA

row of mines

Basic linear obstacle permitting to hastily block a direction with mines.

Source : FRA

mine row

A single row of mines or clusters.

Source : FRA

C

самоліквідація

Дія із знешкодження міни за допомогою вбудованого автоматичного пристрою. При цьому не обов'язково працювати з нею у захисному спорядженні. Саморозмінування може бути зворотним.

Джерело: ФР

самонаведення

Спосіб, за допомогою якого ракета скеровується на ціль завдяки вбудованому механізму, який є чутливим до деяких характеристик цілі.

Джерело: ФР

саморобний вибуховий пристрій

Самостійно зроблений чи встановлений вибуховий пристрій, що включає хімічні, вибухові, смертельні, шкідливі, піротехнічні чи запальні продукти.

Джерело: ФР

самостійний ремонт

Короткочасне технічне втручання на місці для ремонту техніки, що здійснюється користувачем звичайним способом або способом ремонту пошкодження, отриманого у бою з метою тимчасового/нетимчасового відновлення усіх або частини її

autoneutralisation

Action de rendre une mine inopérante grâce à un dispositif automatique incorporé dans celle-ci, sans qu'elle soit nécessairement manipulable en toute sécurité. L'autoneutralisation peut être réversible.

Source : FRA

guidage de collision

Méthode par laquelle un missile est dirigé vers un objectif grâce à un mécanisme incorporé, sensible à certaines caractéristiques de l'objectif.

Source : FRA

engin explosif improvisé (EEI)

Dispositif explosif de circonstance, mis en place ou réalisé de façon improvisée, qui contient des produits chimiques destructeurs, mortels, nuisibles, pyrotechniques ou incendiaires.

Source : FRA

autodépannage

Intervention technique de courte durée, réalisée en mode classique ou en mode RDC (Réparation des dommages subis au combat) sur le lieu du dommage d'un matériel par l'utilisateur dans le but de rétablir, provisoirement ou non, tout ou partie de ses fonctions opérationnelles.

Source : FRA

self-neutralization

The rendering of a mine inoperable, but not necessarily safe to handle, by means of an automatically functioning mechanism incorporated into the mine. This process may be reversible.

Source : FRA

homing guidance

A system by which a missile steers itself towards a target by means of a self-contained mechanism which is activated by some distinguishing characteristics of the target.

Source : FRA

improvised explosive device (IED)

Contingency explosive device, placed or fabricated in an improvised manner, containing destructive, lethal, noxious, pyrotechnic or incendiary chemicals.

Source : FRA

self-recovery

Minor technical intervention carried out by the user in the standard mode or in the "RDC" mode (Repair of damage sustained in combat) to repair a piece of equipment at the scene of the damage in order to restore all or part of its operational functions, temporarily or not.

Source : FRA

оперативних функцій.

Джерело: ФР

самостійні дії аеромобільних підрозділів

Дії, що ведуться, за підтримки або без підтримки наземних сил, гелікоптерними підрозділами. Ці дії складаються з розвідки, ведення вогню та пересування. Вони направлені на перешкодження наземному противнику чи пересуванню в повітряному просторі на малих висотах, протидію усім актам, що загрожують цілісності підрозділу або проведенню маневру. Найчастіше такі завдання є дисоційованими у просторі та часі, тому в цьому випадку, командування віддає наказ командирові підрозділу на здійснення основного впливу на потенційного противника, що відіграватиме ключову роль під час виконання маневру.

Джерело: ФР

санітарне забезпечення

1- Цей термін охоплює всі операції, що спрямовані на забезпечення у мирний час і під час кризи чи війни, постачання продукції необхідної для військової медичної служби.

Джерело: ФР

2- Галузь оперативної функції МТЗ, об'єктом якої є надання медичної допомоги пораненим, запобігання виникненню ускладнень від поранень та збереження людського потенціалу, а також попередження та лікування хворих, поранених та особового складу, який отримав психологічні травми.

Ця галузь включає наступні функціональні компоненти: збір інформації, створення умов та проведення санітарних заходів задля попередження та надання допомоги пораненим, налагодження чергування, створення первинних медичних умов, сортування хворих з точки зору необхідності хірургічного втручання, лікування, санітарної евакуації, розгортання системи

action aéromobile autonome

Action conduite avec ou sans le concours de forces terrestres embarquées, par des unités d'hélicoptères et à leur rythme, intégrant les fonctions renseignement, feu et mouvement. Elle vise à interdire à un ennemi terrestre ou évoluant dans l'espace aérien proche du sol, toute action menaçant l'intégrité d'un dispositif ou le déroulement de la manoeuvre en cours. Le plus souvent dissociée dans l'espace et dans le temps de ceux-ci, elle est prescrite par l'autorité d'emploi qui fixe au commandant de formation la réalisation sur son adversaire potentiel, d'un effet majeur déterminant pour la manoeuvre qu'elle conduit.

Source : FRA

ravitaillement sanitaire

1- Ce terme englobe toutes les opérations visant à assurer en temps de paix comme en temps de crise et de guerre, la fourniture des produits indispensables au service de santé des armées.

Source : FRA

soutien sanitaire

2- Domaine de la fonction opérationnelle soutien logistique dont l'objet consiste à mettre en condition médicale les blessés, limiter les séquelles des blessures et préserver le potentiel humain en assurant aussi bien la prévention que le traitement des malades, blessés et du personnel en état de choc psychologique.

Ce domaine comprend les composantes fonctionnelles suivantes : recueil de l'information, la mise en condition et la prévention sanitaire – la prise en charge des blessés, la relève, le conditionnement médical primaire, le triage médico chirurgical, le traitement, les évacuations sanitaires, mise en œuvre des soins courants – ravitaillement et approvisionnement sanitaires.

Source : FRA

autonomous airmobile action

Action conducted with or without ground forces on board, by helicopter units and following their pace. This action integrates the intelligence, fire and movement functions. It aims at denying an enemy unit moving on the ground or flying in the airspace at very low altitude, any action threatening the integrity of the unit disposition or the course of the maneuver in progress. It is most of the time dissociated in time and space from the latter and is ordered by the authorized commander who assigns to the unit commander the achievement of a main effect on its potential enemy that will be key to the success of the maneuver being executed.

Source : FRA

medical supply

1- All operations aiming to ensure in peace time and during war the supply of all necessary items to the Army Medical Department.

Source : FRA

health service support

2- Domain of the logistic support operational function whose mission is to medically condition the wounded, minimize the aftereffects of a wound and regress the human potential by prevention actions as well as the treatment of the personnel victim of diseases, injuries, or post-traumatic stress.

This domain includes the following functional components: information collection, prevention actions and medical conditioning – taking care of the injured personnel, casualty collection, primary medical conditioning, medical regulating, treatment, medical evacuation, carrying out the every day medical care, supplying and replenishing the expendable medical items.

Source : FRA

поточного медичного
обслуговування, харчування та
санітарного забезпечення.

Джерело: ФР

санітарні втрати

Тимчасові (поворотні) втрати особового складу внаслідок бойових поразок і хвороб, які після видужання можуть бути повернути до строю. Розрізняють бойові санітарні втрати (поранені, контужені, захворілі в ході бойових дій) і небойові (поза бойовою обстановкою). Бойові травми і захворювання, які не ведуть за собою вибуття з ладу, у санітарні втрати не включаються. В обліковій практиці до санітарних втрат звичайно відносять поранених і хворих, які втратили боєдатність не менш ніж на одну добу і потрапили до медичних пунктів або до лікувальних закладів.

Джерело: УКР/НАТО

pertes provisoires

Les pertes provisoires ou réversibles de personnels à la suite de blessures dues aux combats ou aux maladies. De telles personnels sont capables de retourner au service actif après leur rétablissement. Une distinction est faite entre des pertes de combat provisoires causées par des blessures, des chocs, des maladies, etc. Provoqués par l'action d'une part et, d'autre part et, d'autre part par des accidents survenant dans un environnement de non-combat. Les cas de traumatismes de combat et ceux de maladie qui n'aboutissent pas une inaptitude pour le service ne sont pas inclus dans ces pertes temporaires. Les malades et les blessés qui ont perdu l'aptitude au combat pour moins de vingt quatre heures et ont été évacués sur un poste de secours ou le centre de traitement sont d'habitude enregistrés comme des pertes temporaires.

Source : UKR/OTAN

temporary casualties

Temporary or reversible losses of personnel as a result of battle injuries and illnesses. Such casualties are able to return to active duty on recovery. A distinction is made between temporary battle casualties caused by wounds, concussion, disease, etc. sustained in action on the one hand, and casualties occurring in a non-combat environment on the other. Cases of combat trauma and disease that do not result in unfitness for duty are not included in temporary casualties. Sick and wounded who have lost combat effectiveness for no less than twenty-four hours and have reported to a first-aid post or treatment centre are usually recorded as temporary casualties.

Source : UKR/NATO

сантірей (сGy)

Одиниця поглиненої дози, незалежно від природи випромінювання. Вона замінює рад для тактичного дозиметричного контролю.

Джерело: ФР

centigray (cGy)

Unité usuelle de dose absorbée, indépendamment de la nature du rayonnement; elle remplace le rad pour la dosimétrie tactique.

Source : FRA

centigray (cGy)

Unit of measurement of the absorbed dose of any type of radiation; it replaces the rad for tactical dosimetry.

Source : FRA

світлове та теплове випромінювання

Тепло і світло, що виникає під час ядерного вибуху.

Джерело: ФР

effet lumino-thermique

Chaleur et lumière produites par une explosion nucléaire.

Source : FRA

thermal radiation

The heat and light produced by a nuclear explosion.

Source : FRA

світлотехнічне позначення дорожнього руху

Маркування маршруту за допомогою системи приглушеного освітлення, яка дозволяє керувати транспортними засобами із "світломаскувальним" освітленням приблизно на тій самій швидкості, що і вдень.

Джерело: ФР

balisage de circulation routière

Marquage d'un itinéraire à l'aide d'un système de feux atténués qui permet ainsi de conduire les véhicules en éclairage « black-out » sensiblement à la même vitesse qu'en plein jour.

Source : FRA

balisage

The marking of a route by a system of dim beacon lights enabling vehicles to be driven at near day-time speed, under blackout conditions.

Source : FRA

світлотехнічне позначення коридору

Позначення на місцевості меж

balisage d'un couloir

Matérialisation sur le terrain des

lane marking

Marking on the ground of the limits

коридору штатними або іншими матеріалами, які працюють у будь-який час доби.
Джерело: ФР

limites d'un couloir avec des matériels réglementaires ou de circonstance devant être efficaces de jour comme de nuit.
Source : FRA

of a lane with standard or makeshift equipment which has to be equally seen in daytime and night-time.
Source : FRA

світлотехнічне позначення маршруту

balisage d'un itinéraire

route marking - route signing

Спосіб, що дозволяє транспортним засобам пересуватися вночі з вимкненим світлом зі швидкістю, наближеною до денної. Це здійснюється за допомогою світлових пристроїв малої інтенсивності, для позначення особливо складних ділянок для пересування.
Джерело: ФР

Procédé destiné à permettre aux véhicules de circuler de nuit tous feux éteints, à une vitesse approchant celle réalisable de jour. Il consiste, à l'aide de dispositifs lumineux de faible intensité, à tracer des itinéraires et notamment à signaler les difficultés du parcours.
Source : FRA

Process aimed at enabling vehicles to travel by night with their lights off, at a speed which is comparable to that of daytime. With low-intensity light devices, it consists in delineating routes, and especially to outline the difficulties of the road.
Source : FRA

світлотехнічне позначення проходу колони через перешкоду

balisage d'un passage en colonne à travers un obstacle

marking of a lane through an obstacle

Позначення на місцевості меж проходу через перешкоду штатними або іншими матеріалами, які працюють у будь-який час доби..
Джерело: ФР

Matérialisation sur le terrain des limites d'un passage à travers un obstacle avec des matériels réglementaires ou de circonstances devant être efficaces de jour comme de nuit.
Source : FRA

Marking on the ground of the limits of a lane through an obstacle with standard or makeshift equipment which has to be equally seen in daytime and nighttime.
Source : FRA

світовий час (за Гринвічем)

heure zoulou

zulu time

Час за меридіаном по Гринвічу.
Джерело: ФР

Heure du méridien de Greenwich (GMT).
Source : FRA

Greenwich Mean Time (GMT).
Source : FRA

свобода дій

liberté d'action

freedom of action

Право командира на залучення у будь-який час всіх наявних засобів задля виконання, незважаючи на дії ворога, поставленого завдання.
Джерело: ФР

Possibilité pour un chef de mettre en œuvre à tout moment ses moyens en vue d'atteindre, malgré l'ennemi, le but assigné.
Source : FRA

Possibility for a commander to use his assets at any time in order to reach the goal set in spite of the enemy.
Source : FRA

сектор

fuseau

cone

1- Поділ місцевості за глибиною навколо напрямку вторгнення (сектори маршрутів, перешкоди, які ешелоновані в глибину в напрямку передбачуваного просування противника).
Джерело: ФР

1- Découpage du terrain dans le sens de la profondeur autour des axes de pénétration (fuseaux d'itinéraires, d'obstacles).
Source : FRA

1- Division of the ground along its depth around the penetration axes (highway sheaf, obstacle cones).
Source : FRA

secteur

sector

2- Місце географічного розгортання, яке об'єднує необхідні засоби для виконання комплексу заходів функціональної складової галузі та яке є безпосередньою частиною району.
Джерело: ФР

2- Lieu de déploiement géographique regroupant les moyens nécessaires à l'exécution de l'ensemble des actions d'une composante fonctionnelle d'un domaine. Il s'intègre généralement dans une zone.
Source : FRA

2- Geographical area where the assets necessary to perform all the activities of a functional component of a domain are deployed. It is usually part of a support area.
Source : FRA

сектор безпеки

Географічна територія визначена Президентом Французької Республіки, у комітеті з питань оборони, яка розташовується навколо найважливіших оборонних об'єктів з метою забезпечення їх захисту та необхідного, для їх безпеки, рівня оборони. Ці заходи вживаються тимчасово або постійно, в рамках чинного законодавства.

Джерело: ФР

сектор командування та підтримки життєдіяльності

Основна частина функціональної зони логістики, яка об'єднує засоби командування та підтримки району у спеціалізовані блоки.

Джерело: ФР

сектор місцевості

Частина місцевості, зазвичай обмежена нерівностями поверхні, що заважає прямій видимості і веденню прямого вогню. В залежності від розмірів у ширину й глибину, квадрат місцевості відповідає можливостям розгортання й ефективної дії (вогнем і маневром) того або іншого підрозділу (від роти до військових з'єднань).

Джерело: ФР

сектор обстрілу

1- Кордони, які визначають район можливого застосування артилерії. Також, сектором обстрілу називають ділянку місцевості, на яку спрямований вогонь, у разі коли поняття «сектору» пов'язано з поняттям «дальності стрільби».

Джерело: ФР

2- Визначений район, який повинен бути прикритий вогнем індивідуальної або колективної зброї чи власною зброєю підрозділу.

Джерело: ФР

secteur de sécurité

Aire géographique délimitée par le Président de la République, en comité de défense, autour des installations prioritaires de défense en vue de prendre les mesures de protection et de défense nécessaires à leur sécurité. Ces mesures sont prises à titre permanent ou temporaire dans le cadre de la législation en vigueur.

Source : FRA

secteur commandement et soutien vie

Partie constitutive d'une zone logistique fonctionnelle qui rassemble au sein d'îlots spécialisés les moyens de commandement et de soutien de la zone.

Source : FRA

compartiment de terrain

Portion de terrain limitée normalement par des couverts et des ondulations du sol, faisant obstacle aux vues et aux feux directs. Suivant ses dimensions en largeur et en profondeur, le compartiment de terrain correspond aux possibilités de déploiement et d'action efficace (feux et manœuvre) de telle ou telle unité (depuis la compagnie jusqu'aux grandes unités).

Source : FRA

limite de tir

1- Tracé délimitant la zone dans laquelle l'artillerie peut intervenir. On parle aussi de zone battue par les feux lorsque cette limite est liée à la portée.

Source : FRA

secteur de tir

2- Zone définie qui doit être couverte par le feu d'armes individuelles ou collectives ou celles d'une unité.

Source : FRA

security zone

Geographical area around the top priority defense facilities, whose boundaries are decided by the President of the Republic during a Defense Committee, in order to carry out the protection and defense measures required by their security. These measures are carried out on a permanent or temporary basis in compliance with the laws in force.

Source : FRA

command and general support sector

Part of a functional logistics area where the command and general support assets for the area are organized in specialized blocks.

Source : FRA

compartiment of terrain

Part of the terrain normally delineated by covers and movements of the ground, preventing direct sight and fires. Depending on its size and depth, a compartment of terrain corresponds to the deployment and efficient action capabilities (fire and maneuver) of a given unit (from company to major unit levels).

Source : FRA

limit of fire

1- Boundary marking the area wherein the artillery can intervene. One can also speak about a beaten zone when this boundary is related to the range.

Source : FRA

sector of fire

2- A defined area which is required to be covered by the fire of individual or crew served weapons or the weapons of a unit.

Source : FRA

сектор РХБ спостереження	secteur d'observation nucléaire, biologique et chimique	nuclear, biological and aggression zone of observation
<p>Географічний район, який розподіляє відповідальності за збирання розвідувальних даних та підготовку донесень про противника або напади із використанням РБХ зброї та про небезпеку виникнення вторинної радіації. Кордони сектору, які можуть бути змінені, визначаються відповідно до організації відповідних підрозділів. Джерело: ФР</p>	<p>Secteur géographique délimitant la responsabilité du recueil et du compte rendu des renseignements sur l'ennemi ou les attaques NRBC et le danger résiduel. Les limites des secteurs, qui peuvent se recouper, sont définies d'après l'organisation des unités concernées. Source : FRA</p>	<p>Geographic zone delineating the responsibilities of intelligence collection and reports pertaining to the enemy or to NRBC attacks, as well as to residual danger. The limit of the zones can overlap, and they are defined according to the organization of the involved units. Source : FRA</p>
сектор форсування	secteur de franchissement	crossing site
<p>Частина району форсування, яка закріплюється за полком та передається під командування одного начальника, а саме командира полку, який відповідає за: а- регулювання пересувань відповідно до тактичної ситуації та пропускної спроможності; б- безпеку пересувань та переправлення. Джерело: ФР</p>	<p>Partie d'une zone de franchissement attribuée à un régiment, sous le commandement d'un chef unique commandant du régiment, responsable : a- de la régulation des mouvements en fonction de la situation tactique et des possibilités de traversée ; b- de la sécurité des mouvements et de la traversée. Source : FRA</p>	<p>Part of a crossing area given to a regiment, under the responsibility of the regiment's commanding officer, independent for: a- the movement regulation according to the tactical situation and the crossing aggressionata; b- the safety of movements and crossings. Source : FRA</p>
секція дешифрування аерофотознімків	section d'interprétation photographique (SIP)	photo interpretation platoon
<p>Підрозділ СВ, який відповідає за дешифрування аерофотознімків на рівні застосування наземних сил. СДА входить до складу розвідувальних авіаційних груп (ескадронів). Джерело: ФР</p>	<p>Organisme de l'armée de terre chargé de l'interprétation des photos aériennes aux niveaux de mise en manœuvre et d'exécution des forces terrestres. Des SIP sont détachées auprès des escadrons de reconnaissance. Source : FRA</p>	<p>Army agency incharge of the interpretation of air photos at the land forces implementation level. Photo interpretation platoons are detached to the reconnaissance companies. Source : FRA</p>
середня доза, що викликає небездатність	dose incapacitante moyenne	median incapacitating dose
<p>Кількість хімічної речовини, яка, за умови проникнення до організму, виведе з дієздатності 50 відсотків відкритого, незахищеного особового складу. Джерело: ФР</p>	<p>Dose de produit chimique dont l'introduction dans le corps humain aboutit à une perte de capacité de 50% des personnels exposés et non protégés. Source : FRA</p>	<p>The amount or quantity of chemical agent which, when introduced into the body, will incapacitate 50% of exposed, unprotected personnel. Source : FRA</p>
середня ремонтнопридатність	disponibilité technique moyenne	average serviceability
<p>Під час визначеного періоду, середня кількість різного придатного для експлуатації обладнання (безпосереднього, оперативного ...). Джерело: ФР</p>	<p>Sur une période donnée, moyenne des disponibilités techniques (immédiate, opérationnelle...) Source : FRA</p>	<p>During a given period, average of the different service abilities (immediate, operational...) Source : FRA</p>
середня смертельна доза	dose létale moyenne	mean lethal dose
<p>1- Кількість ядерного</p>	<p>1- Quantité d'irradiation nucléaire</p>	<p>1- The amount of nuclear irradiation</p>

<p>опромінення, яка була поглинена всім тілом та яка, після визначеного проміжку часу, буде фатальною для 50 відсотків особового складу.</p>	<p>absorbée par l'ensemble du corps et qui, après un temps déterminé, provoque la mort pour 50% du personnel exposé.</p>	<p>of the whole body which would be fatal to 50% of the exposed personnel in a given period of time.</p>
<p>2- Доза хімічної речовини, яка провокує смерть 50 відсотків відкритого, незахищеного особового складу.</p>	<p>2- Dose d'un agent chimique toxique qui provoque la mort pour 50% du personnel exposé non protégé et non traité.</p>	<p>2- The dose of chemical agent that would kill 50% of exposed, unprotected and untreated personnel.</p>
<p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>
<p>середня точка влучення</p>	<p>point moyen des impacts</p>	<p>mean point of impact</p>
<p>Точка яка визначається як середня серед всіх точок влучення, які були здійснені із одного виду зброї та у визначений час.</p>	<p>Point dont les coordonnées sont les moyennes arithmétiques des coordonnées des points d'impact distincts d'un nombre limité de projectiles tirés ou lancés vers le même objectif dans des conditions déterminées.</p>	<p>The point whose coordinates are the arithmetic means of the coordinates of the separate points of impact/burst of a finite number of projectiles fired or released at the same aiming point under a given set of conditions.</p>
<p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>
<p>середня швидкість</p>	<p>vitesse moyenne</p>	<p>average speed</p>
<p>Середня відстань, що долається за одну годину, вираховується із загального часу на подолання, за виключенням зупинок, що були заздалегідь визначені.</p>	<p>Distance moyenne parcourue en une heure, calculée sur la durée totale du parcours, en excluant les arrêts spécifiquement prescrits.</p>	<p>The average distance travelled per hour calculated over the whole journey excluding specifically ordered halts.</p>
<p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>
<p>серія</p>	<p>grappe</p>	<p>cluster</p>
<p>Кількість одночасно скинутих бомб. Серія бомб зазвичай складається з осколочних чи самозапалювальних бомб.</p>	<p>Groupe de bombes larguées ensemble. Un groupe est habituellement composé de bombes à fragmentation ou incendiaires.</p>	<p>Group of bombs released together. A cluster usually consists of fragmentation or incendiary bombs.</p>
<p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>
<p>серія цілей</p>	<p>série d'objectifs</p>	<p>series of targets</p>
<p>При здійсненні вогневої підтримки – це кількість заданих цілей та/чи групи цілей, по яких передбачено, у заздалегідь визначений період часу, нанесення удару задля здійснення підтримки фази маневру.</p>	<p>En appui-feu, nombre donné d'objectifs et/ou de groupe d'objectifs sur lesquels il est prévu de tirer dans une période de temps préétablie pour appuyer une phase de la manœuvre.</p>	<p>In fire-support, a predetermined number of targets and/or group of targets on which it has been decided to fire for a certain lapse of time in order to support a maneuver phase.</p>
<p>Групі цілей призначається кодова назва або використовується звичайне найменування.</p>	<p>Une série d'objectifs est désignée par un nom de code ou une appellation conventionnelle.</p>	<p>A series of targets is called by a code word or a nickname.</p>
<p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>
<p>сигнал дистанційного знищення</p>	<p>signal de destruction télécommandé</p>	<p>command destruct signal</p>
<p>Сигнал, що застосовується для свідомого приведення в дію механізму знищення в ракеті.</p>	<p>Signal utilisé pour déclencher volontairement le mécanisme de destruction dans un missile.</p>	<p>A signal used to operate intentionally the destruction signal in a missile.</p>
<p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>	<p><small>Source : FRA</small></p>
<p>сигнал про виникнення небезпеки на дорозі</p>	<p>signal de danger routier</p>	<p>road hazard sign</p>
<p>Табло, що застосовується для повідомлення про виникнення</p>	<p>Panneau utilisé pour signaler les dangers de la circulation routière. Les</p>	<p>A sign used to indicate traffic hazards. Military hazard signs should</p>

небезпеки на дорозі. Військові табло, які застосовуються в районі шляхових сполучень, мають відповідати існуючим законам, прийнятими владою країни.

Джерело: ФР

сигнальна панель

Пристрій, який використовується для зв'язку з повітряними об'єктами, для визначення своїх підрозділів або для визначення особливих точок або для простого оповіщення після визначеного коду.

Джерело: ФР

сигнальний вогонь

Стрільба, що виконуються по цілях з метою їх визначення.

Джерело: ФР

сигнальний знак

1- Візуальний або електронний засіб для позначення визначеної точки.

2- Під час мінної війни на землі.

Джерело: ФР

сили бойової охорони

Сили і засоби, що виконують завдання з охорони. Розрізняють бойову, похідну, сторожову охорону; у підрозділах і на військових об'єктах організується безпосередня охорона. У військово-морському флоті охорона організується при перебуванні корабельних сил флоту в базах, на переході морем і в бою.

Див. також бойова охорона.

Джерело: УКР/НАТО

сили другого ешелону

Усі сухопутні сили противника, що не були залучені до боїв під час наступальних операцій, їх пункти командування та проведення операцій, а також їх тилова підтримка та інше постачання для довготривалих операцій.

Джерело: ФР

сили забезпечення

Сила, склад якої визначається умовами та метою, яка полягає у підготовці місцевості для

panneaux militaires dans la zone des communications doivent se conformer aux accords existants avec les autorités nationales.

Source : FRA

panneau

Dispositif utilisé dans la liaison sol-air aux fins, soit de jalonnement des troupes amies, soit d'identification de points particuliers, soit de signalisation simple suivant un code préétabli.

Source : FRA

tir de balisage

Tir effectué sur un objectif afin de permettre son identification.

Source : FRA

marqueur

1- Dispositif visuel ou électronique employé pour signaler un point déterminé.

2- En guerre des mines sur terre.

Source : FRA

forces de sécurité de combat

Forces qui fournissent la protection. Cela peut prendre la forme d'avant-postes de combat, la protection en mouvement ou la protection en cours de halte. La protection locale est organisée au sein des unités et des installations. Dans la marine, on fournit la protection quand les bâtiments sont dans leurs bases, en cours ou dans l'action. *Voir aussi* Avant-postes de combat

Source : UKR/OTAN

forces de deuxième échelon

Toutes forces terrestres ennemies qui ne sont pas engagées au contact au cours des opérations offensives, leurs installations de commandement et de conduite des opérations, ainsi que leurs soutiens logistiques et autres fournis pour des opérations de longue durée.

Source : FRA

échelon précurseur

Force dont la composition est adaptée aux circonstances et dont la mission consiste à préparer le terrain

be used in a communication zone area only in accordance with existing agreements with national authorities.

Source : FRA

marking panel

Device used for surface-to-air liaisons, either to materialize the position of friendly troops, either to identify specific terrain features, either as a simple signal following a predetermined code.

Source : FRA

marking fire

Fire placed on a target for the purpose of identification.

Source : FRA

marker

1- A visual or electronic aid used to mark a designated point.

2- In land mine warfare.

Source : FRA

combat security forces

The forces that provide protection. This may take the form of battle outposts, protection on the move or protection at the halt. Local protection is organized in units and installations. In the navy, protection is provided when ships are in their bases, under way or in action. *See also* battle outposts.

Source : UKR/NATO

follow on forces

All enemy ground forces not committed during their offensive operations to the contact battle, their command and control installations, and their logistic and other support provided for sustained operations.

Source : FRA

enabling force

A force tailored to the requirements which is sent in advance to prepare for the full deployment in theatre of

повного розгортання сил на театрі військових дій. *Пов'язаний термін:* «передовий загін».

Джерело: ФР

сили загального призначення

Частина ЗС, яка призначена для ведення обмеженої війни без застосування і з застосуванням тактичної ядерної зброї, а також для ведення військових дій на континентальних і морських ТВД у загальній ядерній війні, спільно зі стратегічними силами. Сили загального призначення складаються з сухопутних військ, тактичної авіації військово-морських сил, крім підводних човнів, оснащені атомними балістичними ракетами.

Джерело: УКР/НАТО

сили оперативного підпорядкування НАТО

Сили, які держави домовилися, у разі необхідності, виділити під оперативне командування чи оперативний контроль командуючого силами НАТО.

Джерело: ФР

сили передбачені для оперативного підпорядкування

Сили, які країни вирішили прикомандирувати до оперативного командування чи розмістити у майбутньому під оперативним контролем НАТО. Визначаючи ці сили, держави мають уточнити, використовуючи чинну термінологію, момент, коли вони будуть придатні для використання.

Джерело: ФР

сили перекидання

Війська, які можуть бути задіяні далеко від місць постійної дислокації. Вони призначені для проведення операцій з організації цивільної оборони як поза територією держави, так і всередині країни, а в окремих випадках – для оперативної оборони території.

Джерело: ФР

en vue du déploiement complet d'une force sur le théâtre. *Terme connexe:* «détachement précurseur».

Source : FRA

forces universelles

Partie des forces armées désignées pour la guerre limitée qui peut impliquer ou pas l'utilisation d'armes nucléaires tactiques, aussi bien pour des opérations sur les théâtres continentaux ou maritimes pendant une guerre générale nucléaire, en conjonction avec les forces stratégiques. Des forces universelles consistent en forces terrestres, des armées de l'air tactiques et des forces navales à l'exception des sous-marins lanceurs d'engins nucléaires balistiques.

Source : UKR/OTAN

forces réservées pour affectation à l'OTAN

Forces que les nations ont convenu de mettre sous le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel d'un commandant de forces de l'OTAN à une date ultérieure.

Source : FRA

forces prévues pour affectation

Forces que les pays ont décidé d'affecter à un commandement opérationnel ou de placer sous le contrôle opérationnel d'un commandement de l'OTAN dans le futur. En désignant ces forces, les nations doivent préciser, en utilisant la terminologie en vigueur, le moment ou celles-ci seront disponibles.

Source : FRA

forces projetables

Forces aptes à s'engager à longue distance de leurs lieux habituels de stationnement. Elles ont vocation à agir prioritairement à l'extérieur du territoire mais peuvent être aussi sollicitées sur le territoire national pour des actions contribuant à la défense civile et, le cas échéant, pour des actions de défense opérationnelle du territoire (DOT).

Source : FRA

a main force.

Source : FRA

general-purpose forces

A part of the armed forces designated for limited warfare which may or may not involve the use of tactical nuclear weapons, as well as for operations in continental or maritime theatres during a general nuclear war, in conjunction with the strategic forces. General-purpose forces consist of ground forces, tactical air forces and naval forces with the exception of nuclear ballistic missile submarines.

Source : UKR/NATO

NATO earmarked forces

Forces which nations agree to place under the operational command or operational control of a NATO commander at some future time.

Source : FRA

earmarked for assignment

Forces which nations have agreed to assign to the operational command or operational control of a NATO commander at some future date. In designating such forces, nations should specify when these forces will be available in terms currently agreed.

Source : FRA

projectable forces

Forces which can be engaged far from their usual stationing locations. They are designed to mainly act outside the national territory but they can also be engaged on the national territory for actions which participate in civil defense and, in some cases, for the operational defense of the territory.

Source : FRA

сили під командуванням НАТО

Створені сили, які держави виділили під оперативне командування чи оперативний контроль командуючого силами НАТО.

Джерело: ФР

forces sous commandement OTAN

Forces constituées que les nations ont mises sous le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel d'un commandant de forces de l'OTAN.

Source : FRA

NATO command forces

Forces in being which nations have placed under the operational command or operational control of a NATO commander.

Source : FRA

сили підкріплення

У контексті швидкого підкріплення, сила, що надається у розпорядження вищого військового командування НАТО державами для укомплектування сил на місці. *Пов'язані терміни:* сили підтримки, сили підкріплення, що підлягає мобілізації.

Джерело: ФР

force de renfort

Dans un contexte de renforcement rapide, force constituée mise à la disposition d'un haut commandant militaire de l'OTAN par les nations pour compléter les forces en place. *Termes connexes :* force d'appoint ; force de renfort mobilisable.

Source : FRA

reinforcing force

In rapid reinforcement planning, a force in being which is made available to a Major NATO Commander by nations to supplement in-place forces. *Related term:* augmentation force.

Source : FRA

сили підкріплення, що підлягають мобілізації

У контексті планування підкріплення, сили, що ще не утворені, та які, у випадку мобілізації, прикомандирують до НАТО, зарезервують для прикомандирування до НАТО чи направлять у будь якій іншій формі для збільшення сил НАТО.

Джерело: ФР

force de renfort mobilisable

Dans le contexte de la planification du renforcement, force non encore constituée qui, une fois mobilisée, est affectée à l'OTAN, réservée pour affectation à l'OTAN ou destinée de toute manière à grossir les forces de l'OTAN.

Source : FRA

mobilizable reinforcing force

In the context of reinforcement planning, force not yet set up, which, once mobilized, is assigned to NATO, earmarked for NATO, or one way or another prepared to reinforce NATO.

Source : FRA

сили підсилення

Будь-яка сила, направлена країною для посилення своїх національних сил.

Джерело: ФР

force d'appoint

Toute force désignée par une nation pour le renfort de ses forces nationales.

Source : FRA

augmentation force (AF)

Any force designated by a nation to strengthen its national forces.

Source : FRA

сили поповнення

Військові формування країн Європи і Північної Америки, що не входять до складу головних сил чи оборони сил реагування і призначені для посилення регіональних чи морських командувань ОЗС НАТО і для сприяння вирішенню завдань стримування, врегулювання криз і оборони.

Джерело: УКР/НАТО

force d'appoint

Forces européennes et Nord-américaines, autres que celles de défense principale ou des forces de réaction, prévues pour renforcer n'importe quelle région, ou commandement maritime et contribuant à la force de dissuasion, de gestion de crise et de défense.

Source : UKR/OTAN

augmentation force

European and North American forces, other than main defence or reaction forces, provided to reinforce any region, or maritime command and contributing to deterrence, crisis management and defence.

Source : UKR/NATO

сили прикриття

1- Усі підрозділи військ, що забезпечують безпеку головної сили шляхом спостереження, розвідки, атаки чи захисту або шляхом поєднання цих видів дій. *Пов'язаний термін:* "підрозділи безпеки".

Джерело: ФР

force de sécurité

1- Tout corps ou détachement de troupe assurant la sécurité d'une force plus importante par l'observation, la reconnaissance, l'attaque ou la défense ou par une combinaison de ces modes d'action. *Terme connexe:* <troupe de sécurité>.

Source : FRA

covering force - covering troop

1- Any body or detachment of troops which provides security for a larger force by observation, reconnaissance, attack, or defense, or by any combination of these methods.

Source : FRA

force de couverture

2- Військове з'єднання, що діє окремо від основного угруповання з метою вступу в зіткнення з противником, ведення бойових дій, стримування, дезорганізації і введення противника в оману, для запобігання його нападів на угруповання, що прикривається.

2- Частини або виділені підрозділи, що забезпечують охорону більшого угруповання шляхом ведення спостереження, розвідки, наступальних або оборонних дій, а також за допомогою об'єднання цих видів бойової діяльності.

Також війська прикриття.

Джерело: УКР/НАТО

2- Force opérant séparément de la force principale pour engager, intercepter, retarder, désorganiser ou tromper l'ennemi avant que celui-ci puisse attaquer la force couverte. *Synonyme* : *troupes de couverture*.

3- Tout corps ou détachement de troupe assurant la sécurité d'une force plus importante par l'observation, la reconnaissance, l'attaque ou la défense constitué sous l'autorité d'un même chef en vue de poursuivre une mission dé terminée.

Source : UKR/OTAN

troupes de couverture

4- Підрозділ, що діє окремо від головних сил для вступу у бій, перехоплення, затримки, дезорганізації чи ведення в оману сил противника, перед тим як вони зможуть атакувати основні сили. *Пов'язаний термін*: «підрозділ прикриття».

5- Усі відділення чи підрозділи військ, що забезпечують безпеку головної сили, шляхом спостереження, розвідки, атаки чи захисту або через поєднання цих видів дій. *Пов'язаний термін*: «підрозділи безпеки».

Джерело: ФР

4- Force opérant séparément de la force principale pour engager, intercepter, retarder, désorganiser ou tromper l'ennemi avant que celui-ci puisse attaquer la force couverte. *Terme connexe* : «troupe de couverture».

5- Tout corps ou détachement de troupe assurant la sécurité d'une force plus importante par l'observation, la reconnaissance, l'attaque ou la défense ou par une combinaison de ces modes d'action. *Terme connexe*: «troupe de sécurité».

Source : FRA

forces réservées

сили резерву

З'єднання, частини, підрозділи, що штатно не належать до армійських корпусів і з самого початку підпорядковуються прямим наказам начальника генерального штабу збройних сил.

Джерело: ФР

Grandes unités, corps ou unités n'appartenant pas organiquement aux corps d'armées et maintenus initialement aux ordres directs du chef d'état-major général des armées.

Source : FRA

forces d'opérations spéciales

сили спеціального призначення

Сили, що включають спеціальні групи військовослужбовців, яких було відібрано, яким НАТО надає особливі можливості у проведенні спеціальної розвідки, прямої дії і військової підтримки у важких, небезпечних та інколи політично чутливих місій, що виконуються командуванням театру військових дій (НАТО).

Джерело: ФР

Force comprenant des groupes spéciaux d'effectifs militaires sélectionnés, dotant l'OTAN de capacités uniques en matière de reconnaissance spéciale, d'action directe et d'assistance militaire dans les missions difficiles, dangereuses et parfois politiquement sensibles effectuées pour le commandant du théâtre (OTAN).

Source : FRA

covering force

2- A force operating apart from the main force for the purpose of intercepting, engaging, delaying, disorganizing and deceiving the enemy before he can attack the force covered. *Also called* covering troops.

3- Any body or detachment of troops which provides security for a larger force by observation, reconnaissance, attack, or defence, or by any combination of these methods.

Source : UKR/НАТО

4- A force operating apart from the main force for the purpose of engaging, intercepting, delaying, disorganizing, and deceiving the enemy before he can attack the force covered.

5- Any body or detachment of troops which provides security for a larger force by observation, reconnaissance, attack, or defence, or by any combination of these methods. *Related term*: covering troops.

Source : FRA

reserved forces

Major units, troop units or units which do not organically belong to an army corps and which are kept under the direct orders of the Wartime Armed Forces Chief of Staff.

Source : FRA

special operations forces

Designated special groups of selected servicemen which provide NATO with unique capabilities of special reconnaissance, direct action and military assistance in order to undertake difficult, dangerous and sometimes politically sensitive missions for the theatre commander (НАТО).

Source : FRA

сили швидкого реагування ЄС

Наземні сили швидкого реагування, які складаються з національних сил швидкого реагування країн-учасниць, до дивізії включно. Вони не мають у своєму розпорядженні приданих частин, але мають постійний штаб, а також здатні діяти на користь НАТО або країн-членів та призначені вести бойові дії у кризових ситуаціях, таких як перекидання сил, допомога цивільному населенню, евакуація біженців, операцій з посередництва, контролювання району.

Джерело: ФР

сили швидкого реагування ЄС (ЄВРОФОР)

Наземні тимчасові сили (постійним є лише штаб, що розміщений у Флоренції), що мають на озброєнні легку зброю і можуть досягати розміру піхотної дивізії; кожна країна надає максимально одну бригаду. Вони повинні мати можливість для здійснення швидкої операції для захисту населення, у випадку кризи, евакуації національних підданих і здійснювати заходи з попередження криз, розподілу і спостереження та контролю певної території.

Джерело: ФР

силова дія

Вид бою, під час якого командир, після застосування усієї вогневої міці проти противника, використовує отриманий результат для організації успішного просування своїх підрозділів до їх цілей.

Джерело: ФР

слові дії

Оперативний режим чи спосіб дій наземних сил, що вимагає використання їх здатностей для розробки та проведення операцій задля досягнення кінцевої мети шляхом знищення сил противника. Даний режим вимагає отримання локальної оперативної переваги за

euroforce opérationnelle rapide

Force terrestre de réaction rapide pour laquelle les Etats contributeurs mettent à disposition les capacités de leurs unités d'intervention nationales jusqu'au niveau d'une division. Elle ne possède pas de forces affectées mais dispose d'un état-major permanent. En mesure d'agir au profit de l'OTAN ou des Etats membres, elle est destinée à mener essentiellement des actions de crise, telles que projection de force, assistance aux populations, évacuation de ressortissants, interposition, contrôle de zone.

Source : FRA

EUROFOR

Force terrestre non permanente (seul l'état-major est permanent et installé à Florence), dotée de moyens légers et, pouvant atteindre la taille d'une division légère, chaque pays contribuant à hauteur d'une brigade. Elle doit fournir une capacité d'action rapide pour l'assistance de populations en cas de crise, l'évacuation de ressortissants nationaux, et des actions de prévention de crise, d'interposition, de surveillance et de contrôle de zone.

Source : FRA

action en force

Style de combat où le chef, après avoir appliqué sur l'adversaire la totalité des feux dont il dispose, bénéficie de leurs effets pour faire progresser ses éléments directement sur leurs objectifs.

Source : FRA

action de coercition ou action de force

Mode opératoire ou mode d'action des forces terrestres qui exige leur aptitude à concevoir et à conduire des opérations en vue d'obtenir la décision par la destruction des forces adverses. Il exige l'obtention d'une supériorité opérationnelle locale en moyens militaires classiques.

Source : FRA

EUROFOR

Land rapid reaction force for which contributing States place at disposal the capabilities of their national intervention units up to division level. It has no assigned forces, but it has a permanent staff. Able to act for the benefit of NATO or the member States, its aim is essentially to conduct crisis actions, such as force projection, aid to populations, NEO, interposition and area control.

Source : FRA

EUROFOR

Non permanent land force (only the staff is permanent and set up in Florence), equipped with light assets. Its size may reach that of a light division and each country provides a brigade-sized unit. It is to provide a rapid reaction capability to help populations in case of crisis, to evacuate nationals and to conduct crisis prevention, separation, surveillance and area control actions.

Source : FRA

action in force

Combat style in which the commander directs all the fires available to him on the enemy and then benefit by their effects to get his elements to advance straight towards their objectives.

Source : FRA

coercion action or force action

Ground forces' operating mode or course of action which requires their ability to conceive and conduct operations in order to win the day through the destruction of enemy forces. It implies obtaining a local operational superiority in terms of conventional military assets.

Source : FRA

ДОПОМОГОЮ звичайного озброєння.
Джерело: ФР

симетричний конфлікт

Конфлікт двох приблизно рівних за силою сторін. Найчастіше, держави мають приблизно однакову кількість особового складу, обладнання та технології. Їх цілі є дуже близькими навіть, якщо політичні і військові інтереси відрізняються.

Джерело: ФР

синдром загострення

Теорія, відповідно до якої, рівень тиску натовпу збільшується відповідно до кількості застосованої сили. Демонстрант вбачає у процесі показового розгортання підрозділів провокаційні дії, що призводить до ескалації конфлікту.

Джерело: ФР

синхронізація

- 1- Розташування військових дій у часі, просторі та бажання створити максимальну відносну бойову міць у визначений момент та у спланованому місці.
- 2- У контексті розвідки, застосування джерел та методів ведення розвідки, відповідно до плану операції.
- 3- Застосування двох різних видів обладнання, що мають синхронний в часі ритм роботи.

Джерело: ФР

синхронна концентрація артилерійського вогню

Спосіб стрільби, за допомогою якого різні підрозділи вогневої підтримки синхронізують свою стрільбу так, щоб усі їхні снаряди одночасно попали в ціль.

Джерело: ФР

система

Поєднання доктрини, методів, особового складу, процедур, техніки чи установ, яке утворюється задля виконання специфічних функцій.

Джерело: ФР

conflit symétrique

Conflit mettant en opposition des entités comparables, le plus souvent des Etats-nations, disposant de moyens de nature similaire dans leurs volumes, équipements et technologies. Les buts sont d'ordre et de nature totalement proches même si les objectifs politiques et militaires s'affrontent.

Source : FRA

syndrome d'exacerbation

Théorie selon laquelle le niveau de tension de la foule augmente selon la posture adoptée par la force. Le manifestant voit dans un déploiement ostentatoire de troupes une réaction qu'il juge provocatrice et propice à l'escalade.

Source : FRA

synchronisation

- 1- Installation des actions militaires dans le temps, l'espace et avec le désir de produire la puissance de combat relative maximale en un moment et à un instant donné.
- 2- Dans un contexte de renseignement, emploi des sources et méthodes de renseignement, en corrélation avec le plan d'opération.
- 3- Mise en phase de deux équipements qui se calent sur le même rythme d'horloge.

Source : FRA

concentration simultanée (artillerie)

Procédé de tir par lequel diverses unités d'appui feu synchronisent leur tir de manière que tous leurs projectiles atteignent le même objectif simultanément.

Source : FRA

système

Ensemble de doctrine, de méthodes, de personnes, de procédures, de matériels ou d'installations, organisés de façon à accomplir des fonctions spécifiques.

Source : FRA

symmetrical conflict

A conflict opposing two comparable entities, most often nation-States with assets of similar levels in terms of volume, nature of equipment and technologies. Their aims are very close even if their political and military objectives clash against one another.

Source : FRA

exacerbation syndrom

Theory according to which the level of tension of a crowd increases according to the attitude of the crowd-control forces. The demonstrator sees in an ostentatious deployment of troops a provocative reaction prone to escalation.

Source : FRA

synchronization

- 1- The arrangement of military actions in time, space, and purpose to produce maximum relative combat power at a decisive place and time.
- 2- In the intelligence context, application of intelligence sources and methods in concert with the operational plan.
- 3 – Phasing of two pieces of equipment on the same clock timing.

Source : FRA

massed fire

Firing process by which several fire-support units synchronize their fires in order for all projectiles to reach the same target at the same time.

Source : FRA

system

Combination of doctrine, methods, individuals, procedures, equipment or facilities, organized in order to carry out specific functions.

Source : FRA

система виявлення та сповіщення про ядерну загрозу **système de détection et de compte rendu d'explosion nucléaire** **nuclear detonation, detection and reporting system**

Система, що розгорнута для забезпечення ведення постійного спостереження за цільовими дружніми районами особливої важливості та передачі даних щодо місця розташування, висоти, потужності та нульової точки ядерного вибуху.

Джерело: ФР

Système mis en place pour assurer la surveillance constante de zones d'objectifs amis sensibles, et donner une indication sur la localisation, la hauteur d'explosion, la puissance et le point zéro d'une explosion nucléaire.

Source : FRA

A system set up to provide constant surveillance coverage of critical friendly target areas, and indicate place, height of burst, yield, and ground zero of a nuclear detonation.

Source : FRA

система дистанційного управління **guidage télécommandé** **command guidance**

Метод наведення в якому інформація, що передається ракеті з зовнішнього джерела ініціює зміну раніше встановленої траєкторії.

Джерело: ФР

Méthode de guidage dans laquelle les informations transmises au missile par une source extérieure amènent celui-ci à infléchir une trajectoire préétablie.

Source : FRA

A guidance system wherein intelligence transmitted to the missile from an outside source causes the missile to traverse a directed flight path.

Source : FRA

система з особливими вимогами до безпеки **système critique sur le plan de la sécurité** **safety-critical system**

Система, чия функціональна недостатність або погане функціонування можуть прямо загрожувати особовому складу, оточуючому середовищу або обладнанню.

Джерело: ФР

Système dont la défaillance ou le mauvais fonctionnement peuvent mettre directement en danger les personnes, l'environnement ou le matériel.

Source : FRA

A system in which a failure or malfunction may cause a direct hazard to persons, the environment or materiel.

Source : FRA

система зв'язку **système de communication** **communication system**

Сукупність технічних засобів, методів та процедур, і, у разі необхідності, особового складу, що створена задля виконання функцій з передачі інформації. Система зв'язку дозволяє користувачам спілкуватися між собою та може включати системи з передачі, комутації та користувача. Система зв'язку може також мати функції зі збереження та обробки з метою забезпечення передачі інформації.

Джерело: ФР

Ensemble de matériels, de méthodes et de procédures, et le cas échéant de personnes, organisé pour accomplir des fonctions de transfert d'informations. Un système de communication permet à des utilisateurs de communiquer entre eux et peut comprendre des systèmes de transmission, des systèmes de commutation et des systèmes utilisateur. Un système de communication peut également comprendre des fonctions de mémorisation ou de traitement en vue d'assurer le transfert de l'information.

Source : FRA

All equipment, methods and procedures – sometimes also individuals – organized to transfer information. A communication system enables users to communicate among themselves and it can comprise signals, switching and user systems. A communication system may also include storage or processing functions in support of information transfer.

Source : FRA

система зв'язку бойового управління **système de communication de commandement et de conduite (contrôle)** **command and control communication system**

Комунікаційна система, що пересилає інформацію між військовими органами влади задля здійснення управління та контролю. *Пов'язаний термін:* інформаційна система управління та контролю.

Джерело: ФР

Système de communication qui achemine l'information entre les autorités militaires pour les besoins du commandement et de la conduite (du contrôle). *Terme connexe :* système d'information de commandement et de contrôle.

Source : FRA

A communication system which conveys information between military authorities for command and control purposes. *Related term:* command and control information system.

Source : FRA

система знищення ракет

Система, яка запущена зовні або приведена в дію за допомогою внутрішнього заздалегідь налаштованого механізму з метою знищення ракети або подібного засобу доставки.

Джерело: ФР

система інформації та зв'язку

Система підтримки командування. "Система інформації та зв'язку" включає особовий склад, обладнання, організацію, процедури, зв'язок та елементи доктрини, у системі, що орієнтована на надання, у визначені строки, органам влади та штабу, необхідних даних, для планування, проведення та контролю їх діяльності.

Джерело: ФР

система наведення ракет

Система, що обчислює дані, які стосуються польоту ракети, перевірки елементів "ціль", визначення заданої траєкторії ракети та передачі необхідних вказівок щодо дій контрольної системи управління польотом ракети.

Джерело: ФР

система озброєння; бойовий комплекс

Сукупність, що включає один чи кілька видів зброї, а також обладнання, техніки, послуг, особового складу, засобів пересування (за потреби) та пуску, які є необхідними для її автономного функціонування.

Джерело: ФР

система передачі даних

Частина системи зв'язку, організованої для передачі інформації з одного до іншого пункту або до багатьох інших пунктів за допомогою відповідних засобів.

Джерело: ФР

система перешкод

Сукупність скоординованих перешкод, спрямованих на виявлення, зміну напрямку, спрямування, обмеження,

systeme de destruction missile

Système qui, lorsqu'il est actionné de l'extérieur ou déclenché par un mécanisme interne préréglé, détruit le missile ou le véhicule similaire.

Source : FRA

systemes d'information et de communication (SIC)

Partie prenante de l'appui au commandement, la fonction « systèmes d'information et de communication » intègre le personnel, les équipements, l'organisation, les procédures, les liaisons et les éléments de doctrines, dans un système destiné à fournir aux autorités et à leur état-major, les données nécessaires, dans les délais requis, pour planifier, conduire et contrôler leurs activités.

Source : FRA

systeme de guidage de missiles

Système qui mesure les données concernant le vol d'un missile, les confronte aux éléments « but », détermine la trajectoire désirée pour le missile et transmet les ordres de vol nécessaires au système de commande des gouvernes.

Source : FRA

systeme d'arme(s)

Ensemble comportant une ou plusieurs armes, ainsi que l'équipement, le matériel, les services, le personnel, les moyens de déplacement (au besoin) et de lancement nécessaires à son autonomie.

Source : FRA

systeme de transmissions

Partie d'un système de communication organisée pour réaliser le transfert d'informations d'un point à l'autre, ou à plusieurs autres, au moyen de signaux.

Source : FRA

systeme d'obstacles

Ensemble d'obstacles coordonnés, destinés à déceler, infléchir, canaliser, limiter, retarder ou arrêter le mouvement de formations ennemies

missile destruct system

A system which, when operated by external command or preset internal means, destroys the missile or similar vehicle.

Source : FRA

communications and information system (CIS)

An element of command support, the "communication and information system" function comprises the personnel, equipment, organisation, procedures, liaisons and doctrinal elements within a system aimed at providing, in due time, the authorities and their staffs with the data necessary to plan, conduct and control their activities.

Source : FRA

missile guidance system

A system which evaluates flight information, correlates it with target data, determines the desired flight path of a missile and communicates the necessary commands to the missile flight control system.

Source : FRA

weapon(s) system

A combination of one or more weapons with all related equipment, materials, services, personnel and means of delivery and deployment (if applicable) required for self-sufficiency.

Source : FRA

signal system

Component of a communications system organized to transfer information from one point to one or several other points with signals.

Source : FRA

barrier

A coordinated series of obstacles designed or employed to detect, channel, direct, restrict, delay or stop the movement of an opposing force,

затримку або зупинку руху підрозділів противника та нанесення їм додаткових втрат в особовому складі, обладнанні та часі.

Джерело: ФР

система складів підтримки

Складова частина загальновійськової бази з матеріально-технічного забезпечення театру військових дій, що включає у себе склади і засоби підтримки за такими функціональними зонами:

а- транспорт;
б- технічне обслуговування;
в- санітарна підтримка;
г- заправка нафтопродуктами;
д- забезпечення людських потреб;
е- підтримка у розміщенні.

Вона дозволяє враховувати, управляти, розподіляти за партіями, утримувати ресурси, що надходять до театр військових дій, а також виконувати поставки до всіх національних сил на театрі військових дій.

Джерело: ФР

система управління

Сукупність методів, доктрини, особового складу, процедур, техніки або обладнання, організованих таким чином, щоб допомагати командирів здійснювати командування певним підрозділом. Система командування може відповідати ієрархічному рівню зазначеного командира (наприклад, система командування 3-го рівня: штаб загальновійськової бригади) або також включати всі рівні підпорядкованого командування (наприклад, система командування бригадою, що включає штаб загальновійськової бригади, але одночасно командні пункти батальйонів і зв'язок між їх різними органами командування та їх сусідами. Забезпечення зв'язку з вищим ешеленом є завданням цього останнього рівня).

Джерело: ФР

система управління та контролю

Сукупність обладнання, методів, процедур та, у разі необхідності,

et à infliger à ces formations des pertes supplémentaires en personnel, en matériel et en temps.

Source : FRA

ensemble dépôts et soutiens

Partie constitutive de la Base logistique interarmées de théâtre (BLIAT) qui rassemble des dépôts et des moyens de soutien au sein des zones fonctionnelles:

a- transport;
b- maintenance;
c- soutien sanitaire;
d- soutien pétrolier;
e- soutien de l'homme;
f- soutien au stationnement.

Elle permet la prise en compte, la gestion, l'allotissement, le conditionnement des ressources arrivant sur le théâtre ainsi que l'exécution de prestations au profit de l'ensemble des forces nationales sur le théâtre.

Source : FRA

système de commandement

Ensemble de doctrine, de méthodes, de personnes, de procédures, de matériels ou d'installations, organisés de façon à permettre à un chef d'assurer le commandement d'une unité. Le système de commandement peut se rapporter au niveau hiérarchique du chef considéré (Ex : système de commandement de niveau 3 : le QG de la BIA) ou inclure également tous les niveaux de commandement subordonnés (Ex : le système de commandement de la brigade qui prend en compte le QG de la BIA mais également les PC bataillonnaires et les liaisons entre ses différents organismes de commandement et les voisins. Les liaisons vers l'échelon supérieur sont à charge de ce dernier niveau).

Source : FRA

système de commandement et de conduite (contrôle)

Ensemble d'équipements, de méthodes et de procédures et, si nécessaire, de

and to impose additional losses in personnel, time and equipment on the opposing force.

Source : FRA

depot and service support group

Part of the joint theatre logistic base where the depots and service support assets are grouped in several functional areas:

a- transportation;
b- maintenance;
c- medical support;
d- POL support;
e- Manpower support;
f- Infrastructure.

It is where the resources arriving in the theater are taken into account, managed, put into batches, packaged and a place where services for all the national forces in the theater are performed.

Source : FRA

command system

All doctrine, methods, individuals, procedures, equipment or facilities organised in order to enable a commander to assume command of his/her unit. The command system can be limited to the hierarchical level of the considered commander (for instance: level-3 command system = CP of the combined arms brigade) or it can also include the subordinate command levels (for instance: the command system of the brigade taking into account the CP of the combined arms brigade but also the battalion CPs and the liaisons between its various command organisations and the neighbouring units. (Liaisons towards the echelons above have to be organised by this latter echelon).

Source : FRA

command and control system

An assembly of equipment, methods and procedures and, if necessary, de

особового складу, яка дозволяє командуванню та його штабу виконувати їх функції з управління та контролю. *Пов'язаний термін:* «інформаційна система управління та контролю».

Примітка: комунікаційні системи управління та контролю, інформаційні системи управління та контролю, системи виявлення та командування є системами управління та контролю.

Джерело: ФР

система цілей

Сукупність цілей, розміщених у визначеному географічному районі, що мають між собою функціональний зв'язок.

Джерело: ФР

системний контроль

Функція управління системою, що дозволяє забезпечити спостереження за станом системи й орієнтувати дії з коригування. *Пов'язаний термін:* системне управління.

Джерело: ФР

системний менеджмент

Планування, використання та контроль ресурсів системи з метою забезпечення оптимального функціонування та підтримки системи. Здійснюється за п'ятьма функціональними секторами: робота під час некоректного функціонування, управління фінансовими ресурсами, управління структурою, управління технічними характеристиками, управління безпекою. Співвідноситься з моделлю взаємопов'язаних відкритих систем Міжнародної організації зі стандартизації, також використовується у контексті системи або телекомунікаційної мережі. Для поняття управління системою найчастіше використовують термін мережеве управління.

Джерело: ФР

сіра пропаганда

Тип пропаганди при якому не вказується джерело інформації.

Джерело: ФР

personnel, qui permet aux commandants et à leur état-major d'exercer leurs fonctions de commandement et de conduite (contrôle). *Terme connexe:* «système d'information de commandement et de conduite (contrôle)».

Note: les systèmes de communication de commandement et de conduite (contrôle), les systèmes d'information de commandement et de conduite (contrôle), les systèmes de détection et les installations de commandement sont des systèmes de commandement et de conduite (contrôle).

Source : FRA

système d'objectifs

Ensemble des objectifs situés dans une zone géographique déterminée qui ont entre eux une relation de fonction.

Source : FRA

contrôle de système

Fonction de la gestion du système qui permet d'assurer la surveillance de l'état du système et d'orienter les actions correctives. *Terme connexe:* gestion de système.

Source : FRA

gestion de système

Planification, emploi et contrôle des ressources du système pour aboutir à un fonctionnement optimal du système et en assurer le maintien. Les activités de gestion de système sont réparties dans cinq secteurs fonctionnels, à savoir la gestion des anomalies, la gestion de comptabilisation (financière), la gestion de configuration, la gestion des performances et la gestion de la sécurité. Le terme «gestion de système» se rapporte au modèle d'interconnexion de systèmes ouverts (OSI) de l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO); utilisé dans le contexte d'un système ou d'un réseau de télécommunication, la gestion de système est souvent appelée gestion de réseau.

Source : FRA

propagande grise

Propagande n'identifiant pas de source de manière spécifique.

Source : FRA

personnel, that enables commanders and their staffs to exercise command and control. *Related term:* "command and control information system".

Note: command and control communication systems, command and control information systems, sensor systems and command facilities are command and control systems.

Source : FRA

target system

All the targets situated in a particular geographic area and functionally related.

Source : FRA

system control

A function of system management for monitoring the status of the system and directing corrective action. *Related term:* system management.

Source : FRA

system management

The planning, employment and control of system resources and their utilization to achieve and maintain optimal system operation. System management activities are grouped into five functional areas, i.e. fault management, (financial) accounting management, configuration management, performance management and security management. The term "systems management" is related to the International Standards Organization (ISO) open systems interconnection (OSI) model; system(s) management when used in the context of a communication system or network is often called network management.

Source : FRA

grey propaganda

Propaganda that does not specifically identify any source.

Source : FRA

сканування частот

Метод електромагнітного пошуку, що дозволяє досліджувати діапазон частот для виявлення в ньому радіопередач з метою їх перехоплення, або для визначення вільного каналу для радіопередачі.

Джерело: ФР

balayage en fréquence

Technique de recherche électromagnétique permettant d'explorer une bande de fréquence soit pour y détecter des émissions en vue de les intercepter, soit pour déterminer les parties libres en vue d'y procéder à une émission.

Source : FRA

frequency scanning

Electromagnetic search over a frequency band either to detect transmissions to intercept them, or to determine the available spaces in order to make a transmission.

Source : FRA

скидання без парашутів

1- Скидання з літального апарату обладнання або елементів забезпечення без використання парашутів.

Джерело: ФР

largage en chute libre

1- Largage, depuis un aéronef, de matériel ou de ravitaillement sans utilisation de parachutes.

Source : FRA

free drop

1- The dropping of equipment or supplies from an aircraft without the use of parachutes.

Source : FRA

2- Скидання вантажу з літального апарату під дією його власної ваги.

Джерело: ФР

largage par gravité

2- Largage des charges sortant de la soute de l'aéronef sous l'action de leur propre poids.

Source : FRA

gravity extraction

2- The extraction of cargoes from the aircraft by influence of their own weight.

Source : FRA

скидання великогабаритних вантажів

Десантування завантажених платформ з рампи літального апарату.

Джерело: ФР

largage lourd

Largage de plates-formes chargées à partir d'un aéronef à ouverture axiale.

Source : FRA

platform drop

The airdrop of loaded platforms from a rear-loading aircraft.

Source : FRA

скидання за допомогою витяжних парашутів

Десантування вантажів із використанням одного або декількох витяжних парашутів.

Джерело: ФР

largage par éjection

Largage des charges sous l'action d'un ou plusieurs parachutes éjecteurs.

Source : FRA

extraction airdrop

The dropping of loads under the action of one or more extraction parachute.

Source : FRA

склад

Комплекс з постачання, розташований на землі, щоб забезпечувати підрозділи й, якщо потрібно, необхідні заходи керування й обслуговування.

Джерело: ФР

dépôt

Ensemble d'approvisionnements disposés sur le terrain en vue de ravitailler les unités et nécessitant éventuellement des opérations de gestion et d'entretien.

Source : FRA

depot

Set of supplies positioned on the terrain in order to resupply units, and which might require management and maintenance operations.

Source : FRA

склад боєприпасів

Інфраструктура для зберігання боєприпасів, що належить до служби матеріально-технічного забезпечення та відповідає за зберігання боєприпасів для підрозділів, які до нього призначені.

Джерело: ФР

dépôt de munitions

Infrastructure de stockage de munitions appartenant à un organisme du Matériel et assurant la maintenance des munitions au profit de formations rattachées.

Source : FRA

ammunition storage facility

Ammunition storage infrastructure belonging to an Ordnance organization, and responsible for the maintenance of ammunition for the benefit of the attached units.

Source : FRA

склад гарнізону

Складське приміщення для боєприпасів, яке є частиною гарнізону та в якому

dépôt de garnison

Infrastructure de stockage de munitions rattachée à une formation d'une garnison et qui assure la

garrison storage facility

Ammunition storage facility attached to a unit of a garrison and which stores the ammunition for all

зберігаються боєприпаси для всіх підрозділів гарнізону.
Джерело: ФР

складова

1- Сукупність підрозділів сил, що мають певні уміння і здатності, пристосовані до дії в особливій сфері боротьби і дозволяють їм досягати там особливих результатів.

2- Завдання для виконання, у комплексі з іншими завданнями у відповідному відношенні простір-час для здійснення виду дії.

Джерело: ФР

сковувати

1- Забезпечення необхідного рівня тиску в ході проведення наступу з метою запобігання пересування або перегрупування сил противника.

2- При сухопутних операціях - зберігати силою володіння позицією або районом.

Джерело: УКР/НАТО

3- (НАТО) Під час атаки, виконання тиску достатнього для унеможливлення руху чи зміни позицій сил противника.

Джерело: ФР

4- Тактичне завдання щодо протидії противнику у пересуванні частини своїх сил із певного місця і/чи під час заданого терміну часу для затримання його чи для його оточення, так, щоб він не міг відійти чи вести операції в іншому місці.

5- Створення перешкод, за допомогою ведення запланованого вогню, для уповільнення атаки у межах чітко окресленої території, зазвичай зони ведення бою.

Джерело: ФР

скоординований вогонь освітлювальними снарядами

Стрільба, при веденні якої застосовуються освітлювальні та бризантні снаряди, що використовуються з метою забезпечити підсвічування цілі та сусіднього району виключно в момент спостереження та пристрільки. *Пов'язаний термін:*

mission de stockage des munitions au profit des unités de la garnison.

Source : FRA

composante

1- Ensemble d'éléments de forces disposant d'aptitudes et de capacités propres à l'action dans un domaine de lutte particulier et leur permettant d'y produire des effets spécifiques.

2- Tâche à exécuter, en combinaison avec d'autres tâches dans un cadre espace temps donné, pour contribuer à la réalisation d'un mode d'action.

Source : FRA

fixer

1- Au cours d'une attaque, exercer une pression suffisante pour empêcher les mouvements ou le redéploiement des forces ennemies.

2- En opérations terrestres, conserver par la force une position ou zone.

Source : UKR/OTAN

3- (ОТАН) Au cours d'une attaque, exercer une pression suffisante pour empêcher les mouvements ou le redéploiement des forces ennemies.

Source : FRA

4- Mission visant à empêcher l'ennemi de déplacer une partie de ses forces à partir d'un endroit donné et/ou pendant une période déterminée en le retenant ou en l'encerclant pour qu'il ne puisse se replier et mener des opérations ailleurs.

5- Mettre en place des obstacles valorisés par des feux planifiés pour ralentir un attaquant dans les limites d'une zone déterminée, normalement la zone d'engagement.

Source : FRA

tir éclairant coordonné

Tir dans lequel des projectiles éclairants et à explosifs brisants sont utilisés de façon coordonnée de manière à n'éclairer l'objectif et l'espace avoisinant qu'au moment de l'observation et du réglage du tir.

Terme connexe : tir éclairant continu.

Source : FRA

the units of the garrison.

Source : FRA

component

1- Set of forces having the abilities and capabilities for a given action in a specific fighting domain, enabling them to produce specific effects.

2- Task to be carried out, in combination with other tasks in a given time-space framework, in order to contribute in the implementation of a course of action.

Source : FRA

hold

1- In an attack, to exert sufficient pressure to prevent movement or redistribution of enemy forces.

2- In land operations, to maintain possession of a position or area by force.

Source : UKR/NATO

3- In an attack, to exert sufficient pressure to prevent movement or redistribution of enemy forces.

Source : FRA

fix (to)

4- A tactical task in which actions are taken to prevent the enemy from moving any part of his forces from a specific location and/or for a specific period of time by holding or surrounding them to prevent their withdrawal for use elsewhere.

5- A tactical obstacle effect that integrates fire planning and obstacle effort to slow an attacker within a specified area, normally an engagement area.

Source : FRA

coordinated illumination fire

A type of fire in which the firing of illuminating and high-explosive projectiles is coordinated to provide illumination of the target and surrounding area only at the time required for spotting and adjusting the fire. *Related term*: continuous illumination fire.

тривалий вогонь освітлювальними снарядами.
Джерело: ФР

Source : FRA

скритність зв'язку

sécurité des communications

communication security (COMSEC / TRANSEC)

Захист, який є результатом вживання заходів, спрямованих на заборону особам, які не мають допуску відповідного рівня, користуватися інформацією про системи зв'язку. Він включає наступні заходи:

- а- забезпечення безпеки радіообміну;
- б- контроль за сигналами передавачів;
- в- здійснення кодування сигналів (шифрування);
- г- вживання заходів з фізичної безпеки систем комунікації, техніки та інформації.

Джерело: ФР

Protection résultant de toutes les mesures destinées à interdire aux personnes non autorisées l'accès à des informations découlant d'une étude des télécommunications. Elle comprend :

- a- la sécurité des transmissions ;
- b- le contrôle des émissions ;
- c- le chiffre ;
- d- les mesures de sécurité physique des systèmes de communication, du matériel, des informations.

Source : FRA

Protection resulting from all measures aimed at denying access of unauthorized personnel to information gathered from the study of telecommunications. It comprises :

- a- the security of transmissions;
- b- the control of emissions;
- c- ciphering ;
- d- physical security measures for communication systems, equipment and information.

Source : FRA

скритність переговорів і повідомлень

camouflage des conversations et des messages

conversation and message masking

Здійснюється користувачем всіх процесів, що використовуються у малих бойових підрозділах для приховування від противника на обмежений час точного змісту розмов або повідомлень.

Джерело: ФР

Mise en œuvre par l'utilisateur de procédés sommaires convenant bien aux besoins des petits échelons de combat pour cacher à l'adversaire pendant un temps limité le sens précis d'une conversation ou d'un message.

Source : FRA

Implementation by the user of summary processes that are well suited to the needs of lower combat echelons to conceal the very meaning of a conversation or a message from the enemy for a limited period of time.

Source : FRA

служба військ

service militaire de routine

routine military duty

Повсякденна діяльність військ, яка забезпечує необхідні умови для їхнього життя, побуту і навчання, дотримання статутного порядку і підтримки високої військової дисципліни в частинах і гарнізонах. Організується відповідними командирами (начальниками) і штабами на підставі положень і вимог статутів, настанов, інструкцій, наказів (розпоряджень) вищестоящого командування. Включає внутрішню службу, варту службу, гарнізонну службу та ін.

Джерело: УКР/НАТО

Travail quotidien des troupes pour fournir les conditions pour leur entraînement et leurs appuis de base. Ils incluent le soutien de base ainsi que les activités d'éducation concernant le service, les règlements et le maintien d'un haut niveau de discipline militaire dans unités et garnisons. Ces activités sont dirigées par les commandants ou les chefs sur la base des dispositions et exigences des règlements des services, des directives, des instructions et des ordres des autorités supérieures. Le service militaire habituel inclut les devoirs administratifs, ceux de la garde et ceux de garnison ainsi que ceux sous les autres formes des services ordinaires.

Source : UKR/OTAN

The day-to-day work of troops to provide the conditions for their basic support and training. They include basic support and educational activities, complying with service regulations and maintaining a high level of military discipline in units and garrisons. These activities are directed by commanders or chiefs on the basis of the provisions and requirements of service regulations, directives, instructions, and orders from higher authorities. Routine military duty includes administrative, guard, garrison and other forms of routine duty.

Source : UKR/NATO

служба штабів

travail d'état-major

staff duty

Діяльність органів управління з метою забезпечення керування військами (силами) у мирний і

Activités des commandements militaires et organisations de contrôle en temps de paix et de guerre. Les

The activities of military command and control organizations in peace and war. Details of staff duty are laid

військовий час. Зміст служби штабів визначається статутами і спеціальними настановами. Окремі положення по службі штабів також видаються в керівництвах та інших регламентуючих документах. Служба штабів здійснюється під керівництвом начальника штабу відповідно до наказів і розпоряджень командира (командувача), а також вищого штабу.

Джерело: УКР/НАТО

служби

Сукупність функціональних установ, які відповідають за здійснення підтримки військ у відповідних галузях. Існують:

- а- служби сухопутних військ: комісаріати, служби МТЗ, інженерні, зв'язку;
- б- міжвидові служби, які фінансуються за рахунок сухопутних військ: поштова, фінансова;
- в- міжвидові служби, що не фінансуються за рахунок сухопутних військ: паливо-мастильних матеріалів, медична.

За необхідності, служби можуть направляти свої підрозділи у розпорядження оперативних сил.

Джерело: ФР

служби матеріального забезпечення військ

Система штатних органів управління і військових формувань, яка призначена для матеріального забезпечення військ. У ЗС України є служби матеріального забезпечення військ: автомобільна, речова, продовольча, медична, ракетно-артилерійсь-кого озброєння й ін. Є видом тилового забезпечення військ і включає діяльність щодо замовлення, одержання і створення запасів матеріальних засобів, їх обліку, збереження, видачі, надолуження витрати і втрат, відправлення і підвезення споживачам, а також маневр запасами.

Джерело: УКР/НАТО

détails des missions du personnel sont fixés dans des règlements et des directives spéciales. Des dispositions spécifiques doivent aussi être trouvées dans d'autres directives ou/et documents régulateurs. Le devoir du personnel est effectué sous la direction du chef d'état-major, conformément aux ordres et aux directives du commandement et du quartier général du niveau le plus haut.

Source : UKR/OTAN

service

Ensemble d'organismes fonctionnels chargés du soutien des forces dans un domaine particulier. On distingue :

- a- les services de l'armée de terre : Commissariat, Matériel, Génie, Transmissions ;
- b- les services interarmées budgétisés à l'armée de terre : Poste, Trésorerie ;
- c- les services interarmées non budgétisés à l'armée de terre : Essences, Santé.

Les services peuvent fournir des modules participant à la composition d'une force opérationnelle de circonstance.

Source : FRA

services d'approvisionnements

Organisme consistant en un commandement militaire permanent et des organismes de contrôle et des formations dont le rôle est l'approvisionnement des forces. Les Forces armées ukrainiennes ont des services fournissant des véhicules automobiles, de l'habillement, de l'alimentation, des dépôts médicaux, des missiles et des munitions d'artillerie, etc. Ils forment une subdivision d'appui logistique complet et leurs activités incluent l'ordre et la prise de livraison d'articles, la constitution de stocks, le contrôle des réserves, le stockage et la sortie de matériels, le réapprovisionnement d'articles perdus ou consommés, la gestion, l'envoi et la livraison d'articles.

Source : UKR/OTAN

down in regulations and special directives. Specific provisions are also to be found in other directives and regulatory documents. Staff duty is carried out under the guidance of the chief of staff, in accordance with the orders and directives of both the commander and the higher headquarters.

Source : UKR/NATO

services

All the functional organizations in charge of the service support of the Armed Forces in a specific field are considered:

- a- Army services: Quartermaster, Maintenance, Engineer, Signals;
- b- joint services whose expenses are included in the Army budget: Post Office, Treasury;
- c- joint services whose expenses are not included in the Army budget: Petrol, Oil, and Lubricants, Medical.

Services can provide modules included in a contingency operational force.

Source : FRA

supply services

An organization consisting of permanent military command and control organizations and formations whose role is the supply of the forces. The Armed Forces of the Ukraine have services supplying motor vehicles, clothing, food, medical stores, missiles and artillery munitions, etc. They form a subdivision of overall logistic support and their activities include ordering and taking delivery of items, constituting stocks, stock control, storing and issuing materiel, resupplying lost or expended items, dispatching and delivering items and stock management.

Source : UKR/NATO

службова інтеграційна мережа	цифрова	réseau numérique à intégration de service	integrated services digital network (ISDN)
Мережа, що розгорнута на основі цифрової техніки для передачі однією і тією самою інфраструктурою кількох видів послуг, що стосуються голосу, відомостей чи зображень. Вона дозволяє також добре поєднувати телефонне (автокомунітатори, телефонні станції) й електронне обладнання (термінали), факсимільний зв'язок чи відеотекст. Публічна цифрова мережа дозволяє отримати доступ, через єдину лінію, до сукупності послуг (телефон, телекс, відеотекст, інформаційне обладнання тощо). У Франції ця мережа називається "НЮМЕРІС".		Réseau mettant à profit les techniques de numérisation pour transporter sur la même infrastructure plusieurs services concernant la voix, les données ou les images. Il permet de connecter aussi bien des équipements téléphoniques (autocommutateurs, postes téléphoniques), qu'informatiques (terminaux), la télécopie ou le vidéotex. Réseau public numérique permettant d'accéder, par une ligne unique, à un bouquet de services (téléphone, télex, vidéotex, équipements informatiques, etc.). En France, le réseau RNIS s'appelle NUMERIS.	Network using the digitization techniques in order to transmit, within the same infrastructure, several voice, data or image services. It permits the connection of telephonic equipment (automatic telephone exchange, telephone station), computers (terminals) as well as facsimile or videotex. Public digital network giving access, through a single line, to a whole series of services (telephone, telex, videotex, hardware, etc.). In France, the ISDN network is called NUMERIS.

Джерело: ФР

Source : FRA

Source : FRA

смертоносна дія

Сили, внаслідок дії яких настає смерть чи вони призводять до серйозного поранення, яке призводить до смерті. *Пов'язаний термін:* несмертоносна дія

Джерело: ФР

force létale

Force dont l'emploi a pour objectif ou risque de provoquer la mort ou d'entraîner des blessures graves aux conséquences mortelles. *Aussi appelée* « force mortelle ». *Terme connexe:* force non-létale.

Source : FRA

deadly force

Force intended or likely to cause death, or serious injury resulting in death. *Related term:* non-deadly force.

Source : FRA

смуга оборони

Смуга місцевості, яка призначена для оборони (або, що обороняється) об'єднанням або з'єднанням з метою: у позиційній обороні – завдання ураження противнику, відбиття його наступу та утримання важливих рубежів і районів місцевості; у маневреній обороні - завдання ударів по противнику, що наступає, шляхом послідовного утримання ешелонованих рубежів.

Див. також зона оборони.

Джерело: УКР/НАТО

zone de défense

Secteur de terrain désigné pour la défense (ou pour être défendu) par une formation majeure ou tactique dont les buts sont : dans une situation défensive, pour défaire l'ennemi, pour repousser son attaque et tenir les lignes clefs ainsi que les secteurs de terrain ; dans une défense mobile, pour défaire les avants des forces ennemies en tenant des lignes successives disposées dans la profondeur. *Voir aussi :* Secteur de défense.

Source : UKR/OTAN

defence zone

An area of terrain designated for defence (or to be defended) by a major or tactical formation whose goals are: in a position defence, to defeat the enemy, to repel his attack and to hold key lines and sectors of terrain; in a mobile defence, to defeat advancing enemy forces by holding successive lines disposed in depth. *See also* defence area.

Source : UKR/NATO

смуга перешкод

Послідовна сукупність, складена із спланованих перешкод, зазвичай різного виду, і розташована в широкій та глибокій зоні у напрямку вірогідного підходу противника.

Джерело: ФР

barrage d'obstacles

Ensemble cohérent composé d'obstacles planifiés, généralement de diverses natures, et disposé dans une zone large et profonde face à une direction d'approche probable de l'ennemi.

Source : FRA

barrier

Coherent set made up of planned obstacles, general diverse in nature, and laid within a large and deep area facing a probable enemy direction of approach.

Source : FRA

смуга пропускання

Сукупність частот, яка дозволяє використовувати канал передачі без значних змін. Така сукупність частот розраховується як різниця між найвищою й найнижчою частотою пропускання каналу.

Джерело: ФР

снаряд

Пристрій, який рухається завдяки силі пострілу зброї та який продовжує своє пересування в повітрі завдяки кінетичній енергії.

Джерело: ФР

сортування

1- Етап фази обробки розвідувальних даних, що переходить в оцінку неопрацьованих розвіданих стосовно надійності джерела і вірогідності інформації.

Джерело: ФР

2- Розподіл поранених після медичного огляду з метою їх евакуації і лікування. Полягає в проведенні сортування безпосередньо після доставки поранених, виходячи з типу поранень і ступеня їх ваги, а також з можливості їх виживання і припускає визначення першочерговості лікування та евакуації для надання медичної допомоги максимальній кількості поранених.

3- При технічному обслуговуванні на полі бою - огляд техніки ремонтно-технічним підрозділом і розподіл її по групах з метою подальшого ремонту.

Джерело: УКР/НАТО

сортування технічних засобів

Перевірка та розподіл підрозділом технічного обслуговування технічних засобів з метою їх подальшого використання (відновлення, евакуація, знищення, технічна нейтралізація тощо).

Джерело: ФР

bande passante

Ensemble des fréquences que permet de transporter, sans altération importante, un canal de transmission. Elle est obtenue en calculant la différence entre la fréquence la plus haute et la fréquence la plus basse que laisse passer le canal.

Source : FRA

projectile

Corps apte à être propulsé par une force normalement fournie par une arme et qui poursuit son mouvement grâce à son énergie cinétique.

Source : FRA

cotation

1- Etape de la phase d'exploitation du cycle du renseignement débouchant sur une appréciation portée sur un renseignement brut et égard à la fiabilité de la source et à la crédibilité de l'information.

Source : FRA

triage

2- Répartition (après examen) des blessés dans le but de leur évacuation et de leur traitement. Le triage comprend un tri immédiat basé sur le type et le degré de gravité des blessures et sur la probabilité de survie, il comprend ensuite la définition des priorités de traitement et d'évacuation de façon à assurer les soins médicaux pour le bien du plus grand nombre.

3- En maintenance sur le champ de bataille, examen et répartition des matériels, par une unité de maintenance, en vue de leur traitement ultérieur. *Synonyme : tri.*

Source : UKR/OTAN

triage des matériels

Examen et répartition par une unité de maintenance des matériels en vue d'un traitement ultérieur (réparation, évacuation, destruction, neutralisation technique...).

Source : FRA

pass band

All the frequencies which can be used, without any significant loss, in a communications channel. It is calculated as the difference between the highest and lowest frequency admitted by the channel.

Source : FRA

projectile

An object capable of being propelled by a force normally from a gun, and continuing in motion by virtue of its kinetic energy.

Source : FRA

grading

1- Stage of the phase of exploitation of the cycle of the intelligence resulting in an appreciation concerned a raw information considered the reliability of the source and the credibility of the information.

Source : FRA

sorting ; triage

2-The evaluation and classification of wounded for purposes of treatment and evacuation. It consists of the immediate sorting of patients according to type and seriousness of injury and likelihood of survival, and the establishment of priority for treatment and evacuation to assure medical care of the greatest benefit to the largest number.

3- In battlefield maintenance, the evaluation and classification of equipment by a maintenance unit for further action.

Source : UKR/NATO

triage

The evaluation and classification of equipment by a maintenance unit for further action (repair, evacuation, destruction, technical neutralization...).

Source : FRA

специфічна логістика

Частина функціональних завдань тилу, для забезпечення яких існує тільки одна відповідна штатно-організаційна одиниця (вид ЗС або міжвидова служба), що має необхідні ресурси та оснащення для їх виконання.

Джерело: ФР

специфічні завдання

Завдання, що є чітко сформульованими у наказах вищого командування (директива, оперативний план, спрощений план, OPORD, FRAGO тощо).

Джерело: ФР

специфічні запчастини

Запасні частини, що використовуються з одним типом обладнання.

Джерело: ФР

спеціалізована карта

Спеціальна карта, створена для навігації або для будь-якого іншого точного використання. Головні картографічні відомості поєднанні з різними даними, обраними залежно від передбаченого призначення.

Джерело: ФР

спеціалізоване забезпечення

Здійснення та координування певною країною МТЗ особливої одиниці, призначеної для відповідних підрозділів.

Джерело: ФР

спеціалізоване забезпечення штабу

Складова частина функції забезпечення штабу, яка полягає у наданні спеціалізованої підтримки штабу, яка складається з усіх видів діяльності, що прямо співпадають з напрямками роботи штабу, за виключенням тих, що відносяться до роботи спеціальних засобів зв'язку (обслуговування командного пункту, налагодження та розгортання інформаційної системи командування,

logistique spécifique

Partie des fonctions logistiques pour laquelle l'organisme considéré (armée ou service interarmées) est seul à détenir les ressources et les compétences nécessaires à leur mise en oeuvre.

Source : FRA

tâches spécifiées

Tâches explicitement notifiées dans les ordres de l'échelon supérieur (directive, OPLAN, plan simplifié, OPORD, FRAGO...).

Source : FRA

rechanges spécifiques

Rechanges ne concernant qu'un seul type de matériels.

Source : FRA

carte spécialisée

Carte à usage particulier, généralement conçue pour la navigation ou pour toute autre utilisation précise, sur laquelle des renseignements cartographiques essentiels sont combinés à diverses données choisies en fonction de l'usage prévu.

Source : FRA

soutien spécialisé

Fourniture et coordination par une nation du soutien logistique relatif à un produit particulier et destiné à certain de ses éléments.

Source : FRA

soutien spécialisé de quartier général (SSQG)

Partie prenante de la fonction soutien de quartier général, le soutien spécialisé de QG recouvre toutes les activités concourant directement au travail de l'état-major, à l'exception de celles relevant de la fonction SIC (desserte des PC, connexion et mise en oeuvre des systèmes d'information de commandement, mise en oeuvre de la VTC, etc) :

- Installation : opérations de montage des CO mobiles ou d'infrastructures (AMC, tentes, panneaux...) ainsi que le maintien en condition et

specific logistics

Part of the logistic functions for which the considered organization (service or joint support service) is the only one to have the resources and the skills necessary for their operation.

Source : FRA

specific tasks

Those tasks which are explicitly mentioned in the orders given by the higher echelon (guideline, OPLAN, simplified plan, OPORD, FRAGO...).

Source : FRA

specific spare parts - specific spares

Spare parts which can only be used for one type of equipment.

Source : FRA

chart

A special purpose map, generally designed for navigation or other particular purposes, in which essential map information is combined with various other data critical to the intended use.

Source : FRA

role specialization

Provision and coordination by a nation of the logistical support of a specific item, and aimed at some of its elements.

Source : FRA

specialised headquarters support

As an element of the headquarters support function, specialised Headquarters support comprises all activities directly participating in the work of the headquarters, with the exception of those belonging to the CIS function (dissemination in the CPs, connection and implementation of the command and information systems, implementation of VTC, etc.);

- Setting up: setting up of mobile or infrastructure operation centres (mobile shelters, tents, mobile walls)

розгортання вертикального багатоцільового командування тощо):

- встановлення операції з монтажу мобільних оперативних центрів чи інфраструктури (мобільні сховища, тенти, захисні панно тощо), а також підтримка їх у належному стані та вдосконалення встановлених систем.

- облаштування місця розташування командного пункту: застосування візуальних засобів для забезпечення орієнтування особового складу (маркування "вдень та вночі" командного пункту та його елементів, встановлення дорожніх покажчиків та світлотехнічного обладнання тощо).

- забезпечення організаційною та інформаційно-обчислювальною технікою: розміщення, підтримка у належному стані та контроль за аудіовізуальною технікою (відеопроекторами, екранами, моніторами тощо), офісною технікою (фотокопіювальним пристроєм, пристроєм знищення документів для службового користування тощо). Різне канцелярське приладдя.

Джерело: ФР

спеціальна розвідка і спостереження

Діяльність із розвідки і спостереження, що проводиться за допомогою сил спеціального призначення, які мають засоби і системи розвідки для збору стратегічної й оперативної інформації. Мова йде про операції з використанням агентурної розвідки, що проводиться незалежно чи за допомогою звичайних операцій, і, до яких можна залучати техніків, спеціальні методи і матеріали та використовувати місцеві засоби.

Джерело: ФР

спеціальне спостереження і розвідка

Розвідка і спостереження, які проведені силами спеціального призначення, що доповнюють розвідувальні сили, засоби і технічні системи на театрі

l'amélioration des structures réalisées.

- Aménagement du site du PC : mise en place de moyens visuels pour assurer l'orientation des personnels (signalisation jour plus nuit de l'ensemble du PC et de ses approches : panneautage, fléchage, balisage...).

- Bureautique : installation, entretien et suivi des matériels audiovisuels (vidéo interne équipant les AMC, vidéo projecteur, écran, moniteurs...), des machines de bureau (photocopieur, matériel de destruction de documents classifiés). Fournitures de bureau diverses.

Source : FRA

reconnaissance et surveillance spéciales

Activités de reconnaissance et de surveillance menées par des forces d'opérations spéciales, qui complètent les moyens et systèmes de renseignement du théâtre en recueillant des informations stratégiques ou opérationnelles. Il s'agit d'opérations de renseignement humain, menées indépendamment ou en appui d'opérations conventionnelles, et qui peuvent faire appel à des techniques, méthodes et matériels spéciaux ou employer des moyens locaux.

Source : FRA

special reconnaissance and surveillance

Reconnaissance and surveillance activities conducted by special operations forces, which complement theatre intelligence assets and systems by obtaining strategic and/or operational

as well as the maintenance and upgrading of existing structures.

- Adaptation of CP sites: setting up of visual tools in order to help personnel find their way (day and night marking of the entire CP and of its surroundings: signs, arrows, etc.)

- Office automation: setting up, maintenance and tracking of audio-visual equipment (internal video system fitted in the mobile shelters, video projector, screens...) office tools (Xeroxing machines, shredders for classified documents). Miscellaneous stationary items.

Source : FRA

special reconnaissance and surveillance

Reconnaissance and surveillance activities conducted by special operations forces, which complement theatre intelligence assets and systems by obtaining strategic and/or operational information. These are human intelligence operations, conducted independently or in support of conventional operations, which may use special techniques, equipment, methods or indigenous assets.

Source : FRA

special surveillance and reconnaissance

Reconnaissance and surveillance activities conducted by special operations forces, which complement theatre intelligence assets and systems by obtaining strategic and/or

військових дій за допомогою одержання стратегічної та оперативної інформації. Вони являють собою операції зі збору розвідувальних даних, які добуваються людьми, проведені незалежно або в підтримку звичайних операцій. Припускають використання спеціальних методик, методів і засобів, а також сил і засобів в районі дій.

Джерело: УКР/НАТО

спеціальне повідомлення

Документ, який містить інформацію про технічну частину обладнання у випадку, коли такий дефект може впливати на безпеку особового складу або коли такий дефект був помічений командуванням.

Джерело: ФР

спеціальний план

План, який охоплює багато питань, що вимагають координування дій. Існує багато категорій планів:

- a- Тактичні плани
- a1- план розміщення;
- a2- план використання ядерної зброї;
- a3- план форсування;
- a4- план обладнання місцевості;
- a5- план контратаки;
- a6- план протиповітряної оборони;
- a7- план зв'язку;
- a8- план перешкод.
- б- Плани, що стосуються противника: особливо план розвідки та план пошуку
- в- Плани тилової підтримки.

Джерело: ФР

спеціальні війська

Військові частини і підрозділи, які призначені для виконання спеціальних завдань із забезпечення бойової і повсякденної діяльності ЗС (наприклад, з інженерного, хімічного, радіотехнічного забезпечення, побудові системи зв'язку та її використання тощо).

Джерело: УКР/НАТО

спеціальні карти

Мета спеціальних карт - відображення деяких фізичних,

information. These are human intelligence operations, conducted independently or in support of conventional operations, which may use special techniques, equipment, methods or indigenous assets.

Source : UKR/OTAN

message technique spécial

Document de recueil et de compte-rendu de fait technique rédigé lorsque la défektivité engage la sécurité des personnels ou est suivi statistiquement par le commandement.

Source : FRA

plan particulier

Plans s'appliquant aux diverses questions pour lesquelles une coordination d'ensemble s'impose. Ils sont de plusieurs catégories :

- a- Des plans tactiques :
- a1- plan de mise en place du dispositif;
- a2- plan de feux nucléaires;
- a3- plan de franchissement;
- a4- plan d'organisation du terrain;
- a5- Plan de contre-attaques;
- a6- Plan de défense aérienne;
- a7- plan de liaisons, transmissions;
- a8- plan d'obstacles.
- b- Des plans concernant l'ennemi : en particulier plan de renseignement et plan de recherche.
- c- Des plans logistiques.

Source : FRA

troupes de soutien spécialisées

Unités militaires dont la tâche est d'offrir l'appui spécialisé des forces armées dans leurs services ordinaires et dans des opérations de combat en fournissant, par exemple, l'appui chimique , l'appui du génie ainsi que celui des radars ou des communications.

Source : UKR/OTAN

cartes de rédaction spéciale

Les cartes de rédaction spéciale ont pour but de faire ressortir certaines

operational information. These are human intelligence operations, conducted independently or in support of conventional operations, which may use special techniques, equipment methods and employ indigenous assets.

Source : UKR/NATO

special technical message

Collection and reporting document of a technical event which is written when a defectiveness endangers the personnel or when the commander does a follow-up of the statistics.

Source : FRA

specific plan

Plans dealing with various matters for which an overall coordination is necessary. Different categories of specific plans exist:

- a- Tactical plans:
- a1- force positioning plans;
- a2- nuclear fire plans;
- a3- crossing plans;
- a4- terrain organization plans;
- a5- counter-attack plans;
- a6- air-defence plans;
- a7- liaison or signals plans;
- a8- obstacle plans.
- b- Plans having to do with the enemy: especially intelligence plan and research plan.
- c- Logistic plans.

Source : FRA

specialized support troops

Military units whose task is to offer specialized support to the armed forces in their routine duties and in combat operations, providing e.g. engineer, chemical and radar support or communications.

Source : UKR/NATO

special compiling map

These maps aim at making some physical, human, economic, political,

людських, економічних, політичних, історичних даних, що становлять особливий інтерес для планування або проведення воєнних операцій.

Джерело: ФР

спеціальні коридори

Створюються для полегшення переходу важливих підрозділів або літальних апаратів, що виконують особливі завдання. Спеціальні коридори - двосторонні (за винятком протилежного зазначення порядку координації простору (ACO: Airspace Control order), їх горизонтальні й вертикальні розміри залежать від потреб завдання.

Джерело: ФР

спеціальні операції

1- Загальний термін, який використовується для опису операцій, проведених на зайнятій противником території у воєнних, політичних або економічних цілях з використанням місцевих жителів і ресурсів.

Джерело: УКР/НАТО

2- До операцій спеціального призначення відносяться військові операції, які проводяться командирами спеціальних підрозділів або частин ЗС, які спеціально призначені, організовані, навчені та обладнані (названі військами спеціального призначення) з метою досягнення військових цілей або інтересів стратегічного характеру, встановлення суворого та постійного військово-політичного контролю.

Дані дії відбуваються із використанням незвичайної для звичайних сил оперативної техніки та методів дій, які не виключають застосування звичайних сил та які проводяться, незалежно від звичайних операцій (самостійні спеціальні операції) або в координації з ними (адаптовані спеціальні операції), у мирний час, під час криз або у військовий час.

Вони є відкритими та закритими, але нетасмними, військовими операціями, керівництво якими

données physiques, humaines, économiques, politiques, historiques, etc., présentant un intérêt particulier pour la planification ou la conduite des opérations militaires.

Source : FRA

couloirs spéciaux (SC)

SC : Special corridors. Ces couloirs sont créés pour faciliter le passage d'importantes formations ou des aéronefs exécutant des missions particulières. Les SC sont bidirectionnels (sauf prescription contraire de l'ordre de coordination de l'espace (ACO : Airspace control order), leurs dimensions horizontales et verticales sont fonction des besoins de la mission.

Source : FRA

actions spéciales

1- Terme générique désignant les opérations conduites en fonction de leurs buts militaires, politiques ou économiques à l'intérieur de la zone occupée par l'ennemi et en utilisant les habitants et les ressources locales.

Source : UKR/OTAN

opérations spéciales

2- Les opérations spéciales sont des opérations militaires menées par le commandement des opérations spéciales et des unités des forces armées spécialement désignées, organisées, entraînées et équipées, appelées forces spéciales, pour atteindre des objectifs militaires ou d'intérêt militaire présentant un caractère stratégique et imposant un contrôle politico-militaire étroit et permanent.

Ces actions, qui utilisent des techniques opérationnelles et des modes d'action inhabituels aux forces conventionnelles mais qui n'excluent pas le concours de forces conventionnelles, sont conduites en temps de paix, crise ou guerre, indépendamment des opérations conventionnelles (opérations spéciales autonomes) ou en coordination avec celles-ci (opérations spéciales adaptées). Ce sont des opérations militaires, ouvertes ou couvertes, mais non clandestines, commandées par le chef d'état-major des armées.

Source : FRA

historical... data stand out. These data afford a particular importance for the planning and conduct of military operations.

Source : FRA

special corridors (SC)

These corridors are created to facilitate the passage of large formations or of aircraft carrying out specific missions. Special corridors are bi-directional (unless there is another prescription in the Airspace control order (ACO), and their horizontal and vertical dimensions depend on the mission requirements.

Source : FRA

unconventional warfare

1- General term used to describe operations conducted for military, political or economic purposes within an area occupied by the enemy and making use of the local inhabitants and resources.

Source : UKR/NATO

special operations

2- Special operations are military operations conducted by the special operation command or that of the armed forces units specially designated, organized, trained and equipped, called special forces, to reach military objectives or objectives of military significance with a strategic value and imposing a strict permanent control.

These actions that implement operational techniques and courses of action unusual with conventional forces but do not exclude the support of conventional forces, are conducted in peacetime, times of crisis or wartime, apart from conventional operations (special independent operations) or in cooperation with the latter (adapted special operations).

These are military operations, overt or covert, but not clandestine, commanded by the chairman of the joint chiefs of staff.

Source : FRA

здійснює НГШ ЗС.

Джерело: ФР

3- Військові заходи, які проведені спеціально призначеними, організованими, підготовленими та оснащеними силами, що застосовують методи і засоби бойових дій, нехарактерні для звичайних сил. Такі заходи проводяться з застосуванням усіх видів військових дій і на всіх рівнях, самостійно або в координації з діями звичайних сил, для досягнення політичних, військових, психологічних та економічних цілей. Військово-політичне розуміння може потребувати використання прихованих, таємних або негласних методів і прийняття деякого ступеня фізичного або політичного ризику, який не пов'язаний зі звичайними операціями.

Джерело: УКР/НАТО

спеціальні сили

Сили, що були спеціально сформовані, навчені й екіпіровані для виконання головним чином завдань у рамках спеціальних операцій.

Джерело: ФР

списання

1- Сукупність адміністративних і технічних операцій щодо вилучення з користування матеріалу.

2- Ситуація, в якій військовослужбовець став тимчасово чи назавжди непридатним для служби через поранення чи хворобу.

Джерело: ФР

список «R»

Комплект запасних частин, який знаходиться у розпорядженні майстерень корпусу, задля здійснення технічного обслуговування відповідних рівнів. Перелік обладнання та його кількість визначається офіційними документами, а також згідно з нормами витрат або за погодженням із відповідним підрозділом підтримки. Пов'язаний термін: комплект «V».

Джерело: ФР

3- Activités militaires menées par des forces spécialement désignées, organisées, entraînées et équipées, utilisant des techniques opérationnelles et des modes d'action inhabituels aux forces conventionnelles. Ces activités sont menées dans toute la gamme des opérations militaires, indépendamment des opérations de forces conventionnelles, ou en coordination avec celles-ci, pour atteindre des objectifs politiques, militaires, psychologiques et économiques. Des considérations politico-militaires peuvent nécessiter le recours à des techniques clandestines ou discrètes et l'acceptation d'un niveau de risque physique et politique non compatible avec les opérations conventionnelles.

Source : UKR/OTAN

forces spéciales

Forces spécifiquement formées, entraînées et équipées de manière à remplir principalement des missions dans le cadre d'opérations spéciales.

Source : FRA

réforme

1- Ensemble des opérations administratives et techniques visant à retirer du service un matériel.

2- Situation d'un militaire devenu, temporairement ou définitivement, inapte à tous services en raison d'une infirmité ou d'une maladie.

Source : FRA

liste R (rechanges)

Rechanges mis en dépôt dans les ateliers des corps de troupe pour effectuer les opérations de maintenance du NTII. La liste des articles et les quantités à détenir sont basés soit sur des documents officiels (MAT), soit sur des consommations ou par entente avec l'organisme de soutien direct. *Terme connexe* : liste V.

Source : FRA

3- Military activities conducted by specially designated, organized, trained and equipped forces using operational techniques and modes of employment not standard to conventional forces. These activities are conducted across the full range of military operations independently or in coordination with operations of conventional forces to achieve political, military, psychological and economic objectives. Politico-military considerations may require clandestine, covert or discreet techniques and the acceptance of a degree of physical and political risk not associated with conventional operations.

Source : UKR/НАТО

special forces

Forces trained and equipped specifically so as to carry out missions in the framework of special operations mainly.

Source : FRA

write-off 1 / discharge 2

1- All administrative and technical operations necessary to get an equipment out of the inventory.

2- Status of a soldier declared unfit for service, temporarily or permanently, because of a disability or a disease.

Source : FRA

S list

Spares stored in the troop units workshops to perform levels 1 and 2 maintenance operations. The list of items and the volumes to be stored are determined either on official documents (Army Material Command), or by the average consumption, or by agreement with the direct support organization. *Related term*: E list

Source : FRA

список «V»

Комплект недорогих запасних частин та обладнання, що знаходяться у розпорядженні майстерень корпусу, задля здійснення технічного обслуговування відповідних рівнів. *Пов'язаний термін:* комплект «R».

Джерело: ФР

список перешкод

Каталог, укладений у мирний час, після розвідки систем можливих перешкод на національній території.

Джерело: ФР

співвідношення сил

Порівняльний підсумок (якісний і кількісний) своїх військ та сил противника у часовому і просторовому відношенні, що має за мету визначити моменти і місця наявності чи відсутності переваги своїх сил і, тим самим, усвідомлення необхідних зусиль.

Джерело: ФР

співвідношення сил та засобів

Результат співставлення (порівняння) кількісних і якісних характеристик сил і засобів (підрозділів, частин, з'єднань, зброї, військової техніки і т.п.) своїх військ (сил) і противника. Дозволяє визначити ступінь об'єктивної переваги однієї з протиборчих сторін. Розраховується в стратегічному, оперативному і тактичному масштабах відповідними штабами у всій смузі дій, на головному й інших напрямках.

Джерело: УКР/НАТО

співставлення

Один зі способів об'єднання розвідувальних даних (фаза обробки), який полягає в тому, щоб приєднати підрозділ до організаційної структури.

Джерело: ФР

спільна операція

Операція, яка проводиться військами кількох держав-союзниць, що діють спільно для досягнення єдиної мети.

Джерело: ФР

liste V (volant d'atelier)

Liste d'ingrédients et d'articles de faible prix mis à la disposition des ateliers des corps de troupe pour effectuer les opérations de maintenance du NTII. *Terme connexe* : liste R.

Source : FRA

catalogue d'obstacles

Répertoire, établi en temps de paix, après reconnaissance des systèmes d'obstacles réalisables sur le territoire national.

Source : FRA

rapport de forces

Bilan comparatif (qualitatif et quantitatif) des forces amies et ennemies dans le cadre espace-temps de la mission amie ayant pour but de déterminer les moments et les lieux de supériorité ou d'infériorité relative des forces amies et, par là-même, de faire apparaître des notions d'efforts.

Source : FRA

forces relatives

Résultat d'une comparaison quantitative et qualitative entre forces amies et ennemies (unités élémentaires, unités, formations tactiques, armes, autres équipements, etc.). Il définit le degré réel de supériorité d'une des forces opposées. Les forces relatives sont établies au niveau tactique, opératif ou stratégique par le quartier général concerné dans son secteur entier d'opérations, incluant les axes principaux et autres.

Source : UKR/OTAN

agrégation

Un des procédés de la fusion du renseignement (phase exploitation du cycle du renseignement) qui consiste à rattacher une unité à un organigramme.

Source : FRA

opération interalliée

Opération menée par des forces appartenant à plusieurs nations alliées, et qui agissent en commun pour réaliser une mission unique.

Source : FRA

E list (workshop expendables)

List of expendable ingredients and low cost items put at the disposal of the troop unit workshops to perform levels 1 and 2 maintenance operations. *Related term*: S list.

Source : FRA

obstacle list

List drafted in peacetime after a recce of the obstacle network that can be constructed on the national territory.

Source : FRA

force ratio

Comparative balance (both qualitative and quantitative) of friendly and enemy Forces within the time-space framework of the friendly mission. Its aim is to determine the moments and places of relative inferiority and superiority of the friendly Forces and to thus show the notions of efforts.

Source : FRA

relative strengths

The result of a quantitative and qualitative comparison between friendly and enemy forces (subunits, units, tactical formations, weapons, other equipment, etc.). It defines the actual degree of superiority of one of the opposing forces. The relative strengths are established at tactical, operational or strategic level by the headquarters concerned for its entire area of operations, including the main and other axes.

Source : UKR/НАТО

association

One of the processes used for the fusion of pieces of intelligence (processing phase of the intelligence cycle) consisting in tying up a unit with an organization chart.

Source : FRA

combined operation

An operation conducted by forces of two or more Allied nations acting together for the accomplishment of a single mission.

Source : FRA

спільна повітряна операція

Операція, що проводиться гелікоптерними підрозділами (одночасно із наземними силами), які надають підтримку загальновійськовим підрозділам, здійснюючи частково або в повному обсязі командування, розвідку, ведення вогню та пересування або отримують підтримку від загальновійськових бойових підрозділів. Командування встановлює для командирів аеромобільних або загальновійськових підрозділів, одне чи кілька завдань, які виконуються в порядку, що зумовлюється їх важливістю та рішеннями командиру.

Джерело: ФР

спільне застосування

Введення в бій, на даному театрі військових дій бойових підрозділів, які було надано коаліцією країн, що входять до однієї організації з безпеки.

Пов'язаний термін: операції союзних військ.

Джерело: ФР

спільне функціонування

Контакт, обмін між обладнанням різних виробників.

Джерело: ФР

спільний; об'єднаний

Характеристика сил або підрозділів, у кількості не менш двох, які належать до однієї структури з безпеки.

Джерело: ФР

спільні служби постачання

Постачання техніки або надання послуг підрозділом певного виду збройних сил або держави для підрозділу іншого виду збройних сил або іншої держави, яке відбувається на платній основі.

Джерело: ФР

спішно підготовлена оборона

Оборона, яка звичайно проводиться під час контакту з противником чи коли контакт є невідворотнім і час до нього

action aéromobile conjuguée

Action conduite par des unités d'hélicoptères qui, agissant dans le même espace-temps que l'action au sol, appuient des unités interarmes en intégrant tout ou partie des fonctions commandement, renseignement, feu et mouvement ou sont appuyées par des unités de combat interarmes. L'autorité d'emploi fixe aux commandants des formations, aéromobiles ou interarmes, une ou plusieurs missions qui concourent à la réalisation de l'effet majeur qu'elle s'est fixée.

Source : FRA

engagement interallié

Intervention, sur un théâtre donné, de moyens militaires fournis par une coalition d'Etats adhérant tous à la même organisation de sécurité. *Terme connexe* : opération interalliée

Source : FRA

interfonctionnement

Dialogue, échanges entre matériels de constructeurs différents.

Source : FRA

interallié (allié)

Qualifie des forces ou organismes comportant deux alliés au moins et appartenant à une même organisation de sécurité.

Source : FRA

services mutuels

Fournitures de matériel ou prestations de services effectuées par un élément d'une armée ou d'une nation à un élément d'une autre armée ou d'une autre nation, éventuellement à titre onéreux.

Source : FRA

défense improvisée

Défense normalement organisée au contact de l'ennemi, ou lorsque le contact est imminent et le temps à consacrer à l'organisation limité. Elle

combined air assault

Action conducted by helicopter units which, while operating in the same space-time framework as the ground forces, support combined units integrating all or part of the command, intelligence, fire and movement functions or are supported by combined combat units.

The authorized commander assigns one or several missions to the combined or airmobile units. These missions work towards the carrying out of the main effect that this commander has decided.

Source : FRA

combined engagement - allied engagement

Intervention, on a given theater, of military assets provided by a coalition of States belonging to the same security organization. Related term : combined operation.

Source : FRA

interworking

Dialogue, exchanges between equipment from different manufacturers.

Source : FRA

allied / combined

Used for forces or organizations with at least two allies and belonging to a same security organization.

Source : FRA

cross-servicing

That servicing performed by one service or national element for other services or national elements and for which the other services or national elements may be charged.

Source : FRA

hasty defense

A defence normally organized while in contact with the enemy or when contact is imminent and time available for the organization is

обмежений. Для неї є характерним покращення природних оборонних якостей рельєфу за допомогою використання окопів, позицій для вогню та загороджень.

Джерело: ФР

спланована підтримка

Своєчасна повітряна підтримка, що здійснюється відповідно до планування перед операціями.

Джерело: ФР

споживча логістика

Частина функціональних завдань тилу, а саме отримання, зберігання, транспортування, підтримка в належному стані, використання та списання оснащення, а також надання підтримки та послуг. *Пов'язаний термін*: логістика виробництва.

Джерело: ФР

спосіб дії

1- Послідовність дій під час яких поєднуються різні засоби у певний період часу та на певному просторі з метою виконання поставлених завдань. Спосіб дії дозволяє досягнути успіху при проведенні операції або протистояти операції противника. Для цього вони повинні бути:
а- загального характеру, щоб залишитися нечисленими;
б- з чітко визначеними цілями, щоб кожен знав своє завдання.

2- (НАТО) Під час процесу оцінки, можливі варіанти, які дозволять виконати завдання. На базі цього готується детальний план проведення операції.

Джерело: ФР

спосіб дії противника

Послідовність дій, під час яких поєднуються різні засоби у певний період часу та на певному просторі, які противник здатний провести з метою виконання маневру або протидії виконання операції союзницьких сил. Спосіб дії противника повинен співвідноситися з місцевістю.

Джерело: ФР

se caractérise par l'amélioration des possibilités défensives naturelles du terrain, l'utilisation des trous individuels, des positions de tir et des obstacles.

Source : FRA

appui aérien planifié

Appui aérien (à temps) effectué conformément à une planification établie avant les opérations.

Source : FRA

logistique de consommation

Partie de la logistique qui concerne la réception, le stockage, le transport, la maintenance, l'utilisation et le déclassement de matériels, ainsi que la fourniture de soutien et la prestation de services. *Terme connexe* : logistique de production.

Source : FRA

mode d'action

1- Séquences d'actes combinant des attitudes et des moyens dans l'espace et dans le temps, afin de réaliser les différentes tâches à accomplir. Les modes d'action permettent d'exécuter la mission (amis – MA) ou sont susceptibles de s'opposer à son accomplissement (ennemis – ME). MA et ME doivent être rapportés au terrain. Pour être utilisables, ils doivent être à la fois:
a- assez généraux pour rester peu nombreux;
b- assez précis pour être bien différenciés.

2- (OTAN) Dans le processus d'appréciation, option qui permettra d'accomplir une mission ou une tâche et de contribuer à son accomplissement. De cette option découlera un plan détaillé.

Source : FRA

mode d'action ennemi

Séquence d'actes, combinant des attitudes et des moyens dans l'espace et dans le temps, que l'adversaire est susceptible de réaliser pour mener sa propre manœuvre ou s'opposer à l'accomplissement de la mission des forces amies. Les M.E. doivent être rapportés au terrain.

Source : FRA

limited. It is characterized by improvement of the natural defensive strength of the terrain by utilization of foxholes, emplacements, and obstacles.

Source : FRA

planned air support (in time)

Air support provided in accordance with a planning made before the operations.

Source : FRA

consumer logistics

That part of logistics concerning the reception, storage, transport, maintenance and disposal of materiel, as well as the provision of support and services. *Related term*: production logistics.

Source : FRA

course of action

1- Series of actions combining attitudes and assets in space and time, so as to accomplish the various tasks. The courses of action permit to carry out the mission or can prevent its accomplishment. Both types must be studied according to the terrain. To be usable, they must be both:
a- generic enough not to be too numerous;
b- accurate enough to be clearly differentiated.

2- (NATO) In the estimate process, an option that will accomplish or contribute to the accomplishment of a mission or task, and from which a detailed plan is developed.

Source : FRA

opposing force course of action

Series of actions, combining postures and assets in both time and space, and that the enemy might carry out in order to conduct his own maneuver, or to oppose the accomplishment of the action of friendly forces. Opposing force courses of action depend on the terrain.

Source : FRA

способи військових (бойових) дій

Порядок і прийоми застосування сил та засобів для вирішення оперативних і бойових завдань. Кожному виду військових дій, а також виду ЗС і роду військ (сил) властиві свої, специфічні засоби військових (бойових) дій, що включають: послідовність розгрому (знищення) противника; напрямки головного та інших ударів (у наступі) або розташування районів (рубежів), на утриманні яких зосереджуються основні зусилля військ (в обороні); оперативна побудова (бойовий порядок) військ (сил); характер застосованого ними маневру. Способи військових (бойових) дій визначаються командувачем (командиром) у рішенні на операцію (бій).

Джерело: УКР/НАТО

спостереження

1- Дія, обмежена відстанню та часом, яка полягає в отриманні інформації щодо відповідної ділянки місцевості засобами спостереження, без ведення бойових дій.

Джерело: ФР

2- Погодні умови та особливості місцевості, які дозволяють вести спостереження за рухом підрозділів та особового складу дружніх та нейтральних сил, сил противника, а також основними змінами оточуючого середовища.

Джерело: ФР

3- Систематичне спостереження за простором, наземними, повітряно-морськими поверхнями, підводними районами, місцями, особовим складом чи об'єктами, за допомогою візуальних, акустичних, електронних, фотографічних та інших засобів (НАТО).

4- Дія зі спостереження.

Джерело: ФР

méthodes opérationnelles

Procédure et méthodes pour l'emploi des forces pour accomplir leurs missions aux niveaux opératif et tactique. Chaque forme d'action militaire, chaque service et chaque arme du service a sa propre méthode spécifique. Ceux-ci incluent l'ordre dans lequel l'ennemi doit être détruit ou acheminé ; les directions des poussées principales et autres dans une offensive ou, dans la défensive, la position des secteurs ou des lignes devant être tenues et sur lesquels l'effort principal doit être concentré ; l'ordre opérationnel de bataille ou de déploiement des troupes ainsi que le type de manoeuvre à effectuer. Les méthodes opérationnelles sont définies par le commandement dans l'intention du commandant.

Source : UKR/OTAN

investigation (mener une)

1- Action, de portée et de durée limitée, qui consiste à rechercher des renseignements d'ordre tactique ou technique sur un point ou une zone particulière, par l'observation et sans engager le combat.

Source : FRA

observation

2- Condition climatique et de terrain qui permettent à une force de voir le personnel et le dispositif ami, ennemi et neutre ainsi que les aspects essentiels de l'environnement.

Source : FRA

surveillance

3- Observation systématique de l'espace, des surfaces terrestres, aéromaritimes et des zones sous-marines, des lieux, des personnes ou des objets, à l'aide de moyens visuels, acoustiques, électroniques, photographiques ou autres (OTAN).

4- Action de surveiller.

Source : FRA

operational methods

The procedure and methods for using forces to accomplish missions at operational and tactical level. Every form of military action, every service and every arm of the service has its own specific method. These include the sequence in which the enemy is to be destroyed or routed; the directions of the main and other thrusts in an offensive or, in defence, the position of the areas or lines to be held on which the main effort is to be concentrated; the operational order of battle or troop deployment; the type of manoeuvre carried out. The operational methods are defined by the commander in his commander's intent.

Source : UKR/НАТО

surveillance

1- Action, limited in scope and duration, consisting in collecting tactical or technical information at a particular point or in a specific area, by observing and without engaging in combat.

Source : FRA

observation

2- The condition of weather and terrain that permits a force to see the friendly, enemy, and neutral personnel and systems, and key aspects of the environment.

Source : FRA

surveillance

3- The systematic observation of aerospace, surface or subsurface areas, places, persons, or things, by visual, aural, electronic, photographic, or other means (OTAN).

4- Surveillance action.

Source : FRA

<p>5- Дія зі спостереження заданої частоти чи частини спектру для того, щоб розпізнати існування електромагнітного випромінювання. Джерело: ФР</p>	<p>veille</p> <p>5- Action de surveiller une fréquence donnée ou une partie du spectre en vue de détecter l'existence de rayonnements électromagnétiques. Source : FRA</p>	<p>listening watch</p> <p>5- The monitoring of a specific frequency or of a part of the spectrum in order to detect electromagnetic radiations. Source : FRA</p>
<p>спостереження за районом бойових дій</p> <p>Систематичне спостереження за районом бойових дій задля своєчасного постачання необроблених та бойових розвідувальних даних. Джерело: ФР</p>	<p>surveillance du champ de bataille</p> <p>Observation systématique de la zone de combat pour fournir en temps opportun le renseignement brut et le renseignement de combat. Source : FRA</p>	<p>battlefield surveillance</p> <p>Systematic observation of the battle area for the purpose of providing timely information and combat intelligence. Source : FRA</p>
<p>спостереження за розривами</p> <p>Процес візуального розпізнавання або визначення за допомогою електронних засобів, відхилень у дальності та напрямках стрільби артилерії або корабельних гармат, по відношенню до напрямку спостереження, з метою отримання необхідних розвідувальних даних для здійснення корегування стрільби або аналізу її результатів. Джерело: ФР</p>	<p>observation du tir</p> <p>Procédé de détermination à vue ou par moyens électroniques des écarts en portée et en direction d'un tir d'artillerie ou d'un tir de pièces de marine par rapport à l'axe (la ligne) d'observation, dans le but de fournir les renseignements nécessaires au réglage ou à l'analyse (dépouillement) du tir. Source : FRA</p>	<p>spotting</p> <p>A process of determining by visual or electronic observation, deviations of artillery or naval fire from the target in relation to a spotting line for the purpose of supplying necessary information for the adjustment or analysis of fire. Source : FRA</p>
<p>спостереження за рухом</p> <p>Дія підрозділів з контролю руху, призначених для здійснення спостереження за станом засобів сигналізації, що розташовані вздовж напрямку здійснення маневру, а також для швидкого вирішення ситуацій, які можуть негативно вплинути на рух дорожніх потоків, шляхом прийняття, на своєму рівні, необхідних рішень та здійснення доповіді командуванню. Джерело: ФР</p>	<p>surveillance d'itinéraire</p> <p>Action des éléments de circulation ayant pour but de contrôler le bon état de la signalisation mise en place sur les itinéraires du réseau de manœuvre et de déceler au plus vite les incidents pouvant perturber les courants de circulation afin de prendre à leur échelon les mesures nécessaires et d'en informer le commandement. Source : FRA</p>	<p>surveillance</p> <p>Action of the traffic control units whose purpose is to control the condition of the military road signs set up on the roads of the military network and to detect as fast as possible all the traffic incidents which can disturb the traffic flows so as to take action immediately as necessary and to inform the command. Source : FRA</p>
<p>спрощений план</p> <p>Манера поведінки командира, яка визначає необхідну основу виконання поставленої перед підрозділом задачі. Може бути як в усній так і в письмовій формі та містить таку інформацію: а- його оцінка противника; б- задум бою; в- використання підрозділів; г- роль бойових підрозділів та підрозділів підтримки;</p>	<p>plan simplifié</p> <p>Ligne de conduite du chef, définissant les bases nécessaires et suffisantes pour l'accomplissement de l'ensemble de sa mission. Exprimée verbalement, ou par écrit, il comprend : a- son impression sur l'ennemi ; b- son idée de manœuvre (ou intention) ; c- l'articulation des forces ; d- les rôles des groupements de force et des éléments d'appuis ; e- les besoins en renseignements ;</p>	<p>simplified plan</p> <p>Overall policy of the commander, defining the necessary and sufficient basis to carry out the entire mission. Expressed in an oral or written way, it comprises: a- his impression regarding the enemy; b- his concept of operations; c- the set up of the forces; d- the roles of the task forces and support elements; e- the intelligence requirements;</p>

д- потреби в розвіданих; е- шляхи тилової підтримки. Джерело: ФР	f- les grandes lignes du soutien logistique. Source : FRA	f- the broad lines of the logistical support. Source : FRA
спуск з відкритим парашутом	descente sous voile	open canopy descent
Відрізок спуску з відкритим парашутом. Джерело: ФР	Phase de la descente exécutée parachute ouvert. Source : FRA	Part of the descent when the canopy open. Source : FRA
стабілізація	stabilisation	stabilization
Після втручання - це перехідна фаза операції. Стабілізація створює, у найкоротші терміни, стабілізаційні умови шляхом передачі повноважень законним органам цивільної влади. Планується ще на початку розробки операції та може поєднувати, протягом певного періоду часу, за підтримки цивільних органів влади, військові дії, гуманітарні акції та дії в оточуючому середовищі. Джерело: ФР	Suite de l'intervention, phase intermédiaire d'une opération, la stabilisation vise à créer, dans un délai aussi court que possible, les conditions de la normalisation par transfert progressif des responsabilités à une autorité civile légale. Planifiée dès le montage de l'opération, elle peut combiner, dans une même unité de temps, avec l'appui des autorités civiles, des actions strictement militaires, des actions humanitaires et des actions d'environnement. Source : FRA	The stabilization follows the intervention. It is the intermediary phase of an operation that aims at creating the conditions of the normalization by gradually transferring responsibilities to a legal civilian authority. It is planned right from the mounting of the operation and may combine purely military actions, humanitarian ones and actions concerning the environment within a same time gap and with the support of aggressi authorities. Source : FRA
стабілізоване падіння	chute stabilisée	stabilized fall
Фаза зниження, під час якої стабілізуюча система підтримує парашутиста або вантаж у положенні, зручному для відкриття головного (-их) купола (-ів). Джерело: ФР	Phase de la descente pendant laquelle un système stabilisateur maintient le parachutiste ou la charge dans une position favorable à l'ouverture de la (ou des) voile(s) principale(s). Source : FRA	Phase of the descent during which a stabilizing system keeps the paratrooper or the load in a position favourable to the opening of the main canopy(ies). Source : FRA
стабілізуючий парашут	parachute stabilisateur	stabilizing parachute
Парашут, що дозволяє забезпечити стабільність руху при вільному падінні зменшуючи швидкість спуску. Джерело: ФР	Parachute destiné à assurer la stabilité de la charge durant sa chute libre tout en réduisant sa vitesse de descente. Source : FRA	Parachute used to ensure the stability of the load during a high-velocity airdrop, while reducing the rate of descent. Source : FRA
стан бойової готовності	état de préparation	readiness state
Засіб оцінення здатності військ (сил) на певний момент часу виконувати поставлені перед ними завдання. Див. також термін досягнення рівня бойової готовності; код стану бойової готовності. Примітка: в англійській мові "readiness" (готовність) – споріднений термін, що може означати як "стан бойової готовності", так і "термін досягнення рівня бойової готовності". Джерело: УКР/НАТО	Mesure, à un moment précis, de la capacité des forces à exécuter les missions qui leur sont confiées. <i>Termes connexes : délai de préparation; état de préparation opérationnelle; préparation.</i> Note : En anglais « readiness » est un terme générique couvrant "readiness state" et "readiness time". Source : UKR/OTAN	The measure of the capability of forces at a given point in time to execute their assigned missions. <i>See also readiness time; state of readiness; defence readiness condition.</i> Note: in English, "readiness" is a generic term covering "readiness state" and "readiness time". Source : UKR/NATO
стан оборонної готовності	état de préparation	defence readiness condition
Прийняте кодове слово чи шифр, вказаний у плані "оборона", стан підготовки частини під час	Numéro-repère ou mot conventionnel désignant, sur le plan « défense », l'état de préparation d'une unité en vue	A number or code word indicating the readiness posture of a unit for actual operations or exercises. <i>Also called</i>

проведення операцій чи навчань.
Примітка. В англійській мові слово "readiness" є спільним терміном, що включає у себе поняття "термін підготовки" і "стан підготовки".
Джерело: ФР

стан очікування

Стан міни, у якій всі засоби з безпеки і пусковий механізм чекають на сигнал для дії.
Джерело: ФР

стандартизація

Розробка та здійснення концепцій, доктрин, методів і проєктів для забезпечення та підтримки необхідних рівнів сумісності, взаємозамінності або уніфікованості в оперативній, процедурній, матеріально-технічній, технічній і адміністративній сферах для досягнення оперативної сумісності.

Примітка: сумісність, взаємозамінність і уніфікованість – це три рівні стандартизації.
Джерело: УКР/НАТО

стандартизований продукт

Продукт, який відповідає або є подібний до технічних вимог специфікацій. Стандартизовані продукти позначаються відповідним номером НАТО.
Джерело: ФР

стандартне завантаження

Завантаження, яке планується відповідно до розмірів, ваги й центрування, і яке позначається номером або систематизованою назвою.
Джерело: ФР

стандартне знезаражування

Знезаражування обладнання, що було вилучено тимчасово чи назавжди під час операції, з метою транспортування, ремонту, використання чи утилізації.
Джерело: ФР

d'opérations ou d'exercices.

Note: En anglais, le mot «readiness» est un terme générique qui englobe les notions de «délai de préparation» et «état de préparation».

Source : FRA

état de veille

Etat d'une mine terrestre dont tous les dispositifs de sécurité et de retard d'armement ont fonctionné et qui attend un signal d'armement.

Source : FRA

normalisation

Élaboration et mise en oeuvre de concepts, de doctrines, de procédures et de spécifications pour réaliser et maintenir le niveau requis de compatibilité, d'interchangeabilité ou de communauté dans les domaines opérationnels, les procédures, les matériels, les techniques et l'administration pour obtenir l'interopérabilité

Note : les trois niveaux de normalisation sont dans l'ordre croissant : compatibilité, interchangeabilité et communauté.

Source : UKR/OTAN

produit normalisé

Produit qui répond à des spécifications couvrant des exigences techniques identiques ou équivalentes. Les produits normalisés sont identifiés par un numéro de code OTAN.

Source : FRA

chargement standard

Chargement qui a fait l'objet d'une planification en ce qui concerne les dimensions, le poids et le centrage, et qui est désigné par un numéro repère ou une appellation codifiée.

Source : FRA

décontamination certifiée

Décontamination de l'équipement retiré temporairement ou de façon permanente d'une opération suivant une procédure normée permettant son transport, sa maintenance, son emploi et sa disponibilité sans restriction.

Source : FRA

"state of readiness".

Note: in English, "readiness" is a generic term covering "readiness state" and "readiness time".

Source : FRA

standby state

The state of a land mine when all safety and arming delay devices have operated and the mine is awaiting an arming signal.

Source : FRA

standardization

The development and implementation of concepts, doctrines, procedures and designs to achieve and maintain the required levels of compatibility, interchangeability or commonality in the operational, procedural, materiel, technical and administrative fields to attain interoperability.

Note: the three levels of standardization in ascending order are: compatibility, interchangeability and commonality.

Source : UKR/NATO

standardized product

A product that conforms to specifications resulting from the same or equivalent technical requirements. NATO standardized products are identified by a NATO code number.

Source : FRA

standard load

A load conforming to predetermined planning in terms of dimensions, weight and balance, and which is designated by a number or code.

Source : FRA

clearance decontamination

Decontamination of equipment on temporary or permanent removal from an operation to a standardized procedure sufficient to allow unrestricted transportation, maintenance, employment and disposal.

Source : FRA

стандартний маршрут польоту ЛА СВ	itinéraire de vol normalisé pour les aéronefs de l'armée de terre	standard-use army aircraft flight route
Встановлені маршрути, на заданій висоті з метою полегшення руху армійської авіації сухопутних військ. Зазвичай ці маршрути знаходяться в тиловому районі операцій армійського корпусу, а також в зоні проведення дій бригад. Джерело: ФР	Itinéraires établis sous l'altitude de coordination afin de faciliter le mouvement des moyens de l'Aviation légère de l'armée de terre. Normalement ces itinéraires se trouvent dans la zone arrière des opérations du C.A et des zones des brigades. Source : FRA	Routes which are established below the coordinating altitude to facilitate the movement of Army aviation assets. Normally, these routes are located in the corps through brigade rear area of operations. Source : FRA
станція встановлення перешкод – відповідач	brouilleur-répondeur	repeater-jammer
Передавач перешкод, з'єднаний з приймачем або детектором, який автоматично приводиться в дію одержанням або виявленням сигналів, які він повинен придушувати. Джерело: ФР	Brouilleur, associé à un récepteur ou à un détecteur, mis automatiquement en fonctionnement par la réception ou la détection des signaux qu'il est destiné à brouiller. Source : FRA	Jammer, linked with a receiver or detector, which is automatically activated by the reception or detection of the signals it is supposed to jam. Source : FRA
станція встановлення перешкод – повторювач	brouilleur-répéteur	repeater-jammer
Приймально-передавальна станція, що підсилює, збільшує й передає отримані сигнали, для їх придушення. Джерело: ФР	Dispositif émetteur-récepteur qui amplifie, multiplie et retransmet les signaux reçus afin de les brouiller. Source : FRA	A receiver transmitter device which amplifies, multiplies and retransmits the signals received, for purposes of deception or jamming. Source : FRA
станція збору розвідувальних даних	station de recueil	listening radio station
Радіоелектронна станція, що забезпечує здійснення постійного прослуховування за визначених умов та дозволяє: - встановлювати контакт із нею, коли звичайний зв'язок перервано; - пересилати особливо важливі та термінові повідомлення. Джерело: ФР	Station radioélectrique assurant une écoute permanente dans des conditions connues et permettant à tout élément : a- de prendre contact avec elle quand ses liaisons normales sont interrompues ; b- d'acheminer un message particulièrement important et urgent. Source : FRA	A radio station which is listening to radio traffic on a permanent basis under predetermined conditions and enabling all elements: a- to make contact with it if the normal communications are interrupted; b- to forward an especially important and urgent aggress. Source : FRA
станція перешкод	brouilleur	jammer
Передавач електромагнітних хвиль, розроблений спеціально для створення перешкод. Джерело: ФР	Emetteur d'ondes électromagnétiques conçu spécialement en vue du brouillage. Source : FRA	Device transmitting electromagnetic waves, and especially designed for jamming purposes. Source : FRA
станція перешкод з автоматичним супроводженням	brouilleur à poursuite automatique	automatic search jammer
Система, що складається з приймача-перехоплювача й передавача перешкод, який шукає, перехоплює й автоматично придушувє деякі сигнали із особливими електромагнітними характеристиками. Джерело: ФР	Système composé d'un récepteur d'interception et d'un émetteur de brouillage qui recherche, intercepte et brouille automatiquement certains signaux présentant des caractéristiques électromagnétiques spécifiques. Source : FRA	An intercept receiver and jamming transmitter system which searches for and jams signals automatically which have specific radiation characteristics. Source : FRA

старший вантажного відсіку

Член екіпажу літального апарата, механік літного складу, відповідальний за відсік. Він представляє в деяких випадках командира літального апарата при начальнику підрозділу, що перевозиться.

Джерело: ФР

старший машини

Старший екіпажу машини, який має офіцерське звання, призначений за наказом для виконання певного завдання. Відповідає за технічну частину завдання. Якщо він сам не може виконати цю функцію, у його розпорядженні є командир екіпажу.

Джерело: ФР

старший на борту

Відповідальний за доставку особового складу і техніки, вантажених у літальний апарат.

Джерело: ФР

старший підрозділу, що перевозиться

Серед пасажирів машини, найстарший за військовим званням званні. Відповідає за дисципліну усередині машини. Незалежно від правил загальної дисципліни, командир борту не підпорядковується начальнику підрозділу, що перевозиться. При форс-мажорних обставинах начальник підрозділу, що перевозиться, вживає заходів, які вважає необхідними для виконання свого власного завдання. В такому випадку він повинен записати своє рішення у бортовий журнал машини.

Джерело: ФР

створення підрозділів

Операція, що полягає у створенні нових підрозділів. По рішенню центральної адміністрації вона може відбуватися у різних формах:

a- перетворення: існуючий підрозділ з його особовим складом і технікою перетворюється на новий передбачений тип із імовірною зміною найменування;

chef de soute

Membre de l'équipage de l'aéronef, mécanicien navigant, responsable de la soute et représentant dans certains cas le commandant de l'aéronef auprès du chef de transport.

Source : FRA

chef de bord

Généralement le chef de l'équipage d'un véhicule, éventuellement gradé, nommément désigné sur l'ordre de mission en vue de remplir une mission déterminée. Il est responsable de la partie technique de la mission. Il a sous ses ordres le chef d'équipage lorsqu'il n'assume pas normalement lui-même cette fonction.

Source : FRA

chef de transport

Responsable terre des hommes et des matériels embarqués dans un aéronef.

Source : FRA

chef de la troupe transportée

Parmi les passagers d'un véhicule, le plus ancien dans le grade le plus élevé. Il est responsable de la discipline à l'intérieur du véhicule. Indépendamment des règles de la discipline générale, il n'y a pas subordination du chef de bord au chef de la troupe transportée. En cas de force majeure, ce dernier prend les mesures qu'il juge utiles pour l'accomplissement de sa mission propre. Il doit alors consigner sa décision sur le carnet de bord du véhicule.

Source : FRA

création d'unités

Opération consistant à mettre sur pied des unités nouvelles. Décidée par l'administration centrale, elle peut se faire sous des formes différentes:

a- transformation: une unité existante, avec ses personnels et matériels, est transformée sur le nouveau type prévu, avec changement éventuel de dénomination;

b- dérivation: une unité existante est chargée en tant qu'organe

loadmaster

In an aircraft, crewmember, flight engineer, responsible for the cargo bay and sometimes representative of the aircraft commander vis-à-vis de chalk commander.

Source : FRA

vehicle commander

Generally speaking, he is the commander of a vehicle's crew. He is often an officer, and he is clearly named in the mission order, to carry out a given mission. He is responsible for the technical part of the mission. The crew commander is placed under his authority when he does not assume both functions.

Source : FRA

chalk commander

The Army commander of all troops and equipment embarked in one aircraft.

Source : FRA

chief of the soldiers on board

The senior passenger on board a vehicle. He is responsible for discipline inside the vehicle. Regardless the rules of basic discipline, there is no subordination of the vehicle commander to that chief. In case of circumstances outside his control, the latter takes the steps he deems useful to carry out his own mission. He has then to write down his decision in the vehicle log-book.

Source : FRA

force generation

Operation consisting in the activation of new units. Decided by the central administrative authorities, it can take numerous forms:

a- transformation: an existing unit, with its personnel and equipment, is transformed into a new type of unit, eventually changing name;

b- derivation: an existing unit acts as mobilization unit in the mission of mobilizing and supporting the

б- відгалуження: існуючий підрозділ зобов'язаний, як мобілізаційний орган, забезпечувати завдання мобілізації й підтримки мобілізованого підрозділу і надавати йому активне ядро, що не викликає його реорганізацію. Особовий склад, за можливістю, має продовжувати службу у підрозділі. Інтегрування резервних підрозділів у активний полк - особливий випадок відгалуження;

в- підтримки: існуючий підрозділ, визначений як основний, одержує понад свої власні потреби особовий склад, який треба навчати і який призначений створити ядро нового підрозділу. Потім, цей новий підрозділ відокремлюється від основного і після зовнішнього доукомплектування стає автономним підрозділом;

г- новостворення: підрозділ, створений з урахуванням усіх потреб у мирний час, або при мобілізації.

Джерело: ФР

створення проходів у загородах

При проведенні наземних операцій, створення проходу через міне поле або очищення шляху від перешкод чи подолання фортифікаційних укріплень. Операції такого роду проводяться систематично та плануються завчасно.

Джерело: ФР

створення сприятливих умов

Створити в області, що вже завойована чи призначена для цього, і має мінімальну придатність для базування й переміщення частин, кращі умови для повсякденного життя населення за чітко визначених умов гігієни й безпеки.

Джерело: ФР

створити перешкоду

Проведення операції, яка передбачає створення перешкод у відповідні строки, підвищуючи їх ефективність: обробка даних щодо стану забезпечення, призначення

mobilisateur d'assurer les missions de mobilisation et de soutien de la formation mobilisée et de lui fournir un noyau actif n'entraînant pas pour elle de réorganisation. Les personnels de réserve du corps dérivé ont si possible servi au corps dérivant. L'intégration d'unités de réserve dans un régiment d'active est un cas particulier de la dérivation;

c- parrainage: une unité existante désignée comme parrain reçoit, en excédent de ses propres besoins, des effectifs à instruire destinés à former le noyau de l'unité nouvelle. Ultérieurement, cet élément se sépare du corps parrain, et, complété par des apports extérieurs, devient une unité autonome;

d- création nouvelle: unité créée de toutes pièces, soit dès le temps de paix, soit à la mobilisation.

Source: FRA

ouverture de brèche préparée

En guerre terrestre, aménagement d'un passage à travers un champ de mines, ou d'une route dégagée à travers un obstacle ou une fortification, toute l'opération étant planifiée et exécutée systématiquement.

Source: FRA

rétablir une zone

Rendre une zone déjà conquise ou affectée, au minimum apte au stationnement et à la circulation des unités, au mieux apte à la vie quotidienne des populations dans des conditions d'hygiène et de sécurité prescrites.

Source: FRA

préparer un obstacle

Effectuer les opérations préalables qui concourent à la mise en oeuvre d'un obstacle dans les délais prévus et avec la meilleure efficacité: étude du dispositif, approvisionnement en matériels,

training of the mobilized unit, and provides it with an active core which does not imply for the existing unit a reorganization. If possible, the reserve personnel of the derivated unit will have known active duty with the unit acting as mobilization unit. The incorporation of reserve units into an active regiment is a special case of derivation;

c- sponsorship: an existing unit called the sponsor unit receives, in excess of its own needs, personnel to train that will become the nucleus of the new unit. Later on, this element separates from the sponsor unit, and completed by reinforcements from other units becomes an autonomous unit;

d- new creation: unit created from scratch, either during peace time, either on mobilization.

Source: FRA

deliberate breaching

The creation of a lane through a minefield or a clear route through a barrier or fortification, which is systematically planned and carried out.

Source: FRA

restore a facility

To make an area already conquered or allocated, at least suitable for unit stationing and traffic, at best suitable for the everyday life of the populations in the prescribed hygiene and security conditions.

Source: FRA

prepare an obstacle

To carry out the preliminary operations that contribute to the implementation of an obstacle most efficiently in the allotted time: study of the demolition target, equipment supply,

<p>особового складу та установчих наказів. Джерело: ФР</p>	<p>désignation des personnels, établissement des consignes. Source : FRA</p>	<p>personnel appointment, order description. Source : FRA</p>
<p>стеля зависання</p>	<p>plafond de vol stationnaire</p>	<p>hovering ceiling</p>
<p>Найвища висота польоту гелікоптера, на якій він здатен зависнути за стандартних атмосферних умов. Вона визначається двома показниками: статична стеля з урахуванням або без урахування впливу земної поверхні. Джерело: ФР</p>	<p>La plus grande altitude à laquelle un hélicoptère est capable de rester en vol stationnaire en atmosphère standard (ou atmosphère type). Elle est généralement définie par deux nombres : vol stationnaire avec ou sans effet de sol. Source : FRA</p>	<p>The highest altitude at which the helicopter is capable of hovering in standard atmosphere. It is usually stated in two figures: hovering in ground effect and hovering out of ground effect. Source : FRA</p>
<p>стійка хімічна речовина</p>	<p>agent persistant</p>	<p>persisting agent</p>
<p>Препарат у твердому або рідкому стані, який створює місцеву небезпеку через контакт, передачу або вдихання. Термін дії від декількох годин до кількох тижнів і більше. Джерело: ФР</p>	<p>Agent, solide ou liquide, qui crée un danger local par contact, transfert ou inhalation pendant une durée de plusieurs heures à quelques semaines et plus. Source : FRA</p>	<p>Solid or liquid agent, inducing a local risk through contact, transfer or inhalation for a duration ranging from several hours to several weeks and more Source : FRA</p>
<p>сторожовий пост</p>	<p>sonnette</p>	<p>screen</p>
<p>Невеликий підрозділ змінної важливості, який розташовується, на невеликій відстані, попереду військ, на який покладено завдання зі спостереження та прослуховування, а також використання сигналу тривоги. Джерело: ФР</p>	<p>Petit élément d'importance variable placé en avant d'une troupe à petite distance (sûreté rapprochée) chargé d'observer, d'écouter et de donner l'alerte. Source : FRA</p>	<p>Small element of variable size, placed at close distance ahead of a troop (close security) tasked with observing, listening and alerting. Source : FRA</p>
<p>стоянка</p>	<p>garage</p>	<p>garage</p>
<p>Місце, призначене для розташування техніки поблизу шляху руху. Джерело: ФР</p>	<p>Emplacement réservé au stationnement en dehors et à proximité d'un itinéraire. Source : FRA</p>	<p>Place beyond or next to a road where vehicles are parked. Source : FRA</p>
<p>стратегічна інформація</p>	<p>renseignement stratégique</p>	<p>strategic intelligence</p>
<p>1- Розвідувальна інформація необхідна для вироблення лінії поведінки і військових планів на національному і міжнародному рівнях. 2- Інформація, необхідна для формування політики, військового планування та надання показників та факторів безпеки на національному та міжнародному рівнях (НАТО). Джерело: ФР</p>	<p>1- Renseignement nécessaire à l'élaboration de la ligne de conduite et des plans militaires à l'échelon national et international. 2- Aux niveaux national ou international, renseignement nécessaire à la formulation de la politique, à la planification militaire et à la fourniture d'indices et d'indicateurs d'alerte (OTAN). Source : FRA</p>	<p>1- Intelligence which is required for the formation of policy and military plans at national and international levels. 2- Intelligence required for the formulation of policy, military planning and the provision of indications and warning, at the national and/or international levels (NATO). Source : FRA</p>
<p>стратегічний транспорт</p>	<p>transport stratégique</p>	<p>strategic transport</p>
<p>Транспорт, організований органами державної влади спільно з командуванням операцією, який встановлює зв'язок між національною територією та ТВД. Джерело: ФР</p>	<p>Transport reliant le territoire national au théâtre, organisé par les autorités nationales en coordination avec les autorités en charge de l'opération. Source : FRA</p>	<p>Transport, organized by national authorities in coordination with the authorities in charge of the operation, linking the national territory with the theater. Source : FRA</p>

стратегічні ядерні сили

Система головних сил зі стримування, знаходячись на національній території повинна показати можливість нанесення значних втрат потенційному агресору.

Джерело: ФР

стратегія

Сукупність засобів, методів та процедур, які застосовуються для досягнення заздалегідь визначених цілей.

Джерело: ФР

стратегія впливу

Поєднання дій, метою яких є викликати довіру до дружніх військ:

а- шляхом протиставлення їх потенціалу та потенціалу військ союзників або противника, з точки зору їх кількості та технічних можливостей;
б- шляхом підтримання гарних стосунків між збройними силами, особливо із ЗС союзників.

Джерело: ФР

стратегія розгортання

Поєднання засобів, що полягає в можливій оптимізації застосування сил. Цей ефект поєднує усі можливі форми розташування та попереднього розміщення, а також включає плани інтенсивного зростання міцці різних типів сил.

Джерело: ФР

стрес

Дія, що викликає в організмі процеси, які створюють загрозу фізичному стану та психологічній стабільності солдата, отже і його боєздатності.

Джерело: ФР

стрибок з рампи з примусовим розкриттям парашуту

Спосіб, що дозволяє десантування парашутистів через рампу літака після скидання вантажу.

Джерело: ФР

стрибок на великій висоті

Сстрибок з висоти між 750 та 4000 м, що не потребує використання

forces nucléaires stratégiques

Système de forces essentiel de la dissuasion, chargé de faire peser sur le territoire national d'un agresseur potentiel la menace de dommages inacceptables.

Source : FRA

stratégie

Ensemble de moyens, de méthodes et de procédures destiné à être mis en œuvre dans le but d'atteindre un objectif préalablement défini.

Source : FRA

stratégie d'influence

Combinaison des actions visant à crédibiliser les forces :

a- en confrontant leur puissance à celles des armées alliées ou adverses d'un point de vue quantitatif et technologique ;
b- en entretenant des relations entre les forces armées en particulier alliées.

Source : FRA

stratégie de déploiement

Combinaison des moyens consistant à optimiser l'emploi possible des forces. A cet effet, elle englobe tous les choix en matière de stationnement et de prépositionnement ainsi que les plans de montée en puissance des différents types de forces.

Source : FRA

stress

Action qu'exercent sur l'organisme des événements qui mettent en danger le bien-être physique et la stabilité psychologique du soldat, et donc son efficacité.

Source : FRA

saut opérationnel en automatique par tranche arrière

Procédé permettant le largage par l'issue axiale de parachutistes en automatique derrière une charge larguée.

Source : FRA

saut opérationnel à grande hauteur

Saut entre 750 et 4 000 mètres d'altitude et qui ne nécessite pas l'utilisation

strategic nuclear forces (SNF)

System of forces essential for deterrence purposes, tasked with threatening the national territory of a potential aggressor with unacceptable damage.

Source : FRA

strategy

Set of assets, methods and procedures intended to be implemented in order to reach an already defined objective.

Source : FRA

strategy of influence

Combination of assets aimed at making forces credible through:

a- a confrontation of their power with that of allied or enemy armed forces from quantitative and technological points of views;
b- standing relations with other armed forces, especially allied ones.

Source : FRA

deployment strategy

Combinaison des assets consisting in optimizing the possible use of forces. In order to do so, it encompasses all opportunities in terms of stationing and prepositioning as well as the build up plans for the various types of forces.

Source : FRA

battle stress

Actions exercised on the human body by events which jeopardize the physical well-being and the psychological balance of the soldier and, hence, his efficiency.

Source : FRA

ramp exit static line jump

Procedure where paratroopers do a static line jump through the axial exit after a load has been airdropped.

Source : FRA

high altitude low opening jump

Jump made between 750 and 4.000 metres, and which does not require the

індивідуальної системи подачі кисню.
Джерело: ФР

d'appareil d'oxygénation.
Source : FRA

use of individual oxygen systems.
Source : FRA

стрибок на дуже великій висоті

saut opérationnel à très grande hauteur

high altitude high opening jump (HAHO)

Стрибок з висоти більшої за 4000 метрів, що потребує використання індивідуальної системи подачі кисню на борту літального апарату та під час виконання стрибка. Може бути необхідною десатурація. Висота такого стрибка обмежується техніко-експлуатаційними показниками літака та довготривалістю автономного режиму апаратів індивідуальної системи подачі кисню.
Джерело: ФР

Saut au-dessus de 4 000 mètres d'altitude, nécessitant l'emploi d'appareils d'oxygénation à bord et sous voile. Une dénitrogénéation peut être nécessaire. Le plafond du SOTGH est limité par les performances de l'avion et l'autonomie des appareils d'oxygénation.
Source : FRA

Jump made at altitudes above 4.000 metres, requiring the use of individual oxygen systems. A denitrogenization might be necessary. The limit of the HAHO is given by the capabilities of the aircraft and by the autonomy of the oxygen systems.
Source : FRA

стримувальні дії

action de fixation

holding attack

Операція, що має на меті утримання противника на позиціях, введення його в оману стосовно реального місця удару, перешкодження підсиленню сил противника, що протидіють основним силам наступу, та застосування резерву противника на другорядному напрямку.
Джерело: ФР

Opération destinée à maintenir l'ennemi sur place, à le tromper sur le lieu réel de l'attaque principale, à gêner ses renforcements face à notre effort principal et à provoquer l'engagement prématuré de ses réserves à un endroit non décisif.
Source : FRA

An attack designed to hold the enemy in position, to deceive him as to where the main attack is being made, to prevent him from reinforcing the elements opposing the main attack and/or to cause him to commit his reserves prematurely at an indecisive location.
Source : FRA

стримування на позиціях, що змінюються

freinage par positions alternées

delay from alternate positions

Вимушений маневр двох підрозділів в одному секторі. Під час коли перший підрозділ веде бій, другий займає найближчу позицію у глибині й готується підтримати вогнем перший для його виводу з бою. Перший підрозділ відходить через або навколо другого підрозділу, здійснюючи маневр для зайняття позиції у глибині.. Для продовження стримування, в цей час, другий підрозділ веде бій.
Джерело: ФР

Manœuvre nécessitant deux unités dans un secteur unique. Pendant que la première combat, la seconde occupe la prochaine position dans la profondeur et se prépare à prendre en compte la manœuvre et à soutenir par le feu le désengagement de la première. La première unité se désengage et passe à travers ou autour la deuxième, faisant mouvement pour continuer le freinage à partir d'une position située plus dans la profondeur pendant que la seconde prend à son compte le combat.
Source : FRA

Requires two manoeuvre units in a single sector. While the first is fighting, the second occupies the next position in depth and prepares to assume responsibility for the operation and support by fire the disengagement of the first force. The first force disengages and passes through or around the second, moving to resume the delay from a position in greater depth, while the second force takes up the fight.
Source : FRA

стримування на послідовних позиціях

freinage par positions successives

delay from successive positions

Виконується, коли сектор доволі широкий і наявні сили не можуть зайняти більше, ніж одну позицію одночасно. Підрозділи маневрують, одночасно затримуючись на/чи

Exécuté quand un secteur est si large que les forces disponibles ne peuvent occuper plus d'une ligne de positions à la fois. Les unités manœuvrant freinent continuellement sur et entre les positions dans l'ensemble de leurs

Performed when a sector is so wide that available forces cannot occupy more than a single line of positions at a time. Manoeuvre units delay continuously on and between positions throughout their sectors,

між позиціями, між їх секторами, ведучи бої на марші, протиставляючи позиції одна одній, тримаючи кожну так довго, як це можливо або певний визначений час.

Джерело: ФР

стримувати

Уповільнення просування противника у напрямку чи на території через дію мобільних загонів, ведення вогню і створення перешкод.

Джерело: ФР

стримуючий маневр

1- На оперативному рівні, складна форма оборонного бою, яка допускає втрату позицій з метою затримати противника та виграти час або дозволити противнику зайняти ті позиції на яких його буде легше знищити.

2- (НАТО) Вид операції, протягом якої підрозділи, що атакуються противником, навмисно втрачають позиції з метою виграти час, затримати противника, завдати йому якомога більше втрат

Джерело: ФР

стрільба за вимогою

В артилерії та при здійсненні морської вогневої підтримки, ціль плану ведення вогню (за виключенням цілі, по якій наноситься удар за розкладом) стрільба по якій ведеться за вимогою.

Джерело: ФР

стрільба за розкладом

В артилерії та при здійсненні морської вогневої підтримки, ціль плану ведення вогню, відповідно до якого стрільба розпочинається у визначений період часу.

Джерело: ФР

стрільба наведенням

1- Вогонь, що ведеться навідником по візуально визначеній цілі.

Джерело: ФР

2- Стрільба, під час ведення якої влучання в ціль або

secteurs, se battant en marche rétrograde d'une position à une autre, tenant chacune aussi longtemps que possible ou pendant un temps donné.

Source : FRA

freiner

Ralentir la progression ennemie sur une direction ou dans une zone par l'action de détachements mobiles, par des feux et par des obstacles.

Source : FRA

manœuvre retardatrice

1- Au niveau opératif, forme complexe du combat défensif où l'on accepte de perdre du terrain en vue, soit de ralentir l'ennemi et de gagner ainsi des délais, soit d'amener l'ennemi dans une situation ou sur un terrain jugés plus favorables pour sa destruction.

2- (OTAN) Opération au cours de laquelle, sous la pression de l'ennemi, une force échange du terrain contre des délais en ralentissant l'ennemi tout en lui infligeant le maximum de pertes.

Source : FRA

tir à la demande

En artillerie et en appui feu naval, objectif figurant au plan de feux, à l'exclusion d'un objectif à battre à l'horaire, sur lequel le tir est déclenché à la demande.

Source : FRA

tir à l'horaire

En artillerie et en appui feu naval, objectif du plan de feux sur lequel le tir est déclenché à un instant donné.

Source : FRA

tir direct

1- Tir effectué sur un objectif visible pour le pointeur.

Source : FRA

tir observé

2- Tir au cours duquel les impacts ou les éclatements peuvent être vus

fighting rearward from one position to another, holding each one as long as possible or for a specified time.

Source : FRA

delay (to)

To slow down the enemy's progression in a direction or in an area by the action of mobile detachments, through fires and obstacles.

Source : FRA

delaying operation

1- At the operational level of war, complex form of defensive combat, whereby one accepts to lose ground in order, either to delay the enemy, thus gaining time, or to place the enemy in a situation or on a terrain more likely to permit his destruction.

2- (NATO) An operation in which a force under pressure trades space for time by slowing down the enemy's momentum and inflicting maximum damage on the enemy.

Source : FRA

on-call target

In artillery and naval fire support, a planned target other than a scheduled target on which fire is delivered when requested.

Source : FRA

scheduled target

In artillery and naval fire support, a planned target on which fire is to be delivered at a specific time.

Source : FRA

direct fire

1- Fire directed at a target which is visible to the aimer.

Source : FRA

observed fire

2- Fire for which the point of impact or burst can be seen by an

вибухи може бачити спостерігач. Стрільба ведеться та корегується на основі спостережень.
Джерело: ФР

par un observateur. Le tir est conduit et réglé en fonction des observations.
Source : FRA

observer. The fire can be controlled and adjusted on the basis of observation.
Source : FRA

структура

structure

structure

Процес об'єднання основних елементів в певну сукупність (місце цих елементів та відношення між ними) та сприяння її цілісності та ефективності.
Джерело: ФР

Cadre d'agencement des éléments constitutifs d'un ensemble (place de ces éléments et relations entre eux), et qui contribue à donner à cet ensemble cohérence et efficacité.
Source : FRA

Organization framework of all the elements of a set (position of these elements and the relations existing between them), which contribute to the coherence and efficiency of this set.
Source : FRA

структура командування

architecture de commandement

command architecture

Загальна структура командування для операції, яка перекриває усі рівні, від стратегічного до тактичного. Кожному із цих рівнів відповідає своя система командування. Для Франції це може означати:
а - стратегічний = COPER;
б - оперативний = PCIAT або COMFRANCE;
в - тактичний = національний рівень 1: COMTACTER, або PC FOT ; N2: дивізія; N3: бригада.
Джерело: ФР

Structure générale du commandement pour une opération, couvrant tous les niveaux, du stratégique au tactique. A chacun de ces niveaux correspond un système de commandement qui lui est particulier. Ceci pourrait se traduire pour la France :
a- stratégique = COPER ;
b- opératif = PCIAT ou COMFRANCE ;
c- tactique (hypothèse maximale) = Niveau 1 national : COMTACTER, ou PC FOT ; N2 : division ; N3 : brigade.
Source : FRA

General command structure for an operation, including all levels, from strategic to tactical level. Each of these levels has a specific command system. For France, this could be translated as follows:
a- strategic level = COPER;
b- operative = PCIAT or COMFRANCE;
c- tactical (best assumption) = level 1 national:COMTACTER or PCFOT; N2: division; N3: brigade.
Source : FRA

структура мережі

maillage (réseau)

network grid

Структура мережі, яка дозволяє одному або декільком вузлам зв'язку мати доступ (прямий або непрямий) до будь-якого іншого вузла або мати декілька каналів доступу до нього. Будова мережі забезпечує захист функціонування у разі розривання зв'язку та можливість розподілу навантаження.
Джерело: ФР

Architecture d'un réseau permettant d'une part à tous les nœuds d'avoir accès (directement ou indirectement) à n'importe quel autre nœud, d'autre part de disposer pour atteindre un autre nœud de plusieurs chemins d'axés. Le maillage assure une sécurité de fonctionnement en cas de rupture de liaison et possibilité de répartir les charges.
Source : FRA

Network architecture where all nodes have access (directly or indirectly) to all other nodes, and where more than one path can be found between two nodes. A network grid ensures the safety of the network if there is a connection breakdown and offers the possibility or dividing the workload.
Source : FRA

ступінь бойової готовності

régime d'alerte

alert organization

Система, що дозволяє адаптувати у постійній, поступальній і запланованій формі частини зенитної артилерії до наявної загрози, поєднавши стадії, етапи і стан тривоги.
Джерело: ФР

Système permettant d'adapter d'une manière permanente, progressive et planifiée les unités d'artillerie sol-air à la menace du moment en combinant stades, états et postures d'alerte.
Source : FRA

System which enables the Air Defense Artillery units to be adapted permanently, progressively and according to plans to the threat of the moment, through a combination of alert levels, statuses and postures.
Source : FRA

ступінь відсіву

taux d'attrition

attrition rate

Чинник, що переважно визначається у відсотках та який окреслює рівень можливих втрат особового складу або технічних засобів, зумовлених різними причинами протягом визначеного періоду часу. *Пов'язаний термін:*

Facteur, exprimé généralement en pourcentage, qui donne une idée des pertes en personnel ou en matériel dues à des causes diverses, et pour une période donnée. *Terme connexe* : « taux d'usure ».
Source : FRA

A factor, normally expressed as a percentage, reflecting the degree of losses of personnel or materiel due to various causes within a specified period of time.
Source : FRA

“ступінь використання”.

Джерело: ФР

ступінь ураження

Сукупність наслідків ядерного вибуху, включаючи людські втрати та руйнування як на землі так і на її поверхні (лінії комунікації, канали, поля...).

Джерело: ФР

dommage

Ensemble des effets d'une explosion nucléaire englobant les pertes subies par le personnel et les dégâts causés aux matériels ainsi qu'au terrain et à tout ce qui existe à sa surface (voies de communication, cultures, etc.).

Source : FRA

damage

All the results of a nuclear explosion, including losses to personnel and equipment as well as the ground and all what is on its surface (communication channels, crops...)

Source : FRA

суббосприпас

Босприпас, який, задля виконання свого призначення, відокремлюється від материнського босприпасу.

Джерело: ФР

sous-munition

Toute munition qui, pour remplir son rôle, se sépare d'une munition-mère.

Source : FRA

submunition

Any munition that, to perform its task, separates from a parent munition.

Source : FRA

субрегіональний загальновійськовий командувач НАТО

Командир загальновійськового підрозділу, розташований на третьому рівні військової структури командування НАТО. *Пов'язаний термін:* командир складової частини

Джерело: ФР

commandant interarmées sous-régional de l'OTAN

Commandant interarmées situé au troisième échelon de la structure militaire de commandement de l'OTAN. *Terme connexe :* commandant de composante

Source : FRA

NATO joint subregional commander

A joint commander at the third level of the NATO military command structure. *Related term:* component commander.

Source : FRA

судно на повітряній подушці

Засіб, який може використовуватися таким чином, щоб його власна вага та вантаж, повністю або частково підтримувались повітряною подушкою, яка створюється за допомогою тиску, вищого за навколишній.

Джерело: ФР

aéroglesseur

Véhicule pouvant être mis en œuvre de telle façon que sa masse, y compris la charge utile, soit supportée totalement ou en grande partie par un coussin d'air continuellement régénéré à une pression supérieure à la pression ambiante.

Source : FRA

air cushion vehicle (ACV)

A vehicle capable of being operated so that its weight, including its payload, is wholly or significantly supported on a cushion of air generated continuously at higher than ambient pressure.

Source : FRA

сумісність

1- Якість устаткування або програмного забезпечення, що відповідає правилам інтерфейсу. Це устаткування або програмне забезпечення можуть бути приєднаним до системи, тому що були розроблені з дотриманням відповідних норм.

Джерело: ФР

compatibilité

1- Qualité d'un matériel ou d'un logiciel conforme aux règles d'interface et apte à être connecté à un système parce qu'il respecte les normes qui lui sont propres.

Source : FRA

compatibility

1- Quality of a hardware or a software complying with the rules of interface, and able to be connected to a system because the latter complies with its own standards.

Source : FRA

2- Придатність матеріальних засобів, процесів або послуг до спільного використання за визначених умов, для виконання встановлених вимог, без виникнення неприйнятних ситуацій при спільних діях

Джерело: УКР/НАТО

2- Aptitude de produits, processus ou services à être utilisés conjointement dans des conditions spécifiées, pour satisfaire aux exigences en cause sans interaction inacceptable

Source : UKR/OTAN

2-The suitability of products, processes or services for use together under specific conditions to fulfil relevant requirements without causing unacceptable interactions.

Source : UKR/NATO

супровід

1- Артилерія: здійснюється протиповітряною артилерією, для забезпечення виконання особливих завдань з протиповітряної оборони підрозділу, що рухається, під час виконання тактичних завдань або під час пересування, або руху до зони військових дій.

2- Пересування військ: пряма підтримка, що надається підрозділу чи тактичній групі під час руху, підрозділом контролю дорожнього руху, який бере участь у пересуванні.

Джерело: ФР

супроводження та охорона конвою

Ескорт, що не дає конвою транспортних засобів бути розпорошеним, знищеним чи захопленим у полон.

Джерело: ФР

супутні втрати

Поранення або втрати завдані людям або майну, що розташовувалися поблизу цілі, але які не є частиною цієї цілі.

Джерело: ФР

сухий пайок

Визначена сукупність необхідних і достатніх на 24 години харчів, упакованих у коробку, для одного солдата.

Примітка: у ЗС Франції абревіатура RCIR позначає особистий харчовий пайок, який можна розігріти.

Джерело: ФР

сухопутні війська (СВ)

1- СВ включають: головне управління, наземні сили, територіальні органи, служби, органи підрозділу. У Білій книзі розрізняються три складові, які вичерпно описують сухопутні сили:

а - сили перекидання;

б - бойові сили охорони;

в - сили підтримки.

Ці складові можуть мати загальні елементи.

Джерело: ФР

2- Штатна складова сухопутних

accompagnement

1- Artillerie : procédé de l'artillerie sol-air permettant d'assurer la défense antiaérienne particulière d'une unité en mouvement soit durant l'exécution d'opérations tactiques, soit lors de déplacements de ou vers la zone opérationnelle.

2- Mouvement : appui direct apporté à une formation ou à un groupement de forces en déplacement par un élément de circulation qui participe à la totalité du mouvement.

Source : FRA

escorte de convoi

Escorte destinée à empêcher un convoi de véhicules d'être dispersé, détruit ou capturé.

Source : FRA

dommage collatéral

Blessures ou dégâts causés sur des personnes ou des biens situés à proximité d'un objectif autorisé, mais ne faisant pas partie de cet objectif.

Source : FRA

ration de combat

Ensemble conditionné en boîte de regroupement et comprenant, pour un combattant, les aliments nécessaires et suffisants pour 24 heures. (RCIR= ration de combat individuelle réchauffable).

Source : FRA

armée de terre

1- L'armée de terre comprend : l'administration centrale, les forces terrestres, les organismes territoriaux, les services, les organismes de formation. Le Livre Blanc distingue trois composantes qui décrivent de manière exhaustive l'armée de terre :

a- les forces projetables ;

b- la posture permanente de sûreté ;

c- la structure permanente de soutien.

Ces composantes peuvent avoir des éléments communs.

Source : FRA

2- Composantes organiques de l'armée

accompagnement

1- Artillery: Air-defense artillery process aimed at ensuring the specific air-defense of a moving unit either during a tactical operations, or during movements from or towards the area of operations.

2- Movement: direct support provided to a unit/task force on the move by a traffic control element taking part in the whole movement.

Source : FRA

convoy escort

An escort to protect a convoy of vehicles from being scattered, destroyed or captured.

Source : FRA

collateral damage

Damage to personnel and property adjacent to, but not forming part of, an authorised target.

Source : FRA

combat ration

Box containing food necessary for a combatant for a 24-hour period. (MRE=meal, ready-to-eat).

Source : FRA

army

1- The Army comprises: the central administration, the ground forces, regional organizations, services and training organizations. The White Paper on Defense distinguishes three components, which exhaustively describe the Army:

a- projectable forces;

b- the standing security posture;

c- the standing support structure.

These components can have common points.

Source : FRA

land forces

2- Organic components of the Army,

військ, що включає у себе всі елементи передбачені для прямого виконання оперативного завдання.
Джерело: ФР

сфера застосування сил

Рамки, у межах яких використовуються звичайні збройні сили. Розрізняють:

- а- захист;
- б- попередження;
- в- дія.

Джерело: ФР

схема військових комунікацій

Особлива мережа шляхів комунікацій, в якій має повну чи часткову потребу оперативне командування для проведення своїх операцій і керування їх матеріально-технічним забезпеченням у рамках певного плану чи операції.

Джерело: ФР

схема мінного поля

1- Письмовий звіт, що містить всю інформацію щодо місця розташування мінного поля, укладеного за стандартною формою відповідним офіцером.

2- Головна частина звіту з укладання мінного поля, яка готується підрозділом, який безпосередньо створює мінне загородження для швидкого знаходження та знешкодження своїми підрозділами

Джерело: ФР

схема оперативного застосування

Є першим документом штабу, що створюється на стадії планування операції. Визначає головні напрямки операції з перекидання військ, навіть у разі, коли передбачається виникнення кризи чи конфлікту у найближчому майбутньому. Передбачає оновлення плану застосування сил у разі, коли можливі кризи чи конфлікти стають основними цілями планування застосування. У протилежному випадку, її розробляють відповідно до плану застосування сил. Стисло описує завдання, відповідно до якого розробляється план операції.

Джерело: ФР

de terre regroupant tous les éléments qui ont vocation à exécuter directement une mission opérationnelle.

Source : FRA

domaine d'emploi des forces

Cadre dans lequel s'inscrit l'emploi des moyens conventionnels des forces armées. On distingue:

- a- la protection;
- b- la prévention;
- c- l'action.

Source : FRA

réseau militaire de manoeuvre

Réseau particulier de voies de communications dont un commandement opérationnel a besoin, en tout ou partie, pour la conduite de ses opérations et leur soutien logistique dans le cadre d'un plan ou d'une opération.

Source : FRA

plan de repérage d'un champ de mines

1- Compte rendu écrit, comportant toutes les indications appropriées concernant un champ de mines, établi en utilisant un formulaire standard par l'officier chargé des opérations de pose.

2- Élément principal du compte rendu de pose, établi par l'unité chargée de la pose, pour faciliter la localisation et le relevage éventuel de ces mines par les troupes amies.

Source : FRA

schéma directeur d'opération

Le schéma directeur d'opération est le premier document d'état-major réalisé au stade de la planification d'opération. Il expose les grandes lignes d'une opération projetée, alors que des événements font présager le déclenchement d'une crise ou d'un conflit dans un avenir proche. Il constitue l'actualisation d'un plan d'emploi dans le cas où la crise ou le conflit en question ont fait l'objet au préalable d'une planification d'emploi. Dans le cas contraire, il est élaboré dans les mêmes conditions qu'un plan d'emploi. Il décrit succinctement une option militaire, à partir de laquelle sera élaboré le plan d'opération.

Source : FRA

gathering all elements susceptible of directly carrying out an operational mission.

Source : FRA

employment of forces domain

Framework in which the use of the conventional armed forces take place. Are distinguished:

- a- protection;
- b- prevention;
- c- action.

Source : FRA

military maneuver network

A specific road network which an operational command needs, in part or in whole, to conduct its operations and for their logistical support for a specific plan or operation.

Source : FRA

minefield record

1- A complete written record of all pertinent information concerning a minefield, submitted on a standard form by the officer in charge of the laying operations.

2- Main element of the minefield report, drafted by the unit tasked with mine laying, in order to facilitate the positioning and possible recovery of these mines by friendly troops.

Source : FRA

operation blueprint

The operation blueprint is the first staff document written during the operation planning. It presents the general outline of the operation which is planned when current events lead to think that a crisis or conflict might erupt in a near period. If an employment plan had been made beforehand for this specific crisis or conflict, this employment plan will be updated to make the operation blueprint. If such is not the case, it will be developed in the same manner as an employment plan. It briefly describes the military option used for the development of the operation plan.

Source : FRA

схема розміщення вантажу

Документ, в якому вказано розподіл вантажів, центру тяжіння і ваги повітряного апарату під час зльоту та посадки.

Джерело: ФР

forme de chargement et de centrage

Document qui indique la répartition des fardeaux, la position du centre de gravité et le poids d'un aéronef au moment du décollage et de l'atterrissage.

Source : FRA

loading chart

Document showing de distribution of loads, the position of the center of gravity and the weight of an aircraft by the time of the takeoff and landing.

Source : FRA

схема розосередження

Розподілення районів нанесення ударів, з одного або багатьох зразків озброєння, за умови, що вони є подібними. Точки вибуху або влучення розосереджуються навколо точки, яка має назву середня точка влучення.

Джерело: ФР

schéma de dispersion

Répartition de l'ensemble des coups tirés d'une arme ou de plusieurs armes dans des conditions aussi semblables que possible, les points d'éclatement ou d'impact étant dispersés autour d'un point appelé point d'impact moyen.

Source : FRA

dispersion pattern

The distribution of a series of rounds fired from one weapon or a group of weapons under conditions as nearly identical as possible; the points of burst or impact being dispersed about a point called the mean point of impact.

Source : FRA

схема укладання та кріплення вантажів

План із масштабом, що додається до переліку вантажу, який уточнює місця розташування та системи його кріплення у вантажному відсіку.

Джерело: ФР

schéma d'arrimage

Plan à l'échelle joint au manifeste de chargement, précisant la répartition et l'arrimage d'une cargaison dans la soute de l'appareil.

Source : FRA

tie down diagram

Scale drawing presented as an annex to the load manifest, defining the distribution and tie-down organization of a cargo in the cargo compartment of the aircraft.

Source : FRA

сценарій

Опис певної можливої, майбутньої, стратегічної ситуації (оперативної або тактичної) та ходу подій, що призведе до її виникнення.

Джерело: ФР

scénario

Description d'une situation stratégique future (opérative ou tactique) possible et du cheminement des événements qui y conduit.

Source : FRA

scenario

Description of a possible future strategic situation (operational or tactical), and of the sequence of events leading to it.

Source : FRA

сценарій

Поточне або попереднє модулювання ситуації або одночасне модулювання поточної та майбутньої ситуації яка вважається можливою при наявності явних ознак, необхідної командуванню для процесу планування, оцінки ситуації та прийняття рішення.

Джерело: ФР

hypothèse

Supposition sur la situation en cours ou présupposition sur la situation future, ou bien les deux à la fois, considérée comme vraie en l'absence de preuve contraire irréfutable, nécessaire au commandement pour lui permettre, dans le processus de planification, d'achever une évaluation de la situation et de prendre une décision dans son plan d'action.

Source : FRA

assumption

A supposition on the current situation or a presupposition on the future course of events, or both together, considered to be true in the absence of positive proof, necessary to enable the commander, within the planning process, to complete an estimate of the situation and make a decision on the course of action.

Source : FRA

сценарій дій противника

Визначення ситуації або майбутнього відношення реального чи потенційного противника, якого вважають можливим та ймовірним.

Джерело: ФР

hypothèse sur l'adversaire

Définition d'une situation ou de l'attitude future d'un adversaire réel ou potentiel, considérée comme possible et vraisemblable.

Source : FRA

assumption on the enemy

Definition of a situation or future attitude of a real or potential enemy, which seems possible and likely.

Source : FRA

сценарій загроз

Сценарій 1: значні заворушення на національній території без зовнішнього втручання.

hypothèse des menaces

Hypothèse 1 : Désordres graves sur le territoire national sans intervention extérieure.

threat assumption

Assumption 1: Serious disorders on national territory, without external intervention.

a- H11: значні заворушення;
 б- H12: значні заворушення без використання зброї;
 в- H13: значні заворушення з використанням зброї;
 Сценарій 2: Значні заворушення на національній території спричинені діями ззовні.
 г- H21: значні заворушення;
 д- H22: значні заворушення без використання зброї;
 е- H23: значні заворушення з використанням зброї.
 Сценарій 3: Значна зовнішня загроза на середземноморському та європейському ТВД з або без значних внутрішніх заворушень (на сьогодні вважається мало ймовірною).
 Джерело: ФР

a- H11 : désordres graves;
 b- H12 : troubles graves sans actions armées ;
 c- H13 : troubles graves avec actions armées.
 Hypothèse 2 : Désordres graves sur le territoire national engendrés par des agissements d'origine extérieure présumée.
 d- H21 : désordres graves;
 e- H22 : troubles graves sans actions armées ;
 f- H23 : troubles graves avec actions armées.
 Hypothèse 3 : Menace extérieure grave sur le théâtre Europe-Méditerranée avec ou sans troubles intérieurs importants (considérée comme improbable actuellement).
 Source : FRA

a- A: serious disorders;
 b- B: serious troubles without armed action;
 c- C: serious troubles with armed action.
 Assumption 2: Serious disorders on national territory caused by actions presumed to have an external origin.
 d- A: serious disorders;
 e- B: serious troubles without armed action;
 f- C: serious troubles with armed action.
 Assumption 3: Serious external threat to the European-Mediterranean theatre, with or without major domestic troubles (currently considered as unlikely).
 Source : FRA

сценарій застосування

hypothèses d'emploi

employment assumptions

Набір схем застосування збройних сил, враховуючи загальні умови та рамки застосування сил, виходячи з конкретного геостратегічного контексту.
 Джерело: ФР

Familles d'engagements-types des forces armées définissant les conditions générales et les cadres d'emploi de ces forces à partir d'un contexte géostratégique donné.
 Source : FRA

Group of standard engagements for the armed forces, defining the overall conditions and framework of employment of these forces based on a given geostrategic context.
 Source : FRA

Т

табельне майно

dotation

unit equipment

Кількість та вид обладнання, що знаходиться у підрозділі у відповідності до норм.
 Джерело: ФР

Quantité et nature des matériels détenus par toute unité en conformité avec les tableaux de dotation.
 Source : FRA

The equipment prescribed by the table of organization and equipment, or national equivalents pertaining to that unit.
 Source : FRA

табельний запас

lot de chargement

loading set

Набір одиниць забезпечення, що постійно знаходиться у розпорядженні оперативного підрозділу з надання підтримки, склад й комплектація якого визначається відповідно до поточних завдань та який спрямований на забезпечення всіх потреб ремонтних майстерень та суміжних підрозділів у військовий час .
 Джерело: ФР

Lot constitué par les approvisionnements entrant dans le chargement d'une formation opérationnelle du Matériel, déterminé en fonction de sa mission, et destiné à satisfaire les besoins du temps de guerre de ses ateliers et des formations qui lui sont rattachées.
 Source : FRA

Set of supplies loaded by an operational maintenance formation, determined according to the mission, and used to cover the wartime needs of its workshops and of the attached units.
 Source : FRA

табір військовополонених

camp de prisonniers de guerre

prisoner of war camp

Непостійне місце збору, облаштоване у зоні комунікацій або у внутрішній зоні (національна територія), для інтернування й управління військовополоненими. Цей

Dépôt de nature semi-permanente, établi dans la zone des communications ou dans la zone de l'intérieur (territoire national), pour l'internement et l'administration des prisonniers de guerre. Ce dépôt

A camp of a semi-permanent nature established in the communication zone or zone of interior (home country) for the internment and complete administration of prisoners of war.

<p>пункт може бути розташований на інших військових об'єктах. Джерело: ФР</p>	<p>peut être situé dans d'autres installations militaires. Source : FRA</p>	<p>It may be located on, or independent of, other military installations. Source : FRA</p>
<p>таблиця завантаження ЛА</p>	<p>tableau de fractionnement</p>	<p>aircraft loading table</p>
<p>Таблиця розробляється підрозділами, що транспортуються, в якій уточнюється індивідуальне навантаження кожного повітряного судна. Джерело: ФР</p>	<p>Tableau préparé par les unités transportées précisant le chargement individuel de chaque aéronef. Source : FRA</p>	<p>A data sheet used by the force unit commander containing information as to the load that actually goes into each aircraft. Source : FRA</p>
<p>таблиця повітряних перевезень</p>	<p>tableau d'enlèvement</p>	<p>air movement table</p>
<p>Документ, який розробляється спільно командуванням транспортних частин та частин, що транспортуються, відповідно до плану операцій. Він визначає розподіл повітряних транспортних засобів між різними підрозділами, що транспортуються. У ньому зазначаються кількість та тип повітряних транспортних засобів кожної групи, а також особливості місця зльоту, завантаження, час початку підйому та пункти призначення для кожної групи. Джерело: ФР</p>	<p>Document établi conjointement par les commandants des unités de transport et des unités transportées, joint à l'ordre d'opérations. Il prescrit la répartition des aéronefs entre les différentes unités à transporter. Il indique le nombre et le type des aéronefs de chaque série et spécifie le lieu de départ, d'embarquement, l'heure de décollage et le point de destination pour chaque série. Source : FRA</p>	<p>A table prepared by a ground force commander in coordination with an air force commander. This form, issued as an annex to the operation order: a. indicates the allocation of aircraft space to elements of the ground units to be airlifted; b. designates the number and type of aircraft in each serial; c. specifies the departure area, time of loading and take-off. Source : FRA</p>
<p>таємний матеріал</p>	<p>sujet classifié</p>	<p>classified matter</p>
<p>Офіційна інформація чи об'єкт будь-якого походження або форми, здійснення захисту якого є необхідним з точки зору безпеки держави. Джерело: ФР</p>	<p>Information officielle ou objet de quelconque nature ou forme dont la protection est jugée nécessaire du point de vue de la sécurité de la nation. Source : FRA</p>	<p>Official information or matter in any form or of any nature which requires protection in the interests of national security. Source : FRA</p>
<p>таємні операції</p>	<p>opération clandestine</p>	<p>clandestine operation</p>
<p>Секретні операції, при проведенні яких національність виконавців та їх приналежність до регулярних ЗС ретельно приховується. Так само приховується інформація про їх довірених осіб, шляхом припинення будь-яких стосунків між ними, задля їх звільнення від можливої відповідальності. Джерело: ФР</p>	<p>Opération secrète dans laquelle l'identité des exécutants (nationalité et appartenance aux forces armées régulières) est masquée, ainsi que celle de leur mandataire, en déconnectant toute relation entre les deux, afin d'éviter au mandataire de devoir en assumer la responsabilité. Source : FRA</p>	<p>Secret operation in which the identity of the executants (nationality and belonging to regular armed forces) is hidden, as well as that of their representative, by disconnecting any relationship between the two, in order to save the representative the duty of taking on the responsibility. Source : FRA</p>
<p>тактика</p>	<p>tactique</p>	<p>tactics</p>
<p>1- Мистецтво поєднання, в операції, дій всіх військових засобів для досягнення цілей, визначених оперативною стратегією. Джерело: ФР</p>	<p>1- Art de combiner, en opération, les actions de tous les moyens militaires pour atteindre les objectifs assignés par la stratégie opérationnelle. Source : FRA</p>	<p>1- The art of combining, in operations, the action of all military assets in order to reach the objectives assigned by the operational strategy. Source : FRA</p>

2- Складова частина військового мистецтва, яка охоплює теорію і практику підготовки та ведення бою підрозділами, частинами (кораблями) і з'єднаннями різноманітних видів ЗС, родів військ (сил) і спеціальних військ. Теорія тактики досліджує закономірності, характер і зміст бою; розробляє способи його підготовки і проведення. Практика тактики охоплює діяльність командирів, штабів і військ (сил) з підготовки і ведення бою. Вона включає: постійне вивчення даних обстановки; прийняття рішення, поставлення завдань підлеглим і організацію взаємодії; планування бою і підготовку військ (сил) до виконання бойового завдання; ведення бою і управління підрозділами і частинами; всебічне забезпечення бойових дій.

Джерело: УКР/НАТО

тактико-технічні втрати

Родове поняття, що використовується для опису виходу з ладу чи нездатності функціонування обладнання. Втрати можуть бути обумовлені двома обставинами:

а- тактичні втрати: матеріальні наслідки бойових дій;

б-технічні втрати: зношення, дефектність (несправність), поломка пов'язані з використанням цього обладнання.

Джерело: ФР

тактична авіаційна підтримка

Повітряні операції, виконані у взаємодії з наземними силами, які безпосередньо беруть участь в наземному або морському бої.

Джерело: ФР

тактична артилерійська бойова підгрупа “земля– повітря”

Тактична артилерійська бойова підгрупа “земля–повітря” є підрозділом, створеним за умов необхідності забезпечення обслуговування однієї системи озброєння. Вона складається з підрозділу забезпечення відповідної системи зброї.

Джерело: ФР

2- Composante de l'art militaire, comprenant à la fois la théorie et la pratique de la préparation et de la conduite d'opérations impliquant des sous-unités, des unités (des bâtiments) et des formations tactiques des diverses forces armées, des armes, et des troupes spécialisées. La tactique théorique examine les principes, la nature et les particularités essentielles du combat, développe les procédures pour sa préparation et sa conduite. La tactique appliquée couvre la pratique du commandant de niveau tactique, des états-majors et des troupes dans la préparation et l'engagement au combat. Celle-ci inclut la révision constante de la situation ; le plan du commandant ; la désignation des tâches aux forces subordonnées ; l'organisation de la coopération ; la planification et la préparation opérationnelle des mission tactique ; la conduite des opérations et le commandement, la conduite et le contrôle et contrôle des unités et sous-unités ; l'appui complet des opérations de combat.

Source : UKR/OTAN

dommage tactique – technique

Terme générique désignant une défaillance ou une incapacité de fonctionnement opérationnel d'un matériel. L'origine du dommage est de deux types:

a- dommage tactique : conséquence matérielle d'une agression de combat;

b- dommage technique : détérioration, déféctuosité ou panne liée à une utilisation normale du matériel.

Source : FRA

appui aérien tactique

Opérations aériennes exécutées en coordination avec les forces de surface qui participent directement à la bataille terrestre ou navale.

Source : FRA

sous-groupement tactique d'artillerie sol-air (SGTASA)

Le sous-groupement d'artillerie sol-air est une unité de circonstance qui assure le service d'un seul système d'arme. Il constitue l'unité d'emploi du système considéré.

Source : FRA

2- A component of military art, embracing both the theory and the practice of preparing and conducting operations involving subunits, units (ships) and tactical formations of the various armed forces, arms of the service, arm or branch and specialized support troops. Theoretical tactics examines the principles, nature and essential features of combat, developing procedures for its preparation and conduct. Applied tactics covers the practice of tactical-level commanders, staffs and troops in preparing for and engaging in combat. This includes the constant review of the situation; the commander's plan; the assignment of tasks to subordinate forces; the organization of cooperation; operational planning and tactical mission preparation; conduct of operations and command and control of units and subunits; comprehensive support of combat operations.

Source : UKR/НАТО

tactical - technical damage

Generic word used to describe a failure or the operational inability to function of an equipment. The damage can have two causes:

a- tactical damage: material consequence of a combat aggression;

b- technical damage: deterioration, defectiveness or breakdown due to the normal use of the equipment.

Source : FRA

tactical air support

Air operations carried out in coordination with surface forces and which directly participate in land or maritime battles.

Source : FRA

air defense company team

Contingency unit serving only one weapon system. It is the unit dedicated to this system.

Source : FRA

тактична група

1- Тимчасове угруповання частин і підрозділів під одним командуванням, яке створене для виконання оперативнотактичних завдань.

Напівпостійне угруповання частин і підрозділів під одним командуванням, яке створене для необмеженого за термінами виконання визначеного завдання.

Джерело: УКР/НАТО

2- Група, у складі батальйону, яка складається із відділень, груп різних оперативних функцій. Тимчасовий підрозділ або адміністративний підрозділ 1-ї категорії підпорядковується командирі корпусу. Може бути танковим, бронетанковим, моторизованим, механізованим, повітрянодесантним, аеромобільним, тощо.

Джерело: ФР

тактична мобільність

Якість або можливість військ, яка дозволяє їм пересуватися з одного місця на інше при збереженні спроможності виконувати своє головне завдання.

Джерело: УКР/НАТО

тактична нейтралізація

1- Стан підрозділу, який здатний виконати завдання на своєму рівні тільки після проведення певної реорганізації.

2- Підрозділ вважається нейтралізованим у випадку фізичного знищення 10% його "основних цілей". *Пов'язаний термін: наземна вогнева підтримка.*

Джерело: ФР

тактична підгрупа

Типовий елемент, що застосовується, за необхідністю, на рівні первинного підрозділу та який поєднує декілька елементів із різними оперативними функціями. Він визначається відповідно до своїх технікооперативних характеристик.

force opérationnelle

1- Groupement temporaire d'unités placé sous l'autorité d'un même commandant et constitué pour exécuter une opération ou une mission déterminée.

Groupement semi-permanent d'unités constitué sous l'autorité d'un même chef en vue de poursuivre une mission déterminée.

Source : UKR/OTAN

groupement tactique (GT)

2- Module d'emploi de niveau bataillonnaire composé d'unités élémentaires ou de sous-groupements de fonctions opérationnelles différentes. Unité de circonstance ou détachement administratif de 1^{ère} catégorie, il est commandé par un chef de corps en titre. Il est qualifié par sa caractéristique technico-opérationnelle dominante (Ex : GT chars, blindé, motorisé, mécanisé, aéroporté, aéro-mobile, etc).

Source : FRA

mobilité tactique

Qualité ou capacité des forces militaires leur permettant de se déplacer d'un endroit à l'autre tout en conservant la capacité d'accomplir leur mission initiale.

Source : UKR/OTAN

neutralisation tactique

1- Etat d'une formation qui ne peut remplir une mission de son échelon qu'après un certain délai de réorganisation.

2- La neutralisation d'une unité est obtenue par la destruction physique de 10% des «cibles» qui la composent. *Terme connexe : appuis feux sol-sol.*

Source : FRA

sous-groupement

Module de mise en œuvre de circonstance, du niveau de l'unité élémentaire regroupant plusieurs cellules de fonctions opérationnelles différentes. Il est qualifié par sa caractéristique technico-opérationnelle dominante. Le sous-groupement est commandé par le commandant de l'unité

task force

1- A temporary grouping of units, under one commander, formed for the purpose of carrying out a specific operation or mission.

A semi-permanent organization of units, under one commander, formed for the purpose of carrying out a continuing specific task.

Source : UKR/НАТО

battle group (UK) - battalion task force (US)

2- Battalion-level employment force package made up of basic units or company teams belonging to various operational functions. 1st category contingency units or administrative detachment, it has its own Commanding Officer. It is named after its main technical and operational characteristic (for instance: tank, armoured, motorised, mechanised, airborne, airmobile battle group, etc.).

Source : FRA

tactical mobility

A quality or capability of military forces which permits them to move from place to place while retaining the ability to fulfil their primary mission.

Source : UKR/НАТО

tactical neutralization

1- State of a unit which cannot accomplish a mission corresponding to its echelon before a certain time dedicated to reorganize.

2- The neutralization of a unit is obtained through the physical destruction of 10% of the "targets" which make it up. *Related term: ground artillery support.*

Source : FRA

company team

Basic-unit level contingency implementation force package, gathering several cells, corresponding to different operational functions. It is named after its main technical and operational characteristic. The company team is commanded by the commander of the basic unit

Тактична бойова підгрупа знаходиться під командуванням командира первинного підрозділу та формує його основу.

Джерело: ФР

élémentaire formant son ossature.

Source : FRA

which forms its backbone.

Source : FRA

тактична повітряна операція

Операція, яка проводиться у взаємодії із військами СВ та ВМС з метою:

а- встановлення та збереження переваги над противником в повітрі;

б- запобігання просуванню військ противника у бік та по території району бойових дій. Виявлення та знищення військ противника, а також об'єктів та споруд, що призначені для надання йому тилової підтримки;

в- проведення морських операцій (TASMO);

г- проведення наземних операцій (TASLO).

Джерело: ФР

opération aérienne tactique

Opération conduite en coordination avec les forces terrestres ou maritimes pour :

a- atteindre et conserver la supériorité aérienne sur l'ennemi ;

b- empêcher les mouvements des forces ennemies vers et à l'intérieur des zones de combat, les rechercher et les détruire ainsi que leurs installations servant au support et soutien logistique. On distinguera deux formes principales;

c- l'attaque à la mer (TASMO) ;

d- les opérations terrestres (TASLO).

Source : FRA

tactical air operation

Operation conducted in coordination with ground or naval forces to:

a- obtain and maintain air superiority over the enemy;

b- prevent movement of enemy forces into and within the combat areas and to seek out and destroy these forces and their supporting and logistic facilities. They are divided into two main types:

c- maritime operations (TASMO);

d- land operations (TASLO).

Source : FRA

тактична умовна позначка

Символ, що використовується, головним чином на картах, візуально чи на діаграмах, для представлення певної особливої одиниці, установи, діяльності або інших елементів, що відносяться до військових інтересів.

Джерело: ФР

signe conventionnel militaire

Symbole utilisé, généralement sur carte, visuel ou diagramme, pour représenter une unité particulière, une installation, une activité ou autre élément d'intérêt militaire.

Source : FRA

military symbol

A graphic sign used, usually on map, display or diagram, to represent a particular military unit, installation, activity or other item of military interest.

Source : FRA

тактична фаза

Період часу оперативної фази, який передбачає проведення частини маневру з метою досягнення очікуваного результату, не змінюючи бойового порядку даного підрозділу.

Джерело: ФР

phase tactique

Période de temps d'une phase opérative, définissant une tranche de manœuvre correspondant à l'obtention d'un résultat que l'on escompte atteindre sans modification du dispositif de l'unité considérée.

Source : FRA

tactical phase

Portion of an operational phase, defining a part of the maneuver corresponding to a success one expects without having to change the set up of the considered unit.

Source : FRA

тактична ціль

1- Район місцевості, який, як правило, є простою лінією, захопленням якого завершується успіх підрозділу, що просувається під час бойових дій. Слово «ціль» може також визначати пункти, лінії або райони місцевості, по яких наноситиметься удар або які атакуватиме противник.

2- В артилерії - це визначений

objectif tactique

1- Zone de terrain souvent caractérisée par une simple ligne dont la conquête matérialise le succès d'une unité qui progresse en combattant. Le mot objectif peut aussi désigner des points, des lignes ou des zones de terrain à battre par le feu, ou des éléments ennemis à prendre à partie.

2- En artillerie, zone désignée et

tactical target

1- Terrain area which is often a line of ground feature whose seizure is the condition of success for a unit going forward while fighting. The word target can also designate ground points, lines, or areas which have to be covered by fire, or enemy elements which have to be engaged.

2- For artillery, predetermined

район та координати для ведення вогню. Джерело: ФР	numérotée pour un tir. Source : FRA	area which has been numbered for subsequent fire. Source : FRA
тактичне авіаційне з'єднання	force aérienne tactique	tactical air force
Формування військово-повітряних сил завданням якого є ведення тактичних повітряних бойових дій у взаємодії з наземними або військово-морськими силами. Джерело: УКР/НАТО	Force aérienne chargée d'exécuter des opérations aériennes tactiques en coordination avec les forces terrestres ou navales. Source : UKR/OTAN	An air force charged with carrying out tactical air operations in coordination with ground or naval forces. Source : UKR/NATO
тактичне забезпечення повітряним транспортом	appui transport	tactical air transport (TAT)
Дія військово-повітряних сил для задоволення потреб тилу або оперативних потреб своїх сил. Вона включає: а - повітряно-десантні операції: скидання на парашутах, скидання з повітря і висадка з боєм; б - операції тилового забезпечення військ; в - спеціальні завдання; г - санітарну евакуацію. Транспорт може включатися до планів застосування повітряного транспорту або діяти за вимогою. Джерело: ФР	Action des forces aériennes destinée à satisfaire les besoins à caractère logistique ou opérationnel des forces amies. Cet appui comprend: a- les opérations aéroportées : parachutages, aérolargages et posers d'assaut; b- les opérations de soutien logistique; c- les missions spéciales; d- les évacuations sanitaires. Les transports peuvent être inclus dans les plans de transport aérien ou faire l'objet de demandes particulières. Source : FRA	Action of the air forces aimed at meeting the logistical or operational requirements of friendly forces. This support comprises: a- airborne operations: parachuting, air drops and assault landings; b- logistic support operations; c- special missions; d- MEDEVAC. Transports can be included in the air transport plans, or be organized for specific requests. Source : FRA
тактичне завантаження (підрозділу)	chargement par unité constituée	tactical loading /unit loading
Спосіб завантаження суден, літальних апаратів і транспортних засобів, у якому підрозділи не розділяються і їх супроводжує їхня техніка і матеріали. <i>Пов'язані терміни:</i> завантаження; навантаження. Джерело: ФР	Mode de chargement des navires, aéronefs et véhicules dans lequel les unités ne sont pas divisés et sont accompagnées de leur matériel et de leur approvisionnement. <i>Termes connexes :</i> chargement ; embarquement. Source : FRA	A method of loading of vessels, aircraft and land vehicles whereby units are not divided, and come along with their own equipment and supplies. <i>Related terms:</i> loading; embarkation. Source : FRA
тактичне командування	commandement tactique (TACOM)	tactical command (TACOM)
Влада, делегована командирі для визначення завдань силам під його командуванням з метою виконання завдання, поставленого вищим органом влади. Вона може включати або делегувати тактичний контроль. Джерело: ФР	Autorité déléguée à un commandant pour attribuer des tâches aux forces placées sous son commandement, en vue de l'accomplissement de la mission ordonnée par l'autorité supérieure. Celle-ci peut conserver ou déléguer le contrôle tactique. Source : FRA	The authority delegated to a commander to assign tasks to forces under his command for the accomplishment of the mission assigned by the higher authority. The latter can either keep or devolve the tactical control. Source : FRA
тактичне мінне поле	champ de mines de manœuvre ou tactique	tactical minefield
Мінне поле, що є частиною плану перешкод підрозділу і створене з метою затримати, скерувати або зруйнувати просування противника. Джерело: ФР	Champ de mines faisant partie du plan d'obstacles d'une formation et posé dans le but de retarder, canaliser ou briser l'avance ennemie. Source : FRA	A minefield which is part of a formation obstacle plan and is laid to delay, channel or break up an enemy advance. Source : FRA

тактичне охоронення

В операціях, заходи щодо унеможливлення проведення противником розвідувальних операцій та забезпечення свободи дій сил, а також запобігання несподіваній зустрічі з противником та захист від його раптового нападу.

Джерело: ФР

тактичне перевезення

Включає в себе сукупність повітряних операцій, спрямованих на задоволення логістичних або оперативних потреб дружніх сил.

Джерело: ФР

тактичне управління

Детальне керівництво і керування пересуванням або маневрами військ, звичайно на місцевому рівні, необхідне для виконання поставлених перед ними загальних або часткових завдань.

Джерело: УКР/НАТО

тактичний задум

Постановка завдання, сформульована в загальних термінах, з якого розробляється тактична доктрина.

Джерело: ФР

тактичний командний пункт

Тимчасовий пересувний командний пункт, створений для того, щоб дозволити командирові та його заступнику провести особливу частину операції або контролювати локалізовану та обмежену у часі дію. До такого КП входять спеціалісти які виконують наступні завдання з:

- а- проведення заходів з координації засобів;
- б- встановлення зв'язку з іншим з'єднанням під час маневру (особливо зі з'єднаннями союзників);
- в- створення КП з розгортання у разі коли головний КП відсутній з резервного КП;

Джерело: ФР

тактичний курс

Представлення даних про об'єкт,

sûreté tactique

En opérations, mesures visant à priver l'ennemi de renseignements et assurer la liberté d'action d'une force, la prévenir d'une rencontre inopinée et la protéger d'une attaque.

Source : FRA

transport aérien tactique

Il concerne l'ensemble des opérations aériennes destinées à satisfaire les besoins à caractère logistique ou opérationnel des forces amies.

Source : FRA

contrôle tactique

Direction et contrôle détaillés, normalement limités au plan local, des mouvements ou manoeuvres nécessaires pour exécuter les missions ou les tâches assignées.

Source : UKR/OTAN

concept tactique

Enoncé formulé en termes généraux à partir duquel est mise au point une doctrine tactique.

Source : FRA

poste de commandement tactique

PC léger temporaire, constitué pour permettre au chef ou à son adjoint de conduire une phase particulière de l'engagement, ou pour suivre le déroulement d'une action localisée et limitée dans le temps. Cette structure légère de commandement comprend les spécialistes compétents chargés :

- a- de conduire une action nécessitant une coordination étroite des moyens (franchissement, relève...);
- b- d'établir une liaison particulièrement importante dans le cadre de la manoeuvre, avec une autre grande unité (en particulier avec des grandes unités alliées);
- c- de constituer un « harpon », dans le cas où le PC principal ne dispose pas, au moment voulu, d'un PC réservé.

Source : FRA

piste tactique

Représentation d'un mobile en termes de

tactical security

In operations, the measures necessary to deny information to the enemy and to ensure that a force retains its freedom of action and is warned or protected against an unexpected encounter with the enemy or an attack.

Source : FRA

tactical air transport

Pertains to all air operations aimed at meeting the logistical or operational requirements of friendly forces.

Source : FRA

tactical control

The detailed and, usually, local direction and control of movements or manoeuvres necessary to accomplish missions or tasks assigned.

Source : UKR/NATO

tactical concept

A statement, in broad outline, which provides a common basis for future development of tactical doctrine.

Source : FRA

tactical command post

Light, temporary CP, designed to enable the commander or his deputy to conduct one specific phase of the engagement or an action limited in time and space. This light command structure is made up of specialists tasked with:

- a- conducting an action requiring close coordination of assets (crossing, relief...);
- b- establishing an especially significant liaison with another major unit during the maneuver (especially with allied major units);
- c- creating a "harpoon", should the MAIN CP not have alternate CP at that time.

Source : FRA

tactical track

The representation of a moving object in

що пересувається щодо його позиції, напрямку руху, швидкості або загальних характеристик. Ця інформація надходить із різних джерел.

Джерело: ФР

тактичний політ

Вид польоту, на висоті менше за 50 метрів, що дозволяє оптимальне застосування поверхні землі, можливостей гелікоптера, його обладнання і зброї, уникнути переслідування та ударів противника. Виконуються за наказом командира підрозділу та відповідає тактичним завданням.

Джерело: ФР

тактичний пріоритет

Пріоритет який застосовується до підрозділів, частин, з'єднань на користь яких командир з огляду на теперішнє або майбутнє застосування вимагає пріоритетного забезпечення.

Джерело: ФР

тактичний рівень

Рівень розробки, планування та проведення операцій всіма наземними, морськими та повітряними підрозділами, що підпорядковані командиру наземного компоненту.

Джерело: ФР

тактичний рівень війни

Рівень війни, на якому бої плануються і ведуться для досягнення військової мети, що поставлена перед тактичними формуваннями, частинами і підрозділами.

Джерело: УКР/НАТО

тактичний спосіб

Типові дії, які характеризують тип операції, що проводять сухопутні війська у відповідності до способу:

а- атакуючий спосіб;

б- оборонний спосіб;

в- охорона позицій;

г- здійснення контролю.

Пов'язаний термін: спосіб дії.

Джерело: ФР

тактичний технічний спад

Зниження бойових здатностей підрозділа внаслідок втрат.

Джерело: ФР

position, d'axe de progression, de vitesse ou de caractéristiques générales. Ces informations sont normalement corrélées à partir de sources différentes.

Source : FRA

vol tactique

Type de vol pratiqué à une hauteur/sol inférieure à 50 mètres permettant grâce à une utilisation optimale du terrain, des possibilités de l'hélicoptère, de ses équipements et de son armement, d'échapper aux vues et coups de l'ennemi. Il est pratiqué sur ordre du commandant d'une formation et répond à un impératif tactique.

Source : FRA

priorité tactique

Priorité qui s'applique à des unités, des formations ou des grandes unités au profit desquelles le commandement impose, en raison de leur emploi immédiat ou futur, une remise à niveau prioritaire de leur potentiel.

Source : FRA

niveau tactique

Niveau de conception, de planification et de conduite des opérations menées par toutes les forces terrestres, maritimes et aériennes subordonnées à une composante de théâtre.

Source : FRA

niveau tactique de la guerre

Niveau de la guerre auquel les batailles et les engagements sont planifiés et exécutés pour atteindre les objectifs militaires assignés aux formations et unités tactiques.

Source : UKR/OTAN

mode tactique

Action générique caractérisant un type d'action des forces terrestres en fonction de la nature des effets à produire sur les forces ou le milieu:

a- mode offensif;

b- mode défensif;

c- sécurisation;

d- contrôle.

Terme connexe : mode d'action.

Source : FRA

chute tactique / technique

Réduction des capacités opérationnelles d'une force, consécutive à des dommages.

Source : FRA

terms of its position, course, velocity and general characteristics. The information is usually correlated from different sources.

Source : FRA

terrain flight

Type of flight taking place at less than 50 meters from the ground. Owing to an optimal use of the terrain, to its possibilities of the helicopter, to its equipment and weaponry, it permits to avoid being seen or fired at by the enemy. It is conducted upon order given by the commander of a formation, and it meets a tactical imperative.

Source : FRA

tactical priority

Priority pertaining to units, formations or major units for the benefit of which the commander demands a priority reconditioning of potential, for immediate or future employment.

Source : FRA

tactical level of war

Level of conception, planning and conduct of operations, led by all the ground, maritime and air forces subordinate to a theater component.

Source : FRA

tactical level of war

The level of war at which battles and engagements are planned and executed to accomplish military objectives assigned to tactical formations and units.

Source : UKR/NATO

tactical mode

Generic action characterizing a land forces action type according to the desired effect on the forces or the environment:

a- offensive mode;

b- defensive mode;

c- securing mode;

d- control.

Related term: course of action.

Source : FRA

tactical / technical fall

Reduction of the operational capabilities of a force as a result of damage.

Source : FRA

тактичний літак	транспортний	aéronef de transport tactique	tactical transport aircraft
Літальний апарат, створений винятково для доставки до зони або з неї особового складу й техніки на малі або середні відстані. Джерело: ФР		Aéronef conçu essentiellement pour le transport vers ou à partir de la zone de l'objectif, de personnel et de matériel, sur de courtes ou moyennes distances. Source : FRA	Aircraft designed primarily for the carriage of personnel and cargo over short or medium distances towards or from the target's area. Source : FRA
тактичні дії авіації		opération aérienne tactique	tactical air operation
Застосування військово-повітряних сил у координації з наземними або морськими силами з метою: а. досягнення і підтримки переваги в повітрі; б. запобігання пересуванню сил противника в зону бойових дій та усередині неї, виявлення і знищення цих сил, а також об'єктів, що їх підтримують; в. сприяння сухопутним або морським силам у досягненні їх цілей за допомогою проведення багатонаціональних (об'єднаних) операцій. Джерело: УКР/НАТО		Emploi de la puissance aérienne, en coordination avec les forces terrestres ou navales, en vue : a. d'obtenir et de conserver la supériorité aérienne; b. d'empêcher les forces ennemies de faire mouvement vers et dans la zone de combat, de rechercher et de détruire ces forces et leurs installations de soutien; c. d'aider, par des opérations multinationales ou interarmées, les forces terrestres ou navales à atteindre leurs objectifs. Source : UKR/OTAN	The employment of air power in coordination with ground or naval forces to: a. attain and maintain air superiority; b. prevent movement of enemy forces into and within the combat zone and to seek out and destroy these forces and their supporting installations; c. assist ground or naval forces in achieving their objectives by combined and/or joint operations. Source : UKR/NATO
тактичні повітряно-транспортні операції		opérations de transport aérien tactique	tactical air transport operations
Повітряне перевезення особового складу та обладнання на театрі бойових дій: а- повітряно-десантні операції: скидання парашутного десанту, скидання гелікоптерного десанту, висадка десанту з боєм; б- здійснення матеріально-технічної забезпечення; в- транспортування за вимогою; г- здійснення заходів з надання медичної допомоги та евакуації поранених. Джерело: ФР		Mouvement par air de personnel et de matériel sur un théâtre. On distingue : a- les opérations aéroportées : le parachutage d'assaut, l'hélicoptage d'assaut, l'atterrissage d'assaut ; b- le soutien logistique ; c- le transport à la demande ; d- l'évacuation sanitaire. Source : FRA	The carriage of passengers and cargo within a theatre by means of: a- airborne operations; parachute assault, helicopterborne assault, air landing; b- air logistic support ; c- special missions; d- aeromedical evacuation missions. Source : FRA
тактичні резерви		réserves tactiques	tactical reserves
Елемент маневру, що є у розпорядженні командування й який дозволяє впливати на хід бою. Джерело: ФР		Elément de manœuvre tenu à la disposition du commandement lui permettant d'influer sur le déroulement du combat. Source : FRA	Maneuver element kept at the disposal of command, and which enables it to have an influence over the course of the action. Source : FRA
тактичні розвідувальні дані		renseignement tactique	tactical intelligence
Розвідувальні дані необхідні для підготовки планів і проведення тактичних операцій. Джерело: ФР		Renseignement nécessaire à l'établissement des plans et à la conduite des opérations tactiques. Source : FRA	Intelligence necessary to the planning and the conduct of tactical operations. Source : FRA
тактичні розвідувальні дані електромагнітного походження		renseignement tactique d'origine électromagnétique	tactical electromagnetic intelligence
Вони можуть мати наслідок під		ROEM qui pourrait avoir des	Type of intelligence that might have

час процесу прийняття рішень командувачем тактичного рівня і можуть бути залученими під час проведення операцій.

Джерело: ФР

тамбур бомбосховища

У системі колективного захисту від ЗМУ, відділення, що знаходиться між незабрудненою зоною та зоною контролю за забрудненням, з якими вона сполучається за допомогою двох дверей. Дане відділення очищується за допомогою чистого повітря, що дозволяє особовому складу переходити із зони в зону та уникати потрапляння токсичних випаровувань до незабрудненої зони.

Джерело: ФР

танкові війська

Рід сухопутних військ у ЗС, який призначений для ведення бойових дій самостійно та у взаємодії з іншими родами військ і спеціальних військ; основу озброєння танкових військ складають танки різноманітних типів. Організаційно танкові війська складаються з танкових з'єднань, частин і підрозділів; у їхньому складі, крім танкових, є частини і підрозділи: мотострілкові, ракетні, артилерійські, зенітно-артилерійські, зенітно-ракетні, спеціальних військ і тилу. Танкові частини (підрозділи) входять також у мотострілкові війська (піхоту, мотопіхоту) і морську піхоту. Танкові війська складають головну ударну силу сухопутних військ.

Джерело: УКР/НАТО

театр воєнних дій (ТВД)

1- Географічно визначений простір, в якому діють війська, з метою виконання завдань визначених стратегічним командуванням. Його межі визначаються початковим міжвидовим наказом на проведення операцій.

Джерело: ФР

2- Географічний район, який

conséquences sur le processus décisionnel d'un commandeur tactique et qui pourrait appuyer la conduite des opérations.

Source : FRA

sas

Dans les systèmes de protection collective NRBC, compartiment situé entre la zone exempte de toxique et la zone de contrôle de la contamination avec lesquelles il communique par deux portes. Il est purgé avec de l'air pur pour permettre au personnel de passer d'une zone à l'autre sans laisser pénétrer de vapeur dans la zone exempte de toxique.

Source : FRA

troupe blindée

Arme des force terrestres dont le rôle est de mener des opérations de combat indépendamment ou en coopération avec d'autres armes et des troupes d'appui spécialisées. Leur armement principal est le char, dont il y a plusieurs types. Les troupes blindées consistent en formations tactiques et unités blindées aussi bien que les unités de fusiliers motorisés, de missiles, l'artillerie, l'artillerie antiaérienne, les missiles antiaériens, les troupes d'appui spécialisé et les troupes des services logistiques. Les unités de chars forment aussi une partie des forces de fusiliers motorisés (infanterie et infanterie mécanisée) et des forces d'infanterie navales. Les troupes blindées fournissent la principale capacité d'attaque des forces terrestres.

Source : UKR/OTAN

théâtre d'opérations

1- Espace géographique délimité dans lequel une force opère pour remplir une mission fixée par l'autorité stratégique. Ses limites sont fixées par l'ordre initial interarmées d'opérations.

Source : FRA

théâtre de guerre

2- Aire géographique à l'intérieur de

consequences on the decision making process of a tactical commander and that might support the conduct of operations.

Source : FRA

airlock

In collective NRBC protection systems, compartment located between the area free of toxic substances and the contamination control area with which it communicates through two doors. It is cleansed by fresh air so as to enable personnel to cross from one area to the next without letting any aggregate enter the area free of toxic substances.

Source : FRA

tank troops

An arm or branch of the ground forces whose role is to conduct combat operations independently or in cooperation with other arms and specialized support troops. Their principal armament is the tank, of which there are several types. Tank troops consist of tactical tank formations and units as well as units of motorized rifle, missile, artillery, antiaircraft artillery, antiaircraft missile, specialized support and logistic services troops. Tank units also form part of the motorized rifle (infantry and mechanized infantry) and naval infantry forces. The tank troops provide the principal attack capability of the ground forces.

Source : UKR/NATO

theater of operations

1- Clearly defined geographical area in which a force maneuvers in order to carry out a mission given by the strategic authority. Its limits are defined in the initial joint operation order.

Source : FRA

theater of war

2- Geographical area in which the

може об'єднувати, за розпорядженням одного командира, декілька незалежних ТВД. В широкому розумінні, відповідний, задіяним силам, рівень командування.

Джерело: ФР

laquelle peut se combiner, sous l'impulsion d'un même chef, l'action de plusieurs théâtres d'opérations interdépendants. Par extension, échelon de commandement correspondant dans l'organisation des forces.

Source : FRA

théâtre des opérations

3- Велика територія частини континенту з морями, що омивають (акваторіями океану (моря) з островами), і прилеглим узбережжям континентів, а також повітряно-космічний простір над ними, у межах яких розгортаються стратегічні угруповання ЗС і можуть вестися військові дії стратегічного масштабу. За своїм географічним положенням театри воєнних дій можуть бути континентальними, океанськими і морськими. Межі і склад ТВД визначаються воєнно-політичним керівництвом держав (коаліцій держав).

Джерело: УКР/НАТО

телеграфна адреса

Стисла назва для позначення організації (командування, підрозділу, служби, тощо)

Джерело: ФР

телекомунікація

1- Сукупність технік з передачі даних на відстані, яка не залежить від типу засобів.

2- Будь-який зв'язок, передача, або прийняття знаків, сигналів, письмових позначок, зображень, звуку або розвідувальних даних будь-якого походження дротовою, радіо, оптичною, акустичною або електромагнітною системою.

Джерело: ФР

телефонна взаємозамінна мережа

Мережа зв'язку, що пов'язує користувачів, які мають телефонні апарати, що дозволяє їм розмовляти між собою. Інші засоби зв'язку можуть бути приєднані до цієї мережі в якості підтримки зв'язку (наприклад, телекс, факсиміле, Інтернет тощо).

Джерело: ФР

théâtre des opérations

3- Grande partie d'un continent incluant les mers littorales ainsi que les eaux océaniques, avec les îles et les littoraux continentaux adjacents et l'air et l'espace au-dessus d'eux, dans lesquels des groupements de force stratégiques sont déployés et où des opérations stratégiques peuvent être conduites. Selon sa position géographique, un théâtre d'opérations peut être continental ou maritime. Les frontières et la structure d'un théâtre d'opérations sont définies par les chefs militaires et politiques de l'état ou des états de la coalition.

Source : UKR/OTAN

adresse télégraphique

Titre condensé servant à désigner un organisme (commandement, unité, service, etc.).

Source : FRA

télécommunication

1- Ensemble des techniques de transmission à distance, quel qu'en soit le support.

2- Toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de renseignements de toute nature par fil, radio, optique, acoustique ou système électromagnétique.

Source : FRA

réseau téléphonique commuté

Réseau de communication qui relie les usagers disposant d'un poste téléphonique et qui leur permet de converser entre eux. D'autres moyens de communication peuvent recourir à ce réseau comme support de communication (par exemple le télex, la télécopie, Télétel...).

Source : FRA

actions of several interdependent theaters of operations can be combined under the impulse of a single commander. By extension, corresponding command echelon in the organization of the forces.

Source : FRA

theatre of operations

3- A large part of a continent including the surrounding sea and ocean waters, with islands and adjacent continental shorelines and the air and space above them, within which strategic force groupings are deployed and strategic operations may be conducted. Depending on its geographical position, a theatre of operations may be continental or maritime. The boundaries and structure of a theatre of operations are defined by the military and political leaders of states or coalitions of states.

Source : UKR/NATO

telegraphic address

Condensed title used to designate an agency (command, unit, service, etc.).

Source : FRA

telecommunication

1- All techniques permitting to transmit from a distance, on any type of media.

2- Any transmission, emission, or reception of signs, signals, writings, images, and sounds or information of any nature by wire, radio, visual, or other electromagnetic systems.

Source : FRA

voice switched network

Communications network linking users having a phone extension and enabling them to hold conversations. Other communications means can rely on this network for transmissions (telex, fax, internet...).

Source : FRA

тематична карта

Військова географічна документація, у якій докладно розглядаються характеристики, можливості або ресурси місцевості.

Джерело: ФР

carte thématique

Documentation géographique militaire traitant en particulier des caractéristiques, des aptitudes ou des ressources offertes par le terrain.

Source : FRA

theme map

Military geographical documentation dealing with the terrain characteristics, possibilities or resources in particular.

Source : FRA

темп маршу

Середня кількість кілометрів чи миль, що слід пройти за визначений проміжок часу, включаючи визначені зупинки. Вираховується у км/год. чи милях/год.

Джерело: ФР

vitesse de progression

Nombre moyen de kilomètres ou de miles à parcourir en un temps déterminé, y compris les haltes prescrites. Est exprimé en kilomètres/heure ou miles/heure.

Source : FRA

rate of march

The average number of miles or kilometres to be travelled in a given period of time, including all ordered halts. It is expressed in miles or kilometres in the hour.

Source : FRA

темп на марші

У наземних операціях, швидкість певної колони чи певного підрозділу, що дозволяє підтримувати визначену середню швидкість.

Джерело: ФР

vitesse de marche

En opérations terrestres, vitesse d'une colonne ou d'un élément permettant de maintenir la vitesse moyenne prescrite.

Source : FRA

pace

For ground forces, the speed of a column or element regulated to maintain a prescribed average speed.

Source : FRA

теплове випромінювання

Світло і тепло, що виникли внаслідок ядерного вибуху.

Джерело: ФР

rayonnement thermique

Lumière et chaleur produites par une explosion nucléaire.

Source : FRA

thermal radiation

The heat and light produced by a nuclear explosion.

Source : FRA

теплове випромінювання (рентгенівський промінь)

Електромагнітне випромінювання, що виникає головним чином у потоці слабких рентгенівських промінів, що випускають відходи ядерної зброї в наслідок дуже високої температури, яка їх зумовила.

Джерело: ФР

rayonnement thermique (rayon X)

Rayonnement électromagnétique, situé principalement dans la bande des rayons X mous (à faible énergie), émis par les résidus d'une arme nucléaire en raison de la très haute température à laquelle ils ont été portés.

Source : FRA

thermal X-rays

The electromagnetic radiation, mainly in the soft (low-energy) X-ray region, emitted by the debris of a nuclear weapon by virtue of its extremely high temperature.

Source : FRA

терапевтичне лікування

Будь-яке лікування, яке було призначене або здійснене лікарем.

Джерело: ФР

traitement sanitaire

Toute intervention ou thérapeutique prescrite ou exécutée par un médecin.

Source : FRA

medical treatment

Any intervention or treatment prescribed or accomplished by a physician.

Source : FRA

територіальна авіаційна група

Підрозділ, який формується з легких літаків, що застосовуються виключно особовим складом резерву, придатним для виконання завдань зі спостереження та контролю за взаємодією військ.

Джерело: ФР

section aérienne du territoire

Unité formée d'avions légers, mise en manœuvre exclusivement par des personnels de réserve, apte à l'observation et à la liaison.

Source : FRA

territorial air platoon

Unit made of light aircraft, manned exclusively by reserve personnel, capable of observation and liaison missions.

Source : FRA

територіальна ППО

Протиповітряна оборона території є постійною і її метою є:

défense aérienne du territoire

La défense aérienne est permanente et a pour objet:

a- de surveiller les approches

territorial Air Defense

The territorial air defense is permanent, and its purpose is:

a- the surveillance of the air

а- спостереження за повітряними підходами до території та національного повітряного простору, виявлення та оцінка всіх загроз;
б- інформування місцевої адміністрації та військового командування щодо повітряної ситуації з метою надання їм можливості приймати рішення в межах їх відповідальності;
в- постійне забезпечення національного суверенітету в межах національного повітряного простору Французької Республіки;
г- протидія використанню національного повітряного простору можливим агресором;
д- участь у попередженні населення в разі виникнення загрози з повітря.

Джерело: ФР

територіальне командування

Постійне завдання територіального командування - загальна дисципліна, військове правосуддя, державна служба, вишкіл і мобілізаційна підготовка. У рамках оперативної оборони території воно відповідає за підготовку й втілення відповідних планів оборони.

Джерело: ФР

термін готовності

Термін, протягом якого частина приводиться в готовність для розгортання і виконання поставленого перед нею основного функціонального завдання.

Джерело: УКР/НАТО

термін досягнення рівня бойової готовності

Термін, у межах якого частина або підрозділ може бути приведений в готовність для виконання тих завдань, для яких вони були організовані, оснащені і навчені. Цей термін характеризується або вимірюється показниками наявної на сьогодні у особового складу військової техніки і стану бойової підготовки. Він не включає час, відведений на транзит.

Див. також стан бойової готовності.

Джерело: УКР/НАТО

aériennes du territoire et l'espace aérien national, de déceler et d'évaluer la menace;

b- de fournir aux autorités gouvernementales et au commandement militaire les éléments de la situation aérienne leur permettant de prendre les décisions qui leur incombent;

c- de faire respecter en tout temps la souveraineté nationale dans l'espace aérien français;

d- de s'opposer à l'utilisation de l'espace national par un agresseur éventuel;

e- de concourir à la diffusion de l'alerte aux populations en cas de danger aérien inopiné.

Source : FRA

commandement territorial

Le commandement territorial a pour attribution permanente la discipline générale, la justice militaire, le service national, la préparation militaire et la préparation de la mobilisation. Dans le cadre de la défense opérationnelle du territoire, il est responsable en outre de la préparation et de la mise en oeuvre des plans de défense correspondants.

Source : FRA

disponibilité

Durée dans laquelle une unité sera prête pour le déploiement afin d'effectuer ses différents types de tâches.

Source : UKR/OTAN

délai de préparation

Délai dans lequel une unité peut être rendue capable d'exécuter les missions pour lesquelles elle est organisée, équipée et entraînée. Ce délai est précisé ou mesuré par des indicateurs de l'état actuel de son personnel, de ses matériels et de son entraînement. Il ne comprend pas le temps de transit.

Source : UKR/OTAN

approaches of the territory and of the national airspace, the detection and evaluation of all threats;

b- the information of the state authorities and military command on all elements of the air situation enabling them to take decisions for which they are responsible;

c- the enforcement of the national sovereignty in the French airspace;

d- the confrontation of any threat identified as hostile trying to use the national airspace;

e- the participation to the warning of the population if an unexpected air threat arises.

Source : FRA

territorial command

The territorial command has the following permanent functions: general discipline, military justice, national service, military preparation and preparation for mobilization. In addition, it is responsible for the preparation and the implementation of the corresponding defense plans in the framework of the operational defense of the territory.

Source : FRA

availability

The timescale within which a unit will be ready for deployment to carry out its type task.

Source : UKR/NATO

readiness time

The time within which a unit can be made ready to perform the tasks for which it has been organized, equipped and trained. This time is specified or measured by indicators of the unit's current personnel, materiel and training state. The time does not include transit time. *See also* readiness state.

Source : UKR/NATO

термін закладки

У мінній війні, період часу, за який система детонації міни може бути приведена у дію.

Джерело: ФР

durée d'activation

En guerre des mines terrestre, laps de temps pendant lequel le système d'amorçage d'une mine peut être activé.

Source : FRA

laid life

In land mine warfare, the period of time throughout which the fusing system of a mine may be activated.

Source : FRA

термін зберігання

Проміжок часу, за який предмет, включаючи вибухівку, якій надаються специфічні умови зберігання, залишатиметься придатним до використання, і, якщо необхідно, безпечним.

Джерело: ФР

durée limite de stockage

Temps pendant lequel un article de ravitaillement, y compris les explosifs, conservé dans des conditions de stockage déterminées, peut être considéré utilisable et, le cas échéant, sûr.

Source : FRA

storage life

The length of time for which an item of supply including explosives, given specific storage conditions, may be expected to remain serviceable and, if relevant, safe.

Source : FRA

термін зберігання

Проміжок часу, протягом якого предмет, який може псуватися чи має обмежений час функціонування, який не можливо продовжити, вважається придатним.

Джерело: ФР

durée de conservation

Temps pendant lequel un article de ravitaillement en magasin, susceptible de se détériorer ou dont la vie est limitée et ne peut être prolongée, est considéré comme utilisable.

Source : FRA

shelf life

The length of time during which an item of supply, subject to deterioration or having a limited life which cannot be renewed, is considered serviceable while stored.

Source : FRA

термін небездатності

Проміжок часу, протягом якого користувач не може використовувати обладнання, що є наслідком його технічної поломки. Він починається, коли поломка виявляється і закінчується, коли відремонтоване обладнання повертається до свого користувача.

Джерело: ФР

durée de privation de jouissance

Durée totale pendant laquelle un utilisateur est privé de la disposition d'un matériel en raison d'une panne technique. Elle court du constat de la défaillance à la restitution du matériel en état à son utilisateur.

Source : FRA

use deprivation time

Total time during which a user is deprived of the use of an equipment due to a technical failure. It starts when the breakdown is noticed and ends when the repaired equipment is returned to its user.

Source : FRA

термін обороту запасів

Для запасів, відношення кількості запасів до середнього споживання цих запасів протягом визначеного періоду часу: року, місяця тощо. Термін забезпечення визначається в одиницях часу: роках, місяцях тощо. Інший термін: рівень товарообігу.

Джерело: ФР

taux de couverture

Pour un stock, rapport de la quantité en stock sur la consommation moyenne de ce stock durant l'unité de temps considérée : année, mois... Le taux de couverture s'exprime en unités de temps : année, mois... Autre terme : taux de rotation du stock.

Source : FRA

stock rotation rate

For a stock, ratio of the inventory to the average consumption of this stock during the time period considered: year, month. The stock rotation rate is expressed with a time unit: year, month...

Source : FRA

термін обробки розвідувальних даних

Термін, що відокремлює збір необробленої інформації та подання користувачеві вже обробленої розвідувальної інформації.

Джерело: ФР

âge du renseignement

Durée séparant le recueil de l'information brute et la livraison à l'utilisateur du renseignement intégrant cette information.

Source : FRA

reporting time

Length of time elapsing between the gathering of an item of information and the release of the piece of intelligence based on this item to the consumer.

Source : FRA

термін придатності

Для техніки – це середня тривалість її використання.

espérance de vie

Pour un matériel, c'est l'espérance moyenne de son utilisation. Exprimée

life expectancy

For a given item of equipment, it is the average period during which this

Визначається в одиницях функціонування (годинах, кілометрах, кількості здійснених пострілів чи парашутування тощо) і вказує можливий термін зберігання у резерві для виконання нормальних операцій із підтримання техніки у належному стані.

Джерело: ФР

термін технічної операції

Проміжок часу між початком та завершенням технічної операції, коли всі необхідні технічні ресурси зібрані разом.

Джерело: ФР

термінове відновлення

Операція, обмежена у часі й просторі, спрямована на зменшення чи ліквідацію ефектів небезпеки середнього рівня. Застосовується для утримання небезпечних продуктів у замкненому просторі, заповнення осадами тощо. Назва місії – відновлення у невідкладному стані.

Джерело: ФР

термінове втручання

Необхідна хірургічна операція задля уникнення погіршення загального стану пацієнта, запобігання інфекціям, створення найкращих умов для його видужання і підготовка його до евакуації. Це включає в себе: профілактику травматичного шоку, перевірку жгутів, заморожування переломів і заходи з забезпечення дихальної функції і кровообігу.

Джерело: ФР

терміновий ремонт

Полагодження переважно вчинене у рамках врятування. Воно полягає у швидкому повторному застосуванні тимчасово функціонуючого матеріалу, частково чи повністю ушкодженого (можливість його замінити, можливість транспортувати чи притягнути тощо). Воно може бути виконане у мирний час, якщо вчинене у рамках регламентуючих вказівок.

Джерело: ФР

en unité de fonctionnement (heure, kilomètre, nombre de coups tirés ou de parachutages, etc.) elle indique la durée de vie possible sous réserve de l'accomplissement des opérations normales de maintien en condition.

Source : FRA

durée d'intervention

Durée entre le début d'une intervention technique et la fin de celle-ci, tous les moyens nécessaires à sa réalisation étant réunis.

Source : FRA

restauration d'urgence

Opération limitée dans le temps et l'espace qui vise à réduire ou supprimer les effets d'un danger ROTA. Parmi les procédés, il y a le confinement des produits dangereux, le colmatage... Le terme de mission est : restaurer dans l'urgence.

Source : FRA

chirurgie d'urgence

Intervention chirurgicale nécessaire pour éviter l'aggravation de l'état général d'un patient, prévenir les infections, créer les meilleures conditions pour sa guérison et le mettre en condition d'évacuation. Ceci comprend notamment : la prophylaxie du choc traumatique, la vérification des garrots, l'immobilisation des fractures et les mesures visant à préserver la respiration et la circulation sanguine.

Source : FRA

réparation d'urgence

Réparation généralement effectuée dans le cadre de la sauvegarde. Elle consiste à redonner rapidement à un matériel un fonctionnement temporaire, partiel ou dégradé (capacité à se déplacer, être transporté ou être tracté...). Elle peut être effectuée en temps de paix si elle obéit à des prescriptions réglementaires.

Source : FRA

item of equipment can be used. Expressed in working unit (hour, kilometer, number of shells shot or airdrops, etc.), it indicates the possible life cycle, if the standard maintenance operations are indeed carried out.

Source : FRA

technical operation time

Time between the beginning and the end of a technical operation, when all the necessary technical assets are gathered.

Source : FRA

emergency restoration

Time and space limited operation dedicated to reduce or suppress the effects of a ROTA hazard. Within the procedures, there are the containment, the gap obstruction... The mission term is: to restore in emergency.

Source : FRA

emergency surgery

Surgery necessary to avoid the aggravation of the condition of a patient, to prevent infections, to create the best possible conditions for his/her recovery and to prepare him/her for evacuation. It comprises the prophylaxis of the traumatic choc, the checking of tourniquets, the immobilization of fractures and the measures aimed at preserving respiration and blood circulation.

Source : FRA

emergency repair

Repair usually done to ensure protection of the disabled equipment. It consists in quickly putting it back in partial or degraded working order (ability to move, be transported or towed). It can be done in peacetime if it follows standard regulations.

Source : FRA

термінові поховання

Такі поховання, частіш за все здійснюється безпосередньо на полі бою, оскільки обставини не дозволяють здійснити перевезення на цвинтар або на місця поховання, передбачені національними чи міжнародними законами.
Джерело: ФР

терміновість завдань

Класифікація завдань інженерних військ під час маневру, встановлена командувачем інженерних військ, залежно від наявного часу для їх виконання. Черговість виконання інженерних робіт визначається у відповідному наказі. *Пов'язаний термін*: пріоритетність завдань.
Джерело: ФР

термічне опромінення

Звичайна складова всього термічного випромінювання, що падає на задану поверхню під час вибуху. Вимірюється у калоріях на сантиметр квадратний і/чи у мегаджоулях на метр квадратний.
Джерело: ФР

термічний ефект

Сукупність звичайних складових термічного опромінення, що попадає на визначену поверхню під час вибуху; визначається у калоріях на квадратний сантиметр чи у мегаджоулях на квадратний метр.
Джерело: ФР

термоядерна зброя

Зброя, у якій дуже високі температури призводять до злиття легких ядер (ізотопи водню) з відповідним звільненням енергії. Необхідні високі температури отримуються за допомогою розщеплення ядер.
Джерело: ФР

термоядерний

Відносний прикметник(и), який(і) позначає процес(и) виникнення надвисоких температур внаслідок розпаду

inhumation d'urgence

Inhumation, le plus souvent sur un champ de bataille, lorsque les circonstances ne permettent pas une évacuation vers un cimetière, ou une inhumation conforme aux lois nationales ou internationales.

Source : FRA

urgence des missions

Classement des missions du génie dans la manœuvre établie par le commandant du génie en fonction des délais disponibles pour leur exécution. Les urgences sont explicitées dans l'ordre du génie. *Terme connexe* : priorité des missions.

Source : FRA

exposition thermique

Composante normale totale du rayonnement thermique frappant une surface donnée au cours de l'explosion. S'exprime en calories par centimètre carré et/ou mégajoules par mètre carré.

Source : FRA

effet thermique

Ensemble des composantes normales du rayonnement thermique frappant une surface donnée pendant la durée d'une explosion; s'exprime en calories par centimètre carré ou en mégajoules par mètre carré.

Source : FRA

arme thermonucléaire

Arme dans laquelle de très hautes températures conduisent à la fusion de noyaux légers (isotopes de l'hydrogène) avec le dégagement d'énergie correspondant. Les hautes températures voulues sont obtenues par la fission.

Source : FRA

thermonucléaire

Adjectif relatif au(x) processus dans le(s)quel(s) des températures très élevées conduisent à la fusion de noyaux légers avec le

emergency burial

A burial, usually on the battlefield, when conditions do not permit either evacuation for interment in a cemetery or burial according to national or international legal regulations.

Source : FRA

mission urgency

Classification of the engineer missions in the maneuver built by the engineer commander according to the delays necessary for their achievement. The urgencies are detailed in the Engineer order. *Related term*: priority (order) of missions.

Source : FRA

thermal exposure

The total normal component of thermal radiation striking a given surface throughout the course of a detonation; expressed in calories per square centimetre and/or megajoules per square meter.

Source : FRA

thermal exposure

The total set of normal components of thermal radiation striking a given surface throughout the course of a detonation; expressed in calories per square centimetre or megajoules per square meter.

Source : FRA

thermonuclear weapon

A weapon in which very high temperatures induce the fusion of light nuclei (hydrogen isotopes) with the corresponding release of energy. The high temperatures required are obtained by means of fission.

Source : FRA

thermonuclear

An adjective referring to the process (or processes) in which very high temperatures bring about the fusion of light nuclei, with the

легких ядер, що супроводжується вивільненням відповідної кількості енергії. **dégagement d'énergie** accompanying liberation of energy. **Source : FRA**

Джерело: ФР

техніка зображення **отримання imagerie** **imagery**

Всі копії об'єктів здійсненні за допомогою електронних чи оптичних методів на плівки, електронні екрани або інше обладнання. **Toute reproduction d'objets faite par des procédés électroniques ou optiques sur des films, des écrans électroniques, ou d'autres équipements.** Collectively, the representations of objects reproduced electronically or by optical means on film, electronic display devices, or other media. **Source : FRA**

Джерело: ФР

технічна швидкострільність **cadence de tir théorique** **theoretical rate of fire**

Кількість пострілів, яку може зробити зброя за одну хвилину з технічної точки зору. **Nombre de coups que peut techniquement tirer une arme en une minute.** The number of rounds that a weapon can theoretically fire per minute. **Source : FRA**

Джерело: ФР

технічна допомога **assistance technique** **technical assistance**

Чітко визначена допомога, яку надає країна, армія, організація, військова частина, підрозділ іншій стороні на її прохання для поліпшення її потужності у певній технічній сфері (наприклад, сфері технічного обслуговування). **Aide ponctuelle que fournit une entité (nation, armée, organisation, formation, unité) à une autre, sur demande de celle-ci, pour améliorer ses capacités dans un domaine technique particulier (notamment celui de la maintenance).** Assistance limited in time provided by a body (nation, army, organization, formation, unit) to another, upon request of the latter, to upgrade its capabilities in a specific technical domain (especially maintenance). **Source : FRA**

Джерело: ФР

технічна підготовка вантажу **conditionnement technique** **technical conditioning**

Сукупність операцій, що полягають в упакуванні матеріалів, які треба поставити, відповідно до технічних норм, для скидання з літака і ідентифікації після приземлення. **Ensemble d'opérations consistant à conditionner les matériels à livrer selon des normes techniques, pour permettre leur mise à terre par largage et leur identification à l'arrivée au sol.** All operations performed to package the equipment to be delivered according to specific technical norms, in order to enable their delivery by airdrop and their identification at their arrival on the ground. **Source : FRA**

Джерело: ФР

технічне втручання **intervention technique** **technical intervention**

1- Сукупність заходів, що спрямовані на відновлення стану техніки та її бойових можливостей. **1- Ensemble d'opérations techniques destinées à redonner à un matériel tout ou partie de ses caractéristiques opérationnelles.** 1- Set of technical operations whose purpose is to give back to an equipment all or part of its operational characteristics. **Source : FRA**

Джерело: ФР

intervention (maintenance) **intervention (maintenance)**

2- Дія, що спрямована на обслуговування, ремонт, відновлення матеріально-технічних засобів та проводиться командою матеріально-технічного забезпечення. **2- Opération de dépannage, de réparation ou de récupération effectuée par une équipe du Matériel.** 2- Operation of repair, repair or recovery made by a team of the Material. **Source : FRA**

Джерело: ФР

технічне забезпечення **soutien technique** **technical support**

Комплекс заходів, який здійснюється з метою забезпечення військ (сил) **Ensemble de mesures pour fournir les forces en équipements, munitions et approvisionnements techniques, pour** A range of measures to provide forces with equipment, ammunition and technical supplies, to increase

військовою технікою, боєприпасами, військово-технічним майном, підвищення ефективно-сті та експлуатаційної надійності військової техніки, швидкого її відновлення (ремонту) і повернення до строю при ушкодженнях; вид забезпечення військових (бойових) дій. До видів технічного забезпечення відносяться: ракетно-технічне забезпечення, артилерійсько-технічне, танко-технічне, автотехнічне, інженерно-авіаційне, інженерно-технічне, хіміко-технічне, технічне забезпечення зв'язку та автоматизованих систем управління військами (силами) та інші види забезпечення.
Джерело: УКР/НАТО

технічне обслуговування

1- Всі необхідні повсякденні заходи, які вживаються з метою підтримати життєдіяльність інфраструктури в мирний та воєнний час відповідно до цілі для якої вона була розроблена.
Джерело: ФР

2- Галузь оперативної функції тилової підтримки. До її завдань можна віднести: забезпечення кожного підрозділу необхідної кількістю технічних засобів та боєприпасів для виконання поставлених завдань; повернення та вивіз техніки своїх підрозділів відповідно до виставлених пріоритетів, враховуючи особливий інтерес противника до ушкодженої техніки. Ця галузь включає в себе наступні функціональні компоненти: управління; забезпечення харчування; зберігання та розподіл ресурсів - підтримку в бойовій готовності техніки та боєприпасів - ремонт і евакуацію - здійснення технічного та адміністративного контролю за станом оснащення.
Джерело: ФР

augmenter l'efficacité et la fiabilité opérationnelle des équipements et le reconstituer, le réparer et le retourner ensuite dans le cas de matériels endommagés. L'assistance technique est une forme d'appui aux opérations militaires et inclut le soutien technique pour les missiles, l'artillerie, les véhicules blindés, les véhicules automobiles, l'aviation, le génie, l'équipement chimique, celui des transmissions, les systèmes automatisés d'information, de commandement et de contrôle, etc.

Source : UKR/OTAN

maintenance

1-Tout travail de routine nécessaire pour maintenir l'infrastructure en état d'utilisation permanente et immédiate, conformément au but pour lequel elle a été conçue.

Source : FRA

soutien des matériels

2- Domaine de la fonction opérationnelle soutien logistique dont la mission consiste à assurer à chaque formation la disposition des matériels et des munitions nécessaires à ses missions opérationnelles; récupérer et évacuer les matériels amis selon les priorités fixées ainsi que ceux pris à l'adversaire justifiant un intérêt particulier. Ce domaine comprend les composantes fonctionnelles suivantes : gestion, approvisionnement, stockage et distribution des ressources - maintien en condition des matériels et munitions - récupération et évacuation - éliminations - surveillance administrative et technique des matériels.

Source : FRA

the effectiveness and operational reliability of equipment and to restore, repair and return it to service if damaged. Technical support is a form of support for military operations and includes technical back-up for missiles, artillery, armoured vehicles, motor vehicles, engineer aviation, engineer equipment, chemical equipment, signals, automated command and control systems, etc.

Source : UKR/NATO

maintenance

1- The routine recurring work required to keep a facility (plant, building, structure, ground facility, utility system, or other real property) in such condition that it may be continuously utilized, at its original or designed capacity and efficiency, for its intended purpose.

Source : FRA

2- Domain of the logistic support operational function whose mission is to ensure that each unit has at its disposal the equipment and ammunition necessary to perform its operational missions; recover and evacuate the friendly assets according to set priorities as well as captured enemy equipment which have a particular significance. This domain includes the following functional components: management, procurement, stockpiling and delivery of the resources - maintenance of the equipment and ammunition - recover and evacuation -destruction - administrative and technical supervision of the equipment.

Source : FRA

технічне обслуговування в бойових умовах **maintenance de contact** **front line maintenance**

Такий різновид підтримки, який має на меті - надання максимальної технічної допомоги підрозділу, який підтримується. Цей вид підтримки здійснюється підрозділом технічного обслуговування в умовах контакту з противником.

Джерело: ФР

Maintenance qui a pour but de donner une disponibilité technique maximale aux matériels de la formation soutenue, elle est réalisée au sein de la formation considérée par l'unité de maintenance de contact.

Source : FRA

Maintenance whose purpose is to give the supported force's equipment the highest possible serviceability, it is performed within the supported formation by the front-line maintenance unit.

Source : FRA

технічне обслуговування і ремонт **maintenance** **maintenance**

1- Заходи щодо підтримання військової техніки у справному стані або відновлення її до встановленого для неї технічного стану. До них відносяться: технічний контроль, випробування, поточний ремонт, визначення ступеня готовності до експлуатації, відновлення, капітальний ремонт і утилізація.

2- Поточна періодична робота, необхідна для підтримання об'єкта (підприємства, будинку, будівлі, наземного об'єкта, комунальної системи або іншої нерухомості) у стані, що дозволяє його постійну експлуатацію для визначеної мети при зберіганні його початкових або проектних виробничих можливостей.

Джерело: УКР/НАТО

1- Ensemble de mesures prises pour mettre ou remettre un matériel dans un état spécifié, comprenant, entre autres, l'inspection, l'essai, l'entretien, la mise en état de disponibilité, la réparation, la rénovation et la récupération.

2- Tout travail de routine nécessaire pour maintenir l'infrastructure en état d'utilisation permanente et immédiate, conformément au but pour lequel elle a été conçue.

Source : UKR/OTAN

1- All actions taken to retain equipment in or to restore it to a specified condition, including inspection, testing, servicing, classification as to serviceability, repair, rebuilding and reclamation.

2- The routine recurring work required to keep a facility (plant, building, structure, ground facility, utility system or other real property) in such a condition that it may be continuously utilized, at its original or designed capacity, for its intended purpose.

Source : UKR/NATO

технічне обслуговування на ТВД **maintenance de théâtre** **theater maintenance**

Технічне обслуговування, що має на меті забезпечити стале функціонування підрозділу. Воно здійснюється спеціальними групами на ТВД для всіх підрозділів, що розташовані на цьому ТВД.

Джерело: ФР

Maintenance qui a pour but de donner une capacité à durer à la force soutenue, elle est réalisée par des éléments spécialisés du RMAAT de théâtre pour l'ensemble d'un théâtre d'opération.

Source : FRA

Maintenance whose purpose is to give the supported force the required sustainability, it is performed by specialized elements of the maintenance support battalion for all the formations of the □dentif.

Source : FRA

технічне обслуговування після ремонту **intervention technique corrective** **remedial technical intervention**

Здійснюється після ремонту аварійної техніки.

Джерело: ФР

Se dit d'une intervention technique effectuée après défaillance.

Source : FRA

Is used for a technical intervention performed after an equipment failure.

Source : FRA

технічний пріоритет **priorité technique** **technical priority**

Пріоритетність ремонту, що визначається командиром та застосовується до техніки, яка

Priorité de remise en état, imposée par le commandement et qui s'applique à des matériels ou des

Repair priority, decided by the commander, and applying to equipments or categories of

<p>потребує ремонту для негайного або у майбутнього застосування. Джерело: ФР</p>	<p>familles de matériels, essentiels à l'emploi immédiat ou futur. Source : FRA</p>	<p>equipment, essential for future or immediate operations. Source : FRA</p>
<p>технічний аналіз</p>	<p>analyse technique</p>	<p>technical analysis</p>
<p>1- Електромагнітний: аналіз передачі для визначення її технічних характеристик, особливо параметрів перехопленого випромінювання (частоти, модуляції, ширини смуги, тощо). 2- Опис зображень: точний опис деталей на зображенні. Джерело: ФР</p>	<p>1- Electromagnétique : analyse d'une émission en vue d'en déterminer les caractéristiques techniques en particulier les paramètres du rayonnement intercepté (fréquences, modulation, largeur de bande, etc.). 2- Imagerie : description précise des détails apparaissant sur une image. Source : FRA</p>	<p>1- Analysis of an electromagnetic emission in order to determine the technical characteristics, especially the parameters of the intercepted radiation (frequencies, modulation, band width, etc.). 2- In imagery interpretation, the precise description of details appearing on imagery. Source : FRA</p>
<p>технічний випадок</p>	<p>fait technique</p>	<p>technical event</p>
<p>Подія, що впливає на матеріал, і що мав технічний наслідок. Джерело: ФР</p>	<p>Événement affectant un matériel et ayant une implication technique. Source : FRA</p>	<p>Event occurred with an equipment and having a technical implication. Source : FRA</p>
<p>технічний огляд</p>	<p>visite technique</p>	<p>technical visit</p>
<p>Сукупність технічних упереджуючих, профілактичних чи систематичних, виконаних за певних умов чи запланованих операцій, залежно від рівня використання чи зношення матеріалу і різного обладнання. Джерело: ФР</p>	<p>Ensemble des opérations techniques préventives ou correctives, systématiques, conditionnelles ou planifiées en fonction du degré d'utilisation ou de vieillissement du matériel et des équipements divers. Source : FRA</p>	<p>Technical operations, which can be preventive or corrective, systematic, conditional or planned according to the degree of use or ware of the equipment and miscellaneous gear. Source : FRA</p>
<p>технічний огляд в профілактичних цілях</p>	<p>maintenance préventive</p>	<p>preventive maintenance</p>
<p>Технічний огляд, який здійснюється через відповідний проміжок часу або відповідно до визначених критеріїв. Цей захід проводиться з метою зменшення можливості поломки та зносу обладнання. Джерело: ФР</p>	<p>Maintenance effectuée à intervalles prédéterminés ou selon des critères prescrits et destinés à réduire la probabilité de défaillance ou la dégradation du fonctionnement d'une entité. Source : FRA</p>	<p>The maintenance carried out at predetermined intervals or according to prescribed criteria and intended to reduce the probability of failure or the degradation of the functioning of an item. Source : FRA</p>
<p>технічний центр</p>	<p>centre technique</p>	<p>technical center</p>
<p>Сукупність засобів телекомунікації, окремо від центрів експлуатації для того, щоб відповідати технічним або тактичним вимогам. Приклади: центр радіоелектричної передачі, центр радіорелейної мережі (яка звичайно називається радіорелейним об'єктом). Джерело: ФР</p>	<p>Ensemble de moyens de télécommunications, séparé des centres d'exploitation pour satisfaire à des impératifs techniques ou tactiques. Exemples : centre d'émission radioélectrique, centre hertzien (appelé communément site hertzien). Source : FRA</p>	<p>Set of signal assets, away from the main signal centers to meet the technical or tactical requirements. Examples: radioelectrical emission centers, radio relay center (commonly called radio relay site) Source : FRA</p>
<p>технічні можливості</p>	<p>potentiel d'un matériel</p>	<p>equipment potential</p>
<p>1- Для техніки (або її частини) здатність знаходитися у використанні (виражається в одиницях використання) у певний</p>	<p>1- Pour un matériel (ou un composant), c'est la capacité d'utilisation (exprimée en unité d'utilisation) à un instant donné, cette capacité pouvant être</p>	<p>1- For an equipment (or a component of an equipment), it is the use capacity (in use units) at a given moment; this potential can be increased by a</p>

проміжок часу. Цей потенціал можна підвищити здійснюючи техогляд та ремонт.
Джерело: ФР

augmentée par une intervention technique.
Source : FRA

technical operation.
Source : FRA

capacité technique

technical capabilities

2- Можливості, які надає вид техніки, система озброєння або форма організації (кількісні дані вимірюються і зазвичай повідомляються конструктором).
Джерело: ФР

2- Possibilités offertes par un type de matériel, un système d'armes ou une forme d'organisation (données quantitatives mesurables et généralement annoncées par le constructeur).
Source : FRA

2- Opportunities provided by a type of equipment, a weapon system or a type of structure (measurable quantitative data, announced in general by the manufacturer).
Source : FRA

технічні розвідувальні дані

renseignement technique

technical intelligence

Розвідувальні дані відносно технологічного розвитку за кордоном, якісних характеристик і операційних можливостей іноземних матеріалів, які є чи можуть бути об'єктами військового застосування.
Джерело: ФР

Renseignement relatif aux développements technologiques à l'étranger, aux performances et aux possibilités opérationnelles des matériels étrangers qui font ou pourraient faire l'objet d'applications militaires.
Source : FRA

Intelligence concerning foreign technological developments, and the performance and operational capabilities of foreign materiel, which have or may eventually have a practical application for military purposes.
Source : FRA

технічні розвідувальні дані на перспективу

renseignement technique de l'avant

forward area technical intelligence

Технічні розвідувальні дані відносно невідомого матеріалу чи системи зброї, що може стати прямою чи непрямою загрозою при проведенні запланованої операції.
Джерело: ФР

Renseignement technique relatif à un matériel ou un système d'arme, non connu, pouvant faire peser une menace directe et immédiate sur le déroulement d'une opération planifiée.
Source : FRA

Technical intelligence gathered about an unknown equipment or weapon system, which can create an immediat and direct threat on an operation which has been planned.
Source : FRA

тил збройних сил

services Logistiques des Forces armées

Logistic Services of the Armed Forces

Система сил та засобів ЗС, що призначена для тилового і технічного забезпечення військ (сил). До складу тилу ЗС входять різні частини, установи, служби, підрозділи, що забезпечують війська необхідними матеріальними засобами, транспортом, перевезеннями, ремонтом техніки і майна, медичною допомогою та ін. У ЗС тил за масштабом і характером завдань, що виконуються, розподіляється на стратегічний, оперативний і військовий; за належністю - тил центру, фронтовий, окружний, флотський, армійський, корпусний, дивізійний, полковий та ін. Розрізняють сили та засоби тилу, безпосередньо підпорядковані заступнику міністра оборони - начальнику тилу ЗС, начальникам головних і центральних управлінь міністерства оборони, а також

Organisation de forces et des moyens des Forces armées qui fournissent la logistique et l'assistance technique. Les services Logistiques consistent en une variété d'unités, d'agences, de services et de sous-unités qui fournissent les troupes en approvisionnements essentiels, le déplacement et le transport, la maintenance d'équipements et de matériels, l'aide médicale, etc. Selon l'échelle et la nature des tâches induites, les Forces armées distinguent les services logistiques stratégiques, opératifs et celui du niveau des troupes. Ils peuvent aussi être différenciés comme subordonné centralisé et subordonné aux fronts, aux zones militaires, aux flottes, aux armées, au corps, aux divisions, aux régiments etc. Quelques moyens des services logistiques sont directement subordonnés au Ministre adjoint de la Défense, qui en est le chef de Services Logistiques et aux chefs des directions principales et centrales du Ministère de la Défense nationale.

An organization of forces and assets of the Armed Forces that provide logistic and technical support. Logistic Services consist of a variety of units, agencies, services and subunits which provide troops with essential supplies, movement and transport, maintenance of equipment and materiel, medical assistance, etc. Depending on the scale and nature of the tasks involved, the Armed Forces distinguish between logistic services at the strategic, operational and troop levels. They may also be distinguished as centrally subordinated and subordinated to fronts, military districts, fleets, armies, corps, divisions, regiments etc. Some logistic services assets are directly subordinate to the Deputy Minister of Defence, who is Chief of Logistic Services, and to the heads of main and central directorates of the Ministry of Defence. Others are subordinate to the services, arms or branches, fronts, military districts, armies and other

тил видів ЗС, родів військ, фронтів, військових округів, армій та інших об'єднань, з'єднань і частин.
Джерело: УКР/НАТО

тили першого ешелону

Сукупність засобів, що відносяться до корпусу та спрямовані на здійснення негайного технічного обслуговування та постійного підтримання техніки у належному стані:

а- перша частина пересувається за підрозділами першого ешелону. Вона може включати вантажівки із паливом та боеприпасами «на надзвичайний випадок», транспортні засоби для ремонтного обслуговування, санітарні транспортні засоби;
б- друга група пересувається за командним пунктом полку або угруповання. Вона може включати більшу частину групи з матеріально-технічного та транспортного забезпечення, пункт надання невідкладної медичної допомоги та санітарно-медичний транспорт.

Джерело: ФР

тилова база бригади

Місце географічного розгортання підрозділу підтримки бригади. Така база зазвичай складається із зон розгортання таких функціональних галузей:
а - командування;
б - доставки-постачання;
в - обслуговування;
г - санітарної підтримки.

Джерело: ФР

тилове забезпечення

Сукупність адміністративних та логістичних дій, які дозволяють залученим силам та основним формуванням виконувати їх завдання у мирний час, під час кризи або війни.

Джерело: ФР

тилове забезпечення бою

Допомога, що надається бойовим підрозділам, головним чином в адміністративній та логістичній галузях.

Джерело: ФР

D'autres sont subordonnés aux services, des armes, des fronts, des zones militaires, des armées et autres formations principales, des formations tactiques et des unités.

Source : UKR/OTAN

train de combat

Ensemble de moyens appartenant à un corps et destinés à l'entretien immédiat et permanent du combat :

a- la première fraction (ou TC1) se trouve dans le sillage des unités élémentaires de premier échelon. Elle peut comprendre des camions de carburant et de munitions dit « de précautions », des véhicules de dépannage, des véhicules sanitaires ;
b- la deuxième fraction (ou TC2) se trouve dans le sillage du PC du régiment ou du groupement. Elle peut comprendre la majeure partie du peloton de ravitaillement-transport et des services techniques, le poste de secours régimentaire avec des véhicules de transport sanitaire.

Source : FRA

base logistique de brigade (BLB)

Lieu de déploiement géographique d'un groupement de soutien de brigade. La BLB se compose généralement des zones de déploiement des domaines fonctionnels suivants:
a- commandement;
b- transport-ravitaillement;
c- maintenance;
d- soutien sanitaire.

Source : FRA

soutien

Ensemble des activités administratives et logistiques qui permettent aux forces engagées et aux formations du socle, d'assurer leurs missions en temps de paix, de crise ou de guerre.

Source : FRA

soutien logistique du combat

Assistance fournie aux unités de combat principalement dans les domaines de l'administration et de la logistique.

Source : FRA

major formations, tactical formations and units.

Source : UKR/NATO

combat train

All the assets belonging to a troop unit used for the immediat and permanent sustenance of the combat:
a- the first part (CT1) follows the first echelon basic tactical units. In can include precautionary fuel and ammunition trucks, repair and recovery trucks, and medical vehicles;

b- the second part (CT2) follows the regimental or task force CP. In can include the largest part of the transport and supply platoon and of the regimental maintenance elements, the regimental aid station with medical vehicles.

Source : FRA

brigade logistic base

Geographical area where the support group of a brigade is deployed. The brigade logistic base usually includes deployment areas for the following functional domains:

a- command and control;
b- transportation and supplies;
c- maintenance;
d- health service support.

Source : FRA

combat service support (CSS)

All administrative and logistic activities enabling engaged forces and units belonging to the basis to carry out their missions in times of peace, crisis or war.

Source : FRA

combat service support (CSS)

The support provided to combat forces, primarily in the fields of administration and logistics.

Source : FRA

тиловий ешелон

Підрозділи і частини угруповання, присутність яких у районі перебування цілі не потрібна.

Джерело: УКР/НАТО

тиловий командний пункт

Командний пункт завданням якого є координація дій підрозділів тилу на своєму рівні. Концепція застосування цього КП розробляється на головному КП.

Джерело: ФР

тиловий логістичний ешелон

Сукупність засобів матеріально-технічного забезпечення, що знаходяться за межами зони бойових дій, які є необхідними для підтримки продовження діяльності підрозділів.

Джерело: ФР

тиловий пункт

Визначена точка, де підрозділ може отримати паливно-мастильні матеріали, боеприпаси та інші матеріали, необхідні для подальшого проведення операції.

Джерело: ФР

тиловий район

1- Частина району бойових дій підрозділу, в якому розташовується основна частина його логістичних засобів, а також командний пункт. На ТВД, за тилловий район відповідає командування тилу (командир тилового району).

2- Для командування відповідного рівня – це район, який простягається вперед від його крайньої задньої межі до крайньої задньої межі зони відповідальності ешелону, який прямо підпорядковується даному командуванню. Цей район, здебільшого, використовується для виконання функцій з надання підтримки.

Джерело: ФР

échelon arrière

Élément d'une force non nécessaire dans la zone de l'objectif.

Source : UKR/OTAN

poste de commandement de soutien

Poste de Commandement chargé de conduire et coordonner la manœuvre logistique de son niveau, la conception de cette manœuvre étant toujours assurée par le PC principal.

Source : FRA

échelon logistique arrière

Ensemble des moyens logistiques situés hors de la zone des combats, qui sont nécessaires à échéance pour assurer le soutien des unités.

Source : FRA

plot logistique (R3P)

Point désigné où une unité se rend pour percevoir du carburant, des munitions et autres approvisionnements nécessaires à la poursuite des opérations de combat.

Source : FRA

zone arrière

1- Partie de la zone d'action d'une formation dans laquelle se trouve déployée la majeure partie de ses moyens logistiques, et, en général, le PC de leur mise en œuvre. Pour un théâtre, la zone arrière est en principe sous la responsabilité d'un commandement (commandant) de la zone arrière.

2- Pour un échelon de commandement donné, la zone qui s'étend en avant de sa limite arrière jusqu'à l'arrière de la zone de responsabilité de l'échelon directement subordonné. Cette zone est destinée principalement à l'exécution de fonctions de soutien.

Source : FRA

rear echelon

Elements of a force which are not required in the objective area.

Source : UKR/НАТО

supporting command post

CP tasked with the conduct and coordination of the logistical manoeuvre at its level, while the design of this manoeuvre remains under the responsibility of the Main CP.

Source : FRA

logistic rear echelon

All the logistic assets which are not located in the combat zone, but which will be needed to support the units.

Source : FRA

rearm, refuel, and resupply point (R3P)

A designated point through which a unit passes where it receives fuel, ammunition, and other necessary supplies to continue combat operations

Source : FRA

rear area

1- Part of a unit's area of action where the main part of its logistical assets are deployed, as well as its implementation CP. For a theater, the rear area is, in principle, under the responsibility of a rear area command (commander).

2- For any particular command, the area extending forward from its rear boundary to the rear of the area of responsibility of the next lower level of command. This area is provided primarily for the performance of combat service support functions.

Source : FRA

тиловий район (тил полку)	terrain de soutien (base régimentaire)	support field (regimental base)
<p>Місце розташування підрозділу, поблизу району тилового розгортання бригади, яке забезпечує відповідну стабільність операцій з підтримання належного технічного стану для здійснення технічної допомоги 2-го рівня, необхідних можливостей для розосередження та маскуванню технічних засобів (повітряних та наземних).</p> <p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p>Aire d'implantation d'une unité située à proximité de la zone de déploiement logistique de brigade offrant une stabilité compatible avec les opérations de maintien en condition de niveau technique d'intervention 2 (NTI2) et de bonnes possibilités de dispersion et de camouflage de l'ensemble des matériels (aéronefs et véhicules).</p> <p><small>Source : FRA</small></p>	<p>Unit setting up zone next to the brigade logistics deployment area having enough stability to perform the level 3 maintenance operations and which has adequate possibilities of dispersion and camouflage for all the equipments (aircraft and vehicles).</p> <p><small>Source : FRA</small></p>
тиловий рубіж	limite arrière	rear boundary
<p>Рубіж, який позначає тиловий район або лінію оборони визначеного підрозділу. Район, який знаходиться за тиловим районом, підпорядковується найближчому вищому командуванню. Розташування підрозділів в цьому районі (за межами тилового рубіжу) обов'язково узгоджується із даним командуванням.</p> <p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p>Ligne déterminant l'arrière d'une zone ou d'un secteur d'action assigné à une unité donnée. La zone située derrière une limite arrière appartient au commandement immédiatement supérieur, et la mise en place d'éléments derrière cette limite doit être coordonnée avec cet échelon de commandement.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>	<p>Defines the rear of a sector or zone of action assigned to a particular unit. The area behind a rear boundary belongs to the next higher commander and positioning of elements behind it must be coordinated with that commander.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>
тилові підрозділи полку	train régimentaire	field trains
<p>Сукупність засобів, що належать корпусу та які необхідні для ведення бою, проте їх близьке розташування до підрозділів заважає виконанню тактичних завдань. Вони, переважно, включають адміністративні служби корпусу, підрозділ забезпечення харчування, а також важкі засоби служби технічного забезпечення. Ці засоби знаходяться в розпорядженні начальників адміністративної та фінансової служб.</p> <p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p>Ensemble des moyens appartenant à un corps, nécessaires à l'entretien du combat mais dont la présence à proximité des unités entrave l'action tactique. Ils comprennent principalement les services administratifs du corps, le service d'approvisionnement en vivres, éventuellement les moyens lourds des services techniques. Ces moyens sont en général aux ordres du chef des services administratifs et financiers.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>	<p>All the troop unit's assets which are needed for the sustenance of the combat, but whose presence in the vicinity of the basic tactical units hinders the tactical action. They mainly include the administrative, food and water supply, and eventually heavy maintenance elements. These assets are usually under the authority of the commander of the troop unit's finance and administration service.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>
тимчасова база тилового забезпечення дивізії	base logistique divisionnaire temporaire (BLDT)	temporary division support area
<p>Місце географічного розгортання тимчасової бази тилового забезпечення дивізії. Така база зазвичай складається із зон розгортання функціональних галузей:</p> <ul style="list-style-type: none"> а - командування; б - доставки-постачання; в - обслуговування; г - санітарної підтримки. <p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p>Lieu de déploiement géographique d'un groupement de soutien divisionnaire temporaire. La BLDT se compose généralement des zones de déploiement des domaines fonctionnels:</p> <ul style="list-style-type: none"> a- commandement; b- transport-ravitaillement; c- maintenance; d- soutien sanitaire. <p><small>Source : FRA</small></p>	<p>Geographical area where a temporary division support group is deployed. The temporary division support area usually includes deployment areas for the following functional domains:</p> <ul style="list-style-type: none"> a- command and control; b- transportation and supplies; c- maintenance; d- health service support. <p><small>Source : FRA</small></p>

тимчасова група забезпечення дивізії

Багатоцільовий тимчасовий підрозділ забезпечення. Завданням цього підрозділу є надання підтримки при виконанні специфічних завдань. Він складається з елементів групи тилового забезпечення дивізії та знаходиться зазвичай під тактичним командуванням підрозділу, який він забезпечує протягом всього періоду виконання завдання. Така група розгортається на тимчасовій тилловій базі дивізії.

Джерело: ФР

тимчасова затримка

Оборонна дія, метою якої є блокування просування противника, обороняючи певну зону протягом певного строку.

Джерело: ФР

тимчасова наземна група забезпечення

Тимчасова група забезпечення сухопутних військ є багатофункціональним елементом тилової підтримки. Її склад та обсяг може змінюватися. Вона створюється для тилової підтримки особливих операцій та її функціонування обмежено у часі. Складається зі штатних елементів групи підтримки сухопутних військ та постійно знаходиться під оперативним командуванням підрозділу, який вона забезпечує протягом всього періоду виконання завдання. В цьому контексті, її склад так завдання не можуть змінюватися. Вона розгортається у складі тимчасової тилової бази сухопутних військ.

Джерело: ФР

тимчасова наземна логістична база

Місце географічного розгортання тимчасової бази тилового забезпечення СВ. Така база зазвичай складається із зон розгортання необхідних функціональних сфер:

- а - командування;
- б - доставки;

groupement de soutien divisionnaire temporaire (GSDT)

Un groupement de soutien divisionnaire temporaire est un élément logistique multi-domaines, de volume et de composition variable. Celui-ci est constitué dans le cadre du soutien d'une action particulière et limitée dans le temps (cas d'une brigade en action autonome). Assemblé à partir d'éléments du groupement de soutien divisionnaire (GSD), il est généralement sous TACON de la formation soutenue pendant toute la durée de sa mission. Il se déploie au sein d'une base logistique divisionnaire temporaire.

Source : FRA

arrêt temporaire

Action défensive ayant pour but de bloquer l'avance adverse en défendant une zone appropriée pendant un délai fixé a priori.

Source : FRA

groupement de soutien terre temporaire(GSTT)

Un groupement de soutien terre temporaire un élément logistique généralement multi-domaines, de volume et de composition variable. Celui-ci est constitué dans le cadre du soutien d'une action particulière et limitée dans le temps. Constitué à partir d'éléments du groupement de soutien terre(GST), il est toujours sous OPCON de la formation soutenue pendant toute la durée de sa mission. A ce titre, sa composition et sa mission ne peuvent être modifiées. Il se déploie au sein d'une base logistique terrestre temporaire. (BLTT)

Source : FRA

base logistique terre temporaire (BLTT)

Lieu de déploiement géographique d'un groupement de soutien terre temporaire. La BLTT se compose généralement des zones de déploiement des domaines fonctionnels nécessaires:

- a- commandement;
- b- acheminement;

temporary division support group

A temporary divisional support group is a logistic element which encompasses various fields of adaptable volume and components. It is built up within the framework of the support given to a particular action and is limited in time (this is the example of a brigade in autonomous action). It is made up of elements from the divisional support group and is generally under TACON from the supported formation over the entire time span of the mission. It is deployed within the temporary divisional logistic base.

Source : FRA

temporary stop

Defensive action aiming at blocking the enemy advance by defending an ad hoc area for a period of time planned a priori.

Source : FRA

temporary land support group

A temporary land support group is a logistics element usually multidomain, of an adaptable volume and organization. It is set up to support a specific action, limited in time. Set up with elements of the land support group, it is always under OPCON of the supported unit for the duration of the mission. Because of this, its organization and mission cannot be changed. It is deployed within a temporary land logistic base.

Source : FRA

temporary land logistic base

Geographical area where a temporary land support group is deployed. A temporary land logistic base usually includes a deployment area for each of the following functional domains:

- a- command and control;
- b- routing;
- c- maintenance;

в - обслуговування;
г- підтримки особового складу;
д - санітарної підтримки;
е - забезпечення паливом.
Джерело: ФР

тимчасова оборона

Дії, мета яких є не дати противнику в певний визначений період часу зайняти певну позицію чи територію або перейти певну умовну лінію.

Джерело: ФР

тимчасова організаційна одиниця

Формування, яке створене на тимчасовій основі для виконання визначеного завдання. Його створення припускає надання наявних сил і засобів підпорядкованому штабу шляхом їх передачі в тимчасове або оперативне підпорядкування або шляхом поставлення їм завдань безпосередньої підтримки підпорядкованого штабу.

Джерело: УКР/НАТО

тимчасова ціль

При проведенні наземних операцій, райони або пункти місцевості, що знаходяться між вихідним рубежем й ціллю та повинні бути захоплені або утримані.

Джерело: ФР

тимчасове припинення вогню

У артилерії, наказ за яким будь-яке ведення вогню з позицій припиняється негайно та на визначений період часу.

Джерело: ФР

тимчасовий загін технічного забезпечення

1- Підрозділ, що об'єднує засоби підтримки, під керівництвом призначеного керівника та для виконання конкретно поставленого завдання.

Джерело: ФР

2- Сукупність одиниць підтримки, різної кількості та складу, об'єднаних для виконання певного завдання.

Джерело: ФР

тимчасовий підрозділ

Тимчасовий збір особового складу й спорядження, що

c- maintenance;
d- soutien de l'homme;
e- soutien sanitaire;
f- soutien pétrolier.

Source : FRA

défense temporaire

Action visant à interdire à l'ennemi, pour un délai déterminé, l'occupation d'une position, d'une zone ou le franchissement d'une ligne de terrain.

Source : FRA

groupement de forces

Regroupement provisoire de forces conçu pour accomplir une mission particulière. Le groupement de forces implique la distribution de moyens disponibles au quartier général de contrôle subordonné par le rattachement ou en plaçant des moyens en appui direct ou sous le contrôle opérationnel de subordonné.

Source : UKR/OTAN

objectif intermédiaire

En guerre terrestre, zone ou point du terrain entre la ligne de départ et un objectif qui doit être saisi ou tenu.

Source : FRA

halte au feu

En artillerie, ordre à la suite duquel toute activité de tir ou de chargement sur la position cesse immédiatement et temporairement.

Source : FRA

détachement temporaire de maintenance

1- Détachement regroupant des moyens de maintenance agissant sous l'autorité d'un chef désigné, au profit d'une mission ponctuelle.

Source : FRA

détachement temporaire de soutien

2- Ensemble d'éléments de soutien, de nombre et de composition variables, regroupés pour une mission donnée.

Source : FRA

unité temporaire

Rassemblement temporaire de personnels et d'équipements réalisés

d- manpower support;
e- health service support;
f- POL support.

Source : FRA

temporary defense

Action whose purpose is to deny the enemy, for a predetermined period of occupying a position or an area, or crossing a line of ground.

Source : FRA

task organization

A temporary grouping of forces designed to accomplish a particular mission. Task organization involves the distribution of available assets to subordinate control headquarters by attachment or by placing assets in direct support or under the operational control of the subordinate.

Source : UKR/NATO

intermediate objective

In land warfare, an area or feature between the line of departure and an objective which must be seized and/or held.

Source : FRA

check firing

Concerning artillery operations, order after which on a position all reloading or all firing is immediately and temporarily stopped.

Source : FRA

temporary maintenance detachment

1- Detachment made of maintenance assets under the authority of a given commander, for a limited mission.

Source : FRA

2- All the support elements, varying in volume and in organization, assembled for a specific mission.

Source : FRA

provisional unit

An assemblage of personnel and equipment temporarily organized for a

здійснений для виконання визначеного завдання.
Джерело: ФР

pour accomplir une mission déterminée.
Source : FRA

limited period of time for the accomplishment of a specific mission.
Source : FRA

тимчасовий район бойових дій

secteur opérationnel temporaire

temporary operational sector

Тимчасовий район, який є чітко визначеним та який повністю співпадає з певною адміністративною одиницею, де дозволено застосування зброї. Він є підпорядкованим командувачу відповідного ТВД, який відповідає за громадський порядок та здійснення координування заходів цивільної оборони з військовими операціями. Поза секторами безпеки найважливіших об'єктів, виникає необхідність в організації територіальної оборони.
Джерело: ФР

Zone temporaire, précisément délimitée et correspondant à une entité administrative complète où l'usage des armes d'initiative est ouvert. Elle est confiée à un commandant de théâtre désigné qui devient responsable de l'ordre public et exerce la coordination des mesures de défense civile avec les opérations militaires. Sauf dans les secteurs de sécurité des IPD, la mise en manœuvre au préalable de la DOT est indispensable.

Source : FRA

Temporary area, whose boundaries are clearly delimited and which corresponds to a complete administrative district, where the use of weapons has been approved. It is under the responsibility of an identified aggressor commander who is then responsible of law and order and coordinates the civilian defense measures with the military aggression. Except in the security zones of the top priority defense facilities, the implementation of the Territorial Defense Organization must have been decided.

Source : FRA

тимчасовий цвинтар

cimetière temporaire

temporary cemetery

Цвинтар, призначений для:
а- Першого поховання людських залишків, якщо дозволяють обставини;
б- Перепоховання людських залишків, що походять з першого термінового поховання.
Джерело: ФР

Cimetière destiné à :
a- Une première inhumation de restes humains si les circonstances le permettent ;
b- Une nouvelle inhumation de restes humains provenant d'une première inhumation d'urgence.

Source : FRA

A cemetery for the purpose of:
a. The initial burial of the remains if the circumstances permit;
b. The re-burial of remains exhumed from an emergency burial.

Source : FRA

тимчасові шляхи мінімального ризику

routes temporaires à risque minimum

temporary minimum risk routes (TMRRs)

Створені для можливості авіаційних перельотів між тиловою зоною і зоною боїв, ці шляхи починаються від транзитних шляхів на низькій висоті (чи з обмеженням позаду наступної зони) до зон авіаційних операцій (застосування наближеного вогню, парашутистів, військових санітарних гелікоптерів, що застосовуються для евакуації поранених із поля бою). За виключенням лише протилежних вказівок, що надаються у рамках порядку координації простору, ці шляхи мають такі розміри для літальних транспортних апаратів із фіксованою несучою частиною крила: 5 км у ширину і 3000 футів висоти ("Спарроу" – керована ракета класу "повітря – повітря"), і

Créées pour permettre le trafic des aéronefs entre la zone arrière et la zone des combats, les TMRR vont des routes de transit à basse altitude (LLTR) (ou la limite arrière de la zone avant) aux zones d'opérations aériennes (appui feu rapproché, parachutage, EVASAN). Sauf prescriptions contraires mentionnées dans l'ordre de coordination de l'espace (ACO), les TMRR ont les dimensions suivantes pour les aéronefs à voilure fixe : 5 kms de large et 3 000 pieds d'altitude (SPARROW), et pour les hélicoptères : 3 kms de large et 2 000 pieds d'altitude (HORNET).

Source : FRA

Created to permit the traffic of aircraft between the rear and combat areas, TMRRs cover the space between the Low Level Transit Route (LLTR) (or rear boundary of the forward area) to the air operations area (close air support, airdrop, MEDEVAC). Unless the Airspace Control Order (AOA) stipulates otherwise, TMRRs have the following dimensions for fixed wing aircraft, namely, width: 5km; height: 3,000 feet (SPARROW) and, for rotary wing aircraft, width: 3km; height 2,000 feet (HORNET).

Source : FRA

для гелікоптерів: 3 км у ширину і 2000 футів у висоту (“Хорнет”).

Джерело: ФР

тимчасово дислоковані сили

Сили прикомандировані та підпорядковані НАТО, що у мирний час переважно розміщуються у передбаченій, вищим командуванням НАТО, зоні бойових дій.

Джерело: ФР

тип операції

Звичайна операція, що характеризується природою цілей та правилами ведення бойових дій. Насьогодні, розрізняють чотири типи операцій:

a- оборона національної території;

b- безпосередній захист інтересів Французької Республіки або її союзників;

v- здійснення миротворчих операцій;

г- ведення військових дій гуманітарного характеру.

А пріорі, типи операцій не пов'язані з окремим ТВД. *Пов'язаний термін:* загальна операція.

Джерело: ФР

тип ядерного вибуху

Пов'язані терміни: повітряний ядерний вибух; на малій висоті; на великій висоті; наземний; підземний; підводний.

Джерело: ФР

типова бойова дія

Типова бойова дія, визначається як середня кількість боєприпасів визначеної категорії, які поставляються у певний період у відповідну зону розташовану на відстані більшої або рівної до практичної дальності пускових установок, з метою здійснення тактичного ефекту на систему зброї. Типова бойова дія пов'язана з тактичним ефектом, головним критерієм якого є взаємодія різних родів військ. Ця дія надає командирі загальновійськового

force en place

Force affectée à l'OTAN stationnée en temps de paix principalement dans la zone de combat prévue pour le commandement OTAN auquel elle est affectée.

Source : FRA

type d'opération

Opération générique qui se caractérise par la nature des objectifs et des règles d'engagement. On distingue actuellement quatre types d'opérations :

a- défense du territoire national ;

b- défense directe des intérêts de la France ou de ceux de ses alliés ;

c- opérations en faveur de la paix ;

d- actions militaires à caractère humanitaire.

Les types d'opération ne sont pas liés a priori à un théâtre particulier. *Terme connexe :* opération générique.

Source : FRA

type d'explosion nucléaire

Termes connexes : explosion nucléaire aérienne ; à basse altitude ; à haute altitude ; de surface ; souterraine ; sous-marine.

Source : FRA

intervention type

L'intervention-type est définie comme la quantité moyenne de munitions d'une catégorie donnée qui, délivrée dans un temps limité sur une surface de référence située à une distance inférieure ou égale à la portée pratique des lanceurs, réalise un effet tactique sur l'objectif unitaire caractéristique d'un système d'arme. L'intervention-type est donc reliée à un effet tactique, critère essentiel pour le dialogue interarmes. Elle fournit au chef interarmes des indications sur les quantités moyennes de munitions nécessaires pour les tirs d'efficacité.

Source : FRA

in-place force

A NATO assigned force which, in peacetime, is principally stationed in the designated combat zone of the NATO Command to which it is committed.

Source : FRA

operation type

Generic operation whose characteristics are given by the goals and the rules of engagement [Armed Forces Joint Staff]. Currently, four different types of operation are considered:

a- defense of the national territory;

b- direct defense of France's interests or of those of her allies;

c- operations in favor of peace;

d- humanitarian military actions militaires.

Operation types are not beforehand related to a specific theater. *Related term:* generic operation.

Source : FRA

type of nuclear burst

Related terms: nuclear airburst; low air burst; high altitude burst; nuclear surface burst; nuclear underground burst; nuclear underwater burst.

Source : FRA

standard fire action

The standard fire action is described as the average amount of ammunition of a given category which, delivered in a short time on a reference zone located at a distance no greater than the effective range of the weapon, achieves a tactical effect on the target which is characteristic of the weapon system. The standard fire action is thus typical of a tactical effect, essential criteria for the combined arms dialogue. The combined arms commander thus knows the average amount of ammunition needed for a fire for effect.

Source : FRA

підрозділу вказівки на кількість необхідних боєприпасів для здійснення ефективної стрільби.

Джерело: ФР

типова схема укладання мінного поля

plan de pose réglementaire

standard pattern

При мінній війні, план за яким здійснюється стандартне встановлення мін.

Джерело: ФР

En guerre des mines sur terre, plan suivant lequel les mines sont normalement posées.

Source : FRA

In land mine warfare, the agreed pattern to which mines are normally laid.

Source : FRA

типове завантаження

chargement type

typical load

Теоретичне завантаження, склад якого визначений для типу літального апарата й певного завдання.

Джерело: ФР

Chargement théorique dont la composition est définie pour un type d'aéronef et une mission déterminée.

Source : FRA

Theoretical load whose composition is defined for a specific type of aircraft and mission.

Source : FRA

типовий план

plan générique

generic plan

Основний вид плану, який розробляється для проведення можливих бойових дій, де деякі з вихідних факторів планування або нез'ясовані цілком або не можуть бути передбачені. У такому плані вказуються загальні потреби в силах та засобах.

Джерело: УКР/НАТО

Plan de base mis au point en vue d'opérations éventuelles dont certains éléments de planification n'ont pas encore été pleinement identifiés ou ne peuvent être estimés. Il identifie à ce stade les capacités générales nécessaires.

Source : UKR/OTAN

A basic plan which is developed for possible operations where some planning factors have not yet been fully identified or cannot be assumed. It identifies at this stage the general capabilities required.

Source : UKR/NATO

тіснина

défilé

defile

Вузька частина місцевості чи прохід, що зменшує швидкість просування військ.

Джерело: ФР

Gorge rétrécie ou passe qui a tendance à gêner le mouvement d'une troupe.

Source : FRA

A narrow gorge or pass that tends to prevent easy movement of troops

Source : FRA

тлумачення розвідувальних даних

interprétation

interpretation

Тлумачення розвідувальних даних – це завершальний етап отримання розвідувальних даних під час якого визначається їх важливість. Вони набувають сенс інформації або даних, які представляють інтерес для розвідки та використовуються в залежності від достовірності.

Джерело: ФР

L'interprétation est la dernière étape de l'exploitation du renseignement au cours de laquelle l'intérêt (mais aussi le sens, la portée) d'une information ou d'un renseignement, sont interprétés en fonction des connaissances du moment.

Source : FRA

The interpretation is the last stage of the intelligence processing during which the value (but also the meaning, the scope) of the piece of information or intelligence are interpreted according to the knowledge at a given moment.

Source : FRA

той, що перевозиться повітряним шляхом

aéroportable

air-portable

1- Позначає техніку або устаткування, які можуть доставлятися повітрям у вигляді внутрішнього або зовнішнього вантажу, без застосування підрозділів з завантаження або розвантаження.

Примітка: тип літального

1- Qualifie un matériel ou un équipement pouvant être acheminé par air, en chargement interne ou externe, sans autre démontage ni remontage que ceux pouvant être effectués par les unités utilisatrices.

Note : le type d'aéronef doit être spécifié de façon à montrer le degré

1- An adjective used to describe materiel or equipment which, loaded either internally or externally, can be transported by air with no more than minor dismantling and reassembling by the user unit.

Note: the type of aircraft must be specified to indicate the degree of air

апарата повинен мати відмітку про рівень аеротранспортабельності
Джерело: ФР

d'aéroportabilité.
Source : FRA

portability.
Source : FRA

aérotransportable

air-transportable

2- Визначає техніку або обладнання, що можна доставити повітрям, але які потребують завантаження (розвантаження), що не може бути виконано підрозділом-користувачем.
Джерело: ФР

2- Qualifie un matériel ou un équipement pouvant être acheminé par air mais nécessitant un démontage et un remontage qui dépassent les capacités de l'unité utilisatrice.
Source : FRA

2- An adjective used to describe materiel or equipment which can be transported by air, but which requires dismantling and reassembling beyond the capabilities of the user unit.
Source : FRA

ТОКСИН

toxine

toxin

Отруйна хімічна речовина, яка створюється живим мікроорганізмом. Може бути також синтезованою.
Джерело: ФР

Toxique chimique produit par un micro-organisme vivant. Peut être synthétisée.
Source : FRA

Toxic chemical product produced by a living micro-organism. Can be synthesized.
Source : FRA

токсична хімічна речовина

agent chimique toxique

toxic chemical agent

Хімічна сполука, вплив якої на живу силу стає смертельним у певній кількості.
Джерело: ФР

Composé chimique dont les effets sur le personnel deviennent mortels à quantité convenable.
Source : FRA

Chemical substance whose effects on personnel can be lethal at a given level.
Source : FRA

тотальна стратегія

stratégie totale

total strategy

Мистецтво поєднання засобів різних галузей (військової, економічної, дипломатичної тощо) на які може здійснювати вплив політична влада задля досягнення заздалегідь визначених завдань.
Джерело: ФР

Art de combiner les moyens dans les différents domaines (militaire, économique, diplomatique...) où peut agir le pouvoir politique pour atteindre les buts qu'il s'est fixé.
Source : FRA

The art of combining assets in the various domains (military, economic, diplomatic...) in which the political authority can reach the determined goals.
Source : FRA

точка виходу на ціль

point de cabré (PUP)

pop-up point (PUP)

Місце де літак повинен швидко набрати висоту для того, щоб захопити та уразити ціль.
Джерело: ФР

Point où un aéronef doit prendre rapidement de l'altitude pour acquérir un objectif et l'engager.
Source : FRA

The location at which aircraft quickly gain altitude for target acquisition and engagement.
Source : FRA

точка повороту

point d'inflexion

turning point

Під час мінної війни, точка розташована на серединній лінії мінного ряду що вказує на зміну напрямку мінування.
Джерело: ФР

En guerre des mines terrestre, point situé sur la ligne médiane d'une rangée de mines simple ou double et indiquant un changement de direction.
Source : FRA

In land mine warfare, a point on the centreline of a mine strip or row where it changes direction.
Source : FRA

точка приземлення

point d'atterrissage

landing point

Точка розташована в зоні висадки, на яку гелікоптер або літак з вертикальним зльотом та посадкою може приземлитися.
Джерело: ФР

Point situé dans un site d'atterrissage où un hélicoptère ou un aéronef à décollage et atterrissage verticaux peut se poser.
Source : FRA

A point within a landing site where one helicopter or vertical take-off and landing aircraft can land.
Source : FRA

точка прийняття рішення

point de prise de décision

decision point

Подія, зона, лінія або точка на полі бою, на якій повинні прийматися всі тактичні рішення після отримання наказу

Un événement, une zone, une ligne ou un point du champ de bataille où des décisions tactiques doivent être prises à la suite du processus de réflexion ou

An event, area, line, or point on the battlefield where tactical decisions are required resulting from the war gaming process or the operations

на проведення операції. Точка прийняття рішення не впливає на рішення командира, вона лише нагадує що таке рішення повинно бути прийняте та визначає час та місце прийняття з метою отримання позитивного результату при проведенні операції.

Джерело: ФР

точка проходу

Місце, яке вказує на наявність проходу через міст або з використанням інших підручних засобів.

Джерело: ФР

точка скидання

Під час повітряних перевезень, вертикальна по відношенню до землі точка з якої починається викид вантажу.

Джерело: ФР

точкова ціль

Ціль, знищення якої вимагає високої точності влучання при здійсненні стрільби або бомбардуванні.

Джерело: ФР

точність розвідувальних даних

Ймовірність достовірності розвідувальних даних незалежно від інтересу, того, хто їх представив. Для необроблених розвідувальних даних, ця оцінка представлена важливістю інформації (котировкою).

Джерело: ФР

точність стрільби

Точність стрільби характеризується випадковою похибкою між середньою точкою влучення та точкою прицілювання, яка є, зазвичай, центром цілі. Причинами таких відхилень є: точність дальності (навісна стрільба), або висоти (настильна стрільба) та точність напрямку (який вираховується для всіх різновидів стрільби у різних умовах).

Джерело: ФР

транзит

Сукупність виконаних операцій, спрямованих на забезпечення, у

de l'ordre d'opérations. Un point de décision ne dicte pas les décisions du commandement, mais rappelle seulement qu'une décision doit être prise, et il indique le moment / le lieu où la décision devrait être prise pour avoir le maximum d'effet sur les plans d'action amis ou ennemis.

Source : FRA

point de passage

Endroit précis où ont lieu les traversées d'une coupure, par pont d'équipage ou tout autre moyen de circonstance.

Source : FRA

point de largage

En transport aérien, point au sol à la verticale duquel le largage du premier parachutiste ou de la cargaison commence.

Source : FRA

objectif ponctuel

Objectif qui exige une grande précision dans le tir ou le bombardement.

Source : FRA

valeur d'un renseignement

Probabilité d'exactitude d'un renseignement indépendant de l'intérêt qu'il représente. Pour un renseignement brut, cette valeur est représentée par une cotation.

Source : FRA

justesse de tir

La justesse de mise en place du tir est caractérisée par une erreur aléatoire entre le point moyen des impacts et le point visé qui est en général le centre de l'objectif. Les paramètres représentatifs de cette variable aléatoire sont les écarts types de justesse en portée (tir courbe) ou en hauteur (tir tendu) et en direction (qui sont donc calculés pour un ensemble de tirs effectués dans différentes conditions).

Source : FRA

transit

Ensemble des opérations effectuées en vue d'assurer dans les meilleures

order. Decision points do not dictate commander's decisions, they only indicate that a decision is required, and they indicate when/where the decision should be made to have the maximum effect on friendly or enemy courses of action.

Source : FRA

crossing point

Precise point where the crossing of river is possible, with crew bridges or any other contingency asset.

Source : FRA

release point

In air transport, a point on the ground directly above which the first paratroopers or cargo item is airdropped.

Source : FRA

point target

A target which requires the accurate placement of bombs or fire.

Source : FRA

accuracy (of an item of intelligence)

Correctness probability of an item of intelligence, independently from its interest. For information, this accuracy is expressed under the form of a grading.

Source : FRA

accuracy of fire

The accuracy of fire preparation is characterized by a random error between the mean point of impact and the targeted position which is, generally speaking, the center of the target. The characteristic parameters of this random element are the standard gaps in the accuracy of the range (curved fires) the height (straight fires) or the direction (which are hence calculated for a number of fires under different conditions).

Source : FRA

transit

All operations done to ensure in the best possible way the continuity of

найкращих умовах, безперервності транспортування особового складу, обладнання, товарів, навіть за умов існування систематичних втрат вантажів або необхідності виконання формальних поліцейських, митних або санітарних процедур.

Джерело: ФР

транзитна база

Міжвидова структура:

а- призначена для забезпечення перевантаження між деякими видами транспорту (морським, наземним, повітряним); б- відповідає за прийом, розквартирування і доставку особового складу, а також за одержання, тимчасове зберігання й відправку транзитної техніки.

Джерело: ФР

транзитна висота

Висота переміщення вище за системи протиповітряної оборони на низькій висоті, на якій літак може перетнути зону. Вона виражається одночасно у висоті від поверхні та й у висоті польоту.

Джерело: ФР

транзитний коридор (ТК)

ТК: Transit corridor. Ці коридори дозволяють транзит оперативного руху (бойового і логістики). Вони створюються у тилівій зоні зони введення в бій наземних сил. Ширина ТК - 10 км, вони двосторонні. Їх висота уточнюється в порядку координації простору.

Джерело: ФР

транзитний район

1- Структура, підпорядкована командирів транзитної бази, пристосована до ряду портів та портових районів або до одного чи більше аеропортів

Джерело: ФР

2- Район, в якому відбуваються усі дій, пов'язані з

conditions la continuité des transports de personnel, de matériel, de marchandise lorsque ces transports comportent une rupture de charge systématique ou lorsqu'il est nécessaire d'effectuer des formalités frontalières de police, de douane ou de santé.

Source : FRA

base de transit

Organisme interarmées :

a- appliqué aux points de rupture de charge entre plusieurs modes de transport (voies maritime, terrestre, aérienne);
b- chargé de l'accueil, de l'hébergement et de l'acheminement des personnels ainsi que de la réception, du stockage temporaire et de l'expédition des matériels en transit.

Source : FRA

altitude de transit

Hauteur de déplacement au-dessus des systèmes de défense aérienne à basse altitude à laquelle un avion peut traverser la zone. Elle est exprimée à la fois en hauteur et en altitude.

Source : FRA

couloir de transit (Т)

ТC : Transit corridor. Ces couloirs permettent le transit du trafic opérationnel (combat et logistique). Ils sont créés en zone arrière de la zone d'engagement des forces terrestres. Les TC ont une largeur de 10 kms, ils sont bi-directionnels et leur hauteur est précisée dans l'ordre de coordination de l'espace.

Source : FRA

district de base de transit

1- Organisme subordonné au commandant de la base de transit, adapté à un ensemble de ports et de plages (district portuaire) ou à un ou plusieurs aéroports (district aéroportuaire).

Source : FRA

zone de transit

2- Zone où se déroulent toutes les opérations liées aux ruptures

the transportation of personnel, equipments, and goods when there is a systematic shipment transfer, or when it is necessary to go through police, customs, or medical formalities.

Source : FRA

intermediate staging base

Joint organization:

a- exists when there is a cargo transshipment between several modes of transportation (sea, land, air);
b- in charge of receiving, housing, and forwarding the personnel as well as the reception, temporary stockpiling, and shipment of equipment in transit.

Source : FRA

traverse level

That vertical displacement above low level air defense systems, expressed both as height and altitude, at which aircraft can cross the area.

Source : FRA

transit corridor (TC)

These corridors permit the transit of operational traffic (combat and logistics). They are created behind the ground forces engagement area. TCs are 10 km large, they are bi-directional and their altitude is specified in the Airspace Coordination Order.

Source : FRA

intermediate staging base district

1- Organization subordinate to the commander of the intermediate staging base, adapted to a group of ports or beaches (port district) or one or more airports (airport district).

Source : FRA

transit area

2- Area where all operations having to do with intermodal transfers and

інтермодальним перевезенням або перетином кордону. Джерело: ФР	intermodales ou au passage de frontières. Source : FRA	boundary crossing are performed. Source : FRA
транзитний центр для санітарної евакуації	centre de transit pour évacuation sanitaire	in-transit evacuation facility
Медична установа, яка виконує функції транзитного підрозділу для хворих і поранених, але має можливість розширеного прийому для санітарної евакуації. Джерело: ФР	Installation médicale qui a toutes les fonctions d'une unité de transit pour malades et blessés, mais avec une capacité d'accueil extensible pour l'évacuation sanitaire nationale. Source : FRA	A medical facility that has all the functions of a casualty staging unit, but with an expandable holding capacity for national medical evacuation. Source : FRA
транзитний шлях малої висоти	route de transit à basse altitude	low level transit route
Тимчасовий коридор із чітко визначеними встановленими розмірами у зоні для того, щоб мінімізувати ризик для дружніх літальних апаратів, що залучені у протиповітряній обороні чи дружнім сухопутним силам. Джерело: ФР	Corridor temporaire de dimensions déterminées établi dans la zone avant afin de minimiser le risque pour les aéronefs amis d'être engagés par la défense antiaérienne ou les forces terrestres amies. Source : FRA	A temporary corridor of defined dimensions established in the forward area to minimize the risk to friendly aircraft from friendly air defenses or surface forces. Source : FRA
транспортна авіаційна група	groupement de transport aérien	air transport group
Сукупність авіатransпортних засобів, зібраних під одним командуванням, для участі у визначеній операції. Джерело: ФР	Ensemble des moyens de transport aérien rassemblés sous un même commandement pour participer à une opération déterminée. Source : FRA	All the air transportation assets put in a same command to participate in a given operation. Source : FRA
транспортна баржа для техніки	chaland de transport de matériel (CTM)	equipment transportation craft
Плоскодонне судно малої водотоннажності, що має двері у носовій частині, які відкидаються і дозволяють висадити на берег і завантажити з берега особовий склад та техніку. Така баржа створена для перевезення транспортних засобів, особового складу, техніки або різних товарів. Джерело: ФР	Embarcation à fond plat, de faible tirant d'eau, comportant une porte rabattable à l'avant et capable de s'échouer et de se déséchouer sur une plage par ses propres moyens. Le CTM est conçu pour le transport de véhicules, de personnels, de matériels ou marchandises diverses. Source : FRA	Low draft craft with a flat bottom and a falling front door. It can run aground and float off from a beach using its own means. This craft is designed to ferry vehicles, personnel or various commodities. Source : FRA
транспортна пропускна здатність	débit d'itinéraire	traffic flow
Пропускна здатність чи можливість транспортного коридору це максимальне число транспортних засобів, що можуть проїхати по дорозі чи напрямку в заданий час. Частіше всього вимірюється в кількості транспортних засобів за годину. Пропускна здатність дороги не може перевищувати пропускну здатність ключового відрізка цієї дороги. Джерело: ФР	Le débit ou capacité d'un itinéraire en véhicules est le nombre maximal de véhicules qui peuvent passer sur une route ou sur un itinéraire dans le même sens en un temps donné. Il s'exprime généralement en véhicules par heure (VPH). La capacité en véhicules d'un itinéraire ne peut être supérieure au débit routier maximal à son point critique. Source : FRA	The flow or vehicle capability of a route is the maximum number of vehicles which can travel on a road or path in the same direction and a in a given time. It is normally expressed in the number of vehicles per hour. The vehicle capability of a route cannot exceed the maximum road flow on its key point. Source : FRA

транспортна тактична бойова підгрупа	sous-groupement de transport	air transport sub-group
Елемент тактичної транспортної групи, що починає діяти з одного і того ж району місцевості. Джерело: ФР	Elément du groupement de transport opérant à partir du même terrain. Source : FRA	Element of an air transport group operating from the same airfield. Source : FRA
транспортний елемент	cellule mouvements-transports	movement cell
Підрозділ, відповідальний за підготовку, виконання й регулювання руху, транспортування особового складу і фрахту на лініях комунікацій. Джерело: ФР	Organisme chargé de la préparation, des mesures d'exécution et de la régulation des mouvements et transports de personnel et de fret sur les lignes de communications. Source : FRA	Organization tasked with the preparation, execution measures and regulation of the movements and transport of personnel and materiel on the lines of communication. Source : FRA
транспортний засіб	véhicule	vehicle
Самохідний засіб з причепом чи ні, що використовується для транспортування певного спорядження по землі, морю, у повітрі чи в космосі. Джерело: ФР	Moyen automoteur, ou poussé, ou remorqué, utilisé pour le transport d'un chargement sur terre, sur mer, dans l'air ou dans l'espace. Source : FRA	A self-propelled, boosted, or towed conveyance for transporting a burden on land, sea or through air or space. Source : FRA
транспортний засіб на повітряній подушці	véhicule à coussin d'air - appareil à effet de sol	ground-effect machine
Засіб, що рухається у межах зони, завдяки дії повітряної подушки. Джерело: ФР	Appareil qui évolue dans les limites de la zone de l'effet de sol ou sur un coussin d'air. Source : FRA	A machine which normally manoeuvres within the zone of the ground effect or on an air cushion. Source : FRA
транспортний літак	aéronef de transport	transport aircraft
Літальний апарат, створений винятково для доставки особового складу або техніки. Залежно від радіуса дії транспортні літаки класифікуються: а - малого радіуса дії: до 1200 морських миль (2222 км); б - середнього радіуса дії: 1200-3500 морських миль (2222-6482 км); в - великого радіуса дії: більше за 3500 морських миль (6482 км). Джерело: ФР	Aéronef conçu essentiellement pour le transport de personnel ou de matériel. Les aéronefs de transport peuvent se classer, en fonction de leur rayon d'action, comme suit : a- à court rayon d'action : jusqu'à 1 200 milles nautiques (2 222 km) ; b- moyen rayon d'action : entre 1 200 et 3 500 milles nautiques (2 222 à 6 482 km) ; c- à long rayon d'action : au-dessus de 3 500 milles nautiques (6 482 km). Source : FRA	Aircraft designed primarily for the carriage of personnel and/or cargo. Transport aircraft may be classed according to range, as follows: a- Short-range - Not to exceed 1,200 nautical miles at normal cruising conditions (2,222 km); b- Medium-range - Between 1,200 and 3,500 nautical miles at normal cruising conditions (2,222 and 6,482 km); c- Long-range - Exceeds 3,500 nautical miles at normal cruising conditions (6,482 km). Source : FRA
транспортний сектор	secteur transport	transport zone
Основна частина транспортного району, яка об'єднує напрямки з метою керування ними. Джерело: ФР	Partie constitutive de la zone transport qui regroupe les vecteurs afin d'en permettre la gestion. Source : FRA	Part of the transportation area where the transportation assets are parked so as to be managed. Source : FRA
транспортований вантаж	charge transportée	load carried
Вантаж, що знаходиться на борту під час його завантаження. Джерело: ФР	Chargement proprement dit, présent à bord tel qu'il est conditionné au moment de son embarquement. Source : FRA	Actual cargo on board the aircraft just as it is packaged when it is embarked. Source : FRA

траса безпілотних ЛА	itinéraire de véhicule aérien télépilote	unmanned aerial vehicle route
Літальний апарат може бути телекерованим за допомогою засобів зв'язку. Зазвичай такого роду літальні апарати можуть бути багаторазового використання. Джерело: ФР	Véhicule aérien pouvant être télépilote par liaison transmission. Normalement, un tel véhicule est récupérable. Source : FRA	An unmanned vehicle capable of being controlled from a distant location through a communication link. It is normally designed to be recoverable. Source : FRA
трафік (зв'язок)	trafic (transmissions)	traffic (communication)
Щільність подій (повідомлень, растрів, бітів тощо) на каналі передачі. Джерело: ФР	Densité d'événements (messages, frames, bits...) sur un canal de transmission. Source : FRA	Density of events (messages, frames, bits...) on a communication channel. Source : FRA
третій рівень технічної допомоги	niveau technique d'intervention NTI3	level of maintenance 4
Третій рівень технічної допомоги позначає дії з технічної підтримки у тактичній глибині та включає виконання процедур зборки або повного відновлення. Це складні технічні операції. Такі операції з технічного обслуговування можуть вноситися в план дій. Джерело: ФР	Le Niveau Technique d'Intervention NTI3 caractérise les opérations de maintenance dont la profondeur d'intervention peut se situer au niveau le plus bas des arborescences des matériels et peut comprendre leur reconstruction ou leur rénovation. Ces opérations sont complexes. Ces opérations peuvent faire l'objet d'une programmation. Source : FRA	Level of maintenance 4 pertains to the deepest maintenance operations, and it can imply the complete re-assembly or reconditioning of items of equipment. These are complex operations. They can be programmed. Source : FRA
тривалий вогонь освітлювальними снарядами	tir éclairant continu	continuous illumination fire
Стрільба з визначеними інтервалами, яка ведеться освітлювальними снарядами, задля забезпечення безперервного освітлення визначеної цілі або району. Джерело: ФР	Tir dans lequel des projectiles éclairants sont tirés à intervalle défini, de manière à fournir l'éclairage ininterrompu d'une cible ou d'une zone déterminée. Source : FRA	A type of fire in which illuminating projectiles are fired at specified time intervals to provide uninterrupted lighting on the target or specified area. Source : FRA
тривалий обстріл	tir continu	continuous fire
1- Обстріл, що виконується безперервно, з нормальним темпом, задля здійснення корегування стрільби або з будь-яких інших причин. 2- В артилерії, процедурний термін, що застосовується для віддання наказу щодо заряджання гармат та ведення вогню із визначеним темпом або із максимально можливим за швидкістю темпом, який не впливає на точність, в межах теоретично можливого темпу стрільби для даного типу озброєння. Джерело: ФР	1- Tir exécuté à cadence normale sans interruption pour procéder à des corrections de tir ou pour toute autre raison. 2- En artillerie, terme de procédure utilisé pour ordonner le chargement des pièces et l'exécution du tir à une cadence donnée ou à la cadence la plus rapide possible compatible avec la précision, dans les limites de la cadence de tir théorique de l'arme. Source : FRA	1- Fire conducted at a normal rate without interruption for application of adjustment corrections or for other reasons. 2- In artillery and naval fire support, the procedural term used to order the guns to load and to fire at a specified time interval or as rapidly as possible consistent with accuracy within the prescribed maximum rate of fire for the weapon. Source : FRA
тривога	alerte	alert
1- Стан підготовки, що	1- Etat de préparation caractérisé par	1- State of readiness for a specific

характеризується заходами, вжитими для певної дії.
2- Сигнал, що попереджає про реальну або можливу небезпеку, наприклад, повітряний напад.
Джерело: ФР

тротиловий еквівалент

Оцінка вивільненої енергії під час вибуху ядерної зброї чи під час вибуху певної кількості речовини, що розщеплюється чи ні. Розраховується у кількості тринітротолуолу (тротилу), що звільняє таку саму кількість енергії при вибуху.
Джерело: ФР

турбувати

Обмежити діяльність противника у визначеній зоні або напрямку та створити небезпечні умови. Турбувати противника можна за допомогою вогню, використовуючи засідки або створюючи перешкоди.
Джерело: ФР

les mesures prises pour une action particulière.
2- Signal avertissant d'un danger réel ou menaçant, tel qu'une attaque aérienne.
Source : FRA

équivalence TNT

Evaluation de l'énergie libérée par l'explosion d'une arme nucléaire ou par l'explosion d'une quantité donnée d'une matière fissionable ou fusible; est exprimée en quantité de trinitrotoluène (TNT) qui libérerait la même quantité d'énergie que l'explosion.
Source : FRA

harceler

Restreindre l'activité ennemie dans une zone ou sur un itinéraire défini et créer un climat d'insécurité. Le harcèlement peut être obtenu : par le feu, par des coups de main et des embuscades, par des obstacles battus ou non.
Source : FRA

action.

2- A warning signal of a real or dreaded danger, such as an air attack.
Source : FRA

TNT equivalent

A measure of the energy released from the detonation of a nuclear weapon, or from the explosion of a given quantity of fissionable material, in terms of the amount of TNT (Trinitrotoluene) which could release the same amount of energy when exploded.
Source : FRA

harass (to)

Restrain enemy activity in a given area or on a given route in order to create a feeling of insecurity. Harassment can be obtained with: fire, hit an run actions and ambushes, with treated or untreated obstacles.
Source : FRA

У

угруповання

Підрозділ, який входить у склад багатьох підпорядкованих батальйонів загальновійськової бригади (Приклад: аеромобільна група 2-го батальйону легкої армійської авіації сухопутних сил) або артилерійська бригада спеціальної підтримки (група наземної артилерії та група зенітної артилерії артилерійської бригади). Така група визначається відповідно до своїх техніко-оперативних характеристик (наприклад: танкова, бронетанкова, моторизована, механізована, десантна, аеромобільна тощо). Такі групи відрізняються від бригади тимчасовим характером застосування та обмеженою системою командування. Бригадою найчастіше командує генерал тоді як групою - полковник.
Джерело: ФР

угруповання військ (сил)

Розгорнуті (розташовані) на

groupement (Gpt)

Module d'emploi articulé en plusieurs bataillons subordonné de préférence à une brigade interarmes (Ex: groupement aéro-mobile de 2 BatALAT) ou à une brigade d'appui spécialisé (Groupement d'artillerie sol-sol et groupement d'artillerie sol-air de la brigade d'artillerie). Il est qualifié par sa caractéristique technico-opérationnelle dominante (Ex : Gpt chars, blindé, motorisé, mécanisé, aéroporté, aéro-mobile...etc). Il se différencie de la brigade par son caractère souvent temporaire ou par son système de commandement plus réduit. La brigade est souvent commandée par un général alors que le groupement l'est généralement par un colonel.
Source : FRA

groupement de force

Formations principales, formations

brigade combat team / combat command (US) - brigade group (U.K)

Employment force package made up of several battalions, preferably subordinate to a combined arms brigade (for instance: airmobile grouping comprising 2 Army Aviation battalions) or to a specialised support brigade (field artillery and air-defence artillery groupings of the Artillery Brigade). It is named after its main technical and operational characteristic (for instance: tank, armoured, motorised, mechanised, airborne, airmobile grouping, etc.). It differs from the brigade in so far as it is often only a temporary grouping, and as it has a smaller command structure. The brigade is often commanded by a general officer, while a grouping is generally commanded by a colonel.
Source : FRA

force grouping

Major formations, tactical formations

ТВД (стратегічних, операційних напрямках або у будь-якому іншому районі) відповідно до задуму майбутніх дій об'єднання, з'єднання і частини різних видів ЗС, родів військ, спеціальних військ, а також тилу, призначені для виконання бойових завдань в ході операцій (бойових дій). Угрупування військ (сил) за масштабом можуть бути стратегічними, оперативними і тактичними. За видами військових дій поділяються на оборонні, контрударні, контрнаступальні (наступальні). За видами ЗС і родами військ розрізняють угруповання сухопутних військ, військово-повітряних сил, сил флоту, ракетних військ, артилерії, спеціальних військ тощо.

Джерело: УКР/НАТО

удар

Атака спрямована на ураження, захоплення або знищення цілі.

Джерело: ФР

ударна група

Оперативне формування військово-морських сил, підпорядковане десантному оперативному з'єднанню. Складається з транспортно-десантних кораблів і допоміжних частин військово-морських сил для перевезення, прикриття, висадки і першочергової підтримки десантної групи.

Джерело: УКР/НАТО

ударна хвиля

Нестійка зона, утворена шляхом раптового та миттєвого підвищення надмірного тиску, який виникає в результаті здійснення повітряного, підводного або підземного вибуху та продовжується протягом тривалого часу.

Джерело: ФР

ударний гелікоптер

Гелікоптер спеціально створений для нанесення ударів та знищення цілей противника.

Джерело: ФР

tactiques ou unités de forces armées différentes, armes ou branches, troupes d'appui spécialisées et services logistiques déployés ou disposés le long d'un axe stratégique ou opérationnel, ou dans un autre secteur du théâtre d'opérations conformément au concept de la prochaine opération, pour accomplir des opérations ou des missions tactiques. Les groupements de force peuvent être stratégiques, opérationnels ou tactiques en fonction du niveau et peuvent être subdivisés en fonction de leurs missions dans les frappes défensives, de frappes préventives, de contre-offensive ou offensives. Une distinction peut aussi être faite et est basée sur le service ou l'arme. Par exemple : les forces terrestres, l'armée de l'air, la marine, les troupes de missiles, l'artillerie et les troupes d'appui spécialisés groupées.

Source : UKR/OTAN

action de choc

Attaque destinée à infliger des dégâts à un objectif, à s'en emparer ou à le détruire.

Source : FRA

groupe d'assaut

Groupement naval subordonné à l'intérieur au sein d'une force opérationnelle amphibie. Il est composé de bâtiments d'assaut et unités d'appui, destinés au transport, à la protection, au débarquement et au soutien initial d'un groupement de débarquement.

Source : UKR/OTAN

onde de choc

Ebranlement créé dans un milieu par l'établissement brutal et instantané d'une surpression à la suite d'une explosion aérienne, sous-marine ou souterraine, et qui s'y propage d'une manière continue.

Source : FRA

hélicoptère d'attaque

Hélicoptère spécialement conçu pour l'emploi d'armes diverses pour l'attaque et la destruction d'objectifs ennemis.

Source : FRA

or units from different armed services, arms or branches, specialized support troops and logistic services deployed or disposed along a strategic or operational axis, or in any other area of the theatre of operations in accordance with the concept of the forthcoming operation, to accomplish operations or tactical missions. Force groupings may be strategic, operational or tactical in scale, and may be sub-divided according to their missions into defensive, preemptive strike, counter-offensive or offensive forces. A distinction may also be made based on service or arm between e. g., ground force, air force, navy, missile, artillery and specialized support troop force groupings.

Source : UKR/НАТО

strike

An attack which is intended to inflict damage on, seize, or destroy an objective.

Source : FRA

attack group

A subordinate task organization of the navy forces of an amphibious task force. It is composed of assault shipping and supporting naval units designated to transport, protect, land and initially support a landing group.

Source : UKR/НАТО

shock wave

The continuously propagated pressure pulse formed by the blast from an explosion in air, underwater, or underground.

Source : FRA

attack helicopter

A helicopter specifically designed to employ various weapons to attack and destroy enemy targets.

Source : FRA

узагальнююча картка із захисту	fiche sommaire de protection	brief protection sheet
Картка, де зібрано базову інформацію щодо внутрішнього захисту життєво важливих об'єктів 3-ї категорії. <small>Джерело: ФР</small>	Fiche regroupant les informations de base concernant la protection interne des points sensibles de 3ème catégorie. <small>Source : FRA</small>	Sheet developping the basic information on the internal protection of 3rd category key points. <small>Source : FRA</small>
узгодження цілі	engager	engage
Наказ на відкриття вогню підрозділу(ам) протиповітряної оборони для знищення однієї чи кількох визначених цілей. <small>Джерело: ФР</small>	Ordre de tir pour ordonner à une/des unité(s) antiaérienne(s) de détruire un ou des objectifs désignés. <small>Source : FRA</small>	In air defence, a fire control order used to direct one or several air defense units to destroy one or several designated targets. <small>Source : FRA</small>
укладання	empotage	stuffing
Дія з завантаження товарів у певну тару (контейнер, м'яка упаковка, цистерна тощо). <small>Джерело: ФР</small>	Action de chargement de marchandises dans un contenant (conteneur, bac souple, citerne...) <small>Source : FRA</small>	Packing of cargo into any type of container (standard container, rubber tank, tank...) <small>Source : FRA</small>
укриття для корпусу (танка)	défilement de caisse	hull down
Розміщення броньованого транспортного засобу так, що лише дуло пушки чи пускової установки залишається на поверхні. Укриття забезпечує максимальний захист танків які знаходяться під прямим вогнем противника. <small>Джерело: ФР</small>	Positionnement d'un véhicule blindé de telle sorte que l'extrémité du canon ou du lanceur représente la partie la plus basse du véhicule exposée au front. Le défilement de caisse offre une protection maximale aux véhicules engageant leurs objectifs par des tirs directs. <small>Source : FRA</small>	The positioning of an armored vehicle so that the muzzle of the gun or launcher is the lowest part of the vehicle exposed to the front. Hull-down positions afford maximum protection for vehicles that are engaging targets with direct fire. <small>Source : FRA</small>
укриття повного профілю для танка	défilement de tourelle	turret-down
Бойова позиція, під час якої вся бойова броньована машина захищена укриттям. Проте командир може спостерігати з люку в башті. <small>Джерело: ФР</small>	Position de combat dans laquelle le véhicule entier est à couvert, mais le commandant peut toujours observer devant par l'écouille de tourelle ou la coupole. <small>Source : FRA</small>	Fighting position in which the entire vehicle is behind cover, but the commander can still observe to the front from the turret hatch or cupola. <small>Source : FRA</small>
укріплення захоплених позицій	organisation d'une position conquise	consolidation of position
Організація та укріплення захоплених позицій, які використовуватимуться проти противника. <small>Джерело: ФР</small>	Organisation et renforcement d'une position nouvellement conquise afin de pouvoir l'utiliser contre l'ennemi. <small>Source : FRA</small>	Organizing and strengthening a newly captured position so that it can be used against the enemy. <small>Source : FRA</small>
умови експлуатації	environnement d'exploitation	service environment
Усі зовнішні чинники, природного або штучного походження, під впливом яких виріб чи обладнання буде найвірогідніше перебувати під час періоду свого використання. <small>Джерело: ФР</small>	Tous facteurs extérieurs, d'origine naturelle ou artificielle, aux effets desquels un article ou un matériel sera vraisemblablement soumis pendant toute la durée de sa vie utile. <small>Source : FRA</small>	All external conditions, whether natural or induced, to which items of matériel are likely to be subjected throughout their life cycle. <small>Source : FRA</small>
умови закінчення операції	état final recherché	end state
Політична і/чи військова	Situation politique ou militaire à	The political and/or military

ситуація, що повинна бути створена по закінченню операції і свідчити про досягнення цілі.

Джерело: ФР

умови перебування особового складу в операціях

Умови перебування особового складу під час проведення операцій покривають усі дії, що сприяють поліпшенню комфорту, в індивідуальному й колективному плані, збереженню настрою й згуртованості підрозділів. Такі дії включають в себе підтримку особового складу, яка виходить за межі задоволення суто життєвих потреб.

Кошти й необхідні ресурси надходять з міністерства оборони, економічної служби або державних, приватних, національних чи міжнародних організацій.

Джерело: ФР

умови служби

Сукупність умов і компенсацій, які характеризують особливе положення військових у країні. Утримання військових повинно оцінюватися у міжвидових рамках.

Джерело: ФР

умовне слово

Загальноживане слово із визначеного переліку, яке використовується для приховування розмов та повідомлень зі значенням, яке відрізняється від загальноживаного.

Джерело: ФР

уникнення та відновлення

Сукупність процедур і операцій, направлених на надання можливості військовому персоналу, чи спеціально відібраним цивільним особам покинути ворожу чи окуповану противником територію і перейти у зону під контролем своїх військ.

Джерело: ФР

унітарний боєприпас

Боєприпас, в якому гільза

obtenir à la fin d'une opération, qui indique que l'objectif a été atteint.

Source : FRA

condition du personnel en opérations (CPO)

La condition du personnel en opérations recouvre l'ensemble des actions contribuant à l'amélioration du confort, sur le plan individuel et collectif, au maintien du moral et de la cohésion de la troupe en opérations. Elle relève, pour son exécution, de la fonction soutien de l'homme dont elle prolonge l'action, chaque fois que nécessaire, après que les besoins vitaux aient été satisfaits.

Les moyens et les ressources nécessaires proviennent du ministère de la défense, de l'armée de terre, de l'économat de l'Armée ou d'organisations publiques ou privées, nationales ou internationales.

Source : FRA

condition militaire

Ensemble des contraintes et des compensations qui caractérisent la position spécifique des militaires au sein de la collectivité nationale. La condition militaire doit être évaluée dans un cadre interarmées.

Source : FRA

mot conventionnel

Mot du langage courant extrait d'une liste réglementaire utilisé pour le camouflage des conversations et des messages avec une signification différente de sa signification habituelle.

Source : FRA

évasion et récupération

Ensemble des procédés et opérations destinés à permettre au personnel militaire, ou à des civils spécialement choisis, de quitter une zone hostile ou occupée par l'ennemi et de rallier une zone sous contrôle ami.

Source : FRA

munition encartouchée

Munition dans laquelle la douille est

situation to be attained at the end of an operation, which indicates that the objective has been achieved.

Source : FRA

living conditions enhancement in operations

Living conditions enhancement in operations encompasses all the actions which help enhance the comfort, on an individual and collective point of view, the preservation of moral, and the cohesion of the troops taking part in an operation. It is of the responsibility, for its implementation, of the manpower support function, of which it extends the action, every time it is necessary, after the essential needs have been fulfilled.

The necessary means and resources come from the Ministry of Defense, the Army, the Army Institute, or state-controlled or private, national or international organizations.

Source : FRA

service conditions

All the restraints and compensations which characterize the specific position of the military among the national community. Service conditions must be appreciated on a global Armed Forces basis.

Source : FRA

conventional word

Every day life word from a prescribed list used for camouflaging conversations and messages with a different meaning than the usual one.

Source : FRA

escape and recovery

All the processes and operations which enable military personnel, or specially selected civilians, to leave a hostile area or an area in enemy hands and to move to an area controlled by friendly troops.

Source : FRA

fixed ammunition

Ammunition in which the cartridge

прикріплена до снаряду. Джерело: ФР	fixée à demeure au projectile. Source : FRA	case is permanently attached to the projectile. Source : FRA
унітарний постріл	coup complet	complete round
Боєприпас, який має усі компоненти, необхідні для його функціонування. Джерело: ФР	Munition qui contient tous les composants nécessaires à son fonctionnement. Source : FRA	Ammunition which contains all the components necessary for it to function. Source : FRA
уніфіковані запасні частини	rechanges communs	common spare parts - common spares
Запасні частини, які можуть використовуватися для багатьох типів обладнання. Джерело: ФР	Rechanges concernant plusieurs types de matériels. Source : FRA	Spare parts which are common to several types of equipment. Source : FRA
уніфікованість	communauté	commonality
Результат використання єдиних доктрин, інструкцій або однакової техніки. Джерело: УКР/НАТО	État réalisé lorsqu'il est fait usage de la même doctrine, des mêmes procédures ou du même équipement. Source : UKR/OTAN	The state achieved when the same doctrine, procedures or equipment are used. Source : UKR/NATO
упаковані нафтопродукти	produit pétrolier conditionné	packaged petroleum product
Нафтопродукти, такі як мастильні матеріали, масло, жири або спеціальні речовини які зазвичай упаковуються у відповідну тару виробником потім зберігаються, перевозяться та доставляються у спеціальних ємностях об'ємом не більш ніж 250 літрів. Джерело: ФР	Produit pétrolier généralement lubrifiant, huile, graisse ou article spécifique normalement conditionné par le fabricant puis stocké, transporté et livré en récipients ayant une capacité unitaire égale ou inférieure à 250 litres. Source : FRA	A petroleum product, generally a lubricant, oil, grease or speciality item, normally packaged by the manufacturer and subsequently stored, transported, and issued in containers having an individual fill capacity of 250 litres or less. Source : FRA
упакування (вантажу)	colisage	packaging
<i>Пов'язаний термін:</i> стан упакування. Джерело: ФР	<i>Terme connexe :</i> état de colisage. Source : FRA	<i>Related term:</i> packaging statement. Source : FRA
уповноважений орган	autorité fonctionnelle	functional authority
Орган, що відповідальний за важливі пункти або мережі і уповноважений вести переговори в територіальному плані з органами цивільної влади з усіх проблем щодо підготовки й втілення заходів безпеки. Джерело: ФР	Autorité responsable du point ou du réseau sensible habilitée à traiter sur le plan territorial avec les pouvoirs publics, de tous les problèmes concernant la préparation et la mise en oeuvre des mesures de sécurité. Source : FRA	The authority who is responsible for the key point or the key network and who is empowered to deal with the public authorities at territorial level concerning all the problems dealing with the preparation and the implementation of security measures. Source : FRA
упорядкування	cadencement	cadencement
а- транспортування потягом: операція, що полягає у визначенні такого інтервалу подачі транспортних засобів для завантаження підрозділів однієї частини, щоб дотримуватися темпу завантаження. б- транспортування автомобільним транспортом: операція, що полягає у	а- VF : opération qui consiste à affecter une marche à chaque train de façon que la cadence d'enlèvement soit respectée. б- VR : opération qui consiste à fixer un intervalle de temps entre les éléments se déplaçant sur un même itinéraire dans le même sens. Source : FRA	а- Rail transportation: operation consisting in allotting a movement plan to each train so as to meet the removal rate. б- Road transportation: operation consisting in determining a time interval between the elements moving on a same route in the same direction. Source : FRA

визначенні інтервалу часу між підрозділами, які пересуваються по тому самому шляху у тому ж напрямку.

Джерело: ФР

управління

1- Процес, спрямований для визначення та досягнення цілей та взяття відповідальності за виконання завдання. Керування включає заходи планування, організації, координації, контролю та розрахунок особового складу і оснащення, грошових ресурсів, що забезпечать виконання завдання. Процесом керування займається командування однак в цей процес не залучаються інші посадові особи.

Джерело: ФР

2- Наказ, який дається начальником і виражає бажання начальника на виконання певної дії.

Послідовне поєднання дій, що полягають у:

а- відданні наказів. Мається на увазі, що вони можуть бути підготовлені у процесі міркування, для того, щоб одне або кілька рішень були прийняті, вони мають бути складені, а потім поширені;

б- контроль їх виконання: дотримуючись ситуації, проводячи маневр, особливо координуючи дію підрозділів;

в- звіт.

Існують 3 рівні складові управління:

а- Рішення (начальник) і керівництво (начальник штабу);

б- Задум, координація, пропозиція, (начальник оперативного центру і керівники підрозділів);

в- Виконання і контроль (офіцери штабу).

Джерело: ФР

управління військами

Діяльність командуючих, командирів, штабів і інших органів управління з підтримки постійної бойової готовності військ (сил), підготовки операцій (бойових дій) і управління

gestion

1- Processus visant à déterminer et à atteindre des objectifs pour assumer ses responsabilités. La gestion comprend la série d'actions de planification, d'organisation, de directives, de coordination, de contrôle et d'évaluation de l'utilisation des hommes, des ressources financières, des équipements et des installations permettant d'accomplir les missions et tâches. La gestion est indissociable du commandement, mais elle n'implique pas une autorité et des responsabilités aussi étendues.

Source : FRA

commandement

2- Ordre donné par un chef : exprime la volonté du chef en vue de l'exécution d'un acte donné.

Enchaînement séquentiel d'actes consistant à:

a- donner des ordres. Ceci suppose : qu'ils soient préparés en suivant un processus de réflexion, que la ou les décisions soient prises, qu'ils soient rédigés puis diffusés;

b- contrôler leur exécution en : suivant la situation, conduisant la manoeuvre, en particulier en coordonnant l'action des unités;

c- rendre compte.

Il existe 3 niveaux de responsabilité de commandement:

a- Décision (chef) et direction (chef d'état-major);

b- Synthèse, coordination, proposition, (chef de CO et chefs de cellules);

c- Exécution et conduite (rédacteurs).

Source : FRA

commandement, contrôle et conduite

Les fonctions des commandants, des états-majors et des autres organismes de commandement et de conduite/contrôle sont de maintenir l'aptitude opérationnelle de leurs forces, de les préparer et de les

management

1- A process of establishing and attaining objectives to carry out responsibilities. Management consists of those continuing actions of planning, organizing, directing, coordinating, controlling, and evaluating the use of men, money, materials, and facilities to accomplish missions and tasks. Management is inherent in command, but it does not include as extensive authority and responsibility as command.

Source : FRA

command

2- Order given by a commander. It expresses the commander's will regarding the execution of a given action.

Chain of sequenced actions consisting in:

a- giving orders. It requires: that they be prepared following a thinking process, that the decision(s) be taken, that they be written and disseminated;

b- controlling their execution in: following the situation, conducting the maneuver and especially coordinating the actions of units;

c- reporting.

There are 3 levels of command responsibilities:

a- Decision (commander) and conduct (chief of staff);

b- Synthesis, coordination, proposition (commander of the op-center and cells commanders);

c- Execution and conduct (staff officers).

Source : FRA

command and control

The functions of commanders, staffs, and other command and control bodies in maintaining the combat readiness of their forces, preparing operations and directing troops in the performance of their tasks. The

військами (силами) при виконанні ними поставлених завдань. Включає: безупинне добування, збір, вивчення, відображення, аналіз та оцінку даних обстановки; ухвалення рішення на операцію (бій); поставлення завдань військам (силам); планування операції (бою); організації і підтримку взаємодії всіх сил та засобів, а також здійснення усіх видів забезпечення; організацію управління; підготовка підлеглих органів управління і військ (сил) до бойових дій; організацію контролю та надання допомоги підпорядкованим командуючим (коман-дирам), штабам, військам (силам); безпосереднє управління діями військ (сил) при виконанні ними бойових завдань.

Джерело: УКРНАТО

управління джерелом протягом тривалого періоду

Метод, який полягає у підтриманні, протягом тривалого часу, зв'язків з джерелом, завдяки продуманим та налагодженим засобам.

Джерело: ФР

управління морально-психологічним станом

Частина стратегії впливу, керування морально-психологічним станом є заходом спрямованим на досягнення легітимності дій, застосування засобів впливу на відношення, поведінку та здатності сприйняття залучених до дії сторін: свої сили, нейтральні сили або воюючі сторони та здійснення відповідних дій.

Керування морально-психологічним станом складається з восьми галузей:

- а- зв'язок між членами колективу;
- б- зв'язки з громадськістю;
- в- поведінка підрозділу;
- г- зв'язок із мас-медіа;
- д- місцеві зв'язки
- е- цивільно-військова діяльність;
- ж- психологічна підтримка;
- з- психологічна робота.

Перші чотири галузі відносяться до оперативного

conduire dans l'exécution de leurs tâches. Le concept englobe l'acquisition permanente, la fusion, l'examen, la représentation, l'analyse et l'évaluation des informations sur la situation; l'édition des plans du commandement ; la gestion de forces ; la planification opérationnelle ; l'organisation et le maintien de la coopération par toutes les forces et toutes les formes d'appui ; l'organisation du commandement de la conduite et du contrôle ; la préparation des organismes subordonnés de commandement, de conduite et de contrôle des opérations de combat ; la surveillance et l'assistance aux commandements, états-majors et forces subordonné ; la conduite directe des troupes pendant l'exécution de leurs missions de combat.

Source : UKR/OTAN

gestion de source dans la durée

Technique qui consiste à entretenir des liens sur le long terme avec une source grâce à une communication élaborée et adaptée.

Source : FRA

gestion de l'environnement psychologique

Partie de la stratégie d'influence, la gestion de l'environnement psychologique est une démarche visant à promouvoir la légitimité de l'action, à mettre en place les moyens d'agir sur les attitudes, les comportements, les perceptions des différents acteurs engagés: amis, neutres ou belligérants, et à conduire les actions s'y rapportant. La GEP comprend huit domaines:

- a- la communication interne;
- b- les relations publiques;
- c- le comportement de la force;
- d- la «communication médias» ;
- e- la communication locale;
- f- les actions civilo-militaires;
- g- le soutien psychologique;
- h- l'action psychologique.

Les quatre premiers domaines répondent à l'appellation de communication opérationnelle et les quatre derniers à celle d'appui psychologique.

Source : FRA

concept embraces the continuous acquisition, fusion, review, representation, analysis and assessment of information on the situation; issuing the commander's plan; tasking of forces; operational planning; organizing and maintaining cooperation by all forces and all forms of support; organizing command and control; preparing subordinate command and control bodies and forces for combat operations; supervising and assisting subordinate commanders, staffs and forces; the direct leadership of troops during performance of their combat missions.

Source : UKR/NATO

source management over a long period of time

Technique consisting in maintaining links with a source over a protracted period thanks to a carefully worked out and adapted communication.

Source : FRA

management of the psychological environment

Part of the influence strategy, the management of the psychological environment is an approach aiming at promoting the legitimacy of the action, deploying the means required to bring pressure to bear on the various players involved: friendly, neutral or belligerent parties, and at conducting the relevant actions. Such a management includes eight fields:

- a- internal communication;
- b- public relations;
- c- force behaviour;
- d- "media communication";
- e- local communication;
- f- civil-military actions;
- g- psychological support;
- h- psychological action.

The first four fields are called operational communication and the last four ones psychological support.

Source : FRA

зв'язку, а чотири останні до психологічної підтримки.

Джерело: ФР

управління обліком особового складу

Якісний та кількісний аналіз ресурсів, потреб, колективних та індивідуальних показників.

Джерело: ФР

gestion des effectifs et du personnel militaire

Détermination quantitative et qualitative des ressources et des besoins et mesures collectives et individuelles propres à les ajuster les unes aux autres.

Source : FRA

military headcount and personnel management

Determination of the quantitative and qualitative resources and needs, and collective and individual measures enabling the adjustment of the resources to the needs.

Source : FRA

управління особовим складом

1- Застосовування прав та обов'язків до особового складу, який керується статутом та загальним регламентом.

Джерело: ФР

administration des personnels militaires

1- Sanction des droits et des obligations des personnes régies par un statut et des règlements communs.

Source : FRA

military personnel administration

1- Sanction of the rights and duties of personnel governed by common statutes and regulations.

Source : FRA

gestion du personnel

2- Засоби контролю за особовим складом, призначені для найефективнішого та найраціональнішого його використання.

Джерело: ФР

2- Moyen de contrôle du personnel destiné à l'emploi le plus efficace et le plus économique du personnel.

Source : FRA

manpower management

2- The means of manpower control to ensure the most efficient and economical use of available manpower.

Source : FRA

управління повітряним простором

Сукупність заходів з планування організації повітряного простору, структури контролю за ним. Це здійснюється з метою зменшення ризиків та гнучкого раціонального використання повітряного простору всіма суб'єктами при проведенні наземних, морських та повітряних операцій.

Джерело: ФР

gestion de l'espace aérien

Combinaison des procédures de planification de l'organisation de l'espace aérien et de la structure de contrôle ainsi que des fonctions de coordination qui en découlent, afin de minimiser les risques et permettre une utilisation souple et efficace de l'espace aérien par tous les éléments impliqués dans les opérations terrestres, maritimes et aériennes.

Source : FRA

airspace management

Combination of the airspace management organization planning procedures and of the control structure, as well as of the ensuing coordination functions, in order to reduce the risks, and to permit a flexible and efficient use of the airspace by all elements participating in the ground, sea and air operations.

Source : FRA

управління ресурсами

Сукупність заходів, спрямованих на прогнозування, проведення, контроль, що пов'язані з всіма ресурсами.

Джерело: ФР

gestion de la ressource

Ensemble des opérations de prévision, de suivi, de contrôle qui s'applique à l'ensemble de la ressource.

Source : FRA

asset tracking

All forecast, follow-up and control operations which pertain to the entire resource.

Source : FRA

управління структурою

Дисциплінарні заходи з метою проведення та контролю у технічному та адміністративному плані наступних дій: оцінка структури та її документації, оптимізація структури, реєстрування стану структури та її аудит.

Джерело: ФР

gestion de la configuration

Discipline consistant à mener et à superviser sur le plan technique et administratif les activités suivantes: identification de la configuration et élaboration de sa documentation, maîtrise de la configuration, enregistrement des états de la configuration et audit de la configuration.

Source : FRA

configuration management

A discipline applying technical and administrative direction and surveillance to the following activities: configuration identification and documentation, configuration control, configuration status accounting and configuration audit.

Source : FRA

управлінські дії

Письмові або усні накази, директиви, що віддаються підпорядкованому командуванню для визначення відповідальних з координації ведення вогню та маневру, здійснення та проведення операції.

Джерело: ФР

mesures de contrôle

Directives qu'un commandant donne graphiquement ou verbalement aux commandements subordonnés afin de leur assigner des responsabilités, de coordonner les feux et la manœuvre et de commander les opérations de combat.

Source : FRA

control measures

Directives given graphically or orally by a commander to subordinate commands in order to assign responsibilities, coordinate fires and maneuver, and control combat operations.

Source : FRA

уражений радіацією

Людина, що була уражена тільки радіацією.

Джерело: ФР

irradié pur

Sujet ayant subi une irradiation sans autre lésion.

Source : FRA

purely irradiated wounded

Person who has been irradiated without any other injury.

Source : FRA

ураження від ядерної зброї

1- Незначні втрати: втрати, що не є перешкодою для використання обладнання чи споруд. Може бути проведений певний ремонт для відновлення повної ефективності обладнання.

2- Втрати середнього рівня: втрати, що створюють перешкоду для використання обладнання. Обладнання в такому випадку потребує ремонту.

3- Серйозні втрати: втрати, що унеможливають подальше використання обладнання.

Джерело: ФР

dégât nucléaire

1- Dégât léger : dégat qui n'empêche pas l'utilisation immédiate d'un matériel ou d'installations aux fins prévues. Certaines réparations peuvent s'avérer nécessaires pour rendre le matériel et les installations pleinement utilisables.

2- Dégât modéré : dégat qui peut empêcher l'utilisation du matériel et des installations jusqu'à ce que des réparations importantes soient effectuées.

3- Dégât grave : dégat qui empêche l'utilisation du matériel et des installations d'une manière permanente.

Source : FRA

nuclear damage

1- Light damage: damage which does not prevent the immediate use of equipment or installations for which it was intended. Some repair by the user may be required to make full use of the equipment or installations.

2- Moderate damage: damage which prevents the use of equipment or installations until extensive repairs are made.

3- Severe damage: damage which prevents the use of equipment or installations permanently.

Source : FRA

уразливість

У термінології ліквідації наслідків різних катастроф – ступінь втрат (від 0% до 100%) в результаті потенційно руйнівного явища.

Джерело: УКР/НАТО

vulnérabilité

Degré de perte (de 0 % à 100 %), dans la gestion de désastres, résultant d'un phénomène potentiellement destructeur.

Source : UKR/OTAN

vulnerability

In disaster management, the degree of loss (from 0% to 100%) resulting from a potentially damaging phenomenon.

Source : UKR/NATO

усні розвідувальні дані

Тип розвіданих даних, що отримані у результаті обміну між людиною-збирачем та іншою людиною-носієм інформації, яка свідомо чи ні розголошує інформацію.

Джерело: ФР

renseignement conversationnel

Type de renseignement obtenu par l'échange entre un capteur humain et une source humaine consciente ou non des informations qu'elle divulgue.

Source : FRA

conversation based intelligence

Type of intelligence gained by discussion between a human sensor and a human source aware or not of the information disclosed.

Source : FRA

успіх

Досягнення визначеної цілі, у зазначені строки та за мінімальних втрат.

Джерело: ФР

succès

Atteinte de l'objectif fixé, dans les délais requis et avec le minimum de pertes.

Source : FRA

success

Reaching the designated objective, within the required timeframe, with as little loss as possible.

Source : FRA

установа

Об'єднання особового складу та

organisme

Ensemble de moyens en personnels et

establishment

Set of personnel and equipment,

техніки, яке було створено для виконання спеціальних функцій.
Джерело: ФР

matériels organisé en vue d'une fonction particulière.
Source : FRA

organized for a specific function.
Source : FRA

установа міжвидового призначення

organisme à vocation interarmées

joint-dedicated agency

Установа, основним завданням якої є надавати допомогу різним видам ЗС, управлінням або службам забезпечення, особовий склад якої набраний з різних видів ЗС, управлінням або служб забезпечення та яка органічно входить до складу виду ЗС (організація та внутрішня служба).
Джерело: ФР

Organisme dont la mission principale s'exerce au profit de plusieurs armées, directions ou services de soutien, dont le personnel peut provenir d'une ou plusieurs armées, directions ou services de soutien et qui relève organiquement d'une armée (organisation et service interne).
Source : FRA

Agency whose main mission is performed in support of many services, directorates or support departments, whose personnel comes from one or more services, directorates, or support departments and which is organically attached to a service (organization and internal activity).
Source : FRA

установлення перепони

réalisation d'un obstacle

obstacle construction

Операція, що включає підготовку і створення перепони.
Джерело: ФР

Opération comprenant la préparation et la mise en oeuvre d'un obstacle.
Source : FRA

Operation including the preparation and implementation of an obstacle.
Source : FRA

утримувати

tenir

retain

1- Тактична місія, що полягає в оволодінні та захисті домінуючої позиції на території задля унеможливлення її зайняття або використання противником.
2- (НАТО) У наземних операціях, утримати силою позицію або район.
Джерело: ФР

1- Mission tactique consistant à occuper et défendre un trait caractéristique du terrain pour empêcher l'ennemi de l'occuper ou de l'utiliser.
2- (OTAN) En opérations terrestres, conserver par la force une position ou zone.
Source : FRA

1- Tactical task consisting in occupying and holding a terrain feature to prevent the enemy from occupying or using it.
2- (NATO) In land operations, to maintain possession of a position or area by force.
Source : FRA

ухилитися від бою

esquiver

evade (to)

Виконання руху із відступу чи бокового обходу поза увагою противника, що спричиняє нанесення ударів противника на позиції, які підрозділи залишили.
Джерело: ФР

Effectuer un mouvement de repli ou d'effacement latéral à l'insu de l'ennemi destiné à faire tomber l'action ou la riposte adverse dans le vide.
Source : FRA

To make a backward or lateral withdrawal movement without the enemy having knowledge of it, and aimed at rendering the opponent's action or retaliation ineffective.
Source : FRA

ушкоджене обладнання

matériel endommagé

damaged equipment

Обладнання, яке вийшло з ладу та не може виконувати свої оперативні функції через технічне або тактичне ушкодження та яке потребує ремонту (заміни, ремонту, евакуації тощо.)
Джерело: ФР

Matériel inapte à remplir la totalité de ses fonctions opérationnelles suite à un dommage tactique ou technique et nécessitant une intervention de maintenance pour sa remise en condition opérationnelle (échange, récupération, dépannage, réparation, évacuation...)
Source : FRA

Equipment which is not capable of performing all its operational functions because of a tactical or technical damage and which needs a maintenance operation to be restored to operational condition (substitution, salvage, recovery, repair, evacuation...)
Source : FRA

Ф

фаза операції

phase opérative

phase of an operation

Часовий проміжок розвитку операції. Розрізняють чотири фази проведення операції:

Période de temps correspondant aux évolutions d'une opération. Quatre phases opératives sont distinguées :

Time corresponding to the evolutions of an operation. There are four operational phases:

а- підготовка, перекидання, розгортання сил;
б- контроль ситуації;
в- прийняття рішення;
г- реорганізація (відхід, зміна або додаткове розгортання).
Оперативна фаза поділяється на тактичні фази.

Джерело: ФР

фальшиве мінне поле

Мінне поле, що не має справжніх мін і становить лише психологічну погрозу.

Джерело: ФР

a- préparation, projection, déploiement ;
b- contrôle de situation ;
c- décision ;
d- réorganisation (retrait, relève ou redéploiement).
Une phase opérative se découpe en phases tactiques.

Source : FRA

champ de mines factice

Champ de mines ne contenant aucune mine réelle et présentant uniquement une menace psychologique.

Source : FRA

faux champ de mines

2- Площина, що цілком або частково входить до мінного поля, але яка не має у дійсності жодної міни і яка створена для ведення в оману противника.

Джерело: ФР

2- Zone simulant tout ou partie d'un champ de mines, ne contenant aucune mine réelle et destinée à tromper l'ennemi.

Source : FRA

фахівець служби озброєння боєприпасів

Фахівець із техніки у сфері боєприпасів, компетентний у питанні керування, технічного контролю, піротехнічної безпеки, знання боєприпасів, руйнування і розмінування та знешкодження снарядів, що не розірвалися.

Джерело: ФР

artificier

Spécialiste du Matériel dans le domaine des munitions, compétent en matière de gestion, de suivi technique, de sécurité pyrotechnique, de connaissance des munitions, de destruction et de désobusage.

Source : FRA

фільтр колективного захисту

У системі колективного захисту від ядерної, радіоактивної, біологічної і хімічної зброї, пристрій чищення повітря у зоні, забрудненій отруйними речовинами.

Джерело: ФР

unité de filtration d'air

Dans les systèmes de protection collective NRBC, système alimentant en air pur la zone exempte de toxiques.

Source : FRA

фільтрація

Операція, що проводиться після того, як було ідентифіковано транспортні засоби, враховуючи місцеві пріоритети, встановлені командуванням. Вона має за мету - дозволити певним транспортним засобам чи групі транспортних засобів продовжити пересування і направити відібрані транспортні засоби по іншому маршруту або до гаражів.

Джерело: ФР

filtrage

Opération consistant après identification des véhicules et compte tenu des priorités locales établies par le commandement, à autoriser certains véhicules ou ensemble de véhicules à poursuivre leur déplacement et à diriger les véhicules refoulés sur un autre itinéraire ou sur des garages.

Source : FRA

a- preparation, projection, deployment;
b- control of the situation;
c- decision;
d- reorganization (withdrawal, relief or redeployment).
An operational phase is divided into tactical phases.

Source : FRA

dummy minefield

A minefield containing no live mines and presenting only a psychological threat.

Source : FRA

phoney minefield

2- An area free of live mines used to simulate a minefield, or section of a minefield, with the object of deceiving the enemy.

Source : FRA

ammunition technical officer (ATO)

Ordnance personnel specialized in ammunition, responsible for management, technical tracking, pyrotechnical safety, understanding of ammunition, destruction and EOD operations.

Source : FRA

collective protection (colpro) filter

In collective NRBC protection systems, a system providing the toxic-free area with clean air.

Source : FRA

filtering

Operation consisting, after identification of the vehicles and taking n account the local priorities set be the commander, of authorizing certain vehicles or group of vehicles to continue their movement, and of directing the turned back vehicles on another road or towards a parking.

Source : FRA

<p>фланг</p> <p>Лівий чи правий бік певного підрозділу чи його бойового порядку. Джерело: ФР</p>	<p>flanc</p> <p>Côté droit ou gauche d'une formation ou d'un dispositif. Source : FRA</p>	<p>flank</p> <p>Right or left side of a formation or set up. Source : FRA</p>
<p>флангова атака</p> <p>Наступальний маневр з метою бокової атаки противника. Джерело: ФР</p>	<p>attaque de flanc</p> <p>Manoeuvre offensive visant à attaquer l'ennemi de flanc. Source : FRA</p>	<p>flanking attack</p> <p>An offensive manoeuvre directed at the flank of an enemy. Source : FRA</p>
<p>флот</p> <p>Оперативно-стратегічне об'єднання ВМС, призначене для виконання стратегічних (оперативно-стратегічних і оперативних) завдань на океанських (морських) ТВД. Проводить морські операції і бойові дії самостійно та у взаємодії з іншими флотами, а також з об'єднаннями і з'єднаннями різних видів ЗС. Організаційно складається з флотилій, ескадр та інших формувань надводних кораблів, підводних човнів, морської авіації, морської піхоти, берегових ракетно-артилерійських військ та ін. Для забезпечення діяльності флоту створюється система військово-морських баз, пунктів базування, аеродромів, підрозділи судів забезпечення тощо. Джерело: УКР/НАТО</p>	<p>flotte</p> <p>Formation majeure stratégique-opérative de la marine à laquelle sont confiées des missions stratégiques, opératives / stratégiques ou opératives dans des théâtres maritimes d'opérations soit indépendamment soit en coopération avec d'autres flottes aussi bien qu'avec les formations tactiques et formations principales de forces armées différentes. Elle es constituée en flottilles, en escadres et autres formations de navires de surface, de sous-marins, de l'aviation navale, de l'infanterie de marine, de batteries côtières de missiles et des troupes d'artillerie et autres composantes. Les opérations d'une flotte sont soutenues par un réseau de bases navales principales et autres, des aérodrômes et des formations de navires auxiliaires, etc. Source : UKR/OTAN</p>	<p>fleet</p> <p>A major operational/strategic formation of the navy entrusted with strategic, operational/strategic or operational missions in maritime theatres of operations, both independently and in cooperation with other fleets as well as with tactical and major formations of different armed services. It consists of flotillas, squadrons and other formations of surface ships, submarines, naval aviation, naval infantry, coastal missile and artillery troops and other components. Fleet operations are supported by a network of major and other naval bases, aerodromes and auxiliary vessel formations, etc. Source : UKR/NATO</p>
<p>флотилія</p> <p>Оперативне об'єднання або оперативно-тактичне з'єднання у ВМС. За призначенням флотилії можуть бути морськими, озерними і річковими; за організацією – окремими або входити до складу флотів. Джерело: УКР/НАТО</p>	<p>flottille</p> <p>Formation principale opérative ou tactico-opérative d'Ukraine. Les flottilles peuvent être déployées à la mer, sur des rivières ou des lacs et fonctionner soit indépendamment ou comme partie d'une flotte. Source : UKR/OTAN</p>	<p>flotilla</p> <p>A major operational or operational/tactical formation of the Ukraine. Flotillas may be deployed at sea, on rivers or on lakes and operate both independently and as part of a fleet. Source : UKR/NATO</p>
<p>фонова радіоактивність</p> <p>Ядерне (чи іонізуюче) випромінювання, що виділяє саме тіло чи його оточення, в якому постійно перебуває людина. Джерело: ФР</p>	<p>radioactivité naturelle</p> <p>Rayonnements nucléaires (ou ionisants) émis par le corps lui-même ou l'environnement, auxquels les individus sont exposés en permanence. Source : FRA</p>	<p>background radiation</p> <p>Nuclear (or ionizing) radiations arising from within the body itself or from the environment to which individuals are constantly exposed. Source : FRA</p>
<p>форма психологічних операцій</p> <p>Визначає адаптовану техніку для викликання бажаної реакції з боку цільової публіки. Джерело: ФР</p>	<p>forme d'opérations psychologiques</p> <p>Désigne la technique adoptée pour susciter la réaction souhaitée de la part de l'audience-cible. Source : FRA</p>	<p>psychological operations approach</p> <p>The technique adopted to induce a desired reaction on the part of the target audience. Source : FRA</p>

формування

Структура сухопутних військ визначена залежно від своїх функцій, своїх характеристик та особливостей завдання, умов розгортання чи дислокації.

Джерело: ФР

формування армійської авіації

Загальний термін, що визначає сукупність апаратів різного типу під командування командира – начальника цього формування.

Джерело: ФР

формуляр цілей

Справа, де представлена сукупність розвідувальних даних щодо кожної цілі, яка розташовується в географічно визначеній зоні.

Джерело: ФР

форсування

Тактична операція, що вписується у рамки маневру та має за мету перетнути річку чи іншу перешкоду.

Джерело: ФР

форсування водної перешкоди

1- Тактична операція, що вписується у рамки маневру та має за мету перетнути річку чи іншу перешкоду.

2- Фаза маневру, що має за мету організувати прохід підрозділами річки чи іншої перешкоди, оскільки не має можливості використати повно або частково мости у разі коли вони відсутні чи непридатні до використання. Розрізняють:

а- автономну переправу, що здійснюється засобами-амфібіями, під водою чи через прохід бродом;

б- переправу плавучими засобами: поромом (човном) і плотом;

в- переправу перекинутими засобами: понтонами чи наведеними мостами.

Джерело: ФР

форсування водної перешкоди

Територія, що розміщена вздовж водної перешкоди, яку можливо

formation

Elément de l'armée de terre identifié en fonction de ses caractéristiques propres et des particularités de mission, de condition de mise sur pied, de rattachement ou de stationnement.

Source : FRA

formation ALAT (aviation légère de l'Armée de terre)

Terme général définissant un ensemble d'appareils d'un volume variable placé sous le commandement d'un chef, le commandant de formation.

Source : FRA

répertoire d'objectifs

Dossier représentant l'ensemble des renseignements sur chaque objectif situé dans une zone géographique déterminée.

Source : FRA

franchissement

Opération tactique s'inscrivant dans le cadre de la manoeuvre et qui a pour but de faire passer d'une rive à l'autre d'une coupure un ensemble de forces.

Source : FRA

franchissement d'une coupure (FCHT)

1- Opération tactique s'inscrivant dans le cadre de la manoeuvre et qui a pour but de faire passer d'une rive à l'autre d'une coupure un ensemble de forces.

2- Phase d'une manoeuvre qui a pour but de faire passer les unités d'une rive à l'autre d'une coupure lorsque les ponts d'infrastructure sont totalement ou en partie inutilisables ou inexistants. On distingue:

a- les franchissements autonomes effectués par moyens amphibies, submersibles ou par passage à gué;

b- les franchissements par moyens discontinus: bacs et portières;

c- les franchissements par moyens continus: ponts d'équipage ou de circonstance.

Source : FRA

franchissement de coupure

Endroit situé le long d'une coupure humide qu'il est possible de franchir en

formation

Element of the Army, identified according to its specific characteristics and of its mission, buildup conditions, attachment, or stationing particularities.

Source : FRA

army aviation formation

General term describing a group of aircraft of a varying number under the authority of a same commander, the formation commander.

Source : FRA

target folder

Folder giving all the information on every target situated in a specific geographical area.

Source : FRA

crossing

Tactical operation performed in the maneuver whose purpose is to enable a group of forces to cross from one side of a gap to the other.

Source : FRA

water crossing

1- Tactical operation within the framework of an operation and aiming at having a group of forces cross from one bank of the river to the other.

2- Phase of a maneuver which aims at having a group of forces cross from one bank of the river to the other, when the infrastructure bridges are totally or partly out of service or non-existent. One distinguishes:

a- autonomous crossings made with amphibious or submerged assets, or by ford;

b- crossing by discontinuous assets: ferries and rafts;

c- crossing by continuous assets: assault or contingency bridges.

Source : FRA

water crossing

The location along a water obstacle where the crossing can be made using

подолати шляхом застосування морських десантних засобів, штурмових суден, поромів понтонного мосту, мостів, а також форсування транспортними засобами у брід.

Джерело: ФР

форсування з ходу

Перетнути водну перешкоду за допомогою підручних засобів чи у стислий термін, без зупинки для підготовчих робіт.

Джерело: ФР

франко-німецька бригада

З'єднання сухопутних військ об'єднаних європейських збройних сил, до складу якого входять національні та двонаціональні підрозділи.

Джерело: ФР

фрахт

Пов'язаний термін: вантаж.

Джерело: ФР

фрахтування

Надання судновласником (фрахтівником) транспортного засобу користувачеві (фрахтувальникові), який буде користуватися ним у своїх цілях. Це дає привід для укладання контракту фрахтування.

Джерело: ФР

фронт

1-Простір, що по ширині зайнятий певним підрозділом і має з країв два фланги.

2- Напрямок противника.

3- Лінія боїв між двома протилежними силами.

4- У випадку відсутності боїв чи поза їх – напрям по якому просуваються сили, що знаходяться під одним командуванням.

Джерело: ФР

5- Оперативно-стратегічне об'єднання ЗС, зазвичай створюється з початком війни для вирішення оперативно-стратегічних завдань на континентальних ТВД. Завдання виконуються шляхом проведення фронтових операцій у взаємодії з іншими фронтами,

utilisant des véhicules amphibies, des embarcations d'assaut, des portières, des ponts ou encore en y faisant passer des véhicules à gué.

Source : FRA

franchissement dans la foulée

Traversée d'un cours ou d'une nappe d'eau effectuée à l'aide des moyens disponibles sur place ou à brève échéance, sans marquer un temps d'arrêt pour des préparatifs détaillés.

Source : FRA

brigade franco-allemande

Grande unité terrestre du corps européen regroupant des unités nationales et binationales.

Source : FRA

fret

Terme connexe : cargaison.

Source : FRA

affrètement

Mise à disposition, par un armateur propriétaire (fréteur) d'un moyen de transport à un utilisateur (affréteur) qui en utilisera les capacités à son profit. Il donne lieu à un contrat d'affrètement.

Source : FRA

front

1- Espace en largeur occupé par un élément et mesuré de l'extrémité d'un flanc à l'extrémité de l'autre flanc.

2- Direction de l'ennemi.

3- Ligne de combat entre deux forces opposées.

4- En l'absence d'une situation de combat ou en dehors de l'hypothèse d'une situation de combat : direction à laquelle font face les forces placées sous même commandement.

Source : FRA

5- Formation principale opérative ou stratégique des forces armées d'habitude établies lors d'une guerre pour accomplir des missions opératives ou stratégiques sur un théâtre continental d'opérations. Un front accomplit ses missions par des opérations de l'avant en coopération avec d'autres fronts, des formations

amphibious vehicles, assault boats, rafts, bridges or fording vehicles.

Source : FRA

hasty crossing

The crossing of an inland water obstacle using the crossing means at hand or those readily available, and made without pausing for elaborate preparations.

Source : FRA

french-german brigade

Major ground unit belonging to the EUROCORPS, and comprising national and bi-national units.

Source : FRA

cargo

Related term: cargaison.

Source : FRA

chartering

Putting a means of transport at the disposal of a user (charterer) by an owner-charterer. The former will use the capacities of this means of transport in his interest. A charter agreement is signed on this occasion.

Source : FRA

front

1- The lateral space occupied by an element measured from the extremity of one flank to the extremity of the other flank.

2- The direction of the enemy.

3- The line of contact of two opposing forces.

4- When a combat situation does not exist or is not assumed, the direction toward which the command is faced.

Source : FRA

5- A major operational/strategic formation of the armed forces usually established at the outset of a war to accomplish operational/strategic missions in a continental theatre of operations. A front accomplishes its missions through front operations in cooperation with other fronts, major formations and tactical formations

об'єднаннями і з'єднаннями різних видів ЗС, що беруть участь у стратегічній операції, а за потребою - і з ВМС. До складу фронту звичайно входять 3 - 9 загальновійськових, 1 - 3 танкових, 1 - 2 повітряні армії, декілька корпусів, а також з'єднання і частини різноманітних родів військ і спеціальних військ, з'єднання, частини та тилові установи.

6- Лінія, на якій розгорнуті передові підрозділи (лінія їх зіткнення з супротивником на ТВД).

7- Район (смуга, зона) території, на якій ведуться бойові дії (у понятті "фронт" і "тил").

Джерело: УКР/НАТО

фронтальний наступ (удар)

Наступальний маневр, протягом якого головний удар здійснюється по фронту сил противника. *Пов'язаний термін:* флангова атака.

Джерело: ФР

фронтове забезпечення

Логістична підтримка, що надається на рівні підрозділу.

Джерело: ФР

фронтний підрозділ технічного обслуговування

Сукупність елементів служби технічного обслуговування, що входять до складу формування (полку, тактичної групи, загальновійськового тактичного угруповання). Цей підрозділ зазвичай має забезпечувати операції з втручання 1-го технічного рівня і може слугувати структурою із прийому фахівців із технічного забезпечення для 2-го і 3-го рівнів.

Джерело: ФР

функціональна одиниця

З адміністративної та функціональної точки зору одиниця яку неможливо поділити та яка призначена для виконання певного оперативного завдання.

Джерело: ФР

majeures, des formations tactiques, des services divers des forces armées participant dans une opération stratégique et avec la marine, si nécessaire. Le front est d'habitude composé d'entre trois et neuf armées interarmes, une à trois armées de réserve, une ou deux armées aériennes, plusieurs corps et des formations tactiques ainsi que des unités d'armes diverses ou spécialisées des troupes d'appui, aussi bien que par des unités des services ou organismes logistiques.

6- Ligne le long de laquelle des éléments principaux sont déployés ; la ligne de contact dans un théâtre.

7- Secteur d'opérations ou la zone de combat, par opposition au secteur arrière.

Source : UKR/OTAN

attaque frontale

Manoeuvre offensive au cours de laquelle l'effort principal s'exerce contre le front des forces adverses. *Terme connexe:* attaque de flanc.

Source : FRA

soutien de contact

Soutien logistique effectué au niveau corps de troupe.

Source : FRA

unité de maintenance de contact

Ensemble des éléments de maintenance se trouvant au niveau de la formation (régiment, groupement tactique, groupement tactique interarmes). L'UMC est généralement chargée des opérations de niveau technique d'intervention 1 (NTI1), et peut servir de structure d'accueil pour des compétences de niveau technique d'intervention 2 (NTI2) voire 3 (NTI3).

Source : FRA

pion d'emploi

Ensemble indissociable du point de vue administratif et fonctionnel, chargé d'une mission opérationnelle.

Source : FRA

from the various services of the armed forces taking part in a strategic operation and with the navy, if required. The front is usually composed of between three and nine combined arms armies, one to three tank armies, one or two air armies, several corps and tactical formations and units of various arms or branches and specialized support troops, as well as logistic services units and agencies.

6- A line along which leading elements are deployed; the line of contact in a theatre.

7- The area of operations or the combat zone, as opposed to the rear area.

Source : UKR/НАТО

frontal attack

An offensive manoeuvre in which the main action is directed against the front of the enemy forces. *Related term:* flanking attack.

Source : FRA

front line support

Logistic support performed at the troop unit level.

Source : FRA

front line maintenance unit

All the maintenance elements at the formation level (regiment, task force, combined arms task force). The front line maintenance unit is in charge of all levels 1 and 2 maintenance operations, and can host maintenance teams conducting level 3 or even 4 maintenance operations.

Source : FRA

operating unit

An element which cannot be separated from an administrative and functional point of view, to whom is given an operational mission.

Source : FRA

функція “взаємодія на наземному просторі”	fonction « Agencement de l'espace terrestre »	battle space exploitation function
<p>Сукупність дій, що дозволяє захопити певну ділянку земної поверхні, відповідно до потреб завдання. Вона включає: a- підтримку мобільності; б- підтримку контрмобільності; в- допомогу у розгортанні. Джерело: ФР</p>	<p>Ensemble des activités permettant de rendre le terrain conforme aux besoins de l'action. Elle recouvre: a- l'appui à la mobilité; b- l'appui à la contre-mobilité; c- l'aide au déploiement. Source : FRA</p>	<p>All activities designed to render the terrain compliant with the requirements of the action. It covers: a- support to mobility; b- support to counter-mobility; c- aid to deployment. Source : FRA</p>
функція “командування”	fonction « Commandement »	command function
<p>Сукупність дій, що дозволяє замислити і проводити операцію, а також контролювати її виконання. Джерело: ФР</p>	<p>Ensemble des activités permettant de concevoir et conduire une opération ainsi que d'en contrôler l'exécution. Source : FRA</p>	<p>All activities permitting the concept and conduct of an operation as well as to control its execution. Source : FRA</p>
функція “контакт”	fonction « Contact »	contact function
<p>Сукупність дій, що дозволяє переміщувати і залучати сили у безпосередньому контакті з противником чи третьою стороною, на всій території, з метою участі у бої чи шляхом контролю зони. Джерело: ФР</p>	<p>Ensemble des activités permettant de déployer et d'engager les forces au contact direct des adversaires ou des tiers, en toute zone, en vue de participer au combat ou à la maîtrise d'un milieu. Source : FRA</p>	<p>All activities permitting the deployment and engagement of Forces in direct contact with opponents or third parties, in any area, in order to participate in combat or in the control of an environment. Source : FRA</p>
функція “матеріально-технічне забезпечення”	fonction « Maintenance »	maintenance function
<p>Безперервна система, що відповідає за оперативну тилову підтримку, що представлена на всіх рівнях (стратегічному, оперативному, тактичному). Джерело: ФР</p>	<p>Système continu responsable du soutien opérationnel des matériels, présent à tous les niveaux (stratégique, opératif, tactique). Source : FRA</p>	<p>Continuous system responsible for the operational combat service support of equipment, which is founds at all levels (strategic, operational, tactical). Source : FRA</p>
функція “непрямий бій”	fonction « Combat indirect »	indirect combat function
<p>Сукупність дій, відмінних від функції "контакт", яка дозволяє залучити можливості й ресурси противника, через застосування чи не застосування непрямой підтримки, електронної підтримки і використання психологічних операцій. Джерело: ФР</p>	<p>Ensemble des activités, autres que celles de la fonction contact, qui permettent d'agresser les capacités et ressources de l'adversaire par l'emploi ou non de trajectoires (appui indirect, appui électronique et opérations psychologiques). Source : FRA</p>	<p>All activities, with the exception of the "contact" function, which enable the capabilities and resources of the opponent to be attacked through the employment or non-employment of indirect support, electronic support and psychological operations. Source : FRA</p>
функція “оперативний зв'язок”	fonction « Communication opérationnelle »	operational communication function
<p>Сукупність дій, направлена на легалізацію дій сил, що пояснює їх сенс, через обробку і поширення повідомлень серед населення, противника, сил, наявних частин та інших задіяних сторін. Вона включає у себе дії у психологічному плані, а також внутрішню комунікацію, комунікацію у</p>	<p>Ensemble des activités visant à légitimer l'action des forces en explicitant son sens par l'élaboration et la diffusion de messages vers les populations, les adversaires, les forces, les parties en présence et les autres acteurs concernés. Elle relève des actions dans les champs psychologiques et comprend la communication interne, la</p>	<p>All activities designed to legitimize the action of the Forces in explaining their purpose through the drafting and dissemination of messages to the population, opponents, the Forces, the functions and other actors involved. It is linked to PSYOPS, and comprises internal communication, media communication and local</p>

засобах масової інформації й місцеву комунікацію.
Джерело: ФР

communication médiatique et la communication locale.
Source : FRA

communication.
Source : FRA

функція “протиповітряна оборона”

fonction « Défense antiaérienne »

air defense function

Оперативна функція, що включає у себе сукупність дій чи видів діяльності, які проводять спеціалізовані частини протиповітряної оборони чи легкої авіації сухопутних військ, які мають перед собою ціль – гарантувати свободу дій наземних сил від будь-якої загрози, що надходить з повітря. Ця функція не включає у себе протиповітряну боротьбу всіма видами зброї, що ведеться в якості самооборони.
Джерело: ФР

Fonction opérationnelle regroupant l'ensemble des activités ou des actions menées par des unités spécialisées de la Défense Sol-Air (DSA) et de l'Aviation Légère de l'Armée de Terre (ALAT), destinées à garantir la liberté d'action des forces terrestres contre toute menace provenant de la troisième dimension. Cette fonction ne comprend pas la lutte antiaérienne toutes armes qui relève de l'autodéfense.
Source : FRA

Operational function grouping all Air Defense and Aviation activities and actions, designed to ensure the freedom of action of the land forces against all threats coming from the third dimension. This function does not comprise the Low-level All Arms Air Defense, which pertains to self-defense.
Source : FRA

функція “розвідка”

fonction « renseignement »

intelligence function

Функція розвідки включає у себе сукупність оперативних дій пов'язаних із розвідкою, а також засобами і організаційними заходами з її виконання.
Джерело: ФР

La fonction renseignement recouvre l'ensemble des activités opérationnelles liées au renseignement, ainsi que les moyens et les organisations qui les exécutent.
Source : FRA

The intelligence function covers all the operational activities connected with intelligence as well as the assets and agencies used to execute them.
Source : FRA

функція “тилова підтримка”

fonction « Soutien Logistique »

"logistic support" function

Оперативна функція, що включає у себе сукупність дій, які дозволяють військовим формуванням сухопутних військ забезпечити виконання завдань у мирний час, під час кризи чи війни, шляхом постачання необхідних ресурсів та управління ними. Функція тилової підтримки має 12 наступних видів діяльності:
а- адміністративна підтримка;
б- фінансова підтримка;
в- юридична підтримка;
г- підтримка людських потреб;
д- санітарна підтримка;
е- підтримка матеріалами;
ж- підтримка паливо-мастильними матеріалами;
з- переміщення (транспорт і транзит);
и- підтримка у розквартируванні;
к- умови для особового складу під час виконання операцій;
л- гігієна і безпека під час виконання операцій;
м- захист довкілля.
Джерело: ФР

Fonction opérationnelle regroupant l'ensemble des activités qui permettent aux formations de l'armée de terre d'assurer leurs missions en temps de paix, de crise ou de guerre, en leur fournissant les ressources nécessaires et leur administration. La fonction soutien logistique recouvre les 12 domaines suivants:
a- soutien administratif;
b- soutien financier;
c- soutien juridique;
d- soutien de l'homme;
e- soutien sanitaire;
f- soutien des matériels;
g- soutien pétrolier;
h- acheminement (transport et transit);
i- soutien au stationnement ;
j- condition du personnel en opérations ;
k- hygiène et sécurité en opérations ;
l- protection de l'environnement.
Source : FRA

Operational function covering all the activities enabling the Army's formations to fulfill their missions in peace, crisis or war time, by providing and administrating the required resources. The logistic support function covers the 12 following activities:
a- administration;
b- finance support;
c- legal support;
d- manpower support;
e- health service support;
f- equipment support;
g- POL support;
h- routing (transportation and transit);
i- Infrastructure;
j- living conditions enhancement in operations;
k- hygiene and sanitation in operations;
l- environment protection.
Source : FRA

функція “цивільно-військові дії”

fonction « Actions civilo-militaires »

CIMIC function

Оперативна функція зовнішнього

Fonction opérationnelle

"Environment" operational function,

середовища. Функція "цивільно-військові дії" об'єднує всі дії, що вживаються силами на театрі воєнних дій, які дозволяють взяти до уваги взаємодію між цими силами та їх цивільним зовнішнім середовищем та також полегшити реалізацію поставлених цивільних і військових цілей. Вона має за мету надати додаткові рішення щодо способів суто військової дії, що сприятиме реалізації оперативної чи стратегічної мети визначеної для завдання.

Джерело: ФР

d'environnement, la fonction « actions civilo-militaires » regroupe toutes les actions entreprises par les forces engagées sur le théâtre permettant de prendre en compte l'interaction entre ces forces et leur environnement civil et de faciliter ainsi la réalisation des objectifs civils et militaires poursuivis. Elles ont pour objet d'offrir des solutions complémentaires aux modes d'action purement militaires, contribuant à réaliser l'objectif opératif ou stratégique fixé dans la mission.

Source : FRA

the "CIMIC" function groups all actions carried out by the forces in the theater, designed to take into account the interaction between these forces and their civil environment, as well as attaining both the civil and military objectives. They aim at providing further solutions to the purely military courses of action, thus participating in the success of the operational or strategic objectives defined by the mission.

Source : FRA

X

хімічна війна

Вживається термін "хімічна операція".

Джерело: ФР

guerre chimique

Terme préféré «Opération chimique».

Source : FRA

chemical warfare (CW)

Related term "Chemical operation".

Source : FRA

хімічна доза

Кількість хімічної речовини, яка виражається у міліграмах, що отримується і поглинається організмом.

Джерело: ФР

dose chimique

Quantité, exprimée en milligrammes, d'agent chimique absorbée par l'organisme.

Source : FRA

chemical dose

The amount of chemical agent, expressed in milligrams, that is taken or absorbed by the body.

Source : FRA

хімічна обстановка

Фактори та умови, що виникають в результаті застосування противником хімічної зброї. Характеризується видами отруйних речовин, масштабами їх застосування, цільністю зараження місцевості, джерел, різних об'єктів, розмірами зони поширення парів (аерозолів), отруйних речовин, кількістю ураженого особового складу військ (сил) і населення, зараженої військової техніки та інших матеріальних засобів.

Джерело: УКР/НАТО

environnement chimique

Facteurs et conditions résultant de l'utilisation par l'ennemi d'armes chimiques. L'environnement chimique est déterminé par la substance toxique employée, l'échelle de son utilisation, le degré de contamination du terrain, des sources d'eau et des installations, du secteur affecté par la diffusion de vapeurs toxiques (aérosols), le nombre de personnel et de civils affectés ainsi que la quantité d'équipement et autres moyens contaminés.

Source : UKR/OTAN

chemical environment

The factors and conditions resulting from enemy use of chemical weapons. The chemical environment is determined by the toxic substance used, the scale of their use, the degree of contamination of the terrain, water sources and installations, the area affected by the spread of toxic vapours (aerosols), the number of service personnel and civilians affected and the quantity of equipment and other assets contaminated.

Source : UKR/NATO

хімічна речовина задушливої дії

Хімічний токсичний препарат, який впливає винятково на легені.

Джерело: ФР

agent suffocant

Agent chimique toxique agissant essentiellement sur les poumons.

Source : FRA

choking agent

Toxic chemical agent which essentially aims at the lungs.

Source : FRA

хімічна речовина нейротоксичної дії

Потенційно смертельний хімічний препарат, який впливає на передачу нервових імпульсів.

Джерело: ФР

agent neurotoxique

Agent chimique potentiellement mortel agissant sur la transmission de l'influx nerveux.

Source : FRA

nerve agent

A potentially lethal chemical agent which interferes with the transmission of nerve impulses.

Source : FRA

хімічна речовина сльозогінної дії	agent lacrymogène	tear agent
Хімічна речовина, яка викликає значне й хворобливе виділення сліз. Джерело: ФР	Agent chimique incapacitant qui déclenche une sécrétion lacrymale abondante et douloureuse. Source : FRA	Chemical incapacitating agent that triggers off a profuse and painful tear secretion. Source : FRA
хімічна речовина шкірно-наривної дії	agent vésicant	blister agent / vesicant agent
Хімічний препарат, який спричиняє рани на очах і легенях, а також опіки або пухири на шкірі. Джерело: ФР	Agent chimique causant des blessures aux yeux et aux poumons, ainsi que des brûlures ou des cloques sur la peau. Source : FRA	A chemical agent which causes injuries to the eyes and lungs, and burns or blisters to the skin. Source : FRA
хімічна речовина, що виводить зі строю	agent incapacitant	incapacitant agent
Хімічна речовина, яка викликає тимчасову нерухомість. Вона, на відміну від спеціальної хімічної речовини, може бути фізичного або психічного впливу і тривати від кількох годин або днів. Медичне лікування може прискорити видужання, хоча загалом воно непотрібне. Джерело: ФР	Agent chimique produisant une neutralisation temporaire qui, à la différence des agents antiémeutes, peut être physique ou psychique, et persister plusieurs heures ou jours après que l'exposition au produit ait cessé. Un traitement médical, s'il n'est en général pas indispensable, peut accélérer le rétablissement. Source : FRA	A chemical agent which produces temporary disablement which, unlike those caused by riot control agents, can be physical or mental and persist for hours or days after exposure to the agent has ceased. Medical treatment, while not usually required, can accelerate recovery. Source : FRA
хімічна речовина, що застосовується для руйнування техніки	agent antimatériel	antimateriel agent
Живі організми або хімічна продукція, що використовується для псування або руйнування певної техніки. Джерело: ФР	Organisme vivant ou produit chimique utilisé pour causer des détériorations ou des dégâts sur des matériels déterminés. Source : FRA	A living organism or chemical used to cause deterioration of, or damage to, selected materiel. Source : FRA
хімічне виявлення	détection chimique	chemical detection
Безперервний або періодичний процес, який має на меті визначити наявність хімічної речовини. 1- Виявлення небезпечного рівня зараження: призначене для застосування захисних заходів. 2- Дозиметричний контроль: призначений для підтвердження чи спростування наявності хімічних речовин. 3- Виявлення для аналізу: призначене для точного ідентифікації хімічної речовини. Джерело: ФР	Processus continu ou intermittent destiné à déterminer si un agent chimique est présent. 1- Détection d'alerte : destinée à faire prendre les mesures de protection. 2- Détection de contrôle: destinée à confirmer ou infirmer la présence d'agents. 3- Détection d'analyse: destinée à identifier exactement l'agent. Source : FRA	Continuous or periodic process, aimed at determining whether a chemical substance is present or not. 1- Detection to warn: aimed at inducing to take protective measures. 2- Detection to control: aimed at confirming or invalidating the presence of agents. 3- Detection to analyze: aimed at exactly identifying the agent. Source : FRA
4- Дія, що має за мету визначення інтенсивності і природу хімічної небезпеки у визначеній зоні й маркування її контуру. Джерело: ФР	reconnaissance chimique 4- Action ayant pour objet de déterminer l'intensité et la nature du danger chimique dans une aire donnée et marquer le pourtour. Source : FRA	chemical survey 4- The directed effort to determine the nature and degree of chemical hazard in an area and to delineate the perimeter of the hazard area. Source : FRA

хімічне середовище

Умови, що панують на території та пов'язані з прямими чи реманентними наслідками застосування хімічної зброї.

Джерело: ФР

environnement chimique

Conditions régnant dans une zone et liées aux effets directs ou rémanents d'armes chimiques.

Source : FRA

chemical environment

Conditions found in an area resulting from direct or persisting effects of chemical weapons.

Source : FRA

хімічний захист

Сукупність методів, планів та процедур, що задіяні в проведєнні оборонних заходів від атак з використанням хімічної зброї.

Джерело: ФР

défense contre agents chimiques

Méthodes, plans et procédures destinés à la définition et à l'exécution de mesures de défense contre des attaques par agents chimiques.

Source : FRA

chemical defense

The methods, plans and procedures involved in establishing and executing defensive measures against attacks utilizing chemical agents.

Source : FRA

Ц**центр важливості**

Фізичне або нематеріальне представлення потужності країни, альянсу, армії, або іншої спільноти, що висловлює бажання діяти незалежно, боротися чи демонструвати свою потужність.

Джерело: ФР

centre de gravité

Représentation physique ou immatérielle de la puissance dont un pays, une alliance, une force militaire ou toute autre entité tire sa liberté d'action, sa puissance ou sa volonté de combattre.

Source : FRA

center of gravity

The characteristics, capabilities or localities from which a nation, an alliance, a military force or other grouping derives its freedom of action, physical strength or will to fight.

Source : FRA

центр виявлення й наведення

Структура протиповітряної оборони, відповідальна за забезпечення оперативного контролю, миттєвого проведення повітряних операцій. Несе відповідальність за:

a- передачу сигналу тривоги;
б- оцінку загальної повітряної обстановки у її зоні відповідальності;
в- контроль повітряних засобів;
г- контроль забезпечення підрозділів зенитної артилерії. Одна або кілька систем виявлення і тактичного контролю, знаходячись в його зоні відповідальності, підтримують зв'язок з таким центром. Він передає їм завдання управління повітряними рейдами і надає їм функцію прямого контролю за підрозділами зенитної артилерії, розгорнутими у їхній зоні.

Джерело: ФР

centre de détection et de contrôle (CDC)

Organisme de la défense aérienne chargé d'assurer au sein de la chaîne de contrôle opérationnel, la conduite instantanée des opérations aériennes. Il est en particulier chargé:

a- de la diffusion de l'alerte;
b- de l'établissement de la situation aérienne générale dans sa zone de responsabilité;
c- du contrôle des moyens aériens;
d- du contrôle de l'acheminement direct aux unités d'artillerie sol-air. Lorsqu'un ou plusieurs systèmes de détection et de contrôle tactique sont implantés dans sa zone de responsabilité, ils sont reliés au CDC. Ce dernier leur transfère la mission de guidage des raids aériens et leur délègue la responsabilité du contrôle direct des unités d'artillerie sol-air implantées dans leur zone.

Source : FRA

control and reporting center (CRC)

Air defense organization tasked, within the operational control chain, with the immediate conduct of air operations. It is specially in charge of:

a- the dissemination of the alert;
b- the definition of the overall air situation within its area of responsibility;
c- the control of air assets;
d- the control of the direct transport towards air defense artillery units.

When one or more control and reporting systems are located within its area of responsibility, they are linked with the Control and Reporting Center. The latter hands them over the mission of guiding air raids, and delegates to them the responsibility of the direct control of air defense units located within their area.

Source : FRA

центр влучення

Середня точка стрільби.

Джерело: ФР

centre d'impact

Point moyen d'un tir.

Source : FRA

check-point

A burst center.

Source : FRA

центр заправки паливом	centre de ravitaillement des essences (CRE)	refuelling center
Структура, що володіє засобами одержання й зберігання пального й інших продуктів, як насипом так і упакованих і яка може забезпечити їх відправлення у тих же умовах. Зазвичай він може забезпечити розподіл всієї продукції сторонам-одержувачам. Джерело: ФР	Etablissement possédant des moyens de réception et de stockage de carburants et autres produits en vrac et conditionnés, et pouvant en assurer la réexpédition dans les mêmes conditions. Ils peuvent généralement assurer la distribution de tous les produits aux parties prenantes. Source : FRA	Facility equipped with bulk or packaged POL receipt and storage assets. Such a facility can forward these products in the same conditions. They can generally issue all the products to the parties involved. Source : FRA
центр збору й обробки РХБ інформації	centre de recueil et d'interprétation NRBC	nuclear, biological, chemical collection center
Структура, відповідальна за одержання, узагальнення і оцінку звітів про ядерні, біологічні та хімічні атаки і забруднення у зоні спостереження, а також за складання й поширення звітів і сигналів тривоги. Джерело: ФР	Organisme chargé de la réception, de la synthèse et de l'évaluation des comptes rendus d'attaques NRBC et de la contamination qui s'ensuit, dans la zone d'observation, ainsi que de l'élaboration et de la diffusion des comptes rendus et de l'alerte. Source : FRA	An agency responsible for the receipt, synthesis and evaluation of reports of nuclear, biological and chemical attacks and resultant contamination within the zone of observation, and for the production and dissemination of appropriate reports and warnings. Source : FRA
центр зв'язку	centre de communication - centre de transmissions	communication centre
Структура, відповідальна за обробку й контроль повідомлень. Такий центр зазвичай складається з центру обробки повідомлень, центру криптографії і прийомо-передавальних пристроїв. Також називається «центром передач». Примітка: прийомо-передавальні станції зазвичай не входять до центру зв'язку, але там знаходяться їх пульти дистанційного керування. Джерело: ФР	Organisme responsable du traitement et du contrôle des communications, qui comporte normalement un centre de traitement des messages, un centre de cryptographie et des installations d'émission et de réception. Aussi appelé « centre de transmissions ». Note : les stations émettrices et réceptrices ne sont normalement pas dans le centre de communication, mais leurs commandes à distance s'y trouvent. Source : FRA	An organization responsible for handling and controlling communications traffic, normally comprising a message centre, a cryptographic centre, and transmitting and receiving stations. Also called "signal centre". Note: transmitting and receiving stations are not normally located in the communication centre but the remote controls for these facilities are located there. Source : FRA
центр координації вогневої підтримки	centre de coordination des feux d'appui (CCA)	fire support coordination center - supporting arms coordination center
Орган командування призначений для координації усіх форм вогневої підтримки і який об'єднує у єдиному місці, необхідні засоби зв'язку й особовий склад. Також називається центром координації родів військ підтримки. Джерело: ФР	Organe de commandement appelé à coordonner toutes les formes d'appui feux et qui rassemble, en un emplacement unique, les moyens de transmissions et le personnel nécessaires. Aussi appelé centre de coordination des armes d'appui. Source : FRA	A single location in which are centralized communications facilities and personnel incident to the coordination of all forms of fire support. Source : FRA
центр координації перевезень на ТВД	centre de coordination des déplacements de théâtre	theatre movement coordination centre
Орган, який відповідає за	Organisme responsable de l'exécution,	The agency responsible for carrying

виконання усіх або частини функцій, завдань і обов'язків національного центру координації перевезень, якщо в країні, що приймає, відсутній такий керівний орган, або у випадках, коли країна, що приймає, не може виконувати такі завдання.

Джерело: УКР/НАТО

центр моніторингу

Центри введення в дію розташовуються разом з головним командним пунктом. Центри введення в дію можуть бути створені постійно або тимчасово для забезпечення деяких спеціальних функцій: розвідка, інженерні роботи, артилерійська підтримка, підтримка легкою авіацією сухопутних військ, забезпечення руху тощо. Центри введення в дію одержують накази від підрозділів підтримки, розташованих на командному пункті підрозділу, що їх використовує. Вони розробляють накази на введення в дію і керують діями своїх підрозділів.

Джерело: ФР

центр обробки даних

Центр зв'язку, пов'язаний з одним або декількома командними пунктами. Його головні функції – забезпечення переговорів на відстані і доставка інформації якомога швидше та безпечніше.

Джерело: ФР

центр обробки фотографій

Структура сухопутних сил, відповідальна за обробку, тиражування і поширення повітряних фотографій, разом з подібними організаціями у військово-повітряних силах.

Джерело: ФР

центр повітряного тактичного супроводу

Під керівництвом командувача тактичної авіації, у прямому зв'язку з центром повітряних операцій або тактичних повітряних операцій, він визначає повітряну обстановку, вводить в дію оборонні засоби,

d'une partie ou de l'ensemble des tâches ou responsabilités d'un centre de coordination de mouvement national où, lorsque aucune autorité du pays d'accueil n'est en place ou quand celui-ci est incapable d'accomplir ces tâches.

Source : UKR/OTAN

centre de mise en oeuvre (CMO)

Colocalisés avec le PC principal, des Centres de Mise en Oeuvre peuvent être créés, à titre permanent ou temporaire, pour assurer la mise en oeuvre de certaines fonctions spécialisées : renseignement, génie, artillerie, ALAT, mouvement, etc. Les CMO reçoivent leurs ordres des détachements d'appui, situés au PC de l'unité qui les emploie. Ils rédigent les ordres de mise en oeuvre (ordres «DU» ou «DE») et conduisent l'action de leurs unités.

Source : FRA

centre d'exploitation

Centre de transmissions qui, associé à un ou plusieurs PC, a pour fonctions principales l'établissement des conversations à distance et l'acheminement des informations dans les meilleures conditions de rapidité et de sécurité.

Source : FRA

centre d'interprétation photo (CIP)

Organisme de l'armée de terre chargé de l'interprétation, du tirage et de la diffusion des photos aériennes en liaison avec les organismes similaires de l'armée de l'air.

Source : FRA

centre de conduite tactique air (CCTA)

Sous l'autorité du COMTACAIR, en relation directe avec le CCOA ou le CCOAT, il établit la situation aérienne, engage les moyens défensifs, suit la bataille aérienne et diffuse l'alerte.

Source : FRA

out either some or all of the tasks and responsibilities of a national movement coordination centre, where no host nation authority exists or when the host nation is unable to accomplish those tasks.

Source : UKR/NATO

monitoring center

Co-located with the main CP, such centers may be permanently or temporarily set up to ensure the implementation of some specialized functions: intelligence, engineers, artillery, army aviation, movement, etc. These centers get their orders from the support detachments, located at the CP of the units using them. They draft the implementation orders (orders "from") and lead the action of their units.

Source : FRA

operating center

Signal center connected to one or several CP(s), whose main function are the following: setting up of long distance conversations and forwarding of information in best speed and security conditions.

Source : FRA

imagery interpretation center

Army agency in charge of the interpretation, printing and distribution of air photographs together with the counterpart air force agencies.

Source : FRA

tactical air control center (TACC)

Placed under the command of the Tactical air commander, in direct contact with the air operations control center or the tactical air operations control center, the tactical air control center determines the air situation, engages the defensive

супроводжує повітряний бій і передає сигнал повітряної тривоги.
Джерело: ФР

**центр повітряної координації
(французьке скорочення CCA)**

1- Пункт здійснення супроводу, що утворюється з міжвидового і союзницького особового складу, і підпорядковується командувачу повітряної складової через начальника центру управління тактичною авіацією. Вн відповідальний за координацію запитів повітряної підтримки сухопутних сил.

2- Підрозділ військово-повітряних сил, посилений міжвидовим і союзницьким особовим складом, підпорядкований командувачу тактичної авіації через начальника центру управління тактичною авіацією, і відповідальний за координацію запитів у повітрі на користь наземних підрозділів.
Джерело: ФР

центр розподілу

1- Місце, розташоване на базі або в зоні тилу й постачання. Вантажі розвантажуються й перевантажуються на транспортні засоби підрозділів, зарезервовані залежно від їхніх потреб.
Джерело: ФР

2- Пункт на якому продовольство та боєприпаси, що надійшли з центру забезпечення дивізії розподіляються між підпорядкованими підрозділами. Пункти розподілу не є складами. Отримані засоби розподіляються у повному обсязі та як найшвидше між підрозділами.
Джерело: ФР

центр РХБ

Структура, відповідальна за координацію діяльності центрів збору й обробки даних по радіаційній, хімічній та

centre de coordination Air (CCA)

1- Poste de conduite mis en oeuvre par du personnel interarmées et interallié subordonné au commandant de la composante aérienne par l'intermédiaire du CCOAT, et chargé de coordonner les demandes d'appui aérien au profit des forces terrestres.

2- Organisme de l'armée de l'air renforcé par du personnel interarmées ou interallié subordonné au COMTACAIR par l'intermédiaire du CCOAT, et chargé de coordonner les demandes de volumes de procédures dans la 3e dimension au profit des forces terrestres.
Source : FRA

centre de distribution

1- Chantier installé dans une base ou une zone logistique où les chargements des camions de ravitaillement sont dissociés et transbordés sur les véhicules des formations abonnées en fonction des besoins de celles-ci.
Source : FRA

point de distribution

2- Point où les approvisionnements et les munitions, ou les deux à la fois, reçus du centre de ravitaillement par une division ou une autre unité, sont répartis pour être distribués aux unités subordonnées. Les points de distribution ne conservent généralement pas de stocks. Les articles reçus au point de ravitaillement sont distribués entièrement aussitôt que possible.
Source : FRA

centre de coordination nucléaire, radiologique, biologique et chimique

Organisme chargé de la coordination des activités des centres de recueil et d'interprétation NRBC dans un domaine d'observation NRBC donné.

assets, keeps track of the air battle and gives the warning.
Source : FRA

**air operations coordination center
(French acronym: CCA)**

1- Poste de conduite mis en oeuvre par du personnel interarmées et interallié subordonné au commandant de la composante aérienne par l'intermédiaire du CCOAT, et chargé de coordonner les demandes d'appui aérien au profit des forces terrestres.

2- Agency of the air force backed up by joint or allied personnel subordinate to the tactical air commander through the combined air operations center and tasked with the coordination of the third dimension in support of ground forces.
Source : FRA

distribution center

1- Yard fitted out in a base or a logistics area where the loadings of the resupply trucks are split up and loaded onto the vehicles of the designated units according to their needs.
Source : FRA

distribution point (DP)

2- A point at which supplies and/or ammunition, obtained from supporting supply points by a division or other unit, are broken down for distribution to subordinate units. Distribution points usually carry no stocks. Items drawn are issued completely as soon as possible.
Source : FRA

nuclear, radiological, biological and chemical coordination center

Agency tasked with the coordination of the activities of the NRBC collection and interpretation centers in a given NRBC observation field.

біологічний обставці у секторі спостереження. Така структура може виконати також обов'язки центру збору й обробки цієї інформації для зони, де вона розташована.

Джерело: ФР

центр управління логістикою

Тимчасова структура командування, що підпорядковується штабу командного пункту сил. Такий центр виконує директиви й плани, видані командиром даного рівня. Його роль зосереджена на виконанні й координації тилового забезпечення військ.

Джерело: ФР

централізована дія

Військова дія, відповідальність за розробку, проведення та виконання якої покладається на відповідну командну ланку.

Джерело: ФР

централізоване використання армійської авіації

Принцип використання аеромобільних підрозділів в якості аеромобільної підтримки. Аеромобільні підрозділи знаходяться у підпорядкуванні командування, яке їх використовує, шляхом прикомандирування чи залежно від їх штатного підпорядкування. Значною мірою більшість часу вони прямо використовуються цим командуванням для виконання окремих завдань.

Джерело: ФР

централізований контроль

1- Влада, яку зберігає командир для керування діями для досягнення своїх цілей. *Пов'язаний термін:* децентралізоване виконання.
2- У повітряній обороні - спосіб контролю, у якому вищий рівень прямо призначає цілі вогневим підрозділам. *Пов'язаний термін:* децентралізований контроль.

Джерело: ФР

Cet organisme peut aussi assurer les fonctions de centre de recueil et d'interprétation NRBC pour la zone où il est situé.

Source : FRA

centre de mise en oeuvre de la logistique (CMO LOG)

Structure de commandement de circonstance subordonné à l'état-major du PC de force, le CMOLOG exécute les directives et plans donnés par le commandant de la force du niveau considéré. Son rôle est centré sur des actions d'exécution et de coordination du soutien logistique.

Source : FRA

action centralisée

Action dont la responsabilité de conception, de conduite et d'exécution est conservée à l'échelon de commandement considéré.

Source : FRA

emploi centralisé de l'ALAT

Principe d'emploi des formations aéro-mobiles dans le cadre de l'appui aéro-mobilité. Les formations aéro-mobiles sont mises à la disposition d'une autorité d'emploi par adaptation ou dépendant d'elle par subordination organique. Elles sont utilisées directement par cette autorité et les missions qui leur sont confiées relèvent la plupart du temps d'un engagement autonome.

Source : FRA

contrôle centralisé

1- Autorité que conserve un commandant pour diriger des actions de manière à atteindre ses objectifs. *Terme connexe :* exécution décentralisée.
2- En défense aérienne, mode de contrôle dans lequel un échelon supérieur assigne directement les objectifs aux unités de feu. *Terme connexe :* contrôle décentralisé.

Source : FRA

This agency can also provide the functions of NRBC collection and interpretation center in the area where it is located.

Source : FRA

logistics implementation center

Contingency command structure under the authority of the force's headquarters, the logistics implementation center executes the directives and plans established by the commander of the force of the given level. Its role is focused on performing and coordinating the logistics support.

Source : FRA

centralized action

Action whose design, conduct and execution is kept at the considered level of command.

Source : FRA

centralized employment (Army aviation)

Operation principle of airmobile formations in airmobile support. Airmobile formations are put at the disposal of an operational commander by attachment or are organically subordinated to him. They are directly used by this authority, and the missions they receive are most of the time independent missions.

Source : FRA

centralized control

1- The retention of authority by a commander to direct actions to achieve his objectives. *Related Term:* decentralized execution.

2- In air defence, the control mode whereby a higher echelon makes direct target assignments to fire units. *Related Term:* decentralized control.

Source : FRA

цивільна оборона

1- Сукупність заходів, що були підготовлені, впроваджені та координовані цивільною адміністрацією, під керівництвом Міністерства внутрішніх справ, метою якої є охороняти громадський закон та порядок, ключові об'єкти та ресурси, забезпечувати безпеку населення та підтримувати бажання нації оборонятися.

Джерело: ФР

2- Складається з мобілізації, організації та напрямку дій цивільного населення з метою зменшити негативний вплив противника, що спрямований на цивільне населення.

Джерело: ФР

цивільний життєвоважливий пункт

Ключові точки, які знаходяться в секторі відповідальності цивільного уряду, але захист яких забезпечує Міністерство оборони. Цивільний влада може вимагати від військових підрозділів посилити рівень захисту цих об'єктів.

Джерело: ФР

цивільно-військова співпраця

Координація та взаємодія, під час підтримки місії, між командиром військового формування НАТО та цивільними особами, в тому числі місцевим населенням та місцевою владою, а також міжнародними, місцевими та неурядовими організаціями та агенціями.

Джерело: ФР

цивільно-військові відносини

Діяльність з боку командирів НАТО у воєнний час, що стосується, з одного боку, взаємовідносин між союзницькими збройними силами, з іншого боку – з урядом, цивільним населенням або організаціями країн, які не входять до НАТО, і в яких ці сили розміщені, забезпечуються або діють.

Джерело: ФР

défense civile

1- Ensemble de mesures préparées, mises en oeuvre ou coordonnées par l'autorité civile, sous la direction du ministre de l'Intérieur, ayant pour objet d'assurer l'ordre public, de protéger les installations et ressources d'intérêt général, de permettre la sauvegarde des populations et d'affermir la volonté de défense de la nation.

Source : FRA

protection civile

2- Comprend la mobilisation, l'organisation et la direction de la population civile, en vue de réduire au minimum, par des mesures de défense passive, les effets de l'action ennemie contre toutes les formes de l'activité civile.

Source : FRA

point sensible civil

Les points sensibles appartenant aux secteurs privé ou nationalisé dont la tutelle est assurée par le ministère de la Défense sont des points sensibles civils. Les unités militaires peuvent être réquisitionnées pour renforcer leur protection interne, les directives étant données par l'autorité civile.

Source : FRA

coopération civilo-militaire

Coordination et coopération, en soutien de la mission, entre le commandant OTAN et les acteurs civils, y compris la population nationale et les autorités locales, ainsi que les organisations et agences nationales, internationales et non gouvernementales

Source : FRA

relations civilo-militaires

Toutes activités entreprises par des commandants OTAN en temps de guerre et concernant directement les relations entre, d'une part, les forces armées alliées et, d'autre part, le gouvernement, la population civile ou les organismes des pays non OTAN où ces forces sont stationnées, soutenues ou employées.

Source : FRA

civilian defense

1- All the measures prepared, implemented or coordinated by the civilian authorities, under the responsibility of the Ministry of the Interior, whose goal is to preserve public law and order, protect the general interest facilities and resources, ensure the safety of the population, and reinforce the defence will of the nation.

Source : FRA

2- Mobilization, organization, and direction of the civil population, designed to minimize by passive measures the effects of enemy action against all aspects of civil life.

Source : FRA

civilian key point

Key points belonging to private or state-owned entities and under the supervision of the Defense Department are civilian key points. Military units can be requisitioned to reinforce their internal security, instructions being given by the civil authority.

Source : FRA

civil-military cooperation

The coordination and cooperation, in support of the mission, between the NATO Commander and civil actors, including the national population and local authorities, as well as international, national and non-governmental organizations and agencies.

Source : FRA

civil-military relations

All activities undertaken during wartime by NATO commanders and directly dealing with the relationships between the allied armed forces and the government, the civilian population, or organizations of non-NATO countries where these forces are stationed, supported, or employed.

Source : FRA

цикл вантажообороту

Термін, що застосовується для визначення завдання, виконаного транспортними засобами та включає:

- а- тривалість завантаження перед від'їздом;
- б- тривалість переїзду в обидва кінці;
- в- тривалість розвантаження та завантаження на місці призначення;
- г- тривалість розвантаження після повернення;
- д- тривалість передбаченого технічного обслуговування та, у разі необхідності, очікування доставки засобів.

Джерело: ФР

цілевказання

Проведення розвідки мобільних або стаціонарних підрозділів бойового порядку противника у відношенні визначення небажаної сили противника, не вступаючи з ним в контакт з метою допомогти своїм бойовим підрозділам підготувати наступальну операцію.

Джерело: ФР

цілевказівка

1- В протиповітряній обороні, розподіл повітряних цілей між військовими підрозділами або пусковими установками.

Джерело: ФР

В артилерії та морській вогневій підтримці:

2- Позначення, з огляду на майбутню стрільбу, спеціальної точки. Таке позначення призначене для орієнтування спостерігачів та для визначення цілей.

3- Позначення зі сторони спостерігача для ведення вогню освітлювальними снарядами. Призначається для уточнення моменту коли умови освітлення цілі будуть достатніми.

Джерело: ФР

цілісність системи

Рівень, на якому система має повний комплекс обслуговування для повноцінного функціонування.

Джерело: ФР

temps de rotation

Terme utilisé pour définir une mission effectuée par des véhicules et qui comprend :

- a- la durée de chargement au départ ;
- b- la durée des trajets aller et retour ;
- c- la durée de déchargement et de chargement au lieu de destination ;
- d- la durée de déchargement au retour ;
- e- la durée de maintenance prévue et, le cas échéant, la durée d'attente des moyens d'escala.

Source : FRA

marquer

Conduire une action de renseignement sur un dispositif ennemi fixe ou mobile dans un rapport de force très défavorable, excluant toute prise de contact, dans le but de faciliter l'engagement ultérieur d'un échelon de combat ami à sa mesure.

Source : FRA

désignation d'objectif

1- En défense antiaérienne, répartition des objectifs aériens entre les unités de tir ou les lanceurs.

Source : FRA

marquage d'objectif

En artillerie et en appui feu naval:

2- Matérialisation, en vue d'un tir ultérieur, d'un point déterminé. Elle est destinée à orienter les observateurs et à désigner les objectifs.

3- Indication, de la part de l'observateur d'un tir d'éclairage. Elle est destinée à préciser le moment où les conditions d'éclairage sur l'objectif sont correctes.

Source : FRA

intégrité d'un système

Niveau auquel un système est maintenu complet et en état de fonctionnement.

Source : FRA

turnaround cycle

A term used to define a mission carried out by vehicles and comprising the following:

- a- loading time at departure point;
- b- time to and from destination,
- c- unloading and loading time at destination;
- d- unloading time at returning point,
- e- planned maintenance time, and where applicable, time awaiting facilities.

Source : FRA

marking

Conduct an intelligence action on a fixed or mobile enemy disposition with a very defavorable force ratio, excluding making contact, in order to facilitate the subsequent engagement of a friendly formation more of the right size.

Source : FRA

target designation

1- In air-defense, distribution of air assets between fire units or launchers.

Source : FRA

target marking

In the field of artillery and naval gun fire:

2- Materialization of a specific point, with a view to a later fire. It is meant to orient the observers and to indicate targets.

3- Indication of an illuminating fire by the observer. It is intended to be more specific about the moment when the illumination conditions on the target are good.

Source : FRA

system integrity

The degree to which wholeness or soundness of a system is maintained.

Source : FRA

ціль

1- Об'єкт, машина, людина, які є ціллю для зброї або систем озброєння.

2- Географічний район, комплекс або установа, захоплення або знищення яких військовими силами передбачено заздалегідь.

3- В рамках розвідувальної діяльності - це країна, територія, установа, агенція або особа, про які необхідно здобути інформацію.

4- Визначена зона та координати, проти яких буде спрямовано вогонь.

5- В артилерії та під час здійснення послідовного пуску ракет – це пряме влучання в ціль.

6- (НАТО) В галузі виявлення цілей, будь-які об'єкти, які відбивають або ретранслюють сигнал на обладнання радарів (також об'єкт пошуку або спостереження радарамі).

Примітка: Даний термін може також бути розтлумачений як фактор створений протягом відповідного відрізка часу.

7- Родове поняття для позначення будь-якої зони, сили, інфраструктури, системи озброєння, особи або іншого об'єкту, що представляє інтерес у галузі розвідки і який може бути предметом спостереження або розвідки.

Джерело: ФР

ціль для відкладеного знищення

Перешкода, знищення якої має бути авторизовано, найближчим часом, відповідним командуванням, враховуючи тактичну, стратегічну або її власну важливість. Також перешкода, знищення якої повинно бути здійснено перед противником.

Джерело: ФР

ціль для вірогідного знищення

Ціль, яка викликає інтерес у військових підрозділів з точки зору її майбутнього знищення.

Джерело: ФР

objectif – cible

1- Un objet, un véhicule, une personne, etc. qui est la cible d'une arme ou d'un système d'armes.

2- Un lieu géographique, un complexe ou une installation dont la capture ou la destruction par des forces militaires est prévue.

3- Dans le cadre du renseignement, un pays, une zone, une installation, une agence ou une personne faisant l'objet d'opérations de renseignement.

4- Une zone désignée et numérotée contre laquelle on prévoit de diriger un tir.

5- En artillerie et dans le cadre d'une séquence de tir, un coup au but.

6- (OTAN) Dans le domaine de la détection radar, tout objet distinct qui réfléchit ou renvoie de l'énergie à l'équipement radar, ou objet recherché ou surveillé par radar.

Note FRA : Peut correspondre également à un effet à produire dans le temps.

7- Terme générique visant à désigner toute zone, force, infrastructure, système d'arme, personne ou autre entité représentant un intérêt en matière de renseignement et pouvant faire l'objet d'une surveillance ou d'une reconnaissance.

Source : FRA

ouvrage à destruction réservée

Ouvrage dont la destruction doit être décidée à un échelon donné de commandement en raison de son importance tactique ou stratégique, ou de l'importance de l'ouvrage lui-même, ou encore parce que la destruction doit être exécutée devant l'ennemi.

Source : FRA

ouvrage à détruire

Cible connue d'intérêt militaire identifiée pour une future possible démolition.

Source : FRA

target – objective

1- An object, vehicle, individual, etc. representing a target for a weapon or weapon system.

2- A geographical area, complex, or installation planned for capture or destruction by military forces.

3- In intelligence usage, a country, area, installation, agency, or person against which intelligence operations are directed.

4- An area designated and numbered for future firing.

5- In gunnery and engagement usage, an impact burst which hits the target.

6- (NATO) In radar, any discrete object which reflects or retransmits energy back to the radar equipment, or the object of a radar search or surveillance. Army—an object, vehicle, individual, etc., which is the aiming point of any weapon or weapon system.

Note FRA: Can be also an effect to produce in time or during a period of time.

7- Generic term used to designate any zone, force, facility, weapon system, person or any other entity of intelligence significance and which may be monitored or reconnoitred

Source : FRA

reserved demolition target

A target for demolition, the destruction of which must be controlled at a specific level of command because it plays a vital part in the tactical or strategical plan, or because of the importance of the structure itself, or because the demolition may be executed in the face of the enemy.

Source : FRA

demolition target

A target of known military interest identified for possible future demolition.

Source : FRA

ціль для попереднього знищення	ouvrage à destruction préliminaire	preliminary demolition target
Оборонна споруда, знищення якої планується заздалегідь та здійснюється після проведення підготовчих робіт, за умови отримання наказу вищого командування. Джерело: ФР	Ouvrage, autre qu'un ouvrage à destruction réservée dont la destruction est prévue et peut être mise en œuvre immédiatement après l'achèvement des travaux préparatoires à condition que l'autorisation soit déjà obtenue. Source : FRA	A target, other than a reserved demolition target, which is earmarked for demolition and which can be executed immediately after preparation, provided that prior authority has been granted. Source : FRA
ціль для спланованого знищення	ouvrage à destruction préparée	uncharged demolition target
Сплановане знищення цілі, з чітко визначеними заздалегідь обсягами необхідної вибухівки, яка зберігається в надійному місці та інструкції щодо використання якої вже розроблені. Джерело: ФР	Ouvrage à détruire dont les charges, calculées, ont été préparées et stockées en un endroit sûr et pour lesquelles les consignes de mise en œuvre ont été établies. Source : FRA	A demolition target for which charges have been calculated, prepared, and stored in a safe place, and for which execution procedures have been established. Source : FRA
ціль за вимогою	objectif à la demande	on-call target
В артилерії та під час здійснення вогневої підтримки військово-морськими силами - це ціль, яка є заздалегідь спланованою у керівних документах щодо ведення вогню та вогонь по якій відкривається за вимогою. Джерело: ФР	En artillerie et en appui feu naval, objectif figurant au plan de feux, sur lequel le tir est déclenché à la demande. Source : FRA	In artillery and naval fire support, a planned target other than a scheduled target on which fire is delivered when requested. Source : FRA
цільові запаси	stock objectif	goal stock
Сукупність ресурсів, які з самого початку мають цілковиту автономність (створені шляхом початкового внеску та додаткового постачання або оновлення) та достатню кількість необхідних для утримання ресурсів. Ці запаси розраховуються в залежності від визначених штабом СВ цілей. Джерело: ФР	Ensemble de la ressource, intégrant l'autonomie initiale [composée de la dotation initiale (DI) et des compléments de dotation initiale (CDI/D) et CDI/C)] et la ressource d'entretien. Ce stock est calculé en fonction des objectifs fixés par l'EMAT. Source : FRA	All the resource, comprising the initial autonomy (made of the basic load and the additional basic load) and the maintenance resource. This stock level is determined according to the goals set by the Army staff. Source : FRA
цінний вантаж	cargaison de valeur	valuable cargo
Вантаж, цінність якого може бути важливою протягом подальшої фази війни. Джерело: ФР	Cargaison dont la valeur peut se révéler importante au cours d'un stade ultérieur de la guerre. Source : FRA	Cargo which may be of value during a later stage of war. Source : FRA

Ч

час відновлення (техніки)	délai d'intervention	response time
Вимоги командира, викладені в наказі по тилу чи параграфі «тил» наказу на операцію. Вони визначають максимальний час ремонту обладнання. Якщо час	Prescription du commandement incluse dans l'ordre administratif et logistique ou dans le paragraphe « administration-logistique » de l'ordre d'opérations, fixant la durée	Requirement of the Commander included in the Combat Service Support Order or in the "Administration and Logistics paragraph of the Operation Order,

потрібний для ремонту перевищує зазначений час тоді ремонт не проводиться.

Джерело: ФР

час готовності

Період часу, необхідний для підготовки підрозділу, щоб виконати завдання для яких він був сформований, оснащений та натренований. Цей час вимірюється показниками особового складу підрозділу, обладнання та рівня підготовки. Він не включає час на пересування.

Джерело: ФР

час застосування

Проміжок часу між першим виявленням та першим перехопленням або влучанням першого снаряду у ціль. Це сума тривалості періодів нанесення удару у відповідь та польоту снаряду.

Джерело: ФР

час між спалахом та вибухом

Відрізок часу, між світловим спалахом та моментом сприйняття вибуху на слух. Ці показники можуть використовуватися для розрахунку потужності вибуху.

Джерело: ФР

час на обмірковування

Час для розробки певної операції, наприклад, з ведення вогню, що включає необхідність обмірковування та прийняття рішення, перед її здійсненням. Час на обмірковування протиставляється реальному (чи квазіреальному) часові, який, завдяки попередньому дорученню, яке залежить від рішення командира, дозволяє здійснення миттєвого проведення операції. Для польової артилерії, реальний час – це період тривалістю в одну хвилину.

Джерело: ФР

час над ціллю

1- НАТО. Час у який літальний апарат повинен атакувати або сфотографувати ціль. В операціях які не відносяться до

maximale consentie pour la réparation des matériels. Si le temps nécessaire pour effectuer une réparation dépasse ce délai, celle-ci ne doit pas être entreprise.

Source : FRA

délai de préparation

Délai dans lequel une unité peut être rendue capable d'exécuter les missions pour lesquelles elle est organisée, équipée et entraînée. Ce délai est précisé ou mesuré par des indicateurs de l'état actuel de son personnel, de ses matériels et de son entraînement. Il ne comprend pas le temps de transit.

Source : FRA

temps d'intervention

Intervalle de temps entre la première détection et la première interception ou l'arrivée du premier projectile sur objectif. C'est la somme du temps de réaction et de la durée de trajet du projectile.

Source : FRA

intervalle éclair-son

Temps qui s'écoule entre le début du flash lumineux et la perception de la détonation. La mesure de l'intervalle éclair-son peut entrer dans l'estimation de la puissance de l'explosion.

Source : FRA

temps réfléchi

Temps de traitement d'une opération, d'un tir par exemple, qui intègre la nécessité de réfléchir et de prendre une décision avant de l'accomplir. Le temps réfléchi s'oppose au temps réel (ou temps quasi réel), qui lui, grâce à une délégation antérieure, s'affranchit de la décision du chef, ce qui permet à l'opération de se dérouler presque instantanément. Pour l'artillerie sol-sol, le temps réel est de l'ordre de la minute.

Source : FRA

heure sur objectif

1- OTAN. Heure prévue à laquelle un aéronef doit attaquer ou photographier un objectif. En dehors des opérations aériennes, heure du premier effet des

giving the maximum delay granted for repairs of equipment. If the time needed for a repair is longer than this delay, it must not be performed.

Source : FRA

readiness time

The time within which a unit can be made ready to perform the tasks for which it has been organized, equipped and trained. This time is amplified or measured by indicators of the unit's current personnel, materiel and training state. It does not include transit time.

Source : FRA

intervention time

Time interval between the first detection and the first interception or the arrival of the first projectile on the target. It's the addition of the reaction time and the flight time of the projectile.

Source : FRA

flash-to-bang time

The time from the beginning of the light until the sound of the detonation is heard. The measure of the flash-to-bang time can participate in the assessment of the power of the explosion.

Source : FRA

reasoning time

Processing time of an operation, which incorporates the necessity of reasoning and taking a decision before performing the operation. The reasoning time is opposed to the real time (or near-real time) which is not, because of prior devolution, dependant on the commander's decision, which allows the operation to be performed almost instantaneously. For field artillery, real time is around one minute.

Source : FRA

time on target

1- NATO. Time at which aircraft are scheduled to attack or photograph a target. In other than air operations, the time of the first weapons effect

повітряних, це час першого удару по цілі або групі цілі.

2- Час визначений в повідомленні на відкриття вогню або початку операції під час якого літальний апарат повинен бути над ціллю та готовий виконати своє завдання. Цей час може застосовуватися і для точки проходу (наприклад точка входу у повітряний коридор).

Джерело: ФР

час підходу

Під час морських десантних операцій час, що вказується кожному ешелону:

а- час від'їзду з зони зустрічі;

б- час, коли необхідно перетнути лінію від'їзду;

в- час передбачений для проходу інших пунктів контролю;

г- час передбачений для прибуття на прибережну зону.

Джерело: ФР

час початку ремонту

Період часу між моментом коли обладнання передається на ремонт підрозділу і моментом коли ремонт власне починається.

Джерело: ФР

час проходження

В дорожньому транспорті, час, що триває між моментом, коли транспортний засіб, який знаходиться в голові колони проходить зазначену точку і моментом, коли останній транспортний засіб проходить цю саму точку.

Джерело: ФР

час проходження ділянки маршруту

Період часу, необхідний підрозділу чи конвою для проходу та звільнення частини маршруту. Він дорівнює сукупності часу проходження й тривалості пересування.

Джерело: ФР

час реагування

Проміжок часу між першим виявленням цілі та запуском снаряду.

Джерело: ФР

armes sur l'objectif ou le groupe d'objectifs.

2- Heure imposée dans un message de déclenchement ou de demande de mission, à laquelle un aéronef devra être au-dessus de l'objectif et prêt à exécuter sa mission. Cet horaire peut aussi être imposé sur un point de passage (par exemple un point d'entrée de couloir aérien).

Source : FRA

horaire d'approche

En opérations amphibies, horaire indiquant, pour chaque vague à l'horaire :

a- l'heure de départ de la zone de rendez-vous ;

b- l'heure à laquelle la ligne de départ doit être franchie ;

c- l'heure prévue de passage à d'autres points de contrôle ;

d- l'heure prévue d'arrivée sur la plage.

Source : FRA

délai de prise en main

Intervalle de temps qui s'écoule entre le moment où le matériel est confié à un élément chargé de sa réparation et le moment où la réparation commence.

Source : FRA

durée d'écoulement

En circulation routière, temps qui s'écoule entre le passage, en un point donné, du premier et du dernier véhicule d'une colonne.

Source : FRA

durée d'encombrement

Temps total nécessaire à un élément ou un convoi pour parcourir et dégager un tronçon d'itinéraire. Il est égale à la somme de la durée d'écoulement et de la durée du trajet.

Source : FRA

temps de réaction

Temps qui s'écoule entre la première détection de l'objectif et le départ du projectile.

Source : FRA

on the target or target group.

2- Imposed hour in a message ordering a launching or a mission, at which an aircraft will have to be above the objective, and ready to carry out its mission. This time can also pertain to a passage point (like the entrance point to an air corridor).

Source : FRA

approach schedule

In amphibious operations, the plan indicating, for each scheduled wave:

a- the time of departure from the rendezvous area;

b- the time when the line of departure is to be crossed;

c- the times when other control points are expected to be crossed;

d- the estimated time of arrival at the beach.

Source : FRA

handling delay

Time interval between the moment when an equipment is put at the disposal of the element in charge of repairing it and the moment when the repair is undertaken.

Source : FRA

pass time

In road transport, the time that elapses between the moment when the leading vehicle of a column passes a given point and the moment when the last vehicle passes the same point.

Source : FRA

road clearance time

The total time an element or a convoy requires to travel over and clear a section of the road. It is the sum of the pass time and the duration of the travel.

Source : FRA

reaction time

Time elapsed between the first detection of the target and the launching of the projectile.

Source : FRA

час реагування особового складу	temps de réaction du personnel	personnel reaction time
Проміжок часу, необхідний особовому складу для вживання визначених заходів з захисту, після отримання сигналу (ядерної) тривоги. <i>Джерело: ФР</i>	Temps nécessaire au personnel pour prendre les mesures de protection prescrites après réception de l'alerte (nucléaire). <i>Source : FRA</i>	The time required by personnel to take prescribed protective measures after receipt of a (nuclear strike) warning. <i>Source : FRA</i>
час ремонту	durée de réparation	repair time
Період часу, між моментом, коли ремонт устаткування починається й до моменту, коли воно повертається до свого звичного функціонування. <i>Джерело: ФР</i>	Intervalle de temps qui s'écoule entre le moment où la réparation est commencée et le moment où le matériel est à nouveau en état de fonctionner. <i>Source : FRA</i>	Time period between the moment when the repair is started and the moment when the equipment is back to its normal operating condition. <i>Source : FRA</i>
частина з технічного забезпечення ТВД	unité de maintenance de théâtre	theater maintenance unit
Сукупність елементів із технічного забезпечення, що знаходиться на рівні тилової зони ТВД, яка забезпечує її зв'язок із метрополією. Вона переважно зайнята операціями на 2-му і 3-му технічного рівні втручання, транзиту і реалізації закупівель у локальному секторі. Вона також забезпечує управління запасами комплектів матеріалів, а також розподіл запасних частин іншим частинам із технічного забезпечення. <i>Джерело: ФР</i>	Ensemble des éléments de maintenance se trouvant au niveau de la zone arrière du théâtre et assurant la liaison avec la métropole. Elle est principalement chargée d'opérations de niveau technique d'intervention 2 et 3, de transit et de la réalisation des marchés avec le secteur local. Elle assure également la gestion d'un stock de matériels complets, ainsi que la distribution des rechanges aux autres unités de maintenance. <i>Source : FRA</i>	All maintenance elements at the battalion rear area which maintain the liaison with the mother country. It is mainly in charge of levels 3 and 4 maintenance operations, of transit operations, and of contracting with the local companies. It also manages the inventory of end items and the distribution of spare parts to the other maintenance units. <i>Source : FRA</i>
частина технічного обслуговування ешелону	unité de maintenance de proximité	rear echelon maintenance unit
Сукупність елементів із технічного обслуговування, що знаходиться на рівні загальновійськових об'єднань (дивізія і вище). Ця частина зазвичай має забезпечувати операції 2-го технічного рівня, а також розподіл запасних частин серед передових частин із технічного обслуговування, і може, водночас, слугувати структурою з прийому фахівців із технічного забезпечення 3-го рівня. <i>Джерело: ФР</i>	Ensemble des éléments de maintenance se trouvant au niveau de l'ensemble interarmes (division et plus). L'UMP est généralement chargée des opérations de NTI 2 ainsi que de la distribution des rechanges aux UMC, et peut servir éventuellement de structure d'accueil pour des compétences de NTI 3. <i>Source : FRA</i>	All maintenance elements at the combined arms formation level (division and above). The rear echelon maintenance unit is usually in charge of level 3 maintenance operations, as well as the distribution of supplies to the front line maintenance units, and can eventually host maintenance teams conducting level 4 maintenance operations. <i>Source : FRA</i>
частина; деталь	pièce	part - piece
1- В тиловому забезпеченні елемент який зазвичай не може бути від розібраний та який складає частину іншого елемента, або частини елемента. <i>Джерело: ФР</i>	1- Dans le domaine de la logistique, élément normalement indissociable, faisant partie d'un ensemble ou d'un sous-ensemble. <i>Source : FRA</i>	1- In logistics, an item of an assembly or sub-assembly, which is not normally further broken down. <i>Source : FRA</i>

<p>2- Загальний термін, що застосовується переважно для позначення окремої частини (одиниці) військ. Інколи кажуть також “формування”. Термін “з’єднання” позначає бригаду, дивізію чи підрозділ сухопутних військ рівня вищого за окрему військову частину. Джерело: ФР</p>	<p>unité</p> <p>2- Terme générique consacré pour désigner en général un corps de troupe. On parle parfois aussi de « formation ». Une « grande unité » désigne une brigade, une division ou une force terrestre d’un niveau supérieur à celui du corps de troupe. Source : FRA</p>	<p>unit</p> <p>2- Generic term pertaining to a troop unit. In French, the term “formation” is sometimes used as a synonym. A “major unit” pertains to a brigade, division or ground force whose level is above that of the troop unit. Source : FRA</p>
<p>частота прослуховування</p> <p>Частота противника, що використовується як джерело розвідки. Джерело: ФР</p>	<p>fréquence gardée</p> <p>Fréquence ennemie utilisée comme source de renseignement. Source : FRA</p>	<p>guarded frequency</p> <p>An enemy frequency used as a source of intelligence. Source : FRA</p>
<p>чека</p> <p>Деталь системи безпеки зброї, який вбудований в зброю і який запобігає випадковому відкриттю вогню. Джерело: ФР</p>	<p>goupille de sécurité</p> <p>Elément d’un dispositif de sécurité incorporé dans une munition, qui empêche, tant qu’il est en place, le déclenchement accidentel du cycle d’armement. Source : FRA</p>	<p>arming pin</p> <p>A safety device inserted in a munitions, which until its removal, prevents the unintentional action of the arming cycle. <i>Also called "safety pin".</i> Source : FRA</p>
<p>чергові сили та засоби</p> <p>Підрозділи, частини (кораблі) або з’єднання, спеціально призначені для бойового чергування. Кількісний склад чергових сил та засобів, їх цільове призначення, бойові завдання, встановлені ступені бойової готовності, порядок виконання бойового чергування, нарощування ступенів бойової готовності і бойового складу та виконання бойових завдань, а також організація управління визначаються відповідними командувачами (командирами), а також відповідними наказами (директивами). Чергові сили та засоби тісно взаємодіють з системою раннього попередження. У ході війни чергові сили та засоби призначаються в період, коли війська ведуть обмежені бойові дії, переважно оборонного характеру. Див. також бойове чергування. Джерело: УКР/НАТО</p>	<p>forces d’alerte de combat</p> <p>Sous-unités, unités, bâtiment de la marine ou formations spécialement désignées pour effectuer une mission d’alerte de combat. Leur puissance, rôles et missions sont déterminés par le commandant concerné et en fonction d’ordres ou de directives appropriés. Cela s’applique aussi aux niveaux prescrits de préparation au combat, des procédures d’alerte de combat, le développement d’aptitude au combat et la force effective de combat, l’exécution de leurs tâches et le processus de commandement, de conduite et de contrôle. Les forces d’alertes de combat fonctionnent en étroite coopération avec le système d’alerte lointaine. En temps de guerre, les forces et leurs moyens sont désignés pour le service d’alerte de combat pendant la période où les forces sont engagées dans des opérations limitées, d’habitude de nature défensive. <i>Voir aussi service d’alerte de combat</i> Source : UKR/OTAN</p>	<p>combat alert forces</p> <p>Subunits, units, ships or formations specially designated to carry out the combat alert mission. Their strength, roles and missions are determined by the commander concerned and by the relevant directives or orders. This also applies to the prescribed levels of combat readiness, combat alert procedures, the build-up of combat readiness and effective combat strength, the execution of their tasks and the command and control process. Combat alert forces operate in close cooperation with the early warning system. In wartime, forces and assets are designated for combat alert duty during the period when the forces are engaged in limited operations, usually of a defensive nature. <i>See also combat alert duty</i> Source : UKR/NATO</p>
<p>чергування на аеродромі</p> <p>Стан повністю запровадненого літального апарата на землі (палубі) з готовим озброєнням і екіпажем, таким чином, щоб він міг злетіти у дуже стислі строки</p>	<p>alerte au sol</p> <p>Etat d’un aéronef au sol (sur le pont) dont les pleins sont faits et l’armement prêt et dont l’équipage est en alerte de façon à ce qu’il puisse décoller dans les délais, généralement</p>	<p>ground alert</p> <p>That status in which aircraft on the ground (deck) are fully serviced and armed, with combat crews in readiness to take off within a specified and generally short period</p>

(приблизно п'ятнадцять хвилин) після одержання наказу на виконання завдання. Джерело: ФР	courts (de l'ordre de quinze minutes) après réception de l'ordre d'exécution d'une mission. Source : FRA	of time (usually fifteen minutes) after receipt of a mission order. Source : FRA
---	---	---

чорна пропаганда	propagande noire	black propaganda
-------------------------	-------------------------	-------------------------

Інформація, що надійшла з недостовірного джерела. Джерело: ФР	Propagande qui est sensée venir d'une source autre que la source réelle. Source : FRA	Propaganda that purports to emanate from a source other than the true one. Source : FRA
--	--	--

Ш

шаблон	gabarit	template
---------------	----------------	-----------------

Сітка або модель у вигляді схем, малюнків, таблиць місць де відображено розташування підрозділів та теоретичний розвиток бою. Розрізняють: а- місцеву ситуацію та розташування підрозділів противника (шаблон ситуації); б- можливий розвиток цієї ситуації на місцевості (шаблон можливого розвитку подій). Джерело: ФР	Canevas ou modèle exprimant sous forme de schémas, calques, tableaux, les dispositifs ou modes d'action ou procédés de combat théoriques (gabarits de doctrine). On distingue : a- la situation locale et présente de l'ennemi adaptée au terrain (gabarit de situation) ; b- l'évolution probable de cette situation (gabarits d'événements prévisibles). Source : FRA	Outline or model showing in a sketch, overlay, or chart form the theoretical dispositions, course of actions or combat procedures (doctrinal templates). They can be: a- the local and present situation of the enemy adapted to the terrain (situational templates); b- the probable evolution of this situation (template of foreseeable events). Source : FRA
---	--	---

шаблон ведення бою	gabarit d'aide à la décision	decision template
---------------------------	-------------------------------------	--------------------------

Калька або карта для командира загальновійськового підрозділу, на якій позначаються головні точки та тактичні рішення, які потрібно врахувати. Джерело: ФР	Calque (ou carte) destiné au chef interarmes lui indiquant les points ou les décisions tactiques majeures devront être prises. Source : FRA	Overlay (or map) prepared for the combined arms commander showing the points where important tactical decisions will have to be taken. Source : FRA
---	--	--

шашка	chandelle	sprayer
--------------	------------------	----------------

Пристрій, що дозволяє розсіяти твердий продукт у формі аерозолі за допомогою нагріву. Джерело: ФР	Dispositif permettant de disperser un produit solide sous forme d'aérosol par chauffage Source : FRA	Device enabling one to atomize a solid product in aerosol form by heating. Source : FRA
--	---	--

швидка зміна позиції	bond	bound
-----------------------------	-------------	--------------

У сухопутній війні – звичайне пересування військ, зазвичай з одного укриття до іншого, часто під вогнем противника. Джерело: ФР	En guerre sur terre, mouvement simple de troupes, généralement de couvert en couvert, souvent exécuté sous le feu de l'ennemi. Source : FRA	In land warfare, a single movement, usually from cover to cover, made by troops often under enemy fire. Source : FRA
--	--	---

швидке створення проходів у загородах	ouverture de brèche rapide	hasty breaching
--	-----------------------------------	------------------------

Швидке створення проходу через мінне поле або фортифікаційні споруди за допомогою відповідних засобів. Джерело: ФР	Aménagement rapide d'un passage à travers un champ de mines, une barrière ou une fortification à l'aide de moyens appropriés. Source : FRA	The rapid creation of a route through a minefield, barrier or fortification by any expedient method. Source : FRA
---	---	--

швидкість	vitesse	speed
------------------	----------------	--------------

1- Миттєва швидкість: швидкість певного транспортного засобу у заданий момент, що вказаний на спідометрі. 2- Швидкість маршруту: швидкість певної колони чи конвою, що	1- Vitesse instantanée: vitesse d'un véhicule à un instant donné tel que l'indique le compteur. 2- Vitesse de marche: vitesse d'une colonne ou d'un convoi, réglée par le	1- Instant speed: speed of a vehicle at a given point in time, shown on the speedometer. 2- Pace: the speed of a column or convoy regulated by the guide to
---	--	--

<p>визначається головою колоною/конвою, з метою підтримки приписаної середньої швидкості.</p>	<p>guide, en vue de maintenir la vitesse moyenne prescrite.</p>	<p>maintain the prescribed average speed.</p>
<p>3- Середня швидкість: кількість подоланих за маршрутом кілометрів у день, за вирахуванням зупинок, значення яких дорівнює чи більше за одну годину. Середня швидкість є загальною величиною планування для штабів.</p>	<p>3- Vitesse moyenne: quotient du kilométrage à parcourir par la durée projetée du trajet, défalcation faite des haltes dont l'importance est égale ou supérieure à une heure. La vitesse moyenne est une donnée générale de planification pour les états-majors.</p>	<p>3- Average speed: produce of the number of kilometers to drive by the planned duration of the trip, once the time allotted to halts lasting one hour or more have been suppressed. The average speed is a general planning data for staffs.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>
<p>швидкість реакції</p>	<p>réactivité</p>	<p>reactivity</p>
<p>Можливість прилаштувати положення однієї частини чи одного підрозділу залежно від зміни загальної ситуації чи поведінки воюючих сторін.</p>	<p>Capacité d'adapter la posture d'une unité ou d'une force en fonction de l'évolution de la situation générale ou de l'attitude des belligérants.</p>	<p>Ability to adapt the posture of a unit or force according to the evolution of the overall situation or the attitude of the belligerents.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>
<p>швидкість розмінування</p>	<p>vitesse de déblaiement</p>	<p>clearance rate</p>
<p>Площа, яка має бути розмінована за певний проміжок часу, шляхом застосування заданих процедур пошуку мін і/чи методом тралення.</p>	<p>La surface qui serait déminée par unité de temps avec un minimum de déblaiement fixé, en utilisant des procédures données de chasse aux mines et/ou de dragage.</p>	<p>The area which would be cleared per unit time with a stated minimum percentage clearance, using specific minehunting and/or minesweeping procedures.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>
<p>швидкість скидання</p>	<p>vitesse de largage</p>	<p>jump speed</p>
<p>Швидкість скидання парашутистів з літака з урахуванням швидкості вітру. При цьому слід дотримуватися визначеного ступеню безпеки.</p>	<p>Vitesse par rapport à l'air à laquelle les troupes parachutistes peuvent sauter d'un avion en vol avec un degré satisfaisant de sécurité.</p>	<p>The airspeed at which parachute troops can jump with comparative safety from an aircraft.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>
<p>ширина необхідного діапазону частот</p>	<p>largeur de bande nécessaire (d'une émission)</p>	<p>necessary bandwidth (of an emission)</p>
<p>Під час передавання радіо сигналу, найнижча частота в діапазоні частот передаючого каналу, яка дозволяє передачу інформації з бажаною швидкістю та якістю, у визначених умовах.</p>	<p>Pour une classe d'émission donnée, largeur minimale de la bande de fréquences permettant d'assurer la transmission de l'information à la vitesse et avec la qualité voulues dans des conditions données.</p>	<p>For a given class of emission, minimal width of the frequency band which ensures the transmission of information at the rate and with the quality required under specified conditions.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>
<p>широкосмугові перешкоди</p>	<p>brouillage par balayage</p>	<p>sweep jamming</p>
<p>Метод, що полягає у випромінюванні електромагнітних хвиль, які створюють перешкоди на широкому діапазоні частот.</p>	<p>Technique consistant à promener une émission de brouillage sur une large bande de fréquences.</p>	<p>A narrow band of jamming that is swept back and forth over a relatively wide operating band of frequencies.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>
<p>шифрувальна мережа</p>	<p>réseau de chiffrement</p>	<p>cryptosystem network</p>
<p>Сукупність органів влади, що обслуговуються однією і тією самою системою шифрування.</p>	<p>Ensemble des autorités desservies par un même système de chiffrement.</p>	<p>All the authorities using the same cyrptosystem.</p>
<p>Джерело: ФР</p>	<p>Source : FRA</p>	<p>Source : FRA</p>

шифрування

Операція, що полягає у захисті зрозумілої інформації (текст, розмова, зображення, дані) за допомогою її перетворення у незрозумілу. З точки зору використання розрізняються:

а- ланцюговий метод: засіб шифрування пов'язаний із засобом передачі; шифрування, передача, і дешифрування відбуваються одночасно;

б- не ланцюговий метод: засіб шифрування не залежить від засобу передачі; шифрування здійснюється до передачі, дешифрування відбувається після прийому інформації;

в- змішаний метод: операції шифрування й дешифрування здійснюються ланцюгом на одному кінці (відправлення або прийом) і поза ланцюгом на іншому.

Джерело: ФР

шифрування вузлів зв'язку

Операція, що полягає у загальному шифруванні всіх каналів та з'єднань, що використовуються або ні, за допомогою єдиного шифрувального устаткування.

Джерело: ФР

шлях постачання

1- Шлях, за яким здійснюються різні поставки.

Джерело: ФР

2- В тиловому забезпеченні, канал постачання або чітко визначена частина даного каналу, вздовж якого відбувається перевезення особового складу та обладнання від пункту постачання до місця призначення.

Джерело: ФР

3- Усі наземні, морські, річкові та повітряні шляхи, які з'єднують бойовий підрозділ з різноманітними тилowymi базами, задля здійснення постачання обладнання та підкріплення.

Джерело: ФР

chiffrement

Opération qui consiste à protéger une information claire (texte, conversation, image, données) en la rendant inintelligible. Du point de vue exploitation, on distingue:

a- la méthode en circuit: le moyen de chiffrement est lié au moyen de transmission; le chiffrement, la transmission, et le déchiffrement ont lieu simultanément ;

b- la méthode hors circuit: le moyen de chiffrement est indépendant du moyen de transmission; le chiffrement est effectué avant l'émission, le déchiffrement ayant lieu après la réception;

c- la méthode mixte : les opérations de chiffrement et de déchiffrement sont effectuées en circuit à l'une des extrémités (départ ou arrivée) et hors circuit à l'autre.

Source : FRA

chiffrement de jonction ou d'artère

Opération qui consiste à chiffrer globalement toutes les voies, utilisées ou non, d'une jonction, à l'aide d'un équipement de chiffrement unique.

Source : FRA

axe de ravitaillement

1- Axe par lequel sont acheminés les divers ravitaillements.

Source : FRA

ligne de ravitaillement

2- En logistique, axe de ravitaillement ou portion bien définie de cet axe, le long duquel matériels ou personnels sont acheminés depuis la source jusqu'à leur point d'utilisation.

Source : FRA

ligne de communication

3- Ensemble des itinéraires terrestres, maritimes, fluviaux ou aériens qui relient une force en opération à une ou plusieurs bases arrières, et par lesquels le matériel et les renforts sont acheminés.

Source : FRA

encryption

Operation consisting in protecting a piece of information in clear (text, conversation, picture, data) by making it unintelligible. From the operating point of view, one distinguishes:

a- the circuit method: the encryption means is linked to the transmission means; the encryption, the transmission and the decryption occur after the reception;

b- the circuit method: the encryption means is linked to the transmission means; the encryption, the transmission and the decryption occur after the reception;

c- the mixed method: the encryption and decryption operations occur on line at one of the ends (departure or arrival) and off line at the other end.

Source : FRA

link encryption

An operation consisting in enciphering all the channels of a link, whether they are used or not, with the same single means.

Source : FRA

supply route

1- Route through which the various types of supplies are transported.

Source : FRA

pipeline

2- In logistics, the channel of support or a specific portion thereof by means of which materiel or personnel flow from sources of procurement to their point of use.

Source : FRA

line of communications

3- All routes, either land, water or air, which connect an operating military force with at least one rear base, and along which equipment and reinforcements move.

Source : FRA

шпіонаж

Пошук інформації за допомогою секретних чи незаконних засобів з метою проведення розвідки.

Джерело: ФР

штаб

У військовій структурі, група військових та цивільних працівників, на яких покладено обов'язок щодо здійснення допомоги командирові в межах їхньої компетенції. *Пов'язані терміни:* інтегрований штаб, загальновійськовий штаб

Джерело: ФР

штаб Європейського Союзу

Військова структура, що працює у рамках Спільної політики з оборони і безпеки, особливо, щодо управління військовими операціями із врегулювання криз ЄС. Вона відповідає за швидке реагування, оцінку ситуацій для так званих Петерсберзьких завдань, включаючи ідентифікацію національних і багатонаціональних європейських сил.

Джерело: ФР

штаб операції

Елемент командування, що створюють для проведення військових операцій.

Джерело: ФР

штаб тактичного рівня

Штаб, що включає у себе необхідний персонал і матеріали для забезпечення:

а- командування на певний час передовим ешелонам під час виконання операції;

б- Проведення другорядної операції, що покладається на підрозділ, що утворено на певний час і дії якого обмежені у просторі й в часі (тактична група тощо).

Джерело: ФР

штаб-квартира

Сукупність особового складу, засобів та споруд, яка знаходиться під керівництвом командуючого з'єднання. Штаб-квартира підпорядкована штатному чи функціональному

espionnage

Recherche d'informations par des moyens secrets ou illicites dans un but de renseignement.

Source : FRA

état-major

Dans une structure militaire, groupe de personnel militaire et civil, chargé d'assister un commandant dans l'ensemble de ses fonctions. *Termes connexes :* état-major intégré; état-major interarmées.

Source : FRA

état-major de l'Union européenne

Structure militaire, il met ses compétences au service de la PECSD, notamment de la direction par l'UE d'opérations militaires de gestion des crises. Il est chargé de l'alerte rapide, de l'évaluation des situations et de la planification stratégique pour les missions dites de Petersberg, y compris l'identification des forces européennes nationales et multinationales.

Source : FRA

état-major d'intervention

Elément de commandement mis sur pied à la demande, afin de conduire les opérations sur le terrain.

Source : FRA

état-major tactique (EMT)

Emanation d'un état-major regroupant personnel et matériels nécessaires pour assurer:

a- soit le commandement de l'échelon de tête pour certains temps de l'action en cours;

b- soit la conduite d'une action secondaire confiée à une formation constituée à la demande dont la portée est limitée dans l'espace et le temps (sous groupement...).

Source : FRA

quartier général (QG)

Ensemble des personnels, des moyens et éventuellement des installations dont dispose le commandant d'une grande unité pour exercer son autorité. Le QG est placé sous l'autorité organique ou fonctionnelle d'un chef

espionage

Search for information through secret or illegal ways of collecting intelligence.

Source : FRA

staff

In a military organization, a group of military and civilian personnel assisting a commander in all his functions. *Related terms:* integrated staff, joint staff.

Source : FRA

European Union staff

Military body that puts its abilities at the disposal of the PECSD, notably for the conduct of crisis management military operations by the EU. It is tasked with the early warning, the situation assessment and the strategic planning for the so called Petersberg missions including the identification of the national and multinational European forces.

Source : FRA

contingency staff

Command element set-up upon request, in order to conduct operations in the field

Source : FRA

tactical staff

Part of a staff organized with the personnel and equipment necessary to:

a- command for a certain period the lead echelon of the ongoing action;

b- control a secondary action which has been given to a contingency formation limited in scope in time and space (task-force...).

Source : FRA

headquarters (HQ)

All the personnel, assets and possibly facilities that the commander of a major unit has at his/her disposal in order to exercise command. The HQ is placed under the organic or functional authority of a chief of

начальнику штабу. Вона складається зі штабу та засобів підтримки командування:

- спеціальні засоби зв'язку та командування;

- засобів підтримки штаб-квартири (включаючи засоби захисту, які іноді плутають з засобами підтримки).

Штаб-квартира може об'єднувати кілька командних пунктів: головний командний пункт, тиловий командний пункт, тактичний командний пункт, командний пункт резервних засобів та, у випадку рівня 1, головний тиловий командний пункт.

Штаб-квартира може бути кваліфікована як така, що розташована в одному місці. В цьому випадку вона складається з одного головного командного пункту, який розташований в одному місці (тактичний командний пункт не приймається до уваги, тому що він не є постійним).

Штаб-квартира може бути кваліфікована як така, що розташована в багатьох місцях. В цьому випадку вона складається з кількох командних пунктів (головного КП, тилового КП, КП резервних засобів), які розміщені в різних місцях.

Джерело: ФР

штабний елемент

Елементи, з яких складається штаб або відділення штабу. Може сам складатися з кількох підрозділів.

Джерело: ФР

штабні підрозділи

Оперативні підрозділи, що відповідають за підтримку штабу з'єднання під час операцій. Штабні підрозділи включають засоби зі спеціальної підтримки і/чи логістичної підтримки штабу. Вони можуть забезпечувати захист місця свого розташування. Вони також можуть бути багатоцільові чи спеціалізовані при виконанні одного зі своїх завдань. Їх розмір й організація змінні залежно від рівня штабу і типу командних пунктів, що підтримуються.

Джерело: ФР

d'état-major et se compose de l'état-major et de moyens d'appui au commandement:

- SIC spécialisés dans l'exploitation et le raccordement;

- soutien de quartier général (y compris les moyens de protection éventuellement confondus avec les moyens de soutien de quartier général).

Le quartier général peut être articulé en plusieurs postes de commandement: poste de commandement principal (PCP ou MAIN), poste de commandement arrière (PCAR ou REAR), poste de commandement tactique (PCTAC ou TAC), moyens réservés (MR ou ALT pour alternate) et, dans le cas du niveau 1, poste de commandement de base arrière (Home base).

Un quartier général est qualifié de monosite lorsqu'il n'est constitué que d'un PC principal et par conséquent déployé sur un seul site (le PC tactique n'est pas pris en compte car il n'est pas permanent).

La quartier général est dit multisites lorsqu'il est articulé en plusieurs PC (PCP, PCAR, MR) implantés chacun sur des sites distincts.

Source : FRA

bureau

Eléments composant un état-major ou une division d'état-major. Il peut lui-même être organisée en plusieurs sections.

Source : FRA

unités de quartier général

Unités opérationnelles chargées du soutien de quartier général d'une grande unité en opérations. Les unités de quartier général comprennent des moyens de soutien spécialisé de quartier général et/ou de soutien logistique de quartier général. Elles peuvent assurer la protection des plots sur lesquelles elles sont implantées. Elles peuvent être polyvalentes ou spécialisées dans une de ces missions. Leur taille et leur organisation sont variables en fonction du niveau des QG et des types de PC soutenus.

Source : FRA

staff, and it is made up of the staff itself and the command support elements:

- CIS specialised in exploitation and attachment;

- Headquarters support (including the protection efforts, which could be included in the headquarters support assets).

The headquarters can be organised into several command posts: main command post (Main CP), rear command post (Rear CP), tactical command post (Tactical CP), reserved command post (Alternate CP) and, for level 1, a home base command post.

A headquarters is considered as "single-site" when it only consists in one Main CP, and when it is therefore deployed over a single site (the Tactical CP is not taken into account since it is not permanent).

The headquarters is considered as "multi-site" when it consists in several CPs (Main, Rear, Alternate), each of them located on a different site.

Source : FRA

staff branch (UK) – staff section (US)

Elements composing a staff or a division of staff. It can be even organized itself in several sections.

Source : FRA

headquarters support units

Operational units in charge of the support of headquarters of a major units in operations. The units of headquarters include means of support specialized headquarters and/or logistic support of headquarters. They can assure the protection of the contacts on which they are implanted. They can be general-purpose or specialized in one of these missions. Their size and their organization is variable according to the level of the HQ and the types of supported CP.

Source : FRA

штат	effectifs	headcount
<p>1- Бюджетний – чисельність особового складу, видатки на який передбачені щороку, шляхом надання коштів, виписаних у спеціальному розділі бюджету.</p> <p>2- Теоретичний – кількість особового складу, визначена штатним розрахунком для підрозділів.</p> <p>3- Наявний – кількість особового складу, яка є у підрозділі.</p> <p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p>1- Budgétaires: nombre de personnels dont l'entretien est prévu chaque année en fonction des crédits inscrits à un chapitre spécial du budget.</p> <p>2- Théoriques: nombre de personnels fixés par les tableaux d'effectifs des unités.</p> <p>3- Réalisés: nombre de personnels affectés à une formation.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>	<p>1- Budget: number of people planned every year according to the personnel charges mentioned in a special chapter of the budget.</p> <p>2- Theoretical: number of people mentioned in the units table of organization and equipment.</p> <p>3- Actual: number of people assigned to a formation.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>
штатне командування	commandement organique	organic command
<p>Командування, відповідальне за:</p> <p>a- організацію, підготовку;</p> <p>b- визначення і вираження потреб у сферах, які сприяють формуванню і утриманню сил;</p> <p>v- управління і адміністрування особового складу і застосування статутів, стосовно умов життя. Командування бере участь у розробці доктрини застосування сил, що йому підпорядковані. Це командування зазвичай не є загальновійськовим.</p> <p>Деякі штатні командування призначені бути основним ядром і структурою для прийому оперативного КП й здійснювати оперативне командування усіх сил їхнього рівня.</p> <p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p>Autorité responsable de:</p> <p>a- l'organisation, l'instruction;</p> <p>b- la définition et l'expression des besoins à satisfaire dans les domaines qui concourent à la mise et au maintien en condition des forces;</p> <p>c- la gestion et l'administration du personnel et l'application de la réglementation relative aux conditions de vie. Elle participe à l'élaboration de la doctrine d'emploi des forces placées sous son autorité. Ce commandement n'est normalement pas interarmées. Certains commandements organiques ont vocation à fournir le noyau dur et la structure d'accueil d'un PC opérationnel et à exercer le commandement opérationnel d'un ensemble de forces de leur niveau.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>	<p>Authority responsible for:</p> <p>a- organization, training;</p> <p>b- the definition and expression of requirements to be met in those areas participating in the preparation and up keeping of the forces;</p> <p>c- personnel management and administration, as well as the implementation of regulations regarding living standards. It participates in the preparation of the employment doctrine of the forces placed under its command. This command is, generally speaking, not joint.</p> <p>Some organic commands are meant to provide the hardcore and collection structure of an operational CP, and to assume the operational command of a group of forces corresponding to their level.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>
штатне командування оперативного призначення	commandement organique à vocation opérationnelle	organic command with an operational role
<p>Постійне командування, що має штатні посади, але повинно здійснювати оперативне тимчасове командування всіх сил його рівня або забезпечити основу й обслуговування оперативного КП.</p> <p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p>Commandement permanent ayant des responsabilités organiques mais devant être en mesure d'exercer le commandement opérationnel de circonstance d'un ensemble de forces de son niveau ou de fournir le noyau dur et la structure d'accueil d'un PC opérationnel.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>	<p>It is a permanent command with organic responsibilities but it should be able to exercise the operational contingency command of a group of forces corresponding to its level or to provide the hard core and the host structure of an operational CP.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>
штатний	organique	organic
<p>Той, що є складовою частиною військового організму.</p> <p><small>Джерело: ФР</small></p>	<p>Formant partie intégrante d'un organisme militaire.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>	<p>Forming an integral part of a military organization.</p> <p><small>Source : FRA</small></p>
штатний підрозділ армійського корпусу	élément organique de corps d'armée	corps troops
<p>Військовий підрозділ армійського корпусу, який не</p>	<p>Troupe affectée ou adaptée à un corps d'armée mais n'appartenant pas aux</p>	<p>Troops assigned or attached to a corps, but not a part of one of the</p>

входить до складу дивізій армійського корпусу.	divisions qui constituent le corps d'armée.	divisions that make up the corps.
штатний розпис	tableau d'effectifs et de dotation	table of organization
Перелік, в якому зазначена штатна кількість особового складу та основні технічні засоби, які повинні бути в підрозділі. Джерело: ФР	Tableau indiquant les effectifs théoriques et les principaux matériels qu'une unité doit posséder. Source : FRA	The table setting out the authorized numbers of men and major equipment in a unit/formations. Source : FRA
штурм	assaut	assault
1- Найбільш рішучий момент наступальних дій, перехід до рукопашного бою з противником. 2- Короткий за часом, потужний і добре організований напад на об'єкт, наприклад, на обладнану вогневу позицію, укріплення або вогневу точку. Джерело: УКР/НАТО	1- Point culminant d'une attaque; abordage de l'ennemi en combat corps à corps. 2- Attaque courte, violente et soigneusement organisée contre un objectif de faible dimensions, par exemple un emplacement de pièce d'artillerie, un fort ou un nid de mitrailleuses. Source : UKR/OTAN	1- The climax of an attack; closing with the enemy in hand-to-hand fighting. 2- A short, violent, but well-ordered attack against a local objective such as a gun emplacement, a fort or a machine-gun nest. Source : UKR/NATO
3- Остаточна фаза атаки з метою вторгнення на ворожі позиції та зав'язання рукопашного бою (стосується невеликих підрозділів). Джерело: ФР	3- Bond final de l'attaque ayant pour but l'irruption dans la position ennemie et l'abordage au corps à corps (intéresse les petites unités). Source : FRA	3- Final bound of the attack aiming at bursting into the enemy's position and at the collision in the close-quarters combat (pertains to small units). Source : FRA
штурмова фаза	phase d'assaut	assault phase
1- Під час проведення амфібійних операцій, проміжок часу який відділяє момент прибуття основних штурмових підрозділів оперативних сил та момент завершення виконання завдання. 2- Під час проведення повітрянодесантних операцій, етап, початок якого позначається з моменту прибуття повітряним шляхом штурмового ешелону у зону цілі, атака такої цілі та захоплення плацдарму для прибуття наступних підрозділів. Джерело: ФР	1- Au cours d'une opération amphibie, laps de temps qui sépare l'arrivée dans la zone de l'objectif des forces principales d'assaut de la force opérationnelle amphibie et l'accomplissement de leur mission. 2- Au cours d'une opération aéroportée, phase dont le début se situe au moment de l'arrivée par voie aérienne de l'échelon d'assaut dans la zone de l'objectif et qui se poursuit par l'attaque des objectifs de cet échelon et par l'organisation de la tête de pont aérienne initiale. Source : FRA	1- In an amphibious operation, the period of time between the arrival of the major assault forces of the amphibious task force in the objective area and the accomplishment of their mission. 2- In an airborne operation, a phase beginning with delivery by air of the assault echelon of the force into the objective area and extending through attack of assault objectives and consolidation of the initial airhead. Related term assault. Source : FRA
штурмовий аеродром	terrain d'assaut	assault field
Постійний або швидко обладнаний аеродром, через який здійснюються повітряні перевезення чи перекидання сил. Джерело: ФР	Terrain sommaire ou classique sur lequel a lieu un aéroportage. Source : FRA	Permanent or hastily equipped airfield on which takes place an air movement. Source : FRA
штурмовий корабель	bâtiment d'assaut	assault shipping
Корабель, призначений для десантних підрозділів та використовується для	Bâtiment affecté à la force opérationnelle amphibie et utilisé pour le transport des troupes d'assaut, des	Shipping assigned to the amphibious task force and utilized for transporting assault troops, vehicles,

<p>перевезення штурмових підрозділів, техніки, обладнання та спорядження до відповідної зони. Джерело: ФР</p>	<p>véhicules, de l'équipement et des approvisionnements jusqu'à la zone de l'objectif. Source : FRA</p>	<p>equipment and supplies to the objective area. Source : FRA</p>
---	---	---

<p>штучне освітлення</p> <p>Освітлення, інтенсивність якого перевищує світло, яке дає повний місяць (рівень освітлення дорівнює освітленню вдень). Джерело: ФР</p>	<p>jour artificiel</p> <p>Eclairage dont l'intensité est supérieure à celle de la lumière de la pleine lune par nuit claire (l'éclairage optimal équivaut à la lumière de jour). Source : FRA</p>	<p>artificial daylight</p> <p>Illumination of an intensity greater than the light of a full moon on a clear night (The optimum illumination is the equivalent of daylight). Source : FRA</p>
---	--	---

Щ

<p>щільність</p> <p>Середня кількість транспортних засобів на одиницю довжини шляху. Джерело: ФР</p>	<p>densité</p> <p>Nombre moyen de véhicules par unité de distance. Source : FRA</p>	<p>density</p> <p>The average number of vehicles, expressed in vehicles per unit of distance. Source : FRA</p>
---	--	---

<p>щільність замінованого району</p> <p>Середня кількість встановлених мін на кожен метр замінованого району. Для замінованого району – це середня кількість мін на квадратний метр ділянки, що накривається вогнем. Джерело: ФР</p>	<p>densité d'une zone minée</p> <p>Nombre moyen de mines posées par mètre de front barré. Pour une zone de mines dispersables, nombre moyen de mines par mètre carré de terrain couvert par le tir. Source : FRA</p>	<p>density of a mined area</p> <p>Average number of mines laid for each meter of mined front. For an area covered with scatterable mines, average number of mines for each square meter of terrain covered by the firing. Source : FRA</p>
---	---	---

<p>щільність руху</p> <p>Середня кількість транспортних засобів на дорозі на одиницю довжини шляху. Джерело: ФР</p>	<p>densité du trafic</p> <p>Nombre moyen de véhicules sur la route par unité de distance. Source : FRA</p>	<p>traffic density</p> <p>The average number of vehicles on the road, expressed in vehicles per unit of distance. Source : FRA</p>
--	---	---

Я

<p>ядерна війна</p> <p>Війна що передбачає застосування ядерної зброї. Джерело: ФР</p>	<p>guerre nucléaire</p> <p>Guerre impliquant l'emploi des armes nucléaires. Source : FRA</p>	<p>nuclear warfare</p> <p>Warfare involving the employment of nuclear weapons. Source : FRA</p>
---	---	--

<p>ядерна зброя</p> <p>Зброя масового ураження вибухової дії. Включає ядерні боєприпаси, засоби доставки їх до цілі (ракети, авіацію, артилерію) і засоби керування. Ділиться на стратегічне, оперативнотактичне і тактичне. Джерело: УКР/НАТО</p>	<p>armes nucléaires</p> <p>Armes explosives de destruction massive, qui inclut les charges nucléaires et leurs vecteurs de mise en œuvre (missiles, aéronefs, artillerie), leurs systèmes de contrôle et leurs équipements annexes. Elles peuvent être classifiées comme des armes stratégiques, tactico-opératives et tactiques. Source : UKR/OTAN</p>	<p>nuclear weapons</p> <p>Explosive weapons of mass destruction, which include nuclear munitions and their delivery systems (missiles, aircraft, artillery) and control equipment. They can be classified as strategic, operational/tactical and tactical weapons. Source : UKR/NATO</p>
---	--	---

<p>ядерна, біологічна й хімічна зброя</p> <p>Сукупність ядерної, біологічної й хімічної зброї. Джерело: ФР</p>	<p>armes nucléaires, biologiques et chimiques</p> <p>Ensemble des armes nucléaires, biologiques et chimiques. Source : FRA</p>	<p>nuclear, biological and chemical weapons</p> <p>Set of nuclear, biological and chemical weapons. Source : FRA</p>
---	---	---

ядерне випромінювання

Корпускулярне чи електромагнітне випромінювання, що може здійснюється атомними ядрами під час різних ядерних процесів. У випадку ядерної зброї, основними випромінюваннями є: частки альфа, бета та гамма-промені і нейтрони. Усі типи ядерного випромінювання є іонізуючими, але не навпаки; також, рентгенівські промені, що є іонізуючими, не належать до сімейства ядерних промінів, адже вони не випромінюються ядрами атомів.

Джерело: ФР

ядерний авіаційний вибух

Вибух ядерної зброї на висоті, при якій вогняний шар не торкається поверхні землі.

Джерело: ФР

ядерний боєприпас

Озброєння, яке за своїм призначенням, після закінчення ланцюгу заряджання-запалення-вибух, здатне спричинити ядерну реакцію та вивільнити енергію.

Джерело: ФР

ядерний вибух на великій висоті

Вибух ядерної бомби на висоті вище за 30 тис. м. (100 тис футів).

Джерело: ФР

ядерний вибух на низькій висоті

Висота ядерного вибуху, без випадку осадів, що призводить до найбільш ймовірного нанесення збитків наземним об'єктам.

Джерело: ФР

ядерний вибух на поверхні

Вибух ядерної зброї на поверхні землі чи у воді, коли вогняний шар торкається поверхні.

Джерело: ФР

ядерний вибух, що призводить до радіоактивних опадів

Опади часток радіоактивних матеріалів на землю, що

rayonnement nucléaire

Rayonnement corpusculaire ou électromagnétique pouvant être émis par les noyaux atomiques au cours de divers processus nucléaires. Dans le cas des armes nucléaires, les principaux rayonnements émis sont: les particules alpha et bêta, les rayons gamma et les neutrons. Tous les types de rayonnement nucléaires sont ionisants, mais la réciproque n'est pas vraie ; ainsi : les rayons X, qui sont ionisants, n'appartiennent pas à la famille des rayonnements nucléaires car ils ne sont pas émis par le noyau des atomes.

Source : FRA

explosion nucléaire aérienne

Explosion d'une arme nucléaire à une hauteur telle que la boule de feu ne touche pas le sol.

Source : FRA

arme nucléaire

Munition qui, dans sa configuration finale, après accomplissement de la séquence armement-allumage-explosion, est capable de produire la réaction nucléaire et la libération d'énergie désirées.

Source : FRA

explosion nucléaire à haute altitude

Explosion d'une arme nucléaire se produisant au-delà de 30 000 mètres (100 000 pieds).

Source : FRA

explosion nucléaire à basse altitude

Hauteur d'une explosion nucléaire sans retombées pour laquelle les dégâts infligés aux objectifs au sol sont les plus élevés possible.

Source : FRA

explosion nucléaire de surface

Explosion d'une arme nucléaire à la surface de la terre ou de l'eau, ou à une hauteur telle que la boule de feu touche la surface.

Source : FRA

explosion nucléaire produisant des retombées

La précipitation au sol des particules de matières radioactives

nuclear radiation

Particulate and electromagnetic radiation emitted from atomic nuclei in various nuclear processes. The important nuclear radiations, from the weapon standpoint, are alpha and beta particles, gamma rays, and neutrons. All nuclear radiations are ionizing radiations, but the reverse is not true; X-rays for example, are included among ionizing radiations, but they are not nuclear radiations since they do not originate from atomic nuclei.

Source : FRA

nuclear airburst

The explosion of a nuclear weapon in the air, too high for the fireball to touch the ground.

Source : FRA

nuclear weapon

A munition which, in its intended ultimate configuration, upon completion of the prescribed arming, fusing and firing sequence, is capable of producing the intended nuclear reaction and release of energy.

Source : FRA

high altitude burst

The explosion of a nuclear weapon which takes place at a height in excess of 100,000 feet (30,000 meters).

Source : FRA

low air burst

The fall-out-safe height of burst for a nuclear weapon which maximizes damage to, or casualties on, surface targets.

Source : FRA

nuclear surface burst

An explosion of a nuclear weapon at the surface of land or water or above the surface, sufficiently low for the fireball to touch the surface.

Source : FRA

nuclear detonations fallout producing - fallout producing

The precipitation to earth of radioactive particles from a

походять з радіоактивної хмари; також це і самі радіоактивні частинки.

Джерело: ФР

ядерний інцидент

Непередбачена подія пов'язана з ядерною зброєю або ядерним пристроєм, або їх елементами, але яка, проте, не представляє собою застосування ядерної зброї.

Джерело: ФР

ядерний синтез

Процес, під час якого легкі ядра з'єднуються для створення більш важкого ядра, звільняючи при цьому велику кількість енергії.

Джерело: ФР

ядерний фугас

Ядерний заряд, встановлений завчасно і завдяки якому здійснюється керування вибухом.

Джерело: ФР

ядерні сили

Узагальнена (збірна) назва видів ЗС, родів військ, об'єднань, з'єднань і частин, що мають на озброєнні ядерну зброю (стратегічну і тактичну).

Джерело: УКР/НАТО

ядро штабу

Головна частина постійного штабу, яка складається з начальника штабу, особового складу, обладнання та інформаційної системи, що дозволяє забезпечити виконання головних функцій на відповідному рівні. У випадку розгортання оперативного командного пункту, така основна частина може перекидатися з метою організації роботи на місці.

Джерело: ФР

ярусна структура

Структура оперативних центрів, яка, не пригнічуючи низову функціональну структуру, дозволяє здійснювати обробку інформації в три логічних етапи: а- 1-й ярус: прийом інформації (прийом, класифікація й

provenant d'un nuage nucléaire ; s'applique aussi aux particules elles-mêmes.

Source : FRA

incident nucléaire

Événement imprévu impliquant une arme nucléaire ou un dispositif nucléaire ou un de leurs éléments, mais qui ne constitue pas pour autant un accident d'arme(s) nucléaire(s).

Source : FRA

fusion atomique

Processus par lequel des noyaux légers se combinent pour produire un noyau plus lourd en libérant une énorme quantité d'énergie.

Source : FRA

charge nucléaire statique

Charge nucléaire mise en place a priori et dont l'explosion est commandée.

Source : FRA

forces nucléaires

Nom générique pour les forces armées, armes ou branches, grandes formations, formations tactiques et unités équipées d'armes nucléaires, stratégiques ou tactiques.

Source : UKR/OTAN

noyau dur

Partie principale d'un état-major permanent, constitué par le chef d'état-major, le personnel, les matériels et le système d'information permettant d'assurer les principales fonctions du niveau de l'état-major considéré. En cas de mise en œuvre d'un PC opérationnel de circonstance, ce noyau projetable permet d'obtenir, d'emblée, la cohérence et l'efficacité du travail d'état-major à partir d'une ossature permanente.

Source : FRA

structure en niveaux

Structure des centres d'opérations qui, sans supprimer l'organisation en cellules fonctionnelles permet de réaliser le traitement des informations selon trois étapes logiques :

a- niveau 1 : recueil des informations (réception, classement et diffusion) ;

nuclear cloud; also applies to the particles themselves.

Source : FRA

nuclear incident

An unexpected event involving a nuclear weapon, facility, or component, but not constituting a nuclear weapon(s) accident.

Source : FRA

fusion

The process whereby light nuclei combine to form a heavier nucleus, with the release of tremendous amounts of energy.

Source : FRA

atomic demolition munition (ADM)

Atomic munition set up a priori, the detonation of which is directed.

Source : FRA

nuclear forces

A collective term for the armed services, arms or branches, major formations, tactical formations and units equipped with nuclear weapons, whether strategic or tactical.

Source : UKR/NATO

nucleus

Main part of a permanent staff, composed of the chief of staff, the personnel, equipment and information system permitting to ensure the main functions at the level of the considered staff. In the case of the implementation of a contingency operational CP, this projectable hardcore permits to immediately obtain the coherence and efficiency of staff work, based on a permanent backbone.

Source : FRA

tiered structure

Structure of operations centers which, without suppressing the functional-cell structure, makes it possible to process information according to three logical steps:

a- tier 1: information gathering (reception, classification and

поширення);
б- 2-й ярус: використання
інформації для розробки
відповідних документів та
підготовки рішень;
в- 3-й ярус: прийняття рішення.
Джерело: ФР

b- niveau 2 : exploitation des
informations pour l'élaboration de
documents de synthèse et la
préparation des décisions ;
c- niveau 3 : décision.

Source : FRA

dissemination);
b- tier 2: information processing
through the drafting of synthesis
documents and the preparation of
decisions;
c- tier 3 : decision.
Source : FRA

Підп. до друку 08.11.2007. Формат 60×84¹/₈. Папір. офс. Гарнітура “Таймс”. Друк. офс.
Ум. друк. арк. 39,5. Обл.-вид. арк. 42,8. Наклад 100 прим. Зам. 123.

Віддруковано у видавництві “ЛОГОС” з оригіналів автора.
Свідоцтво ДК № 201 від 27.09.2000 р.
01030, Київ-30, вул. Богдана Хмельницького, 10, тел. 235-6003